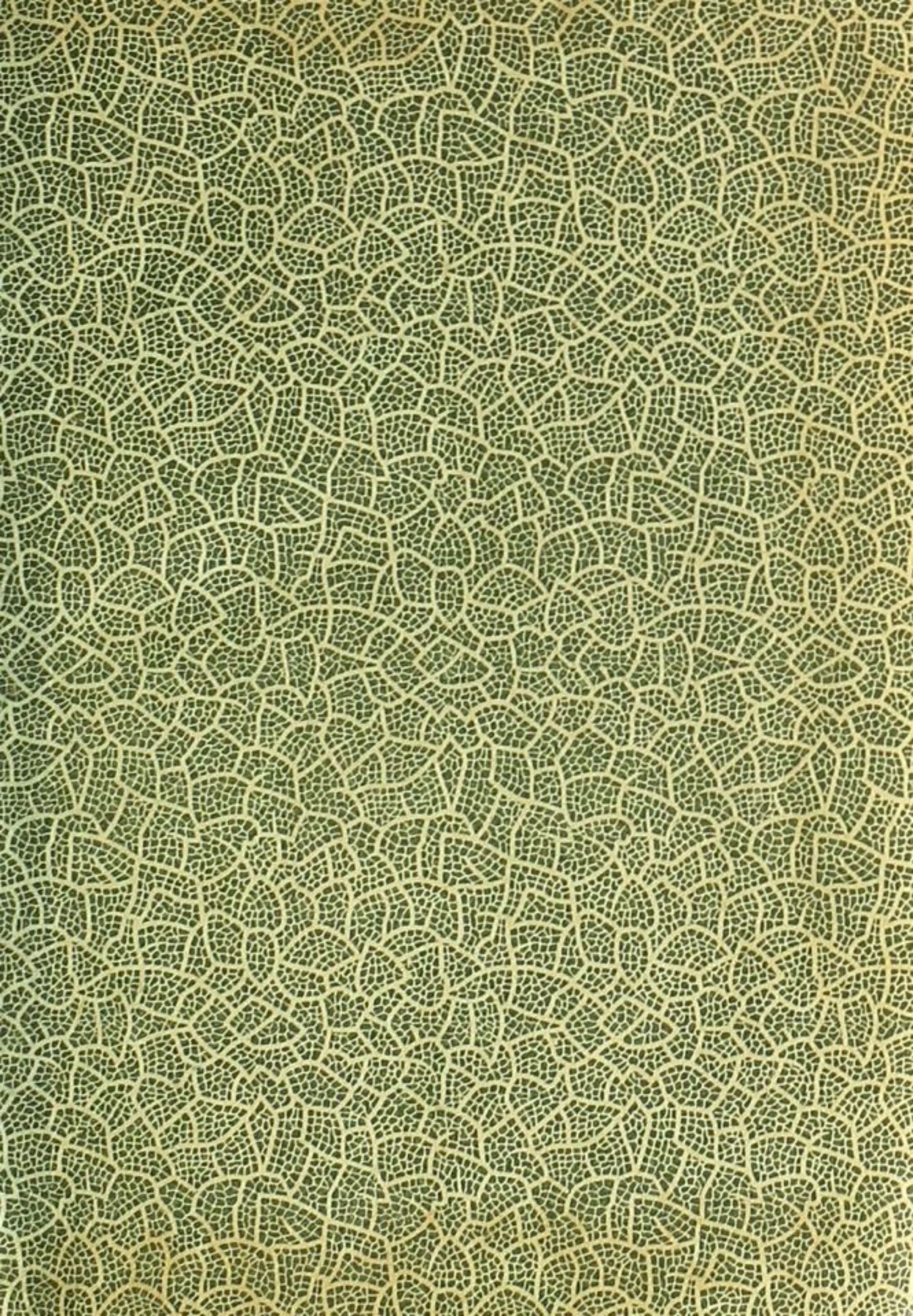

INCUNABLE

Caja
t. 2

gradiqnitu

Impreso en Tuli, capital de la provincia de Chincuito.
Imprenta de madera
En el año 1612.
En castellano y aymará

LIBRO

DE LA VIDA

MILAGROS DE NVESTRO SEÑOR Iesu Christo en dos Lenguas, Aymara, y Romance, traducido de el que recopilo el Licenciado Alonso de Villegas, quitadas, y añadidas algunas cosas, y acomodado ala capacidad delos Indios.

POR EL PADRE LVDOVICO BERTONIO ITAliano dela Compañia de Iesus enla Prouincia de el Piru natural de Rocca Contrada dela Marca de Ancona.

DEDICADO AL ILLVSTRISSIMO Y REVERendissimo Señor don Alonso de Peralta primer Arçobispo de los Charcas.

Impresso enla Casa dela Compañia de Iesus de Iuli Pueblo Prouincia de Chucuyto por Francisco del Canto. 1612.

Esta tassado este libro a Real cada pliego en [illegible]el.

188
92
210 an

APROBACION DEL DOTOR DIEGO RAMIREZ.

POR mandado y comiſsion del ſeñor prouiſor el Dotor Feliciano de Vega, ley eſte libro intitulado, de la vida de Chriſto, en lengua Aymara, compueſto por el padre Ludouico Bertonio de la Compañia de Ieſus; el qual es conforme a lo que enſeña nueſtra Fe Catolica, y la dotrina de los ſagrados Dotores, y es vtil y neceſſario para la inſtruccion de los Indios en nueſtra Religion Catolica, y el lenguaje es muy acomodado para que los curas y predicadores hagan mucho fruto eſpiritual, y aſsi me parece que ſe le deue dar la licencia que pide para imprimirſe. En los Reyes a diez y ſeys de Febrero de mil y ſeyſcientos y doze años.

El Dotor Diego Ramirez.

LICENCIA.

EL Dotor Feliciano de Vega canonigo de la Cathedral desta ciudad de los Reyes del Piru, prouisor y vicario general deste Arçobispado por el el illustrissimo señor don Bartolome Loboguerrero Arçobispo de la dicha ciudad, del consejo de su Magestad, &c. por la presente doy licencia para que por qualquiera de los impressores desta ciudad se pueda imprimir e imprima el libro intitulado, La Vida de Christo; en lengua de Indios Aymara, compuesto por el pádre Ludouico Bertonio de la Compañia de Iesus, sin incurrir por ello en pena alguna: atento a que por el parecer del doctor Diego Ramirez, a quien por mi se cometio el ver el dicho libro, consta no auer inconuiniente en la dicha impressión. Dada en los Reyes, en diez y seis de Febrero de mil y seyscientos y doze años.

El Doctor Vega.

Por mancado del señor Prouisor.
Iuan Lopez de Moya.

APROBACION DEL
PADRE DIEGO DE TORRES.

DIGO Yo el padre Diego de Torres religioso de la Compañia de Iesus, como en quatro dias de Mayo de mil y seyscientos y doze, el señor don Pedro de las Quentas Valuerde prouisor y vicario general del Obispado de la Paz me remitio la aprobacion de vn libro intitulado vida de Christo en lengua Aymara y Romance, que quiere sacar a luz el padre Ludouico Bertonio de la misma Compañia, el qual libro por comission del padre Iuan Sebastian prouincial de nuestra religion, yo auia visto y examinado de espacio mucho tiempo antes, y no solo no hallo en el cosa que contradiga a nuestra santa Fe Catolica, o buenas costumbres, sino antes juzgo ser vna obra muy necessaria a los Curas de almas, para predicar los Euangelios de todo el año, y para explicar los sagrados mysterios de nuestra santa Fe, a los Indios: y muy vtil para todos aquellos que quisieren aprender la lengua Aymara, cuya propriedad, elegancia, y claridad se hecha bien de ver

lo que el libro contiene: y no poco ayu-
ara para aprenderla, ser el Romance conforme
l phrasi Aymara. Y aunque desto resulta ser tos-
co, pero es assi mas a proposito para el fin que se
pretende, y assi juzgo ser obra muy digna de que
salga a luz para el bien comun, y prouecho de las
almas. Fecha en la Paz quatro de Mayo de mil y
seyscientos y doze años.

Diego de Torres.

El Dotor

LICENCIA.

EL Dotor don Pedro de las Quentas Valuerde prouisor y vicario general deste Obispado, por el ilustrissimo señor Arçobispo Obispo de la Paz, del consejo de su Magestad, &c. Por la presente doy licencia para que en el pueblo de Iuli se pueda imprimir vn libro intitulado, Vida de Christo, en lengua Aymara y en Romance, que declara la dicha lengua, compuesto por el padre Ludouico Bertonio de la Compañia de Iesus, el qual dicho libro fue visto y examinado por particular comission del padre Diego de Torres, de la misma Compañia, y no hallo en el cosa que repugnase a nuestra santa Fe Catolica, y a las buenas costúbres, antes lo juzgo por muy vtil y prouechoso, assi para los Indios, como para los curas deste Obispado. Fecha en la Paz a quatro de Mayo de mil y seyscientos y doze años.

Dotor D. Pedro de las Quentas

Por mandado del señor Prouisor.
Bernabe Gonçalez Saluatierra.
Notario publico.

APROBACION DEL DOCTOR MIGVEL GOMEZ HIDALGO por comiſsion de ſu Excelencia.

POR mandado del Excelentiſsimo ſeñor Marques de Monteſclaros Virey deſtos reynos, he viſto, y con atenciõ paſſado (que es digno della) eſte libro llamado Vita Chriſti, compueſto en lengua Aymara, por el padre Luys Bertonio, de la Compañia de Ieſus, y es muy cõforme a la dotrina verdadera de nueſtra ſagrada religion y Fe Catolica; cuyo fruto ſazonado, es muy guſtoſo para los prouectos en la lengua, por ſu elegancia: prouechoſo para los mediocres por ſu erudicion: neceſſario para los ignorantes, por ſu claridad y eſtilo: y mucho mas para el deſcargo de la conciencia Real, pues ſiẽdo tan meneſteroſa la Aymara en los Obiſpados de los Charcas, Chuquiabo, y mayor parte del Cuzco; que ſin ella no ſe puede adminiſtrar, ni predicar: haſta agora no ha ſalido ni ſe podia eſcriuir libro mas acomodado para entrambos mini-

ſterios,

ſterios. El Vita Chriſti, con otros tratados de ſimiles y exemplos varios, y ſueltos, es predicable: Los Confeſsionarios, y demas inſtrucciones, ſirué de ſacramentar: todo tan ſazonado, que combida por lo menos al muy ſatisfecho, a guſtarlo: y, al q̃ no lo eſta, a ſatisfazerſe. Mucho lo eſtoy de la obra; que ſiendolo de Vita Chriſti tenga la compoſtura de Ieſus, merece, y puede imprimirſe, que no contiene coſa tocante al Rezado, ni kalendario Romano, que lo impida. Dada en los Reyes 28. de Enero de 1612.

El Doctor Miguel Gomez Hidalgo.

APROBACION DEL PADRE PEDRO VICENTE.

POr comiſsion y orden del P. Iuan Sebaſtiã prepoſito prouincial de la Cõpañia de Ieſus en eſta prouincia del Piru, he viſto y examinado el tratado en la lengua Aymara, intitulado Vita Chriſti, que quiere imprimir el padre Ludouico Bertonio, de la meſma Compañia, y no he hallado en el coſa que ſea contra nueſtra ſanta Fe·y juzgo ſer de grãdiſsimo prouecho para la enſeñança de los Indios, y mucho mas para los dotrinantes, para hablar con propriedad ſu lengua, ne ſint eis barbari. Porloqual juzgo ſer digno de imprimir para el grã de prouecho q̃ a los vnos y a los otros ſe ſigue. Fecha en la ciudad de la Paz en 28 de Março de 1612.

Pedro Vicente.

EVMA DEL PRIVILEGIO.

TIene el P. Luys Bertonio de la Cõpañia de Ieſus, licencia y priuilegio del Excelentiſsimo ſeñor Marq̃s de Monteſclaros Viſorey deſtos reynos del Piru, para q̃ el y no otra perſona alguna pueda imprimir eſte Vita Chriſti, ſo las penas cõtenidas en el priuilegio. Su data en Lima a 24. de Setiembre de 1610. años.

DEDI-

DEDICATORIA.

ILLVSTRISSIMO, AC REVERENDISSIMO D. D. ALFONSO PEraltæ Platensis vrbis Archiepiscopo, Regiæque Maiestatis Consiliario. Ludouicus Bertonius e Societate IESV. S. P. D.

INGENS illa hominũ multitudo (illustrissime præsul) quæ ex vicinis oppidis ad Christum confluxerat trans mare Tiberiadis cum suis discipulis commorantem, magna fame, die iam in vesperum declinante laborabat. Cuius rei probe conscius infinitæ pietatis Dominus de illorum fame depellenda cum suis consilium iniuit. Hinc inde in mediũ illatis, quæ præsenti necessitati conducerent, tandem vnus ex eis, puerum quinque panes apud se habentem adesse significauit: qui quidem licet vix quinque hominum inediæ propulsandæ satis esse posse videretur: tamen illius virtute, ac potestate, qui mundi nascentis exordio terræ huic omne ciborum genus ex se se fundere præcepit, quæq; dicto parens ad hanc vsque diem mortalium multitudinem alit vniuersam: non modo quinque hominum dumtaxat, sed quinque hominum millium famem expleuerunt; quamuis fœminarũ, atque infantiam maximum vulgus excipiamus. Nemo est

Gaspar Parcella

mo est qui ignoret noui huius orbis Indos maxima, non illa quidem corporum, sed animarum fame laborare; quibus, nisi æternæ vitæ panis erogetur, quis non de illorum salute actum iam esse affirmabit. Quod si Christi optimi maximi cognitio vitam æternam eius fidelibus impertitur, ipso teste, qui æternum Patrem alloquens dixit. Hæc est vita æterna, vt cognoscant te Deum verum, & quem misisti Iesum Christum, quis eiusdem Christi cognitionem perennis vitæ panem esse inficiabitur? Multis ab hinc annis fiscellam apud me quasi puer ille de quo euangelica tradit historia, cum quinque panibus adseruabam, vitam scilicet seruatoris nostri, ac Domini Aymarayca lingua conscriptam, eamque ad quinque partes quinque quasi panes redactam: quarum prima æterni Verbi infantia, altera cælestis eius doctrina infinita prope miraculorum multitudine confirmata, tertia virtutum eius exempla totius sanctitatis plenissima, quarta mors probris omnibus, ac cruciatibus referta, quinta demum, ac postrema illustris eius de morte victoria, atq; in cœlum reditus continetur. Hanc fiscellam iis, quos dixi, panibus refertam in lucem proferre, tuæque amplitudini offerre ij mihi iusserunt, quos apud me Dei locum obtinere

non

non dubito: quibus quidem panibus, si nostri Seuatoris instar (cuius personam refers, illustrissime præsul) tuam benedictionem indideris, tuæq; diecesis sacerdotibus turbis Indorum apponere præceperis, haud dubie quin populorum tuorum salu ti optime prospexisse videaris. Cum enim vtraque tum Aymarayca, tum Hispana lingua, se inuicem interpretis more declarantibus hoc libro dulcissima illa Christi mysteria tradantur, haud difficile erit oppidi, cuiusq; Rectoribus inde seligere, quo suæ fidei commissorum famem expellant. Quamuis autem hoc nomine tibi potissimum hoc quicquid est muneris debeatur: illud tamen accedit, quod velut olim Hispaniaram Reges in Nauarræ ditione PERALTARVM armis, Falcensiumque Marchionum (vnde tu, præsul illustrissime, originē ducis) nomine præclaro finitimos Catholicæ religionis hostes fugare consueuerunt: ita nunc fore confido, vt si ditionis tuæ sacerdotes hoc diuini Verbi, quodam quasi gladio accinxeris, atq; armaueris: dæmones Christiani nominis hostes accerrimi ex latissimis Peruanæ prouinciæ regionibus exterminentur: nec non res a Christo seruatore N. diuinitus gestæ, typisq; auspicio tuo faustissimo mādatæ Indorū mentibus multo apertius innotescāt.

Itaque

aque (illustrissime prælul) munus hoc accipies, scellam quidem voculis Aymaraycis, rudique stilo quasi viminibus contextam, sed tamen munus obseruantiæ plenissimum, & quantum PERALTENSEM familiam, quæ nostros homines, tum Arequipæ, tum vbique gentium, suis beneficijs deuinxit, colat Societas nostra certissimum testimonium. Vale. Ex hac Iulensi domo. jx. kalend. Augusti. Anno Domini. M. DC. XI.

Illustrissimæ Amplitudinis tuæ.

Humilis seruus.

Ludouicus Bertonius.

¶ ERRATAS DESTE LIBRO DEL VITA CHRISTI.

Erratas.	Emiendas.	Pag.	Lin.
vuamchampi	vnanchampi	14	28
llallin	llullin	22	5
checha	checca	22	26
caucasiñampi	Aucasiñampi	54	2
Aropatcata	Arphattata	68	20
Phananel	Phanuel	78	2
uuljassina	ulljassina	83	14
fuera	fuera	88	28
huahascina	huahuassina	92	9
nnte	nube	94	6
tacocauina	chacatauina	98	12
oca	Poca	98	39
amoi	amor	100	15
yuyaychata	yupaychahata	103	10
uinohumaro	uma uinoro	121	21
lurupiscana	lauispacana	146	31
cancacananampi	cancañamampi	152	28
peto	pero	153	
saraquihatpata	saraquihatpana	156	30
hunchipatha	hanchipatha	168	30
tuen	tucu	175	2
hachur	hachu	185	38
viljauima	vlljauima	192	38
ccacasca	ccapacasca	241	36
nnseña	enseña	313	2
fanifiestamente	manifiestamente	319	8
Paruque	Paraque	622	1
enusiisa	cusiisa	551	8

Con estas emiendas concuerda con el original. En los Reyes a 10. de Ma. de 1613.

El D. Diego Ramirez

¶ 2

TASSA.

TAssase a Real cada pliego del Vita Christi de la lengua Aymara, compuesto por el padre Ludouico Bertonio. En los Reyes en 21. de Agosto de 1612. Y el dicho Vocabulario tiene ciento y diez pliegos, y el dicho Arte treinta.

Doctor Arias de Ugarte.

Don Alonso Fernandez de Cordoua.

LICENCIA DEL PADRE PROVINCIAL.

COn la facultad q̃ para ello tengo de N. P. G. Claudio Aquauiua, doy licencia al padre Ludouico Bertonio, de la Compañia de Iesus, para que imprima el libro intitulado Vita Christi, en lengua Aymara y Romance, q̃ ha compuesto: atento que ha sido visto y examinado por hombres doctos de nuestra Compañia, y intelligẽtes de la misma lengua. Fecha en el Cuzco a primero de Março de mil y seyscientos y once años.

Iuan Sebastian.
Prouincial.

AL CHRISTIANO,

Y PIADOSO LECTOR

LVDOVICO BERTONIO
desea salud en el Señor.

BIEN cierto estoy Christiano Lector, que ningun Español aura, por poco que sepa, despues que huuiere passado los ojos por alguna plana deste libro, no diga auerse hecho muy grande injuria a su lengua, pues lo que aqui ve por escrito, esta tan apartado dela elegancia y modo de hablar de la lẽgua Española. Pero sabido el fin para q̃ esto se haze, tambien estoy muy cierto, que no dexara de alabar, y aprouar mucho nuestro intento. Pretendemos (Amigo Lector) abrir camino, con la diuina gracia, para saber la lengua Aymara, a los que dessean aprenderla con mucha perfeccion, y por medio della guiar al puerto de su eterna saluacion a estos Indios Aymaraes. El medio mas acertado que juzgamos auer, para salir con nuestro intento, fue traduzir en lengua Española algo, que este bien escrito en esta Aymara, tan vniuersal en esta tierra. No niego yo que esta lengua, y qualquiera otra pueda aprenderse con oyr hablar alos Indios, aprouechandose tambien de Vocabularios, y haziendo otras diligencias segun cada vno entiende que le puede ser de pronecho: pero esto es a costa de mucho tiempo, y trauajo: porque para alcançar todo este primor, a menester saber primero en que consiste, examinando la razon de cada cosa, la orden, el modo, el tiempo, la ocasion, y coyuntura a que se dize, y vsa de aquel modo. Pues quien se hallarà de tan feliz memoria, que pueda comprehender en vn momento, lo que el Indio dize, y retenerlo por largo tiempo, para poder examinarlo todo a su cõtẽto, y enterarse bien de como se aprouechara para otras cosas de aquella propriedad y elegancia con que oye hablar? Por que no quiero persuadirme que vno se atreua a dezir, que para Indios bar-

 baros basta

baros basta saber hablar en su lengua comoquiera, aunque sea con lenguaje muy barbaro, pues esto seria dezir, que no es menester tomar con tanto cuydado el negocio de procurar la saluacion delos yndios, los quales quanto menos capacidad tienen, tanto mayor traça es menester hallar, para hazerlos capazes de loque tanto han menester para saluarse: que aunque no se les ayan de enseñar grandes theogias, ni cosas tan delicadas que no puedan alcanzar con su ratero, y corto entendimiento. Pero por el mismo caso que concedemos que algunas, y aun muchas cosas se les an de enseñar, para ser Christianos, tãto como pueden serlo segun su talento, y auxilio del Cielo: es necessario tambien concedamos, que esso mismo que se les ha de enseñar, poco, o mucho que sea conuiene se les proponga con la claridad, y fuerza de razon que el modo de su entender pide, y requiere.

Para esto pues sacamos a luz este libro, traduzido primero de romanze en lengua Aymara, paraque cada vno despacio examine, y se entere del modo que los indios tienen en su manera de lenguaje: y porq̃ (como iremos diziendo) la traducion elegante de vna lẽgua en otra, solamente sirue para entender las sentencias y conceptos, y no los vocablos y modos de hablar de aquella lengua que se traduze, por esta causa se hizo segunda traducion dela Aymara en Romanze como aqui va: paraque se entienda la propriedad de cada vocablo, y los rodeos y modos de hablar de que vsan los yndios en declarar sus razones y conceptos: y quien lo mirare con atencion sabiendo los preceptos dela Grammatica, echara de ver q̃ todos los vocablos que estan en este libro dela lengua Aymara, sin faltar ninguno van declarados, y interpretados en Romanze, sin añadir; ni quitar cosa de momento. Verdad sea que paraque se entienda lo que quiere dezir, las palabras de Romãze van antepuestas, y pospuestas, segun para la inteligencia de cada clausula es menester: aunque por auerme atado a los vocablos, y modos de hablar dela lengua Aymara, la interpretacion en la Española, forçosamente huuo de salir tosca, y mal compuesta: pero mas acertada para el fin que que se pretende como luego veremos.

La traducion delos libros de vna lengua en otra puede ser de tres maneras, la vna es, voluer palabra por palabra las clausulas, y razones de aquella lengua, sin atender ala claridad del sentido que resulta de aquellas palabras, que no lleuan otra orden, sino yrse por las mismas pisadas que lleua la lengua que se traduze y si esto se hiziera en la traducion dela lengua Latina, en la nuestra española: pudiera en alguna manera tolerarse, por la semejança muy grande que entre las dos

hallamos

hallamos,y no dexara de entenderſe lo que aſsi fuera traduzido.Pero ſi eſto ſe hiziera dela Aymara en la Eſpañola, cierto es que no pudiera entenderſe concepto alguno de quantos ſe traduxeſſen,eſpecialmente ſi es algo largo,y aſsi fuera trauajo inutil,y bien excuſado.

La otra manera es,traduzir de ſuerte algo, que lo que eſta bien dicho en vna lengua, ſe buelua con mucha elegancia en la otra, y aũque eſta ſea la mejor ſin duda en genero de traducion,pero para aprender por ella la ſignificacion de cada coſa, como deſſean los que de nueuo comiençan a eſtudiar alguna lengua eſtraña, aprouechara muy poco, o nada.Porque forçoſamente lo que en vna lengua eſta dicho muy elegantemente por nombre,en la otra abra de explicarſe por verbo, y al contrario,y aſsi ſe auria de trocar muy amenudo vna parte dela oracion por otra:los vocablos proprios, con que ſe declara el concepto en aquella lengua con mucha elegancia: en eſtotra ſerian muchas vezes methaphoricos:el vocablo q̃ entra muy bien en vn fraſi: y del reſulta muy proprio ſentido:tomado loq̃ en ſi ſuena tendria ſignificaciõ muy diuerſa,y quien no vè q̃ eſto fuera meter en vn laberinthio muy grande alque va eſtudiando eſta lengua? En fin eſte modo de traducio muy elegante y ſubido no puede ſer de prouecho,ſino a los que eſtan muy adelante en la noticia perfecta de ambas lenguas.

La terzera,es media entre la primera,y ſegunda manera de traducion: Porque no va ſiguiendo riguroſamente el orden de las palabras de la otra lengua, ſino que las va ordenando con anteponerlas, y,poſponerlas ſegun fuere neceſſario, para que ſe entienda lo que en la otra ſe dize: guardando quanto ſe ſuffre los modos, y tiempos que ſe correſponden en cada lengua,traduziendo el nombre, por nombre, el verbo por verbo,y aſsi cada vna de las otras partes con que la oracion ſe compone: y eſta es la que eſcogimos en la traducion deſte nueſtro libro dela lengua Aymara en nueſtro Romãce, por ſer la que mas haze a nueſtro propoſito.

Para tener eſta por mas acertada, baſtame el exemplo de hombres doctos que en otras lenguas tuuieron eſto miſmo por aſumpto,como el author que traduxo a Homero,Poeta elegantiſsimo entre los Griegos,en proſa Latina,y bien toſca,porque no pretendia ſino declarar como ad verbum,lo que aquel excelente Poeta cantaua en ſus verſos Lo miſmo hizo el que traduxo a Xenophõte, eſcritor que a juicio de varones, doctos de ſu boca deſtila miel y dulcura dela Griega eloquencia:contentandoſe de traduzirle,ſolo para que ſe entendieſſe en Latin ,y no para imitarle en la elegancia: Pero ninguno confirma

tanto lo que digo como Nicolao Clenardo, que con mucha diligencia y acierto compuso la Grammatica Griega: porque despues de auer ordenado muy bien todos los preceptos necessarios para saber bien aquella lengua, pone al fin dellos vna carta muy elegante del Glorioso San Basilio Doctor muy celebre, no solamente en toda Grécia, sino en toda la Sancta Yglesia Catholica, con dos traduciones en lengua Latina, la vna muy elegante de Budeo, muy conocido entre los escritores Latinos, la otra suya propria del mesmo Clenardo, en la qual sigue el modo que diximos dela tercera manera de traducion: y despues de cada periodo va dando razon de cada cosa, mostrando como por practica los preceptos que auia dado en su Grammatica: y cõ este modo de traducion con sus anotaciones, es cosa de admiracion ver lo q̃ aprouechan los que estudian la lengua Griega. Siguiendo pues nosotros este tan buen camino que lleuo Nicolao Clenardo, primero sacamos a luz la Grammatica dela lengua Aymara, que los años pasados se imprimio en Roma, aunque con muchas erratas, por no auer quiẽ assistiese a la correcion dela emprenta: y agora sacamos la traducion del Vita Christi, paraque se vean puestos en practica los preceptos de aquel Arte. Aunque despues dela mitad del libro adelante no se ha mirado tanto a que el Romance correspõda al Phrasi Aymara, como ala sentencia delo que en ella se dize, acomodandolo mas a nuestro lẽguaje. Pero tan poco con la elegancia que se huuiera podido, por no apartarme del todo del lenguaje Aymara, y ser causa de que no se percibiesse bien la correspondeucia dela vna lengua ala otra: De modo q̃ aquella primera parte del libro seruira para entender lo que la Aymara significa en Romance, y la segunda seruira de saber, como lo que dezimos en Romance, se podra traduzir en la Aymara.

A cerca dela elegancia de lo que aqui escriuimos en la lẽgua Aymara es necessario que sepas, Amigo Lector, que no la he sacado de mi officina, pues no he nacido en esta tierra, sino en Italia, y por mucho que huuiera aprendido della no presumiera tanto de mi q̃ me atreuiera a offrecerme por maestro dela elegancia conque los indios la hablan. Por auermelo mandado mis Superiores, y por el desseo que siempre N. Señor me ha dado de seruir y ayudar en algo alos ministros del Sancto Euangelio, que estan obligados por el Curato, y beneficio que tienen, y a otros que de Charidad se tienen por tales, y espcialmẽte a los Padres de nuestra minima Compañia de Iesus, para predicarlo a los Indios, me anime los años passados a sacar a luz la Grammatica que digo, y despues el Vocabulario desta lengua Aymara, cosa que puede

muy bien

muy bien hazerse, sin que vno la hable con aquella summa elegancia q̃ los naturales della: Pero no me atreuiera a sacar a luz cosa alguna paraque mis escritos fuesen como dechado y regla dela elegancia Aymara por esta causa procuramos que vn indio ladino deste pueblo de Iuli por nombre don Martin de Sancta cruz Hanansaya del ayllo Cara, bien conocido en esta prouincia ayudasse a traduzir de Romãze en Aymara el Vita Christi del Licenciado Alonso de villegas, que se hallara al principio de su Flos sanctorum, quitando y añadiendo algunas cosas segun que a los padres desta casa mejor nos parecia: los quales siempre fuimos endereçandole assi para añadir, y quitar, como para que en el traduzir no dixese cosa que desdixesse dela doctrina Catolica, y verdadera, encareciendole lo mucho que importaua de que nos ayudasse a esta traducion paraque saliesse a luz con la mayor elegancia, y claridad que en su lengua materna puede pedirse.

No fue dificultoso a Sancta cruz ayudarnos para este nuestro intento, porque para esto le fauorecio primeramente Nuestro Señor que dispone las cosas suauemente para nuestro bien y prouecho, el auerse criado en la escuela de los niños, donde tanto cuydado se tiene de su enseñanza, el ser muy abil para qualquier cosa de ingenio, y entendimiento, y aun para aprender qualquiera ciencia si le enseñassen: el auer aprouechado mucho en la lengua Española, especialmente en lo que habla por escrito, y saber los modos que en su lengua le correspõden: el auer oydo de ordinario los Sermones, y platicas, que en todo el discurso del año hazen los Padres desta casa, que le ha importado mucho para entender mejor los misterios que en este libro se ponen el mucho exercicio que ha tenido en traduzir otras muchas cosas, exemplos, y sermones &c. de Romance en su lengua Aymara, en dilatar de suyo muchas materias, que aun se tuuiera en mucho que vno de nuestra nacion, aunque huuiera estudiado algunos años, hiziera otro tãto en su lengua. Concurriendo pues todo esto, en buena razon esta que deuamos estimar en mucho todo lo que se a traduzido con tan buena ayuda de costa, pues va con la claridad, elegancia, y propriedad que puede pedirse en el lenguaje destos indios Aymaraes dela Prouincia de Chucuyto, o Lupacas, aunque muy pocas cosas se toparan, que no sean muy claras para los naturales de toda esta tierra: Pero esta elegãcia no se ha de medir por el estilo tosco de que yo vso en la traducion en romance. Pues lo que en este suena mal en aquel dela Aymara es muy elegante por ser proprio y ordinario, como el vestido galano: (pongamos por exemplo) delos Flamencos es galano entre ellos, por

ser a su modo, y esse mismo en España causaria risa, y no pequeña a los Españoles, que no acostúbran aquel modo de galas. Tanto mas me huelgo en dezir esto, quanto tengo por cierto q̃ quien lo leyere se fiara mas de que todo quanto en este libro hallare en lengua Aymara es lenguaje muy proprio, y como tal procurara estudiarle, sin rezelo de que le pueda suceder aprender cosa que despues le sea necessario oluidarla, como sucederia si estudiasse esta lengua por algun libro compuesto de vno que no supiesse la propriedad della: y esta fue la causa por la qual he tenido por mas acertado sacar a luz este libro traduzido con el ayuda que digo, que no escriuir yo en Aymara cosa solamente sacada de mi haljaua. Porque aunque Nuestro Señor me a hecho merced de ayudarme para aprender con alguna sufficiencia esta lengua, y tengolo por beneficio particular de su liberal mano: pero el q̃ sabe mas que yo no hiziera caso de mis escritos, y dudaria muchas vezes si lo q̃ digo es con la propriedad que esta lengua Aymara pide, por saber que es aprendido por arte, y no mamado en la leche, cosa que no podra dezir sabiẽdo que este libro se saco cõ ayuda de vn Indio dotado de tãtas partes que N. Señor se ha seruido comunicarle: Y principalmente se saca a luz para los que quieren darse al estudio desta lengua haziendonos niños y barbaros para ganar a todos en Christo. Quia sapientibus, & insipientibus debitores sumus. Por esta causa tambien se ha procurado que en lo tocante a las cosas de que el libro trata, sean llanas, y faciles de entender, quitando del Author lo que no era tan apto posito para yndios. Y como el fin principal de sacarle, es para aprẽder la propriedad y elegancia Aymara, no se nos ha dado mucho de que las cosas esten muy bien traçadas, ni dilatadas como era facil hazerlo pues las que en el se contienen tales quales son, muy bastantemente sirven a nuestro intento. Pero no solamente me a costado trabajo traduzir este libro dela manera que diximos, mas tambien me a sido forçoso corregir la ortographia de todo lo que va escrito en Aymara, acomodando las letras simples, o dobladas ala pronunciacion de los Indios. Porque don Martin de Santacruz, aunque es tan auẽtajado en su lengua: pero todo lo que escriuiera en ella, lo escriuiera como si se huniera de pronũciar en romanze: lo qual causara tanta confusion al q̃ comiença a estudiar esta lengua, que sin falta perdiera la esperãça de poderla aprender por lo que fuesse leyendo: y a cada paso se equiuocara tomando vn vocablo por otro, o pronunciando de vn modo lo q̃ se a de pronunciar de otro muy diuerso: por ver que todos estan escritos con vnas mismas letras, y Caracteres, de donde resultara que

los Indios

los indios se riçran de nosotros por ver los yerros que hazemos en hablar su lengua, como nos reimos nosotros quando yerran ellos hablando en la nuestra, o lo que es peor, y de mucho daño, no nos entendieran quando les fueramos enseñando los diuinos, y sagrados misterios Cada lenguaje assi como tiene particular modo de pronunciar, assi tiene tambien particular modo de escriuir, y vno que quisiera escriuir la lengua Española, como se escriue la Italiana, o al contrario, ni el Italiano entenderia lo que fuesse leyendo, porque como por exemplo ni el Español entendera lo que quiere dezir vignia, ni viña el Italiano, por no estar escrito este vocablo conforme pide la ortographia del lenguaje destas dos naciones, o por mejor dezir, estar escripto para el Español como se escriue para el Italiano. Fue necessario pues establecer la ortographia desta lengua paraque se acierte a distinguir sus vocablos y a pronunciarlos. Y paraque se tenga satisfaciõ que la deste libro y la del Vocabulario es bien traçada, di a entender al Indio la pronunciacion que tengo aplicada a cada letra, conforme a las anotaciones que se hallaran en la primera parte del Vocabulario: y enterado dello el mismo Indio despues sin dezirle yo nada escriuia los vocablos con la letra que su pronunciacion pedia, y no con la confusion que antes solia: aunque en algunas cosas confiesso q̃ he dissimulado por no ser negocio de momento, y en otras no se ha podido hazer mas por euitar confusion, especialmente en la C, que tiene mucha variedad de pronunciaciones.

Vltimamente digo, que todo lo escrito en este libro, assi en la lengua Aymara como en la nuestra Española, va sujeto a la censura de la sancta madre Yglesia Catholica Romana. Pareceme que en esta carta que la bien declarado nuestro intento, y assi no resta otra cosa (Amigo Lector) sino que quieras aprouecharte de nuestro trabajo a mayor gloria de su diuina Magestad, aquien humilmente supliquemos, nos haga dignos ministros de su sancto Enangelio en esta tierra, no menos por exemplo de sancta vida y costumbres, que por predicaciõ de su diuina palabra, y cõtinua enseñanza, y despues por su misericordia nos de la bienauenturança en el Cielo. Vale. En el pueblo de Iuli, y casa de la Compañia de IESVS. Quinze de Henero M. DC. XI.

Ludouico Bertonio.

PARA saber pronunciar los vocablos desta lengua que aqui estan escritos, preguntese a algun criollo, o indio ladino, como se dize Luz, por este vocablo Ccana, y los demas que aqui se ponen, y por la pronunciacion del indio se vera como hemos de pronunciar nosotros. Porque en estos pocos vocablos se cifran todas las pronunciaciones desta lengua, y aun en estas pocas sylabas Cca, Ccha, Chha, Ka, Kha, Pha, Ppa, Qhue, Tha, Tca, Hua, Ghi: que entran al principio, medio, o fin delos vocablos siguientes, y mas de proposito se tracto esto al principio dela Primera y Segunda parte del Vocabulario.

Ccana	Luz	Phicchi	Topo peqño
Ccollitha	Arar	Phokhco	Almoçada
Ccunu	Nieue	Phucca	Lleno
Cchama	Fuerça	Ppakhñu	Gordito
Ccheca	Izquierda	Ppekeña	Cabeça
Cchiui	Yelo	Ppisaca	Perdiz
Cchokhña	Verde	Ppusutata	Hinchado
Cchuñu	Chuño	Qhuella	Ceniza
Chhaccatha	Perderse	Qhuita	Mensajero
Chhuchhulli	Pies, o manos	Tcqque	Mezquino
Kapiliña	La ita	Thakhsi	Cimiento
Kello	Amarillo	Thikhmisilla	Peynadito
Kichitha	Pellisear	Thocotha	Saltar
Kochallo	Handrajo	Thukhru	Bordon
Kusa	Chicha	Ttantta	Pan
Patkha	Sobre	Ttekhe	Maleta
Hut khe	Boluio	Ttillmiratha	Raer
Sokho	Espantajo	Ttokho	Ventana
Likhuri	Relumbrante	Ttuna	Vasura
Phala	Soga de hicho	Huayna	Moço
Pheqhue	Seno	Thaaghito	Tengo frio

ELES.

EL ESTILO DESTE LIBRO EN LO QVE TOCA al romance va muy atado al Phrasi dela lengua Aymara, de dõde resulta ser tosco y humilde mucho Digo esto al principio, para los q̃ no querran gastar tiempo en leer el proemio del libro, donde se da razon del fin porque esto se hizo.

CAP. I CAMISA PI DIOS haquenaca supa haque tucuña amahuana: vtcathà arusi.

PATRIARCA Iacob sutinimna tunca paani yocanitauina (camisa S escritura si hama) Aca yocanacpasca pampana obejanacpa ahuatiritauina Maynisca Ioseph sutini Auquipa thaanquiritauina Auqnipapilla: ampi acaca achachihanaquihua bathasita, ñaña sollca pichuahahua sassina ancha amahuatauina taquethà llallí. Haccapa yocanacpasca amahuaca amahuaraquitauina: vca supa amahnassina, Iosepharo: Sarama huahuay hilanacama pampana camachimna, sappaquiti, hanicha: vllja nima sassin qhuitatauina. Iosephasca iya sassina matauina Hilanacpasca hayathà hupanaca mãca hutiri vlljassina aucapa hutipana hamia cusiñpiscatauina. Hupanaca pilla auqpana Iosephaqui taquetsa maampi munahachatipana ancha hithipisqueritauina; camisathà hi huaatana sassinaraqui ppituisipisq̃ ritauina: vca supa pamparo hutipana hihuaatana sapiscatauina. vcatica hupanaca puraraq hani hihuaa-

CAP. I. DEL INTENTO y motiuo que tuuo Dios en hazerse hombre.

EL Patriarca Iacob (como cuẽta la sagradada Escriptura Genes. 37.) tuuo doze hijos: los quales solian guardar sus obejas enel cãpo: y el vno dellos por nombre Ioseph estaua con su Padre, porq̃ le amaua mas que a todos, diziendo aeste engendre siendo yo viejo ya, y es casi el menor de sus hermanos, y de amar amaua tambiẽ alos otros hijos: por esso amandolos embio a Ioseph diziendo: Ve hijo mio a ver lo q̃ hazẽ tus hermanos enel campo, y si estan buenos, o no y Ioseph obedeciendo fue. Pero sus hermanos viendole de lexos q̃ venia para ellos holgaronse como si viniera vn enemigo suyo: porq̃ siendo Ioseph querido de su padre mas que todos, teniãle grande embidia y andauan pensando tãbien diziendo como le mataremos: por esso viniẽdo al campo determinaron de matarle. Pero despues tratando vnos con otros de no matarle

tanti mercader saririro cucha ala khatana sassina, alakhapiscatauina, vca mercaderasca Egypto ma maniro Ioseph irpatauina, Auqui pasca huahuapa amahuatapa hupa thaana chusa vlljassina ipina quichusitauina hachatauina, llaquisitauina, haya mara mankasa hani mokhsa mankatauinti camisa cusisaatasa hani cusissisiña hamachiritauina

2 Aca Patriarcana yocpa Ioseph hilanacparo qhuitauisca Iesu Christo Auquissana alakhpacha thà acapacharo hutauipapi vnanchasito Hilanacay Dios Auquissa acapichanquiri haquenata amahuassina, collana amahuata yocpa haque tucuma satauina, haque cucusinsca haquenacana collana hilapapi tucu, tucupansca collana Auquipa, sarama sullcanacama vllanima, sassina qhuitanisto, hani vlliriquiti qhuitanisto, maasca hiussanaca quispivri, hiussanacata qui collana gracia Diosna yanapañapa haquinocarapiri; hiussanaca Diosna huahuaparo tucuivri Iesu Xpo Auquissapilla checa Dioscancasinsa, taque gracia churi ricanc. sinsa haque cancañapanca hanipi alakhpacha thaqui aropam piqui yatichistoti, maasca gracia hisqui hamurpaañassataqui haqui nocarapisto, hupalaycopilla taq atipiri viñaya layquipa Dios gracia churisto, chuy massaro collana yaanaca yatichi, cchama chuyma churisto, aropa catuñassataqui collana

tarle, sino de venderle a vn mercader estrangero, le vendieron, y aquel mercader lleuo a Ioseph a la Prouincia de Egypto. y su Padre viendo ausente de si a su querido hijo, mucho se entristecio, y lloro y en muchos años no comio bocado que bien le supiesse, de qualquiera suerte que le alegrassen, parece que no se alegraua.

2 Este Ioseph hijo del Patriarca Iacob ẽbiado a sus hermanos significa la venida de IESVCHRISTO Nuestro Señor del cielo ala tierra Hermanos mios, Dios N. S amando mucho a los hombres que estauan en el mundo dixo a su querido hijo Hazte hombre y haziendose hombre se hizo hermano de los hombres, y su soberano Padre nos le embio diziendo. Anda ve a ver a tus hermanos, y no nos lo embio para solamente vernos, sino para redimirnos para alcãçarnos la inestimable gracia, y auxilio de Dios. Porque Iesu Christo Nuestro Señor, aunque es verdadero Dios, y dador de toda la gracia, no nos ha enseñado con la sola palabra en quanto hombre, el camino del cielo; sino tambiẽ nos ha merecido la gracia paraq̃ le conozcamos: porq̃ el todo poderoso y sempiterno Dios, por el nos da la gracia, enseña a nros coraçones los soberanos misterios, nos da fuerça y entendimiento paraq̃ obedezcamos a su ley, para guar-

dar

llana camachita aropa vca cama huacaychañallataqui, huacaychasinsca alakhpacharo quispiñallataqui, vcana cusikhtara hacañallataqui cusissiñallataqui. Aca pachanquiri Iudionacasca Iesu Xpo auquissa aca pacharo hutipana aucapa hutipana hamachatauinpi, Patriarca Iacobna hila yocanacpa hama, vcanacasca sullcapa alakhaquitauinahua, Iudionacasca Iesu Christo auquissa hani alakhaqui alakhatauinti, maasca hihuaa piscatauina, ttaquesaapiscatauina ccakhsichapiscatauina, Crusaro cchacucatassina hihuaapiscatauina, hihuaatansa lansana chuymapa hununtatauina, vcchitani sassinaraqui Iesu Christo auquissasca haque tucutauina, haquenaca supa, haquenaca yatichiri, haq naca supa hiniri, haquenacaro hacaña churiri, hani ina ina hacañati, maasca alakhpachana viñaya cama hacaña churiri.

3 Dios auquissa nayrarha alakhpachampi, aca vllaghctáca aca vraquempipi, Angelesnaca hani vllaghctanca vcampipi luratauina, cancañauisarosa cancaña churatauina, vcatha pusi elemétoraq thaa, vma, nina, laka, luratauina, hupanacapursca aucani hama cácpha saraqtauina, vca supapi nina hani vmanpi sappa cácaña aamauiriti: acasca aco hamapininihua Dios maya yaa camachiña cama: hamachinacasca chaullanacasca coca

dar sus soberanos mandamiétos perfectamente, y guardandolos vamos al cielo para q̃ viuamos alli bienauenturados, y nos regozijemos. Pero los Iudios que estauan en el mundo, viniendo Nuestro Señor a la tierra parecioles que venia vn enemigo suyo, como los hijos mayores del Patriarca Iacob: Ellos vendieron a su hermano menor; pero los Iudios no solamente vendieron a Iesu Christo Señor nuestro, sino le mataron, le affligieron, le afrentarõ y enclauandole en la Cruz le mataron, y aun estando muerto le abrieron el coraçon con la lança. y Iesu Christo Señor nuestro tambien diziendo assi me tratarã, se hizo hombre por los hõbres, para enseñar a los hõbres, para viuir entre los hõbres, para morir por los hõbres, para dar vida a los hõbres, no vida comun y ordinaria, sino para darles vida para siempre enel cielo.

3 Gen. 1. Dios S. N. al principio hizo el cielo y la tierra, y juntamẽte las cosas q̃ vemos, y a los Angeles juntamẽte con las cosas q̃ no vemos: A lo q̃ no tenia ser, diò ser. Demas desto hizo los elementos, el fuego, el ayre, el agua, y la tierra, y dixo tambien seã entre si como enemigos: Por esso el fuego no quire estar bien con el agua; y esto sera desta manera hasta que Dios mande otra cosa, y hizo tambien de estas quatro cosas mesclandolas, a las aues, peces,

cocanacasca cuna mallqnacasa, pu si cayoninacasa, aca pusi yaathà raqui luratauina harccassina cchi nasca haquena tucuyakhana: haqs ca lakathà, thaathà, ninathà, vmataraq luratauina, hiska maya mũdo hama, nia luratsca almaraq cã cañaraqui hacañaraq ñekena lurata hanchiro apantatauina, apantatasca hiussa hama haque saatta tauina, amautta, chuymakhtara, alakhpacharo miri, vcana cusisiri, aca cusissiñasca Dios vlljañapi.

4 Nia mayni chacha luratatsca marmiraqui churaña amahuana, hupãpi amahuasiñapataqui, cunasa arostasiñapataqui hacasiñapataqui, vcasca Adanasa iquiquipaqpana, maya haraphipa apsusina vca haraphithà marmi lurana, lurassinsca Adanaro acahua marmi mani sassina churatauina. Maya Collana ancha cusisiña vraque Parayso sacinirorqui irpãtatauina panichicama acãcama sassina hisqui haquehna sata cãcañataquira qui, chuyma churacsamca vcãpi cunasa cauqsa chuymamathà lurahata, amparamãquihua, sataui na, huchauisaraqui luratauina, hani hihuañataqui hacañanacocapa churaraquitauina, alakhpacharo mañama huaquisihua saraquitauina, ancha hisquipilla acanaca luratha hisqui cancañapa vlljasissina acanacapacta apusnacaspa, hupapacha hucharo tinquispha, Lucifer hama, sassinaraqui Dios auqsasca maya aro camachitauina, hani arboles, plantas y animales, y al fin acabò en el hombre: y al hombre hizo tambien dela tierra, del agua, ayre, y fuego; como vn pequeño mundo: Y despues de hecho infundio tambien el alma, el ser, y la vida en el cuerpo hecho de barro, y infundida se leuanto en pie, hombre como nosotros, sabio, lleno de enteudimiento, para ir al cielo a gozarse alla, y este gozo es ver a Dios.

4 Despues de auer hecho vn varon quiso darle tambien muger, para que los dos se amassen y quisiessen y hablassen entre si, y viuiessen juntos; por esso Adan estando trasportado del sueño, sacandole vna costilla, de aquella costilla hizo la muger, y haziendola la dio a Adan, diziendole, esta sera tu muger, y metiò a los dos juntos en vna muy regalada tierra q̃ se llama Parayso terrenal; y para hazerlos nobles les dixo, hareis qualquiera cosa a vuestro aluedrio con aquel entendimiẽto que os he dado, y esto està en vuestra mano: y los crio justos y santos, y tambien les diò el arbol dela vida para no morir; y tambien les dixo, Poder teneys para ir al Cielo. Y Dios nuestro Señor diziendo, hecho he a estos muy nobles, cosa que mirãdo a su gran nobleza se ensoberuescan y ellos de suyo caygan en peccado como Lucifer: dioles vn mandamiento, que

hani cchamathà lurañati, maasca hamka lurañaqui: Chay panichi cama hani aca cocana achupa mã kahatati sassina maya coca vllachaatanina, Euasca Diosna aropa pãpachassina, maya catarina aropa catussina, Adanampi hupãpi hani mãkahatati saui cocana achupa mankapiscatanina, pani chicpa Diosna aropa pãpachatanina, pãpachauipatsca Adã hiussa huahua nacpampi huchanisathà huchakh tararo tucutana, hani hiuiritsca hiuiriro, ccapacatsca huakhcharo Diosna amigopatsca enemigoparo ancaparo hucha layco.

5 Adan luratsina Dios auquissa maya collana suma ppuñu luratsi na hamachatauinpi, sappahua luratha saraqtauina, hucharo purissinsca Adã ppuñu hama paqsitauina, paquisipansca huakhllisipãsca, collana Dios hani llaquipaaspana vcaca taquepi huakhlliricana Adana, michca vclapha, viñaya ttaq ta koya cancpha siricanpi, camisa huka nayraqui Angeletnaca hani aro catusiuipathà hiscatanina ca ha ma Maasca Adana hiusanacasa llaquipaassina, yanapaha huasita hisquichkhaña satauina, aca yaataquisca yocaha haq tucuni satauina, sassinsca taque yatiñapapi, amauttapapi vllachaasi, taque atipiri cãcañapasca aca yaa sapparu taqui catuna, collana hisqui cãcañapasca amahuañapasca ãpara aa tatassina hamaraq ccapaca cancañapa churisto, acasca collana yocpapi,

que no auia de guardarse con dificultad, sino con mucha facilidad, mostroles vn arbol diziendo, Olà ambos a dos no comereis el fruto deste arbol: pero Eua quebranto el mandamiento de Dios, y tomando el consejo de vna Serpiẽte, Adan y Eua jũtamẽte comierõ el fruto del arbol q̃ fue dicho no comereis: y los dos traspassarõ el mãdamiẽto de Dios, y por auerlo traspassado Adan jũtamẽte cõ nosotros sus hijos, de justos nos hizimos pecadores, de inmortales mortales, de ricos pobres, de amigos de Dios enemigos por el pecado.

5 Dios N. S. criãdo a Adan, huuose como si hiziera vn hermoso y rico vaso, y dixo tambien Bueno le he hecho: pero Adan pecando quebrose como vaso, y quebrandose y desbara tãcc[illegible] o berano Dios no se apiadara todo le huuiera hechado a perder, o huuiera dicho, estese assi, sea para siempre infeliz y miserable, como poco antes auia dicho a los Angeles por no auer obedecido a su mandamiẽto: pero cõpadeciẽdose de Adã y de nosotros, dixo, Yo los fauorecere y de nueuo adereçare, y para este negocio dixo mi hijo se hara hombre, y diziẽdolo mostro toda su sabiduria y entendimiento, y empleò toda su omnipotencia en esta sola cosa, y como estendiendo las manos nos diò su soberana bondad, su amor, y su riqueza, y esta es su Hijo para

papi,hiussanaca layco haque tucu ripi: Aca hiussanacaro churaui ha ccha vaa cãquipansca, haniraqui ilaqui qhuitanitauistanti haquenaca haccha yaa hamaraqui vilasipha sassina, vca supa auquissa Adanana hucharo puriuipathà, Iesu Christo auquissana quispiyrissana, sullca auquissana sullca Adanassana hutañapa cama (camisa Martirologio Romão sihama) pis cahacho patacani llalla tũca tuncani llalla tũca marani maquipatauina: aca hucca maraisca Supayoqui haquenaca haquettatauina, Diosna haquepasca paña Supa yo taquellullipansa, hanicchusatauinti, viñayapini hucatauina Dios siruiri haquenaca, nayra Dios auquissa hanira Moysenaro tunca camachita aro, aca huacavchahata sassina churacatauinca huccasa, cchina nia churatatsa; aca hupa siruirinacarusca Dios auquissa amigopa hamaro collana yocpana acapacharo hutañapa haque tucuñapa, tucunihua siritauina cchamacaja vuanchampi, haniraqui ccanaca atamiritaninti Adana quiquiparo, Noero, Iobarosa, haccapanacaroscа Abrahanaro, Moysenaro, Dauidaroscа, Isayaroscа, haccapa Prophetanacarosa ccana arompi Iesu Christo auquissana haque tucuñapa ccanachiritauina.

6 Nia aca pacharo hutaña vru puripansca, nayrarha purinapata qui vta hisquichaña cancatauina, vcana

jo, para que se hiziesse hombre por amor nuestro: Y por ser grã cosa esta q̃ fue dada a nosotros, no nos la embio luego, diziendo, aguardenla los hombres tambiẽ como cosa grande; por esso desde que nuestro padre Adan pecò hasta la venida de Nuestro S. Iesu Christo, de nuestro Redẽptor, de nuestro segundo Padre, de nuestro segundo Adan, passarõ (como dize el Martirologio Romano) cinco mil y ciẽto y nouẽta y nueue años; y en estos tantos años el Demonio solo tiranizaua a los hombres: pero aunque el Demonio engañaua a todos, no faltauã hombres de Dios, siempre sin falta huuo hombres que siruiessen a Dios, assi antes que Dios nuestro S. diesse a Moysen los diez mandamientos, diziendole, estos guardareis: y tambien despues de dados, ya estos que le seruian, Dios nuestro Señor como a sus amigos les reuelaua la venida de su soberano hijo a la tierra, y su encarnacion, diziendo, se hara hõbre con enigmas escuros, y no se lo dezia con claridad al mismo Adã. Gen. 2. Noe Gen. 7. Iob. Cap. 19. Pero a otros, a Abrahan Gen. 22. a Moysen Ex. 4 a Dauid Psal. 132 y a otros Prophetas, Isai. 7. & 45. con manifiestas palabras los reuelò la encarnaciõ de N S Iesu Xpo

6 Llegandose ya el dia dela venida al mũdo, primeramente fue necessario aparejar la casa para posar

vcana haque tucuñapataqui, hanchi catuñapataqui: aca yaataquiſca viñaya ſayquipa Dios mayni dózella, Sãto Ioachinana phuchapa amahuatauina, Maria ſutini. Nayra auquiſſa Adanataquicca; Dios auquiſſa vtapa haccu, collana vraque Parayſo terrenal lura tauina; auquiſſa Ieſu Chriſto taquiſca, collana virgen Santa Mariana collana almapa, collana hãchipa luratauina; Adanataquicca ñekethà luratipana, ñekeraquipi vca vraqueraqnipi churana vtca ñapataqui: Ieſu Chriſto auquiſſa taquiſca, alakhpachathà hutipana alakhpachaja vtaraquipi churana collana Sãta Mariana puracapa, collana virtudeſnacampi, collana hiſquinacampi, collana doneſnacampi, collana hiſqui churaſsiñanacampi phuccata, ſumaychata huahuapana taycpataqui hakhlla tanina, aca yaaſca ancha haccha yaahua, qhuitina apu cancañapaſa alakhpachanquirinſa aca pachanquirinſa hanipi Nueſtra Señorana haccha coya cancañaparo puritì, nayrarha Dios, vcatſca yocpana haque cancañapa, vckharuſca Nueſtra Señorapi arqui. Ieſu Chriſto auquiſſana taycpapilla, taycpa cãquipanaraqnipi Dios auquiſſa maya collana graciapa churatauina taque Sãtonacatſa maampi, vcaſca pacalleo hamuhua.

7 Nayra Dioſna taycpa Iurana acaſca ancha hacchayaahua. 2. Vckharuſca cuna vlljaſsinſa hani ha quena-

poſar, para que en ella ſe hizieſſe hombre, y para que tomaſſe cuerpo humano, y para eſto quiſo el eterno Dios a vna donzella, hija de San Ioachin y de Sãta Ana, llamada Maria. Dios Nueſtro Señor para nueſtro primer padre Adan en lugar de ſu caſa hizo el Parayſo terrenal, tierra lindiſsima: Pero para Ieſu Chriſto N. S. hizo el alma benditiſsima, y el cuerpo bẽditiſsimo de la ſoberana virgen Santa Maria. A Adan por ſer hecho de barro, para ſu morada le dio barro, y aquella tierra: Pero a Ieſu Chriſto N. S. por venir del cielo le dio caſa como del cielo, que fue las entrañas, el viẽtre de la virgen Maria; llena y hermoſeada de excelẽtiſsimas virtudes, de altiſsimos bienes, de ſoberanos dones, y la eſcogio para madre de ſu hijo: y eſta coſa es gran coſa, ni el Señorio o Mageſtad, ni de alguno que more enel Cielo, o que more en la tierra llega al grã Señorio de Reyna de nueſtra Señora. Primeramente es Dios, deſpues la humanidad de Ieſu Chriſto ſu hijo. Deſpues ſe ſigue Nueſtra Señora, porque es Madre de Ieſu Chriſto Señor nueſtro, y por ſer ſu madre, Dios le dio vna gracia altiſsima mas que a todos los Sanctos, y eſſa es de ſiete maneras

7 Primeramẽte la hizo Madre de Dios, y eſta es muy gran coſa. 2. Cõcediole no penſar mal como los

quenaca hama yancca amkhasiña churatauina. 3. Vckharusca hihua ñapacama hani haccha hucharo, hiska hucharo puriñapa churatauina, nayra auquissana huchapat sa pecado original sutinitsa, tayc pana puracpana haccntatac ãca vca phucatpacha llumpaca cãcaña churatauina. 4. Vckharusca Spiritu Santona lurauipathà haccntapha satauina. 5. Vckharusca yo cachassina hani marminacabama aycusa yocachphãti, yocachassinsa haniraqui Virgen cancañapa chaccaaisphanti satauina. 6. Vckaarusca hiuipana hanchipampi almapampi hani katasa thukhsa a lakhpacharo irpata cancpha satauina. 7. Vckharusca alakhpacharo yocpa thaaro ancha collana vtcañaro cusiñaro ancha alaaro vttaatauina, vcarusca hanipi ca uquipiri santona almapasa puriti, paña angel cauquirisa. Vllama aca paccallco yaanacapi Nuestra Señoraro churatauina, Diosna ta ycpa cancani sassina, aca hama co llana churassiñanacampi churatasca hisquichatasca, aca collana Señora aca pachancassina ancha collanapi hacatauina, inti hama ppallchaquitauina, llumpaca alitasa, haquenaca ccuyasa haquenacá amahuasa, hani ccheca cupi vllinacasa, maasca aynachaqui vllinacasa, haquenaca llaquipaasa Diosaro checahua sasa taque collana hisquinacampi phuccata ha yathàraqui aca hisquinacpasca, quis

los hombres por cosa que viesse. Lo 3. Le cõcedio el no pecar mortalmente ni venialmente; y aũ ser libre del pecado de nuestro primer padre, que se llama pecado original, desde el punto q̃ fue concebida. Lo 4. Dixo cõcibira por obra del Spiritu Santo. Lo 5. Dixo, Pariendo no para con dolor ni pierda su virginidad. Lo 6. Dixo, Muriendo sea lleuada al cielo en cuerpo y alma sin que ni aũ tantico se corrõpiesse. Lo 7. Hizo sentarla en el Cielo cabe a su hijo en muy eminente trono glorioso y muy alto, y alla no llega el alma de qualquier Santo que sea, ni aun el Angel. Mirà estas siete cosas diò a Nuestra Señora, diziẽdo sera madre de Dios: y desta manera auiendo sido enriquecida y hermoseada con estos soberanos dones esta benditissima Señora. Estando en el mundo viuio cõ altissima perfecciõ, resplandecio como vn sol pura, humillandose, haziendo bien a los hombres, amãdo à los hombres, no mirando a la izquierda ni a la derecha, sino mirando al suelo, compadeciendose de los hombres, creyẽdo en Dios, y llena de todos los bienes soberanos: y aun desde lexos estos sus dones, como piedras preciosas

quespi cala hama, likhurina ppall chirina.

8 Camachasnapi hiussanaca aca Señora alakhpacha Angelesnacãpi vruncuna aroscassinsa, haquenacampi arosiri, haquenaca taypi saranaqueri vlljassina vruncuna hisqui lurañanaca luripana hachi pana ayunipana Oracion luripana Collana yaãaca mãqhue chuymana kayuisipana hãchapinihua huaracusisna Vca pachacuchapi la casa chuymasa thaaca masna, vca collana Señorapilla chokhta tunca marana, antijatasa huañajatasa, carijatasa, hani kataqsa allca silluquisa, hucha yaaro lanccatauinti, mãkassinsa, vmassinsa, iquissinsa, arosissinsa, hani hilasquipaatauinti, amkhasiñapampisca, munañapampisca, hamurpaañapampisca Dios auquissaqui amauiritauina haniraqui caritauinti: maasca viñaya maampi maampi Dios amauirina: aca hama vlljassinsca chuymanissina Dios ancha hacchahua, anchahua yati, taque a tipirihua, ancha collana chuymanihua sassinpi hisna, aca Señora almapampi hanchipampi, collana hani kata anani llumpaca, sumaña pampisa taque llalliri ttakhtiri lu tauipathà

como piedras preciosas relumbrauan y resplandecian.

8 Que hizieramos nosotros viẽdo hablar con los hombree, vivir en medio de los hombres, hazer excelentes obras llorar, ayunar, hazer oracion, meditar altissmos misterios dentro de su coraçon, a la que cada dia hablaua con los Angeles del cielo? Mucho sin duda nos admiraramos: entõces si q̃ quedaramos abobados, y atonitos. Porque aquella soberana Señora en sesenta años aũque tenia hambre, sed, cansancio ni aun tantico, ni lo que es el negro de la vña tropeço en peccado, aunque comia, beuia, dormia, hablaua, no excedio la medida: con su memoria, y con su entendimiento, y voluntad a solo Dios queria, ni se cansaua, sino que siempre mas, y mas amaua a Dios, y viendo esto desta manera, siendo hombres de razon dixeramos Dios es Grandissimo: Sapientissimo, todo poderoso, de altissima bondad: por auer criado a esta Señora excelẽtissima en el cuerpo, y en el alma sin tantica de mancha, limpia y que con su hermosura excede, y sobrepuja a todas las cosas.

CAP. II. ACA ANGELS. Gabriel Nuestra Señora ratohutassina Diosna yocpaahua haccutassina yocachahata lassina ata macanca vcathà arosi.

CAP. II. TRATA COMO el Archangel S. Gabriel viniendo con la embaxada a N. Señora le dixo que concibiria al hijo de Dios y le pariria. S. Lucas Cap. 1

NIA Iesu Christo auquissata qui S sancta Mariana purac pa luratathà hani cunasa cchusã ti, maasca Iesu Christo auquissa-na hutañapaqui cchusatauina, tai essa Nuestra señorana marapasca Diosna taicpañataqui, niaraqui puritauina, vca supa Dios Auqui ssasca hutañapa hani ccararo hur piro hithiyña amahuanti tullaus ca navrarha qhuitaha vca Virgé donzellaro aca yaa vatiñapata-qui salsina (camisa S Iucas Euan gelista si hama) Dios auquissa Angel S. Gabriel Nazaret sutini marcaro, Galilea Prouinciaro qhuitanitauina, vcana mayni don zellaro, mayni chachãpi, Ioseph sutinimpi despolataro, donzella na sutipasca Maria, maynisa may nisa Dauidana hathaparo arohacama atamahata sasina. Acasca enna layco Angel qhuitatauina? hiusanacana Diosna yocpana ha que tucuuipa, hisqui yatiñassata-q, Diosna yocpapilla hanipi cha-chana luranipatti haque tucuna maasca Spiritu santona lurauipa tha haq tucutauina, vca supa aca yaa anchahaccha yaa cãquipana Angel qhuitanitauina alakhpa-cha haq vcasca hanitina ina Angel ti, maasca Gabriel amahuatapa huahuapa, alakhpachãsa maya co llana vtcañani, taquethà vnancha aca Diosna hutañapasca, yatica yatipiscatauinpi, maasca Dios la paqui yaticauina, camisakha aca yaa lurata cancachini vca.

DESPVES de fabricadas ya las entrañas de Nuestra Señora la Virgen Maria, como morada para N. S. Iesu Christo, no faltaua cosa alguna sino solo faltaua su venida, y tambien se cumplia la edad de Nuestra S para ser madre de Dios, por esso Dios N. Señor no quiso differir de oy, en mañana su venida, sino que diziendo primero embiare a aquella donzella paraque sepa este misterio, (assi como lo dize el Euangelista S Lucas) Dios N.S. embio el Angel Gabriel a vn pueblo por nombre Nazareth, a la Prouincia de Galilea, a vna donzella en aquel lugar desposada con vn Varo llamado Ioseph, y el nombre de la donzella Maria: el vno y el otro dela casta de Danid, diziendose conforme a mi palabra le diras: y esto porque causa embio al Angel? para que nosotros supiessemos bien la encarnacion del hijo de Dios, por que el hijo de Dios no se hizo hombre por obra de varon, sino se hizo hombre por obra de Spiritu sancto, por esso por ser esse mi y grãde misterio, ẽbio el Angel morador del cielo y esse no Angel comun y ordinario sino a Gabriel su querido, y que en el cielo tiene vn principal lugar señalado entre todos y de saber sabian los Angeles esta venida de Dios: Pero solo Dios sabia como auia de ser hecho este misterio.

2 S. Gabriel asca Diosna aropa cama Galilea Prouinciaro matauina, Nazareth sutini marcaropu risinsca, collana donzellana vcaro matauina, vca señorasca hanchipampi almapampi Virgen cancatauina, taque Virgenesnacana lirpupa hamaraquitauina taque Virgenesnacana, Virgen caucañapataqui callararapiripa raquitauina, vca supa collana Virgen cancasina, vca poncosa histtata oracion luraicatauina; Virgenanacansca, donzellanacansca aca hama lurañapinipi, llumpaca cancañapa hani kañuchañataqui. Nuestra Señora Virgen cancasin sa desposatapi cancana, camisa Santonaca si hama, Desposamaa yocachipana, hani haquenacana kumiñapataqui, haquenahua hallisi sañapataqui, maasca camisa S. Inacio si hama: Supayonacana hani Iesu Christo auquissana haque tucuuipa yatiñataqui S. Iosepha Nuestra Señorana desposopa cancana, vcasca ancha sanctotauina, ancha hisqui chuimanitauina, ancha Diosna chuimaparo puriri caucatauina, panichieparaqui Dauidana hathapatauina, Camisa Dios auquissa Dauidaro yoana camathàhua huahuanacamathàhua yocaha haque tucuni sasina hisca tauinca hama: S. Gabriel asca nia Dios auquissana, aca arohua sahata vca dozellaro sata alakhpa chathà allokha Angelesnacapihu tatauina: Angelesnacapilla tarpana lu-

2 S. Gabriel conforme al mandato de Dios, fue a la Prouincia de Galilea: y llegando al pueblo llamado Nazareth, fue a la casa de la soberana donzella que era Virgen de cuerpo y alma, y tambien era como espejo de todas las Virgenes, y fundadora, y principio de las Virgenes, para el estado de la Virginidad por esso la benditissima Virgen a puerta cerrada estaua haziendo oracion, y desta manera deuen hazerlo las Viagenes y donzellas para no manchar su pureza, y nuestra Señora aunque era Virgen estaua desposada (como dizen los santos) paraque pariendo sin ser desposada las personas no murmurassen, y dixessen parido ha de ilegitimo matrimonio, y por otra parte, como dize S. Inacio, paraque los Demonios no supiessen la encarnocion de Iesu Christo Señor Nuestro San Ioseph era Esposo de Nuestra Señora, y esse era muy sancto, muy virtuoso, muy agradable a Dios, y tambien los dos juntamente eran de la casta de Dauid, assi como Dios nuestro Señor lo auia dicho a Dauid, diziendo De tus hijos, y de tus descendientes mi hijo se hara hombre, y S. Gabriel despues que le mando Dios diziendo Este recado diras a aquella donzella, vino con muchos Angeles: Porque los Angeles le acompañaron diziendo iremos

na luriripana taicpataq amahua ui donzellapa, vllattaniha ſaſsina arcanitauina.

3 S. Gabriel Nueſtra Señora na vtparo puripanſca. San Gabri el ſapaqui mantatauina, haccapa Angelesnacaſca poncoro halactapiſcatauina S. Gabrielaſca Nueſtra Señoraro vllaſiſsina (Camiſa San Auguſtin ſi hama) Yaca na ſuma vllina cani ſappa iſini, apu vllinacani vllaſirapitauina, nia inti halantatathà, oracion nua quirica, vca pacha (oracionpilla aca yaa amutañaſſataquipi vrun cuna nuiri) Nueſtra Señoraſca vcapacha Dioſpi hamppaticatauina quillpicaſa, Dioſna yaapa eaque chuymapāpiraqui amkhaſcatauina, Kayuiſcatauina, Vcathà camiſa, San Ambroſio ſi hama: Iſa yana Propheciaparaqui, aca yaathà qnillcauiparaqui vllcatauina vca Prophecianſca, mayni donzellahua Dioſna yocpa yocachani, yocachaſsinſca, haniraquihua dōzella Virgen cancañapa chhacaa ſiniti ſatauina. Nueſtra Señoraſca ancha alittiri chuymaniſsina, aca yaa chuymapana hiſqui kayuiſiſsina Dios anquiſla chuymapana arottacatauina, Tatay vca donzella cuſikhtara ſamikhtara Virgen nayra hampi vlljaquiſna ſaſsina, vlljabatikha hanichakha, vlljaſsina ſiruiriſtha, ſuparipa maluſinſca ancharaqui cuſiſiriſtha, Dioſna eaicpaſsinca vca donzella ancha cuſikh-

a ver la donzella que Dios aquerido para madre de nueſtro Señor y hazedor.

3 Deſpues de auer llegado San Gabriel a la caſa de Nueſtra Señora, ſolo S. Gabriel entro, y los otros Angeles ſe quedaron en la puerta. Y S. Gabriel apareciendo a Nueſtra Señora (aſsi como Dize S. Auguſtin) apareciole mancebo de lindo roſtro, de rico veſtido, de graue ſemblante, deſpues de pueſto el ſol, al tiempo que iuelen tañer a la oracion (porque cada dia tañen ala oracion, para que nos acordemos deſte miſterio) Nueſtra Señora en aquel tiēpo, eſtaua haziendo oracion de rodillas, y eſtaua tambien conteplando, y meditando los miſterios diuinos con todo ſu coraçon Demas deſto (aſsi como dize S. Ambroſio) eſtaua leyendo la Prophecia de Iſayas Propheta, y lo que auia eſcrito deſte miſterio, y en aquella Prophecia dezia: Vna donzella parira al hijo de Dios, y pariendo no perdera ſu Virginidad, y Nueſtra Señora por ſer muy humilde de coraçon contemplando bien eſte miſterio, en ſu coraçō eſtaua clamādo a Dios interiormēte diziēdo S. mio deſeo ver cō mis ojos a aquella dichoſa y bienauenturada donzella verla he o no: viēdola yo la ſiruiera, y ē trādo por ſu criada me holgara: a q̄lla dōzella ſiēdo madre de Dios muy di-

cusikhtarachinikha, puracpasa ancha cusikhtararac·chinikha, vcana Diosna yocpa haque tucupana, ñuñupasa ancha cusikhtararac·chinikha, Diosna yocpana ñu ñuta sassin hiscatauina; hisquipãsca Angel malutauina: malussinsca quillpittassina laru laru vllina casa. Hamppatkhamama Maria, Diosna graciapampi phuccatatapi, apussa Diosahua humampi cãqui, marminaçathà collanatapi satauina: aca hama satasca Virgẽ Santa MARIA hakhsarthapitatauina, hani Angel vlljassinti, (Angelpilla haya cutipi vllja vlljiritauina) maasca Angelana hamppatitaqui, collana arompi arorapitaqui, Diosahua humampi cãqui collanatahua taque marminacathà sataqui, ancha alittiri cancassina, ancha aynacha chuymanissina, ancha collana amahuaña ñatinissina, virtudesnacampi hisquinacampi phuccata cancassina.

4 Nayra taycsa Euasca catarina arorapitasa hanipi hakhsarthapitatauinti, Supayona hani mankahatati saui cocana achupa mankama, mankassinsca Diosjahua tucuhata satasa, hanipi camsi acasti satauinti, hani sauipatica hucharopi purina, ttaqueta, koya villulluru tucuna. Nra Señorana alittauipatsca collana yaa hinssa nacaro puristo. Diosna yocpa hiussanacasupa haque tucupana, alakhpachathà Nuestra Señorana

purac

dichosa serà, muy dichosas seran tambien las entrañas haziendose hombre en ellas el hijo de Dios: Dichosos serã los pechos que mamare el hijo de Dios; y estãdo diziendo esto entrò el Angel, y entrando prostrado de rodillas con el sembláte alegre dixo. Dios te salue Maria, llena eres dela diuina gracia, nuestro Señor Dios es contigo, bendita eres sobre todas las mugeres: y diziendole esto la Virgen Santa MARIA se turbò de miedo, no por ver Angel, porq̃ muchas vezes, y muy a menudo solia verlos: sino por ser saludada del Angel; por hablarla cõ palabras de tanta honra, por dezirle Dios es contigo, y bendita eres sobre todas las mugeres, por ser humildissima, por ser modestissima, por estar llena de virtudes y dones.

4 Nuestra primera madre Eua hablandole la Serpiente no se turbo, y diziendole el Demonio come la fruta del arbol de que fue dicho no comeras del, y comiendole seras como Dios, no dixo, y esto como es, y por no auerlo dicho cayo en peccado, hizose desdichada, miserable, pobre: mas por la humildad de Nuestra Señora, por su encogimiento nos vino a nosotros vna grande cosa, haziendose hombre el hijo de Dios por nosotros, baxando del cielo

puracparo mantiñapana. Angelaſca Nueſtra Señora hupana hāppatita hahkſaripana, Maria hani hahkſaramti, hanihua na paya chuymampi huma arohāpi llalliri huthaſmati, na hanihua ſupayona Angelpat ti, Dioſapi humaro qtanito, hichaſca hupa toqthà ſamama, chuymaparohna purita, vca ſupapi huma mayni huahuahaccu taſsina yocachahata, vcana ſutipaſca Ieſuſanipi, huma niccara Iſayana mayni dózellahua Dioſna yocpa huahuachani ſauipavllaſsina, āchahua cuſiſta, amahuata vca Señora ſiruiñaſa. Pues na atamamama humatapi vca, humapi, yocachahàta, yocachauimaſca ācha hacchanipi, taq atipirinipi, aca pachana cunamana huaracuſiñapi lurani, ſutipaſca haccha apuna yocpa ſatapi cacani, Dioſaſca Dauidana vtcañapapi churani, Iacobna vtpathàraqhuipi haqnacaſca thokhriſini ſatauina, Saſsinſca pañaſa checha atamaſsina, cchina nayra Santonaca aataſsinca, aca hnahua chanimaſca aca pachana āchahua mutuni, ttaqqueſini, humaſca hnahuama yocachatama ttaqqueſiri muturi vlljaſsina, ancharaquihua quichuſihata, maya cacallincana yocachaſsina, hichukharo puſi cayunna mankaui patkharo ichu nocaſsina, hichatpachapini yatima. Dauida hamahua apu cancani ſaſsinca, Dauida hamahua ttaqq, ſini hiſmapi, ſaſsin hamachatauiua: Dauidapilla ahuatiritauina, ahua-

a las entrañas de Nueſtra Señora pero el Angel, temiendo N. Señora por ſer ſaludada del: dixo No temas Maria, yo no vengo a ti cō doblez a engañarte con mis palabras. Yo no ſoy Angel de Satanas Dios me embia a ti, y agora te digo de ſu parte que tu agradas a ſu corazon. Por eſſo concibiendo tu vn hijo pariras, y ſu nombre del ſera Ieſus. Tu poco a leyendo lo que dixo Iſayas, Vna doncella parira al hijo de Dios, te holgauas mucho, y deſſeauas ſeruirla. Pues yo te digo Tu eres aquella, Tu pariras, y tu hijo ſera grandiſsimo, ſera todo poderoſo, hara muchas marauillas en el mundo, y ſera llamado hijo del gran ſeñor, y Dios le dara la ſilla de Danid, y gouernara a los hombres desde la caſa de Iacob, y diziendo eſto, aunque dixo verdad. Pero nombrando los ſantos muy antiguos, pareze que dixo: Yo te digo Eſte tu hijo padecera y afanara mucho en eſte mundo, y tu viendo a tu hijo el que pariſte afanar, y padecer mucho tambien te entriſteceras, pariendole en vna cueua, poniendole ſobre heno, y ſobre el peſebre de beſtias, dende agora ſabete que ſiendo Señor como Danid padecera como Dauid. Porque Dauid fue Paſtor,

y los

hahuatirinacasca, hichukkarupi vtquiri anquissa Iesuchristoscayu risina hichukharo ichunocataraqui cancana.

5 Vca suparaqui Angel Nuestra Señoraro: yocama Iacob hamapi cancani, sassina, yocama haquena caro yatichiri vlljassina, eukhasa marca marca saranaqueri vlljassi na carita saycuta, humayuta lupi jata, aromasa pampana iquiri pacalliri, nayrapathà ccãtatiyri, Dios hãppaticasahama aromãthiyri vlljassina anchahua quichusihata, llaquipayahata sassin hamachata uina. Iacobapilla yohanipa Labã sutinina ouesapa pampana lupina hihuaata aromasca thaãa cchu ñuta ahuatiritauina, hamaraqui Iesuchristo auquissasca, haq̃naca Diosaro hakhsuyhaa sassina, lupi thaa mutiritauina. Iacob Laban yoanipa anchapini alisnacatauina hilapa Esau sutinisa yanccaraqui amahuatauina. Dauidasca yoanipa Saul sutini, yocpa Absalon sutini, ancharaqui cchahkmi tauina, yanccachatauina alisnacatauina, hihuaaña qui vllcatauina: Hamaraqui Iesuchristo auquissasca acapachana haquenaca alisnacatauina, cchinamancasca hihuavatauina, hupana yatichani, yocpataqui catusini corpani hupamanca Keuisitauina, Crusaro cchacucatatauina, Iacob maya escalera thaana iquighcatauina hama, Crusa escalerana hihuana; Dauidasca ahuatirican

casina

y los pastores se assientan sobre heno, y Iesuchristo señor nuestro fue puesto sobre heno.

5 Por esso tambien diziendo el Angel a Nuestra Señora, tu hijo sera como Iacob, fue como dezir le Viendo a tu hijo enseñar a los hombres, viendole andar de pueblo en pueblo predicando, viendole cansado, sudado, asoleado y de noche dormir en el campo, y velar, y que despierto le llega la mañana, y le amanece el dia, miẽtras esta haziendo oracion a Dios, mucho te cõgoxaras y entristeceras. Gen. 29. Porque Iacob solia guardar en el campo las obejas de su suegro por nombre Laban muerto con el sol, y de noche traspasado del frio, assi tambien Iesuchristo nuestro señor diziendo Conuertire los hombres a Dios, padecia calor, y frio. Laban persiguio mucho a Iacob Genes. 27. Su hermano Esau tambiẽ le q̃ria mal, y a Dauid su suegro Saul. 1. Re. 19. 2. Reg. 15 y su hijo Absalõ mucha pesadũbre ledierõ maltratarõ y persiguieron, assi tã bien a Iesuxpo N. S los hombres le persiguieron en esta tierra, diziẽdo matarlehemos, le açotarõ y finalmẽte le mataron hasta aq̃llos aquien hauia enseñado, y tomado por sus hijos se reuelaron cõtra el, y le enclauarõ ẽ la Cruz y murio enla escalera dela Cruz Gen. 28 como Iacob q̃ se adormecio cabe a vna escalera, y Dauid

Castigue es panana

cassina haya huasaraqui maya sau
aanacasiuipkharo iquijatauina Je
su CHRISTO auquissasca al-
manacassana ahuatiripa cancassi
na sauthà, Kerothà lurata Cru-
sanaraqui iquijassina hama hihua
na.

6 Vllama aca yaa bisqui yat iña
pataqui S.Gabriel Nuestra Seño-
raro huahuama Dauid hama apu
hua cancani, Iacobna vtpathara-
quipi haquenacasca thokhrisini sa
tauina, yocpa ttaqquesipana mu-
turi vlljassina hani huaracusiñapa
taqui, hani vca pachaqui huaña y-
llapu hama huparo puriñapata-
q, Dios auquissa hilanacay, qhui-
tiro cuna churassinsa, naro chura
raquitani saña chuimampipi chu-
riri, Haquenacaro alakhpachapi
churi, maasca cchamathahua tta-
qquessinhua penitencia lurassin
hua, ayunassinhua açotissinhna
acaja, yaanaca lurassinhua acaro
mistuhaca sassinaraquipi isuttyis-
to, hamaraquipi Apostolesnacpa
rosa quiquipa Iesuchristo cchina
juicio taripaña vru, collana vt·tta
ñaropi vt·ttaapiscamama, vt·tta-
ssinsca humanacapi haqnaca ta
ripahata satauina, satatsca, maas-
ca humanacarhapi nayra mutuha
ta, maya carzelatsa, huata vtatsa,
maya huatautaro irpata cancaha
ta, cunamana mutuñanapi mutua
tassina, hihnayata cãcahata sara-
quitauina, hamaraqui Angelasca
Nuestra Señora collana Virgena
ro yocama apu cancassinsa an-
chapi

siendo Pastor muchas vezes se a-
dormecio sobre el bordõ que lle
uaua, y Iesu Christo N. Señor, sien
do Pastor de nuestras almas co-
mo quien dormia, murio en la
CRVZ, echa de vn bordon, y de
madera.

6 Mira paraque supiesse bien es
te misterio S. Gabriel dixo a Nu-
estra Señora: Tu hijo sera Señor
como Dauid, y gouernara al pue
blo desde la casa de Iacob, para q̃
viendo afanar y padecer a su hi-
jo no se asombrasse, y paraque no
le llegase el rayo de repente y a
secas. Dios N. S. hermanos mios
dando algo a alguno suele darlo
con pensamiento de dezir a mi tã
bien me dara Da el cielo a los hõ
bres, pero nos intima tambien di-
ziendo, subireys aca con trauajo,
padeciendo, haziendo penitencia
ayunando, açotaudoos, y hazien-
do cosas semejantes. Assi tambien
el mismo Iesuchristo auia dicho a
sus Apostoles: El vltimo dia del
juicio asentaroshe en vn sublime
trono, y sentandoos vosotros juz
gareis a los hombres, y despues
de auerselo dicho dixoles tambiẽ
Pero vosotros primero padecere
ys: de vn calaboço, de vna carzel
sereis lleuados a otra carzel: de la
presencia de vn juez, sereis llena-
dos ala presencia de otro juez, se
reis muertos, siendo atormẽtados
con todo genero de tormentos, y
assi tãbiẽ el Angel dixo a Nuestra
Señora tu hijo aun siendo gran S·
padecera

chapi aca pachana mutuni satauina.

7 Nuestra señorasca Angelana mayni huahuapi haccutahata sata camisapi vca cancani, nacca hani hua chacha vlltacat·ti sassina satauina sassinsca Sancto Angelay Diosna taicpaatahua sit·tahua, marminaca chachampi vlltasissina haccutaquirica vca yaa acaro hanipi halantaniti, Isayapilla Diosana taicpaca donzellanihna Si, camisapi aca yaa cancani? Dios camsi? cuna lurapa sito? camisapi na Diosna taycpaha? sassin hama chatauina. Angelasca aca hama sata, Señoray Spiritusanctohua vca ca lurani, aca haccha yaa luratpanipi, hupapi camischinikha vca yati, na hanihua yatit·ti, isapita na acaqui atamamama, apañama Sancta Ysabel apachi sumu canca ssinsa nihua huahua haccuti, cho khta pakhsi hapihua hicha Diosapi vcasca amaui, quiquipa Diosaraquipi humasca hani chachampi haquisissina haccutapha histama Sãcta Ysabelana haccutauipa milagrohua haccutauimasca maãpi milagronipi vcsa, acsa, vca Diosa raquiquipi vca hamapha Si satauina, Nuestra Señorasca hisqui isa passina kata amuctatauina, man qhue chuimapana iya sañataqui amkhasissina: amuctauipa ãkhasissinsca, S. Bernardo sipi: Señoray Diosna aropa, humaro apaaniui isaptahua, hamurpaaraqtapi Diosna humaro yocpana taicpataqui

padecera mucho en este mundo.

7 Pero Nuestra Señora diziendole el Angel concebiras vn hijo, dixo diziendo Como sera esso? porque yo no conozco varon, y diziendo esto fue como dezir Angel santo Dizesme seras madre de Dios, no entrenerna aqui aquel modo conque las mugeres suelen concebir conociendo varon. Por q̃ Isayas dize La madre de Dios sera donzella, de que manera sera este negocio? Que quiere Dios? Que quiere que yo haga? de que modo sere yo madre Dios? El Angel diziendole assi dixo: Señora el Spiritusancto hara esso, este grã misterio sera obra suya, el sabe como ha de ser esso, yo no lo se. Oyeme esto solo te dire. Tu parienta sancta Ysabel, aunque sea vieja y esteril, ya a concebido vn hijo, y agora esta preñada de seys meses: Dios ha querido esso, y el mismo Dios tambien dize de ti Conciba sin tractar con varon, la preñez de sancta Ysabel es milagro, pero tu preñez sera mayor milagro, lo vno y lo otro, el mismo Dios dize sea esso assi. Nuestra Señora oyendo con atencion, callo vn poco pensando dentro en su coraçon para dar el Si, y considerando su silencio San Bernardo dize. Señora, oydo has el recaudo embiado a ti de Dios, entendido has tambien que Dios te quiere ati por madre de su hijo,

taqui amahuanipa,humahakhlla simana,Angel humáa iya ſañamaquihua vllaſqui, iya ſaquima Señoray tunca hamppatkhamama hani haya pacha amncamti,iya ſa hata,vcaca qhuiſpiyatapi cancata na Adana auquiſſa carcuta huahuanacampi tũca hamppatiha iya ſaquipha ſalsin hiſtamahua, acapachanquiri hiſqui chuymaninacaſca taque chuymapampiraqui aca iya ſañama mayiſpiſctama,a chachinacamana limbonquiri almanacpaſa iyaſaquipha ſaraquitã pi, Angelanacaſa alakhpachathà. Dios auquiſſaſa humana iya ſañamaquipi vllaſqui iya ſaquima Señoray;iya ſimancca alakhpachaſa cuſisinihua aca pachanquirinacaſca chipiſiraquinihua,Limbonquirinaçaſca hahuratapi cancacani a capi ſi S. Bernardo.

8.Nueſtra Señoraſca,nianiachica aromioana iya ſañataqui, alittaſina,amparapachicaaſsina, acathahua Dioſna ſuparipa,aromacamanana lurata cancpha ſatauina, aca kata aro tucukhepanſca, ilaqui Dios haque tucutauina,Dioſapilla collana Virgenana llumpaca vilapathà maya hiska hãchi luratauina, luratarusca almaraqui apantatauina nia apantipanſca Virgen ſancta Mariana puracpana, vca hiska hanchiſa cunani cauquini luratipãſca,Dioſna yocpa,sãctiſsima Trinidadna ſegũda perſonapa,vca almampi,vca hanchimpi maya tucutauina, mayni perſona

eſcogiendolo tu: el Angel aguarda ſolo tu conſontimiento: Señora ruegote infinitas vezes,di que Si,no calles largo tiempo,ſi dixeres q̃ Si, en tal caſo ſeremos redimidos. Adan nueſtro padre juntamente con ſus hijos deſterrados te dizen ruegote infinitas vezes diziendo diga de Si: y los buenos que eſtan en eſte mundo con todo ſu coraçon te piden eſte tu conſentimiento:las almas aun de tus antepaſſados que eſtan en el Limbo tambien te dizen,diga que S ,aun los Angeles deſde el Cielo, y aun Dios Nueſtro Señor eſtà aguardãdo tu ſolo conſentimiẽto, di que Si ſeñora, dãdo el Si el cielo ſe regocijara, y los que eſtan en eſte mundo tambien ſe goçaran,y los que eſtan en el Limbo ſeran conſolados.Eſto dize S Bernardo.

8 Mas Nueſtra Señora ſiendo va caſi la media noche,para dar el Si inclinando la cabeça, juntando las manos dixo Aqui eſtoy Eſclaua de Dios, ſea hecho en mi ſegũ tu palabra. Acabando eſtas pocas palabras luego Dios ſe hizo hombre Porque Dios formò vn cuerpo pequeñito dela puriſsima ſangre dela ſoberana Virgen, y formado le infundio el alma,infundida en el vientre dela Virgen ſancta Maria aquel pequeño cuerpo, formado cõ todas ſus partes el hijo de Dios,la ſegunda perſona de la sãctiſsima Trinidad ſe vnio cõ aq̃lla alma, y cuerpo, ſiendo vna ſola

perſonaqui cancaſsinſa paya cau-
cañani tucuna, Dios cãcañani, Ha
que cancañani, hani hiuiritha hi-
uiriro tucuna, hani ttaqquesiri-
thà, ttaqquesiriro tucuna, ccapa-
ccathà huakhcharotucuna, Dioſa
ſsinſa haque tucuna.

9 Nia Ieſuchriſto auquiſſa, haq̃
tucupana nayra ſantonacana, Ie-
ſu chriſto auquiſſana hutañapha
hamurpaañaſſataqui lurauinacpa
pi vca cama lurata canqui ſipi Di
oſna quellcapa ſancto Eſcriptura
ſutini. Eliſeomana mayni Suna-
mitide ſutinina yocpa hactataaña
taqui alittaſsina hihuatahua-
huakharo iquikhatatauina, lacpa
hihuatana lacpampi haquiſſaata-
uina, nayraſca nayrapura, ampa-
raſca amparapura haquiſaaſsina
vca amaya hactataatauina. Hama
raquipi Dioſna yocpaſca haque
tucuſsina, alittaſsina, acapachan-
quiri huchampi hihuata haquena
caro hutaſina hactataiſto. Vcathà
mayni Sanſon ſutini, auquiparo,
Tatay maya ſuu haquempi caſari
ta ſaſsina ſana, Iudio cancaſsina,
Philiſteonaca amahuatauina, au-
qpaſca huahuay hani sãti, ſumiri
amahuchita, vcaca aca marc ſſana
allokhahua ſuma marminaca, cca
paca amauchita, michca hiſqui vi
la vcaſca aca marc ſſana allokha-
hua ccapacana phuchanacpa, hiſ-
qui vilanaca, aca marc ſſanaqui
amahuama ſatauina; Sanſonaſca
ſipana hanihua napi amautha, chu
yuaharohua puritto ſaſsina caſa
raſita-

ſola perſona, ſe hizo con dos ſe-
res, teniendo ſer de Dios, y ſer de
hõbre. De immortal ſe hizo mor
tal, de impaſsible ſe hizo paſsible
de rico ſe hizo pobre, y ſiendo
Dios ſe hizo hombre.

9 Deſpues de auerſe hecho hom
bre Ieſuxpo N.S ſe cumplierõ per
fectamẽte las coſas hechas de los
ſanctos para q̃ entendieſſemos la
venida de N.S. Dize la ſancta Eſ
criptura. 4. Reg. 4. que Eliſeo pa
ra reſucitar al hijo de vna Suna-
mitide, inclinandoſe ſe tendio ſo
bre el niño muerto, juntò ſu bo-
ca con la boca del muerto, y jun-
tando ojos con ojos, manos con
manos reſucito a aquel muerto.
Aſsi tambien el hijo de Dios ha-
ziendoſe hombre inclinandoſe, y
viniendo a los hombres, que eſta
uan en eſte mundo muertos con
el peccado, nos reſucito. Demas
deſto vno por nombre Sanſon. Iu
dic. 4. dixo a ſu padre diziendo
Padre mio caſame cõ vna muger
de otra tierra, ſiendo Iudio quiſo
a las Philiſteas, y ſu padre le dixo
hijo no digas eſſo, ſi la quieres her
moſa en tal caſo en eſte nueſtro
pueblo muchas mugeres hermo-
ſas ay, ſi la quieres rica, o de buẽa
sãgre, ẽ tal caſo en eſte pueblo ay
muchas hijas de ricos y de buena
ſangre, quiere ſolamẽte alas deſte
nueſtro pueblo: Pero diziẽdole eſ
to Sãſon, diziendo no q̃ yo quiero
eſto, a mi coraçon agrada eſto, ſe
caſo

rasitauina ; casarasitatsca ancha ttaqquesitauina, vcanaca taypi - na hihuatauina , hamaraqui Iesuchristo auquissasca alakhpacha marcpana , hani Angel tucuña a- mahuatauinti, Angelna cancaña- pa hisquipansa:llallirha haque tu cuna : alakhpacha marcanissina, maya suu haque , acapachanquiri amauisto , nia amahuatatsca haq̃ tucutatsca hiussanaca taypina tta qquesi,hiui.

10 Aca Iesuchristo auquissana ha que tucussina aca pacharo huta- cañapa nayra Patriarchanaca, hisqui chuymain sãtonaca ancha na anchapa amauirina , Diosaro qhuitaniquita tatay sassina aro- chuquiui cuncasa cchajayuquipi saranacapisquirina hiscasaraqui hiuiritauinsa. Checpini hiussana- cana , hicha pacha haquenacana ancha ccakhsisiñassahua aca yaa amkhasissina , nayra collana Sanctonacana vlljaquisna sauipa vlljassina,pisiro haecuuisathà Ca lapi chuymassa Diosna hokhsapã pi hanipi hokhsaptiti , nayra san- tonacana chuimanacpasa,hanirha auquissa aca pacharo hutipana a- mahuañampiqui hokhsaptipana: haniraqui cusistanti , Iesuchristo auquissa hiussanaca taypinquipa- na:Sãt onacasca nayra ,hutanihua sipanaqui cusisiripana ; haniraqui chuimassasa aca auquissataqui hiskarapitanti ccanantañapata- qui , nayra sanctonacasca hanira auquissasa hutipana , chuimaha ccana-

caso, y despues de casado pade- cio mucho,y murio entre ellos. Assi tambiẽ Iesuxpo S.N. no qui so hazerse Angel en su pueblo ce lestial,con ser muy noble la natu raleza Angelica:antes se hizo hõ bre: siẽdo del pueblo del cielo, q̃ so esposa de otro pueblo , a los hombres dela tierra , y despues de auerlos querido y auerse he- cho hombre , en medio de noso- tros padecio,y murio.

10 Esta venida de Iesuxpo. S.N haziendose hombre los antiguos Patriarchas , los Prophetas , los Iustos,y los Sanctos desseauã mu chissimo,y andauan roncos porq̃ clamauan diziendo: Embianosle Señor Dios nuestro , y estandolo diziendo tambien morian. Cierto de verdad,mucho nos deuemos a uergonçar los hombres del pre- sente tiẽpo por tener en poco es- te misterio acordandonos del , y viendo al que los antiguos sanc- tos gloriosos dezian,o si le viera- mos. Piedra es nuestro coraçon, no se caliẽta con el calor de Dios calentãdose los coraçones de los sanctos antiguos con solo el des- seo,aun antes que N.S. viniesse al mũdo:tan poco nos regocijamos estando Iesuxpo N.S. entre noso- tros: regocijandose antiguamẽte los Sanctos solo porq̃ dezian ven dra,tãpoco abrimos este nuestro corazon a N.S.paraq̃ le alumbre, diziendo los antiguos sanctos aũ antes q̃ viniesse Alumbra mi cora

çon:ni

ccanacharapita ſipana, haniraqni chuymaſſaſca amaro cala cancaſſinſa, llamppo hanchi tucuña amauiti Dios auquiſſa hanchiniſathà, hanchini tucupana: haniraqui alittañaſa amautanti, collana Dioſſaſa haque tucuuipampi alittipana: ancha yanccatankua, hanihua hiſquichiriſſa hiſquichirihahua hiſtanti, haniraqui collana yocpa churataſa haccutanti, aca yaa, collana haccha yaa canquipana churataſa hani churata hamachaquitana: hani çunanaſa yanapata hamachaquitana, hani amutata hamachaquitana.

çon; ni tampoco nueſtro coraçon ſiendo piedra dura, quiere boluerſe carne blanda, haziendoſe N. S. de incorporeo corporeo: ni tampoco queremos humillarnos, humillandoſe aun el altiſsimo Dios haziendoſe hombre. Muy ruynes ſomos, a nueſtro bienhechor no dezimos mi bien hechor es, aunq̃ nos aya dado ſu ſoberano Hijo, nolo eſtimamos: eſte dõ ſiendo altiſsimo y ſoberano don, aunq̃ nos lo ha dado, auemonos como ſi no nos lo huuiera dado, Auemonos como ſi en nada nos huuiera fauorecido, Auemonos como ſi no ſe huuiera acordado de noſotros.

CAP. III. ACA NVESTRA Señora collana Virgen Santa Iſabel vlliri macanca, vcatſca vtparo cutic khanca, mayni Angelaſca S. Ioſeph eſpoſoparo Dioſna yocpana haque tucuuipa canachcanca vcathà aroſi.

(.¿.)

NVESTRA Señora tavcſa nia Angelna collana aro atamatathà, hanana hanana vtpathà miſtuſsina Zachariaſana vtpamãca matauina, vcaro puriſsinſca apañapa Santa Iſabel hãppatitauina. San Ambroſioſca ſi, hanimana N. Señoraca Santa Iſabelana vcaro maſsina Angelna ſauipa, checatipi, hanichapa yatiniha, hapichi, vcaca checahua ſaha, hani hapichi vçaſca hani checahua ſahati ſiri mata

CAP. III. TRACTA DE como la ſoberana Virgẽ Nueſtra Señora fue a viſitar a ſanta Iſabel y de como deſpues boluio a ſu caſa, y de como vn Angel reuelo a San Ioſeph ſu eſpoſo la encarnacion del hijo de Dios.

S. Lucas cap. 2.

NVeſtra Señora deſpues de dicha la embaxada del Angel, ſaliendo con mucha preſteza de ſu caſa, fue hazia la caſa de Zachariias, y llegando alla ſaludo a ſu parienta S. Iſabel. Y dize S Ambroſio q̃ yendo N. Señora a la caſa de S. Iſabel no fue diziendo, ire a ſaber ſi es verdad o no el dicho del Angel, ſi es preñada, en tal caſo dire verdad es: y ſi no es preñada, en tal caſo no diro

verdad

matauinti,maasca apañapa cãqui panaquimna siruiri matauina, apachipanacchamanisipana,cusisa aniha hahuraniha sassina matauina. Angel naro hisquitoca vca Diosna haccha yaapesca arosiniraqha, panichicaharaqui Diosasca hãppatiha sassinaraqui aca chuymampi matauina, vcaro massinsca cala cala,cchapi cchapi,amphuta aynacha sarassina, ttaqqhnesiraquitauina, maasca haniraqhupa,A ttaqqhuettha sarauinti,amahuañampi vca ysaluraſsina,yanapiri siruiri massina, hisqui chuymaninacapilla,Diosaqui amaniri nacapilla cuna ttaqqhuesiñaropurissinsa,Dios layco cãcpha sassin pisiri,cusisiri,haniraqui Dios siruissina cchama tucussina hamachiriti,llallirha ancha cusissa siruiri. Nuestra Señorasca hamaraqui apañapa vlliri cusissa matauina puriscinsca camisa Euangelista si hama,Sãta Isabelaro Dios humampi cancpha collacay satauina,Santa Isabelasca aca aro hinchupana isapassina,ilaqui Spiritu Santona phuccata cãcatauina Spu Santona ccanapapilla haccha yaanaca vllachaatauina, haccha collana yaanacaraqui ccanachatauina.

2 Camisa Dios auquissa nayra acapacha lurassina,Gen. 1. ccana cãcpha sana, sipansca ilaqui ccana cancana, hamaraqui Nuestra Señora,Santa Isabelaro Dios humãpi cancpha collacay sipana,ilaqui collana

verdad es,sino dize que fue a seruirla por ser su parienta, por ser vieja y sin fuerças, diziendo: alegrarela,cõsolarela, y ire a hablar de aquel gran misterio de Dios, que el Angel me ha dicho: y tambien fue con este fin,diziendo,las dos alabaremos a Dios. Yendo alla caminando por pedregales, por espinas,cuesta arriba y cuesta abaxo passo trabajo; pero no dixo ella Ay que trabajo passo,haziendo este negocio con volũtad, yendo a ayudar y seruir; porque los buenos,los amadores de Dios llegando a qualquier trabajo dizẽ diziẽdo, sea por amor de Dios y se huelgan: ni tampoco les parece que se les acabã las fuerças,antes siruen con alegria. Nuestra Señora pues assi tambien fue a visitar a su parienta con alegria,y llegando (assi como dize el Euangelista) dixo a Santa Isabel, DIOS sea contigo hermana,y Santa Isabel oyendo con sus oydos esta salutacion,luego fue llena de Spiritu Santo,porque la luz del Spiritu Sãto le rebelo y descubrio los soberanos misterios.

2 Assi como Dios al principio criando este mũdo dixo Aya luz y diziendolo al momento huuo luz, assi tambien Nuestra Señora diziendo a Santa Isabel, Dios sea contigo hermana,luego la sobe

collana ccana Sãta Isabelana chui maparo mantatauina arompi chi ca, maasca Dios taque atipiri can casina, arepampiqui ccana lurana, aca collana Señorasca, apañapana chuvmaparo ccana maluya sina, Diosaro mayfilsinpi lurana vcalaycopi, hiussanacasa Nuestra Señorana aropa hani mayasa pãparo mipana, atamarapiriissataq yanapiriissataqui caturitana, vrun cunasa hucca pachasa, huccamancasa hupaqui hamppatiritana, hupaqui amkhasiritana, hupaqui vllasiritana, haquicarapita sauissa catusiñassataqui.

3 Santa Isabelasca aca hama collana Diosna ccanapana taq̃ chuy mapa ccanachata, vca phuccaq cunamana yaanaca yatina: maya aro arosiisinaqni Nuestra Señora hani vcacama arosiña yaanaca hu paro ccanachatauina, ccanachatasca ilaqui aca nayracatahancq, vca, Diosna taycpahua Spiritu Sã tona luranipatpi hacenti, Diosna yocpa, hicha puracq anq iihua, hu tanihua sani Diosna yocpa, niahua huti sassina h murpa tauina Santissima Trinidadna hani arosiña yaapa personapa hamurpaaraquitauina, Dios auqui, acana yocpahua haque tucu satauina, Dios vocasca acahua vca haque tucuricca saraquitauina, Dios Espiritu Santosca acana lurauipathua

la soberana luz juntamente cõ la salutacion baxò enel coraçon de santa Isabel, aunque Dios por ser todo poderoso cõ sola su palabra formò la luz; pero esta soberana Señora infundiẽdo la luz enel coraçon de su parienta lo hizo pidiendolo a Dios: por esso nosotros porq̃ ni vna sola palabra de Nuestra Señora va en balde, solemos tomarla por nuestra intercessora fauorecedora, y abogada; y cada dia a todas las horas y momẽtos a ella rogamos, a ella suspiramos en ella esperamos para alcançar lo que dezimos, alcançame.

3 Santa Isabel pues, siendo alũbrada desta manera, todo su coraçon con la soberana luz de Dios, en aquel solo momento comprehendio diuersos misterios con hablar Nuestra Señora vna sola palabra le descubrio misterios q̃ cumplidamente no pueden explicarse; y alumbrada luego encẽdiò diziendo, aquesta que esta agora en mi presencia es Madre de Dios concebido ha por obra del Spiritu Santo, el hijo de Dios esta agora en sus entrañas: el hijo de Dios que fue dicho vendra, ya ha venido; conocio el misterio inefable de la Santissima Trinidad, juntamente con la distincion de las personas: a Dios padre, diziendo, el hijo deste se hizo hõbre: y a Dios hijo, diziendo, este es el que se hizo hombre: y a Dios Espiritu Sãto, diziendo, aquel por obra deste se hizo

hua vcaca haque tucu ſaſsinaraq hamurpaatauina Aca yaa amkha ſiſsinſca ancharaqui cuſiſsitauina chipiſitauina. Cãmiſa Euangeliſta ſi hama, haccha cũca antutaſsina, ay, ſatauina ancha cuſiſiſsina, cuſiſsiña chuymaparo nina hama puripana, cuſiſiſaraqui Nueſtra Señora taque marminacathà collanatapi Señoray, collanaraquipi, puracamana achupaſca (huahnamaſca haccutatamaſca ſapachana aca ſatauina) Cauquitpi naro Dioſna taycpa vliri hutitta, aca puracahanquiti hnahuahua, hinchuharo mokhſa arorapiuima malupana ancha cuſiſi, cuſiſiſsinſa puracahana huattakh huattakhti hua, cuſikhtara Señoray, humana thurittata chuymampi checahua ſauimatpilla Dioſna humáro ſauipa vcacama lurata cancani ſatauina. Santa Iſabelana puracpanquiri huahuapaſca, vca pacha puracancaſsinſa chuymaniro tucuna, Dioſna vocpa Nueſtra Señora na puracpanquiri vlttaraquitauina, Santoraqui tucuna, taycpana puracpancaſsina, Auquiſſa acaſca lurana Santochana Nayra auquiſſana huchapathà peccado originalathà llumpacachataraqui pichataraqui cancana, acahama hiſquichataſca cuſiſiri hama puracatha vnukh vnukhtatauina.

ſe hizo hombre, y conſiderando eſte miſterio mucho ſe holgò y regozijò: Y aſsi como dize el Euangeliſta, leuantando grande voz dixo, O, y regozijandoſe mucho, por llegar el regozijo a ſu coraçon como fuego, dixo a Nueſtra Señora, Bendita eres Señora entre todas las mugeres, Bendito es tãbien el fruto de tu vientre. (eſto dixo en lugar de dezir tu hijo el que has concebido.) De donde ami que la Madre de Dios vienes a verme, eſte hijo que eſta en mis entrañas, entrando tu dulce ſalutacion en mis oydos, mucho ſe regozija, y regozijãdoſe dà ſaltos en mis entrañas: Bienauenturada Señora, porque por tu grande y firme fe ſera hecho cumplidamente lo que te ha ſido dicho a ti de Dios. Y el hijo de Santa Iſabel aunque eſtaua enel viẽtre, cobro vſo de razon, y conocio al hijo de Dios que eſtaua en las entrañas de Nueſtra Señora, entẽdio ſu Encarnacion, y ſe hizo Sancto, y eſto hizo Nueſtro Señor, Santifico le, y fue limpio del peccado original, peccado de Nueſtro primer Padre; y fauorecido deſta manera, dio ſaltos y brincos en el viẽtre de ſu Madre.

4 Nueſ

4 Nuestra Señorasca Sancta Isabelana collana arompi hãppatita acaro Dios ccanachatauina na ya athà sassina, áchacusissa Magnificat, huaracusiña kochó kochotauina: Israel haqnacapilla vca pacha Dios auqssana cuna churatasa cuna yanapatasa, arorapitasa maya kochopini chuymapathà apsuna, Dios hãppatiñataqui N. Señorasca vca supa, Diosna taycpatahua sata, Magnificat kochossina Dios hamppatitauina, ttaq llallissina Euangelista S. Lucas sipi, Nuestra Señoraca ñaña quimsa pakhsimana apañapa Sãcta Isabelampi vtcana, vcatsca Nazareth sutini marc paro maccatauina.

¶ Marcapansca S. Ioseph hapi vll jassina, acasti con a'sassina, ancha huaracusitauina, nayrapampi hapi vlljassina quichusitauina: maya chuymasca Nuestra Señorana, hisqui collana chuymapa yatissinaraq, hanihua haquena hapitiriqti, cunapi aca' satauina Santa cãcanipa yatissina: hacca chuymapa ca amucaquima satauina, hacca chuymapasca Dios hahksariri cãssinaraqui ccanachama satauina, aca hama paunacassinsca, Santaqui, yancca marmi huasaña hakhsarassinsca manqhue chuymapana, hani, qhuitirosa atamassina, vca marcathà miticaña, Nuestra Señora haytaraña amkhasitauina, anchapilla hupa aca yaathà qchusitauina quichusissina vllinacansca

4 Nuestra Señora saludada de sancta Isabl, con tan altas palabras, diziendo a esta Dios le a reuelado a cerca de mi negocio, regocijandose mucho, cantò el admirable cantar dela Magnificat: Por que los hijos de Israel en aquel tiempo, recibiendo merced, o fauorecidos, o hablandoles Dios, sacauan vn Cantar de su coraçon para dar gracias a Dios: Por esso Nuestra Señora, dicha Madre de Dios eres, dio gracias a Dios mas que todos. El Euangelista S. Lucas dize, que Nuestra Señora estuuo casi tres meses con su parienta sancta Isabel, y despues se volvio a su pueblo por nõbre Nazareth.

¶ En su pueblo S. Ioseph, viẽdo la preñada, diziendo esto q̃ es' mucho se admiro, con sus ojos viẽdo la preñada se entristecio: Por otra parte sabiendo tambien la grã santidad de N. Señora dixo. No puede estar preñada de varõ, que es esto? sabiendo su santidad por vna parte dixo callà: y por otra parte siendo temeroso de Dios dixo manifiestalo, y dudando desta manera: y temiendo dezir la sancta es mala muger, penso dentro en su coraçon, sin dezirlo a nadie, huir de aquel pueblo, y de samparar a N. Señora porque el mucho se afligia acerca deste caso, y afligiendose en su semblante

cansa maya hamu vllinacatauina Nuestra Señorasca amahuata Esposopa ancha quichusiri, ccuya ccuya vllinaqueri vlljassina hapi cancauipathà huaracusiri vlljassina, camachaha, canquichaha sirija saranaquepana, ancharaqui quichusitauina, quichusissinsca, haniraqui almapana mokhsa can cañapa, alittañapa chhacaasitauinti, llallirha mokhsa chuymam pi mututauina haniraqui ccanachasiñasca amahuatauinti, Diosaqui hamppatiritauina, Tatay humahua yatita camisa luraña amahuata hamaq lurata cãcphasasa

5 S. Iosephasca, nicacra hiscthaca hama, hava pacha aca hama qui quichusisa saranacatauina, Dios auquissasca mutupha saraqtauina, Nuestra Señorana llũpaca cancañapana testigopa cãcañapataqui, hupapilla aca collana yaathà paunacassina, cchina Diosna ccanachata cancana, ccanachatasca hani paunacakhanti, camisa S. Thomas: Iesu Christo auquissana hacatatkhauipatha paunacassina cchina auquissana harapi chuymacheca ppiaro ampara lukana aantasina hani paunacaña amkhaskhatanînca, hamaraqui Dios hua huapa Sãcto Ioseph quichusipana paunaquepana mayni Angel iquiquiro qauitanitauina, paunacauipa ccãachisiri: nia ccanachatatsca taque quichusiñapa paunacañapa phattitauina, Santosca ancha cusissitauina, santahua sauipa che ca santa

parecia de otra manera y Nuestra Señora su querida esposa viendole triste y que andaua congoxado y viendole marauillado por su preñez, y viendole andar como quien dize que hare? adonde me me ire? tambien se entristecio mucho. Pero entristeciendose tan poco perdio la paz de su alma, ni la humildad, antes lo sufrio con tranquilo coraçon, ni tanpoco quiso descubrirle: solamente rogaua a Dios diziendo: Señor mio tu lo sabes, como lo quieres hazer, assi sea hecho.

5 S. Ioseph (assi como dixe poco a) mucho tiempo anduuo desta manera con tristeza, y Dios N. S tambien dixo Entristezcase paraq fuese testigo dela virginidad de N. Señora. Porq dudãdo el deste altissimo misterio; ala postre fue aclarado de Dios, y aclarado no torno a dudar, dela manera q S Thome auiẽdo dudado de la resurreccion de Iesu xpo. N. S. no se acordo de dudar mas, vltimamente metiendo el dedo dela mano, en la llaga del costado en derecho del coraçon de Nuestro Señor, assi tambien Dios, andando triste, y dudoso su querido S Ioseph, estando dormiendo le embio vn Angel para aclararle la duda, y despues de aclarada, se huyo toda la tristeza y duda; y el sancto se holgo mucho, siendo de neras sancta la que el auia dicho sancta es, y siendo sin culpa

ca ſanta canquipana, huchauiſahua ſauipa huchauiſipana, haniraqui haytarañaſa amkhaskhataninti, llallírha Dioſna taycpa hamaro hakhſaraña, amahuaña ſituiña hamppatiña amahuatauina. Dios auquiſſaſca ancharaqui hãppatitanina: Tunca tunca hamppatita cancama Tatay, ſappahua naro aca collana yaa atamitta checachit·ta, aca collana Señoraqui, collana puracpanquiri hua huampi huacaychama ſit·ta ſatauina. Vcatſca collana Virgen N: Señoraro hakhſuquiptaſsinaraqui, hachaſa, ccuyathapitaſa vraquero quillpittaſsina cayupa hãppatiriqui. Señoray perdonita pampachita huma hapi vlljaſsina huaracuſiuihathà paunacauinathà, Angelahua naro ccanichito, humaro hiſcatauitamanca vca hacccha yaa, hichaca humaquihua ſituimama ſaraquiriqui. Nueſtra Señoraſca aca hama aroſita, ancharaqui Dios auquiſſa hamppatitauina, maya yaatca, ancha collanahua aca Dioſa huahuanacapa hani haya pacha haytariri ſaſsina; maya yaatſca amahuata Eſpoſopana chuymapa vt·tta ta, quichuſiuipatſca chipiſiri vlljaſsina. Nueſtra Señora tayceſſapilla S. Ioſeph ancha amahuaſsina, ancharaqui quichuſina, quichuſiri vlljaſsina.

CAP.

ſin culpa, la que el auia dicho ſin culpa es. Ni tanpoco penſo mas de dexarla, antes determino reſpectarla, quererla, ſeruirla, y reuerẽciarla como a madre de Dios y tambien dio muchas gracias a Nueſtro Señor Dios, y dixo Alabado ſeas infinitas vezes, Señor mio, bien me has declarado eſte miſterio, haſme deſengañado, y haſme dicho guarda ſolamente a eſta Señora ſoberana juntamente con ſu benditiſsimo hijo que eſta en ſus entrañas, y demas deſto voluiendoſe ala ſoberana Virgen Nueſtra Señora, llorando y enterneciendoſe y arrodillandoſe le beſaria los pies, y le diria Perdoname Señora por auerme turbado, y dudado viendote a ti preñada y por auer querido dexarte: El Angel me a declarado aquel gran miſterio que te auia dicho a ti, agora a ti ſola ſeruire. Y Nueſtra Señora hablãdo deſta ſuerte alabo tambien mucho a Dios Nueſtro Señor por vna parte diziendo Muy marauilloſo es eſte Dios que no deſampara largo tiempo a ſus hijos, y por otra parte viendo ſoſegado el coraçon de ſu querido Eſpoſo, y alegre deſpues de entriſtecido. Porque Nueſtra Señora amando mucho a S. Ioſeph tambien ſe entriſtecio mucho viendole afligido.

CAP. IIII ACA IESVCHRISto auquiſſana yuriuipathua aroſi.

S Luc. Cap. 2.

IESV CHRISTO auqiuſſana yuriuipa vru ancha cuſiſiña vrutauinhua, alakhpachampi aca pachampi pilla cuſiſiri amigoni haque hama mayaro tantaſitauina, amigo luratauina. Spiritu ſantomna Ieruſalẽ marcani marminacaro maya kochona, Ieruſalem marcani marminacay miſtupiſcama aca Rey Salomó caſaraſcanca vca vru, taicpana pilluttaaui pilluni vllghiri ſatauina; hamaraqui hiuſſanacaroſca hiſqui chuymani chriſtiano haquenacay, Ieſu Chriſto amauirinacay, cunacauqui amkhaſiñanaçama, yaapacama huchanacama haytaſsina, taque amkhaſiñanacamampi, taq̃ munañanacamãpi aca collana Dioſnayocpana alakhpachampi, acapachampi amigoſiyrina yuriuipaq amkhaſipiſcama hiſto: amkhaſiſsinſca hani alakhpachana hama collana cancañapampi amkhaſimti: maaſca acapachanquiri haque hama, haque cancañani, taicpana puracpathà hanchini, vilani yurri amkhaſima humanacana hanchimana ccahnattaſita, humanaca hama hiuiri ſaraquiſto: hutapiſcama Dioſnayocpa vllghiri, vlljaſsinſca hanipi auquipana cupi amparpana vlljahatati: maaſca taycpana amparapanapi vlljahata: hanipi Angeleſnaca taypina vlljahatati,

CAP. IIII. DE LNACIMIENto de Ieſu Chriſto nueſtro Señor.

Luc. Cap. 2.

IOCVNDISSIMO fue el dia del nacimiento de Ieſuxpo S. N porque juntamente el cielo y la tierra ſe adunaron a holgarſe como dos hombres amigos: y ſe hizieron amigos. Dixo el Spiritu ſanto en los Cantares cap 3 a las mugeres del pueblo de Ieruſalem Salid mugeres a ver al Rey Salomon el dia que ſe caſo, con la corona conque fue coronado de ſu madre: Aſsi tambien a noſotros nos dize: Chriſtianos gẽte de buẽ coraçon, amadores de Ieſuxpo, dexando qualeſquiera vueſtros penſamientos, negocios, y trafagos, cũſiderad con todos vueſtros entendimientos, y con todas vueſtras voluntades ſolo el nacimiento del ſoberano hijo de Dios, que hizo amigos al cielo, y ala tierra, y nos dize tambien contemplandole nole contempleys con ſu altiſsimo ſer, como en el cielo mas contemplalde como vn morador dela tierra, con ſer de hombre, nacido del vientre de ſu madre cõ carne, y ſangre, veſtido de vueſtra carne, y mortal como voſotros: Dizenos tambien, Venid a ver al hijo de Dios, y viendole no le vereys a la mano derecha de ſu Padre, mas le vereys enlos braços de ſu Madre: No le vereys en medio de los Angeles mas

levereys

hatati, maasca pisiro haccuta pu-
sicayoninaca taypinpi vlljahata:
hanipi Diosna taqne atipiri cupi
amparpakhana vtcasquiri vlljaha
tati; maasca pusi cayoninacana
mankauipa patkhanpi vlljaatha:
hanipi alakhpachancassina calli-
saa liphikh liphikht quirica hama
liphiquiri vlljahatati, maasca ha-
qhue cacallincancassina thaajata
ccarccatquiripi vlljahata saraqui
sto. Haui vlljahata, Dios cancaña
pampihaque cancañapampi des-
posalsiri bacasinsa hihuasinsa,
hani haytasiñataqui casarasiri
saraquisto. Vca vru IESV-
CHRISTO auquissa paña-
sa huahuahama hachassina, ancha
pi manqhue chuymapana hiussa-
naca quispiyata cancaña amkhasi
ssina cusisina.

2 Nia acapacha luranithà pis-
ca hachu pataca llallatunca tun-
cani, llallatunca marani maquipa
tathàpi aca collana auquissa yuri
na. Roma marca marcachatatsca
pacallco pataca pisca tũcani maa
mararaniqui llallitauina vca vru
cama, Cesar Augusto Romana ha
ccha apupasca, vca vru cama pusi
tunca paani mararaq apu cancata
uina. Camisa S. Lucas Euangelis-
ta sihama, Iesu Christo auquissas-
ca Betlen marcanapi yurina, vca
rusca Nuestra Señora San Ioseph
hampi Nazareth sutini marcapa-
thà Emperador Cesar Augusto ta
q̃ haq̃nacaha, caycana apupachit-
kha, vcauaca sutipa quellcaasiri,

mas le vereis en medio de viles a
nimales: no le vereis sentado a la
mano derecha de Dios todo po-
deroso; mas le vereis sobre el pe-
sebre de brutos animales, no le
vereis relumbrante como a mo-
do de rayo relumbrar, estando en
el cielo: mas le vereis temblando
de frio, estando en vna cueua de
peñascos: dizenos tambien, venid
y vereisle desposado con la natu-
raleza diuina y humana, y casado
para no apartarse ni viuiendo ni
muriendo. En aquel dia IESV
CHRISTO Nuestro Señor, aũ
que lloraua como niño, se holga-
ua mucho dentro en su coraçon
pensando en nuestra redencion.

2 Despues q̃ fue fecho el mũdo
y despues de auer passado cinco
mil y ciento y nouenta y nueue a
ños, Como dize el Martyrologio
nacio este soberano Señor. y des-
pues de fundada la ciudad de Ro
ma hasta aq̃l dia auiã passado 752
años: y Cesar Augusto Empera-
dor de Roma hasta aq̃l dia hauia
imperado tãbien 42 años. Assi
como dize el Euãgelista S. Lucas
Iesu Xpo N. S. nacio enel pueblo
de Belen, y Nuestra Señora fue al
pueblo de Belen cõ S. Ioseph del
de su pueblo llamado Nazareth,
por auer mãdado Cesar Augusto,
y pregonado ẽ todos sus pueblos
diziẽdo, todos mis vassallos ossos
de todos quãtos soy S vayan alla

naro tasa pacariri, cauquinkha Achachipana tunupana marcapa pacariuipa vcaro mapha sassin, camachipana, marca marca aronaquepana mapiscatauina Belen marcaro, panichicpa Dauid achachinissina, Dauidasca Belen marcanitauipana, vcana pacariricauipana.

donde fue el pueblo, y la origen de su Aguelo, y Bisaguelo a hazer escriuir su nombre, y a pagar me la tassa porque tenian por cepa de su casa ambos a dos a Dauid, y Dauid era del pueblo de Belen, y era nacido alli.

3 Aca hama panichicpa sarassinsca aca collana saririnaca S Iosep hampi Nuestra Señorampi Belen marcaro puripiscatauina, cocopa sa cuna mankañapasa pisipipana, maasca alakhpacha collana mokh sa coco apasiuipa hanihua cchusa rapinti, Belenaro purissinsca marca vllitatassina hiskaqui vlljatauina: haquenacasca taqueraqui phuccusuna, taque marca marcathà, vca marcaro quellcaasiri tan tasissina: maya vtasa hani cchusa, vta hucatauinti vta vtaro massin sa cchusa vta hani maya hiskaqui sa haquitauinti maya paya aroma arphattañapataq, corpa vtãsca haquenacaraqui chuchusutauina, hauisita satasa phucathahua sapiscatauina, huakhcha cunauisa cauquinisa vlljassina; hanira-qui maynisa haui acaro sassina vsupaatauinti, aca hama hani vta haquissinsca marcathà cutussina Belen cahuayaro, halsutoquero massina, maya haqhue cacallinca vlljapiscatauina. Veansca huakhcha sariri haquenaca ahuatirinaca iquiritauina, iquiña cchusipana arphacataña haphallipana, aca ha-

3 Desta manera pues andando los dos en compañia, estos sobera nos caminantes S. Ioseph, y N S. llegaron al pueblo de Belen, siẽdo poco el matalotaje, y la comida, pero no les faltaua el matalotaje celestial soberano, y regalado q̃ consigo trayan: y llegando a Belẽ mirando al pueblo viero que era peq̃ño: y la gente todo le auia ocupado, por auerse juntado de muchos pueblos a aq̃l pueblo, para hazerse empadronar: ni vna sola casa auia vazia, y cõ yr de casa en casa no hallaron ni vna pequeña casa tan sola vazia, para reclinarse vna, o dos noches, aũ en los mesones bullia gente, y pidiendoles que los hospedassen, respondianles que estaua ocupada la casa por verlos pobres sin cosa alguna: Ni alguno tampoco se compadecio diziendoles venid aca. Desta manera pues no hallando casa, tornando a salir del pueblo: yendo al arrabal de Belẽ hazia al Oriente, vierõ vna cõcauidad de peñas, dõde las personas viandãtes pobres y los pastores solian dormir, por faltar dõde dormir, y por faltar donde

aca haqhue cacallincaruſca puſi cayuninacana vtparuſca, taque na piſiro haccutaruſca, collana Nueſtra Señora Virgen Maria Angeleſnacana ſapakhta coyapa, mitaſa choque vta, collque vta canquipana, michca haccha apuna vtpa canquipana hama manta tauina. Vca cacalliucaraqui Dios auqſſana yocpa, acapachaſa canq pachaſa luriri, camiri Dios viñaya ſayquipa, hani qhuitinſa alakh pachanquirinacanſa, acapachâqui rinacanſa hamurpaaña Dios yuriñapataqui, pacatiñapataqui hakh llarauina. Vcanquipanamna camiſa Euangeliſta ſi hama, acapachana hacañapa, alakhpachanſca hiſquichiripana puriñapa, Snpayonſca colluñapa atita cancañapa, quiqui hihuanſca hihuañapa, huchanſca miticañapa pacha purina, Nueſtra Señora taicſſana collana cuſikhtara yocachañapa, Ieſu Chriſto anquiſſanſca yuriñapa pacha puripana, haccapacca puriſsina vca aromapapinihua yocachana ſipi: haccapaſca maya payavruvca haqhue cacallincaqpan ihua taicſſa Nueſtra Señorana yocachañapa purina ſaraquipi, camiſa S. Lucas canachaſsina hamachiſto Nueſtra Señora taicſſaſca, collana llumpaca Virgen cancaſsina yocachañapa hamurpaaſitauinhua, nia hakachitohua yocachañaha hamkaquihua Dios auquiha acapacharo ccapaca cancañapa, choque ticatſa, collque ticatſa

donde recoſtarſe, y en eſta concauidad de peñas, y morada de animales, y lugar tenido en poco de todos, la ſoberana Virgen Sancta Maria, Reyna de los Angeles entro como ſi fuera caſa de oro, o caſa de plata, o palacio de gran Señor. Aquella cueua tambien eſcogio para nacer, y ſalir a luz en ella el hijo de Dios Señor Nueſtro Dios hazedor y criador del mundo y de todo lugar, Dios Eterno y ſempiterno incomprehenſible de qualquiera de los moradores del cielo y dela tierra, y eſtando en ella (aſsi como dize el Euangeliſta llego la hora dela ſalud del mundo, el reparo del cielo, la deſtruicion del Demonio, el triumpho dela miſma muerte, y la bida del peccado. Llego la hora del ſoberano, y dichoſo parto de Nueſtra Señora, y el nacimiento de Ieſu Chriſto Señor nueſtro. Algunos dizen que llegando, aquella miſma noche pario, y otros dizen tambien, que auiendo eſtado vn dia o dos en aquella cueua de peñaſcos, Nueſtra Señora pario (como parece que lo ſignifica S. Lucas) Entendio la ſacrataſsima, y puriſsima Virgen Nueſtra Señora ſu parto diziendo: Acercado ſe me ha mi parto, diziendo Mi ſeñor, y Dios preſto moſtrara al mundo ſus riquezas, ſu hijo mas precioſo que las barras de oro, y

catsa maampi haccu yocapa vllachaani sassina, ancha collana yocpa vllsjaña amahuassina, yocpa miskitsa maampi mokhsa canquipana, yocpa amahuañana amahuañapa canquipana, yocpa chuymasircpa canquipana, yocachañapa misterio taque chuymapampi kayuisiña callaratauina.

4 Hualupacha mayni haccha Sancta Brigida sutinimna cancaca[illegible]acasca Dios hamppatipa[illegible]almapa hanchipathà mis[illegible]hamachiritauina, Diosa[illegible]ymapsa amahuañapsa api[illegible]apachasca alakhpacha ha[illegible]na tucuritauina, aca hama[illegible] Dios auqsa cunamana mis[illegible]aca vllachiyritauina, maya cunica quiqui Nuestra Señora rayessa vocachauipa, camisakha cancachina vca, huparo ccanachatauina, acahamahua acahamahua cancana sassina. Sipi hasta vca Sancta Nuestra Señora taicssapi vocachañapataqui nayrarha sapatupa apsusitauina, maya hanakhatasinni hanko isallupa isallusonnurauina, cchuncchupa hanahkatatini suntukhallupasca eccarasiraquitauina, collana ñikutapasca antut, cataraquitauina, nia isaliupa aparasissinsca ñikutpasa huayllahipansca, ahuavanucapa eccatatauina, maya tauratha saucatanina, mayasca hanko pañutanina, nayratpini huacaychasitauina vca ahuayunacasca, huahuapa llauqhipañataqui, ahuayunacasca huakh-

plata, y desseando mucho ver a su soberano hijo, a su hijo mas dulce que la dulcura, a su hijo amabilissimo, a su hijo querido, començo a contemplar con todo su coraçon el misterio de su parto.

4 Antiguamente huuo vna grã de sancta llamada Brigida, la qual estando en oracion parecia que el alma se le salia del cuerpo, arrebatandole Dios el entendimiento, y la voluntad, y en aquel punto se tornaua como persona celestial, y estando desta manera Dios nuestro Señor le mostraua diuersos misterios: Vna vez pues la misma nuestra Señora le reuelo el modo de su parto, diziendo fue desta, y desta manera. Dize pues esta sancta, que Nuestra Señora estando cercana al parto, primeramente se descalço sus çapatos, y se quito el manto blanco con que se cubria, y el velo de la cabeça, y soltò sus diuinos cabellos, y auiendose quitado el manto, y estando el cabello suelto, saco sus pañales vnos de lana, otros de lienço blanco, que desde antes tenia aparejados aquellos pañales para embolver a su hijo: los pañales eran como de pobres

pero

huakhchauajatauinhua, maasca ku
ma, hana kata kañutauinpi S. Ioſe
phaſca tayeſſana nia yocachaña-
pa puripana, hiccaſsiuipa aſnipi
huacãpi pata hattiro chinottahua
ſsina, nina candelaro na ſthapiyri
miſtutauina, apanisſinica pitcaro
lippicataahuaſsina, huaſtaraqui
miſtukhana, vcatſca taicſſa qllpi-
ttaſsina halſumãcuſtaſsina ampa-
ropa chicaſsina, alakhpachamãca
vllutaſsina, chuymapaſa Dioſna
mokhſapa phucuſupana Dios au-
quiſſa acaja aronacãpi hamppati-
tiña callaratauina, A taq̃ atipiri vi
ñaya ſayqpa Dioſay huma amahu
ſsinàq naro collana ſapakhtay oca
ma yocahataq churaña amauit ta
puracaharuhua taq̃ ccapaca canca
ñama hiſtãtata, puracaharuhua co
llana margarita, collana perla chu
lupa mãqhueparo hama apãtata
alittata chuymãpi tunca tũca am
ppatkhamama, acapachãquiri ha-
q̃nacaro vllachaama, yuripha ſa-
ma, taq̃ haquenaca huma vllatta-
ñataqui: taq̃ cunamana cauquima
na luriri Dioſna luratpathà miſ-
tupha: taq̃ gracia ayuiri pakhcha
nathà hiska haniritha hama miſ-
tupha, taque luratanacpana ſapa
pa nathà hiska pallcathà hama
alſupha: haccha inti, nathà hiska
huarahuara hamathà halſupha:
Eſpoſoſca nathà iquiñapa hama-
thà ſarſupha, Puſi ſuyu luriripa
vlljahapha, Angelaca Reyapa a-
pupa haq̃ cancañahapilluna pillu
ccaſita vlljapha, huchakhtaraſca,
qhuis-

pero limpios, y ſin ninguna inmun
dicia: y llegandoſe el parto de Nu
eſtra Señora, Ioſeph atando pri-
mero al peſebre el aſno y el buey
que auia traydo, ſalio para encen
der la candela, y trayendola, y pe
gandola de preſto ala pared otra
vez boluio a ſalir Deſpues Nueſ-
tra Señora arrodillandoſe, boluiẽ
doſe hazia la vanda del Oriente,
juntando las manos, mirando ha
zia al cielo, y llenando ſu coraçõ
la diuina dulçura, rogò y pidio a
a Dios con ſemejantes palabras
diziendo O todo poderoſo Dios:
eterno, incommutable Dios, por
tu ſola bondad has querido dar-
me por hijo, a tu vnico y ſobera-
no hijo, has encerrado en mis en-
trañas todo tu theſoro, has encu-
bierto la ineſtimable margarita,
la ineſtimable perla en mis entra-
ñas, como debajo de ſu concha,
con humilde coraçon te ſuplico,
deſcubrele a los del ſuelo, di Naz
ca ya, para que todos los morta-
les te conozcan: Dios criador de
todas qualeſquiera coſas, ſalga
de mi ſu criatura, la fuente de dõ
de mana toda la gracia, ſalga de
mi como de pequeño rio, la rayz
de todas ſus criaturas, nazca de
mi como de pequeña rama: El grã
de ſol, nazca de mi como de peq̃-
ña eſtrella, y el Eſpoſo ſalga de
mi como de ſu talamo: Vea el
mũdo a ſu hazedor: El Angel a ſu
Rey, y S. coronado cõ la diadema
de nueſtra humanidad, el pecador

quespiytipa, sappa chuymanisca tappachiripa, ttaquesirinacasca hahuiripa, cchamacanquiri sutiuisasca ccanachiripa, judiosca chupinichiripa, na humana alittata suparimasca yanamasca pacomamasca sapakhta amahuata huahuaha vlljaha sassina Dios auquissaro hamppatisa mayisitauina.

5 Nia chica aromasca taque ha quenacasa samassiñataqui iquisquipansca, cuna iranacañasa aroma puripana tucusirija tucupensca, taque cunasa cauquisa iqui kakhtipana, quiqui aroma, auquisa yuriñipana, chica vru hama ccana tucutauina, Nia collana Virgẽ oracion tucuypansca alakhpacha miskicchaccaña callaratauina, hupasca hani atatay, ananay sasa, hani ayçusa, hani quichusisa, hani llaquisisa, virgen cancañapasa hani katasa huakhllisipana, collana yocapa vocachatauina, yocachassinsca collana Virgen, chica chuymapa mistupana hamachana camisa Santa Brigida hisquihama, ilaquinayracatpana intitsa maampi kaliri likhuri, kuma sumiri vlljatauina, huahuatpilla haccha ccanapi mistuna intisallalliri, vca supa San Iosephana nacthapiyui candela, huahuana ccanapana llallita, hani vllasinti, collana huahuasca nia yocachata vraqna iqtatatauina hekellausa, koma llumpaca, hani kata kañuni, Angeleinacana mokhsa kochopa, chuyma irsuri huaruupasca isapasiraquitauina.

Hani

a su redemptor: El justo a su justificador, El affligido a su consolador, El Gentil que esta en tinieblas a su alumbrador, El judio a su gloria, y yo humilde criada, sierua y esclaua vuestra, vea a mi vnigenito y querido hijo.

5 Siẽdo ya casi la media noche y estando durmiendo todos para descansar, callando, y estando en profundo silencio todas las cosas la misma noche, auiendo de nacer Nuestro Señor; se boluio clara cõmo el medio dia: y auiendo acabado su oracion la soberana Virgen, el cielo comẽçò a distilar dulçura, y ella sin dezir Ay, ay, sin dolerse, sin entristecerse, sin congojarse, sin menoscabarse su virginidad pariò a su beditissimo hijo; y pariendole pareciole que se le salia la mitad de su coraçon, (como dize Santa Brigida,) y luego le vio delante de si, mas relumbrante, resplandeciente, limpio, y hermoso mas que el Sol; porque salia del niño vna grande luz, que sobrepujaua al sol: por esso la cãdela que auia encendido San Ioseph vencida cõ la luz del Niño no parecia. Nacido el Niño se estaua tendido en el duro suelo, desnudo, limpio sin alguna inmundicia: Oyose tãbien la suaue musica y cantar de los Angeles que robaua los coraçones.

Nadie

Hanihua qhuitisa veacama ccana chiriquiti, amauttapampisa vca-cama hamurpivrqti, collana Virgen Mariana vca phuca cusisuipa, huaracusiuipa; Nuestra Señora tayessapilla huahuapana checa Dios cancañapa hamurpaassina yatissinaraqui, hiska huahua tucupana, alittata arphattata vlliassina anchapi huaracusina, vca supa tayessasca cchuncchupa alittassina, amparapa chicassina, ãcha haccha alittaña arphattañampi qllpittassina huahuapa happatitauina, Bene veneris Deus meus, Dominus meus, & filius mens, Sappaqui hutama, Dios ahay, tatahay, yocahay sassin satauina. Cavupa Dio sahahua sasa, amparapasca tatahahua sasa, ahaupasca yocahahua sasa hamppatina, vma huahua thaataqui ccarccatipansca, kata suntitipãsca, ñañatipansca, hiska amparapasa matay vsupiyta yanapita, aca amaru thaa vraquethà ichutita sirija aanaquepãsca, huatakh huatakhtipansca, collana taycpa amparaparo ichukharussina ñuñupa mancaraqui ichucatasitauina, ancha cusisita amahuasa, ccuyahuaasaraqui hahuratauina, hokhsaptaatauina, ahuayunacãsa llauqnipatauina, vca pacha chuyma apiri asu huahuasca laru laru taycpataqui vllinacarapina, ahaupampi cusisaana, nayrapasa hupamancaraqui thikhrutana, camisa Sã Cipriano si hama huahua taycpana ichukhasita alakhpachathà apaa-

Nadie pudiera expficar cumplidamente, ni comprehender cõ su entendimiento el gozo y la admiracion de Nuestra Señora en aquel punto, viendo hecho niño pequeñito al hijo de Dios, criador de todas las cosas, y viendole humillado y abatido. Por eso inclinando su cabeça, juntando las manos y arrodillãdose adoro al niño cõ grandissima reuerencia, y humildad diziendo Bene veneris, Deus meus, Dominus meus & filius meus, Sed bien venido Dios mio, Señor mio, y hijo mio, y le beso los pies diziendo es mi Dios, y las manos diziendo es mi Señor, y el rostro diziendo es mi hijo: y temblando de frio el niño tierno, rebolcandose vn poco haziendo pucheritos, estendiendo las manos, como quien dize Compadeceos de mi, fauorecedme, leuantadme madre deste duro, y frio suelo, y dando buelcos su benditissima madre tomandole en los braços le apreto a sus pechos, y con mucho regocijo, amor, y ternura le consolo, abrigo, y emboluio en pañales y entonces el amabilissimo y tierno niño se sonrio alà madre halagola con su rostro, y boluio los ojos hazia ella. Hasta aqui Sancta Brigida, como lo trae el Salmeron en el tractado deste misterio, y como dize S. Cipriano el niño en los braços dela madre mamaua la leche trayda del cielo

y la

apaanita ñuñu ñuñuna:taycpasca virgé ñuñuparaq collana huahua pana lacparo cchacantaana,kopã tana,quiqui yocpana churata ñu ñu, chuririparoraqui churkhana, ñuñuyakhana : yocparaqui ñuñu pa phucattarapina,taycpasca huparoraqui churauipampi hilachkhana. Collana vma huahua thaa taqui ccarccatipãsca,collana Virgen ahuayunacana llauquipatapa chaqui,pusicavuniuacana manka ui patahattikharo, hichukharo ichukhatana, acana aca asnona, akha huacana samanapa kata hokhsaptaani,anchahua thiy salsina San Iosephasca hua sitha mantkha ssina huabua yocachata vlljassina vraquero quillpitassina Nuestra Señora hama hamppatina.

6 A, ancha cusikhtara patahattey,taque Reynacana cchekhuta kapchi kapchi lurata vtanacapasa llalliri cacallincay, hnmaropilla Dios auquissa alakhpacha yatiña yaanaca yatichiri sermonañs pulpito vt-taana,Diosna ccapaca yocpa vcapacha paña amucassinsa, ccanaquihua taque haquenacaro acapacha yaanacca pisiro haccuñapataqui yatichi. San Ciprianosca aca yaa amkhassissina aca hama piarosi, A Dios tatay taque aca vraquena ancha huaracuñiñahua sutima, huma Dios tatay cuna lurassinsa huaracuñiñaqhua lurata, aca haccha mundo vlljassina,aca vraq̃ hisqui thurittara vlljassinsa alakhpachana sarañapa vnukhtaña

y la madre infundia y exprimia su leche virginal en la boca del niño: la leche dada del mismo niño boluia a restituyrla y a darla del tamanera a su dador:el niño hinchia de leche los pechos, y la madre le sustentaua con lo que el niño le daua. Mas como el niño tierno temblasse de frio la soberana Virgé puso al niño empañado sobre el pesebre de las bestias, encima del heno, diziendo: aqui le calentara algo el resuello del buey y del asno, porque haze mucho frio. Y San Ioseph boluiendo à entrar viẽdo al niño nacido, arrodillandose en el suelo le adoro, como auia hecho Nuestra Señora.

6 O dichoso pesebre o cuna, q̃ excedes a los palacios de todos los Reyes, labrados à las mil marauillas: en ti assentò Dios el pulpito para ẽseñar la filosofia del cielo, en ti el soberano hijo de Dios aunque calla, enseña a todos los mortales,para que menosprecien las cosas terrenales. O Dios mio dize San Cipriano contemplando este misterio, marauilloso es mucho tu nombre, en toda la tierra, Tu señor mio haziẽdo qualquier cosa la hiziste muy digna de marauilla: mirando este grande mũdo, mirando la tierra bien establecida,y contemplando el mouimiento del cielo,

nada

tañapa hamurpaasſinſa, hanihua huaracuſitti, vru mayaraqui mayaraqui hutipanſa, pachaſca ilaqui maya maya hamuru hacuquiptipana, mayaſca maya hamuruaqui hacuquiptipanſa, chokhña canquiri huañipana, hallusca huaſitaraqui chokhñaro tucuupáſa, haccapa hiuipana haccapaſca haquipanſa, hanihua aca yaanacathà kataſa huaracuſitti, maaſca taque atipiri Dios, mayni donzellana puracpana vlljaſsinaquihua ancha huaracuſtha, haccha DIOS hiska tirarquipanaquihua ancha llakhſaſtha, ccapaca Dioſna yocparo hanchi lippicatipanaquihua, DIOS hanchiuiſathà, hanchiniro tucupaniquihua huaracuſtha ſipi San Cipriano, A miſterio hani vcacama ccanachaña, aca aycha nayrahãſa hani vlljaña, A hani aroſiña yaa, maaſca manqhue chuymana amkhaſiña, hani arópi ccanachaña, maaſca amucaſa huaracuſiña. Qhuitipi hani huaracuſiſpa taque atipiri Dios, aromanti huarahuaranacãſa alaaro aphutata chupichata Dios, Cherubineſnac'kharo vtcaſquiri Dios, thaathàſa maampi ancari Dios, quimſa lukanaparoqui aca huccha vraqſa huayttica taſiri DIOS, alakhpacha vtcaña ni, acapacha hanttacuni Dios haque tucupana, ancha huakhcha cãcauipatſca, puſicayoninacana mankaui patahattikharo, quiqui taycpana ichukhatata canquipana?

nada me marauillo, ſucediẽdo vn dia a otro dia, mudandoſe en vn punto la tierra de diferentes maneras, ſecandoſe lo que eſtaua verde, y con la lluuia boluiẽdoſe verde lo que eſtaua ſeco: muriendo vnos, y naciendo otros, de ninguna deſtas coſas me marauillo, ſino marauillo me en gran manera de ver al Dios todo poderoſo eſtar en el vientre de vna donzella, marauillome de que el gran Dios eſte en vna pequeña cuna; marauilleme de que al ſoberano Verbo de Dios ſe pegue carne, de q̃ Dios incorporeo ſe haga corporeo, dize S. Cipri. O miſterio inexplicable, y a los ojos de la carne inuiſible, O coſa no para dezirle, ſino para con profundo coraçon conſiderarſe, no para con palabras declararſe, ſino para con ſilẽcio marauillarſe. Quien no ſe marauillara que Dios todo poderoſo, alabado y glorificado de las eſtrellas de la mañana, aquel Dios q̃ eſta aſſentado ſobre los Cherubines, aquel Dios mas ligero que el viento, que tiene colgada de tres dedos a toda eſta tierra, que tiene por ſilla al cielo, y por eſtado a la tierra, ſe haga hombre: y por ſu gran pobreza de ſu miſma madre ſea recoſtado en vn peſebre de beſtias?

por

pana? vca cacallincansa mayatoquero ichukhatana cchusipana? Checpini aca yaa ancha huaracusiñahna, cauquichapipi ancha huakhcha cancalsinsa cauqui pachansa vtpa cchusipana, cauallona mã kanipatkharo, hichu hichuru vila huahuapa ichukhatana? Qhuitipi Diosampi pusicayunina manka ui patahattimpi hakasipha sana? Diosaca haccha yaapi, patahattisca hani haccuhua pusicayuninacã quihua, Diosacca Cherubinesnackharupi vtcasqui, patahattinsca cauallonacahua mankasqui, aca yaa kayuisissina haquenacay camisapi hani parakhtata, hani cacarttata? Dios auquissa maya patahattinquipana, hachipana, thaataqui ccarccatipana, ahuayuna llauqpatipana, camisapi hani huaracuita?

7 A haquena chuymapa cauquincata? Camisapi hani chuymachasta? Camisapi Diosama hani amkhasta? micha christianonacay paunacatacha? Aca hicha yuriri huahua ahuayuna llauquipata patahattikhana ichukhatahta, pusicayoninaca taypina thaataq ccatccatquiri huahua hanihua Diosati hiitacha? Hilanacay hani pauna capiscamti, aca hicha taycpana puracpathà yuriqui, vca huahuapilla viñayathà auquipana hani hiuiri cancañapatà yurina: taycpathà yurissina auquiuisahua: auqpathà yurissinsca taycanisahua, auquipathà hani pachani, hani vruni

por no auer en aquella cueua otro lugar en que ponerle? Quien por muy pobre que sea, jamas por faltarle casa reclino a su hijo recien nacido en el pesebre de bestias? Quien junto, o dixo, acerqu se el vno al otro, Dios y pesebre de bestias? Dios es cosa altissima, el pesebre es cosa vilissima de las bestias: Dios esta sentado sobre los Cherubines, y enel pesebre comen las bestias. Pues hombres cõsiderando esto como no os assombrais, no quedais atonitos estãdo nuestro Dios y Señor en vn pesebre llorando, tiritando de frio, y embuelto en pañales?

7 O coraçon humano donde estas? Como no tienes seso? Como no te acuerdas de tu Dios? o por ventura dudais christianos, o dezis este niño que agora nace embuelto en pañales, recostado en el pesebre, que esta tẽblando de frio en medio de animales, no es mi Dios? No dudeis hermanos, porque aquel niño que nacio agora de las entrañas de su madre, nacio eternalmente de la inmortalidad de su padre: Naciendo de madre, nacio sin padre: y naciendo del padre nacio sin madre: del padre sin tiempo y sin

dia

vrunipi: taycpatſca pachana tucu ſiñapaua yurina; anquipachà haca ñana callarañapapi yurina, taycpatſca hihuañana tucuſiñaparaqpi yurina: hicha Mariana yocpa cancaſsina, hiuiri ttaqquesiri thaa hallu muturi vllaghctaca, hupa quiquiparaqui hamurpaama, hani ttaqqsirihua, hani vlljañahua, haccha Dioſahua, hani cunanſa yanccachañahua, viñaya ſayquipa Dios anquipana yocpa cancauipathà hicha checa huahuapinihua, huahuaja vlljaſiraquihua, hiſka hanchini cácaſsina; maaſca hacchapi, tupuuiſa Dios cancañapana, hanchiuiſa cancaſsina, aca hicha ñuñuqueca mayni donzellana amparaparo ichukharut quecа, vca huahua alakhpacha acapacha tokhriſirihua, aca mundo taque atipiri amparapāpi catukhaſirihua Aca huahua ampi collana hua Dioſahahua quiſpiyrihahua, na hiſquichañataquihua yurirapito, vllattaha amahuahaſañamata quiſca, taycpana, hani huakhllita hani inccata cancauiparaqui hamurpaama. Aca Señorapilla, paña huahuapana taycpaſsinſa Virgenaraquihua, matay ſañapi haccuracancavca huahua, llallatunca pakhſi puracpana apanaccaſsina yocachanipathà, Virgenaſca virgenaraquipi, huahuapa Dios canquipana, Dioſaſca yuriſsina virgenathà yuriñapa cancana, hanihua vcana haricaſiña vma llapiña çchiuraſsiña, camiſa haccapa yo-

çachiri

dia, dela madre en fin del tiempo: del padre principio de la vida, de la madre fin de la muerte: y al q̃ veis agora mortal y paſsible, ſujeto al frio y a la lluuia por ſer hijo de Maria, eſſe miſmo entiende diziendo es impaſsible, inuiſsible; Dios grande que de ninguna coſa puede ſer agrauiado por ſer hijo del Eterno Padre. Niño es agora y niño parece pues tiene pequeñito cuerpo: pero grande es, inmenſo es en la forma de Dios aunque no tenga cuerpo: aquel que agora toma la teta y eſta en los braços de vna donzella es el que gouierna el cielo y la tierra, que haze andar al ſol y las eſtrellas, que con ſu omnipotente mano conſerua el vniuerſo: y para que entendais diziendo eſte niño ſi, excelentiſsimo es, mi ſaluador es, nacido ha para remediarme, conocer le he, amarle he, mirad la integridad de la madre, porque eſta Señora aunque es madre, juntamente es virgen: madre es por auer parido al hijo que auia cócebido y trayado nueue meſes en ſus entrañas, y virgen es por ſer ſu hijo Dios, y auiendo de nacer Dios, de virgen auia de nacer. No vuo alli lauatorios, dize San Cipriano, ni calẽtar agua, ni lauarſe, aſsi como ſue

len

cachiri marminaca lurquiricca hama,luraña hucanti,ſipi San Cipriano qhuiſpiyriſſana taycpapilla hani huakhilita pachpaqui yocachana: camiſa hani hanchina cu ſiſiñapampi huahuapa haccutacanca,hamaraqui hani ananay atatay ſaſa yocachana, pucuta frutajaq hupapacha cocathà halacaſsina hamachana, amahuaſsinaquipilla taycpana puracpathà cocathà hama alina,haque tucuſsina: vca hamaraquipi hani cchamathà virgenana puracpathà halactana.

8 Acayaa maampi checahua ſañaſſataquiſca collana Euangeliſta ſaraqui,vca toquenamna ahuatirinaca hucana,oueſanacapa vea pacha pacallila muſiſcatauina, Dios auquiſſana Angelpaſca hupana caro puritauina, ahuatirinacaſca ancha ccanipana,Dioſna ccanapana tumaquipata ancha hakhſarapiſcatauina: Angelaſca, hakhſaripana,hani hakhſaraña amahuapiſcamti,maya ancha cuſiſsiña collanayaa atamirihua huthaſma,marca pachapi aca yaathà cuſiſini,ancha hichaquihua Chriſto auquiſſa qhuiſpiyrima yurirapitama Dauidana marcpana; checahua ſañamataquiſca aca atamamama, vca huahua ahuayuna kilujata patahattikharo ichukhatata vll japiſcahatha ſatauina. Vcatſca ila qui allokha Angeleſnaca tantaſiſſina, collanamokhſa kocho Gloria in excelſis Deo &c. Dioſataqui alakhpachana cuſiſiña cãcpha, aca

len hazer las otras mugeres paridas,porque tan entera como ſe eſtaua pario la Madre de Nueſtro Saluador: aſsi tambien pario ſin dezir ay, ay,ſin dolor,como auia concebido ſin corporal deleyte, como el fructo maduro de ſuyo ſe cayo del arbol:porque de ſu voluntad nacio en las entrañas de ſu Madre,como en vn arbol,hazien doſe hombre:y aſsi tambien cayo del vientre virginal ſin violencia alguna.

8 Y para que digamos mayormente eſte miſterio cierto es, dize tambien el ſagrado Euangeliſta, q̃ auia en aquella region vnos paſtores que a la ſaſon velando eſtauan, guardando de noche ſu ganado, y el Angel del Señor llego a ellos, y por ſer muy reſplandeciente los paſtores rodeados de la claridad de Dios temieron mucho,y temiendo el Agel les dixo, no querais temer:venido he a deziros vn miſterio de grande contento,y todo el pueblo ſe alegrara del: agora en eſte punto Xpo N. S. vueſtro ſaluador os ha nacido en el pueblo de Dauid, y para que digais verdades, os dire eſto Vereis,dixo,aquel niño embuelto en pañales,y pueſto ſobre el peſebre. Y deſpues juntandoſe muchos Angeles cantaron vn ſobera no y dulce canto, diziendo, Gloria in excelſis Deo,& in terra &c. Gloria a Dios en las alturas,

y en

acapachanſca ſappa chuymani ha quenacataqui mokhſa camañaraqui hucapha ſaſa kochotauina: acataque aronaca Euangeliſtahua atamiſto, hiuſſanacana acapachana ancha hichaqui yuriri, pata hattikhanquiri Dios vlltañaſſataqui Dioſahahua ſaſsina hamppa tiñaſſataqui, Angelapi alakhpachatà ccanachiri, humataquihua yuritapitama ſiri huthiſto, Ieſu Chriſto auquiſſa puſi ſuu quiſpiyrihua, huchampi chaccata haque hacayrihua hutana: hutaſsinſca ilaquipi quiſpiyrina luratañapa luraña callarana, niahua quiſpiyrimapuritha ſaſsina teſticuſca Angeleſnacaraqui catuna hiska huahuaſsinſa Dioſaraquihua ſañaſſataqui. Hanihua taquero ccanachaſiña amahuantí, aca yaa, collana vaa canquipana, haquenacaſca hani taque aca huaquepana, mutuha cruzana hihuaha ſauipa hani colluuñapataqui; vca ſupa teſticutaqui mayni ahuatirinacaqui, piſiro haccutaqui, oueſana capa ahuatiſquiriqui hakhllatanina, vcanacaſca maya Torre Eder ſutini thaana pacalliſcatanina, nayraſca Iacob vcaro, oueſanacapa ahuatiſiritauina IESV CHRISTO auquiſſapilla collana ahuatiriſſa cancaſsina, ahuatirimaſiparoraquiqui ccanachaſiña amahuatauina: DIOSNA callupa cancaſsina, ahuatirinacaroraquiqui taquethà nayra, vlltaaſitauina, vllaſiracana vca Angelaſca

y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad: Todas eſtas palabras ſon del Euangeliſta: Paraque conozcamos a Dios recien nacido en la tierra, y recoſtado en el peſebre, y diziendo Dios es le adoremos El Angel nos vino del cielo a manifeſtarlo y a dezir para vosotros a nacido: Venia Ieſu Chriſto Nueſtro Señor para redemir al mundo y a ſaluar al hombre perdido por el peccado, y viniendo luego comenzo a hazer o fficio de ſaluador diziendo: Ya he venido para ſer vueſtro ſaluador y tomo por teſtigos a los Angeles para que dixeſemos: Dios es tambien aunque ſea niño pequeño. No quiſo manifeſtarſe a todos, por ſer eſte grande miſterio, y no ſer todos los hombres capazes, y paraque no ſe impidieſſe lo que tenia determinado diziendo Padecere y morire en vna cruz. Por eſſo eſcogio por teſtigos a vnos Paſtores deſpreciados, que guardauan ſu ganado, y eſtauan velãdo cabe vna Torre por nombre Eder, y antiguamente Iacob, ſolia guadar alli ſus obejas; Porque Ieſu Chriſto ſiendo nueſtro ſummo Paſtor quiſo manifeſtarſe a los paſtores como el: ſiendo Cordero de DIOS dioſe a conocer a los Paſtores, antes que a todos: El Angel que les aparecio,

Angelasca, camisa S. Cipriano v-
cathà S. Ambrosio, haccapa santo
nacasa si hama S. Gabrielanam-
na, vcasca haque vllinacani ahua
tirinacaro vllasirapitauina; maas-
ca ancha ppallchasa laphaquesa
haccha ccanampi ccanasa Dios-
na qhuitapahama puritauina: V-
ca yurihua sauipa huahua hiska
vlljassinsa haccha Diosahua sana
pataqui: ahuatirinacasca Angel
ancha ccaniri vlljassina ancha-
raqui hakhsarapiscatauina: maas
ca Angel hakhsarañapa aparana,
hani hakhsarañe amahuamti, na
atamamama maya collana ma-
chaça ancha cusissiña yaa, taque
marcapachahua cusisini acatsca:
hicha vruhua humanacataqui qs-
piyrima tatsa CHRISTO Da
uidana marcpana yurirapitama
sassina, hani hakhsaramti, maas-
ca cusisipiscama, chipisipiscama,
cusisiñama huaquisipinihua; qhuis
piyrimapilla yurirapitama hu-
manacataqui: Dios cancassinsa
haque yuri, vilama hanchima
catussina, haque cancañamasa
Angel cancañakharu maampi a-
laaro chupiro aputi; maampi v-
cacama chuyma phuca cusissiña-
mataquisca ysapita yatima hicha
vrupi, aca horanapi Christo auqui
sa hutaquispha saui Mesias yuri,
hupasta Dios cancassina human-
caraquihua, nansca tataharaqui-
pi satauina, hamkaqui haquiñapa
taquisca vlltañapataquisca ahua
yunacana llauquipatahua pata ha
ttikhana

como dizen S. Cipriano, y S. Ambrosio, y otros sanctos dizen que fue S. Gabriel y aparecioles en figura humana, pero muy resplandeciente y relumbrante, y como mensajero de Dios llego resplandeciente con grande luz, para que dixessen grande Dios es, aquel niño que les venia a anunciar, aunque le vissen pequeño. Los Pastores viendo al Angel muy resplandeciente temieron mucho: Pero el Angel les quito el miedo diziẽdoles No querays temer; deziros he vna cosa nueua soberana, y de grande alegria, y della se regocijara todo el pueblo, Oy en este dia os a nacido el Saluador Christo Señor nuestro en la ciudad de Dauid; no temays sino alegraos, porque es nacido el Saluador para vosotros; y siendo Dios a nacido hombre tomando vuestra carne y sangre, y a ensalçado vuestra naturaleza sobre la nuestra a mas alteza, y dignidad, y para que mas cumplidamente y con el coraçon lleno os gozeys, oydme dixo Sabed que en esta hora Christo Nuestro Señor, el Mesias, aquel que es dicho O si viniesse, es nacido, que siendo Dios es Señor vuestro y nuestro: y paraque facilmente le hallassen, y conociesen, dioles por señal, diziendo

embuelto

ttikhana ichukhatat·qui ſaſsinara qui vnanchaatauina.

9 A Diosna imantata hani hamurpaaña miſterionacpay lurañanacpay Chriſto taque atipiri amauttakhtara Rey infierno komusuri, Supayonaca haquechiri, haquenacaro hacaña churiri, hihuaña atiri hutipanſa, yuriuipana vnanchapataqui, hichaqui yuriri huahua hua ahuayunacana phintuquipata pata hattikharo ichukhatata vlljahata ſaſsinſana Angel ahuatirinacaro, ahuayunacaqui pata hattiqui, huakhcha cancañaqui haccha apuna vnanchapa churana; ahuatirinacaſca hilanacay Angelna atamata hamka hamkapi auquiſſana vcaro mapiſcatauina: puriſsinſca collana Sancta MARIAMPI San Ioſephampi vlljapiſcatauina, collana huahuaſca pata hattikhana raqui vlljana; vlljaſsinſca, ampi checahua ſapiſcana, ahuatirinaca hua huavlljaſsina, ahuayunacana llauquipatha, pata hatikhana ichukhatatha, Dioſahua acaca, alakh pachanſa, acapachanſa apupahua hiſcanca vca ancha huaracuſsiña pinihua, taque vca cacallincana vlljanipapilla, hani Dioſna ccanapampi ccanachata haq̃ taqueca hanihua aca Dioſati, aca huahuaſca huakhchahua, villulluha piſiro hacutahua, paya puſicayoni taypina haccuſqui ſañanapi, maaſca ahuatirinaca ANGELNA atamataſsina, ANGELES naçana

embueito eſta en pañales, recoſtado eſta ſobre el peſebre.

9 O ſecretos, é inueſtigables miſterios, y obras de Dios. Venido Chriſto poderoſo, Rey ſapientiſsimo, deſpojador del Infierno; triunfador delos Demonios, dador dela vida, vencedor dela muerte: el Angel por ſeñal de ſu nacimiento dize a los paſtores: Vereys al niño recien nacido embuelto en pañales, y pueſto en el peſebre, la pobreça da por ſeñal de ſu alto Señor; y los paſtores auiſados del Angel luego de preſto fueron al lugar de Nueſtro Señor, y llegando vieron ala ſoberana Virgen y a S. Ioſeph; y al benditiſsimo niño ſobre el peſebre, y viendole dixerõ: Si verdad es, Coſa es de grande marauilla, que los paſtores viendo al niño embuelto en pañales y pueſto ſobre el peſebre dixeſſen Eſte es Dios, dixeſen eſte ſeñor es del cielo y dela tierra, porque todo lo viſto por ellos en aquella cueua, para vno que no fuera alumbrado dela diuina luz, era para dezir Eſte no es Dios; eſte es vn pobre miſerable deſpreciado jace entre dos animales: Pero ſiendo auiſados del Angel; oyendo la dulce muſica

nacana mokhsa kochopa isapa-
sina, Fe iysañasca chuymaparo
ccanantata, huahua amahuañas-
ca chuymapa nina hama naquipa
na, collana huahna Diosahua aca
sassina hamppatipiscana, haccapa
nacarosa huahuassinsa Diosara-
quihua sassinaraqui atamana vl-
laasiñapsca vllaasiraquina.

10 Iesu Christo auquissa yuri-
pana acapachana cunamana yaa-
nacapi vllasina: hichasca pusipis-
capaqui atamamama. Vca pacha
pi maya huaka Apolo sutini taq̃-
na arohuata, mundona asahata, vi
ñaya ancha arosiri cancassina, ha
quenaca ancha llulliri cancassina
quiqui supayona laccapa cancassi
na amu tucutanina haquenacana
cuna hisqhuittatasa cchukhtaqui
cauina, hani nayra hama arosita-
uinti: IESVCHRISTO au-
quissa pilla yurissina amucaana:
llacha maya huasaqui Diosana sa
ta Augustoro amucauipa ccanach
khana; Augustona churasitapilla,
maya tẽplohua lurarapisma sata,
hanihua arosiñaha huaquisiti; mai
ni huahuapilla Dioscancassina a
mucama, manq̃pacharo mantkha
ma sito sana, Hani Apolo sutini
huakaqti, auquissa Iesu Christo a-
muru tucuunti; maasca allokha
huakanacaraq amu tucuuna: nay
rasca supayonaca huakana lacapa
thà arusiritauinahaq̃naca llullaña
taq; Koya sutinisanacasca huaka-
naca arosipana, checa Diosahahua
sasaq huakaro mapisqrina cũsa his
qhuitta-

delos Angeles, y con Fe alumbra
dos en sus coraçones, y ardiendo
sus coraçones a manera de llama
en el amor del niño diziẽdo Dios
es este, le adoraron, y dixeron a
los otros diziendo Aunque es ni-
ño tambien es Dios, y le ofrecie-
ron sus dones.

10 Naciendo Nuestro Señor di
uersas cosas se vieron en el mũdo
y agora os contare quatro, o cin-
co dellas. En aquel tiempo vn Ido
lo por nombre Apolo muy nom
brado de todos, y afamado en el
mũdo, auiẽdosido siempre grãde
hablador, y engañador delos hõ-
bres, siendo boca del mismo De-
monio se torno mudo y pregũta
do alguna cosa delos hombres ca
llana, y no hablaua como antes:
porque naciendo xp̃o Nuestro Se
ñor le hiço callar: Solo vna vez
no mas, mandado de Dios, descu
brio a Augusto su silencio; porque
offreciendole sacrificio Augusto,
y diziendole: Edificado te he vn
templo, dixo No puedo hablar:
porque vn niño siendo Dios me a
dicho callà; y bueluete al infierno
No solamente al Idolo de Apolo
boluio mudo Xp̃o N. S. sino tam
bien a muchos Idolos: porque an
tiguamente los Demonios ha-
blauã por boca delos Idolos para
engañar a los hõbres, y hablando
los Idolos los miserables gentile
diziendo verdaderos Dioses lor
acudian los Idolos para pgũtarles
y pedir-

qhuittañapataqui mayſsiñapataqui. Mayni Plutarco ſutini filoſofo, ſutiuiſa huaka hamppatiri cancaſsina maya libro quellcatauina huakanacana amu cauipathà, cunaſupa amuqui ſaſsinaraqni hiſquittiſca; hupapilla ſutiniſa cancaſsina, amucauipa yaa hanihua hamurpaanti.

Quiqui Auguſtoſa haccha apu Emperador cancaſsina, chica mũdo haquenifsina, hani apuy ccapacay ſitphanti ſatauina; Dioſna ſama ſata aynacha chuymattirija tucuna, ccapaca Dios nayra catatpilla hanihua qhuitiſa apu apu thukhſirquiti; camiſa inti nayracatathà huarahuaranaca hani vllaſiriti: hamaraquipi Dios nayracatathà hani mayni haqueſa na aputhahua, ccapacathahua ſiriquiti, hupa mayniquihna Reyana Reyapa, apuna apupa charapanſa aca aroquihua quellcata, vcaſupa pi Auguſto (camiſa Nizeforo Suidaſampi ſihama) Romaro cutikhaſsina maya altar luratauina, aca aro vcaruſca quellcana ARA PRIMOGENITO DEI ſatauina ſaſsinſca: aca altar Dioſna yocpanquihna ſipi. Vcathà Conſtantino Magno ſutini Emperadoraraqui, vcaro maya haccha camaſani tẽplo Dioſna taycpataqui luratauina, vcaſca hicha vrucamaſa Ara celi ſutinihna S. Frãcſco cchakhci Padrenacapi vcanſca conuentopana vtcapiſqui. Ieſu Chriſto auquiſſa yuricana vcapachaſ

y pedirles alguna coſa. Vn filoſofo llamado Plutarco ſiendo Gentil y hõbre que adorana los idolos, eſcriuio vn libro acerca del callar de los idolos, y pregunta tambien diziendo, por que cauſa callan: porque ſiendo Gentil no entendia la cauſa de ſu ſilencio.

El miſmo Auguſto ſiendo grande Emperador y ſeñor de la mitad de los hombres del mundo, dixo, no me digan Señor ni Emperador, diziendole Dios dilo, y boluioſe como humilde de coraçon, porque en el acatamiẽto de Dios ſumo Emperador, nadie puede hazer del ſeñor, como a la preſencia del ſol no parecen las eſtrellas, aſſi delante de Dios ningun hombre puede dezir, yo ſoy ſeñor, yo ſoy Emperador: el ſolo tiene eſcripto en ſu muslo eſte titulo, Rey de Reyes, y Señor de ſeñores: por eſſo Auguſto (aſsi como dizen Niceforo y Suidas) boluiẽdo a Roma hizo vn altar, y en el eſcriuio eſte titulo ARA PRIMOGENITO DEI, que dize diziendo, eſte altar es para el hijo de Dios. Y deſpues de mucho tiempo Conſtantino Magno tambien Emperador edifico alli vn magnifico e illuſtre tẽplo ala Madre de Dios, el qual haſta el dia de oy ſe llama Ara Cœli, donde moran los frayles de S. FRANCISCO.

Al tie-

pachasca, acapachanquiri apu-
naca, haniraq cuna caucasiñampi
sa tacurasitauinti, maasca taque
mokhsaqui camatauina, paña nay
rara ancha hupanacapura ancasi-
rissinsa. ¶ Mayni Paulo Orosio
sutinisca saraqui Iesu Christo au-
quissa yuripanamna, Roma marca
na mava phujuthà azeite ancha
mokhsa thukhsani ayuitauina, ha
ya camaraqui purina: acasca ñaña
taque marcapacha vlljana. Mayni
Eutropio sutinisca saraqui, Iesu
xpo auquissa yuripanamna, aca in
ti, maya inti hamaraq cuurmija tu
maquipana, inti ha ma ccanasa: ha
q̃nacasca collo tansa inti vlljassi
na ancharaqui huaracusipiscatani
ña. Mayni don Lucas de Tui suti-
nisca saraqui: vca aromamna aca
alaana maya hanko quenaya vlla
sitauina, vcasca ancha ccanassina
aroma ancha ccana vrurumna tu-
cuyana, inti hama lupissina.

11 Aca yaa isapassinsca Christia
no haq̃nacana, Iesu Christo auqui
ssana yuriuipa amkhassissina, taq̃
chuymampi, Tatay hisquichiri ha
tahua satsina, chuimassa vllaasiña
ssapi, hinssanaca layco haque tu-
cupana alakhpachathà acapacha-
ro hinssanaca layco hutipana, An
gelesnacasa anchahna cusisipis-
qui, hinssanaca qhuispiyri, kita
cauca hama, maynithà maynithà
chacuri, chuymanisa chuymani-
chiri hutipana, hinssanacansca hiu
ssalayco huripana, maampi ham-
ppatiñassapi, Angelanaca hupana
calayco

Al tiempo en que nacio Iesu xpo
los Principes Señores dela tierra
no estauan alborotados con gue
rras, sino todos viuian en paz aun
que antes auian traydo grãde gue
rra vnos con otros. ¶ Paulo O
rosio dize tambien que naciendo
Nuestro Señor, en Roma corrio
de vn manantial azeyte muy olo-
roso, y llego hasta muy lexos, y
que esto lo vio casi todo el pue-
blo. Dize tambien Eutropio que
naciendo Iesu Christo Nuestro Se
ñor, vna manera de sol, a modo
del arco del cielo rodeo al Sol, y
resplandeciendo como sol, y que
los hombres viendo al Sol de es-
traña grandeza mucho se admi
raron. Dize tambien don Lucas
de Tui, que aquella noche apare-
cio aca arriba vna nube blanca, y
que siendo muy resplandeciente,
y alumbrãdo como el Sol, bolnio
la noche en muy claro dia.

11 Oyendo estas cosas, contem-
plando el nacimiento de Iesu xpo
N.S. con todas veras deuemos o-
frezerle nuestros coraçones: dziẽ
dole Señor mio, tu eres mi bien
hechor, por auerse hecho hõbre
por nosotros, y auer venido del
cielo ala tierra por nosotros Los
Angeles se huelgan mucho por a-
uer venido a saluarnos, y por a-
uer venido a reduzirnos de vno ẽ
vno, como ouejas descarriadas, y
y auer venido a darnos entẽdim
ento alosq̃ no le teniamos. Pero
nosotros deuemos agradezerlo
mas,

calayco haque tucuſpana vea cunakha luriric'chí, hanipi yatitanci, maaſca hiuſſanacana, haque tu cuuipāpi ccapaca tucuſsina, ccha mani tucuſsina, alakhpacha yaa yatiſsina, ancha hamppatiñaſſapi aca collana auquiſſa, hani laca lippichiqui, chupi chupiqui. Aca auquiſſa yupaychañaſſataquiſca amkhaſipiſcatana, huakhchahua hupa yurina, hiuſſanacana aca pachana ccapaca cancaña piſiro haccuñaſſataqui, ancha alittaſaraqui yurina, puſicayoniuaca taypina, mankauipa patkharoraqui ichukhatata cancana, hiuſſanacana chuymaſatha apuſnacaña hiccarpaañaſſataqui, thaataqui ccarcatiſaraqui, hachaſaraqui yurina, hiuſſanacana hanchina taque cuſiſsiñapa vñiñaſataq̃, aca hama lurata na hupa amahuaſsina vcaſca, hani pampapinihua hupa qhuiſpiyriſſa, irpiriſſa cāçani, hiuſſanacana alakhpacha cuſiſsiña marcaro puriñaſſataqui, vcampi checa ccapa caſca, chupikhtaraſca, collana hani tuçuſiri cuſiſiñampi phucataſca cancatana.

CAP. V. ACA TATSSA Ieſu Chriſto ccariquipauithua, Santo ſutipa Ieſuſampithàhua aroſi.

SAN Lucas Euangeliſta ſi, Ieſu Xpo auquiſſana yuriuipathà, aia quimſacallco vru llaliipanam na, huamas, los Angeles ſi ſe huuiera hecho hombre por amor dellos en tal caſo no ſabemos lo qne hariã: Pero noſotros boluiẽdonos ricos boluiendonos fuertes, y entendiẽdo los miſterios celeſtiales con ſu encarnacion, mucha obligaciõ tenemos de ſer agradecidos a eſte ſoberano Señor nueſtro, Pero paraque no le agradezcamos ſolo de cumplimiento, conſideremos q̃ nacio pobre paraq̃ menoſpreciemos las riquezas del mũdo, nacio humilde y entre beſtias pueſto en vn peſebre, paraque deſechemos de nueſtros coraçones toda ſoberuia, nacio tẽblando de frio y llorando, paraque noſotros aborrezcamos todos los deleytes dela carne y ſi hizieremos eſto por ſu amor, ſin faltaninguna ſera nueſtro ſaluador, y guia paraque lleguemos ala bienauenturanza, dõde ſeremos verdaderamente ricos, ſummamente honrados, y llenos de los diuinos deleytes que nunca ſe acaban.

CAP. V. DELA CIRCVNciſion del Señor, y del ſancto nombre de Ieſus. S. Luc. Cap. 2.

DIZE el Euangeliſta S. Lucas que cumpliendoſe los ocho dias del nacimiento de Ieſu

na,huahua circuncidatauina.han chipa ccariquipatauina, vca vruraquí Angelna nayra atamauipacama IESVS sutinipha satauina Paya yaapi aca yaathà amkhasiñassa huqui,hani hiussanacanaquiti,maasca taque christianonacana maya auquissana collana IESVS sutipathà amkhasiña, mayasca circuncidata cancauipathà amkhasiñaraqui, Dios auquissapi ancha nayrapacha,aca hanchi ccariquipañaca camachitauina,Abrahana ro taque yocanacama,huahuana cama aca hamachahata sassina: Vca supa circuncidasissina nayra auquissana huchapa peccado original sutini pampachasitauina, vcathà circuncidasissinaraq qhuispiyrisa Diosua yocpahua hutistani, vca paccariui hucha, taque huchassampisa aparañapataquisa ssina sapisquiritauina: Vca sassinsca circuncidasirinaca huchasapathahua na, sassina hamachiritauina huahua lautisca auquipa taycpasa sirina. IESV CHRISTO auquissa ccariquipatahua cancana sipansca, hanipi humanacana, qhuitinsa auquissa huchasapatauinhua sañati,hupapilla IESVS sutichatacanina, IESVS sassinsca, qhuespiyri sihua, hupasca halla huchathà qhuespiyri cancassina, camisapi huchani cancaspa? Maasca cunasupakha circuncidaa sichina, Vca, aca manccana atamamama: Niahua isapapiscta,aca circuncidasina nayra auquissana hochapa

Christo S. Nuestro, el niño fue circuncidado,y su carne cortada: En aquel mismo dia tambien,conforme a lo que antes auia dicho el Angel,dixeron tenga por nombre IESVS. Dos cosas se han de considerar de nosotros, y no solo de nosotros, sino de todos los Christianos en este misterio: La vna cõsiderar a cerca del soberano nombre de N. S. Iesu Christo, La otra a cerca de su circuncision: Muy antiguamente Dios Nuestro Señor auia mandado esta circũcision de la carne,diziendo a Abrahaṁ Haras assi a todos tus hijos. Por eso circuncidandose alcanzauan perdon del peccado de nuestro primer padre, llamado peccado original: Otrosi circuncidandose dezian diziendo el hijo de Dios vẽdra a nosotros,para quitarnos esse peccado y todos los demas, y diziendo esto los que se circuncidauan dezian, como quien dize peccador soy,y en lugar del niño lo dezian su padre y su madre,y diziendo que IESV CHRISTO Señor Nuestro fue circuncidado no se ha de dezir de vosotros ni de nadie,diziẽdo N.S. fue peccador: porq̃ el fue nombrado IESVS, y diziendo Iesus significa Saluador,pues siendo el Saluador de peccados como podia ser peccador? Pero dezirvos he aca abajo porq̃ se dexo circũcidar. Ya aueis oydo como esta cerimonia de la circuncision fue instituyda para

quitar

hochapa, peccado original aparasiñataquihua lurata cancana, vcathà IESV CHRISTO auquissana hutañapa aimkhasiyriraqua, hutanihua salsina, hichasca vckharu yaatha atamamama.

2 Aca Iesus suti ãcha mohkla sutinua, acapachanqri taq sutinaca acapachanqrinacana apu cancaña pa, llallihua; hãipi qhuitisa aca sutina cchamaparo puriti, aca sutinayra Patriarchanaca ãchahua amanirina, Prophetanacasca ãcharaqpi acasutini vlljaña amanirina aca sutiqui taq hisq chuymaninacasa chuyma apirina, aca sutihua Angeleinacasa alakhpachana hãppati, aca sutiraq Supayonacasa manqpachana hakhsari: aca suti arottasinaraqqui huchasapa haq nacasa alakhpacharo qhuispipisq S. Pablo aca suti sutina sutipahua sipi S. Pedrosca acaja suti hanihua alakhpachãsa acapachansa huqti, aca suti suparaquipi haqnacana alakhpacharo mañapasa huaqsi saraq aropa huacaychipana S. Bernardosca aca suti lacataq miskihama mokhsahua hinchutaquisca mokhsa kochohama mokhsahua, Mayni S. Pedro Chrisologo sutinisca, aca sutipi huyccnnacaro nayra churana, vllitataana, Occarasca isapaana; moroconacasa; hãhuacasa saraana; amusa arosaana hihuatasa hacatataana; supayonacãsa cchamapa aparana saraq S. Anselmosca Iesus suti ãcha mokhsahua cusisiyrihua cchama churirihua; Dios auquissasa vllasiyrihua

quitar el peccado original, y para traer ala memoria la venida de Iesu Christo nuestro redemptor diziendo vendra; agora os dire dela segunda cosa.

2 Este nombre de Iesus, es nombre dulcissimo, excede a todos los nombres dela tierra, y ala magestad delos moradores della, ninguno llega al valor deste nombre a este nombre querian mucho los ãtiguos, los Prophetas mucho desseauan ver al q̃ tiene este nombre este solo robaua los coraçones de los justos, a este nõbre adoran los Angeles en el cielo, a este temẽ los Demonios en el infierno, inuocando este nombre los peccadores se saluan dize S. Pablo ad Phi. 2. que este nombre es sobre todos los nõbres y S. Pedro Act. 4. dize Ni en el cielo, ni en la tierra ay nombre como este: y por este solo puede effectuarse la yda de los hõbres al cielo guardando su ley: Y San Bernardo dize este nombre para el gusto es dulce como la miel, para el oydo es suaue como dulce melodia, y S. Pedro Chrisologo dize Este nombre dio vista a los ciegos, oydo a los sordos, hizo andar a los tullidos y coxos, hizo hablar a los mudos, resucito a los muertos, quito el poder a los Demonios. S. Anselmo dize El nombre de Iesus es dulce, es deleytable, es confortatiuo: es nombre que haze esperar en Dios,

ſaraqui,Ieſu Chriſto auquiſſa qui-
quipaſca,auquiharo cunaſa mayi
ſihata, huahuamana ſutipa layco
churita ſaſsina,vcacca iya ſapini-
hatpanhua, churapinihatpanhua
ſaraquiſto.

3 Vca circũcidaſiña yaathà ya
tiñaſſaraquihua , Dios auquiſſa
hanipi nayra hucha pampachaſsi-
ñataquiqui , qhuiſpiyriſſana huta
ñapa amutañataquiqui vca cama-
chitauinti:maaſca auquiſſa ſuu ha
quenacaſa aca yaa luripana,acaca
Dioſna haquepahua ſañataquira
qui camachitauina,haya ccana v-
nancha cancañataqui,vca ſupam-
na aucaſiuina hiuipanſa ccariqui
pauitaqui vlltkhiritauina, vlltt-
khaſsinſca,Dioſna marcpa haque
hua acaca ſaſsina imkhiritauina:
ſutiuiſanacaſca hani 2 Vcathà A-
brahanaro huahuanacama circun
cidahata ſaſsinſca,Dios auquiſſa,
huahuanacamathua hanchi catuſ
ſsina yocaha yurini ſaſsin hama-
chatauina: Ieſu Chriſto auquiſſaſ
ca yuriſsina,nia circuncidata can
caſsina,huccaquipha circuncidaſi
ña,niahua na yuritha,niahua hut
tha,taque huchanaca aparañaha-
taqui ſaſsina,ſaſsinſca circunſida-
ſiña yaaro yapn quellincaquiritã-
ca hama quellincatauina. 3. Cca-
riquipaaſiſsinſca hani haq̃nacana
acacca hanihua Abrahanana vi-
lapathà haccutatatauinti , hani-
hua Meſias haquenaca qhueſpia-
nihua hiſcanca canquirquiti,acac
ca,qhuiticchekha ſañapataqui cir
cunci

y el miſmo Ieſu Chriſto dize,Ioha
14. Si pidieredes algo en mi nom
bre a mi Padre, ſin falta ninguna
os lo concedera y otorgara.

3 Es de ſaber tambien a cerca
de la circuncicio,que la inſtituyo
Dios N S. no ſolamente para per
dõ del primer peccado,y para me
moria dela venida de nueſtro Sal
uador: ſino tambien la inſtituyo
para que haziẽdo eſta ceremonia
los del pueblo de Dios dixeſſen,
eſte es vaſſallo de Dios; y para q̃
fueſſe vna ſeñal muy clara dello.
Por eſſo dizen que muriendo en-
la guerra ſoliã reconocerlos por
la circunſion, y reconociendolos
ſolian ſepultarlos,diziendo, eſte
varon es del pueblo de Dios; y a
los infieles no. 2. Otro ſi dizien-
do a Abrahan circuncidaras a tus
hijos,fue como ſi Dios le dixera,
mi hijo ſe hara hombre, tomãdo
carne de tus deſcendientes : por
eſſo naciẽdo Ieſu Chriſto deſpues
de ſer circuncidado dixo,baſte ya
la circuncicion,que ya yo he naci
do y venido para quitar los pecca
dos del mundo, y con dezirlo pu-
ſo termino a la ceremonia dela
circunciſiõ, como ſolemos poner
le a las tierras. 3. Y dexãdoſe cir
cuncidar ſe dexo para q̃ no dixeſ-
ſe la gẽte, eſte no fue cõcebido de
la caſta de Abrahan, no puede ſer
el Meſias prometido para q̃ ſaiue

al lin

cuncidaasitauina. 4. Vcathà hani haquenacana, camisa acasti hani circuncidasi, Diosna aropa hani vca cama huacaychi?sañataqui raqui, hani haquenaca arosaañapat qui circuncidaasitauina ccar suasitauina. 5. Vcathà iya sana, amucasaqui ccarsusuasina, hiussa nacana, Diosna aropa Iesu Christo auquissa alittasa iya sañassataqui. 6. Vcathà hiussacacana hupa amahuañassataqui, hanihua auquihacca hacchassinaquiti; na lavco vilapa huari, maasca hiskatsin sa huaranahua sañassataqui. 7. Vcathà taque haquenacana, ampi acacca checa haquehua aychapasa vilapasa checa vilahua, cheea hanchihua, hãchihaja hanchihua, vilahaja vilahua sañapataqui. 8. Vcathà taque haquenaca, taque Christianonaca, nana hãchiha ccariquipaui amutatsina chuymapathà taque huchanaca ccarirpaani sassinaraqui circuncidaasina.

4 Vca sopa (camisa san Bernardo si hama) chuymassathà taque yancca amkhasiña ccarirpaatana, lacassatsca, yãcca arosiña kumiña karisiña, haque aroskhaasiñanaca raqui ccarirpaatana, nayrassatsca yãcca vlliaña, tahuaco vlljassina amahuañaraq ccarirpaatana, amparassatsca haquena cunapa cauquipa luntatañaraqui, cchama cana aparañaraqui ccarirpaatana, cayussatsca marmimãca, cuna cau

qui

al linage humano. 4. Otro si dexo circuncidarse para que no dixesse la gente como este no se circuncida? no guarda este cumplidamente el mandamiento de Dios? y por no hazer murmurar a la gẽte. 5. Otro si obedecio y sin repugnar dexo circuncidarse, para que nosotros obedeciessemos al mandamiento de Dios. assi como Iesu Christo S N. humilmente obedecio. 6 Otro si para que nosotros le amassemos, diziendo: mi Señor no solamente siendo grande derramo su sangre por mi, sino aun siendo pequeño. 7. Otro si para que todos los hõbres dixessen Si, este verdadero hõbre es, su carne, su sangre, verdadera carne es, verdadera sangre es, es cuerpo cõmo mi cuerpo, es sangre como mi sangre. 8 Otro si dexo circuncidarse tambien, diziẽdo, todos los hombres, todos los Christianos, acordandose de mi circuncision, cercenaran todos los peccados de sus coraçones.

4 Por esso dize San Bernardo, cercenemos todos los malos pensamientos de nuestros coraçones, cercenemos las malas palabras, la murmuracion, la mentira el hablar mal de otros, de nuestra boca, cercenemos las vistas malas, el codiciar las mugeres mirando de nuestros ojos, cercenemos el hurtar, y quitar por fuerça la hazienda agena de nuestras manos, cercenemos el ãdar tras las mugeres

y a

qui yancca yaa mancasa sarañara qui ccarirpaatana, taque hanchisfatsca taque yancca cusiñaraqui ccarirpaatana; hani lurañapi ccarirpaasinsca hani (camisa Pio Papa hisqui hama) haccapa huchaq ccarirpaatanti; haccapasca hani; porque cuna haccupi cancani ayunauima, disciplinasiuima, llmosna churauima, cuna hisqui lurauimasa, hani mancebama, hani machañama, cuna cauqui huchamampisa haytimanca, alakhpacharo mañataqui huaniñahua, hucha lurañahuanisinsca, sappa lurañanaca lurañaraquihua; acasca Iesu Christo anquissa vma huahua cancasina, vilapa huarasinpi yatichisto: vcapachapilla auquissa anchapi vssuna (camisa mayni Iosepho sutini si hama) anchamna usurina circuncidasirinacacca, ancha vsutamna haccapa huahuanacasa hiuirina; vllama ina haquenacana hanchipasa vsuritauinpi, yariquitikha Iesu Christo auquissana llupacca hachipaca hani vsuspa ancha pinihua vsuna, hani vsupanca taycpasa collana Nuestra Señora hanipi hachiricanti huahuapa hani, ay, siri isapassina, San Iosephasca hamaraqui nayracatpatha hua huana hanchipa ccariquipipana checena hachatauina, aucha vda huahua amahuassina, ancharaqui llaquisitauina huahuana vilapa ayuiri vlljassina hachapasa, hupapachaqui manqhue chuymapana anchaquichusipana ayuitauina,

Nues-

y a otras cosas malas de nuestros pies, cercenemos todos los malos deleytes de todo nuestro cuerpo, (y assi como dize el Papa Pio) no cerceneys solamente algunos peccados y otros no. Porque de q̃ prouecho sera tu ayuno, tu disciplina, la limosna q̃ das, y qualquiera buena obra tuya para yr al cielo, sino dexas la mãceba, la borrachera, y los otros peccados? es necesaria la enmienda en hazer peccados, y enmendandose, es necessario tambien el hazer buenas obras, lo qual Iesu Christo N.S nos enseña siendo niño tierno, y derramando su sangre, Porque entõces N. Señor passo mucho dolor (assi como dize Iosepho) que los q̃ se circuncidauan sentian mucho dolor, y algunos niños morian, Mira la carne delos hõbres ordinarios sentia dolor, Pues por vẽtura no pasaria dolor la carne limpia de Iesuxpo? mucho dolor sin duda sintio; sino sintiera dolor de ninguna manera la benditissima Virgen su madre huuiera llorado: viẽdo llorar a su hijo; no se huuiera entristecido sino huuiera oydo dezir ay, a su hijo, y assi tambien S. Ioseph lloro muchissimo, quando circuncidauan al niño delante de sus ojos, por amar mucho aquel niño, mucho tambien se entristecio viendo correr la sangre del niño, y de suyo salian las lagrimas por entristecerse mucho dentro de su coraçon. Pero Nuestra

Señora

Nueſtra Señoraſca, San Ioſephatſa maampi ſapakhta huahuapa amahuaſsina, maampiraqui hachatauina, vila vlljaſsina chuymaro cuchillona hunũtata hama llaqui ſiñana llaquiſiñapa llaquiſitauina. Hiuſſanacaſca, aca collana huchauiſa huahuana hachauipa huarariuipa, vila huarauipa, tayceſſana, S. Ioſephãpina ceuyaſiuipa amuttaſſina hacharaquitana, ccuyaſiraquitana, maya paya cchaca hachaquiſpalla nayraſſathà halaccaaſitana, auqiſa hinſſalaycu aca hucca cchaca vila huaripana, vma ãchipathà ayuiypana: Muturi vlljaſsina hachatana: na laycu auquiha mutu, vſu, hachi, ccapari ſaſsina. Puſiſnu haquenaca kata hachampiqui, maya cchaca hachãpiquiſa qhueſpiañapa huaquiſipanſa, collana vilapampiqui qhueſpiaña amauiſto, huchanacſſathà phuccarapiſto, vca ſupa hichuru iñaſu huahuaſſina vilampi callarana, maa toque hanchipataqui vila huaraſsina; haccha cancaſsinſca taque cchama cchamapathà vilapa huaraſsinaraqui, qhueſpiañaſſa tucurapiſto. Cuſikhtara Apoſt. S. Pedroſca aca yaa, haccha yaaro catuſsina, taq̃ro aça hama ſaſsin ſi, Amkhaſipiſcama huahuanacay, chuimani hamaqui kayuiq̃pa kayuiruruſipiſcama: hanipilla, viñaya mutuñathà, Supayona amparapãpitſa, ina choquena, ina collq̃na alata qhueſpiatati: maaſca llumpacca huchauiſa Dioſna callupana vilapana alata

Señora por amar mas a ſu vnico hijo q̃ S. Ioſeph, tãbien lloro mas en viẽdo la ſangre aſsi como traſpaſſada en ſu coraçon con vn cuchillo ſintiò grãdiſsima triſteza. Lloremos pues tambien noſotros y cõpadeſcamonos, conſiderando el lloro, los gritos, el derramamiento de ſangre del ſoberano niño y niño ſin peccado, y la cõpaſsion de N. Señora y de S. Ioſeph: derramemos de nueſtros ojos ſi quiera vna o dos lagrimas, derramando N. S. tãtas gotas de ſangre por noſotros, viendole padecer llorемos diziendo: mi S. por mi padece, tiene dolor, llora y da gritos, aũq̃pudiera redemir a todos los hõbres del mũdo cõ pocas lagrimas, y aũ con vna lagrima ſola, quiſo redemirnos y ſatisfazer por nros pecados cõ ſu ſangre precioſa. Por eſſo el dia de oy ſiendo niño peq̃ñito començo nueſtra redẽciõ derramãdo ſangre de vna ſola parte de ſu cuerpo, y ſiẽdo ya grãde la acabo tambien cõ derramarla de todo ſu cuerpo ſanctiſsimo. El glorioſo Apoſtol S. Pedro teniẽdo eſſto por gran coſa, nos dize y auiſa a todos deſta manera: Conſiderad hermanos mios, y como hombres de razon põderad vna y otra vez en vueſtros coraçones: No con oro y plata por ay aueis ſido reſcatados y redemidos de los eternos tormentos y de las manos del Demonio, mas aueis ſido redemi

dos

alata qhue ſpiatatahua ſaſsin am-
khaſiyſto, eukheſto. Vruncuna ha-
lla graciapa cchamapa mayiſita-
na, yancca amahuañanacſſa, cay-
ca chekha, vca taquepini chuyma
ſſathà ccarirpaañaſſataqui, vcatí-
ca huparuqui antiñaſſataq aropa
qui catuſsina alakhpacharomaña
ſſataqui, Quod mihi & vobis.

y reſcatados con la ſangre del pu
riſsimo y inocente Cordero de
Dios, Cada dia pues pidamosle
gracia y esfuerço, para cer enar
los malos apetitos, todos quan-
tos huuiere de nueſtros coraçó-
nes, y demas deſeo gracia paraq̃
a el ſolo amemos, y guardando
ſus mandamientos vamos al cie-
lo. Quod mihi, & vobis.

CAP. VI. REYANACA-na auquiſſa hamppati-uichàhua aroſi.

HILANACAY Ieſu Chriſ-
to auquiſſa yuripana allo-
kha collana yaanacahua vlla
ſina, hicha vru hamaſca, Ieſuxpo
auquiſſana yuriuipatſa tunca qm
ſani vrupana, halſu toque, haya
vraquethàraqui quimſa amautta
apunacatatſſa Ieſu Chriſto ham-
ppatiri hutapiſcana, vcanacana
hutauipa hichaſca Dioſna yana-
pañapampi atamapiſccamama ya
tichapiſcamama iſapaapiſcama-
ma; humanacaſca camiſa na, taq̃
chuymahampi atamaha hiſma ha
maraqui taque chuymamampira
qui iſapapiſquitahata, iſapaſsina
Dioſaro hakhſuñamataqui.

2 Nayrapacha Ieſu Chriſto au
quiſſa hanira aca vraqueſſaro hu
ripana, yuricancahama hanira yu
ripana, collana Prophetanaca
Dios auquiſſana atamata, ccana-
chata

CAP. VI. DELA ADO-racion de los Reyes. S. Math. 2. Cap.

HERMANOS mios nacien
do Ieſu Chriſto Nueſtro Se-
ñor muchas coſas marauillo
ſas ſe vierõ: y en tal dia como oy
a los treze dias deſpues de ſu na
cimiento dela parte de Oriente,
de muy lexos tierras vinieron
tres Reyes ſabios a adorar a Ieſu
Chriſto Nueſtro Señor, y agora
con el fauor de Dios, os dire en-
ſeñare, y dare a entender ſu veni-
da dellos, y como yo deſſeo de-
ziroslo con todo el coraçon, aſsi
tambien voſotros me oyreys con
toda atencion, paraque oyendo
os boluays a Dios.

2 En tiempo antiguo antes que
Ieſu Chrioo vinieſſe al mundo, an
tes q̃ nacieſſe como nacio: los di-
uinos Prophetas ſiendo auiſados
y alumbrados de Dios Nueſtro S.
ſupieron

chata cancaſsina. Ieſu Chriſto auquiſſana yuriñapa, acapachana ſaranacañapa , haquenaca taypin caſsina cuna aſqui lurañapa, cchina mãcaſca hihuañapa yatinhua, yatiſsinſca, haniraqui chuy manac panaqui aca collana yaa apanaq̃ritauinti; maaſca canaq ui haque nacaro , aca hamahua aca hamahua cancani ſaſsina atamapiſquiritauina , atamata vllaſsiñapataqui, yuripanſca ampi checapinitauinhua ſañapataqui; ſaſsinſca hãppatiñapataqui , auquiparo hiſquichiriparo, quiſpiyriparo catuñapataqui, Aca hama canquipanapi, aca quimſa Apuna vraquepana mayni Propheta Balaan ſutini cancana: vca Prophetaſca, vca toquenquiri haquenacaro, Dioſna amahuata yocpapi haq̃naca quiſpiyaña ſupa haq̃ tucuni, mayni collana Señorana puraepathà yuriſſina, vca yuripanſca halſu toquethàpi, maya haccha huara huara, niahua yuri ſaſsina hama , vllaſini, ſaſsinapi atamiritauina; vcana caſca aca hama iſapaſsina aca yaa hani armapiſquiritauinti: hupana capilla viñaya aca huarahuara vllaſiri mittaſiyrina, haquenacapa, maya haccha collopatakhparo victorial ſutiniro vllaſiri qhuitaſsina; vllaſirinacaro enkhaſsinſca, nia vlljahata, vcaſca ilaquihua acamiri hutitahata, vca huahua hãpatiri ilaqui mañaſſataqui ſirita uina; maya vruſca vca huarahuara vllaſirapitauina, hupanacaſca vllja

ſupieron el nacimiento de Ieſu Chriſto N. S. la vida que auia de viuir é la tierra, las buenas obras que auia de hazer eſtãdo entre los hombres, y finalmente la muerte de Ieſu Chriſto S. N. Y ſauiendolo no truxeron eſte excelẽte miſterio ſolamente en ſus coraçones mas lo dixeron a los hombres, diziendo, ſera deſta y deſta manera, para que auisados lo eſperaſſen, y naciendo dixeſſen, ſi verdad fue y diziendolo le adoraſſen y le tuuieſſen por ſu Señor, bien hechor, y Saluador: Siendo pues aſsi, en la tierra de eſtos tres Reyes huuo vn Propheta por nombre Balan, Num 24. el qual Propheta dixo a la gente de aquellas partes diziendo: El querido hijo de Dios ſe hara hombre por ſaluar a los hõbres, naciendo de las entrañas de vna ſoberana Virgen, y naciendo aparecera vna grande eſtrella hazia el Oriente, como quien dize, ya ha nacido; y aquellos oyendolo aſsi no ſe oluidauan deſta coſa, porque mandaron a ſu gente, que por ſus vezes aguardaſſen la eſtrella ẽ vn alto momẽto llamado Victorial, embiando atalayas, y encomendando a las centinelas les dezian: Deſpues que la huuieredes viſto al monte verneis a dezirnoſlo, para que luego vamos a adorar a aquel niño; y vn dia ſe les aparecio aquella eſtrella, y ellos

vien

vlljasſina, chuymanacpana, ampi vca huahua ynrihua ſaſsina, checaro catupiſcana: vcatſca ilaqui yananacpampi ſarakharupiſcana, vca huahua hāppatiri, vllaaſñana cpāpi, coconaca iquiñanaca yam pathapiſsina, mava hamu canallo nacparaqui, Dromedario ſutini, ancha ſariri vlliquipaſipiſcana, vcatſca haya vraque Ieruſalenaro puriñacama vca huarahuarana ir pata ſarapiſcana.

3 Ieruſalenaro puripanſca irpi ripa huarahuara chhaccutarapita uina: chhaccutipanſca hupanaca, aca marcanquicha ſiri hama, aca marcaninaca hiſqhuittanitana ſaſſma huka hakhſarampi mantapiſcana, vca haccha marcaro; maaſca Dioſha yanapataſsina hani huati hani queyttaſa, hani llakhllattaſa pini vca marcana Apupa Herodes ſutimiro, macatapiſcana hakapancapiſcaſsinſca, Apuy cauquina pi mayni collana machacca Iudio nacana Reyapa yuri? vca atamita hamppatiripi hava vraquethà puripiſctha, aca marcacamaſca mayahuarahuarapahua irpanipiſquito, vcaſca aca marca ccahuaathàpi chhaccutarapito, vcapi hichacca Apu hiſquinitana, yatichiſtphaſaſsina hutaphiſcaſma; ſaphiſcana: Sataſca Herodes aca hama aro iſapaſsina, chuymapanſca acanacaſticamſito ſaſsina, ancha huaracuſina, vcatſca ilaqui vca marcanquiri Dioſna quellcapa yatiri amauttanaca anthapiyna: vcanacaruſça, aca

viendola, diziendo en ſus coraçones ſi, aquel niño ya ha nacido, tu nierōlo por verdad: deſpues al pūto ſe puſieron en camino con ſus criados para adorar al niño, apreſtando ſu matalotage y las camas y apreſtaron tambien vnas caualgaduras, q̄ ſe llamā Dromedarios y andā mucho: y deſpues anduuierō mucha tierra guiados de aq̄lla eſtrella haſta llegar a Ieruſalen.

3 Llegando a Ieruſalen deſaparecioſeles la eſtrella q̄ los guiaua y deſapareciendo, ellos como qen dize, ſi a caſo eſta en eſte pueblo, diziendo vamos a preguntar alos de eſte pueblo, entraron en el con vn poco de miedo; pero fauorecidos de Dios, cō oſadia, ſin miedo, ſin conardia ſe llegaron al Rey de aquel pueblo, por nombre Herodes: y eſtando cerca del dixeron, Señor dōde ha naciodo vn grāde y nueuo Rey de los judios? dezidnoslo, q̄ hemos venido a adorarle de muy lexos tierras, y haſta eſte pueblo nos ha guiado vna eſtrella ſuya, la qual ſe nos deſaparecio a la entrada deſte pueblo: por eſſo agora venimos a vos diziēdo, vamos a preguntar al Señor, enſeñenos el: y diziēdoſelo, Herodes oyendo ſemejante nueua; y diziēdo en ſu coraçō q̄ me dizē eſtos? ſe eſpāto en grāde manera: y deſpues al momēto jūto los Sabios q̄ eſtuā en aq̄l pueblo y q̄ ſabiā la eſcritura de Dios, y les mādo diziēdo;

eſtos

ca,aca quimſa Reyapi aca hama
aroſi,checati hanicha, Dioſna q̃ll
capa vllapiſcama, cauquinahua
yurini ſi,ſaſsina Herodes cama-
china, Vcanacaſca nia vllaſsina,
checahua apuy, Bethlen marcana
hua Meſsia apu yurini ſaſsin-
pi aca quellca aroſi, ſapiſcana-
Satapi Herodes maya hihua ma-
na, vllattataqui ſappa aroſiſsina
hamachcana, maaica manqhue
chuymapana anchapi llaquiſina,
vllama vca quimſa Reyaro haqne
naca thaathà Bethlen marcanam
na yuri ſañaſa cakhſiſiſsina,hacca
ro qnimſa chicpa irpaccaſsinaqui
manqhecataqui,hilanacay Bethle
nanamna yuri, vcaro mapiſcama
maaſca humanaca na layco nia hã
ppatihuaſsina aca cataraqniqui
ſarakheta, yuritauinhua, michca
hanihua yuritauinti ſaſsinaraqui
qui atamauitahata;niapilla huma
nacana atamaraquiquihua hamp
patiri mahaſaſsina,paya chuymã
pi vca Reyanacaro Herodes ſata-
uina: Hamppatiri maha ſaſsinpi-
lla, hupa manqhue yãcca chuyma
pana, hiuayirrmaha pakhta Rey
cancañaha apatitaſpa, hunttuna
cunaſa luraha tatauinhua, Satapi
vca quimſa Reyanaca, iya ſaſsina
vca Ieruſalen marcathà Bethlen
mãca miſtupiſcana, nia marca ca
huayaro miſtupiſqpanſca,huaſita
ſaqui vca irpiri huarahuarapa v-
llaſirapikhana;hupanacaſca vllja-
ſina hanipi piſiqui cuſiſinti, maaſ
ca hilatupuhua cuſiſina hupapura
aroſi-

eſtos tres Reyes dizen deſta mane
ra es verdad,o no? mirad la eſcri-
tura de Dios donde dize que nace
ra? y ellos deſpues de auerlo mira
do dixeron Verdad es Señor eſta
eſcritura dize diziendo: El gran
Meſsias nacera en el pueblo de
Belen,y diziendolo Herodes que
do como muerto y helado de aſ-
ſombro:mirado parecia q̃ habla-
ua bien:pero interiormente en ſu
coraçon ſe entriſtecio mucho;Mi
rad teniẽdo empacho de dezir de
lante dela gente a los tres Reyes
dizen que a nacido en Belen,apar
tando aparte a los tres juntos en
ſecreto les dixo: hermanos dizen
que ha nacido en Belen,id alla pe
ro voſotros por amor mio:deſpu
es de auerle adorado,bolued amã
por eſte lugar y me direys dizien
do nacido ha,o no ha nacido,por
que yo tambien diziẽdomelo vo-
ſotros,dixo con malicia alos Re-
yes diziendo ire a adorarle,y en
el interior de ſu mal coraçõ dixo
ire a matarle; coſa q̃ me quite mi
Reynado,qualquier coſa hare eſ-
tando el negocio freſco y dizien-
doſelo, aquellos tres Reyes obe-
deciendo, ſalieron del pueblo de
Ieruſalen hazia Belen, y ſaliendo
alas vltimas caſas del pueblo, o-
tra vez les torno a aparecer la eſ
trella que los guiana,y ellos vien
dola no ſe holgarõ poco, ſino ſe
holgaron cõ medida exceſsiua, y
hablãdo dulcemẽte vnos cõ otros

arosissinsa: hilanacay aca irpirissa huarahuara hanihua karitauinti: maasca checcaquihua hiussanaca irpanitauisto, vca lavcotaque chuymassampiqui cusissa arcatana sassina mokhta mokhtaqui arosipiscatauina, Vca huara huarasca Bethlen marca camapini irpana. Bethlenaro purissinica Iesu Christo anquissana vuridi canallo vta patkhero saacralsina, hamacchi ccataquirica hama, ccatana, ccanapasca vca vta checaroqui ccanantana, aca vtanquihua vca vuriri apu, malu na, hamppatima siri hama.

4 Vcatpi hilanacay Nuestra Señora collana tavessa huahuapampiscassina, huahuapa amparpana ichukhasiscassina, allokha cauallo naca, tokh tokhtiri isapana, allokha haquenacama samanapa isaparaquina, chuymapansca Herodesacha huahuaha hihuaviri huti maasca qmsa Reyacha huahuaha happutiri hutapisqui sassina, mayasa mayasa amkhasipinina, hupapilla Herodesana amahuata yocpha hihuayaña vlleatañapa yatina, Quimsa Reyana happatiri hutañapsa vatiraquina, Prophetana cana quellcanacpana: vca supapi chuymapana quichusissina hamachana, maasca hanihua quichusiri vcanquiri Angelesnacapilla hani quichusiñapataqui Reyanaca hua vcacca happatiri hutaphilqui Señoray anquihana tavcpay sassina atamiriqui: Porq impati hani ata ma-

dixeron: Hermanos esta estrella nuestra guia, no mintio, sino que nos a guiado derechamente, por esso sigamosla con todo nuestro coraçõ, y aquella estrella los guio hasta el pueblo de Belen, y llegando a Belen parando sobre el establo en que auia nacido Iesu Christo Señor Nuestro, aleaua como suele alear el paxaro sin ir a vn cabo ni a otro y su luz baxaua en derecho de aquella casa como quien dize En esta casa esta aquel Rey nacido, entrad y adoralde.

4 Despues hermanos mios N. Señora bendytissima estando con su hijo teniendolo en los braços oyo muchos cauallos que hazian ruydo al caminar, oyo tambiẽ el jadear de mucha gente, y en su coraçon pensando diziendo si Herodes viene para matar a mi hijo; por otra parte Si los tres Reyes vienen a adorarle imagino lo vno y lo otro, porque ella sauia el intento de Herodes por matar a su querido hijo, y tambien sabia la venida delos tres Reyes a adorarle, en las escrituras delos Prophetas por esso parece que se entristecio en su coraçon; por otra parte no se entristecio porque los Angeles que alli estauan paraque no tuuiesse pena le dirian Reyes son aquellos a adorar vienen Señora madre, y madre de Nuestro Señor. Porque es posible que no sabia

auian

atamacachu Diósna tavcparo, mi che sinpachakha vca vtanca Angelesnaca cchusaspãa hanipi cchu sirquiti, atamasca atamapiniriqui pi, Nuestra Señorasca aca hama Reyanacana hutañapa yatissina, vca vtapa yamphathapisiriqui, cuna kaño canquirisa taqneraqui pichiriqui, vmampiraqui cchakhcchuriqui, haniraqui cuna hisqui isinacápisa pircaro huayttitanin ti, vca taypirosa hanttacutanínti, hanipilla hupana hucanti, hanira qui hupasa amahuanti, maasca vta qui sappa pichana: Porque pañasa huakhcha cãcaña chuy maparo pu ripana hanipi vtpa kaño cancaña chuy maparo purinti. Nia sappa iã pathapitatsca vca quimsa Reyana ca, vca haqhue tiyro mãtapisca nahua, niccara hiscsama hama, huara huarana maluma acanqhua satasina; malusinsca collana Virgẽ Maria huahuapa ichukharuta vlljapiscana, vlljasinsca hani kata sa paunacasina, maasca taq̃ thuri ttata chuymanacpampi, acapinihua vca sassina, checahua sapisca na almanacpasca maya hamu collana cusiñampi auqsa inasu hua hua vlljassina cusisipiscana, taicsa Nuestra Señoraroſca ancha mokh sa arõpiraqui, matay Señoray tũ ca tunca hampat khamama, vca amparamaro ichukhasctacca, vca collana huahuama, nansea auqui na vllachiyta, hupa thaq̃ripi hal- tuque, vraq̃ tucusaathà huthacha hamppatinipiscatana vllanipiscatana auiã de dezir a la madre de Dios? por ventura auian de faltar Angeles en aquella casa? no podian faltar, y de dezir si diria sin falta alguna. Nuestra SENORA sauiendo desta manera la venida delos Reyes, aliñaria aquella su posada y limpiaria toda la vasura y regaria con agua: Pero no colgo con algunos ricos paños las paredes, ni los tendio en el suelo dela casa, porque ella no los tenia, ni tanpoco los queria; mas limpio bien la posada, porque ann que le agradaua la pobreza dela casa; no le agradaua la poca limpieza de la casa, y despues de auerla bien aliñado aquellos tres Reyes entraron en aqlla cueua siendo dichos dela estrella entrad aqui esta, como poco ha os dixe, y entrando vieron ala soberana Virgen Maria con el niño en los braços, y viẽdole sin dudar vn punto, sino diziẽdo con firme coraçon, aqueste es aquel dixeron verdad es y sus almas con vna soberana alegria, viendo a Nuestro Señor niño tierno se regocijaron, y con muy dulces palabras dixeron a Nuestra Señora: Señora nuestra princesa rogamoste encarecidamẽte muestranos esse que tienes en los braços, a esse hijo tuyo, y señor nuestro, que hemos venido a buscar desde el Oriente, y del fin dela tierra, diziendo vamos a verle, vamos a adorarle

ccatana ſaſsina ſapiſcana; ſataſca collana Virgen alakhpacha cuſiſiñampi cuſiſila, collana huahuapa hanarana, ahuayunaca ahanurhà eccarana, vcatſca Reyanacaro vllachaana, Reyanacaſca auquiſſana ahanupa nayranacpampi vlljaſsina Spiritu ſanctóſca mãqhue chuymanacparo ccanantata ccana q aca huakhcha huahua, aca thaa vtana yuriri huahua, aca donzellana ichukhaſita huahua hanipi i na huahuati, maaſca aca checa Dioſahua ſaſsina checa Dioſaro ca cupiſcana. Vcatſca Ieſuꝑxo auquiſſa inti hama vlljaſsina, hupana huarahuarapanſca vca cama irpa nitaſsina auquiſſana ſumañapana ſurũppita hamapiſcaſsina vraq̃ro quillpittaſsin alittata aropattata chuymápi hãppatipiſcana: Tatay maycoy, apuy, luririhay, camirihay inoq̃rihay ſaſsina, hayapacha cunamana mokhſa arũpi huahua hamppatiriq maaſca hanipi qhuiniſa vca cama aroſiſpanti, camiſa mokhſa chuymãpikhavca Reyana ca tatſſa hamppatichina, hamppaciſsinſca, camiſakha chuymanaca pa almanacapa cuſiſchina, N. Señora mpiſca camiſa mokha miskija aroſchina (acacca aca ampi) Pues hanirãqui N. Señora tavcſſa na S. Iolephana, huahuapa hamppatiri vlljaſina coſiſipiſcanipha aca hamahua cuſiſina ſaſsina atamiriquiti, anchana anchapapiila cuſiſiphilcana.

dorarle, y diziendole la ſoberana Virgen alegrandoſe con vna diuina alegria, deſcubrio a ſu benditiſsimo hijo, y le quito los pañales del roſtro y deſpues lo moſtro a los Reyes, los quales viẽdo el roſtro de Nueſtro Señor con ſus ojos y alũbrados interiormẽte del Spiritu ſancto en ſus coraçones, tuuieronle por Dios diziendo claramente, eſte niño pobre, eſte niño nacido en eſta tria poſada, eſte niño tenido en los braços dela donzella, no es niño ordinario, mas eſte es verdadero Dios: tras eſto viendo a N. S. Ieſu Xp̃o como vn ſol, y ſiendo traydos haſta alli de ſu eſtrella y ſiendo como deſumbrados dela hermoſura de Nueſtro Señor, arrodillandoſe en el ſuelo con humilde, y profundo coraçon le adoraron, diziẽdo Señor Principe, Rey, Hazedor, Criador, Formador nueſtro, mucho tiempo con varias palabras regaladas, y requiebros adorarian al niño, aũque ninguno pudiera dezir cũplidamente dela manera que con certura de coraçon aquellos Reyes adoraron a N. S. y adorandole ſus coraçones, y almas ſe regocijaro y dela manera que cõ dulciſsimas palabras hablaro con Nueſtra Señora diziendo eſto fue aſsi, pues tanpoco pudiera explicar el contento de Nueſtra Señora, y de San Ioſeph, viẽdolos adorar a ſu hijo diziẽdo deſta manera le alegraro porque ſe holgaro ſobremanera

5 Nia hamppatihuasina vca Reyanaca vllaañanacapa apatatasinpi vca collana huahuaro vl laasina, Choquempi, Eecienſompi Mirrampi: Choque churasissinca ampi tatay huma Reyatapi Aputapi sassinhamachana: Encienſo churasissinsca ampi tatay huma Diostapi sassin hama charaquina Mirra churasissinsca ampi tatay huma DIOS cancasinsa checa haqueraquipi cancta sassin hama charaquina; vcatsca vca Reyanaca Nueſtra Señora vlltasinara qui humasca Señoray, ccapkhomey, auquihana collana tayepay hamppatitaraqui cancama: huma pilla hacchatrallatahua, ttallacā cas insca Diosna tayeparaquitahua sassina hamppatipiscaña tayc ſſa Nueſtra Señora hamppatitasca, hupa vca Reyanacaro: huahua nacay ancha hisqhuipi humanaca acaro hutapilcta, Dios huacaychahatpana, graciapa churahatpa na, sapparaquiqui marcamarola purivakhahatpana sassina mokhsa arompi arosina, vcatsca auquiſſana tayepanaraqui licencia maccañapataqui mavisihuakhassina, Diosna atamatassina marcaparo maccassina hani Ierusalenacata maccanti, maasca maya thaquicataraqui maccapiscana, marcparo purikhassinsca taque haquenacparoraqui aca yaanaca atamaphiscana.

5 Deſpuēs de auerle adorado aquellos Reyes, abriendo ſus dones los ofrecieron al niño ſoberano, juntamente Oro, Encienſo y Mirra: Ofreciendole oro, hizierō como quien dize, aſsi es Señor nueſtro, tu eres Rey, eres Señor: y ofreciendo encienſo hízieron tābien como quien dize, Aſsi es Señor, Tu eres Dios: y ofreciendole Mirra hízieron como quien dize, Tu aunque eres Dios eres tābien hombre verdadero; Deſpues aquellos Reyes boluiēdoſe a Nueſtra Señora tambien la adoraron, diziendo: Tu Señora nueſtra, Reyna nueſtra, Madre ſoberana de N. Señor ſed tambien adorada, porque tu eres Reyna y ſiēdolo, eres tambien Madre de Dios Y Nueſtra Señora ſiendo adorada dellos hablò cō dulces palabras a aquellos Reyes, diziendo: Seays muy bien vinidos aca, Dios os guarde y dè ſu gracia y buelua con bien a vueſtra tierra. Deſpues pidiendo licencia a la Madre de Nueſtro Señor para irſe, ſiendo amoneſtados de Dios, boluiendo a ſu pueblo no boluieron por Ieruſalen; ſino boluierō por otro camino, y llegando a ſu tierra contaron eſtas coſas a todos ſus vaſſallos.

(¶)

CAP. VII. IESVCHRISto auquissatemploro churascanca, Nuestra Señorasca llumpacachascanca vcathahua aca arosi.

HICHA vruhilanacay Nuestra Señora tayessana fiestapapi Purificacion sutinihua aca fiesta, Purificacion sassinsca, llumpaccachassiña sapachanquihua; aca yaathà hichasca maya paya aro atamamama, taq̃ chuymamampi isapapisquita S Lucas Euãgelista si Nuestra Señora tayclamna yocachaqipathà pusi tanca vru maqpatathà huahuapa ichuttasita Ierusalem hacchamarcparo; huahuapa Diosna vtpathà Templothà, quiq Diosaroraqui churasiri matauina. Dios auquissapilla Moyse naro camachita aropa churassina huahua vocachaña vaathà aca hamasatauina: Marminaca vocachassina, chachana haceurassina, vca yocachaqipasca vocallipana kañashtararo catuta cãcani pacallco vru: pacalleo vru maqpatatsca vca huahuapana hãchipa ccarisqui taicpasca camisa haqnacana kañaniro catuta cãcani hamarqnanasa catuta cãcani, vca supa hani tẽploro mãtaniti; haniraqni cuna hilqui santo vaasa llãcattaniri pusi tãca vru maquipaña cama: mimilla yocachirinacasca quasacalleo rũca vru cama aca hama cancani satauina.

2 Amau-

CAP. VII. EL QVAL trata dela presentacion de Iesu Christo al Templo y Purificacion de la Virgen. S. Lucas C. 2.

EN este dia hermanos mios es la fiesta de Nuestra Señora, y esta fiesta tiene por nombre la Purificacion, y diziendo Purificacio esta en lugar de dezir hazerse limpia y agora deziros he vna, o dos palabras a cerca deste misterio, oydme con todo coraçon. Dize el Euangelista S Lucas, que Nuestra Señora, despues de auer passado quarenta dias desde su parto, fue con su hijo en los braços al gran pueblo de Ierusalem a otrecerle en el templo de Dios, al mismo Dios. Porq̃ Dios Nuestro Señor dando la ley a Moysen acerca del negocio del parir los hijos, dixo desta manera Leuit. 13 Pariendo las mugeres si concibieron de Varon y siendo niño lo que pare siete dias seran tenidas por inmundas, y passados siete dias circuncidaran al niño, y su madre como sera tenida por inmunda dela gente, assi tambien lo sera tenida de mi. Por esso no entrara en el templo, ni tampoco tocara cosa alguna sancta hasta passar quarenta dias, y las que parieren niñas estaran desta manera ochenta dias.

2 Los

2 Amautta Santonacasca nayra taycssana Euzna haynupa Adanaro hupa Diosna aropa nayra pãpachassina pampacharaquima sauipa amkhasini sassinhua Dios auquissa marmi cãquipãsa, quimsacallco tonca vruhua kañuniro catuta cancani sassin camachina sapisquihua. Vcathà hilanacay saraquitauina vca camachiui aro, yocpa chuta siri massina, ccapaca canquirica maya ouisa callumpi, maya vrpi callumpi churasitani, huakhcha canquirisca paya vrpimpi, michca paya cullcutaampisa churasitani saraquitauina: maasca hilanacay sassina, hanihna Nuestra Señoraro humasca vc charaquihatahua sataninci San Bernardospalla, hanihua Nuestra Señoracca aca camachita aro checana lurapinipha satanti, hani collana huahnapa haquena haccutata cancauipathà saraqui, vcaspalla Nuestra Señoracca Spiritu Sanctona lurauipatpi haccutana, nia yocachassinsca camisakha hanira yocachassina kuma, llumpaca cancachina: hama pacharaquiquipi cancana: maasca camisa collana huahuapa Iesu Christo auqssa, hiussanacalayco huchani huahuanaça circuncidaasquiri tauinca hama, circuncidaasina hamaraqui collana taycpa huahuapana cayuparaqui arcana, kañuni marninaca hama temploro llumpaca chasirija massina; hupapilla viñaya llumpaca cancana. Aca hama Ierusa-

2 Los sanctos Doctores dizen que Dios Nuestro Señor mando diziendo: Si parieren niña ochenta dias seran tenidas por inmundas diziendo se acordaran delo q̃ dixo Eua a su marido Adan quebrantando ella primero el mandato de Dios, quebrantalo tu tambiẽ. Demas desto hermanos mios dezia aquella ley. Exod. 13. Yendo a offrecer a su hijo La que fuere rica me offrecera vn Cordero y vn Palomino, y la que es pobre me offrezera dos Tortolas, o dos palominos: Pero hermanos mios aunque mando esto, no lo mando a Nuestra Señora diziendo: Tu tã bien haras lo mismo. Tambien S. Bernado dize, que Nuestra Señora no fue mandada derechamente diziendo, cumpla en todo caso esta ley, por no auer sido su hijo soberano concebido de varon: aun por esso Nuestra Señora cõcebio por obra del Spiritu sancto, y de la manera que antes de parir era pura y limpia, assi lo fue ni mas, ni menos despues de auer parido. Pero como su soberano hijo Iesu Christo Nuestro Señor, se dexo circuncidar por nuestro amor, como se circũcidauan los niños que tenian peccado: assi tambien su benditissima madre signio las pisadas de su hijo, yendo al templo para purificarse, como las mugeres inmũdas. Porque ella siempre fue limpia, y yendo destamanera

Ierusalenaro masinsca hupa ancha hisquihua yatina Herodesana yancca huakhllita chuymapa, hua huapa camisatcha camisatcha hihuaaracaha sassina ppituiuipa, vca vruscayatissinspalla hani hakh sarasapini Ierusalen marcaro ma taniua, collana alittiri cancañapa vliachaasiri.

3 Vca vru camasca, pusi tunca vrusca Nuestra Señora ccuyapayri collana taycssa Betlenana, anquissa yocachcanca; vca haqhue tiyn hua vtcascatauina; vcanquirisca ancharaqui cchakhmirina, sariri haquenaca, vca haqhuetiypilla corpa vta haccutauina, vca supa sariri haquenaca huachuqui, hani ttacanaui ayunsu ayuintiritanina llalliri llalliritauina, camirisca camaraquiritauina, mantirisca mantacaraquiritauina, vca Belen marcathà Ierusalenarosca paya topamana, aca paya toposca taycssa Nuestra Señora huahuapa ichukharusita, cayuna saratauina, saracasasca huahuapam pi cunamana mokhsa arosttasisaquihua vllakhaasisaquihua, collana yaanaca arosisaquihua saririqui. Porque taycssapilla huahuaparo acaca huahuassinsa aro ha isapapinitohua, arosa yatiraquihua Diosapilla sassina chuymapana amkhasisaqui aroskherina, huahuasca paña hisq isapassinsa, hupamita huahuanaca hamara quiqui amuquirina hani isapirija tucurina.

4 Vca

a Ierusalen sabia muy bie el maluado y dañado coraçon de Herodes y su pensamiento diziédo de qualquiera modo, por qualquiera camino matare a su hijo, y en aquel dia aunque lo sabia, sin temor alguno fue a Ierusalen, para mostrar su profunda humildad.

3 Hasta aquel dia Nuestra Señora benditissima auia estado quarenta dias en aquella cueua donde auia parido a N. S. y estando alli los viandantes la inquietauan: porque aquella cueua era cõmo vn meson, por eso los viandantes continuamente sin cessar entrauã y salian, y passauan adelante los q̃ auian de passar, y parauan los que auian de parar, y entrauã los que auian de entrar. Desde el pueblo de Belen a Ierusalen dizen que auia dos leguas, y estas dos leguas Nuestra Señora con su niño en los braços anduuo a pie, y mientras ina caminando iria tratando, y razonando dulcemente con su hijo varias cosas, y diziendole cosas muy excelentes; Porque Nuestra Señora razonaua con su hijo considerando en su coraçon y diziendo: este aunque es niño, sin duda alguna oye mis palabras, y tãbien entiende la lengua, y el niño aunque oya muy bien, callaua, y se hazia como mudo, como los niños de su tiempo.

4 En

4 Vca pacha Ierusalenana may ni Simeon sutini Sancto achachi sacerdote cãcatauina, hisqui chuy mani hakhsarasiriraqui, hisqui chuymapampica llamppu haque cãcañapampica haquenaca sappa chirina, hakhsarañapãpisca Dios hakhsariritauina. Aca Sancto achachisca auquisa Iesu Christo na acapacharo hutañapa vruncu naquihua vllasquiritauina, Spiritu sancto pilla huparo ccanachassina nayramampihua vlljahata haquenacana qhuespiyripa sataui na, aca atamcamamaca vca hama lurauipathà Aca Simeon vca Ierusalen marcana Maestro yatichirihua cancatauina Diosna quellcapa discipulonacparo yatichirina ccanachirina, Diosna q̃llcapa thia thà aca hamahua, aca hamahua, aca sapachanquihna, aca sapachan q̃hua sassina yatichirina Maasca Diosna quellcapa, mayni dõzella marmihua huahua haccutani vca tsca yocachani sipana, hupa ancha hiutassina hamachirina; discipulo yatichauinacparo atamaña: chuy mapanapilla atamata acanacapau nacaspa, dõzella cancassinhua haccutani, vcatsca yocachani sata hiscchuqtauina, vca supa hanipau nacani sassinaqui, mayni rahuaco marmihua haccutassina yocachani sapachãqhua sassina naira aro huahkllissina q̃llcatauina, quimsa huasa huakhllipãsca vca huakhllinihãipini huakhllita hama vllasita aiti Diosna munañapathà maasca

donze-

4 En aquel tiempo auia en Ierusalen vn sancto viejo sacerdote por nombre Simeon, justo, y temeroso, justo, y manso para con los hombres, y temeroso para cõ Dios: Este sancto viejo cada dia estaua aguardando la venida de Iesu Christo Señor nuestro al mũdo: Porque el Spiritu sancto reuelandole le auia dicho: Con tus ojos veras al Saluador del mundo por auer echo esto que os dire. Este Simeon era Doctor, y maestro en Ierusalen, y enseñaua a sus dicipulos la sagrada escriptura, glosando y diziendo desta, y desta manera es esto, y esta en lugar desto y desto: Pero diziendo la sagrada escriptura Vna donzella cõcebira y despues parira, parece q̃ temio mucho de dezirlo a sus discipulos, porque dezia en su coraçon muchas vezes: Cosa que estos diziendoselo duden: siendo donzella concebira, y despues parira por esso diziendo no dudaran escriuio borrando las palabras de antes diziendo quiere dezir Vna moça concibiendo parira, y borrandolo tres vezes, aquello borrado por quererlo assi Dios, no parecia borrado, sino siempre parecia q̃ en todo caso auia de dezir

donzellahua ſañapini vllaſi vllaſi rina: Aca hama vlljaſsinſca hupa ancha huaracuſitauina, huaracuſcaſaſca Dios auquiſſaro Tatay cunapi aca yaa camiſapi ccauachita ſaſsina maiytauina, Dioſaſca thakhtiſsina Diſcipulonacama layco vc chauimathàquiqpi amu ja tucurapiſma hani caſtigaſamſa ſatauina. Vca phucaraqui, niccara hiſc ſama hama, huma quiquimaſa nayramana vca donzella yocachani huahuapampiſa vlljahatapi ſaraquitauina, aca hama ſa taſsinſca hupa viñaya vllaſcaſaha maqui intiſa nayrapathà halanti yrina, hamkaqui aca haccha yaa vlljaſuaſaſa; hicha vru hamaſca Spiritu Sãcto huparo chay Simeõ temploro mama, vcanahua vlljaquiſna ſauima vlljahata ſatauina, ſataſca ilaqui iquiñapathà haphu taſsina, temploro matauina, vcathà vllaſiha ſaſsina: templo puncuthà vllaſina, puncunc quipãſca hiſquiquirina hnahuanacpa cuna mana vllinacani, cunamana hiſquiſiniacahua maluri malupiſcana, miſturiſca miſtuphiſcana, vca Santo achachiſca chuymapana qui vcanaca mantiri vlljaſsina, acati, michca acacha ſaſsina nayrapathà mãtiyrina, miſtuurina; cchi namanca Nueſtra Señora huahua pampi hutipanſca vca hama ſaraquipana, Spiritu Sãctona vcahua chay ſataſsina, ampi acapinihua vca Dioſna yocpa, qhuitaniyma ſanipa ſaſsina, taycpana amparapanc-

donzella, y el viendo eſto ſe admiro mucho, y marauillandoſe pidio a Dios diziendo: Señor mio que coſa es eſta? de q̃ manera es? declaramela ſeñor: y Dios reprehendiendole dixo: Deſto que has hecho por amor de tus Diſcipulos diſsimulado he contigo, y no te he caſtigado luego al momento. Dixole tambien, Tu miſmo (de la manera q̃ os dixe poco ha) con tus ojos veras aquella donzella cõ el hijo que ella pario, y por auerſelo dicho aſsi, como quiẽ eſtaua ſiempre aguardando, miraua al ſol quando ſe ponia, diziendo, O ſi preſto viera eſta gran coſa: y en tal dia como oy el Spiritu Sancto le dixo; Ea Simeon ve al tẽplo y alli veras lo que dizes O ſi lo viera: y diziendole eſtõ, leuantandoſe luego de ſu cama, ſe fue al templo y diziendo aguardare alli, aguardaua a la puerta del templo: y eſtando en la puerta no hazian ſino entrar y ſalir hijos de nobles de diferẽtes roſtros y veſtidos, y el Santo viejo viendolos entrar diziendo, Si es eſte, o eſte otro, miraualos al entrar y al ſalir: y a la poſtre viẽdo a Nueſtra Señora con ſu hijo, y diziendo tambien de aquella manera, diziẽdole el Spiritu Santo, Mira eſſe es diziendo ſi, eſte es ſin falta aquel hijo de Dios, de quien dixo, yo os le embiare, eſtando en los braços dela

pancquipana quillpitra sina ham
ppatiriqui háppatihuatatsca Ta
ycssa temploro huakhcha hama-
qui mantana, alittaña chuymam-
pi maasca huakhcha hama manta
ssinsa ampar paroca alakhpacha
acapacha, cunapampi canquipam
pi luriripa ichuna, taque ccapaca
ñasa hupampipi mantana.

5 Santo Simeonasca mantipa-
na, tavcaraqui vocaraqui vlltta-
na, tavca vlltasinca chuymapana
viñayaqui vllechuquisna siriqui,
sumañapampi acapachanquirina-
ca llallipana, huahua vlltasinsca
aromasa vrusa vllechuqniqsna sa
raquiriqui, sumañapampi alakhpa
chanquirinaca llallipanaraqui. V
catsca Nuestra Señoraro chuyma
pana almapanaraqui ancha cusisi-
ssina: Señoray taque acapachen-
quiri haqnaca hnmaquipi aca hua
huamampi vllasiritamasana nas-
ca taqque llallissinhua hichaca
ma vllasisma, achachi canquibans-
ca huma aca collana huahuampi
vlighsna sanihaquipi catukhasqui
to, niapi na laka canquirietha ba-
ni acasipha vcaca, humasa vlltta-
chitrtakha haya haquethahua hi-
chasca huasitaraqui hampparkha-
mama, carinaro vca acapacha a-
lakhpacha ichukhasiri huahuama
ichukharouta ichutañahua amau
tha, hanihua ttutturcama ichukha
siric camamati, ilaqhua ichukha-
zaakhaama, vca collana huahua
ichutassinpilla na ccapaca, sami-
ni, cusini tucuha sassina taq chuy-
mapam

de la madre arrodillādose le ado
raria, y despues de adorado entrò
Nuestra Señora en el templo, co-
mo pobre con humilde coraçon,
pero aũque entraua como pobre
lleuaua en sus braços al hazedor
del cielo y tierra con todas sus co
sas, y entrò con el todos los teso-
ros y riquezas.

5 Y entrando el Santo Simeon
puso los ojos en la Madre y en el
Hijo: mirādo a la madre dezia en
su coraçon, o si estuuiera siempre
mirandola, porque excedia cõ su
hermosura a todas las cosas del
mundo: y mirando al hijo dezia
tambien, o si le estuuiera mirādo
de noche y de dia; por exceder tã
biẽ en hermosura a todos los mo
radores del cielo. Despues desto
regozijandose en su alma y en su
coraçon dixo a Nuestra Señora:
Señora todos los del vniuerso mũ
do a ti sola y a tu hijo aguardan,
y yo mas que todos esperado te
he hasta agora, y siendo viejo me
sustenta el dezir, o si te viera a ti y
a tu hijo, si esto no fuera en tal ca
so yo fuera tierra ya: Tu me ves,
hombre soy de mucha edad: ago-
ra pues de nueuo te ruego, Ea da-
me en mis braços a esse tu hijo, q̃
sostiene a la tierra y al cielo, des-
seo tomarle en mis manos, y no
te le tomare por todo el dia, luego
te le boluere; porque tomando
a esse tu hijo en mis braços me
tornare rico, dichoso y bienauen-
turado:

mapampi ichutañataqui tayessa Nuestra Señoraro atamasitauina, Nuestra Senorasca iya salsina collana huahuapha vca Santo achachiro ichukharunna, achachisca vltjaquisna sauipa amparaparo ichukharussina ancha cusisisa chipisisa, maa hitquipansca hachapasa, ccacca ñuccupa aynacha ayuin tquipana aca hama arositauina, Nunc dimittis seruum tuum Domine &c hichaca tatay cunasa cunapha, canquisa cauquipha hihua ssinsamokhta chuymaniqui aromacama hihuaha cunasaraquinisu, niapilla nayrahampi vlljahata hoa sauima vlleghtha, hani vlljaquitsi, maasca amparahampihua ichukharutha assina arosina, huahna vlltta vlltasa hamppatisa cchuñosa.

6 San Lucas Euangelista si, San Iosephampi collana Virgen Mariampiunna vca Santo achachi aca hama arosiri vlljassina, ancha hua racusipiscana. Vcatsca vca Santo achachi bendicionapa Nuestra Señoraro churatauina, nia churatasca: Señoray na maya paya aroqui atamamama, aca collana yocama huallaba cácassina allokha apusaqueri, apu apu thukhsiri haquenaca arpttaanihua, hamaraqui alittata, pisiro hacenta, hucha khtara haqoenaca huchapa pampachassina saattaani yanapani amahuaraquini, hoparaqui Diosápi haquenacampi amicuskhauina vnanchpa cancani, haqnaca Diosmanca

turado: y Nuestra Señora concediendoselo entrego su benditissimo hijo a aquel Santo viejo; y el viejo tomando en sus braços al q̃ dezia, O si le viera, con mucho cõtento y regozijo, y por otra parte corriendole las lagrimas por la barba cana abajo, hablo desta manera: Nunc dimittis seruum tuum Domine secundum verbum tuum in pace &c. Agora pues Señor sea lo que fuere, venga lo que viniere, aunque yo muera morire con el coraçon tranquilo y sosegado segun tu palabra: que otra cosa auia yo de dessear? porque ya he visto con mis ojos al que dixiste; Veras, y no solamente le he visto mas le tengo en mis braços, mirãdo y remirando al niño y dandole mil besos.

6 Y dize el Euangelista San Lucas, que San Ioseph y la gloriosissima Virgen Maria se admiraron mucho viendo hablar desta manera a aquel Santo viejo. Despues diò su bendicion a Nuestra Señora, y dada le dixo: Señora yo te dire solas dos palabras; Este tu hijo siendo grande humillara a muchos soberuios, y a muchos hombres que huelen a señor: y dela propria manera tambien leuãtara, fauoreeera y amara a los caydos, a los abatidos, y a los peccadores, perdonãdoles sus peccados: el tãbien sera vna señal de la amistad hecha entre Dios y los hombres con

mãca yatichasina Diosaro hakh
suyani, Diosna aropa eukhasina
aca hamachirisca vancca chuyma
ninaca, yancca chuymani cancasi
na, haniraqui aropa catuniti, hani
raqui checahua saniti, maya aroſi
pansi maya aroruraqui catuniju
dionacasca hupana acapacharo
hutaupa hanihua hutiti sanihua
sutinisanacasca haniraqui aca Di-
osahua saniti Diosaro catuniti he
rejenacasca christianothà yancca
chuymaniro tucurinacasca hani
aropsa checahua saniti Diosaro
iya sañapsa chhaccaasini, iya sañ
pachansa hupana aucapa tiñipa
hupamãca keuisiritucuri aca hise
sama, vca yaanacasca sauihacama
pinihua lurata caucani: cchinamã
ca vãccachata chhokhrichata mu
tusina haquenaca layco hihuaca
nica, hiuipansca huma ancha qui
chuscahataca; quichusiñamasca al
mama cuchiltona hama hununt-
cahatpanca, vcasca vca camara-
quipi lurata cancani sasin sata-
nina vca Santo achachi, Acahama
isapasinsca collana tavcsla ancha
hua quichusina, llaquisina putisira
quina, vca pachatpini mutanihua
sasina isuttaata, aca aro hilana-
cay tavcssana chuymaparo iranta
sipininahua huahuapana hihuañ-
pacama: hupa aca yaa amkhasisi
na anchahua quichusrina; vca so-
papi hupa viñaya Virgen cancas-
sina, viñaya marriraqui canoana.

7 Vcapacha vcancaraquinhua,
aca collana misterioro vlijasira-
quin

con su dulce doctrina, atrayendo
a los hombres los conuertira a
Dios enseñandoles su ley, y haziẽ
dolo assi los dañados de coraçon
siendo deprauados no le obedece
ran, ni tampoco diran verdad es,
hablando el vna cosa, tomarla há
por otra: los judios diran, no ha
llegado su venida al mundo; los
Gentiles tampoco diran Dios es;
ni por tal le tendran: los herejes q̃
de christianos se tornaron daña-
dos de coraçon, no diran su pala
bra verdaderà es, y perderan la fe
de Dios; y en lugar de creer se bol
ueran sus contrarios enemigos y
rebeldes contra el. y estas cosas q̃
te digo seran hechas cõforme mi
dicho, y tambien aquello sera he-
cho cumplidamente: que a la pos
tre padeciendo, siendo mal tracta
do y herido por amor de los hõ-
bres morira, y muriendo, tu te af
fligiras, y tu dolor como con cu-
chillo tu alma traspassara. Y Nne
stra Señora oyẽdo esto mucho se
dolio, entristecio, y affligio. Des-
de aquel tiempo auiẽdole intima
do diziendo morira; esta palabra
hermanos mios se entro en el co-
raçon de la Virgen, y hasta la mu-
erte de su hijo acordãdose destas
cosas mucho se affligia: Por esso
siendo siempre virgen, siempre tã-
bien fue Mrrtir.

7 A la sazon estaua alli tambiẽ
y miraua este alto misterio vna

muger

qainhua mayni marmi Propheta Ana sutini, Puanuel sutinina puchpa, Aser sutinina vilapathà hutiri; acasca ancha apachitauina, haynupasca nia hupampi casarasi cathà pacallco maravtcassinaqui hihuatauina, vcatpachasca quimsacallco tunca pusini mara cama hikhma vca vru cama saranacatanina: hucca marasca haniraqui tẽplothà misturitauinti, vcancassina Dios auquissa aromasa vrusa oracion, lurañampi ayunañampi hupa hamppatissina; aca Anasca (camisa taquesa hamurpiy hama) vcanquiri donzellanacana hisqui quirinacana phuchanacpana yati chiripahua cancana; vca templona hamaschapipanapi vca mimillanacasca hilachirina, vcarusca collana Nuestra Señora Virgen Maria malturaquiritauina vcancaraqritauina, aca Señora marmisca tayessa Nuestra Señorãpi vcana vlltasissina ancharaqui hupapura amahuasitauina, hicha vru hamasca templona vlljassina, Spiritu Sãtonsea chuymaparo halantatassina ccanachatassina cunamana hacchayaanaca Iesu Christo auqnissathà arositauina, acahua Israel haquenacana Messias hutanihua sauipacca vllasiuipacca sassina.

8 Vcatsca maya collana procession taqne vcanquiri dõzella marminacampi tilasissina lurapiscatauina, Angelesnacasca paña hani vlljatasa allokharaqui hupanacãpishica procession tumiriqui, Re

yapa

muger Prophetissa por nombre Ana hija de Phnauel, que decendia de la sangre de Aser, la qual era muy vieja, cuyo marido auia muerto despues de auer sido casado con ella siete años, y desde aquel tiempo hasta este dia auia viuido biuda ochẽta y quatro años y en tantos años no salia del templo, estando alli siruiendo a Nuestro Señor la noche y el dia cõ oracion y ayuno. Esta Ana (como todos presumen) era maestra de las donzellas hijas de los nobles que alli estauan en vn apartamiento del templo, y criaua aquellas niñas y tambien Nuestra Señora la Virgen Maria auia entrado y viuido alli: la qual Sãta muger por auerse tratado alli cõ Nuestra Señora auianse querido mucho entre si: Y en tal dia como oy viendola en el templo, auiendo baxado el Spiritu Santo en su coraçon y siẽdo alumbrada del, hablaua varias y grandes cosas de Iesu Christo N. S. diziẽdo, Este es el Messia, dicho de los Israelitas, Verna, y esperado dellos.

8 Despues desto se pornian en orden las donzellas que alli estauan para ir en procession, y irian con ellas muchos Angeles, aũque inuisiblemente, acompañãdo a su

Rey

yapa tatapa Iesu Christo arcasina, vca templona sacerdotenacpasca camachisirinacpasca, mavni panica vcancaraquiriqui, hisqui chuymani haquenacasca Dios amauirinacasca halutaraquiriqui: vcasa vcasa, collana Virgen Nuestra Señora taycssasca San Ioseph espolopampi, marini Prophera Anampicchinaqui saririqui hupanaca taypipanica Santo achachi Simeon amparaparo collana hua hua collana custodia relicario apana, Aca collana misteriosca Sãta Iglesia taycssa marancuna amkhatiysto procesion nacquiri bẽdicita cãdela aakharuta tumapha sassina, aca lurañasca navrapacha tpinihua hutisto, ancha sapparaquihua, Spiritu Santoraquihua vcasca acahamapha sana, hupana amkhatiytpahua, hinssanaca Iesu Christo Auquissa catuñassataqui, acapachana ccanachiripa amparassaro catuñassataq. Tatay chuymaha ccanacharapita amahuañamampi llamppucharapita cala cãqnipansa vmatataarapita sañassataqui, candela cerapasca mapapasca auquissana hanchiphahua vnãchaysto, cerapilla Pupana huacaanipapi, Iesu Christona hãchipasca taycssana haccutauipapi: Pupasca hani hu khllisilaquihua cera Inri mapachi collana Virgen Mariasca hani kataqnisa virgen cancaña pa huakhllisipanaquihua huahua pana hãchipa haccutatauina, hua huacharaquitauina: cera hanko-

quihua

Rey y Señor Iesu Christo: hallarianse alli algunos sacerdotes y ministros del templo, y los justos y amadores de Dios sin duda alguna tambien se entremeterian y la soberana Virgen Maria Señora Nuestra con su esposo San Ioseph y Ana Prophetiza irian a la postre, y en medio dellos el Sãto viejo Simeon llenaua en sus braços al Niño soberano; aquella magnifica custodia y relicario: El qual misterio cada año nos representa la Santa Iglesia nuestra madre, diziendonos, Vayan en procession llenando candelas benditas encẽdidas; y esta ceremonia nos ha venido desde el tiempo antiguo, y es muy deuota: El Spiritu Santo tambien dixo, Sea assi, y es inspirada por el para que tomemos en nuestras manos a Iesu Christo Nuestro Señor, luz del mundo, y le digamos: Señor mio alumbra mi coraçon y ablandamele cõ tu amor y derriteme aunque sea vna piedra. La cera de las cãdelas nos significa la carne de Nuestro Señor, porque la cera es obra de la abeja, y la carne de Iesu Christo es cõcebida de Nuestra Señora: la abeja sin corrupciõ obra la cera, y la Virgen Santa Maria sin menoscabarse en nada su virginidad concebio y pario la carne de su hijo: la cera es blanca

y blan

quiñua llappuquihua, Iesu Christona hanchipasca hanko huchauila llamppuraquiquihua, cunamana mutuñanacaa Crusaro, cchaccucatatasina vsuchata cancañapataqui.

9 Vcatsca taque chicpa altara thaaro purissina, taycssasca Dios na nayracatparo qllpittasina, alittata arphittata chuymampi colla na huahuapa viñaya layquipa Dios auquiparo churasitauina: churasissinsca aca, michca acaja aronaca arosiriqui. Taque atipiri Dios tatay auquihay aca yocamahua, nansca huahuachasitahahua churasisma, pañasa viñaya humãpi vlljasquimansa, na hicha vllachaaraquisamahua, tunca tunca hamppatita cancama, na aca huahuana taycpataqui hakhllatamatha, hanchinihua churasisma tatay hupapilla hanchini, vilani, cchaccani haquenacasupa Crusana hihuassina churasinatpana latauina huahuasca hamaraqui altar patkhancassina, niapilla yatita pañaiñasu huahua cancassinsa, Dios cãcassina aronipininhua, vca supapi vca altar patkhathà collana auqparo chuymapana: Tatay nia hàque tucuma satama haq tucuthahua, bani tucuqu t'ti: maasca yurithahua, taycahana puracpathà mistuthahua; iñasu hamaraqui tucutha, mutuma saraquitta mutaraquihahua; haquenacana huchapathà phucama sit'ta, phucaraqui ha-

y blanda, y la carne de Iesu Christo es blanca sin peccado, y blanda para que siendo crucificada en la Cruz pudiesse ser lastimada cõ todos los generos de penas y tormentos.

9 Despues llegando todos delante del altar, y Nuestra Señora arrodillandose enel acatamiento de Dios con humilde y profundo coraçon ofrecio su benditissimo Hijo al Eterno Padre, y ofreciendole diria estas o semejantes palabras. Todo poderoso Dios, Señor y padre mio, este es hijo tuyo y tambien hijo mio, con todo mi coraçon te le ofresco, y aunque siempre le estes mirando cabe a ti tambien yo agora te le presento: Adorado seas infinitas vezes, tu me has escogido para que fuesse su madre; ofrescotele Señor mio vestido de carne, porque el teniẽdo carne, sangre y huessos, muriẽdo en la Cruz te la ofrecera por los hombres; y de la propria manera el niño estãdo sobre el altar, (porque ya sabeis que aunque era niño recien nacido por ser Dios sabia hablar) por esso desde aquel altar hablando con su Eterno Padre diria en su coraçon: Padre mio mãdado de ti Hazte hombre me hize hombre, y no solamente me hize hõbre, mas nacido he del vientre de mi madre, hecho estoy niño de pocos dias: dicho me has tambien, Padece, padecere: dicho me has Satisfaz por los peccados delon

hahna: hihuaſsina vilama huaramaſit'ta, huarapinihahua, cayeakha hiſchit'ta vcacamapinihua luraha; maaſca tatay hicha iñaſuquithahua, vma huahuaqithahua, hanirha mutuñaha huaquiſiti, aca amparaha yauri clauona cchacuntataſsina taque phallano ctiriqui, cunahaſa hanirapi pucuti mutuñataqui; hanchihaſa açotita hucchhaquipi tucuriqui, ppekeñahaſa hamaraqui cchapi pilluna ccahantata cuna hamaqui paqui noctiriqui, Tatay mutuca quimſacumi quimſa maranithàpimutuha, ttaqueſiha, ccakhſichata cancaha, vilaha huaraha, cruſana haquenacalayco hihuaha haquenacamanca kapiſirichuymamattarphunocañataqui ſaſsina viñaya ſayquipa Dios auquipampi aroſitauina.

10 Nia acaja aronaca aroſitatſca, Dioſna ſauipacama camachitpa cama Nueſtra Señora phiſca collque haccu, ſiclos ſaña churaſitauina, vca churaſiſsina collana ancha haccu huahuapaſca alaſkhana; collque churaſsina. aca pachana qhuiſpiyripa qhuiſpiyana hupaſca checana apanocata qhuiſpiyricancaſsina, qhuiſpiata cancañaraqui amahuana, phiſca collquena alitpha ſana, phiſca ppianacpampi taque acapachanquiri Adanana huahuanacapa qhuiſpiyri cancaſsinſa; vca hamaraqui Nueſtra Señora tayceſſaſca, Dioſna

delos hõbres ſatisfare: dicho me has muriendo derrama tu ſangre derramarlahe ſin falta, hare cũplidamente todo quanto me has dicho: Pero Padre mio agora ſoy recien nacido, ſoy niño tierno, aun no es tiempo que yo padezca: Eſtas mis manos ſiendo hinçadas con clauos todas reuẽtarian: qualquiera parte de mi cuerpo aun no eſta ſazonada para padecer: mi cuerpo açotado ſe desharia todo, mi cabeça traſpaſſada con eſpinas q̃ daria toda quebrada, y deshecha. Padre mio en lo que toca a padecer deſpues de treynta, y tres años padecere, paſſare trauajos, ſere afrentado, derramare mi ſangre, y morire en la cruz por los hõbres, y deſde luego te ofrezco todos eſtos tormentos y mi muerte venidera paraque ſe amanſe tu ira contra los peccadores.

10 Deſpues de dichas eſtas, o ſemejãtes palabras, ſegũ la ley y mãdamiẽto de Dios, Nueſtra Señora offrecio cinco ſiclos, y offreciendolos redimio a ſu benditiſsimo, y precioſiſsimo hijo; dando dinero reſcato al redemptor del mundo, y el ſiendo verdaderamente p̃prio redemptor quiſo ſer redimido: dixo reſcatenme con cinco ſiclos: auiendo el de reſcatar a todos los hijos de Adan que eſtã en eſte mundo con ſus cinco llagas. Dela propria manera Nueſtra Señora para cũplir deltodo la ley de

Diosna purificacion toquethà ca machiui aropa vcacama lurañataqui,paya cullcutaa, michca paya vrpi callu churasitauina: obisa callu hani churasitauinti, maasca collana huahuapha Diosna callu pa pusi suuna huchanacapa apariri churasilsina; maa toquetsca hu akhcha cancassina, huakhchañasa collana huahuapajaraqui amauirissina, paña alahkpacha gloriana Reyapa,apupa cancassinsa huakhcha hamahua saranacana; huakhcha sataraquihua cancana;hiussanaca ccapacca tucuyañataqui;alitañapampi arphattañapampi apusnaccañasa apu apu thukhasañasa hiussanacathà aparañataqui; hiussanacapilla huakhchassinsa ccapaccaro catuta cãcañaquihua amautana: huchakhtara cãcassin sa santoro,hani ananiro, ccoquero catuta cancañaraquihua amautana;mãqhue chuymassana hucha nacsa yayusipansa ; sapakharusa hucharaqui sapi pansa:Nia taque aca yaanaca miracatatsa huahuapa catuskhatauina;vcatsca sancto Simeonampi , Anampi taque arquirinacpampisa arusttahuassina collana huahuapa ichukharuta Nazareth marcparo S. Iosephampi sa rakhatauina.

Dios de parte dela Purificacion, ofrecio dos tortolas, o dos palominos,y no offrecio cordero,offreciendo por vna parte su soberano hijo cordedero de Dios que perdona los peccados del mundo y por otra parte siendo pobre,y amiga dela pobreza como su bendiissimo hijo, el qual con ser Rey de gloria viuio como pobre y fue dicho pobre es, para hazernos a nosotros ricos;y con su humildad y abatimiẽto quitar de nosotros nuestra soberbia , y el oler a Señor: Porque nosotros siendo pobres queremos ser tenidos por ricos , y siendo peccadores queremos ser tenidos por sanctos , por limpios,por inocentes:aunque peccados esten esparzidos dentro de nuestros coraçones, y sobre vna rayz eche rayz otro peccado. Despues de acabadas todas estas cosas,boluiendo a tomar a su hijo,y despidiendose delsancto Simeon,de Ana,y de toda aquella santa compañia se bolbio con S. Ioseph a Nazareth su pueblo,llenando a su bẽdito hijo en los braços.

CAP.

CAP.

CAP. VIII. NVESTRA Señora Virgen Maria S. Ioseph-ampi, santo huahuampi, Egyptoro phatticanca, iñasu huahuanacasca hihuaacanca vcathà arosi.

NIA Iesu Christo auquissa yuritathà quimsa Reyansaham ppatitathà Nuestra Señoram pi, esposopa S. Iosephampi Belen marcathà nia sutipasa quellcaasihuasina marcapa Nazareth suti nirohua, hina maccatana vtsana vtcasc-khatana, Dios cuna hischinikha vca cama sasina maccapisc khatanina Purikhepásca Dios auquissa Herodesana yancca hnakhllita hakhomalla, Iesu Christo auquissa hihuayaña vllcatiri chuymapa vyljasina, yatisinaraqui, hani collana yocpa hihuayata cã cañataqui, maasca maya vraque manca taycpa phattiyani sasina, mayni Angel S Iosephato qhuitanitanina, vca Angelasca iquiquiriro vl asirapitsina: Chay, Ioseph pparakhtama, haputama, vca yancca chuymani Rey Herodesapi aca huahua hihuayiri maha si, Vca supa Dios Egypto mamaniro ila qui pattiyapha histamahua, hamka phattiyama satanina, satasca S: Ioseph pparakhtasina esposapa, Señora santa Mariaro Collacay, collana Señoray aca hamahua Angel iquisquiriro atamito, hina phatti-

CAP. VIII. DELA HVYda a Egypto dela Virgen, y S. Ioseph con el sancto niño, y dela muerte delos Inocentes.

Math. Cap. 2.

DESPVES de auer nacido Iesuxpo Nuestro S. y auer sido adorado delos tres Reyes Nuestra Señora con su esposo S. Ioseph auiendose ya empadronado en Bethlẽ boluieron a su pueblo de Nazaret, diziẽdo ea bolua mos, tornemos a estar en nuestra casa hasta que Dios diga algo, y en llegando viendo y sauiẽdo N. Señor Dios, el malo deprauado, y maluado coraçõ de Herodes que estaua maquinando de matar a Iesu Christo Nuestro Señor, paraq̃ su soberano hijo no fuesse muerto, mas su madre huyesse con el hazia otra tierra embio vn Angel a S. Iosep, el qual Angel aparecie dole en sueños le dixo, ola Ioseph recuerda leuantate, aquel malua do Rey Herodes dize, ire a matar a este niño; por eso Dios te dize luego huygas con el ala Prouincia de Egypto, huyete luego, y mandandoselo, San Ioseph despertando dixo a la Virgen Maria su esposa, Hermana soberana señora desta manera el Angel me ha dicho en sueños: Ea huygamos, cosa

phattitana, pakhta aca huahua hi huayaraquestaspa sassina satani nasatasca Nuestra Señora taycsa yancca aro atamatasca anchana anchapa qhuichusitanina, ilaqui cuna cauquisa yampathapisitanina, chuymaparosca maya cuchillo na hununata hamachatanina, Herodes amahnata yocpana cchuncchupa vllcatipana hihuayaha sipana, catuñataqui soldadonacpã pi aro huaquijaasipana Vca supapi aromasa aromachinkha ilaqui hanana hanana, vca Angelna atamani aropa vca cama lurañataqui haphutana, collana huahuapa huayutaraqna, hachasca hani hanicca hachanti, maasca hachasahua cunasa yampanacana, aroma hina sata, aromaraqui yancca aro atamata, aromaraq huahuapampi mokhsa squisquiri cchakhmiyata.

2 Nia yampathapisissinsca hachasaquipi sarkharuna, collana huahuapa phattiyana, hachapasa aca hama ha huahuapa ichukhasquiciro cchacakhatanahua, A, checati vca sancto Simeonacca huahuama ancha yancca chuymani a ponacaca alisnacatanihua sitanastasina, thaquinsca anchapitta qquesipiscana, ancha hamkanchassina, hakhsarampi sarassina, ccoccotesa pisipassina ccarijassina thaa lupi mutusina, huaña illappuna illapputcassina, huañajata autijatasina Egyptoro purisinsca maampiraqui ttaqquesina, huaka

que nos mate a este niño, y diziendoselo y dandole esta mala nueua Nuestra Señora se entristecio muchissimo, y pareciale que con vn cuchillo le auia traspasado el coraçon, mirando Herodes ala cabeça de su querido hijo, y queriendole matar; y concertandose con los soldados para cogerle; Por eso aunque era de noche luego cõ mucha presteza para poner por obra cumplidamente la palabra de aquel Angel se leuanto, y leuanto tambien a su benditissimo hijo, y en lo que toca a llorar, no solo lloraua mucho, pero andaua alisando las cosas llorando por dezirle que de noche se fuessen, y tãbien de noche dandole vna mala nueua, y de noche inquietada quando estaua sosegadamente durmiendo con su hijo.

2 Despues de auerse aprestado llorando se puso en camino, y huyo con su benditissimo hijo, y derramaua gota a gota las lagrimas sobre su hijo q̃ tenia en braços diziendo A verdad me dixo a mi aquel sancto Simeon, diziendo Tu hijo sera muy perseguido delos malos Principes y Señores, y en el camino padecieron mucho apresurandose mucho caminando cõ miedo estando faltos de matalotaje, trauajados del frio, y del calor; temiẽdo vn sobresalto repẽtino; y passando hãbre y sed, y llegados a Egypto aũ padecierõ mas por

huaka hamppatiri ſutiuiſanaca hani vſupaaſiri taypiro puriſsina, vcanacapilla hani hupapuraſa vſupaaſipiſquirinci : yariquitikha haya vraquechà puriri ſariri haque vſupaalpa ? hanihua:maaſca hiuſſanaca layco pacallco marahua vca vraquena Nueſtra Señora tayceſſa huahuapampi San Ioſephampi vcãcana ſariri haquehama, ccuya ccuyaqui haquena vraquepana arphvttaracana, maaſca camiſaſa camiſchinkha ancha cuſiſiſaraquipi vcancana,yocpa collana huahuapa nayracatpana vllaſſina , amparapana ichukhaſiſsina cchamapampiraqui mankañapa haquiſipiſcana,acapachana,alakhpachana mankayripa huahuapataquiſa haquirapipiſcana San Ioſeph carpintero cancaſsina llakhllañapampihua marcaninacataq irnaquerina,tayceſſa Nueſtra Señoraſca cchuccuſsinaraqui hacaſirina, vca marcaní haquenacaſcapaní chicpana mokhſa chuymapa vlljaſsina, pañaſa piſi chuymani, hupa pnra henkaſiri cancaſsinſa huaracuſirina hakkſararaquirinakata cunaſpalla ccuyaraquiriqui.

3 Vcatſca Nueſtra Señora tayceſſa San Ioſephampi collana huahuapãpi Egpyto mamaninquipana San Matheo Euangeliſta ſi,Herodeſamna quimſa Rey acacata hut khama ſauipacama hani hutkhepana,ſirachaſitauito pilla vcanacacca , ſaſsina ancha kapiſitauina , kapiſiſsinſca haniſa cunaphana,

por llegar en medio de idolatras y gentiles, y de gente inhumana: porque aquellos , ni aun entre ſi ſolian tratarſe humanamente, pues es poſsible que ſe compadecieſſen de los que venian de lexos tierras y de los eſtraños?en ninguna manera:mas por nueſtro amor N. Señora con ſu hijo y cõ S. Ioſeph eſtuuo en aquella tierra como eſtrangeros,con grande encogimiẽto habitauan en aquella tierra agena:pero de qualquiera ſuerte q̃ fueſſe eſtaua tãbien alla con gran cõtento viẽdo delãte de ſus ojos a ſu benditiſsimo hijo, lleuãdole en ſus braços:y tambien ganauan la comida cõ ſu trauajo para ſu hijo que da de comer a la tierra y al cielo la ganauan tãbien. S.Ioſeph ſiendo carpintero trauajaua para los vezinos con ſu açuela,y N. Señora ſe ſuſtentaua coſiendo, y los moradores de aquel pueblo viendo la manſedumbre de ambos a dos,aunque gente de poco entendimiento, y crueles vnos con otros,ſe marauillauan y los reſpectauan;y a vezes tambien les dariã alguna coſa.

3 De mas deſto eſtando Nueſtra Señora enla prouincia de Egypto con S. Ioſeph y con ſu bendito hijo,dize el Euangeliſta Sã Matheo capitulo 2. que Herodes ſe enojo mucho porque no boluiã los tres Reyes , conforme el auia dicho, Bolued por aca,diziẽdo Han hecho burla de mi,y enojãdoſe dixo

phana, yanccana taque Bethlen marcaui iñaso huahuanaca, vca haka hakāquirimpisa hihuayaha, hihuayipanca vca tavpinapilla, yuriihua hisqui, vca Rey hihuaraquini sassina satauina, acasca lurapiniricana haccha Emperador Cesar Augusto hanitaca Herodes hanisinasapana Romaro yocpampi haquepathà Pleytosinipathà haquijasiri vcaca: maasca nia Romathà hutkhassina aca amkhasisa pinihua hutkhana, checana añacusisa hutkhasinpilla Cilicia cota huampunaca naccayaracatauina, tipupa kota malañapataqui, aca catahua quimsa Rey macatisipana, haniraqui vcarosa toquepa malatauinti. Porque marcaparo purikhasinpilla yuriri Rey a hihua yapiniha sassina, haquenacpampi arossina, camsakha vca Ierusaleu marcaro squimsa Reyanaca huarahuarana irpata hutachina, vcathà hamurpaasina, nia maya mara hilipana, paya marani huahuanaca hihuayata caucpha sassina amkhasina.

4 Auquissa hihuayaha sassinsca hilanacay, nia auquissasa Egipto mamaninquipana Herodes soldadonacpa, yananacapa, sintinacapa mathapiyssina aca hamahua vcanacaro eukhatanina; Hilanacay amigonacay, niahua cchamanacama, sinticancañanacama, hani hua ziruna lurañanacamasa yatitha, humanacapilla sappapinihua lura pis-

no importa nada esso, o no se me da nada, mal negocio es, mas yo matare a todos los niños tiernos del pueblo de Bethlen, con los q̃ estan muy cerca del, y matãdolos morira tambien en medio dellos aquel Rey que dizen ha nacido, y sin falta huuiera puesto por obra esto, en caso q̃ el Emperador Cesar Augusto no huuiera mandado llamar a Roma a este Herodes a concertarse con su hijo acerca del pleyto sobre los vasallos. Pero despues voluiendo de Roma bolnio con pensamiẽto desto, y muy embrauecido: Porque voluiendo quemo los nauios del mar de Cilicia para desfogar algo su enojo diziendo la gente, por aqui pasaron los tres Reyes: ni tanpoco lo dexo del todo. Porque voluiẽdo a su pueblo diziẽdo en todo caso matare al Rey nacido, hablando con su gẽte despues de auer passado vn año cõputando desde quando los tres Reyes guiados de la estrella llegaron a Ierusalen, acordo diziendo Sean muertos los niños de dos años.

4 Y queriendo matar a N S jũtãdo Herodes a sus soldados, criados y capitanes, hizoles vn razonamiẽto desta manera: Hermanos mios, amigos mios ya tẽgo conocidas vuestras fuerzas, vuestras valẽtias, vuestros hechos esforçados. Porq̃ vo otros hazeys muy bien qualquiera cosa que os mando, qualquiera cosa que suceda en esta

pisquerita, cuna camachiuihasa, aca vraquessana cuna cauqui vlla sipana, hihuañipansa na layco apuma layco hihuapiniriqtapi: hichasca maya yaapi nana huqui, vcasca ancha haccha yaahua, hani hamka culluntana, vcasca, hani pāpapinipi nana Rey cancañaha aparitani humanacasca naaja chuymani Reyama, hisqchirima chhacayitahata, acana yanapitahata, vcaqrimanti, anchana achapapi hisquichamama, hihuañahacama; humanaca na seruiña amauchitta vcasca acanaraquipi vlljaha, vlljassinsca chacharo haccumama, haquenacasa haccuraquihatpa: Aca haka hakassathapiniqhua vllcchuquiquito, nana Rey cancañaha apariri, camisa vta tinquiyaha sassina, vta thakhsi calanaca apusqrica hamahua, na tinquiyañataq, Rey cancañaha aparañataqui callito callirihasca banipi esparampi, cuna aucasiñanacāpisa callitoti, maasca mayni hanira paa marani yo callapi na Reyaha, Herodesasca collupha sassina, haqha haqttaña amaui; Niahua vlljapiscata Bethlen marca, vcanamana vca yurispha, iuriuipathà mara huka hilaqhua, nayra Prophetanacasa quellçanacpana, vcahua Reyani sassinapinihua qllcapiscatauina. Vcamana coronaha, choque pilluha pilluttaspha, collana tukhrohasca aakharuspha, niapilla vlljapiscta Quimsa Rey haya vraqthà vcahāppatiri, haquemathuasiri huti, a macha-

en esta nuestra tierra, siendo necessario morir, sin duda moriria des por mi que soy vuestro Principe, Agora se offrece vn negocio mio y ese es muy grāde, y sino lo estorbamos con breuedad, en tal caso sin duda me quitara el Reyno, y vosotros me perdereys a mi vuestro Rey, vuestro bienhechor, y de buenas entrañas como soy, si me fauorecieredes en esto en tal caso hazeros he muchissimas mercedes hasta mi muerte, y si vosotros quereys seruirme en esto lo vere y viendolo os tēdre por hombres esforçados, y las gentes tambien os ternan por tales. Aqui muy cerquita de nosotros me esta mirando el q̄ me quita el Reyno como vno que saca las piedras del cimiento dela casa, diziendo derriuar la he, assi me ha acometido para derribarme, y para quitarme mi Reyno, y elque me acomete, no me acomete con espada, o con algunas armas; sino vn niño que aū no tiene dos años, diziendo Yo sere Rey, y Herodes dexe de serlo, quiere enseñorearse de mis vasallos: ya conoceys el pueblo de Bethlen; dizen que por vētura ha nacido alli, desde su nacimiento ha vn año poco mas: y los Prophetas antiguos escriuieron en sus libros diziendo que el sera Rey, temo que aquel se porna mi corona de oro, y tomara mi soberano cetro: ya veys los tres Reyes q̄ vinierō de lexos tiearas a adorarle, y a dezirle

machañassapi,haya vraquenquiri sa hakhsaripana hiussasca hakancassina amkhasiñassahua, vca supapi vcanacaro chay chay,hani a ca cata hutapisc khasma, aca cata hua sarakhahata yuritauinahua hani huayuritauina sassina: satamapilla na hamppatiriraqui maha saquitha, vcanacasca firachasitauitohua, iya sassinpilla hani hicha cama hutapisquiti, vca pacha hutapisquitaspana, vcaca vcapachaquipi hihuayirictha:yãccahua, aca yaa amkhasissina chu ymahasa chhaquetohua, hanihua mankahasa malutoti, hichasca humanacaqui yanapita,taque chi cama Bethlen marcaro mapiseama, massinsca vca marcaro, vca haka haka marcanacarusa,espara ma ccahuallnusa aakharuta man tapiscama, vcansca achachi canquiri, huayna canquirica perdonama; marminaca hamaraqui hani llamcattahatati:maasca hua huanaca paya mararo puririnaca hicha vru yocachatasa taque hihuayapiscahata,hani maynisa allcapiscahatati, mayni allcahata,vcasca chuymamana; acatikha vcaque sassinapinihua sapiscahata; hani sañataquipilla hicha hisma, taque hihuayanipiscama hani tay canacpahachipana,hachihua sabatati huahuaparo balakhatani, vcasca taycpampi panichicpa antisiyhata:iuantatica vllasiypiscapinihata, chuymanacamanca, vca aucaha catuñapinipilla amahuapis-

dezirle,tus vassallos somos: Que conuiene que hagamos si temen aun los que estan tan lexos nosotros que estamos cerca es necessario lo pensemos: Poresso les dixe ola ola mirad que no dexeys de boluer por aca, por aca boluereys diziendo nacido ha,o no ha nacido,porque diziendomelo,yo tãbien ire a adorarle:Pero ellos me han burlado, porque dandome el si hasta agora no vienen: si entonces huuieran buelto a mi en aquella hora le huuiera despachado; mal negocio es: y pẽsando en ello salgo fuera de juicio, y no como cosa con gusto,fauorecedme pues agora vosotros,id todos juntos a Bethlen,y yendo a ase pueblo,y a los pueblos cercanos, entrad lleuando las espadas desnudas, y perdonad alli a los que son viejos,y a los moços,tanpoco tocareys a las mugeres; Pero matareys a todos los niños de dos años,y aun a los nacidos de vn dia, y no dexareys a vno tan solo, si vno dexaredes, direys en vuestros coraçones diziendo Si este tambien es aquel y paraque no lo digays agora os digo,mataldos todos: si sus madres lloraren,no digays lloran: si defẽdierẽ a su hijo matareys a ambos juntamente con la madre, y mirareys muy bien a los encubiertos, y diziendo en vuestros coraçones aquel es el enemigo procurareys cogerle en todo caso, y destas ma

tanças

huapiſcahata: aca hama hihuaya-
uit pilla hanihua qhuitiſa cchata
ſipiſcahatpanti: atamaſini vcaſ
ca hupahua ve chama ſito ſahata;
canquipiri vtaroſa Puma hama
ccoltuſapilla maluhata, huahua-
naca vraque manqhuenſa apſupiſ
cahatapilla: hanipilla maynita ha
caniti; taque laccayaſsinpilla hi
lanacay chuymanacama vt ttani;
Maaſca naqui hamppatiha ampa-
ranacamaro, vca Reyanaca hamp
paticanca vca puriñataqui ſaſsina
aca acahua Herodes eukhatauina
ſoldadonacparo: vcanacaſca iya
apoy lurapinihahua, acáhua chuy
mahacca vlljahata ſaſsina, ilaqui
allokha haque mathapiyna, vca-
nacaroſca apuna eukhauipa hua-
ſitaraqui atamapiſcana, hani hua-
timañataqui.

5 Vcatſca hilanacay, nia aca ha
ma huaquijaaſitathà, vcanaca lla
llisita llallisisapi Bethlenmanca
chhucupiſcana, nia puriſsinſca,
taque Bethlen prouincia hachaa
piſcana, kaſaapiſcana: huahua-
naca enncapacama hachapiſca-
na, auquinacpa hacharaquina, hi-
lanacpa collacanacpa huarari
piſcaraquina, taquethà llalliſca
yocachiri taycanacpa huahuapa-
na ppekeñapa eſparampi nayra-
cat pathà halariypana, anchahua
huararina, kusllnuipampi hupiui
pampiſa alakhpachaſa cchaajaſsi-
na hamachanpi; ñuñuquir ipacha-
hua haccapa hihuayana, haccapaſ
ca ichukhaſiſquipana, haccapa
paya

tanças nadie os acuſara, y ſi ſe q̃ a
xaren direys que yo os lo mande
En qualquiera caſa que ſea entra
reys bramando como Leones, y
ſacareys a los niños aun debaxo
dela tierra, y ninguno ſe eſcape, y
deſeanſen vueſtros coraçones her
manos mios con aſolarlos a to-
dos: Pero yo rogare paraque ven-
ga a vueſtras manos aquel al qual
adoraron los Reyes: Diziendo eſ
tas coſas Herodes, hizo vn razo-
namiento a ſus ſoldados, los qua
les diziendo ſi ſeñor haremoslo
ſin falta, en eſto veras nueſtros co
raçones: luego juntaron mucha
gente, a la qual otra vez dixeron
el razonamiento del Principe, pa
raque fueſen ſin miedo.

5 Deſpues deſto hermanos mios
auiendoſe ya cõcertado deſta ma
nera, marchãdo a porfia corrierõ
hazia Bethlẽ y deſpues de auer lle
gado fueron cauſa de lagrimas, y
lloro a toda la comarca de Bethlẽ
los niños llorauã a gritos, ſus pa-
dres tambien ſus hermanos, y her
manas dauã bozes, y mas q̃ todos
las madres que los parieron, cor-
tando la cabeça de ſus hijos con
la eſpada delante de ſus ojos mu-
cho bozeauan, y con ſu eſtruẽdo,
y alarido parece que rompia el
cielo: mataron a algunos q̃ actual
mente mamauan, a otros teniẽdo
los ẽ los braços, a otros los heriã

paya huasa esparana nnattana, haccapasca esparana huurapaqui apana, haccapasca purapathà hua yuttasiaa cchaajana; ppekeña toque taycanacpa catukhasisina charatoquetsta vca yácca, haque mankani soldadonaca catusina: ta ycanacpacca huahuanacpa amahuasina haqhue tiynacarosa, vta kaa kaarosa imantapisqnirina: ma asca imantatala huahuanaca hachatatasina vllaasirina: taqueq hihuaha, hihuassinsca alakhpacha romaha, haccapaquiti maspha siri hama, Iesu Christo supa hihuaha siri hama, Iesu Christo hua aca hamachassinca ccuyito siri hama; hisquichamama satati hanihua saha siri hama, imantiriba camachiricta siri hama, taquechicpa martires hihuapiscana, Iesu Christo layco, porque Herodes chuymapana soldadonacparo eukhassinsa taque chicapa hihuayahata vcaca, vcanaca taypinpi vca Iesus hihuani satauina.

6 Hilanacay taque vca marca calle calle, plasanacpampi vilana cchakhcchutaquipicancana, hihua yirinacana cchamapasca alinahua allokha hihuayassina allokha Sãto huahuanacana vilapana quellcasissina; mitasa hupamita canqui pana hamaquipi cchama vllicasina, iñaso huahuanacaro, Diosna vtpa temploro phattiyipansa, hanihua phattiyihua, acasça Diosna vtpa

dos vezes cõ la espada, a otros lleuaua el impetu de la espada; a otros partian tirandolos de ambas partes, las madres teniẽdolos por la cabeça, y aquellos maluados soldados, crueles y comedores de hombres teniendolos de las piernas: las madres amando a sus hijos los escondian por las concauidades de las peñas, y angosturas de las casas; pero los niños aunq̃ escondidos llorando se manifestauan: como quien dize, Muramos todos, y muriendo iremos al cielo, como quiẽ dize, Muramos por Xpo; como quien dize, Iesu Christo tratandonos desta manera mucha merced nos haze como quien dize, A quien nos quiere hazer merced hemos de dezir de no? como quien dize, Siendo mi encubridora que merced me harias? Todos murieron martires por amor de Iesu Christo: porque Herodes dezia en su coraçó exortando a sus soldados, si los matarredes en medio dellos morira Iesus.

6 Hermanos mios todas las calles y plaças del pueblo estauã regadas de sangre; y las fuerças de los matadores creciã matando a muchos, y pintandose con la sangre de muchos Santos Innocentes y mostrando su valẽtia contra los niños recien nacidos, como si fueran de su edad: y aunq̃ huyan con ellos sus madres al templo y casa de Dios, no dezian se acogen ni esta

vtpahua ſapiſcãti;maaſca loqhue hamapiniqnipi hihuayana,haccapa marm nacaſca huahuapa ancha amahuaſsina, hupaſca ſinti chacha chuymaniſsina, vca ſoldado naca halacatha ſirinahua, eſpa ra paſacatuhà, hani hihuayaraquetati,naqui hihuavita ſirinahua, maaſca ſipanſa vcanaca hihuayapiminhua, halakhatiri taycapaſa hani haccuſaaſsina,cunanſa talacuſina,haccapana tavcanacpaſca phatrivahaſaſsina. huahna ichukharuta, hihuata huahuanackharo lancrtaſsina tinquiſsina,huahuapa hupa quiquipahua hihuayirina, chuymanapacpilla vca hamachiri vllaſsina chhacapilcanhua Aca hamapi hilanacay allokha huahuanaca Ieſu Chriſto Auquiſſa lavco hihuayata cancana, camiſa ſapakhtaqui camiſa huahua kaaqui,camiſa huahuaniſana huahuapaqui maaſca hicha alakh pachana Dios auquiſſana huahua pakhe amahuatapakhe cuſiſiñapa na cuſiſipiſqui, vca cuſiſiñapaſca haniraqui tucuſiniti Herodeſaſca amakhaſitapa hani huaquiſaataninti, hupapilla vca hu huanaca taypina Chriſto hihuayaha ſaſsina, Auquiſſaſca Egipto mamaninquipana hanipini hihuaatanínti, hanipilla huahuaqui Ieſu Chriſto hihuaña amahuatanínti, piſ vilaqui huaraſsina: maaſca nia hayapacha haquenaca taypina ſaranacaſsina, haquenaca yatichaſsina, Cruſana ampara cayu clauona cu lajata,

eſta es la caſa de Dios,ſino como furio os los matauã: algunas mugeres por querer mucho a ſus hijos,y ſer de animo varonil, arremetian contra aquellos ſoldados y deziã,Yo tomare ſu eſpada, no me le mates, matame a mi: pero con dezirlo los matauan ſin remedio ſin hazer caſo delas madres q̃ los defendian, laſtimandolas con algo:las madres de algunos dizié do, Acogerme he con mi hijo en los braços, tropeçando en los niños muertos y cayendo,ellas miſmas le matauan: porque ſus coraçones viendo vna coſa como eſta ſe perdian. Deſta manera hermanos mios muchos niños fuerõ muertos por Ieſu Chriſto Nueſtro Señor, vnos como vnicos, vnos como hijos queridos, o plata, vnos como hijos de oro,como hijos de Principes como hijos de ricos,como hijos de la que no tiene otro hijo.Pero agora en el cielo ſe hõlgueron hijos de Dios y ſus queridos y ſe huelgan en ſu bienauenturança,la qual no ſe acabara;Pero Herodes no efectuo ſu intento porque diziendo el, Yo matare a Chriſto en medio de aquellos niños eſtando Nueſtro Señor en Egipto de ninguna manera le mato porque no quiſo el morir niño, derramando poca ſangre; mas quiſo morir deſpues de auer viuido mucho tiẽpo entre los hombres, deſpues de auer enſeñado alos hõbres, deſpues de barrenados con clauos

lajata,taque ccapaca collana vila pa huarasina haque qhuespiaña taqui hihuaña amahuana: Auqui ssa Iesu Christosca Egyptonquipa na taycpampi, Sã Iosephampi nia pacallco marathà Diosna, marca maro maccama sata, hutkhatauina,nia Herodes arosirimasinacpã pisa hihuatathà, Angelapillaniahua hihuapisqui sassina San Iosepharo atamatauina: maasca Herodesana yocpa Archelao sutini Indea suuna auquipa lanti Rey Apu canquipana vcaro mãa hakhsararaquitauinhua. Vca supa Angelana raqui, hani vcaro maccahatati sata cancassina Nazaretharo Galilea suunquiriro cutic·khatauina. Marcparo purikherisca apañanacpa aticharaqui mokhsa arompi hamppat:tauina.

clauos sus pies y manos è la Cruz derramando toda su sacratissima y preciosissima sangre por saluar a los hombres. Estando pues Nuestro Señor en Egypto con su Madre y San Ioseph, despues de siete años diziendole Dios, Bueluete a tu pueblo, se boluio despues de muerto Herodes y sus aliados; porque el Angel dixo a San Ioseph, Ya son muertos: pero porq̃ reynaua en Iudea el hijo de Herodes por nombre Archelao en lugar de su padre, temiò ir alla; por esso mandandole el Angel que no boluiesse alla, boluio a Nazareth que esta en la prouincia de Galilea, y bueltos a su pueblo sus parientes los saludarõ con muy dulces palabras.

CAP. IX. IESV CHRISTO Auquissa tunca pani mara huahasina chhac·canca, Virgen Maria taycpa, Sã Ioseph hamasathà temploro cchinahua ct·can ca vcathàhu a arusi.

CAP. IX. EL QVAL TRATA de como se perdiò el niño Iesus de doze años, quedandose en el templo a escusa de la sagrada Virgẽ y de Ioseph. S. Lucas. cap. 2:

HILANACAY Nuestra Señora taycssa esposopa San Iosephampi Nazareth sutini marcpathà, viñaya haccha marca Ierusalenaro vcana festiri mapisquirina, Iesu Christo auquissa yocachatsa,

NVESTRA Señora, hermanos mios con su esposo S. Ioseph desde Nazareth su pueblo solian ir siẽpre al gran pueblo de Ierusalen a celebrar alli la fiesta, y tãbiẽ iuan despues de nacido N.S. Iesu

tatse, nia huallaha tũca paani ma
ranipansa maraquirina; hicha v-
ru hamapilla mapiscaraquitani-
na, auquissa Iesu Christosca nia
makhta vcaro irpapiscatauina;
Eusebio Emiseno sutini si, vca
fiestamua pacallco vru tucuya Ju
rapisquirina; nia luratatsca ma-
ya quimsa vruraquimna vca mar
canquiri Escriuas amauttanaca,
taque vca marcani haquenaca-
ro Iesu Christo auquissana huta-
ñapathà nayra Prophetanacana
qnelleanipa eukhapisquirina. Nu
estra SENORA taycssasca co-
llana huahuapampi vca sermona
ca. isapapilquirina haka puraqui
vtcassina, haccapa huahuanacaha
maraqui taycpa thaana auquissa
Iesu Christo quemicatata vtcana.
Nuestra Señoraca vca eukherina-
ca mayni donzella marmihua Di-
osna yocpa puracpana haccutani,
haccutassinsca yocachani, vcana
sutipasca IESV Sanihua siri isa-
passina, anchana anchapahua cu-
sisina, naapilla acanaca sito sassi-
na: hupapilla donzellahua yoca-
chani saui tauinca, donzella can-
cassinsca Diosna taycparaqui cã-
cana yocachiri cancassinsa, don-
zella pachparaquiqui cancana Ha
maraqui ancha cusisirina, aca co-
llana Señora Prophetanacana a-
lakhpachanacampi arosissina; a-
lakhpachanacay vca DIOSNA
amahuata yocpa qhuitaniquita,
quenayanaca halluquirica hama-
qui, hallu hama qhuitanita siri isa
passina,

Iesu Christo, y ser ya grãde de do
ze años: pues fueron tambien en
tal dia como este, y lleuaronle
alla siendo ya grãde dize Eusebio
Emiseno que hazian aquella fies-
ta siete dias continuos, y despues
de hecha otros tres dias los Escri
bas y doctores que estauan en a-
quel pueblo predicauan a todos
los del la escriptura de los Pro-
phetas antiguos a cerca de la veni
da de Iesu Christo. Y Nuestra Se-
ñora con su bendito hijo oyan a-
quellos sermones cerquita vno
de otro, arrimandose el niño cabe
a su madre, como los otros niños
y Nuestra Señora oyendo dezir a
aquellos predicadores, Vna mu-
ger donzella concebira en sus en-
trañas al hijo de DIOS, y con-
cebiendole parira, y su nombre se
ra IESVS, se alegraua muchissi
mo, diziendo, De mi hablan estos
porq̃ ella era la donzella de quiẽ
prophetizaron que pariría; y sien
dolo era tambien madre de Dios,
y siendo madre era tambien don-
zella como antes. Holgauase tam
bien mucho esta soberana Señora
en oyr dezir a los Prophetas ha-
blando con los cielos: O cielos
embiadnos a aquel hijo q̃rido de
Dios, ẽbiadnosle como lluuia, de
la manera q̃ las nubes suele llouer
y de-

paisina, ancha chipisisaraqui acasa, acahua vca qhuitanita sapiscccata, vcaca, sassinaqui hupa chuymapana arosttasirina, alakhpachacania hua qhuitanipisctama, nasca puracahatahua yocacharapisma sasaqui isapcasa sirina: maasca cusisinipa ilaquihua quenaya hama apartirina, Prophetanacana: yuriri Iesusasca ancha yanccacha taraqpi cancani, huatautarochatanipi, sirachasitanipi, hihuayatapi cancani siri isapassina: checana collana ahanupasa ancha quichusi ssina manquiptähua, hachasca hu papachaqui ahano aynacha llullu mina: A huahuahasti mutuyatati cäcani? sasa, huahuapa vllatancu nana hachapa ipinaquipi ayuina, collana hnahuapasca taycapa amucasapiniqui hachiri vlljassina hacharaquina, taycpasca collana amahuata huahnapa hachipana maampihua hachana, hachasca hani huahuaha hachayahati spansa ayuipiniquinhua, aca hama vlljassinsca Iesu Christo auquissa taycparo. Matay cunathà hachata? ca machtama? sassinaraq, hisquitta hisquittirina, huahuanaca hisquiquirica hama; maasca hisquisa hisquichinsha, Iesu Christo auquissa hilanacay, paña huahua cancassinsa, cunatkha taycpa hachachina vca yatipininhua, vcasca yatissinspalla haniraqui ccanachanti, maasca hani yatiri hamaqui taycpataqui tucurapina. Porque Auquissa huahua cancassina lurañanacpana

y deziales en su coraçon, diziẽdo Este es aquel que dezis, Embiadnosle, y los cielos os le hã embiado y yo os le he parido de mis entrañas: pero luego su contento se le quitaua como nube oyendo dezir a los Prophetas: Pero aquel Iesus q̃ ha de nacer sera muy mal tratado, sera encarcelado; sera menospreciado, y sera muerto: verdaderamente por la mucha tristeza el rostro se le demudaua, y las lagrimas por el rostro abaxo corrian, diziendo, Ay, de suerte que mi hijo sera atormentado? y todas las vezes que le miraua le salian las lagrimas en grandissima abundancia, y su bendito hijo viẽdo a su madre que lloraua callando tambien lloraua, y la madre acrecentaua las lagrimas llorando su hijo querido, y las lagrimas no hazian si no salir aunque dizia su hijo, no llores; y viendo esto Iesu Christo Nuestro Señor preguntaua muy a menudo a su Madre, Porque lloras? que tienes? de la manera que los niños suelen preguntar: pero aunque la preguntaua, y aunque era niño sabia muy biẽ porque su Madre lloraua: mas aunque lo sabia no lo daua a entender, sino dissimulaua para con su Madre como quien no lo sabia. Porque Nuestro Señor siendo niño, en todas sus obras era

como

pana taque huahuanacajaquinpi; tullansca hanihua ccurcunti, cunaspalla yancca lutirinti; hamara qui huahua cãcassina hanihua ina huahuaquinti: maasca huahuassin sa Diosapinipi cancana, nia huay na cãcassinsca huaynaDiosaraqui pi cancana, nia chacha cancassina Diosaraqui cancana.

2 Hiscsama hamapi hilanacay Nuestra Señora tayessa vca sermo na isapa isapassina (quimsa vrupi lla sermona sermonatauina) cauquipana cusisirina, cauquipansca quichusirina. Nia aca pasqua tucu sipansca, si, San Lucas Euangelista Iesu Christo Auquissa tunca paani maranissina taycpa auquipasa marcapa Nazareth sutiniro cutikhepana maqhuepana, vca Ierusalen marcaro halactatauina, taycpaca, Sã Iosephampikha macachi satauina, San Iosephasca taycpampikha macachi sassina, maynisa maynisa aca amkhasitauina, porq̃ vca pachapilla vca suu haquenaca fiestaro massina chachacama, maa thaquicata mirina; marminacasca maa thaqui cataraqui, huahuana cãsca licẽciapa hucaraquina chuy mapathà auquipampisa taycpampisa, cauquichapimpi sarana amauchi vcampi sarañapataqui. Aca hama canquipanapi hunttuna, vca puca hani maynisa maynisa tũpasitauinti; maasca hilanacay qhuitipi vca cama arosispa, michca canquichapina lakhrapapi vca cama millkuqpaspa, michca qhui tipi

como niño, aunque no era trauieso, ni hazia cosa mala: y tambien siendo niño no era solamente niño ordinario, mas cõ ser niño era tambien Dios; siendo mancebo, era tambien Dios: siendo ya varon era tambien Dios.

2 Dela manera que oshe dicho hermanos mios, Nuestra Señora oyendo muchas vezes aquel sermon (porque tres dias solian vna y mas vezes predicar) vnas vezes se alegraua, otras se entristecia. Despues de acabada esta pasqua, dize el Euangelista S. Lucas, que Iesu Christo siendo de doze años se quedo en Ierusalen boluiendose su madre y su padre a Nazareth Su madre dezia, deuio de boluerse con Iosep: y S. Iosep diziendo, deuio de boluerse con su madre, el vno y el otro imaginauan esto: porque en aquel tiempo los de aquella tierra yendo a la fiesta, todos los varones solia ir por vn camino, y las mugeres por otro; y los niños tenian licencia para ir con su padre o con su madre a su aluedrio con qualquiera que quisiessen ir; siendo esto assi, y el negocio fresco por aquel momento ni el vno ni el otro pregunto por el niño. Pero quien diria cumplidamente, o que lengua de hombre explicaria bastantemente, o quiẽ seria hombre tã sabio para dezir lo que

tipi amautta cancaſpa Nueſtra Se ñora, vtpathà huahuapa cchuſa tumpaſiſsina quichuſcaſca, ppu-tu ppayhua halacanca, vca yaa ata mañapataqui, maampi quichuſiña pataqſca Nueſtra Señorana chuy maparo cunamana yaapi purina.

3 Nayrarhaca yocachata hua-huapa chhacaaſiſsina ancha qui-chuſiñahua purina, vckharuſca v-ca yocachauipa Dioſna yocpa cã-quipana quichuſiñapa apakhat ta na, vckharuſca chhaqq̃ri hoahua-pa ancha collana, hiſqui chuyma ni canquipana, aca quichuſiñapa chuymapa almapſa cuchillona ha ma ccarina: hupapilla huahuapa anchana anchapahua amahnana hanipi qhuitiſa nayrapachat pa-cha hupa hama amahuanti, hicha ſa viñayaſpalla hanirãqui, hupa amahuacanca, hama amauiriquiti amahuauipampi chicaſiriquiti; ha maraq vca Nueſtra Señorana hua huapa amahuañapa Dios cancaña pa amchaſiſina maampi hilirina; hilirina ſaſinca camſaſma? checa-na hilana hilapahua amahuana hi ſmapi; porque maampi amahuaña pataquipilla huaparo amahuaña gracia Dios Auquilla hilaſquipa-ana, vca layco aca collana Señora huahuapa collana canquipana; chuymaſa apiripana, lurañapanſa collanipana, ſarañapanſa collani-pana, vllinacpanſa collanipana, chuymapanſa collanipana, Dios cancañapanſca viñaya ſayquipi-pana, viñaya ſayquipañapampiſ-

ca

lo que Nueſtra Señora ſe entriſte-cio, ſe congojo, y anduuo buſcan do a ſu hijo auſente de ſu caſa; y para que ſe congojaſſe mas, mu-chas coſas ſe repreſentauan al pẽ ſamiento de Nueſtra Señora.

3 Primeramente era muy gran de la triſteza auiendo perdido al hijo que auia parido: tras eſto ſe acrecentaua la triſteza por ſer hi-jo de Dios el q̃ auia parido: tras eſto por ſer muy de eſtimar y de muy buena condicion el hijo per dido: y eſta triſteza como con vn cuchillo le cortaua el coraçõ y el alma, porque ella amaua muchiſ-ſimo a ſu hijo, ni nadie deſde el principio del mũdo le amo como ella, ni tampoco agora, ni jamas podia amarle como ella le amaua o igualarſe a ſu amor: otro ſi que os digo ẽ deziros que aquel amor de Nueſtra Señora para con ſu hi jo crecia mas y mas con acordar-ſe de ſu ſer diuino? Verdaderamẽ te os digo que le amaua grandiſsi mamente; porque para mas amar le Dios Nueſſro Señor le auia da do vna gracia exceſsiua. Otro ſi, eſta ſoberana Señora amaua con grande amor a ſu hijo por ſer ex-celentiſsimo, por ſer quien roba los coraçones, por ſer excelente en ſus obras, excelente en el andar excelente en hermoſura, excelen-te en la condicion, y eterno en el ſer diuino: y juntamente con ſu

ſer

hiſqvipana, collanipana, ancha haccha amahuañampi huahuapa amahuana: aca ama amahuanipa cchuſipanſca anchapi quichuſina, chuymapa aca quimſa yaa amkha ſipana, aca quimſa yaa quimſa haccha hauiri hamapi apana.

4 Hupapilla hilanacay huahuapampiſsinaqui, mitaſa alakhpachancaſsina hamachirina, huahuapa vllattaſsinaqui chuymapa, chuymaſsina hamachirina, huahuapa hupa thaancquipanaqui chuymapa almapaſa cuſiſirina, aropapilla ancha mokhſanhua, vllinacaſsinſa ancha mokhſaraqui vllinaquerina, vnnkhtañapaſa, cchipikhtañapaſa ancha mokhſa quinpi, aca hama canqnipanpi, taycpa Nueſtra Señora haya cuti hupampi mankacaſsina hani mankaſa vllakhatkherinti, hupa thaathàì, alakhpacharo acapacharo manka churiri mankepana, haya huaſaraqui quillpikhqniri hamaqui ccantatiyrina, alakhpacha acapacha huacaychiri hupa thaana lquiſquipana: S. Frnciſcoſa, Santo Thomas de Aquinoſa acaleſaxpo auquiſſana apu cancañapa, taque atipiri cancañapa, viñaya ſayquipa cancañapa, vcatha mokhſa chuymani cancañapa, ccuyapayri cancañapa &c. taque chuymampi kayuinocaſsina, chuymauiſa hamahua tucurina, Porque chuymapapilla apiritauina anikhaſiqi yaanaca; allokha huaſaraqui ina thaancaquikheritauina: ſimpatikhà

ſer eterno boniſsimo y excelentiſsimo: Pues auſentandoſe el querido deſta manera, mucho ſe afligia acordandoſe ſu coraçon deſtas tres coſas, que como tres caudaloſos rios le arrebatauan.

4 Porque ella eſtando con ſu hijo ſin otra coſa, pareciale como ſi ya eſtuuiera en el cielo, con ſolo boluer los ojos a ſu hijo pareciale que tenia todo ſu contento, cõ ſolo eſtar ſu hijo cabe ella, ſu coraçon y ſu alma ſe regocijauan, porque ſus palabras eran muy dulces en el mirar era gracioſo, ſus geſtos ſu abrir y cerrar los ojos muy compueſto, y ſiendo eſto aſsi Nueſtra S. ſu madre muchas vezes eſtando comiẽdo con el, no miraua la comida por comer cabe ella el que da de comer al cielo y a la tierra: muchas vezes tãbien paſſaua toda la noche haſta la mañana de rodillas ſin menearſe: por dormir cabe ella el que guarda el cielo y la tierra S. Frãciſco, y S. Thomas de Aquino, conſiderãdo con todo ſu coraçon la mageſtad de Xpo. Nueſtro Señor, ſu omnipotencia, ſu eternidad, y demas deſto ſu mãſedumbre, ſu miſericordia, ſolian tornarſe como hombres fuera de ſi, porque les robauan el entendimiento las coſas que contemplauan, y muchas vezes eſtauan ſuſpenſos en el ayre.

tikha aca Nuestra Señorasca may ni sanctola vo chipana, hani aromancunasa pacallispa, hupa thaana apuna apupa, maycona maycopa alakhpacha acapacha haqueni iquisqnipana?

5 Hilanacay aca señora huahua pa vllja simaquipi chuymaniquirina: Vca supapi huahuapana chhacutarapita ancha phutisisa thaquerina, haya haquesa, haka haquesa hisquittasa, quimla vru tucuya hani toquepa mankasa mallisa, thacacauina hama hayppurina, huahuapa amkhasquiri hamaraquiqui aromantirinsa, hachaquihua vmana, quichusiñaquihua mankasima hamachana. Atakh, cuna tucutha huahuay, cauquiro imasirapit ta, cauquiro mata, cunathapi aca quimsa vru hacha ahanuni camayit ta? yanocachasamcha? vcacha haytarahasit ta? hani hucca qui chusiyt tati, haui hutkhaquita; aca quimsa vrusti qhuitipi hisquichtama? qhuitipi puracamatsa amakhasi? cauquiro masinsa hanitikha irpaquitasamca; inakha humaca camisa taycaha irpanilu marmipilla, ttaqquesiricchekha hischit ta: naca irpatmaa cusisisaquihua cauquiroisa arquiricsma; hicha cuchahua hnma cchusimanca ancha ttaqqnestha, ccuya ccuya tucutha: hnmasa niapilla yati ta nana cusisiñahaca humampiñaquihua; ccuyapayirtapoca ccuya yapaaquita taycama vsupayritaoca aca taycama vsupaaquita, llaqui-

Pues haziendo assi vn sancto; es possible q̃ Nuestra Señora no velasse cada noche durmiendo cabe ella el Señor delos Señores, el Rey delos Reyes, el Emperador delos del cielo, y delos del suelo?

5 Hermanos mios esta S. con solo mirar a su hijo tenia su caraçõ contẽto y satisfecho; por esso perdiendosele su hijo le buscaua con grande pena, y dolor pregũtando ala gente q̃ estaua lejos y ala que estaua cerca, tres dias arreo sin p̃uar biẽ boçado hazia noche en cada lugar dõde le buscaua, y dela proprimanera le amanecia pẽsando en su hijo, beuia lagrimas, y solo la tristeza comia. Ay de mi, de vn cabo a otro andaua diziendo N. S aque he venido? hijo mio adõde te me has escondido? adonde has ydo? Porque causa estos tres dias me has hecho estar cõ el rostro llorroso? mal tractado te he por ventura? y por esso quiça quieres dexarme? no me des tãta pena, y tristeza: ea bueluete ami: en estos tres dias quien te acude? quiẽ se acuerda de tu comida? a qualquiera parte que fueras no me lleuaras contigo? Por ventura diriasme como auia de lleuar a mi madre que es muger? y quiça pasaria mucho trauajo: Pero yo lleuada de ti, con grande alegria te siguiera a qualquiera parte, agora si que viuo en gran tormento estãdo tu ausente y estoy muy triste: Porq̃ biẽ saues q̃ mi cõtento y gloria es estar cõ tigo:

llaquipayrtapoça llaquipaaquita vllaquita, quichusiri chuymaha hamurpaaquima sasaqui Nuestra Señora saranaquerina, vca quimsa vru: canithà hayppnusa canitha aromantaasa, San Iosephasca hacharaq hilanacay huahuapa quimsa vru chhaqnepana, hanihua cunasa cunaphana mãqhue chuymana sasa, alakhchuymapansca chupi chupi quichusisa saranacantismaasca anchapi quichusina hakhsararaquina, Diosna sappa vllasirapi ahata saui yocpa chhaquepana, hucharohua puritsinhama anchana anchapa llaquisirina; maasca hanihua huchaca huchapatauiti, quichusiñapacuchahua quichusiñapatauina, hupampi taycssa Nuestra Señorampipilla anquissa hilachassinca, sappapini hilachatauina, hani cuna yaanaquisa yanecachasa.

6 Iesu Christo anquissasca taycpa hamasathà vca Ierusalen marcaro halakhtassina, temploro malussina viñaya sayquipa auquipa hamppatitauina, hiussanacataqui yanapañapa mayssina, viñayaspalla aca pachancassinca aca collana auquissa hiussanacataquiquipi, collana auquipathà cunamana hilquinacapa mayirina: yanapaquima tatay sassina, cutiquipa cutirururina aca aro, Nia inti halantatatsca Espitalanacaro miric·chi, vsurinacana iquiñapa picharapiric·chi, collana mokhsa aro-

tigo: Fiadoso eres, apiadate de mi tu madre, compassino eres, compadecete de mi tu madre, misericordioso eres ten misericordia de mi, mirame y considera mi coraçõ afligido: y San Ioseph dela misma manera auiendose desaparecido su niño por tres dias no dixo dentro de su coraçon, sea lo que fuere no se me da nada, y exteriormẽte por cũplimiento anduuo triste: sino que se afligio mucho, y tãbien temia desapareciẽdose el niño de quien Dios auia dicho guardareismele muy bien, y tenia mucha pena como si tuuiera culpa: Pero en lo que toca a culpa no la auia suya, pena solamente era necessario tuuiesse: Porque criando el, y Nuestra Señora al niño; muy bien le crianan, sin darle pena en cosa alguna.

6 Quedandose Iesu Christo N. Señor en Ierusrlen, sin saberlo su madre, entrando en el templo, hizo oracion a su eterno Padre, pidiendole ayuda y fauor para nosotros, y siempre este soberano Señor nuestro, estando en este mundo, solia pedir a su padre eterno todos los bienes para nosotros, diziendo: Señor fauoreceldos, y estas palabras solia el repetir muy amenudo. Despues de puesto el sol, iria a los hospitales, limpiaria las camas delos enfermos, con

pampi hahuriric·chi firuiric·chi, hupapilla acaja yaanaca achahua luraña auauirina; mankapachasca maya paya lacamankañapataqui, huakhcha hamaraqui nta vtana, pachacata ttantta uiscasiri fara naqueric·chi, aca hama faranaque risca, inakha halla haquenaca auquissa manea cuna arosa pantachina, michea vta puucutsa hiecacaschina, michea firachasichinsa, vcasca Iesu Christo auquissa, vcasa vcasa iya saquinahua: hamaraqui humanacasa huakhcha cancasina cuna satasa Iesu Christo auquissalayco iya sapiscahata, aca hama lurahata, vcapilla aca luranima auquissana chuymaparo purini, humanacasa cusiniraqui cancahata, cayupa arcauitha.

7 Vca quimsa vruna cchina vrupansca hilanacay, auquissa temploncanquipanapi, vca marcani a manttanaca tátasipiscatauina, auquissana alakhpachatha aca pacharo hutañapathà arosipisquisi. Vca pachapilla haccapa haquenaca auquistana yurinipa isapapiscatauina; maasca hupanaca taypinquipansa hani vlltatauinsi: tullansca, hiscsama hama yurimna saui aro, vca marca faranaca pinitauinahna, vcapi vcanaca, aca yaathà arosiri tantasipiscatauina, auquissasca hupanaca thaaro vttasina amucasaqui arosinacpa isapana, arosissinsca vcanacana haccapapa hanihua, katasa solarialos cõ sus dulces palabras: porque el desseaua mucho hazer estas cosas, y al tiempo del comer para comer vn par de bocados yria a pedir de limosna vn pedaço de pan; como pobre de casa en casa: y andando desta manera por ventura los hombres dirian alguna palabra contra Nuestro Señor o le echarian del vmbral dela puerta, o haziendo burla del: Pero Iesu Christo sin duda alguna no contradezia: Dela propria manera vosotros siendo pobres qualquiera cosa que os digan dezid assi sea por amor de N. S. Iesu xpo: si desta manera lo hiziere des este, vuestro hecho agradara a Nuestro Señor, y vosotros sereys dichosos por auer seguido sus pisadas.

7 El postrero de aquellos tres dias hermanos mios, estando Nuestro Señor enel templo juntaron se los Doctores de aquel pueblo para tratar dela venida del Messias del cielo ala tierra: Porque en aquel tiempo algunos auian oydo de su nacimiento; pero aunque estaua entre ellos no le conociã aũque como os he dicho andaua la voz por el pueblo que dezia: Diz que ha nacido: por esso aquellos se auian juntado a hablar desto, y Nuestro Señor sentandose enfrente dellos, oya callando loq̃ hablauan, y hablando algunos dezian en ma-

atasa vca yuriti, Prophetanaca-
pilla hakhsarañahua ynrini si sa-
piscatauina, haccapasca, vcaca yu-
rissina apussanimna, camachiriſſa
nimna, qhuispiystanimna sapisca-
raquitauina: haccapasca, Prophe
ta Zachariaca allokha santonacã
pihua hutani sihua, sassina sapisca
tauina, aca hama arosirisca IESV
CHRISTO auquissa amuqui
isapatauina: cchinamancasca, hani
qhuitisa checachipana, vca amaut
tanaca taypiro malussina, aro siui
nacama isapasmahua, camisa hu-
manacaca hanihua hutiti DIOS-
NA yocpa sapiscta, haniti ancha
hakhsarañahua hutani hisquica
vca Prophetanaca ancha akha-
hna, alittiriraquihua hutani sas
sinaraqui sana: mayni Prophe-
tasca Sionana phuchaparo, apu-
ma Reya akhamna alittiri chuy-
manimna hutani sama si, sassinsti
camsi? Haniti akhahua alittiri
chuymaniraquihua DIOSNA
yocpa hutani si? Propheta Isaya
hamaraqui, vca Diosna yocpa tta
quesiyta, mutuyatahua, Crusana
hihuayatahua cancani: aca ama-
chatasca haniraquihua aynisiniti
saraquina Propheta Zachariasa,
Zac. 13. haccapa Prophetanacasa
hamaraqui sapiscana. Pues aca ha
maypãca, camisa humanaca maya
hamuraq arosipiscta hanitì Dios
na yocpa payahuasa hutani aca-
pacharo? hilaca akhaqui, alittiri
chuymaniqui haquenaca qhuis-
piyri hutani: cchinasca maya
hu

en ninguna manera ha nacido: por
que dizen los Prophetas que na-
cera con magestad: Otros dezian
naciendo dizen que sera nuestro
Rey, nuestro gouernador, y q̃ nos
librara: otros dezian, el Prophe-
ta Zacharias dize que vendra cõ
muchos santos; y Iesu Christo N.
Sestor oya calladamẽte a los que
assi hablauã, pero a la postre por
que nadie acertaua, ni daua en el
blanco, entrando en medio de aq̃-
llos Doctores dixo muchas cosas
diziẽdo a aquellos Doctores, oy-
do os he lo que dezis, dezis vosotros
que el hijo de Dios no ha ve
nido? por ventura los Prophetas
que dizen que vendra con magest
ad no dixeron tambien que ven-
dra muy manso y humilde? Zac. 9.
y otro Propheta dize, Dezid a la
hija de Sion, tu Rey viene manso
y humilde, y diziendolo que quie
re dezir? por ventura no dize, el
hijo de Dios vendra manso y hu-
milde? El Propheta Isayas cap 53
tambien dixo, el hijo de Dios sera
affligido, atormentado y muerto
en la Cruz, y tratado desta mane-
ra no contradira: El Propheta Za
charias, Zac. 13. y otros Prophe-
tas hablaron de la propria mane-
ra: pues siẽdo esto assi, como vos-
otros hablais de otra suerte? Por
ventura el hijo de Dios no vẽdra
dos vezes al mundo? La primera
vez vendra manso y humilde a sal
uar a los hõbres, y vltimamente

hutãſca,apu hama hakhſaraña hutani haquenaca taripiri, vca ſupa hani humanaca cchina hutañapa nayrarochamti,nayraſca cchinarochamti, hicha aroſiuinacamapilla cchina hutañapathua aroſi ſaſsinapi allokſha aroſitauina auquiſſa Iesu Chriſto vca amautta haquenacaro.

8 Vcanacaſca mayni vocallaq hiſqui amautta hama aroſiri iſapaſsina, hancha huaracuſipiſcatauina; checahna ſapiſcaraquitauinc, aroſiuinacapa chuymanacparo puriraqtauina,aca hama aroſquipanſca Nueſtra Señora tayeſſa vca temploro vllintaſsina,auquiſſana huahuapana ahanupãpi tturukhthapitana, purapatha vlltaſiſinſca, ilaqui auquiſſa taycpamãca hutana, haquiskhaſsinſca hanppattiskhana,tayeſſa Nueſtra Señoraſca:huahuay camachipana aca quimſa vruna,aca auquimampi hucca cauquiſſa thacayt·ta; haccha quichuru apãtit·ta ſatauina Sataſca camachipana thaqt·tacanaca auquiha cunarokha qhuitani chito,vca luriripi hutatha ſaſsina ſatauina Vca amauttanacaſca:ſeñora aca huahuamati ſaſsina hiſquittapiſquiriqui; ſataſca tayeſſa huahuahahua ſatauina,huahuahahua ſipanſca:aca huahuama ancha amauttatauinhua , maampi hiluani, vcaſca ancha collana amauttapininiihua ſaſsina ſatauina,nia ſahuatatſca marcparo maccapiſcatauina , collana huahuapa Nazareth

enla otra venida vẽdra como Rey y con mageſtad a juzgar alos hombres: Por eſſo voſotros no pongays ſu vltima venida por primera y la primera por poſtrera: lo q̃ voſotros dezis agora, habla de ſu venida poſtrera.

8 Y ellos oyẽdo hablar a vn muchacho como varon muy ſabio, ſe marauillauan, y dezian verdad es y ſus palabras conuẽcian a ſus coraçones: y eſtando hablando deſta manera Nueſtra Señora mirando dentro de aquel templo, ſe encontro con el roſtro de ſu hijo ſeñor Nueſtro, y mirandoſe vno a otro luego Nueſtro Señor vino hazia ſu madre, y encontrandoſe beſarõſe el vno al otro: y Nueſtra Señora le dixo: Hijo mio, porque has hecho que vo y tu Padre te buſq̃mos todos eſtos tres dias? metido nos has en grande triſteza: y diziẽdoſelo dixo: Porque me buſcauades, vo he venido a hazer aloque mi Padre me ha embiado, y aquellos Doctores preguntaron diziẽdo Señora es tu hijo eſte? y preguntandoſelo dixo Nueſtra Señora, mi hijo es; dixeron Eſte tu hijo muy ſabio es, ſi creciere en tal caſo ſera vn gran Doctor: y deſpues de dicho eſto, ſe voluierõ a ſu pueblo, y boluieron a lleuar a ſu hijo a Naza-

zaretharo irpasipiſckhatauina;hu
paſca taycpana San Ioſeph hila-
chiri pampinſa aropa caturitaui-
na;alakhpachanquirinacanſa aca-
pachanquirinacanſa camachiripa
ſsinſa, hiuſſanaca cavupa arcaſsi
na,auquiſſana tayeſſana camachi
rinacſſanſa aropa catuñaſſataqui:
camiſa puſi camachita aropana:
auquima taycama yupaychata la-
ſsiua camachquiſtoca haina.

CAP. X. ACA IESV-Chriſto auquiſſana baptiſaſiui pathà, ahanupathà vlli-nacpampithua aroſi.

HILANACAY Santo Euã-
geliſtanaca Ieſu Chriſto au-
quiſſana ſarauipa, lurauipa,
quellquerinaca, huahuathà tunca
paani mararo puricanca, vca ca-
ma lnrauipa quellcapiſcatanina;
tunca paanithà quimſa tunca ma
raro puricama luracanca, vcaſca
hani quellcapiſcataninti: maaſca
haniſa quellcapiſcachinkha hani-
pi hiuſſanacana, tunca paani ma-
raniſsina, quimſa tuncaro puriña
cama iquiquinahua, hanihua cu-
naſa luranti ſañaſſati: Ieſu Chriſ-
to auquiſſapilla acapacharo hu-
taſsina hani cayuna haſita ina
pampaqui ſaranaquori hutatauin
ti;maaſça hanipi Ieſu CHRISTO
auquiſſa

a Nazareth: el qual obedecia con
mucha humildad a ſu madre, y a
San Ioſeph ſu ayo, con ſer el que
manda a los del cielo, y a los del
ſuelo: paraqne noſotros imitan-
do ſus piſadas obedezcamos a nu
eſtros padres, y a nueſtros mayo-
res como nos lo manda en el qu-
arto mandamiendo diziendo: Hõ
raras a tu padre y madre.

CAP. X. EL QVAL TRA ta del Baptiſmo de Chriſto, y ſu figura, y fayciones de ſu roſtro.

S. Mar. C. 1. S Math. C. 3.
San Lucas Cap. 3.

HERMANOS mios los ſa-
grados Euangeliſtas, que eſ-
criuierõ la vida, y hechos de
Ieſu Chriſto Señor nueſtro, eſcri-
nieron lo que hizo haſta aquel tiẽ
po, que deſde niño llego a doze a
ños, y no eſcriuieron lo que hizo
deſde doze haſta los treynta años
Pero aunque no lo eſcriuierõ no
hemos de dezir noſotros que ſien
do de doze años haſta llegar a los
treynta, ſolo durmio, y no hizo
coſa alguna: Porque Ieſuxp̃po. N.
Señor viniendo ala tierra no vi-
no por gana de andar, como quiẽ
tiene comezon en los pies, y a pa-
ſearſe en valde: ſino que Ieſu xp̃o.

auquissa ilapocasa ina vt'ttiritauinti,taque amautta santo nacasca aca yaa hisqui yatissina, amauttapampisca hamurpaapiscassina qui: IESV CHRISTO auquissana taque cuna luranipsa ancha hisqui luratahua, hani luranipasca ancha hisqui hani lurataquihua sapisquirina: Amucauipa, arosispana vcatsca maampi hisquipi,arosinipasca amucaspa vcatsca maampi hisquiraqui:maanacatha vtancasquirina, acasca anca anca saranacaspa vcatsa maampi hisquipi, ancaro sarsuuipasca, vtancaspa vcatsa maampi hisquiraqui Ierusalenaro pascuti mauipa ancha collananpi, hani masapana vcasca ancha collanaraquiricana.

2 Porque hilanacay taque lurañapa hani lurañapasa,Dios auquipana amahuatapapi cancana,auquipana chuymapa camapilla cunasa lutiritauina, Quimsa tunca mara cama hani cunasa eukhassina anchapi aca hama lurañapampi auquipa Diosna chuymaparo purina:quimsa tunca mara maquipa tathà eukhaña callarasinsca ancharaqq purina. Iesu Christo auquissapilla amuquiñipana amuq arosiñipansca arosiri,hupapilla amauttana amauttapa cancassina yatibna, cunasupakha amucachi, cuna suparaquikha arosch vca; yatissinsca hinsanacaro yatichaquisto;na hama cancapiscahata, camisakha, naa lurañalurathà,

Nuestro Señor ni aun por vn momento se sento en balde, y todos los sanctos Doctores sabiendo bien esto,y entendiendolo dixerõ que todos los hechos de Nuestro Señor fueron muy bien hechos: y tambien dixeron que lo que no hizo fue muy bien no hazerlo: su callar fue mejor que si hablara, su hablar, fue tambien mejor que si callara. Algunas vezes estaua en casa,y esto era mejor que si anduuiera fuera muchas vezes,y su salir fuera mejor que si estuuiera en casa, su ida a Ierusalen para tener la pasqua era muy buena: y sino huuiera ydo esso tambien huuiera sido muy bueno.

2 Porque hermanos mios todo lo que hizo, y no hizo era la voluntad de su Padre Eterno: porq̃ todo lo hazia segun el querer de su Dios Padre. No predicando cosa alguna hasta los treynta años con hazerlo destamanera agrado mucho a su eterno Padre,y despues de passados los treynta años començando a predicar tambien le agrado mucho: Porque Iesu Christo nuestro Señor siendo tiempo de callar callaua,y siendo tiempo de hablar hablaua:porque siendo el sapientissimo sauia porque causa callaua, y tambien porque hablaua:y sabiendolo enseño tambien a nosotros diziendo sed como yo q̃ siendo tiempo de hazer hago

tha,amucañanſca amuquitha, hamaqui lurapiſcahata aroſipiſcaha ta ſaſsina,nayracataſſathà luraſsi na hamachi Quimſa tunca mara ca amuquiſsina hamachaqui cchi na quimſa mara aroſiñapataqui, hucchapacha amucaſsinſca cchina manca huallcajaraquiqui aro ſina ; vca ſupa hiuſſanacana kataqui aroſiha ſaſsinſa, nayrarapi vca aro hiſqui manqhue chuymaſſa na kayuiſiñaſſa , ſahati michca hanicha ſaha ſaſsina;haníraqui an cha aroſiñaſca; ancha aroſiſsinpilla maanacathà hiſqui chuymani nacaſahukata hamathà aroſctaſiri pi,vca ayco kataqui aroſiña , ſappa lurañacucha allokha lurañaca ancha aroſiñaſca ancha allokha hu aſaraqui hocharo hacuntiſto , allokha ſappa yaa lurañaſca, allokha huaſaraqui hiſqro tucuyiſto.

3 Humanacaſa hamurpaapiſca ma Ieſu Chriſto auquiſſa cchinamanca quimſa mara haquenacaro Dioſna aropa eukhañataq, quimſa tũca marapi eſtudiaſsina eukhañapa yatiſsina,chuymaro apſuſsina hamachana:ancha yatiri cancaſsinſa nayrara quimſa tunca mara hanira quimſa mara aroſcaſsina amuquina;aca quimſa tũca marãſca cunamana hiſqui lurañanaca luratauiha,taycpana auquipa San Ioſephana aropa catutauina , auquipa taycpa thaathà haníraqui chuymani chuymani , cchamani cchamani tucunti;haquenaca ancharaqui ccuyapayrina,eſpitalana vſu

hago:y en tiempo de callar callo: aſsi voſſotros obrareys y callareys, poniendoſenos como por dechado delante de nueſtros ojos. Parece que callo treynta años para hablar en los tres poſtreros y callando tãto tiempo parece que hablo poco: Por eſſo noſotros q̃riẽdo hablar aunque poco, primeramente deuemos penſar bien aquella palabra dentro de nuestro coraçon diziendo direla, o no la dire, ni tanpoco conuiene hablar mucho,porque aun los buenos hablando mucho a vezes de improuiſo murmuran: Por eſſo conuiene hablar poco: obras buenas ſolamẽte conuiene hazer muchas, el mucho hablar muchas vezes nos haze caer en peccado, y el hazer buenas obras muchas vezes nos haze buenos.

3 Voſotros tãbien entended eſto Ieſuxpo N.S para predicar vltimamẽte la palabra de Dios a los hõbres,huuoſe como quien 30.años huuiera eſtudiado y enſayadoſe, y recapacitado aunque era ſapiẽtiſsimo,para predicar primero callo treynta años,antes que començaſe a hablar tres,y en eſtos treynta años hizo todo genero de buenas obras,obedecio a ſu madre,y a ſu padre San Ioſeph,delante de ſu padre, y madre no hazia del ſabio y fuerte, cõpadeciaſe mucho delos hõbres,cõſolaua poruẽtura

na vſurinaca haburaniric·chi,hua taytanquirinacaſca vllintaniric·chi,amayanaca imiri maraquiric·chi, ſariri haquenacaro corpacharaquiric·chi: checanſca viñaya Dios auquipa hayapacha hamppatirina quillpittaſsina,alittañã pi arphattañampi. Mayani Santomna Abad Antonio ſutini, ancha Dioſaro chuyma cancaſsina, vruncuna nia inti halanta quillpi etaſsina aromanti Dios amppati caſaqui ccantatirina. Dioſna yaa nacapa chuymapa apipana; vcaſupa aromantiſca intiqui ahanuparo lupicataſsina pparakhtiyrina: aca Santoſca aca hama luraña pa Ieſu Chriſto auquiſſanahua ya ticapa, vca ſupa hilanacay Ieſu Chriſto auquiſſa quimſa tũca mataro Dios auquiſſa hamppaticaſa quipi purina.

4 Hichaſca quiqui Ieſu Chriſto auquiſſana vllinacpathà maya paya aro atamamama,aca yaatpilla inakha hani maa toquena aruſiña hucachiniti. Acaſca mayni ancha chupini haque Pub. Lentulo ſutini auquiſſa vlltirina quellcapa ccanachiſto. Hupapilla auquiſſa Ieſu Chriſto ſuma collana ttakhtiri vllinacañanipana hacchaRoma puro quellcaapaana,vca cartanſca aca hama ſana. Hichaquihua aca vraquena mayni ãcha hiſqui chuymani haque vllaſi, ancha hicha vruſa nanaca taypinahua ſaranaq, ſutipaſca Ieſu Chriſtohua, haquenacaſca checa aroſiri Prophe

los enfermos en el hoſpital: viſitaria tambien los que eſtauan en la carcel,yria a enterrar los muertos,hoſpedaria los peregrinos; y eſpecialmẽte de ordinario hazia oracion mucho tiempo de rodillas a ſu Padre Eterno con grande reuerencia y humildad. Vn Sãto Abad llamado Antonio, amando mucho a Dios, cada dia poco antes de ponerſe el ſol,arrodillãdoſe en el campo raſo amanecia por la mañana eſtando en oraciõ y le robauan el coraçon los diuinos miſterios, y por eſſo a la mañana dandole el ſol en el roſtro le deſpertaua haziendole boluer en ſi: y eſte Santo aprendiõ hazerlo aſsi de Ieſu Chriſto N S. Deſta manera pues Ieſu Chriſto llegò a treynta años,haziendo oracion a ſu Eterno Padre.

4 Quiero deziros agora dos palabras dela phiſonomia de ſu roſtro porque quiça no aura ocaſsiõ para dezirlo en otra parte: y eſto lo ſabemos por vna carta de vn hõbre principal llamado Publio Lentulo que conocio a Ieſu Chriſto. Eſte pues por ſer Nueſtro Señor muy hermoſo,ſoberano y excelente,embiò vn carta al Emperador de Roma, en la qual dezia aſsi. Ahora en eſte momento ha parecido vn hombre muy virtuoſo,y en eſte preſente dia anda entre noſotros,ſu nõbre es IESVS, el vulgo le llama Propheta, y dize la

phetahua ſutichi, yatichatanac
paſca hupampi ayuinaquerinacaſ
ca Dioſua yocpahua ſutichi: aca
Ieſu Chriſtoſca hiuirinaça hacata
tayihua, vſurinacaſca kumaraytaa
raqui; vllinacapa apanocataqui-
hua, hanihua ancha harmati, maaſ
ca harma harmaro haque puritta
tapi, vllattataſca chuymaſa apiri
hua; ahanupa checana mayco aha
nupi, vlltiriſca quiqui ahanu ha-
khſarita hamppatita amanita ſaſ-
ſin hamacharaqui: ñikotapaſca ha
nihua cchaarati, haniraqui ancha
pakuſa, maaſca taypiquihua, llam
ppuna llamppnpahua, hinchuca-
maca hani kuſnkuſuti, hinchuthà
manccaruſca kuſukuſuhua, kata
phakuraquihua; maampipi man-
ccarana ñikota ppallchi, alakhara
na ñikotatſa; vcaſca Nazarenos
haquenacahama puraparo kalla-
jatahua, purapa callachikharupi
apakhat·ti, parapaſca huſcaqhua,
hanihua pullchu pullchuti, taque
ahanupaſca hani anani, hani ſirki-
ni hani cunani, hani cauquiniti:
maaſca ancha ſuma vllinacanipi,
naſapa lacapaſca hanihua qhuiti-
ſa yanccahua ſiriquiti. Porque co
llanana collanapahua, ñucuſca a-
llokha ñuccuniraquihua, vcaſca
ancha llāppuhua, ñekotapaja, tay-
piraquiqui puraparo alakhtata,
mancca manccaſca haniraqui an-
cha hacchati; vllinacaſsinſa cchar
maquipi, nayrapaſca qhuiſpicala
hama ppallchiripi: thakhtiñataq
ancha ninahua: aro churañataquiſ
ca

ze la verdad: pero ſus diſcipulos
y los que andan con el le nombrā
hijo de Dios: eſte Ieſus reſucita
los muertos, ſana los enfermos,
ſu figura es muy proporcionada,
no es demaſiado alto, pero es alle
gado a la eſtatura de hombre al-
to: mirando roba los coraçones,
ſu roſtro es roſtro verdaderamen
te ſeñoril, y al que le mira el miſ
mo ſemblante parece que le dize,
diziendo, Tememe, reſpectame,
amame: ſus cabellos no ſon ne-
gros, ni tampoco roxos; ſino en-
tre negros y roxos, ſon muy blan
dos: haſta las orejas no ſon creſ-
pos, y ſonlo de las orejas abaxo y
algo rojos: lo baxo del cabello re
lumbra mas que lo alto del, y eſtà
diuido con crenche a vna y otra
parte como los Nazareos, y eſpar
zido ſobre ambos ombros: ſu frē
te es igual, no arrugada, y todo ſu
roſtro ſin mancha y ſin tacha, ſino
que es de muy lindo roſtro, la na-
riz y boca ninguno puede dezir q̄
es fea, porque es de grandiſsimo
primor: en lo tocante a la barba,
tiene mucha barba y eſſa muy blā
da, diuidida tambien a vna y otra
parte por medio como ſu cabello
y lo baxo della no es muy larga:
tiene mucha gracia en mirar a v-
na y otra parte: ſus ojos relūbran
como piedra precioſa: es vn puro
fuego en reprehender, y muy blā
do en

ca llāppu chuymani, aycaya choy manipi, ahannthà ancha camasani hua: hanipi qhuitisa laruri vllghi ti, hachiri cuchapi vllghica, taque cunapasa purittaatapi, luririna lu ratapi, arosissinsca kataquihua arosiri, vcasca camasampi: hani ha ya aroscahati aca Iesu Christo sumañapampi cunapampisa taque hua vlljata, hani vlljatasa llalli sas sina vca cartana satanina.

5 Vcapachasca Iesu Christo auquissana Euangeliopa aropa haquenacaro atamaña eukhaña yati chaña ccanachaña callarañapanhua, checahua sañapataquisca milagronacaraqui lurana panhua: taque haqnacaro eukhañataquisca Padrenaca eukhaha sassina, hanira eukhaña pulpitoro macatassina mayni Padreroraqui, Apu Padrero, ina padrerosa eukhañataqui bēdicion mayisquirica, nay racatparo quillpittasina: hamara qui Iesu Christo auquissa S. Ioan Baptistana vcaro maña amkhasina: vca pachapilla San Ioan taque chachanacatsa maampi hila Santo cancassina maya haccha hauiri Iordā sucini lacakha lacakha mar cani haquenacaro Diosna aropa eukhacatanina, hocha haytapisca ma sassina, baptisaraquiritanina, vcasca hilanacay, Iesu Christo auquissa baptisitani sassinhua S. Ioanaro, Galilea mamanithà Iudea mamaniro sarana, sapakhta hani mayni arquirini: discipulonacpapilla vcapacha hanihua hucanti: hama

do y manso en aconsejar: es muy graue de rostro, nadie le ha visto reyr sino solamente llorar: todas sus partes son bien compassadas y muy bien hechas: habládo habla poco y esso con grauedad: No me alargare en dezir, este IESVS en la hermosura y en todas sus cosas excede a todos, conocidos y no conocidos: assi dize en aquella carta.

5 Era tiempo que N. S. començasse a declarar y manifestar su Euangelio a los hombres, y hazer tambien milagros en cōfirmaciō del: y como los Sacerdotes diziēdo predicare a todo el pueblo, antes de predicar llegandose al pulpito suelen pedir la bendicion al Prelado, o a qualquiera otro Sacerdote ordinario, arrodillandose delante del: assi Iesu Christo N. S. acordo de ir alla donde estaua San Ioan Baptista: porque a la sazōn San Ioan Baptista era el mas Santo de todos los varones, y estaua predicando la palabra de Dios a los del pueblo por las riberas del rio Iordan, diziendo, Dexad vuestros peccados, y baptizaua: y por esso hermanos mios IESV CHRISTO N. Señor diziendo Baptizar me ha, de la prouincia de Galilea fue a la de Iudea a San Ioan, solo sin compañero, porque a la sazō aun no tenia discipulos: y assi

hamaraqui vcaro mafsina vãcea chuymani Phariſeonacampi huchakhtara haquenacampi tanta ayuina : puriſsiuſca vcanac qui nayraro nayraroca ſaririna, baptiſaſiñapataq, auquiſſa Ieſu Chriſtoſca amucaſaraquiqui ſarapana ſaacana huparo puriñacama. A Ieſu Chriſto tatay haniti huma llumpaca cancta, alakhpachanaca na ſumapata, hacañana churiripata? camiſa hochani haque hamacavmana haricata baptiſata cancaña amahuata, hoccauiſa cancaſſina? hochauiſaraqui hacutata cã caſsina? Hilanacay aca hama Ieſu Chriſto Auquiſſa ancha alittañampi vcanquipana, Dios auquiſſa ancha mokhſa chuymaniſsinaraqui, amauiripa chupichiri cancaſsina, apuſnaquerinacaſca alittiyri cancaſsinaraqui, huahuaha baptiſaſipana alakhpacha ponco hiſtearaſipha ſana. Ieſu Chriſto Auquiſſa San Iuannaro hakarapina baptizyta ſaſsina: San Iuannaſca Auquiſſa vlltraſsina huaracuſiſa, hamppatiſaraqui Auquiſſaro: Tatay hanihua, camiſa naca huma baptiſamama ſatauina: ſataſca Auquiſſa Iuan iya ſaquita, hani aroſimti: acahama alittañaha huaquiſipiniquihua ſaraquitauina: Acahama ſipanſca S. Iuan hani aro maampi cutiynti, maaſca amucaſaqui baptiſana: aca hama Auquiſſa vmana huarakhatata cã cana, vcathàpachaſca vma cchamaniraquihua canqui, almaſſana hochapa

y aſsi tambien yendo alla fue juntamente con los maluados Phariſeos y hombres peccadores: y llegando ellos iuan los primeros para bautizarſe: Ieſu Chriſto callando aguardaua en el camino haſta que llegaſſen a el. O ſeñor mio Ieſu Chriſto no eres tu por ventura puriſsimo? no eres tu la hermoſura de los cielos? no eres tu el dador dela vida? como pues a manera de peccador quieres ſer lauado con agua y baptizado ſiẽdo ſin peccado? ſiendo concebido tambien ſin pecado? Hermanos mios eſtando alli Ieſu Chriſto deſta manera con grande humildad, y ſiendo Dios N. S. muy manſo, y honrador de los que le aman, y abatidor delos ſoberuios, dixo, quando ſe quiera baptizar mi hijo, abraſe la puerta del Cielo. Ieſu Chriſto ſe llego a San Iuan diziendo, Baptizame, y San Iuan viendole y conociendole, marauillandoſe y adorandole le dixo: De ninguna manera Señor, como yo te bautizare a ti? y diziendole eſto Nueſtro Señor dixo, Ea Iuan concede conmigo, no te eſcuſes, aſsi conuiene que nos humillemos, y diziendole eſto San Iuan no replico mas, ſino callando le baptizo. Deſta manera Nueſtro Señor fue baptizado cõ aguã, y deſde aquel punto el agua tiene virtud para quitar el peccado de nueſtra alma porque

hochapa aparañataqui: auquissa-pilla vcapacha aca hama cancpha sana, baptismo sacramento cama-china: Iesu Christo auqssana ppe-keñapato vmana huarakhatipanis-ca ccanaqui caycakha vcancachi-na, vca thaathà alakhpacha histta-rasina, histtarasipāsca alakhpacha thà: aca nana amahuata yocaha-hua, hupapi chuymasa apitu sasa baccha cunca isapasicauina, isapasi pansca Spiritu Sãto palomajaqui Iesu Christo auquissana ppekeña-pa patkharo acahua si, siri hama purina. Arosiri cunca amuctakhe-pansca chhacutakhana Paloma a-cahama vlljassinsca San Ioan ta-que vcanquiri haquenacampi an-chapinipi llakhsasina, ampi aca haque maya hamu haquehua sa-piscataquina, hupasupahua alakh-pacha histtarasisaraquiriqui.

porque Nuestro Señor dixo entõ-ces, Sea assi, y instituyo el sacra-mento del Baptismo: y siendo de-rramada el agua sobre la cabeça de Nuestro Señor Iesu Christo cla-ramẽte en presencia de todos quã-tos alli estauan se abrio el cielo, y abriendose se oyo vna grãde boz del cielo que dixo, Este es mi hijo amado, el me llena el coraçon: y oyendose, el Spiritu Santo baxo sobre la cabeça de Nuestro Señor Iesu Christo en forma de paloma como quien dezia, este es aquel; y callando la boz que desde el cie-lo hablaua, se desaparecio la palo-ma: Y viendo esto San Ioan con todos los que alli estauan queda-ron muy atonitos, y dirian verda-deramẽte este hombre es otra ma-nera de hombre, y por su causa se abrio el cielo.

CAP. XI. ACA IESV Christo Auquissana, huasara sunina ayunanipathà hu atecata cãcauipat-hua arosi.

(?)

HILANACAY NIA IE-su Christo auquissa S. Iuana-na Baptizathà, Spiritu Santo ina huasara suni vraquero irpana vcanca ancha collana lurañalu-rañapataqui, Supay onsca huateca taraqui cancañapataqui. Baptisi-panca Spiritu Santo palomajaqui alakh

CAP. XI. EL QVAL tracta del ayuno y tentaciõ de Iesu Christo en el desierto.

(?)

HERMANOS mios despu-es que N.S. fue baptizado de S. Iuan, el Spiritu Santo le lle-uo al desierto despoblado paraq̃ obrase alli vna obra muy excelen-te, y para que fuesse tentado tam-bien del Demonio Al tiempo del baptizarse baxando del cielo el Spi-

alakhpachathà auquissana ppekeñapa patkharo purisina anchahua auquissa chupichana, chupichasinsca vcahua chay Christo camarasima cocochasima haccha sunina, thaa, hallu mutuñamataquisasin hamachatauina, camisa Mayconacama mayni hilacatparo hilay cocochasima sasina qhuitamamahua sasin hamachi: hamaraqui Spiritu Sãto auquissana ppekeñapa patkharo purisina, cocochasima haccha huasara suniro-hua mahata, vcansca anchahua hãchima ttaqquesiyahata sasin hamachatauina. Supayonsca huatecatahua cancahata saraquitauina maasca huateqrimahua atihata huatequerimasca hanihua huma atihatpanti sasin hamacharaquitauina.

2 Aca Supayona huatecañapasca hilanacay aca hamapi, Mayni haque cunapachakha, hochanichi machirichi, suntatachi, sipasinichi vcapacha hanihua Supayohua huateque sañassati, aca hama luririhacapilla Supayona haquepasina Supayo mayconissina, Supayona ropa caturissina, cuna hocharosa chuymapathà cama purisquiri, haccha hocharosa, hiska hocharosa. Supayosca acanaca haniraqui ancha huatunquiyti, porque haquepapilla cuna hocharo purimasatasa vcacama puriripilla: huatecasinsca sappa chuymani hani hochani haquenaca huatecaña amariri, aromasa vrusa mankaquirisa iqui

Spiritu Santo sobre la cabeça de Christo le honro mucho, y honrãdole parece que quiso dezirle q̃ se aparejasse y proueyesse de matalotaje para sufrir en el gran desierto el viento y la pluuia: assi como vuestros Caciques mandando a vn hilacata suyo, y diziendole, hermano proueete de matalotaje, parece que es darle a entender q̃ quiere embiarle: assi el Spiritu Santo baxando sobre la cabeça de Iesu Christo parece que le dixo, Haz matalotaje; de ir tienes al grã desierto, y alli affligiras mucho a tu cuerpo, y tanmbien seras tentado del Demonio: pero venceras a tu tentador, y no te vencera el a ti.

2 Y la tentacion del Demonio es desta manera. Quando vna persona anda en peccado, si se emborracha, hurta, anda amancebado, en esse tiempo no se ha de dezir q̃ el Demonio la tienta, porque los que assi hazẽ siendo vassallos del Demonio, y teniẽdo por señor al Demonio, y obedeciendo al Demonio cometẽ a su aluedrio qualquiera peecado grande y pequeño: ni tampoco el Demonio tienta mucho a los tales, porque son sus vassallos, y diziendoles, Hazed qualquiera peccado, puntualmẽte assi lo hazẽ, y tentãdo quiere tentar a los buenos y a los justos de nochey de dia, quãdo comẽ

quando

iquiquirisa, vtkh:qnirisa saraqui-
risa, samcaspalla, huayna hilqui
chuymanipana sipasini cancama
sassin tahuacosa vllachiyri acha-
chinaca laycasima sassin siri; ta-
huaconaca yacanacampi iquima
siri. huakhchanacasca luntata
cancama, chuymamathà cunasa
mankahata saraquiri: acasca Su-
payo amkhasiylto, hanihua luri-
rict-ti sassinca atipañahua, chuy-
massaro arquipansca hiussanaca
atipisto: aca atipañasca ancha co
llanahua Maamacathà vrqne can-
cassina aca Supayo, hochasapa
haque DIOSARO hakhsuha
sipana, anchapini huatunquiyri,
hani hakhsumti maasca camisa sa
ranacascta, hamaqui saranacasca-
ma sassina.

3 Vcalayco hilanacay, Diosna
huatecaña qhuitanita, quiquipa
Diosaroraqui yanapaquita tatay
collana huahuamana vilapa supa
sassin mayisihata: humapachas-
ca haniraqui Supayo huatecaqui
taspany, atipasna sahatati, sirina-
capilla, cayca huasakha hischi,
hucca cutipini atipata canquiri,
Supayona huahuapa tucuri, ho-
charo purissina: haniraqui hua-
tecata cancassinsca kapisiñati: ma
asca mokhsa chuymampi mutusi-
ñataqui, DIOS Auquissa arotta
sina: kapisissinpilla huatecaña ha-
khotassina hamachtana, hani ha-
khotañassataquipi, Sã Hyeronimo
collana santo hani huatecatassin-
hua ancha huatecata hamachaña-
lassin

quando duermen, quãdo estã sen-
tados, quando andan, y en sueños
al mancebo siendo bueno suele di
ziedole, està amãcebado, mostrar
le las moças: a las moças suele de
zirles, peca con los moços: a los
viejos suele dezirles, hazed hechi
zerias: a los pobres tambien sue-
le dezirles, sed ladrones q̃ a vues-
tro gusto comereis qualquiera co
sa. Estas cosas nos trae al pensa-
mierto el Demonio, y con dezir
no hare yo esso le vencemos; pe-
ro siguiendo nuestro coraçon y a-
petito nos vence el a nosotros, y
esta victoria es cosa muy grande.
Algunas vezes el Demonio por ser
astuto queriendo el peccador bol
uerse a Dios suele tẽtarle mucho
diziendo, no te conuiertas, sino vi
ue como viues.

3 Por esso hermanos mios em
biandoos Dios algun trabajo, pe
did al mismo Dios diziẽdo, fauo-
rezedme Señor por la sangre de
vuestro hijo: ni de vuestro digais
o si el Demonio me tentasse yo le
venciera: porq̃ los que assi dizen
quãtas vezes lo dizẽ suelen otras
tantas vezes ser vencidos, y se bu
eluen hijos del Demonio cayẽdo
en peccado: ni tampoco siendo tẽ
tados conuiene enojarse, sino con
uiene sufrir con paciencia llaman
do a Dios, porq̃ enojãdonos pare
ce q̃ abominamos dela tentaciõ: y
para no aborrecerla dixo el gran
doctor S. Geronymo, quando no
somos tẽtados deuemos auernos
como

ſaſsin ſatauina;ſaſsinſca, huateca ſaſsina mokhſa chuymampi iya ſa ña Dioſaro arottaña, ácha hiſqui hua ſaſsina hamachaña. Acaſca checapinihua; ſappa canquipanapilla Ieſu Chriſto auquiſſa ſpiritu ſantona haccha huaſara ſuuiro ir pata cancana; vcanſca ancha ttaqquesina,puſi tunca vru, aromani vruni hamácaſsina,mallimaa ſara nacaſsina, thaa,lupi,hallu, ccuuu muruſsina:hani chuſini iqſsina hani vtaniſsina. S. Lucas Euãgeliſta biſqui hamaſa puſicayoninaca taipina hucca tunca vru ſaranacaſsina.

4 Nia puſi tunca vru maquipa ratſca,Ieſu Chriſto auquiſſa mankatha autijana:autighipanſca Lucifer ſupayona apupa, cuſiſiri hama,hani Ieſu Chriſto auquiſſa biſqui vllattaſina, auquiſſa ,naca vcathahua ſaſsina aroſiyñapini amahuatauina: San Ioan Baptiſta auquiſſa ſuticheana, vca pacharaqui alakhpachatha maya cunca,acahuaamahuatayocaha hiſcana ſiri iſapſsinſca ſupayonaca inakha amahuatana capaquiſa hiſchi ſatauinapi;vca ſupa lucifer ancha apuſnaqueri chuymaniſsina mayni Aſmodeo ſutini ſupayo maſipampi hilacatapa haccumpi amkhaſaaſiha aca yaathà ſatauina: vca ſupa panipa aroſiſsina, Lucifer nayra callaratauina: Aca IESV Chriſtoſca Dios chekha: Gabriel Angel Dioſna qhuitapapilla tayc paro qhuitanita , mayni huahu a haccuta

como ſi fueramos muy tentados: y diziendo eſto fue como ſi dixera:ſiendo tetados hemos de lleuar lo con pacioncia,y llamar a Dios diziendo muy bueno es: y eſto es mucha verdad:pues por ſer bueno Ieſu xpo Nueſtro Señor fue lleuado del Spiritu ſanto al deſierto, y alli padecio mucho ayunãdo 40. dias y noches, eſtando ſin comer, padeciẽdo frio,calor,lluuia,y nieues,durmiendo ſin freçada,ſin tener caſa,y como dize el Euangeliſta S. Lucas, viuiendo aquellos quarenta dias en medio de fieros animales.

4 Deſpues de paſſados quarenta dias Nueſtro Señor Ieſu Chriſto tuuo hambre y teniendola, Lucifer Principe delos Demonios, como quien ſe huelga,por no conocer bien a Chriſto , queria hazerle dezir quien era. Quando S. Ioan baptizo a Nueſtro Señor los demonios ovendo vna voz del cielo que dezia Eſte es mi amado hijo,dixeron: Por ventura habla de ſus queridos , por eſo Lucifer ſiendo muy ſoberbio dixo: Yo me aconſejare ſobre eſto con mi compañero llamado Aſmodeo,como con ſu hilacata:por eſſo tratando los dos comenzo primero Lucifer y dixo: Aqueſte Ieſu Chriſto deue deſer Dios,porq̃ Gabriel Angel mẽſajero de Dios ẽbiado a ſu madre le dixo concibiras vn hijo.

haccuta hata yocacharaquihata, yocachatathà Iesusahua suticha-hata. Vcasca Diosna quiqui ama-huata yocpahua sana satauina. Asmodeosca sata, hanihua, haque hua vcaca, taycpasa Iosephampi espòsatanahua, llallatunca pakh-siraquihua puracparosa apanaca-na, yocachatatsca, camisa taque haquesa ñuñuri, hamaraquihua ñuñuna saraquitauina, Luciferasca hanihua, inapampaquihua am-khasta, Dios checakha aca: haniti hupa yuripana alakhpachathà An gelesnaca kochosa hutana, ahua-tirinacasca Angelnacana mama sataraqui hamppatiri mapiscana? saraquina. Asmodeosca histapilla camisaraqui Diosaca maya ha-qhue tiyna yurispa, cauallona mã kani patahattikharo ichukhata taspà? haquehua vcaca, saraquita-uina, siriro sca Lucifer, hanikha Dioschiri camisaraqui Reyana-caca halsu toquethà huarahuara-na irpanita hutapiscana hamppa-tiri? sapiniraquina. Asmodeosca siriro, nayra haniti vca hochakh tara hama circuncidata cancana? saraquitauina, Luciferasca cami-saraqui hani Dios canquipanca, Simeon hupa ichukharussina, hi-chaca hihuasa hihuaha, niahua Spiritu santona vlljahatahua sa-ni, taque haquena qhuispiyripa vlljatha? saraquitauina. Asmode osca Diosahua histapilla, camisa-raqui Diosassinca Egypto mama niro, Herodes hakhsarassina Herodesa

y despues le pariras, y le llamar as Iesus, y esse es el mismo querido hijo de Dios: y diziẽdole esto re spõdio Asmodeo de ningunamane ra: hõbre es esse, su madre estaua desposada cõ Ioseph, y tambiẽ le tuuo en su vientre nueue meses, y despues de parido, dela suerte q̃ todos los hõbres suelẽ mamar ma mo el tãbien. Respondio Lucifer No, mal entiẽdes las cosas a poco mas, o menos: Pareze q̃ es Dios es te, o deue de serlo: Por vẽtura na-ciendo el, no vinierõ los Angeles del cielo cãtando? y los Pastores mandados del Angel que fuesen, poruẽtura no fueron a adorarle? Respondio Asmodeo tu dizes eso Pues como Dios auia de nacer en vna cuena, y ser reclinado en pese bre de bestias? Hõbre es esse: y alq̃ esto dezia respõdio Lucifer: Sino es Dios, como vinierõ los Reyes a adorarle desde el Oriente tray-dos dela estrella? Respondiole As modeo: Por vẽtura poco antes no fue esse circuncidado como pecca dor? Respõdiole Lucifer Pues co mo no siendo Dios tomandole en los braços Simeon dixo: Morire, morire, porque ya he visto al Sal uador de todos los hombres? al que dixo el Spiritu sancto Ver-lo as antes que mueras? Respon-dio Asmodeo: Porfias en dezir Dios es, pues como siendo Dios huyo de el Rey Herodes por que letemia, ala Prouincia de Egypto

Respon

ro.desataqui phattirapi saraquita-
uina. Luciferasca siriro, Hani Di
osipanti Egypto haquenaçana hua
kanacpaca tinquiri, Herodesasca
ancha hakhsarasaraqui saranaque
ri? saraquina. Asmodeosca; Dio-
sassinca, camisaraqui tunca paani
maranissinca Ierusalen temploro
chhacana? quimsa vru tucuya, nia
taycpana haquiskhatasca: Iose-
phana carpinterona aropa catu-
na saraquitauina. Luciferasca si
riro, hani Diosassinca, camisara-
qui Ierusalen marcanquiri amau-
tta letradonaca arosissina huara-
cusiyna, atipana atamita sañapã-
pi, aca hamahua sañapampisa? sa
raquitauina. Asmodeosca, Dio-
sassinsca, camisaraqui hocha sa-
pa hama Ioan Baptistana bapti-
saasi? saraquina: siriroſca Lucifer,
hani Diosipanti baptisqui, vca pa
chaca maya cũca acahua amahua
ta yocaha siri isapascana, Spiritu
santosca checahua sañataqui, vr-
pija ppekeña patkhaparo purina?
saraquina. Asmodeosca: haque-
hua vcaca, haque cancassinpilla
aca huasara suninca hucca tta-
qquesi satauina. Luciferasca, Di
osapini chekha acaca: hani Diosas
sinca, camisaraqui pusi tunca vru
hamancaspa satauinina, sipansca:
Asmodeo, Diosassinca camisara-
qui ancha acapacha ancha anti-
ghi? satauina, Asmodeosca auqui-
ssana haque cancañapa arosi: Lu-
ciferasca Dios cancañaparaqui a-
rosi, maynisa maynisa checapini
arosi-

Respõdiole Lucifer: Si no ès Dios
por ventura los Idolos delos Gi-
tanos cayeran? y anduuiera con
mucho miedo Herodes? Respon-
dio Asmodeo, si es Dios, como siẽ
do de doze años se perdio en el
templo de Ierusalen por tres dias
enteros? y despues hallado de su
madre obedecia a Ioseph carpin-
tero? respondiole Lucifer: Sino es
Dios, como hablando con sus pre
guntas y respuestas hizo marani-
llar, y vencio a los Doctores de
Ierusalen? respondio Asmodeo,
Siendo Dios como se hizo bapti-
zar de Ioã, a manera de peccador?
Replico Lucifer, por vẽtura sino
era Dios, como al tiempo que se
baptizo oyerõ vna voz que dezia
Este es mi hijo querido, y en testi
monio desta verdad el Spiritu san
to baxo como paloma sobre su
cabeça? respondio Asmodeo hom
bre es esse, porque por serlo pade
ce tanto en este desierto: y respon
dio Lucifer, Sin duda deue de ser
Dios: pues no siendolo como pu-
diera estar en ayunas quarenta
dias? y diziẽdo esto: Asmodeo res
põdio: Pues si es Dios como en es
te momento tiene mucha hambre
Asmodeo trata dela humanidad
de xpo. y Lucifer de su diuinidad
el vno, y el otro dezian mucha

arosicanina: Porque auquissapilla checa Diosassinsea checa haquerqquipi cancana.

verdad, porque Iesu Christo Nuestro Señor, siendo verdadero Dios era tambien verdadero hombre.

ç Lucifer echinamanca aca haquena cancañapa cchama camasa yatipinihahua: Porque Dioschi vcaca alakhpachathà carcuqhuistanahama, acapachathà, mãqhuepacharo carcuripilla huti, Vcalayco hisq camaraasiñssahua, hani hinssaro atipañapataqui, hupama lurañaparosca camisatsa halantañassapinihua cchakhmiñassataqui satauina. haquechi vcasca vll tapinitanipi, camisatsa hocharo tinquiyapinihapi: Acatikha Adadanatsa maampi hilaspana? Danidatsa, Salomóatsa maãpi cchamanispa, hani atipaña? Vcanacsa atipaquirithua, acaspalla haquechi vcaca, nia matapachanquihua sassina auquissa Iesu Christompi ancasiri, quimsa lansa aakharuta mistuna: aca lansanacasca mayasisjasiña hocha Gula sutinitauina maiasca, apusnacaña hocha Soberuia sutiniraquitauina, mayasca mi cchacancaña hocha Ahuaricia sutiniplhiraquitauina, aca quimsa hocharusca tucucu supayo auquissa puriyaha hisechuqtauina, vca supa mattaqsisaqui, nayrapatsa, ní na huarahuara chhucuvasaqui auqssa manca mana; nia hakaro purisinsca haqjaqui tucurapina auqssitaq hamutquiri haqtaquica, vca supayoca hilay camachcata sassina mokhsa arópiqpilla auqssa a torapi-

ç Finalmente dixo Lucifer, por fuerça quãdo no pueda por otra via sabre si es hombre, Porq̃ si es Dios en tal caso viene a desterrar nos al infierno, como nos desterro del cielo: por esto deuemos aprestarnos muy biẽ paraq̃ no nos vẽza, y por qualquiera via nos hemos de entremeter en sus obras y cosas y poner estoruo: Si es hõbre el me conocera, y de qualquiera suerte le hare caer en peccado: Este por vẽtura auia de ser mas q̃ Adan? o mas fuerte q̃ Dauid? o Salomon, paraque no pueda ser vencido? yo venci a aquellos, este tãbien si es hombre quedara vẽcido sin remedio, y diziendo se salio a pelear con Christo lleuando tres lãças: y estas la vna se llamaua Gula, la otra Soberuia, la otra Auaricia: y el demonio necio dezia: Yo hare caer en estos tres peccados a Nuestro Señor, por esso pateando y despidiendo centellas de fuego de sus ojos fuese para Nuestro Señor, y llegandosele de cerca trasfigurose como hombre para con Nuestro Señor, y podemos considerar que le saludaria el demonio cõ palabras blãdas, queriẽdo tẽcarle diziẽdo q̃ hazes hermano

muchos

rorapiriq) haya vrnhua acana tta qquesiri vlljasma, Diosna yoepa chitakha, hanissinsa haccha Prophetachitakha ahanuhua maãccu ta,autighchtamkha,cuna mankahata,acaca huasara suniphoca;nia pillayatita, taque haquenaca hacañapa huacaychasipha satapilla, hani hupapacha hihuañaro halan taniti satapilla,na aro churacama ma aca cala DIOSNA yoepassinca ttanttaro tucuma sama,vcat sca mankahata : pakhta humapacha hihuassina haccha hocharo purisma sassina huatecaha sataui na: aca huatecañansca auquissa arosaañaqui hocharo,puriyañaqui amahuana, Iesu Christo auquissas ca aca hama paya chuymãpi arosk haata,hanihua ttantta mankassi naqui haquenacaca haquiriti satauina: sassinsca, chay Supayo hu maca naa Diosna yoepathua saañaquipi amhuit ta, nasca hanipi atamiriesamti, cunataqui na atamamama? hani humapacha mankathà hihuamti saraquit tapilla: haniti Dios aropampiqui haque hacayriqui sassin hamachatauina satasca Supayo ancha cakhsi tucu na,llullaha sanipa arona hacutta ta: chuymapansca maya hamunaraqui huatecaha sana.

6 Acatsca almassataqui maya paya yaaca apsusiraquitana camisa aca Supayo aucassa,Iesu Christo auquissa huatecaha sassina, callacasina, hamaraquipi hinssanaca huatecañapataqui callacatirihua

muchos dias te hẽ visto padecer aqui,tu deues de ser hijo de Dios, y sino deues de ser grã Propheta: disfigurado estas de rostro,deues de passar hambre, que podras comer aqui? porque este es desierto despoblado : ya sabes que todos los hombres estan obligados por mandato de Dios a guardar su vida,y de no ir a morir por su volũtad,yo te dare consejo: Si tu eres hijo de Dios, di a estas piedras q̃ se hagan pan,y despues comeras, cosa q̃ caygas en peccado muriendo por tu voluntad;y con esta tentaçion queria hazer hablar a N.S. y hazerle caer en pecado: pero le su Xpo hablandole assi con doblez,dixo:Los hombres no viuen solamente comiendo pan,y en dezir esto quiso dezir, Ola Demonio tu quieres hazerme dezir soy hijo de Dios,pero yo de ninguna suerte te lo dire, porq̃ causa auia de dezirtelo? dicho me has no q̃ras morirte de hambre por tu voluntad : por ventura no pudiera Dios sustentar al hombre con su sola palabra? y diziendole esto el Demonio quedo corrido descalabrado con la palabra con q̃ dezia, engañarle he, y en su coraçon dezia,tentarle he de otra manera.

6 Saquemos de aqui vna o dos cosas para nuestras almas. Assi como este Demonio nuestro enemigo diziẽdo tentare a N.S. se armo muy bien,assi suele armarse para tentarnos a nosotros, y esse segũ

hua, ſapaſapa haque chuymapat-
cama vcaſca. Tay cſſa Euaca maya
manſananaqui llullatauina, auqſ-
ſaſca calana llullaña amaui; aca
ſupayopilla yacanaca hochachaſi
ma ſaſsin llulliri, apachiſca layca
ſima ſaſinaraq llulliri, huakhchaſ-
ca luntatama ſaſsinaraqui llulliri
cchamanica hani luraña yaajana-
raqui llulliri; chamauiſaſca hani
yaajanapiniqui llulliri, vca ſupa-
pi Euaca marmi canquipana piſi
cchamanipana, maya manſanana-
piniqui llullatauina, auquiſſa Ie-
ſu Chriſtoſca cchamani vlljaſsina
calana llullaña amahuana, Eua pu
raca hochaſupaqui llullaaſina, au
quiſſaſca puraca hochanaraquiq
llullaña amahuana: aca ſisjaſina hi
laſquipaña hochapilla puncu hiſ-
ttari almaſſaro taque hochanaca
maluñataqui; ſupay oſca hinſſa ati
pañataqui puncu hiſttaraſsina ha
macharapi, humanacaſa yatitapi-
lla ancha ſiſata haque cunamana
hocharohua puri, vca ſupa manka
ſsinſa, vmaſsinſa tupuniqui vma-
hata mankahata.

7 Supayoſca hilanacay apuſna
caña hochanaraqui auquiſſa hua-
tecaña amahuana, vca ſupa alaa
thaacataqui auquiſſa amparatha
irpana, lerusalen haccha marcana
torre patkhaparo, vca patkhanca
ſsinſca haniſa Dioſa cancañema
ccanachchit takha, naſca Dioſna
yocpahua ſaſsinpinihua chuyma-
hana hiſma, vcalayco tũca hãppat
khamama; nana Dioſna yocpahua
ſañaha-

la inclinacion de cada vno. A nu
eſtra madre Eua engaño con vna
mançana, a Nueſtro Señor quiere
engañar con piedra: Porque eſte
Demonio engaña a los mancebos
diziendoles pecca, alas viejas dizi
ẽdoles haz hechizos, a los pobres
diziendoles hurta, a los valientes
engaña con coſas impoſsibles de
hazer: alos flacos y de pocas fuer
ças con coſas de ningun momen-
to. Por eſto a Eua por ſer muger,
y ſer flaca la engaño con vna man
çana: y viendo a Ieſu Chriſto que
era fuerte queria engañarle con v
na piedra: engañando a Eua con
peccado dela gula, y del vientre,
queria engañar tambien a N. S. cõ
el peccado dela gula, porque el pe
ccado dela gula y demaſiado co-
mer, haze como ſi abriera la puer
ta paraque en nueſtra alma entrẽ
todos los peccados, y el demonio
nos vença: y bien ſabeys voſotros
que el hombre muy harto, come-
te qualquiera pecado: por eſſo co
miendo y beuiendo, comed y be-
ued con medida.

7 Pero el Demonio hermanos
mios quiſo tentar a N. S. tambien
con el peccado dela ſoberuia, por
eſo lleuo a N. S. por el ayre dela
mano ſobre la torre del gran pue
blo de Ieruſalen, y eſtãdo encima
della le dixo: aũque tu no me has
querido deſcubrir que eres Dios
pero yo en mi coraçon ſin duda
digo que eres hijo de Dios, por
eſo

ſañahataqui, huma checa Dioſna yocparo catuñataq, aca torreth à mãccaro tinquintama, hani hakh ſaraſa; hanihua kataſa vſuchaſihatati, Dioſapilla Angelanacparo, huahuaha canquiro mipanſa, hua huaha hiſqui huacavchahata ſaſſinhua, camachi ſatauina: aca hama llullaha ſaſsinſca, aca ſupayo checana, Dioſna yocpatipi hanichapa vcaqui aroſiyha ſalaqui au quiſſaro cunaſa aroſitauina. Vca kharuſca hocharo puriyañaraqui amahuatauina. Auqſſa IeſuChriſtoſca ſupayona huatecaha ſata: humaſti ſupayo cuna naa huatecaña amauit ta? haniti Dioſna q̃ll capa aroſiſsina, Hani Dioſama huatecahatati ſi? vca ſupa hiſma, cuna ſupa humaca, manccaro ſaraca ñataqui, pata pataſa huquipana, tinquintama ſit ta? tinquintaſsina cuna na haquiha, ſatauina: ſaſsinſca ſupayo atipatauina: aca hama atipaſsinſca, camiſa San Auguſtin hiſqui hama, hani Dios cãcañapampi atipatauinti, maaſca haque cancañapampiqui, camiſa Dauidaſa mayni cchamani Gigante Goliath ſutini hani eſparampi lançampi &c. atipatauinti, maaſca maya korahuampiqui, aticatauinca hama.

8 Aca hama atipataſca aca auca ſſa Lucifer atipañapini chuymapana amkhaſiſsina, auquiſſa Ieſu Chriſto maya hacha collo patkharo irpana, vca collo patkhatſca, cunamana marca, cunamana vta, cuna

eſo ruegote encarecidamente ſin temor alguno arrojate deſta torre abaxo, paraque yo diga hijo de Dios es, y te tenga por verdadero hijo de Dios, que no te haras mal alguno, porque Dios mãdo a ſus Angeles diziendo Do quiera que mi hijo vaya le guardareys muy bien: y queriendo engañarle deſta manera dixo a Nueſtro Señor todas las razones poſsibles, diziendo en primer lugar le hare dezir, ſi es hijo de Dios, o no, y deſpues queria hazerle caer en peccado: Pero Nueſtro Señor Ieſu Chriſto tentado del demonio dixo: Tu demonio porque quieres tentarme? por ventura no dize la ſagrada eſcriptura, No tentaras a Dios? por eſo yo te digo, que es la razon que auiendo gradas para bajar, tu me dizes arrojate abajo? arrojandome que ganare? y diziend ole eſto alcanço victoria del: y venciendole conforme dize S. Auguſtin, no le vencio en quanto Dios, ſino en quanto hombre: aſsi como Dauid no vencio al fuerte Gigante Goliath, con eſpada o lança ſino con honda.

8 Y vencido deſta manera eſte nueſtro enemigo Lucifer, poniẽdo en ſu pẽſamiento de vẽcerle, lleno a N. S. Ieſu Chriſto ſobre la coronilla de vn alto monte, y de alli le moſtro varios pueblos varias ca-

cunamana yapu,cunamana virta vllachaatanina auquiſſaro: aca vllaghctaca, vca marcanaca, vca marca marcanquiri haq̃nacampiſa nanquihua,huma amauchita,vcaſca churamama;maaſca nayrara quillpittaſsina hamppatita ſatanina:ſaſsinſca vca lucifer ſupayo,chay hanihua hum naro can cañama atamaña amauit:tati, hichaſca na atamaſimama, na ſupayothua,luciferathua,humaſca haniqui atamaſiña amautati, Dioſna vocpa cácaſsinca camiſa hakhſarit:ta,Dioſna yocpatahua ſaſsi na cchamati tueuricta:llaaſa humaca hanipilla Dioſna yocpatani cati;Dioſna yocpaſsinca hani hua tipilla yocpathua ſaſsin naro taq̃ rola atamiricta;vca ſupa na ſama ma:hani Dioſna yocpachita, vca ca nanctapi,napilla Adan atipani hathà aca vraq̃ catuſipha ſatatha, derechoni razonani cácauihathà: maaſca amauchita,vcaſca na churamama,tullaſca nayrarha na hãppatiuita;cunapiniqui hakhſarata;naca huma amahuaſsinaquihua churaña amauſama; naroca hani camachquita ſataquihua ſutiuiſa nacaſa hãppatito ſaſsinha machatanina, Aca hama hilaſquipata aroſnaquerirosca Ieſu Chriſto auquiſſa;ſaracama lacaña aroſcama na ſupayo, Dioſna quellcapaca Dioſaqni hamppatihata,ſiruihata ſitopi ſaſsina satanina;ſataſca lucifer maya micchi aututcatata hama, manqhuepacharo huararisa ananay ſas,varios cãpos labrados,varias guertas,y dixole Todos aquellos pueblos, y todos loe moradores dellos ſon mios:y ſi tu los quieres yo te los dare,pero primero adorame de rodillas, y en dezir eſto luzifer quiſo dezir:Ola tu no quieres manifeſtarteme, pero yo te dire ahora quien ſoy:Yo ſoy el demonio,ſoy lucifer: y tu no quieres deſcubrirte, ſiendo hijo de Dios, como me temes: diziendo ſoy hijo de Dios perderias por vẽtura las fuerzas? por ventura no eres hijo de Dios: pues ſiendolo ſin recelo alguno me dixeras a mi y a todos yo ſoy hijo de Dios Por eſſo yo te digo que ſi tu no eres hijo de Dios,mio eres: Porq̃ auiendo yo vencido a Adan, adjudicado me han eſte mundo por tener yo derecho a ello,pero ſi tu quieres yo te lo dare,mas adorame primero: porque cauſa temes yo ſolamente porque te amo quiero dartelo:los gentiles ſinque les diga que lo hagan me adoran:Pero Ieſu Chriſto reſpondio al demonio que hablaua con palabras arrogantes y mentiroſas; diziendovete parlero fanfarron, la eſcritura de Dios manda diziendo a Dios ſolo adoraras, y ſeruiras, y diziendo eſto lucifer ſe huyo al infierno como vna jara flechada, dando

ananay,atatay ſaſa phattitauina; aca hamaphattintipaſca taque ſu payõaca huaracuſina, tatapa may copa ancha huaracuſiſa ccakhſiſiſa hakhſaraſa phattintipana; Auquiſſa Ieſu Chriſtoſca vca pacha aneha cuſiſitauina; camiſa humanacaſa aucama atipaſsina cuſiſquiritaca hama Angeleſnacaſca cuna mana cuſiſiña auquiſſaro apanina ſupayo atiuipaqui taqueſa kocho na,ſupayo hayraro, amayaro catuſa,auquiſſa Adan yanccachauipathà yancachkhauithàraqui, ala khpacha ttanttaſca auquiſſana mã kañapataquiraqui apanina.

dando bozes y diziendo:ay ay ay y huyendo alborotauanſe todos los demonios, entrando alla huyendo ſu Señor y Principe aſombrado,afrentado,y atemorizado, y Xpo N. S. ſe alegro mucho aſsi como voſotros os holgays venciendo a vueſtro enemigo,y los Angeles le traxerõ muchos regalos y todos cantarõ la victoria que auia alcãçado vẽciẽdo al Demonio teniẽdolo por floxo y pereçoſo y por auer ſido maltratado, auiẽdo el maltratado a Adan nueſtro primar padre,y truxeron pan del cielo paraque Nueſtro S.comieſſe.

CAP. XII. SAN IOAN baptiſta Ieſu Chriſto auquiſſa,aca hua Dioſna yocpa ſaſsina vlla chaacanca, Canamarcana Galilea ſuuna mayni caſara ſipana vino vmaro tucuacanca vca thahua aroſi.

AVQVISSA Ieſu Chriſto nia S.Ioanana baptizatathà,huaſitaraqui hupãpi haquiſiri matàuina:S. Ioanaſca auquiſſa hayathà vlljaſsina,vcanquiri haquena caro cuncapa antutaſsina lukana pampi ceuuhua,l. acahua Dioſna yocpa, acapachanquirinacana hochapa apariri, ſaſsina vllachaatauina, aca hama San Ioan aroſiriſca

CAP. XII. DEL TESTIMONIO que dio San Ioan Baptiſta y del milagro quando conuirtio el agua en vino.

San Ioan Cap. 1. & 2.

NVESTRO Señor Ieſu Chriſto deſpues de auer ſido baptzado deS Ioan, otra vez fue a encontrarſe con el,y S. Ioan viendole de lexos,le moſtro con el dedo alos q̃ eſtauan alli leuantando ſu boz,y diziendo Eſte es el Cordero hijo de Dios que quita los pecados delos que eſtan en el mũdo y muchos hõbres oyerõ a S. Ioan

risca allokha haqnenacaraqui isa patauina, isapirinacatsca pani arcatauina Auqssa Iesu Christo, mayn ica Andres sutinitauina, maynina sutipasca hanipi Diosna quell capa atamasici: maasca Andresana mayni pápihua arcana sassinaqui histo. Acanacasca vca pacha S. Iuanana yatichata discipulopatauina: cchinamancsca Auquissa Iesu Christona Apostolpakhatauina: hupapura arosissinsca acapinitauinhua Diosna yocpa. San Iuan yatichirissapilla acahua sassin vllachaysto, hanipilla hupásca kari arosiri haqueti sassina sapiscatauina: yari Andresaca acahua Diosna yocpa siri isapassina, ancha cusisisa hilapa thaqueri mana, aca aro atamañataqui: hilapasca Simon sutinitauina, cchinasca Pedro sutinikhana Auquissana Apostolpakharaquina ancha vca cchinasca Apostolesnacana Maycopa ma sassina Auquissa collana Iesu Christo sutaatauina. Andresasca hilapa haquissina: hilay mayni haquehua na vlljatha, vcasca S. Iuan acahua Diosna yocpa sassinahua taquero vllachayi Nasca chuyma hana acahua saraquithahua Iesu Christo, satauina, Simonasca, hinacauquinqui vca, vllachaanita sassina irpaasina, Auquissana vcaro: Nia auquissana vcaro purissinsca Simon auquissampi arositauina, arositatsca, auquissa: Simon hichatccuru Pedro sutinikhama, satauina: vca supa San Pedro hihua ñapa

dezir desta manera, y dos de los q̃ le oyeron siguieron a Christo, el vno dellos por nombre Andres, el nombre del otro no lo declara la diuina escriptura, sino q̃ solamente nos dize que Andres y el compañero le siguieron: Y a la sazon estos eran discipulos de San Iuan y despues se hizieron discipulos de Christo N. Señor, y hablando los dos vno con otro dixeron: sin duda este es el hijo de Dios, porq̃ hablando del S. Iuan nuestro Maestro nos le mostro diziendo, Este es, y no es hombre qne dize patrañas: pero Andres especialmente oyẽdo dezir, Este es hijo de Dios con mucho regozijo fue a buscar a su hermano para darle esta nueua, y su hermano se llamaua Simon, y despues tuuo por nombre Pedro, y despues se hizo Apostol de Christo; y poco despues Nuestro Señor Iesu Christo le nombrò por cabeça delos Apostoles: Y Andres hallando a su hermano dixo hermano yo he visto vn hombre al qual nuestro maestro san Iuan mostro a todos, diziendo, Este es el hijo de Dios: y yo tambien en mi pecho siẽto y digo lo proprio: y Simon diziendo, vamos donde esta, id a mostrarmele, se hizo llenar donde Christo estaua; y llegãdo Simon hablo con el, y despues de auer hablado N. S. le dixo, Simon de aqui adelante llamate Pedro, por esso san Pedro hasta su

muerte

ñapacama Pedro ſutini cancana, hihuatatſa Pedro ſaraquitana hi cha mita haquenaca (maa mitanſa Pedro ſaraquiquini) Vcatpacha aca Santonacaſca ſan Phelipimpi auquiſſampi vllataſpiſcata uina, amigoni hama tucupiſcana, maa manka maa haca, maya hihua vcatpacha cancapiſcana. Camiſa ſan Auguſtin hiſqui hamaſca, hani ra vcapacha Apoſtol cancapiſcanti, cchina auquiſſana ſutaaña cama.

2 Euangeliſta Santonacaſca ha nihua, auquiſſa ſutichaaſcanca, vca marana luranipa quellcapiſquiti, vckharo marana auquiſſa maya caſaraſiuiro macanca vcacama: maaſca ſan Epiphanio, Ieſu Chriſto auquiſſa vcamara cayca marcarokhapurichina hucca marcana pinihua Dioſna aropa eukhana: tullanſca mokhſataquihua, hocha yãccahua ſirina, hocharo puririna caſca haniraquihua camſirinti, collana virtudeſnacaſca, hiſqui chui maninacaſca, hiſqui lurañaſca hiſquihua ſaraquirinahua: haquena caſca aca hama mokhſataqui yatichata anchahua Ieſu Chriſto auquiſſa amauirina, arcaha ſiriſca arquirina ſi. Vckharo maraſca eukhaſsina hocharo puririnaca takhtipanahua Phariſeonacaſca yari humanaca yanccatapi, apuſnaqueritapi haquenacana cunapſa cchamacama huayquiritapi, chuymamacama ſaranaqueritapi, paya chuymanacatapi, tullpa tullpa quipi

muerte ſe llamo Pedro, y deſpues de ſu muerte tambiẽ le llamamos Pedro, y los hõbres deſte preſente ſiglo, y los del ſiglo venidero le llamaran Pedro: y deſde entonces eſtos Santos, y juntamẽte ſan Phelipe tuuieron conocimiento con Nueſtro Señor, y ſe hizieron como amigos, que comen, viuen, y mueren juntos. Y como dize S. Auguſtin, aun no eran Apoſtoles haſta que deſpues los nombro Nueſtro Señor.

2 Los ſagrados Euãgeliſtas no eſcriuen los hechos de Chriſto de aquel año en que ſe baptizo, haſta que el año ſiguiente fue a vnas bodas. Pero dize ſan Epiphanio q̃ Nueſtro Señor Ieſu Chriſto predico ſu diuina palabra a todos los pueblos q̃ llegaua, pero con blandura, dezia que es malo el peccado, en comun, y no dezia nada a los que peccauan en particular, y dezia tambiẽ, que ſon buenas las virtudes alabandolas, y tambien a los buenos y alas buenas obras: y la gente doctrinada deſta manera con ſuauidad y blandura cobraua amor a Chriſto, y le ſeguia de buena gana. El año ſiguiente reprehendia a los que peccauan, eſpecialmente a los Phariſeos, diziendoles, Voſotros ſois malos, ſoberuios, quitais por fuerça la hazienda de otros, viuis a vueſtro aluedrio, ſois hypocritas, hazeis todas

quipi cuna lurañamasa lurata, ha ni Dios supati, sassina. Thakhtiui patpi auquissamáca yancca chuymattapiscana vca Phariseonaca, vñiña cuna hocharosa puriyaña a mahnapiscana saraquisto aca San Epiphanio.

3 Vcatpachamna hilanacay ma ya marca Cana sutini Galilea suu na mayni haque casarasitauina: vca vrusca vca haque mankaasitaui na, auquissa Iesu Christoscatayepa collana N. Señora viñaya Virgenampi irpaatauina mankaasiuiro conuidañataqui: mankañataqui hauisaatasca Auquissa taycpathà apañapa canquipana, iya sassina mapiscatauina, casarasiña yaasca sapparaquipana, vcaro massinsca pani quimsa discipulo arquirinacapa irparaquina. ¶ Nia manka callaripansca Nuestra Señora vino pisipirija hamurpaassina, vca supa conuidasirinaca vino pissipa na, camachatana cauquichatana sassina ocaqui amuta amanueasipana, Nuestra Señora tayciasca aca yaa hamurpaassina mokhsa ccuyapayri cácassina apañaha ha ni cakhsiro puriniti sassina, yocpa ro hakarapissina, chuymapansca, acaca taque atipiri cancassina ila quihua vino cauquitasa vllasaani saraquissina: Huahuay vinohua cchusatauina huccaqui satauina, San Iuan Euãgelistapilla, vino hu ccaquihua sana, sassinaqui quellcarapisto, aca hamapaya aroqui huahuaparo sassinsca Nuestra S. ancha

todas vuestras obras fingidamente. Y por reprehẽderlos aquellos Phariseos andauan maquinando contra Christo, querianle mal, y querian meterle en alguna pelaça

3 En aquel tiempo, hermanos mios, dizen que se caso vn hõbre en vn pueblo por nõbre Cana de Galilea, y que en aquel dia combido gente a las bodas, y Nuestro Señor Iesu Chrrsto permitio que llenassen a su benditissima Madre la Virgen Maria a las bodas: y el cõbidado por ser su pariente por parte de su madre, acetando el cõbite fueron, por ser tambien cosa santa el matrimonio: y yẽdo alla tambien lleuo consigo dos o tres discipulos que le seguian. ¶ Començando ya a comer, entendiendo Nuestra Señora que faltaua el vino, y por faltar estando perplexos los dueños del combite sin hallar camino para proueerlo, diziẽdo que haremos, y que remedio tomaremos: y echando de ver esto N. Señora, siendo muy compassiua y humana, y porque los pariẽtes no quedassen corridos, llegandose a su hijo, y diziendo en su pensamiẽto, Este siẽdo todo poderoso luego proueera la falta del vino de qualquiera manera, le dixo, Hijo mio vino falta, y no dixo mas que esto, porq̃ S. Iuan Euãgelista escriue q̃ dixo, No ay mas vino, diziendo estas dos solas palabras

encha collana yaaraqui yatichisto, hani hiussanacana Dios auquissaro mankañassataqui isittañassataqui, michca cunasa aca hanchissataqui maysissina, hani huaranca huaranaca arompi vcararo hama chuymauisaro hama mayisiñassataqui.

4 Maysissinpilla, hilanacay, maya paya arompi maysiñassaqui hua, Dios auquissapilla ancha hiussanaca hisquichaña amauisto; chuymassasca amahuauissasca yatiraqui: yari hiussanaca hisqui chuymanisana aropa camachitapa vcacama huacaychiri caneasna vcaca hanira hiussana mayiscataqui hisquichiriqui, aca yaa hamurpaasinaraqui, Mariampi, Martampi, hilapa Lazaro vsupana, auquissaro aro apaasina: Tatay amahuatamahua vsu sassinaqui sanima satauina, vcathà taycssasca chuymapacamaraquiqui; hani huma vcchaarapita sataqui, collana huahuaparo, vino hua cchusatauina sana; vca supa, cunapachakha hiussanaca matay yanapita atamarapita stana, vca pacha chuymassana atamarapipinito hua sañassapi: hupapilla atamarapita sata ilaqui atamarapisto: can quipansca hani sataqui atamarapisto. IESV CHRISTOSCA hilanacay vinohua cchusa sassina taycpana atamata, amucamasirija, humansti cunacaraqui satauina: sassinpilla: naca hani yaajarosa

labras a su hijo nos enseña vna cosa muy grande, para que pidiendo a Dios de comer, de vestir, o qualquiera otra cosa para nuestros cuerpos, no se lo pidamos con gran multitud de palabras como a sordo o sin discurso.

4 Porque pidiendo, hermanos mios, conuiene pedir co pocas palabras, porque N. S. quiere hazernos mucho bien, y tambien sabe nuestra voluntad y desseo, y especialmente si nosotros fueramos buenos y virtuosos, y si guardaramos su ley, y sus mandamientos, nos hiziera mercedes antes q̃ nosotros le pidieramos: y entendiendo esto Maria Magdalena y Martha, estando enfermo su hermano Lazaro, embiando vna embajada a N. S. solo dixeron, Id a dezirle Señor vuestro amado esta enfermo. Otro si Nuestra Señora de su voluntad sin que le dixessen, haz que haga esto por mi amor, dixo a su soberano hijo: Vino falta: por esso nosotros quãdo dezimos Señora ayudadme, intercede por mi, al pũto hemos de dezir en nuestro pensamiento, sin falta rogado ha por nosotros: porque ella diziendole, intercede o ruega por nosotros, al punto lo haze; y algunas vezes annq̃ no le digamos nada ruega por nosotros. Iesu Xpo, hermanos mios, diziẽdole su Madre, vino falta, como quiẽ dize, calla, le dixo, q̃ te va a ti ẽ ello q̃ tue dezirle

rosa milagro lurapiniquihatiʔ ha nitahua hupanacasa yampaninacasa vca amkhasisquiti, vcarha amkhasipha vcatathà na milagro luraha lasin hamachatauina: satasca Nuestra Señora taycssa, hani hanihua sisa aca yocahaca satauinti: vca supa vca yampaninaca hauisassina: chay yocaha camsachihatpankha, vcacama lurapiscahata satauina: sipana auquissa Iesu Christo chokhta vma makhmaro vma phuccama satauina, phuque pansca vcana apsupiscahata mayordomorosca apahata satauina, vca vmasca hilanacay auquissa Iesu Christona aropathàhua vinoro tucuna: satapi vcanaca vmathà vinoro tucuri vino mayordomoro vllaanitauina: mayordomosca mallittassina ancha hisqui vino canquipana, ancha mokhsaraquipana casarasiriro, yanccatauitahua, camachipana aca hama hisqui vinoca cchinaroqui hithiyataʔ hanitikha acaca nayra vma piscasamanaʔ ina vinoca cchinataquisapanaʔ satauina. Aca milagropi hilanacay, camisa Euangelista si hama nayra luratauina Iesu Xpo auquissa Cana sutini marcana Galilea sun Prouinciana.

(ʔ)

dezirle: Yo he de hazer milagros sin causaʔ ellos ni los q̃ siruen se acuerdan dello, echélo de ver primero, y despues yo hare el milagro: y respondiendole assi, Nuestra Señora no dixo, este mi hijo dize de no, o que no quiere; por esso llamando a los seruientes les dixo, Ola hareis puntualmẽte lo que mi hijo os dixere, y diziendo lo dixo Nuestro Señor Iesu Christo: Henchid de agua seis tinajas, y henchiendolas les dixo, Sacad de ay agora y llenaldo al mayordomo, (pero aquella agua hermanos mios por mandado de Nuestro Señor se auia buelto en vino) y diziendoselo fueron a mostrar al mayordomo el vino q̃ se auia conuertido del agua, y prouando le el mayordomo, siendo el vino muy bueno y muy sabroso, dixo al desposado: mal lo has hecho, para que has diferido assi el buẽ vino a la postreʔ por ventura no lo huuierades beuido mejor al principioʔ y el vino ordinario huuiera sido para la postreʔ Este milagro hermanos mios, assi como lo dize el Euangelista, hizo Nuestro Señor Iesu Christo primero q̃ otros en el pueblo llamado Cana de la prouincia de Galilea.

(ʔ)

CAP. XIII. IESV CHRISTO auquissa discipulonacparo bautizaña callarama hiscanca, Ierusalenaro Pascuri macanca, alacamanaca templothà hiccarpaacanca mayni marmi Samaritana sutini Diosaro hakhsucanca, haccapa Apostolesnaca hauiscanca, milagronaca luracanca vca thàhua arosi.

(¿)

CANA de Galilea marçana Auquissa milagro luripana, vma vinoro tucuyipana allokha haquenaca Iesu Christo Auquissaro arcamama sassina macatapisca tauina; vcanacampisca Señora Sãta Mariampi tanta maya Capharnaum sutini marcaro mapiscatauina, vca marcatsca Ierusalẽ marcaro Pascuri mapiscana: Ierusalenaro purissinsca Diosna vtpa temploro matauina, vca templonsca allokha haq̃naca ccatuquipa ccaturururinaca vlljatauina: vcanacasca, ouesa, huaca, vrpi vt ttaapiscatauina, alasissina Diosaro churasiñapataqui; haccapasca mesakhanaraqui collque vtquiyrina lãtisiñapataqui, vca templocamana Sacerdotesca, sariri haquenaca Diosaro churasiña amahuassina ilaqui acana churasiñapataqui alasini sassina, yanccana ccatusiphana siritauina. Iesu Christo Auquissasca, Diosna checa yocpasca camisa

CAP. XIII. EL QVAL trata de como Christo començo a bautizar por medio de sus discipulos: de su ida a Ierusalen a celebrar la Pasqua, y el echar del templo a los tratantes: de la conuersion de la Samaritana: de la vocacion de algunos Apostoles al Apostolado, y de algunos milagros.

S. Ioan. Cap. 2.

AVIENDO hecho Nuestro Señor el milagro en Cana de Galilea, muchos hombres se allegaron cõproposito de seguirle, y juntamente cõ ellos en compañia con Nuestra Señora fueron a vn pueblo llamado Capharnaũ, y de alli fueron a Ierusalen para tener la Pasqua: llegando a Ierusalen fue al tẽplo, donde vio a muchos que tratauan y contratauan vendiendo y comprando, obejas, bueyes, palomas, para ofrecerlas a Dios: y a otros que tenian la moneda en las mesas para trocarla, y los Sacerdotes del templo lo permitian, diziendo traten vendiẽdo y comprando: los forasteros queriendo ofrecer sacrificio las compraran para ofrecerlas con breuedad en este templo a Dios. Pero Iesu Christo Nuestro Señor verdadero hijo de DIOS como dize el

misa San Ioan Euãgelista si hama
templotha ccatusiri vlljassina ma
ya açote luratauina, vca açotinsca ccatusirinaca açotitanina taquechicpa, hani maynisa allcassina: auquihana vt pat·ti humanaca ecatusihata? sassina anusutauina, ecatusirinacampi pusicayoninacpampi kunapacha, mesasa tinquiyatauina, vckhanquiri collqsa villihuaasitauina, vrpi vt·ttiyrinacasca mokhsataraqui anarpatauina, maccapiscama, cauqtha sa ccatusima hani Diosna vtpatca sina vta, ina calle amatha ccatusipiscamti sassina.

2 Hacapa amautta Santonacasca si: Iesu Christo auquissana ahanupachamna maya haccha ccana mistuna, vca mana vca haquenacasa allokhassinsa, auquissasca mayniquipana hani maynisa halacatanti, aynisiñasa amahuanti: maasca Mayconacpaqui Iesu Christo auqsaro hutassina ·Qhuiti huma rovc·chañamataqui licencia churatama: apusa hanipi humana luranima lurirquiti, humana huaycamaca cunapi? ccatusiri yaaro halantaña? michca Diosacha vechanima histama, cuna cauqui yaa vnanchañataqui? lapiscatauina, Iesu Xpo auquissasca sata, acahua vnanchaca, aca tẽplo harapiscama vraqro tinquiyama, nahua quimsa vrqnipacca saattaakhaha, camischekha hichahamataqui quirakhaha satauina sipansca vcanaca larupiscatauina pusi: tunca

çhokh

el Euangelista san Ioan viendo q̃ tratauã en el templo hizo vn açote, y con el açotò a los tratantes todos juntos sin dexar a nadie, diziendo, Tratareis vosotros por ventura en la casa de mi Padre? y echò della a los tratantes todos con sus animales, y trastorno las mesas y derramo la plata que en ellas estana, y alos que vẽdian las palomas masam ẽte echò tãbiẽ, diziendo, Yos, tratad de vender en otra parte y no en la casa de Dios como en casa ordinaria, o en las calles.

2 Algunos Santos dizen que del rostro de Xpo N.S. salio vna grã de luz: por esso aquella gente aunque era mucha y N. S. vno solo, nadie arremetio, ni quiso contradezirle, sino solamente sus principales llegandose a Christo le dixeron, Quien te ha dado a ti licẽcia para hazer esto? ni aun vn grã Señor hiziera lo que tu hazes. Que tienes tu que entremeterte en negocios destos tratantes? o por vẽtura Dios te ha dicho Ve a hazer esso, para q̃ veas y escudriñes todas las cosas? Y Iesu Xpo S. N. diziendole assi dixo: Esta es la señal, deshazed vosotros este tẽplo, derribalde en el suelo, y yo tornare a leuantarle, y como agora esta boluere a edificarle dẽtro de tres dias y diziendo esto ellos hizierõ burla dello, diziendo: pues como vn tẽplo que con mucho trabajo

se

shokhtani marana hari haqhuica tani temploca huma eamisapi sapamaqui quimsa vruthà hisquich kherichà? iamcana arosissina hamachtahua huma sassina S. Ioan Euangelista hisquicahama hani anquissana aropa hamurpaassina sapiscatauina. Iesu Christo Auqui sapilla sassinca hanchipathà arositauina naa hibuassina quimsa vruthàhua hacatatkhaha satauina hupanacasca checa templo sipana hamachapiscatauina.

3 Vca Pasquansca Iesu Christo Auquissa Ierusalenanquirinacaro eukhatauina, allokharaqui milagronaca luratauina, allokha haquenacaraqui Diosaro hakhsu yatauina, vcanacampi chicaraqui mayni amautta capaca Phariseo Nicodemus sutini hakhsuyatauina, aca Nicodemumpisca Auquissa IESVCHRISTO maya a roma haya aroskhaasitauina, aro sissinaraqui collana yaanaca chuy maparo ccanachatauina, checansca baptismo yaathà, Vcatsca aca collana Auquissa Ierusalenathà arquirinacpampi San Ioan baptisana vcamanca matauina, vca pachasca, San Ioan Enon sutini vraquencatauina, vca marca marcani haquenacaro Diosna aropa eukhasa, baptisaasa: vcaro putissinsca baptisañaraqui callaratauina, maasca San Ioan Euangelista si Discipulo nacparoqui mna baptisama sirina; haquenacasca Iesu Christo Auquissaroquimna cauqui-

se acabo en quarenta y seys años, tu solo boluerias a restituyrle en su estado? parece q̃ hablas en sueños, pero como dize S. Ioã Euãgelista, dixerõ esto sin entẽder las palabras de Christo: porq̃ diziendo esto Nuestro Señor, hablo de su cuerpo, y quiso dezir: Yo muriendo resucitare despues de tres dias y a ellos les parecio que hablaua del templo verdadero, visible, o material.

3 En aquella pasqua Iesu Christo N.S. predico a los que estauan en Ierusalen, y hizo muchos milagros, y conuirtio mucha gente a Dios: y entre otros cõuirtio tambien a vn Phariseo docto, y principal por nombre Nicodemus, cõ quien N.S. platico vna noche muchas cosas, y tratando de sus diuinos misterios alũbrole el coraçõ, y particularmẽte a cerca del misterio del Baptismo, y despues desto este diuino Señor nuestro con los que le seguian fue hazia donde estaua S. Ioan baptista, y ala sazon S. Ioã estaua en vn lugar por nombre Enon predicando la palabra de Dios, y baptizando ala gẽte de aquel pueblo, llegando alla comenzo tambien a baptizar: pero S. Ioan Euangelista dize, que mandaua a sus discipulos que baptizassen: y dizq̃ la gẽte de toda suerte acudiã de todas partes a xpo

a bap-

cauquithſa, cauquipiri haqueſa baptiſaaſiri hutirina, aca hama vll jaſinamna San Ioanana diſcipulonacpaſa kata vſtatauina, auquiſſa mancaqui haquenaca ſaripana auquiſſaqui haquenacaſa arouipana: tatpana arohuata cancañapaſca nia aynacharochipana.

4 Vcapacharaqui mayni apuſca Herodes ſutini. S. Ioan baptiſta huatautaro chinoccatauina, ſullcpana marmipampi Herodes ſutinimpi ccana ſipaſini ſaranacauipathà yanccahua vca ſata, hani huati aroſipana. Ieſu Chriſto auquiſſaſca S. Ioanana huatautançauipa yatiſsina Galilea mancaraqui macatatauina, thaquinſca diſcipulonacpaſa Samaria marcaro manka aliri mipana, marca ccahuayana maya vma cotañana lacpakharo iqvicatata mavni marmi vllaſcatauina Dioſaro hakhſuyañataq Ieſu Chriſto auquiſſa vcapacha camiſa haquenaca ppiſaca catuhaſaſsina puju lackharo ſipititi, hamaraqui vca cotañakharo llaqui paañapampi ſipitatauina: haquena almapa catuſsina Dioſaro hakhſuyaha ſaſsina; ſataro hamapiui mayni ina marmiſca Samaria marcani piſca haynuni hihua hochampicaſsina vca cotañaro matauina Ieſuxpo auquiſſaſca vlljaſsina hupampi aroſitauina, haya cunatſa, cauquitſa, cchinamácaſca huma aca hama acahamatapi, aca hochampi aca hochampi ſaranacta ſa-

a baptizarſe, y dizen que viendo eſto los diſcipulos de ſan Ioan le ſintieron algo, por ir la gente ſolamente hazia Chriſto, y porque a el ſolo celebrauan, y porque la fama de ſu maeſtro iua cayendo.

4 En aquella ſazon tambien vn principe por nõbre Herodes mando echar en la carcel a S. Ioan baptiſta porq̃ le dezia ſin miedo Maldad es muy grande, por andar amancebado publicamente con la muger de ſu hermano, por nõbre Herodias: y ſauiendo Ieſu xpo q̃ S. Ioan eſtaua en la carcel ſe llego hazia Galilea, y en el camino yendo ſus diſcipulos al pueblo de Samaria a cõprar comida, ala entrada del pueblo arrimado al brocal de vn poço, eſtaua aguardãdo a vna muger para conuertirla a Dios, Chriſto N. S. entõzes ala manera que los hombres queriendo caçar perdizes ſuelẽ armar lazos ala orilla delas fuẽtes, aſsi tanbiẽ con ſu miſericordia armaua lazo ſobre aquel pozo, caçãdo el alma del hõbre diziendo cõuertirlahe a Dios, y cõforme a ſu dicho vna muger plebeya natural de Samaria q̃ auia ſido caſada cõ cinco maridos, y eſtãdo en mal eſtado por andar amanzebada fue a aq̃l poço y viẽdola xpo N. S. hablo con ella muchas coſas, y ala poſtre le deſcubrio diziẽdo tu eres deſta y deſta manera, tu andas en tal y tal peccado,

ta ſaſsina canachatauina; aca ha-
ma aroſiſsina vca marmi Dioſaro
hakhſuvatauina, hakhſuvatkha-
ruſca, llaquipayricancalsina: Sa-
maria marcana marmi Apoſtol cã
cañaraqui apaccatauina, aca yaaſ
ca Iesu Chriſto Auquiſſa taque a-
mahuañapampi luratauina: vca
ſupa ancha cuiſiſa Diſcipulonac-
pana manka alaniuithà hutkhaſsi
na haui Tatay mankahata ſataſa,
niahua naa mankatha, mankañá-
haſca humanaca hanihua yatitati
ſatauina, ſataſca vcanaca cunapi
vca mankañama ſaſsinaraqui hiſ-
quittatauina, ſataſca nana man-
kañahaca Dios auquihana muna-
ñapa vca cama lurañapi, haquena
cana alakhpacharo mañapa auqui
hana ſauipacama amkhaſirapiña-
pi ſatauina. Vca marmi Dioſaro
hakhſuyaſsina Iesu Xpo auquiſſa
llaquipaañapa vſupaañapa ancha
ccanaquihua vllachayſto, mayni
hani yaa hochakhtara marmimpi
aroſiſsina yatichaſsina, cchamaca
chuymapa ccanachaſsina, hiſqui-
ttataſa aca hamahua ſaſsina, gra-
ciapa churaſsina maiyſiñapataqui
ſa chuyma churaſsina, Maaſca v-
ca marmi mayiſiſsinſa ina pampa
jaraquiqui mayiſitauina, cchina
mancaſca hochakhtaarathà Santa
tucuyaſsina, ina marmithà Sama-
riana Apoſtolopa luraſsina, Vca
marmimpiſſa marcparo maccaſsi
na Apoſtol hama haquenacaro cu
khatauina Iesu Chriſto Auquiſſa
yaathà; allokharaqui Dioſaroſa
hakh-

cado, y hablandola aſsi conuirtio
a Dios aquella muger, y demas
de auerla conuertido, ſiendo miſe
ricordioſo le añadio que fueſe A
poſtola en el pueblo de Samaria,
N.S. hizo eſto con entra voluntad
por eſto hauiendole dicho ſus diſ
cipulos q̃ boluian de comprar co
mida: Ven ſeñor y comeras, con
grande alegria dixo: Ya yo he co-
mido, y vosotros no ſabeys mi co
mida, y diziendoles eſto le pregũ
taron Que comida es eſa tuya? y
preguntando les dixo: Mi comida
es hazer cumplidamente la volũ-
tad de mi padre, y el cuydar q̃ va-
yan al cielo las almas, conforme
al mandato de mi padre: Conuir-
tiendo a Dios Xpo. N.S aquella
muger, nos deſcubrio manifieſta
mẽte ſu piedad y miſericordia ha
blando con vna muger deſonada
ateſtada de peccados, y enſeñãdo
la, y alumbrando ſu coraçon eſ-
curecido, y preguntado reſpon-
diendo deſta, y deſta manera es dã
dole ſu gracia, y entendimiẽto pa
ra pedirla: Pero aquella muger
pidiendoſela, ſe la pidio ſin ſaber
lo que dezia, y ala poſtre de gran
peccadora haziendola ſancta, y
de muger baja haziendola Apoſ-
tola de Samaria, porque volnien
do aquella muger a ſu pueblo, co-
mo vn Apoſtol predico ala gente
del miſterio de IESV CHRISTO,

hakhſuyatanina.

5 Nia Galilearo Ieſu Chriſto Auquiſta puripanſca mayni hiſquiquiri haque auquiſſaro hutatauina. San Ioan Euangeliſtaſca Reyeſillonahua ſi. Vcamna Ieſu chriſto Auquiſſaro Tatay, Capharnaum marcanhua yocaha ancha vſu, tunca tunca hamppatkha mama, hina hakanirapitahata ſatauina, ſataſca Collana Auquiſſa thakhtitauina, vca haque piſi amkhaſiuipathà, vtaharo maſsinaquihua acaca hacayarapiriqui yocaha ſauipathà, vca haquepiſlahani, acaca Dioſna yocpahua acancaſsinſa hacayapiniriquihua ſatauinti, auquiſſa: vca ſupa thakhtitaſa Tatay hina maqhuitana hamkanchaquitana, pakhta hanira puriſſana hihuaſpana ſaſsina achicatauina, ancha achicataſca auquiſſa: ſaracama yocama niahua hacayatha ſatauina: ſataſca vca haque iya ſaſsina vtparo macatauina, hanira purikherirosca thaquiro yananacpa haqhuiſtaea ſa huahuapana hac'khauipa atamiri hutatauina cuſiſiſa, haquiſiſsinſca tatpa camiſa yocaha' ſatauina, ſataſca ſappakhehua, kumaraquihua tatay ſapiſcana, cuna pacha' ſipanſca huccapachahua ſaſsina inti chimputtarapina, chimputtanipaſca IESV CHRISTO auquiſſana ſappakhehua ſauipampi chicaſitauina. Vca ſupa vca haque taque yananacpampi huahua nacpam-

y conuirtio muchos a Dios

5 Llegando ya Xpo N. S. a Galilea vn hõbre principal vino a el, y S. Ioan Euangeliſta dize que era Reyecillo dizque eſte dixo a N. S. En mi pueblo de Capharnaũ eſta mi hijo enfermo, ruegote encarecidamente vamos, y por mi amor te llegaras a el: y diziẽdoſelo le reprehendio de poco entẽdimiento por hauer pẽſado diziẽdo ſolamẽte con yr a mi caſa ſanara a mi hijo: Porq̃ aquel hõbre no penſo diziendo: eſte es hijo de Dios, y aũque eſte aqui puede ſanarle: Pero aunq̃ reprehendido le importuno diziendo: Señor ea vamos, demonos prieſa, coſa q̃ muera ãtes que lleguemos, y importunado N. S. con mucho ahinco, le dixo: Ios ya he ſanado a veſtro hijo: y diziendoſelo a aq̃l hombre y creyendolo boluioſe a ſu caſa, y antes q̃ llegaſe ſaliendole al encuentro ſus criados al camino con grande alegria, vinieron a darle nueua dela ſalud de ſu hijo, y juntandoſe todos ſu Señor les pregunto: Como eſta mi hijo? y ellos le reſpõdierõ ya a buelto a eſtar bueno S. ya a cobrado entera ſalud, y pregũtandoles aq̃ hora? le ſeñalaron el Sol diziendo a tal hora, y aquella hora conformaua con lo que Chriſto Nueſtro Señor auia dicho: Tu hijo eſta ya ſano: Por eſſo aquel hõbre cõ todos ſus criados y hijos creyeron

nacpampi anquissana sanipa che-
oaro catupiseatauina hupahua ha
caarapisto sassina.

6 Vcatathà Iesu Christo au-
quissasca Capharnaum sutini mar
caro matauina, purisinsca eukha
tauina templona vsurinacasca co
llaraquitauina, hupaqui taque v-
ca Prouincia haquesa arohuatau i
na aucha hisqui haquehua sassina
huparoqui vsurinacasa irpcati-
ritauina, callaeatiritauina, auqui
sasca ilaqui hacayiritauina: Vca
marcatsca Galilea marcana co-
ta lacpakha cataraqui saratauina:
saratsinsca San PEDROMPI,
San Andresampi cotana chaulla
catusquiri vlljatauina, vlljastinsca: hani naa arquita, naa haque-
naca chaulla catussina hama catu
ñamataqui yatichamama satauina: satasca vcanaca chaulla sipita-
pasa, huampupasa haytassina ar-
catauina taque chuymapampi, ha
ni maampi cutiquiptiri: vca nay-
rapilla S. Pedro, san Andresampi
auquissa arcaca arcatauina, maas-
ca arcassinsa, maccaraquiritauin-
pi vtaro, vtpatsca cotaro chau-
lla caturi, vcana hacasiri cancas-
sina; maasca cchina auquissaua ca
yupana hiuiripi arcapiscana, cu-
napsa cauquipsa checa chuymam
pi haytassina, Nia pani discipu-
lonisinsca, San Diegompi, san Iua
nampiraqui hauisatauina, chau-
lla catuñataqui, chaulla sipita
his

creyeron lo que Christo auia di-
cho, diziendo El nos le ha sanan-
do.

6 Despues desto N.S. Iesu Xpo
fue al pueblo de Capharnaum, y
llegando predico en el templo, y
tambien sano a los enfermos: a el
solo celebrauã todos los de aque
lla Prouincia, diziendo, excelen-
tissimo varon es: a el solo trayan
los enfermos, y los descarganan
delante del, y el luego los sanaua:
y desde aquel pueblo en la pro-
uincia de Galilea se passeaua por
la ribera del mar, y passeandose
vio a san Pedro y a san Andres q̃
pescauan en el mar, y viendoles
dixo, Venid en pos de mi, y os en
señare a pescar hõbres como quiẽ
coge pescado, y ellos llamados,
dexando sus anzuelos o instrumẽ
tos de pescar y su barco, de todo
su coraçõ le siguierõ para no mas
boluerse atras: porq̃ poco antes
san Pedro y san Andres, de seguir
auian seguido a CHRISTO, pe
ro siguiendole se boluiã a su casa,
y de su casa a la pesca, viniendo
della: pero despues le siguierõ pa
ra morir a los pies de Christo, cõ
uiene a saber, hasta la muerte de-
xando su hazienda de todo su co-
raçon, y teniendo va Christo dos
discipulos llamo tãbien a Santia-
go y san Iuan q̃ adereçauã la red

hiſquichquiri, vcanacaſca auquiſſana hauiſata ilaqui chaulla ſipitapſa huampupſa auquipſa haytaſsina auquiſſa arcatauina.

7 Haquenacaſca vca cota lackharo allokha tantaſipiſcatauina, auquiſſa vlljaña amauirinaca, vſurinacaſca; vſupa collaaſirinaca, allokhipana auquiſſaſca, San Pedrona huampuparo maluſsina, cota taypithà eukhatauina, iſapirinacaſca lacathà iſapapiſcana, nia ſermona eukhaña tucuyatatſca S. Pedrona taque chuymapãpi huãpupa haytañataqui S. Pedroro chaulla ſipitama acaro apãtama ſatauina, Pedroſca iya ſaſa vma manqhuero apantana: nia apantatatſca ilaqui allokha chaulla apſutauina, allokhipana huañaro apſuñataquiſa Santiagona huampupampi yanapaſitauina S. Pedroſca aca milagro vlljaſsina, ilaqui allokha chaulla apſuſsina, hupanacaſca maya aromaſa hani maya chaulla ſupaqui thaa muturiſsina, huaracuſiſina auquiſſana nayracatparo quillpittaſsina alittaſsina arpattaſsina; Tatay hiticaquima natha, michca naaſa hiticaquima ſaquita hochakhtaratha hua naa, hanihua humãpi ſaranacañahataqui huaquiſt ti ſatauina, ſipanſca collana auquiſſa Pedro hani hakhſarãti, hani vcathà quichuſimti: napi amautha humãpi ſaranacaña, naraquipi yanapamama camiſa chaulla catucateca hama haquenacana almapa catuſsina

para peſcar, y ellos llamados de N S dexando al momento la red, el barco, y aun a ſu miſmo padre ſiguieron a Nueſtro Señor.

7 Mucha gente ſe auia jũtado a la ribera de aquel mar, q̃ deſeauã ver a N.S. y ſiendo muchos los enfermos q̃ querian curarſe, entrando N.S en la barca de S Pedro les predico deſde el mar, y los oyẽtes oyan deſde la ribera, y deſpues de acabado el ſermõ paraq̃ S. Pedro cõ todo ſu coraçõ deſamparaſe ſu barca le mando diziendo Echa tu red a eſte lado, y S. Pedro obedeciendo metiola dentro del agua y deſpues de metida luego saco mucho peſcado, y por ſer mucho para ſacarla ala ribera o en ſeco ayudoſe dela barca de Santiago, y S.Pedro viendo eſte milagro, por auer ſacado en vn momento mucha cãtidad de peſcado, y ellos en vna noche auiendo paſſado mucho frio ſin cojer vn tan ſolo peſcado, eſpantandoſe y arrodillandoſe delante de Chriſto, humillandoſe, y abatiendoſe dixo: Deſuiate de mi Señor, o ſino mandame que yo me aparte de ti, porque ſoy gran peccador, y no merezco viuir en tu compañia, y diziendo aſsi: el ſoberano ſeñor le reſpõdio No temas Pedro, no tomes pena por eſſo, yo quiero viuir contigo yo tambien te fauorezere paraq̃ peſcando las almas delos hõbres las con-

ſsina, naro hathſnyañamataqui ſatauina: ſataſca iya Tatay ſaſsina, Pedro, Andreſampi, Diegompi, Ioanampi auquiſſa Dioſna voepa, huampunacapa chaulle ſipitanacapa auquipa Zebedeo ſutiniro haytaſsina, taque chiepa Capharnaum ſutini marcaro mantapiſcatauina: vcaſca collana auquiſſa mayni ſupayona mantata haque hacayatauina. ſupayoſca auquiſſa vlljaſsina Sãtoy ſaſsina chupichaña amahuatauina, auqſſaſca amuquima ſupayo ſaſsina amucaana, hiuſſanacana, yancca haquenacana chupichaama ſata, michea chupichata, hani haccuñaſſataqui. Vcaſca San Pedrona yohanipana vcaro matauina: veaſca phutti vſu vſſuſsina iquiñapanc catauina, auquiſſaſca ilaqui kumarataatauina, kumaraſsinſca vca marmi auquiſſa ſappa ſiruitauina, manka cunaſa ſapparaqui churatauina. Nia hayppumancaſca vca vtaro cunauana vſurinaca ſupayona malata haquenaca mapiſcatauina, auquiſſa Ieſu Chriſto hacayitani ſaſsina, auquiſſaſca tuqque chica pa collana amparapana llamaatcaſsinaqui hacayatauina.

(¶)

laeconuiertas a mi, dela manera que coges peſcado, y diziendoſe lo, y el diziendo aſsi ſea Señor, Pedro, Andres, Diego, y Ioan, y Chriſto hijo de Dios, dexando a Zebedeo ſu padre ſus barcos, y redes todos juntos entraron en el pueblo de Capharnaum, y alli el ſoberano Señor libro a vn hõbre endemoniado, y el Demonio viendo a Nueſtro Señor, quiſo honrarle diziendole O ſancto, pero Chriſto diziendole Calla demonio le hizo callar, paraque no ſotros no hagamos caſo querien donos honrar, o honrãdonos los hombres de mal viuir: Deſpues fue a caſa dela ſuegra de ſan Pedro, la qual eſtando enferma de calentura, eſtaua en ſu lecho, y Nueſtro Señor luego la ſano, y ſana ſiruio a Nueſtro Señor bien, y le dio bien de comer, y todo lo que era meneſter. Deſpues hazia la tarde fueron a aquella caſa todo genero de enfermos, y endemoniados, eſperando q̃ Nueſtro Señor los ſanaria, el qual ſano a todos juntos cõ ſolamente tocarlos con ſu diuino meno.

CAP. XIIII. IESV CHRISto auquissa thaaro tcarphuma hiscanca, pani supayona malnta haque, hacayasãca, Gerasenó haquenaasca auquissaro, aca vraquehathà maccaquima hiscanca sacasca auquissa Capharnaũ marcaro cuticanca, mayni vsuri hacayacãca S. Matheosca Diosaro hakhsuueã cavcathàhua arosi.

TAQVE haquenaca IESV Christo auquissana vsurina, ca ilaqui hacaya hacayauipa yacissina, cauqui toquersa auquissa manca cunamana vsurinaca hucapiscatanina checana auquissa hani katasa iquitcapiscatanínti, saatipansa saattasima, vt tripansa vt ttasima, vca supa auquissasca. Discipulonacapa hanisasina maya huãpuru mantaatapina Galilea marcathà Gerasẽo marcaro macataha sasina. Aça paya marcasca vlcchuquisitanina: nia hacampuru mahupansca hacchathaa purisina huampu hacausu hacesũ catanina, hacca toquerosa hacca toqrosa qhuichataqui sarasaunatchecana auquissana Discipulonacpasa aca hama huãpusa anaripana huccha hucchacaqukhatanina, sacristanihua hihoatthua sasina auquissasca capacha iqcatanina, iqpaha Discipulonacpasca ikhasysina Tatay, yatichirihay

CAP. XIIII. TRATA DE como Iesu Christo N. S. mando al viento que cesase, y de como libro a dos endemoniados, y de como los Gerasenos dixerõ que saliesse de su tierra, y diziendole lo amonestaron al pueblo de Capharnaũ, y de como sanaua a vn enfermo, y conuirtio a S. Matheo

S. Math. Ca. 8. S. Mar. 4. San Lucas, Cap. 8.

SABIENDO toda la gente las muchas veces q̃ Xpo S. N sanaua en vn momento los enfermos de todas partes venian a el todo genero de enfermos, y no le dexaua si quiera por vn breue espacio reposar, leuãtandose si el se leuantaua, y sentandose si el se sentaua dandole grãpriessa. Por eso N. S. llamando a sus discipulos hizo q̃ entrasse en vn nauio para de Galilea llegarse alla tierra delos Gerasenos: las quales dos tierras estã en frete vna de otra. Despues de ésto estando el nauio leuãtandose vn grãde viẽto leuãtaua y sumia el nauio, y ydose de lado: desuerte q̃ verdaderamente los discipulos se pardeã temerosos por los bayuenes q̃ daua el nauio, diziendo el mar quiere hundirnos, ya he mos llegado a punto q̃ moriremos y en tanto N. S. dormia, y los discipulos le despertaron, y le dixeron: S. y maestro nuestro estamos,

hayhluirijatãhua, humpuhua
ſattini, pakhta hiuaſna, ennaſa
luraquina, aca thua tcarpuñata-
quiſapiſcatauinaiawquiſſaſca ſipa
na, enna hakhſarata piſi chuyma-
ninaca naro checahua ſicaſma, v-
caca hanipi hakhtaritictati; ua a-
canquihana ſala ſatauina; ſaatta-
ſsinſca thaaro, tcarphuma thaa ſa
ſsina camechitauina; thaaſca an-
quiſſa ſipana, iſaqui tcarphutaui-
na, cotaſca thaa tcarphupana tcar
phuraquina, maaſca maya chuan
caſsina hamaqui ſaattatauina hu
ampunquiruiacaſca aca hama vll
jaſsina ãchana anchapepi huara-
cuſipiſcatauina, hupaparaſa an-
cha haechahua aca tatſſa vllama
thaaſca cotaſa hupana aropa ca-
cahua ſaſsinaraqui huaracuſiſsi-
na mayni mayni vllattatauina
maynifca maynirauqui.

2 Vraquero auquiſſa miſtupiſ
a camiſa S. Matheo Euangeliſta
ſi hama, pani ſupayona maiura
haquemna auquiſſa Ieſu Chriſto-
ro tucana, vcanacaſca amaya vca
thã miſtupiſcatauina, vcaucaſsinſ
ca haãnaca ancharaqui yccachi
ritauina, cunaſa cauquiſa ſtarka-
ſsina hacuriſihama tucurapiſsina
auquiſa vlljaſsiaſca ſupayo vca
haquemaana lacquatã aroſtca-
cãna, Ieſus Dios ſun yccapay, huma
ãã cunacaraquiſi, aca naro hoiã-
chãã anchahiaa tanquaritha huma
hiuhupacha hanquanca Dios ſaro
hiuhiuruna. Ãma haquacchã
Dios ſaro anchaſsiaca cay cacchi

estamos a punto de morir: el na-
uio quiere hundirse, cosa que mu
ramos, haz algun milagro paraq̃
cese este viento y tempestad, y di
ziendoselo N.S. respondio Que te
meys hombres de poco animo? si
creyesedes en mi no temeriades
estando yo aqui, y leuantandose
mando al viento diziendo Aman
sate viento y dizeindo esto N. S.
el viento luego se amanso, y amã
sandose amansose tambien el mar
y parose como si estuuiera en vna
escudilla, y los que gouernauan
el nauio se admiraron en grande
manera, y admirados dezian, y se
mirauan vnos a otros diziendo
Gran señor es este, mirad el vien
to y mar le obedece.

a Y saliendo a tierra N.S. como
dize el Euangelista S. Matheo lle
garõse dos ẽdemoniados, los que
les auian salido de vna sepultura,
y mientras alli estauã hazian mu
cho mal ala gente, quitandoles to
do quanto tenian y boluiendolo
les como cosarios, y viẽdo a Ieſu
Christo Nuestro Señor el demo-
nio hablo por su boca de aque-
llos diziendo: Ieſus hijo de Dios
Que tienes tu que ver con nosot-
ros? muy atormentados estamos
porque desde luego conuierten
los hombres a Dios; Si quieres
estarnos de aquestos hombres

nacaro mantañabaeaquí llenesis
ma chorita sasaina, vcanakmis
quiri ccuchi vllachaatanina. Vca
ccuchina aychapasca Indionaca
hani mankeri tanunei, Indionaca
taypinquiri sacluisa, haqueneaca
qui mankeritanina; auquissasca,
ccuchisco mancaba España, iya sa
na: iya sarasca vca ccuchinacaro
mantasina cocaro halantasina
ccuchinaca hibuaraarocatanina.
Vllama aca Supayo ancha yaqueca
kua hani haq yanccachañapa kua
quisipanca haziendaparo tiphu
mali, marcani haquenacasca aca
yaa yatisina, ccuchinacpataqui
ancha quichu sipiscatanina, auqui
sana hutanipasca hani katasa hac
cupiscataninti: Hallira ccuchina
ca tucuyaraquestaspana sasina,
Auquissaro mayni haque qhuita
tanina, sarama tunca hamppati
khaha maccaquipha hani aca mar
canephanti, taque haquenaçahua
hupa açaro hutipana, hakhsarisas
sina: qhuitasca, Auquissaro hista
mahua sasima, atamatanina; aca
matasca Iesu Christo auquissa Ca
pharnaum marcaro cutikhatani
na: vcansca haquenaqaro collana
aropa cukhatanina, vsarinaca ha
cayatanina.

3 Maya vrusca maya tempioro
allo kha Escribanaca, Phariseona
ca, amautanaca tantasipiscatani
na, auquissana aropa isapirti vca
nasasca auquissa ancha aroqipa
na, marcamarcarbà hucapiscatani
nina, milagro lariri, arosiri vlla
alba

dando licencia para que entrasse
en aquellos puercos, y diziendo-
selo la mostraron los puercos que
estauan paciendo alli: Y los Indios
no comian carne de puerco, solamen
te solian comerla los Gentiles que estauan entre los Indios
y queriendo entrar en los puercos
N. S. les dio licencia, y auida, entrado en aquellos puercos y arro
jandose en el mar los mataron a
todos. Mirad el Demonio es muy
maligno, no pudiendo dañar a los
hombres desfoga la ira en su ha
zienda: y sintiendo esto la gente
de aquella tierra, como se entris
tecieron por la perdida de sus pu
ercos, no hizieron caso alguno de
la venida de N. S. antes para q̃ no
les acabasse de matar sus puercos
le embiaron vn mensagero diziẽ
dole, Ve dile que le rogamos en
ternecidamẽte que se vaya y no es
te en esta tierra, porque con su ve
nida toda la gente està atemorea
da: y el mensajero lo dixo a N. S.
y diziendoselo Nuestro Señor se
boluio al pueblo de Capharnaum
donde predico su diuina palabra
a la gente, y sano a los enfermos.

3 Juntaronse vn dia muchos Es
criuanos y Phariseos y Letrados de
la Ley en la Synagoga para oyr su
palabra, y oyendo la fama de N.
Señor, venia a el de todos los pue
blos, diziendo, iremos a verle ha
zer milagros y hablar: y N. Señor
le

niha ſaſsina: Auquiſſaſca vcanacaro eukhatauina, eukhepāſca pu ſi haque mayni cuſupitja ccarcca tiri callaranatauina : haque vca vtana chhuchupāſca kaakhtatipāſca, vta patkha ppiajaſsina auquiſſa nayracataro huayttintatauina Auquiſſaſca taque chuymampi ca llanipana, nayracatparo vllaſiñataquiſa vta ppivipana, haquenacaſa llaquipaaſsina vtathà huayttintipana vſuriro huahuai hochanacama pampachatahua, hani paya chuymamti ſatauina, Phariſeo nacaſca ſipana, ancha yancca chuymani cancaſsina, Auquiſſa manqhue chuymapana kumipiſcatauina, Dioſmancahua aropanti, aro huakhlli; camiſapi haqueca mayni haquena hochapa pampachaſpa? Dioſaquipi pāpachañataquica cchamani ſapiſcatauina: Auquiſſa leſu Chriſtoſca māquhe chuymapana ppituiſiuipa yatiſsina, vlljaſinaraqui, vcanacaro: cunapi humanaca manqhue chuymamana ppituiſipiſcata : naa toqqtha? cunapi acana vlljata humanaca haya haka amkhaſiñamataquiſ atamita aca haquero hochanacama pampachatahua ſañati hamkaqui lurañaſ michca maya aronaqui kumarataaſsina, vtamaro macama ſañachaſſatauina: ſaſsinſca aca haquero hochanacama pampachatahua ſañapi hamkaqui lurañā, porque paña hani pampachipanſa, hanipi qhuitiſa hanihua pāpachatati ſiriquiti: naa hicha aca haquero

les predico: y predicando quatro hombres le puſieron delante vn paralitico, y eſtando la caſa llena y ateſtada de gente, horadando el texado le deſcolgaron delante de Ieſu Xpo, el qual por auerle trayado con todo ſu coraçō, y auer horadado la caſa para que pareciesſe en ſu preſencia, y auerle deſcolgado del techo, con grande compaſsion y piedad dixo al enfermo Hijo tus peccados te ſon perdonados, no tengas duda: y diziendo eſto los Phariſeos por ſer hōbres de malas entrañas, murmuraron en ſus coraçones de N. S. y dixeron: eſte blasfema contra Dios, y habla peruerſamēte, como vn hōbre auia de tener poder para perdonar los peccados de otro hombre? Dios ſolo tiene poder para perdonarlos: Pero Ieſu Xpo N.S. ſabiendo y viendo lo que aquellos penſauan dentro de ſus coraçones, les dixo: Que es lo que pēſais de mi dentro de vueſtros coraçones? Que es lo que aneis viſto aqui? para que penſeis todas eſſas coſas? Qual es mas facil, el dezir por ventura a eſte hombre, tus peccados te ſon perdonados? o ſanandole con vna ſola palabra dezirle Vete a tu caſa? Queriendo dezir, Mas facil es dezir a eſte hombre tus pecados te ſon perdonados: porque ſi dixera yo agora

a eſte

haquero iquiñama apkharusisi-
na kumarapacha vtamaro macca-
ma hisna: sipansca hani vcacama
kumarataspana, vcasca naa taq-
pi laruhuaasiriqui, kariroraqui
caturiqui; vcasupa, humanacana,
ampi acana cchamapaca aca pa-
chaanquiri haquenacana hocha-
pa pampachañataqui huquihua,
sañamataqui, aca yaa checaro ca
tuñamataqui. Naa hicha humana
ca thaathà aca haque haçayaha sa
ssina, vsuriro: Chay vsuri saatta
ma, iquiñama apkharuskhassina
vtamaro maccama satauina: sipās
ca ilaqui vsuri haque saattassina,
iquiñapa apkharuskhassina vtpa-
ro maccatauina: haque vca vtana
phuca canquipansca cchamacama
mistutauina: hamkanchasaraqui
vtpamanca saratauina: pakhta v-
su huasitaraqui catutaspana, hani
Iesu Christona sauipacama luripa
na sassina hamachana.

4 Aca milagro Iesu Christo au
quissa checa Dicsna yocpassinapi
lurana, quiqui cchamapampihua
hocha pampachi sañataqui: Iesu
Christo auquissa hani Diosaspana
vcasca hanipi Dios vca milagro
lurañataqui yanapiricanti ampi
Diosna vocpahua saañapataqui
Diosapilla hanihua kari aro che
cahua sañataqueca milagro lura-
ma siriquiti, hani sañapasa huaqui
siti: qhuiti sañapa huaquisihua Di
osna saspa, vcasca haccha hocha-
pi Diosmanca lurirqui, vcasupa
milagro lurassina checa Dios ha-
ma

a este hombre, tomando acuestas
tu lecho vete a tu casa todo bue-
no y sano, y diziendoselo no sana
ra perfectamente, en tal caso to-
dos burlaran de mi y me tuuierá
por mentiroso: Por esso paraque
vosotros digais assi es, q̃ este tie-
ne poder en la tierra para perdo-
nar los peccados de los hombres,
y tengais esto por verdad: yo ago
ra en vuestra presencia queriendo
sanar a este hombre, dixo al enfer
mo: Ola enfermo leuantate, y to
mãdo acuestas tu lecho vete a tu
casa: y diziendoselo luego al mo
mento leuantandose y tomãdo a-
cuestas su lecho se fue a su casa, y
con estar llena de gente salio por
fuerça, y a priesa se fue a su casa,
diziẽdo, cosa que la enfermedad
me coja otra ver por no hazer cõ
forme a las palabras de Christo.

4 Este milagro hizo Iesu Xpo
N. S. siendo hijo de Dios, paraq̃
confessassen q̃ con su poder perdo
na los peccados delos hõbres: si le
su Xpo no fuera Dios, en ninguna
manera para confirmacion de
que era hijo de Dios, Dios le hu-
uiera ayudado para que hiziesse
aquel milagro: Porque Dios no
dixera que hiziesse milagros, pa-
ra que la mentira fuesse tenida
por verdad, ni puede dezirlo: y
quien dixera que DIOS puede
dezir esso, gran crimen cometie-
ra contra Dios: Por esso haziẽdo
este milagro, hizolo como Dios,
y Christo

mahua Iurana: Supayoſca Auqui ſſa huparo checa Dioſahua ſañataqui, milagro luripanſa, hani hamurpaatauinti, paña Ieſu Chriſto Auquiſſana, Dios cancañapa yati ñataqui cuna yanaſsinſa. Vcapachaſca Dios hani yatiñapataqui hamurpaañapa cchamacaquipayatauina, iſina hanaquipaſsina hamahanaquipana: vca haquenacaſca, Auquiſſa vſuri ilaqui hacayipana, huaracuſiſsina, lacaſa chuymaſa thaa mapiſcatanina, ccaecarttataqui vtcapiſckhana; Dios ancharaqui hamppatipiſcatanina hueca cchama haqquero churauipathà hanihua cauquinſa aca hama vlljat ti ſapiſcaraquitanina

5 Vca vtathà miſtukhaſsinſca aca collana Auquiſſa Dioſna yocpa Ieſu Chriſto maya calle ſaracaſsina, maya Reyana taſapa cobrauiytana, mayni hochakhtaara haque Matheo ſutini, taſa cobracamana, taſa kuticamana vlljatauina: Iudionacaſca vca taſa payachuymãpi churapiſquiritauina, libre haque, Dioſna amahuatpa ccuyatpa cãcaſsina. Amautta letradonacaſa aca yaatha yancca apanaakhtiritauina. Hanipi churañati, ſaſſina: hacapaſca churañapi ſaſsina, hilamancaſca hanihua churañati; churaaſiſsinſca cchamacamaaparaſsina hamachihua, hani kata razonampihua churaaſi ſapiſqritauina, vca cobracamananacaſca hani mokhſa chuymampiqui cobreritauinti, maaſca ancha yamcacha

y Chriſto aũque hizo el milagro para que le confeſſaſſen por Dios el Demonio no lo entendio, aunq̃ procurana todo lo poſsible para ſaber el ſer de Dios, o la diuindad de Xpo, y entonces le eſcurecio el entendimiento Dios, para q̃ no lo ſupieſſe, y embolulioſele como con vn paño: y aquella gente por auer ſanado Chriſto al enfermo admirandoſe eſtaua atonita, y eſtaua eſpantada, y alabaua mucho a Dios por auer dado a los hombres tanto poder, y tambien dezian, en parte ninguna del mundo hemos viſto tal coſa.

5 Saliendo Ieſu Chriſto Nueſtro Señor hijo de Dios, de aquella caſa, y paſſando por vna calle, vio en vna caſa, donde ſe cobrauã los tributos del Rey, a vn grande peccador por nombre Matheo, cobrador delos tributos, y que moleſtaua a la gente por cobrarlos, y los Indios de mala gana los pagauan, por ſer gente libre, eſcogida y amada de Dios, y los ſabios y letrados porfiauan mucho acerca deſto, diziendo que no ſe deuia pagar, y diziẽdo otros q̃ deuia pagarſe, la mayor parte dezia q̃ no deuia darſe, y q̃ haziendoſelo dar era quitarlo por fuerça: y dezian q̃ por ninguna razõ haziã q̃ ſe lo pagaſſen, y aq̃llos cobradores no cobrauã por modo bládo, ſino cõ malos

ccachasa, hachaasa, kasaasa cobreritauina, vca layco cobrerina ca, ccana luntata hochakhtara sutittaapisquiritauina, Matheosca vcanacana maynipatauina, camisa mayni Simeon Metaphraste sutini hisqui hamasa, taque cobreri nacana hilanceupatauina. San Lucas Euangelistasca si, Jesu Christo Auquisamna, haui arquita sasinaqui San Matheo arcaasitauina, arcañataquisca San Matheo nia Auquissana nayrapana vllatta ta, taque vtanacpa taque Reyana hochanacapa, libronacapa, collquepa haytasina Auquissa arcatauina ilaqui: Dios ccuyapayricã quipana, asiro hama cahuasuna yancca cancañapa, hocha ccapacathà santoro tucusina, kañokhtarathà llumpacaro tucusina, ccana luntatathà Apostol tucusina, Apuna collquepa quellquerit sca, auquissana sarauipa quellqueri tucusina, Euangelistasina, Auquissasa vtparo mankeri irpatauina, mokhsa arompi, Publicano hochakhtaranacasca hauisaraquitauina, Iesu Christo Diosaro hakksuyani taque chicaqui hakhsusana, Diosa siruisna sasina. Phariseonacasca Auquissa hochakhtarampi mankeri vlljasina ancha kumipiscatauina, ancha yanccaro catupiscatauina: Auquissana discipulonacparosa, vllama tatama, haniti hochakhtarampi mankassina ccakhsisi sapiscatauina Auquissasca sauipa yatisina: collacama nanaca

malos tratamientos, y con lagrimas y gemidos dela gente: por esta cansa a boca llena llamaua de ladrones y peccadores a los que tenian officio de cobrar los tales tributos, y Matheo era vno dellos; y como lo dize Simeon Metaphrastes, era la cabeça dellos, y San Lucas Euangelista dize q̃ Iesu Christo con solo dezir a Matheo, Ven y sigueme, hizo que le siguiesse, y para seguirle, despues de mirado con los ojos de Christo Nuestro Señor, dexando todas sus casas, todos los negocios del Rey, los libros y todo su dinero; se fue luego en pos de Christo, haziendole Dios misericordia, desnudose como culebra de toda su ruvndad: de peccador boluiendose Santo: de sucissimo, limpissimo de publico ladron Apostol: de escriuano que era de los tributos del Rey, Historiador dela vida de Iesu Christo y su Euangelista, y llevole a comer a su casa con muy corteses palabras, y combido tãbien a los publicanos y peccadores, para que Iesu Christo los cõuirtiesse, desseando q̃ todos a vna se boluiessen a Dios y le siruiessen pero los Phariseos viẽdo que comia con los peccadores, mucho lo murmurauan y teniã por cosa mala, y dezian a sus discipulos, y como vuestro Maestro no se auerguença comiendo con los peccadores? Y sauiendo Christo lo que murmurauan dixo: El medico

sola

nanaca vſuriquihna colliri, hani hua vſuri collapachana kumara haque colliriti: hamaraquipi naa Dios anquiha hochani haquenacaro qhuitanito: vcalaycopi naa hochakhtaaranacampi mankatha aroſtha, almapa collatha, kumara ſsina, hochauiſaſsina auquiha ſiruiñataquí, ſatauina.

ſolamente a los enfermos cura, y no en lugar de los enfermos cura a los ſanos: de la miſma manera mi Padre Eterno me ha embiado a los peccadores, por eſſo yo como con ellos, y trato con ellos, y curo ſus almas, para que ſanos y juſtificados ſiruã a mi Eterno Padre.

CAP. XV. IESV CHRISTO Auquiſſa, layro ſutinina dõze lla puchapa hihuatathà hacatata acanca, mayni vilaq hiskeri vſuri matmi kumaraacacanca. Paní huyccu vllitataacãca. Mayni ccar ccatiſa vſuri moroco hacaya canca vma cotaña thaanquiri, vcatſca maya collo patkharo miſtnſsina collãa ſermona ſermonacãca ▼ çathàhua aroſi.

CAP. XV. TRATA DE como Nueſtro Señor Ieſu Chriſto reſucito a vna donzella hija de layro, y de como ſanò a vna muger que tenia fluxo de ſangre: y de como dio viſta a dos ciegos, y ſano al paralitico que eſtaua aguardando en la Picina, y de como ſubiendo al mõte hizo vn ſermon muy notable.

S. Mat. 9. S. Mar. 2. S. Luc 5 S. Io. 5

(¶)

IESV CHRISTO Auquiſſa allokhapi aroſitauina, collana aro cama, Phariſeonacana, Eſcriuanacana yancca chuymauinacana, hochakhtaranacampi aroſuithà mankauithà kumita: Collacamananacaca vſuri collapachana, hanipi kumara haque colliriti: ma aſca vſuriquipi colliri ſaſsinſca: humanacaca apuſnacañamaquihua hochauiſa hochauiſa haccuſa atama, hochauiſatahua ſaſsina llu llata

IESV CHRISTO N. S. hablò muchas coſas todas muy excelentes, ſiendo murmurado de los Phariſeos, de los Eſcriuas, y de gente ruyn, por auer comido y tratado con los peccadores, y diziendo: los medicos no ſuelen curar al hombre ſano en lugar delq̃ eſta enfermo, ſino curan ſolamẽte al enfermo: quiſo dezir, Vueſtra ſola ſoberuia os haze tener por juſtos, diziendoos juſtos ſoys, ſiendo

llatama :hochakhtara canquimã ſa, humanacana hochakhtararo catuuinacamaſca aſittiri haq̃ can caſsina ampi hochakhtaratha - hua ſapiſqui: ſipanſca na hupana cãpi mokhſa aroſtha,alakhpachacha hochakhtaaranaca coſſiri hucaſsina ſatauina;ſipanſca vcanaca aroſiha aroſiha hiſquiri, lacapſa a mucaatauina, auquiſſa kumiñaſa hakhſarapiſcatauina:yancca chuymani cancaſsinſca,paña Auquiſſa hani kumiſsinſa Auquiſſana diſcipulonacpa kumiña callarapiſcatauina; acanaca hanihua aynna yatipiſquiti, Ioanana diſcipulonacpa cochahua ancha aynnirinacaca ſaſsina: Auquiſſaſca ſipana,chay hani ſapiſcãti,hani hicha aynnaſsinſa vrut. hamaraquiquihua aynnaca yatini,vllaqui vllahata,cunaſa yatiraqquinihua aca yaatſca allo kharaqui yatichatauina : yatichquipanſca,mayni templo camana na hilancupa Iayro ſutini ,ancha llaquiſiſa, ancha phutiſiſa Auquiſſaro hakarapitauina: phuchapa nia hiuirija vtparo haytahuaſſina,hakarapiſsinſca: Tatay tunca cunca hamppatkhamama, hina vcaha vllanirapiquita: phuchahahua ancha yancca, hina amparamana aakhataſsina hacahanirapitahata ſatauina, Ieſu Chriſto Auquiſſaſca iyaſaſsina diſcipulonacpampi tanta matauina; hina haqueſca cauqquiqui arcatauina chilquenocaña vraqueſa haui churaliſa.

ſiendo peccadores os engañan: pero los que voſotros teneis por pecadores ſiendo humildes dizen, aſsi es,peccadores ſomos,y por cõfeſſarlo aſsi les hablo con amor, auiendo venido del cielo a curar los peccadores: Y diziendo eſto ellos puſieron ſilencio a ſus bocas muy ganoſas de hablar, y ſe recelauan de murmurar contra Chriſto:pero ſiendo hombres de malas entrañas, aunque no murmurauã contra el, començaron a murmurar contra ſus diſcipulos;eſtos no ſaben que es ayunar,ſolo los diſcipulos de Ioan ſon grandes ayunadores: y diziendo eſto Nueſtro Señor les dixo: Ola no digais eſſo porque ſi agora no ayunan cada dia,ſabran ayunar, y voſotros lo vereis,y a todo ſe acoſtumbrarã, y a cerca deſto enſeño muchas coſas; y eſtando en eſta platica, el principal de la Synagoga por nõbre Iayro, llegoſe a Ieſu Chriſto con grande dolor y triſteza, por auer dexado a ſu hija en caſa muy cercana a la muerte, y llegado dixo,Señor encarecidamẽte te ruego ve a viſsitar a mi caſa, mi hija eſta muy mala,vamos que poniẽdole la mano ſobre ſu cabeça, darme le has perfecta ſanidad,y Ieſu Chriſto Nueſtro Señor condecendiendo con el fue alla juntamente con ſus diſcipulos, y infinitos del vulgo le ſiguieron ſin darle lugar de caminar ni echar el paſſo.

2 Vca pacha vca marcana mayni vilaqui hiskeri marmi ancha vsuri hucatauina, tunca paani mara v susina collacamana nacaro, haca hacha sasina, haziendapa taqque gastasina churassina, collauitha pagarissina, aca marmisca IESV Christo Auquissana Iayrona vtpa ro mañapa yatissina, maya callichà villastauina; chuymapansca isi pana pulupa llamcattasinaquihua kumaratataha satauina: sauipa camapiniyca marmisca, Auquissa saripana, isi pulupa llamcattatauina; llamcattassinsca ilaqui kumaratatauina: auquissasca hacuquiptassina, qhuiti llamcattito satauina, sipāsca taque hanihua hanihua tatay sapiscatauina, San Pedrosca hacapa discipulonacampi: yati chirihay camisapi aca huaca haq saracassinca, mayninsa mayninsa vnukhtaata a, chillquenocaha sanimarosa, chillquenoquepanca, qhuiti isiha catutti hista? sapiscatauina: Auquissasca sipana, catuca catuttapinihua isiha, catuttatisca yanapihua catuttiri haque, satauina. Mayni vsuripi isiha catuttasinaqui kumrati siri hama. Nia satassca, vca marmi Auquissa nay tacataro saattassina, ccatccatisa auquissana cayupa hamppatitauina, vsuuipa ccanacharaquitauina, auquissana isipa; cuna chuymāpi kha catuttachina, vca ccanachara quitauina, kumaratauipa atamaraqtauina: Iesu Christo auqssasca moxhsaq mucalckhama phuchay, naro

2 Ala sazon en aquel pueblo auia vna muger muy enferma de fluxo de sangre, y auiēdolo estado doze años, auia gastado en medicos, y dadoles toda su haziēda pagandoles por la cura, con alguna esperança de sanar; esta muger sauiendo que Nuestro Señor iua a casa de Iayro le aguardo en vna calle, y dezia en su coraçon: Con solo tocar la orilla de su ropa cobrare salud, y assi como lo auia pensado aquella muger, passando por alli Christo, tocole la orilla de su ropa, y tocandole luego quedo sana: y Christo voluiendo el rostro dixo Quien me ha tocado? y diziendolo todos respondieron no, no señor nadie te ha tocado, y San Pedro juntamente con otros discipulos dixeron; Maestro passando agora tanta gente y rempujado de vnos y de otros, y poniendo el pie donde tu vas a ponerlo, como dizes Quien ha tocado mi ropa? y diziendo esto los Apostoles, Christo respondio Sin falta alguno ha tocado mi ropa, y tocada aprouechado ha al que la toco como quien dize: Vn enfermo cō tocar mi ropa ha sanado: y auiendo dicho esto, aquella muger poniendose delante de N. S. y temblando beso los pies de Christo, y declaro su enfermedad, y a que fin tambien auia tocado su vestidura y la salud q̄ auia cobrado: y Xpo le dixo: vete en paz hija la fe q̄ en

naro checahua fauimahua hufcu-
tama hichat ccuru kumaraquihua
faranacafckhabata fatauina.

2 Hifquipanfca layroro miahua
phuchamaca hini, cafi laahua Iefu
Chrifto Auquifla cariyricta fata
uina, mayni qhuira: fipanfca au-
quifla layroro, hifcama fama ha-
ni chuyma hiskahuaãti, hani ha-
khfaramti, phucha ma hacaquini-
hua, huma hacaarapiquitalpa fi-
mãca, fatauina: Vtparo purina pu
rifsinfca, taqque apañanacpa ha-
chiri vllja tauina, layrona phuch-
pa hibuauithà: hachipanfca auqui
fla hani hachapifcamti, hanihua a
ca dozellaca hiuiti, iquicaquihua
fatauina: fafsinfca hani haquena-
ca iquighquirica hamahua iqui fa
tauinti: maafca vca hama arofirif-
finaqui iquiqhua fatauina, hihua-
ta donzella: maafca hamtaquihua
hacatataakhaha fafsina hamara-
qui iquijaquihua firitauina S La-
zarotfa faraquiquitauinpi Apof-
tolefnacparo, camifa San Ioan E-
uangelifta fi hama, amigofa Laza-
ro iquihua fafsina, Lazaro hihua
tipana: Vcanquirinacafca hihuata
iquiquihua fipana, taque huaña
lurupifcana, larupanfca, auquifla
taque anfauifsina, amayana auqui
pampi tayepampi, Quimfa difcipu
lopa Pedropi, Diegompi, Ioanam
piqui pifcachipaqai, hauifatauin-
na hauifafsinfca amayana ampara
pa catufsina, Talitacumi farata-
ma fafsina arottatauina Talitaf-
ca mimilla fapachana fi donzella
humaro

mi has tenido te ha fauorecido, y
hecho merced, de aqui adelante v i
uiras cõ falud y fin efa efermedad

3 Eftando diziendo efto, vn mẽ
fajero dio la nueua a Iayro dizie
do tu hija ya es muerta, fin pro ue
cho haras q̃ Iefu xpo fe canfe: Pe-
ro Iefu xpo N. S dixo a Iayro: de
xalo dezir, no defcõfies, no temas
tu hija viuira, por el deffeo q̃ has
tenido q̃ yo le de falud. llego a fu
cafa, y vio q̃ todos fus parientes
eftauan llorãdo por la muerte de
la hija de Iayro: y Chrifto les di-
xo No lloreis, porq̃ efta donzella
no es muerta, fino efta durmiendo
y no quifo dezir efta durmiendo,
como las perfouas q̃ duermen: fi-
no que teniendo coftumbre de ha
blar de aquella fuerte, dixo que
la donzella muerta eftaua durmiẽ
do y tambien porq̃ teniẽdo deter
minado de refucitarla luego, di-
xo que eftaua durmiẽdo, y lo mif-
mo dixo a los Apoftoles de S La
zaro como lo refiere el Euangelif
ta S Ioan: q̃ cõ auer muerto ya di
xo: Nueftro amigo Lazaro duer-
me: los q̃ alli eftauan, como Chrif
to dixeffe, que la que era muerta
eftaua durmiendo, todos hizierõ
burla dello: Pero Chrifto mandã-
do falir a todos, llamo folamente
al padre y ala madre dela difunta
y fus tres difcipulos Pedro, Die-
go, y Ioan, a folos eftos cinco, y
tomando la mano dela difunta le
uanto la boz diziendo Talita cu
mi (que quiere dezir Donzella)
mandoce

humarohua hiſma,ſarutama ham kaqui haca atama ſapachanqhua, ſipauſca, Ieſu Chriſto Auquiſſana aropa iſapaſsinſca,ilaqui hihuata Donzella ſarutatauina, vta taypi ſa ſaranacatauina;auquipaſca ta-ycpaſca,ſaranackhepana,ancha cu ſiſitauina : haccapa haquenacaſca huaracuſitauma: Vca dozellaſca tunca paani maranitauina,manka churaatauina:milagro vlljirinaca roſca aca collana Auquiſſa, bani qhuitiroſa vlljauima atamahata-tiſatauina: Auquiſſana cuna lura uinacpaſca,paña auquiſſa ſipanſa cauquitſa iſapaſiritauina: Nia v-catatatſca auquiſſaro pani huiccu raqui, Tatay vllitatiyta ſaſsina hakaranatauina , ſipanſa acarha nayra atamita, chuymamana aca nayraha vllitataapininihua ſit ta tiſhanicha ſaſsina hiſquittatau-na : vca huyccunacaſca hiſama-hua tatay ſapiſcana;ſipanſca auq-ſſa ſauimathà vlljama ſatauina:ſi-panſca ilaqui vllitatatauina. Nia nayranikhepanſca,hani qhuitiro-ſa aca milagro atamahatati amu-caquima ſaſsina eukhatauina.

4 Vcatſca Capharnaũ marcathà Ieruſalen marcaro Paſcuri mata-nina : vca marca taypinſca maya cotañatauinamna , vca thaanſca phiſca vtaraquitauinamna vſuri-nacamna vcanquirinſca , cotaña-roſca camiſa S. Ioan Euangeliſta ſi hama mayni Angelamna alakh-pachathà hutaſsina vma vnukh v-nukhtaauirina nia vnukhtatatſca cauqui

mandote que te lenantes, es a ſa-ber que luego reſucites,y mandan doſelo obedeciendo y oyendo la palabra de Xpo N S.al momento la donzella muerta ſe leuanto , y anduuo por caſa,y caminando co mo de antes: El padre y la madre ſe regocijaron en gran manera,y los otros ſe marauillaron,y la dõ zella era de doze años ; y mando darle de comer , y mando tambiẽ a los que auiã viſto el milagro di ziendo:No direis a nadie lo que a ueis viſto,pero aunq̃ lo mandaua todas ſus obras y milagros ſe pu-blicauan en todas partes. Deſpues deſto ſe llegarõ a Xpo dos ciegos pidiendo que les dieſe viſta, y pi-diendoſela les pregunto diziendo Dezidme voſotros primero creis en mi,o no dentro de vueſtros co raçones,diziendo ſin falta ninguna nos dara viſta? reſpondierõ los ciegos Si Señor,cõfianza tenemos en ti,y N.S les dixo Segũ vueſtra fe cobrad viſta,y luego al momen to vierõ y cobrada la viſta y teniẽ do ya ojos,Chriſto les dixo que a nadie contaſen eſte milagro.

4 Deſpues deſto,del pueblo de Capharnaum fueron a Ieruſalen a tener la paſqua, y dẽtro del pue blo auia vn eſtanque , y alli junto cinco portales donde eſtauan los enfermos: y como dize el Euange liſta S. Ioan vn Angel que venia del cielo ſolia menear el agua, y deſpues de meneada , el primer

cauquichapi vſurikha nayra vca cotañaro halantachi, vca cuna v ſutſa ilaqui haquiritanina: vca ſupa vca cotaña thaaro vca phiſca vta vtacha piſcatanina, Angelaſca haniraqui chimputaroqui puri ritanintí; maaſca cunapachaſa puripiniquiritanina: cotañana ſutipaſca Probatica Piſcina ſapiſqueritanina: Ieſu Chriſto Auquiſſaſca vcaro purina, puriſsinſca vſurinaca vlljatanina, vca taypinſca mayni quimſa tunca quimſacal aoni mara ancha vſuri vlljana, vlljaſsinſca kumara cancaña amauta eighanichaſſana, ſataſca anchahua amautha, hani amahuaſsinca hani pi hucca mara acana ttaqueſirictti, hacaca niahua hackherictha maaſca morocoſsina cchamauiſaſsiraraqui hani hamka cotañaro maluñaha huaquiſiti, maluha ſihan pilla cayuninacahua ilaqui llallito Angelana vnukhtaatathà ſatanina vca vſuri: Ieſu xpo Auquiſſaſca ſipana, ſaattama iquiñama apkharuſkhaſsina maccama ſatauina, ſipanſca ilaqui kumara tucutanina: ſaattaſsina iquiñapa apkharuſkhaſsina maccatauina vca vruſca Sauadotauina, judionacaſca Sauadonaca fieſtirítauina, Domingoquica hiuſſanacanſa hama hupanacana Domingopa Sauadotauina, vca vru auquiſſaſca vca milagro luratauina, Iudionacaſca vſurikumara vllghkhaſsina íquiñapa apkharutipãa thakhtipiſcatauina, camachipãa, humaca fieſta vruna, huacay-

el primer enfermo que ſe arrojaua en el eſtanq̃ al momento ſanaua de qualquiera ẽfermedad: por eſo auian hecho aq̃llos cinco portales caue el eſtanq̃, y el Angel no ſolia venir a tiempo determinado y ſeñalado: ſino que a todo tiẽpo ſolia venir, y llamauan al eſtanq̃ Probatica picina. Llego alli Ieſu Chriſto N.S. y mirò a los ẽfermos en medio delos qualesvio a vn enfermo que lo auia ſido treynta y ocho años, y viẽdole le dixo: quieres ſer ſano? o no? reſpondio el enfermo. Mucho lo deſſeo, ſino lo deſſeara no huuiera padecido aq̃ tantos años, y ya huuiera ſanado, pero como ſoy tullido y ſin fuerzas no puedo entrar de preſto en el eſtanque: porq̃ queriẽdo entrar los que tienen pies, y pueden andar luego ſe adelantan primero q̃ yo deſpues que el Angel a meneado el agua: dixole Ieſu xpo: Leuãtate y vete a tu caſa, tomando tu lecho acueſtas: con eſtas palabras luego ſe torno bueno y ſano, leuãtandoſe y tomãdo ſu lecho acueſtas ſe fue a ſu caſa: y aquel dia era Sauado en que los Iudios hazian ſu fieſta: porq̃ ſu domingo, o fieſta dellos era el Sauado, como nueſtra fieſta es el Domingo: y en eſſe dia de Sauado Nueſtro Señor hizo eſte milagro: Los judios viendo al enfermo ya ſano, q̃ lleuaua ſu lecho acueſtas, le reprehẽdierõ diziendo: porq̃ tu en dia de fieſta, en dia

huacaychaña vruna kepikharuta saranacta? sassina; satasca vsurithà kumaratkheri;kumaratiyriha hua naaca iqñama apkharuskhassi na maccama sito; aropaçamahua luratha,hanihua hanihua sañahasca huaquisiti,imansa hacaacata satanina: Iudionacasca Christohua sito sipana Auquissa kumiphiseatanina. Qhuitic'chekha acaca Diosna qhuitanitpassinca,Diosna fiestapa yupaychaquiriqpilla sapiscana haccapa: haccapasca, ampi checahua arosta, yananacpasa discipulonacpasa vcáaca masaya Sabadovruna trigo yapucata sarassina trigo haccha ahanu camaquihua kechu, vcatsca mucharassinahua mãkapiseana,sapiscana: Auquissa IesuChristorosa,discipulonacamaeukhasima hani yancca yaticham ti sassina cchatapiscana: Auquissasca sipana: haniti Dauid autijata temploro mantassina arquirinacpampi collana Diosaro churasiuittanta propositicion sutini mankapiscatauina: hani mankañapa huaquisipãsa?hamaraquikha halla discipulonacaha autijata maya paya laca trigona mankaractama sassina, taquena lacparo cala cchacuntassina hama cchacũtatauina, hani maampi arosiñapataqui.

5 Hacantasca,fiesta vruraquitauina: vca vruica Iesu Christo Auquissa mayni ampara cehuñuta haqueraq hacayatauiua,vca Phariseonacasca yãcca chuymani cãcassina ancharaq auqsa kumitauina.

Hero

en dia de guarda andas cargado? y reprehẽdido, el enfermo q̃ auia sanado respondio,el q̃ me hizo sano me mando que tomando mi lecho acuestas me fuesse a mi casa, yo hago conforme lo q̃ me mãdo y no me combenia dezirle de no, especialmente auiendo sido sanado del: Los Iudios diziendo que Christo se lo auia mandado,algunos murmuraron del,y dixerõ, q̃ hombre es este? si fuera embiado de Dios tuuiera resguardo alas fiestas de Dios:otros dixerõ,verdad dezis,porq̃ aũ sus discipulos y paniaguados los dias passados caminando junto a las chacaras,en dia de Sabado cogierõ las espigas mayores de trigo, y desgranandolas comierõ,y aũ los acusarõ a Xpo, diziendo q̃ amonestasse a sus discipulos y no los doctrinasse mal,pero Iesu Xpo les cerro la boca como cõ vna piedra paraq̃ no hablassen mas,diziendoles:Por vẽtura Dauid teniendo hãbre y entrãdo en el tẽplo con sus criados no comio los panes ofrecidos a Dios, los panes q̃ llamã dela proposiciõ con no ser licito de comerlos? pues dela propria manera mis discipulos estando hãbrientos os han comido vn poco de vuestro trigo

5 Otro dia siguiente era tãbien dia de fiesta,enel qual Iesu Xpo sano a vn tullido de vna mano,y aq̃llos Phariseos,por ser hõbres de mal pecho,murmuraro cõtra N. S. y por mano de los soldados de

Herodesana soldadonacpampira-
qui hihuaañasa Auquissa vllcata-
tanina, Diosna yocpa Iesu Christo
auquissasca, amkhasuipa yatis-
sina, Ierusalẽ marca haytassina dis-
cipulonacpampi, haccapa arqtiri
nacpãpi Galilearo matauina, vcãs
ca maya colloro puritauina: Tha-
bor sutiniro Nazareth marca ha-
ka catauina vca collosca, Mayni
Iosepho sutini hisq hamala, mollo
ko collotauina patkhansca pãpa-
tauina, vcanasca allokha coca-
nacaraq alitauina: auqssasca vca
patkharo nia ahanuthami discipu
lonacpãpi mistetauina; taq̃ haq̃na
casa collona arpiranaparo haytas-
sina: vca aromasca auqpa Dios hã
ppaticasaqui ccantaatauina: inti
hallupanssa discipulonacpa haui-
sassina, tunca paani Apostolataqui
hakhllatauina, marca marcaro
Diosna aropa eukheri qhuitañapa
taqui: cchamasca churaraqnina v-
surinaca hacaañapataqui, supayo
naca, haquero malupana, hicsuña
taqsa sutinacpasca, vcanacana S.
Pedro, S. Andres, Santiago, S. Ioan
S Phelipe S Bartolome S. Matheo
S Thomas, Sullca Santiago S. Si-
mõ S. Thadeo Iudas iscarioth Iesu
Christo Auquissa alakhcatauinca
vcampi tunca paanitauina, Nia ha
khllatatsca mãccaro sarac-khata-
uina, haq̃nacasca cauqqui vcathà
vllascatauina; haccapa aropa isa-
paha siri, haccapasca vsurisina ha
cayitani siri, haccapasca isipa llã-
cattaha siri: auquissasca taquepa-
na tay-

Herodes determinaron matarle:
pero Iesu Christo hijo de Dios, sa
uiendo su mal intento, dexando a
la ciudad de Ierusalen se fue junta
mẽte cõ sus discipulos, y otros sus
sequazes a Galilea, y llego a vn
mõte por nombre Tabor el qual
esta junto a Nazareth, y segun di-
ze Iosepho, es monte redondo, y
con vn llano en lo alto donde na
cian muchos arboles: llego Iesu-
xpo N. S. alo alto deste monte cõ
sus discipulos a boca de noche en
tre dos luzes, dexando a toda la
demas gente alas haldas del mõte
y haziendo oraciõ aquella noche
a su Padre eterno, amanecio sin
dormir, y saliẽdo el sol, llamando
a sus discipulos, escogio doze de-
llos para el apostolado, y para e n
biarlos por todos los pueblos a
predicar la palabra de Dios, Dio
les poder para sanar los ẽfermos,
y para echar los demonios quan-
do entrasen en los cuerpos de los
hombres: y sus nõbres eran estos
Pedro, Andres, Diego, Ioan, Phe-
lipe, Bartolome, Matheo, Tho-
mas, Santiago el menor, Simon, y
Tadeo, y Iudas Iscarioth que ven
dio a Nuestro Señor, que con el
eran doze: Despues de escogidos
torno a bajar del monte, y era in
finita la gente que alli le estaua es
perando, algunos para oyr su pa-
labra, otros esperando que los sa
naria estando enfermos, otros pa
ra tocar su vestidura, y Nuestro S.
en me-

pana taypipathà collana sermóa luratanina, eukhatanina, camisa S. Matheo Euangelista hisqui hama: Vcanaraqui acapachanquiri haquenacana yãccabua sauipa sappahua sanã.

6 Cusiquellponiuipi huakhcha naca Dios lavco huakhcha tucuuipatpilla hupanacanquipi alakh pacha sasina. Cusiquellponiraqui pi llamppu chuymaninaca, vcana capilla, llamppu chuymani canca uipathà alakhpacha marcachani: Cusiquellponiraquipi Dios supa hochpa supa hachirinaca, vcanaca pilla hachauipathà bahurata cusisaata cancani, Cusiquellponiraquipi autirinacasca huañirinacasca, hisqui luraña amauirinaca, hisqui haque quisna sirinaca. Vcana capilla autiuipatha cusisiñampi sisani, cuna amahuauipasa, vca cama lurata cancani, Cusiquellponiraquipi huakhcharo ccuyirinacasca; Vcanacapilla Dios llaqui paauithà ccuyapaauipathà, llaquipaaraquini, ccuyapaaraquini, Cusiquellponiraquinipi llumpaca chuymaninacasca hochauisa haquerinacasca. Vcanacapilla DIOS vlljani: Cusiquellponiraquipi haquemasipampi mokhsa camirinacasca, Vcanacapilla mokhsa camauipatha Diosna yocpa sata cancani, Cusiquellponiraquipi Dios seruiuithà yancca haquenacana alisnacatanaca, alakhpacha marcapilla vcanacataqui latahua canqui sasina Iesu Christo Au-

en medio de todos les hizo vn sermó muy celebre; y les predico su soberana doctrina, como dize S. Matheo, y alli tambien les dixo q̃ eran buenas las cosas que los hõbres juzgauan por malas diziẽdo.

6 Bien auenturados los pobres de espiritu, porque por serlo, suyo es el reyno delos cielos: Bien auenturados los mansos, porque por serlo poseeran la tierra Bien auenturados los q̃ lloran, porque por su llanto seran consolados, y regocijados. Bienauẽturades los que tienen hambre y sed, que tienen deseos viuos de bien obrar, y de ser varones perfectos, porq̃ ellos por esta su hãbre estarã hartos de cõtento, y todo se hara cõforme a su voluntad. Bienauenturados los misericordiosos, porq̃ Dios, por auerse apiadado delos pobres y tenido misericordia, tambien se apiadara dellos Bienauenturados los limpios de coraçõ, y los que viuen sin peccado, porque esos veran a Dios. Bienauenturados los pacificos, que viuen en paz con sus proximos porque ellos por viuir en paz seran llamados hijos de Dios. Bienauenturados los que son perseguidos de gẽte ruyn por el seruicio de Dios porque dellos es el reyno delos cielos, y en dezir esto Iesu Christo N.

to Auquissa ancha cusictaararo catuna aca hama tucuri haquenaca, ancha ttaqquetaroraqui catuna hani aca collana yaanaca amaniri haquenacasca.

7 Apostolesnacparosca sappa yaanacaraqui lurañapataqui yatichana;haquenacaro yatichañapacaquisca haccaraqui yatichana: Humanaca acapachana aca vraquenquiri haquenacana havupta hua:hayucanquimanhua haquenacana almanacpa hani huchana campi ñusaniti. Aca pachana ccanaptahua ccanamāpihua Diosna aropa yatichañamampihua sappa chuymani, Dios hakhsariri cācacañanampihua haqnacaro alakhpachathaqui vllachahatha:haquenacasca humanacana cayuma, chillqueuima, sarauima arcani, alakhpachanquiri Diosasca hamppatini,alaaro aputani Maya haccha marca, maya haccha collopatkharo, ccanaro, taquena vlljañaro marcachatajatahua, hani imanta ñapa,pullquetrañapa huaquisiti haquenacapilla huma arcahatpaaa Luranima hacauima,lurani arcani sataqina. Arquiti haqnenacarosca lurañanacpa sapparaqui yatichana: lurahata saui lurasina alakhpacharo mañapataqui S. Matheo Euangelistasca auquissana yatichauipa hayahua quellque Acásca yatiñassataqui Diosna yoc pana yatichauipa ccanacamaqui acamaha.

Vca

to Nuestro Señor juzgo, y tuuo por muy dichosos a los que desta manera se tornasen, y por muy desdichados alos que no quisiesen estas cosas.

7 Y enseño tambien a sus Apostoles, cosas de mucha perfeccion paraque las pusiessen por obra,y otras muchas cosas paraque las enseñasen a las gentes: Dixoles vosotros soys sal dela tierra,o de los hombres,paraque no se pudrã con los vicios y peccados: Soys luz del mundo paraque con vuestra doctrina y exemplo de sancta vida,mostreis el camino del cielo alos hombres,y sigan vuestras pisadas y alaben a Dios que esta en los cielos: Sois como vna Ciudad puesta en vn alto monte que esta patente a todos, y no puede encubrirse,paraque todos imiten vuestra vida, y costumbres. Enseño tambien alas turbas que le seguiã paraque haziendo lo que les dezia fuessen al cielo: Muchas cosas escriue S. Matheo Euangelista enseñadas por Iesu Christo Nuestro Señor pero yo aqui dire solamente las que son muy claras de entender.

8 Pro-

8 Vca kharu fermonafsina fatanina nayra haquenaca, haque hihuaaña huchahua fapifcana, chuymana taque chuymãpi hihuaaha fauifca hucharaquihua, hilafquipata haque mafipampi kapifaafiña hucharaquihua, ccakhfichanithà aca ccakhfichkhaha fafsinaha quenaca thaathà, yancca arompi ccakhfichañafca hucharaqhua hifma fatanina: Vca fupa cauquipiri haquekha haquemafipa manca kapifini, vca haque taripañahua, mutuñahua: haqmafipa vñirifea chekhnirifea chuymaninacãa matha pifsina, cunana aca mutuyatana fafsina, mutuñaro fañapi: mayni haque tucucu loqhue fafsina cakhfi chirinacafca infiernona ninaparo hiccarpaañapi. Vca layco qhuitifpalla Diofaro cunafa churafiha fafsina, altar nayracatanecafinfca, chuymaparo haquempi haychafiuipa puripana, churafiñapfa, ofrendapfa altar nayra cataro haytafsina, hanira churafcafsina, nayrarha yanccachauima haquempi amigofiri mama, fappa churafsiñamataqui. Nayra haque naca, cafarata chachafa, marmifa maynimpiraqui iquiña, huachoca cancaña hochahua fanapi: maafca naa faraquímama, Qhuitikha mavni marmi vlltuchini, vcãpi hochachafna fafsina fauipathà manqhue chuymapana niahua vcampi hochachafifana: juramento toquetfca yatichaaaquiltana aca hama fafsina: Hani alakhpacha acapa-

8 Profiguiendo pues fu fermon dixo: los antiguos dixeron: peccado es el homicidio, pero yo os digo que tambien es peccado el dezir en el coraçon quiero matar, y tambien el enojarfe con el proximo es peccado, y el afrentar a otro con malas palabras en prefencia delos hombres, diziendo quiero afrentar a efte, por la afrenta que me ha hecho, tambidn es peccado: Por effo quien quiera que fe enoja con fu proximo, merece fer juzgado: Quien le muefira fu rancor merece que fe junten hombres de raçon para ver que caftigo fe le deue dar: Quien tratare a otro de necio, merece el fuego del Infierno, por tanto fi vno quiere ofrecer algo a Dios, y eftando delante del altar fe acordare que tiene injuriado a fu proximo: dexe fu ofrẽda delante del altar fin ofrezerla, y vaya primero a recõciliarfe con la perfona ofendida. Dixeron tambiẽ los antiguos que es peccado el adulterio, y la fornicacion: peto yo os digo que quiẽ mirare a alguna muger con defeo de pecar con ella, ya en fu coraçõ ha peccado con ella: Acerca del juramento nos enfeño tambien diziendo: no jurareis por el cielo

acapacha ſupaſa qhuiti laycoſa ju rahatati: maaſca checa canquipa-na ampi checahua ſaquihata:hani checa canquipanſca,hanihua che-cati ſaquihata: Maynina yancca-chataſca,hani vca cunanſa purica aña amahuahatati,llallirha takh-llimucuta, hacca toque ahanura-qui vllachaama ttakhliñapataq: acapilla ancha collana yaahua Di oſua ancha chuymaparo puriri.

9 Maampiraquipi nayra haque naca ſatauina Haqmaſima ama-huahata,enemigomaſca,aucamaſ ca vñihata ſaſsina: naſca hiſma: enemigoma amahuaraquihata, cunanſa hiſquicharaquihata vñi-rinacama hupanacataqui Dioſaſa hamppatirapihata, alakhpachan-quiri auquimana huahuapa hama chuymaparo puriñamataqui: hu-pahua intiſa, hiſqui haquetaquiſa yancca haque taquiſa halſuarapi, halluſca hiſqui chuymanitaquiſa hochackhtaratacaquiſa halluyara-pi.

10 Humanacataqui cuna ama-huata vcaſca haquemaſimataqui amahuaraquima ſatauina: acaſca checahua,porque camiſa cauqui-piri haqueſa hani cunahaſa lun-tataraquetaſpati ſiri: hamaraqui pi cauquipiri Chriſtianonſa hani haquena cunapa luntataracañati. Limoſnatſca aroſiraqtauina: Ma-aſca limoſna churaſsina manqhue taqui churahata,haquenaca thaa-thà churahata vcaſca,ampi acana ca hicha hiſqui haquehuaſitohua ſaſsina,

ni por la tierra, ni por otras cria turas, pero ſiendo verdad, direis, ſi verdad es: y no ſiendolo direis, no,no es verdad Siendo agrauia dos de otro no querais vengaros del en alguna coſa, antes abofe-teado en vn carrillo, boluelde y moſtralde tambiẽ el otro, por ſer eſta vna coſa de grande perfecion y que agrada mucho a Dios.

9 Dixo tambien: Los antiguos dixeron: Amaras a tu proximo, y aborreceras a tu enemigo;pero yo os digo que ameis a vueſtros enemigos y hagais bien a los que os quieren mal, y rogueis a Dios por ellos,paraque ſeais hijos y os pareſcais a vueſtro Padre Celeſ-tial, q̃ haze nacer el ſol para los buenos y para los malos, y haze llouer para los juſtos y peccado-res.

10 Lo que quereis para voſo-tros,quereldo tambien para vueſ tros proximos: y eſto eſta pueſto en razon, porque aſsi como qual quiera deſſea que no le hurte na-da de ſu haziendа,ningun Chriſtia no deue hurtar nada de ſu proxi-mo. Trato tambien dela limoſna diziendo: Dando, o haziendo li-moſna,hareisla eſcondidamente, que ſi la hizieredes delante de o-tros con intencion que os tengan

por

ſaſsina, ina pampaqui cuſiſtaca v campiquihua ina pamparo halaracahatpa luranima ſaraquitanina, Dioſaſca manqhuetaraquiqui hāppatihata, hani plaſa plaſathà, hiſqui haquehua ſitani ſaſsina hāppatihatati, haccapa yancca chuymaniſsina Santo ſantoqui tucuſquerica hama ſaraquitanina: ſaſſinſca hanipi, hani igleſiathà ccana hamppatihatati hiſtoti: llallipi igleſiathà hamppatihata, vcacca mayiſiuima iſapahatpanhua, igleſia Dios hamppatiñataqui ſata lurata cancatpathà hiſtopi Dioſaro hanippatiſsinſca, cuna mayiſsinſa hani ina pampaqui aro lo qhu hama hayttuhua hayttuhua hatati kata arompiqui mayiſihata ſaraquiſto.

11 Dios hamppatiñataquiſca, Oracion Nanacana cuqnīha yati charaquiſto, taque cunatſa mayiſiñaſataqui. Vca ſupa aca oracion taque chriſtianonacana yatiñapapi: Ayunaſsinſca cuſiſiſaqui ayunahata, hani llaquiſihatati ayunaſsina ſaraquitanina. Hazienda ya atſca: hani acapachancaſsina haziendaqui, collquequi, gaſtañampi hani gaſtañampi ccollochahatati: acapacha haziendaca hachu chikhinihua, ilaquihua luntataſa luncati, ninaſa naqhui, ñuſi, lakaro tucu, thuthakhe &c. Vcaſupa ala khpacha cuſiſiñaqui amahuahata ſatauina. Vckharu, camilapi mayni haque hani pani mayco mayni yancca

por buenos, y os gozais dello, no os aprouechara lo que hazeis: y tambien hareis oracion en ſecreto y no por las calles o plaças, para que os tengan por buenos, como algunos que ſiendo ruynes hazen del Santo: Pero en dezir eſto no nos manda que no hagamos oracion en la igleſia; antes quiſo dezirnos, que ſi hizieremos oracion en la igleſia Dios oyra nueſtras peticiones, por ſer hecha y dedicada para reuerenciar y rogar a Dios: y nos amoneſta tambien diziendo que quando pedimos a Dios alguna coſa, no multipliquemos y reboluamos muchas palabras inconſideradamēte como perſonas ſin juiyzio, ſino q̃ pidamos con pocas palabras.

11 Para hazer oracion a Dios nos enſeño la oracion del Padre nueſtro, para pedirle qualquiera coſa que ayamos meneſter: Por eſſo todos los chriſtitnos eſtan obligados a ſaber eſta oracion. Auisò tambien que ayunando ayunemos con alegria y no con triſteza. Y a cerca de la hazienda, q̃ no amontonemos oro y plata en eſta tierra, la que es meneſter gaſtar, y la que no es meneſter: Porque la hazienda deſte mundo tiene mil rieſgos, luego ladrones la hurtan el fuego la quema, ſe pudre y buelue en tierra, ſe apolilla, y por eſſo deſſeemos ſolamente las riquezas del cielo. Dixo de mas deſto: Aſsi como vn hōbre no puede ſer

uir

yãcca,mayni hiſqui ſappa ſiruiri-
quiti : hamaraquipi hani mayni
Chriſtiano ſappa Dios ſiruiriqui-
ti, aca pachana ccapacaña amahu
aſsina ſaraquitauina: Almamaqui
hanchimaſa piſiro haccuſsina, am
khaſihata ſaraquiſto: piſiro hacca
hata ſaſsinſca haniraqui hihuaſa
hihuaama hiſtoti: maaſca mankaama, vmama hacañamataqui, almamaſca amkhaſiraquima, hani haccapa haquenacahama armamti,almaniſa hama ſaranacamti ſaquiſto, Acaſca checahua: Porque Dios ſiruitana,almaſſa amkhaſitana,vcaca,camiſa hamacchinacata qui amkhaſi hani autita iquiyiti, maya vruſa;hamaraqnipi aca hanchiſſataq amkhaſirapiſtani: alakh pachaqui taque chuymamãpi thacama, vcaro mãña amahuama, amanimãca hanipi cunamaſa cchuſaniti ſaraquiſto ,, Haniraqui haq maſima lutithà cchuſathà hapallathà tumpahatati: hani tumpimanca haniraqnipi humaſa tumpahatpanti ſaraquitauina. Haniraqui hochauiſa hochanihua ſahatati: ſahata vcacca humaſa ſaraquihatpata ſaraquitauina ; Humaro hochachaſiri pampachahata, hamaraqui humaſca pampachahatpana Dios layco cunaſa churama,churanimatca churataquihatpanhua ſaraquitauina.

12 Yatichañayaatſca camiſa huy

nir bien a dos ſeñores,ſiendo vno bueno y otro ruyn,aſsi tampoco vn Chriſtiano puede ſeruir bien a Dios queriendo ſer rico en el mũdo:yque miremos por nueſtras almas haziendo poco caſo de nueſtros cuerpos. pero en dezir q̃ hagamos poco caudal dellos,no nos mando matarlos,ſino que comamos y beuamos para viuir, y que tambien nos acordemos de nueſtras almas,y no las oluidemos como algunos,y no viuamos como deſalmados, y eſto es mucha razon,porque ſi ſiruieremos a Dios y cuydaremos de nueſtras almas, aſsi como tiene cuydado de los paxaros, y no permite q̃ ſe echen a dormir con hambre,aſsi tambiẽ ſe acordara de nueſtros cuerpos, y que por eſſo buſquemos ſolamẽte el reyno delos cielos,y que ſolo alla deſſeemos ir,y ſi lo deſſearemos no nos faltara nada delo q̃ huuieremos meneſter: Amoneſto nos tambien que no juzguemos y no leuantemos falſo teſtimonio a nueſtros proximos,y que ſi no los juzgaremos no ſeremos juzgados y q̃ no tengamos al inocente por peccador, y que ſi por tal le tuuieremos,a noſotros tambiẽ nos tenan por peccadores; y que ſi perdonaremos a los que nos offendẽ tãbien Dios nos perdonara a noſotros,y q̃ demos de nueſtra haziẽda por amor de Dios y nos dará a noſotros.

12 Auiſo tambien a cerca del en

ſeñar

ccnpura hiſcaſiſsina ilaqui photõ eoro tinquiri: hamaraquipi Dioſ na aropa hani yatiri haque hani yatiri maſsiparo vatichaſsina pan tay chikhiroraqui puriy. Vcaſupa hani hani yatirina aropa iſapahatati: yatichiriſca ſappa aroma ca tu:ataqui, haquenaca huanima ſimana huaniñapataqui, hochaniſſiuſca humara nayra huanima ſaraqui. Yatichirimaſca vlltaraqui hata layca, herege canquipana hani iſapahatati, ſanta igleſiana hua huapipanſca ilapahata ſaraquita uina. Acaſca checahua, porq̃ camiſa yãcca coca, hani ſappa achuriti hamaraqui layca heregeſa, hani ſappa yatichiriquiti: llallirpi Diospantañataqui almaſſana yãcca pataqui aroſiriqui ſaraquitauina Cchinaſca: hanipi caycakha Dios tatay tatay hiſchito huccapiniquiti alakhpacharoca miſtuniti ſatauina: hanipi caycakha baptiſatachi huccapini miſtuniti, maaſca hiſqui luraña luririnacaquipi, Diosna aropa vcacama huacaychirinacaqpi miſtũi ſaſin hama. Aca collana aronaca Ieſu Chriſto Auquiſſa eukhatauina vcana, Iſapirinacaſca huaracuſiſsina ttucurija vlla nacapiſcatauina, collana hani iſapaui aro eukhata, vcatſca vca collotha ſarackhatauina, taque haquenacampi: maya marcaro maſſinſca vcana mayni lepra vſuritila qui hacayatauina, haquenacaſca vruthahama cauquitſapuritauina Auquiſſaſca ancha allokhepana eukha

ſeñar y doctrinar a otros, diziendo aſsi, como dos ciegos guiãdoſe vno a otro caen en el hoyo: aſſi tambien vno que no ſabe la palabra de Dios, enſeñãdo a ſu proximo ignorante como el, es cauſa de que yerre y ſe pierda, y que por eſſo no tomemos la doctrina de los ignorantes, y que el que enſeña a otros para que tome ſu doctrina exortandolos a que ſe enmienden, para que lo hagan: ſi el viue en peccado, el ſe enmiende primero. Y que conoſcamos al q̃ nos enſeña, que ſi es embuſtero, o hereje no le oygamos, y ſi es catholico le oygamos, y es mucha razon eſto: porque aſsi como vn arbol malo no da buen fruto, aſsi el embuſtero o hereje no puede enſeñar buena doctrina, antes enſeñara doctrina contra Dios y contra el bien de nueſtras almas: A la poſtre dixo, No todos los que me dizen ſeñor ſeñor iran al cielo, que fue como dezir, no todos los que ſon baptizados iran al cielo, ſino los q̃ hazen buenas obras, y guardan cumplidamente los mandamientos de Dios. y los que le oyan admirados parecia que eſtauan atonitos enſeñãdoles coſas ſoberanas y nunca oydas. Deſpues baxò de aquel mõte con toda la gẽte, y yendo a otro pueblo ſanò a vn leproſo al momento: y cada dia la gente acudia de todas partes, que por ſer mucha

ſacan

eukhañataquisa pamparo anaqui sina eukhaniritauina, collana aropa, mokhsa aropa, alakhpachathà apanica aro.

sacandola al campo les ina a predicar su diuina y dulce doctrina trayda del cielo.

CAP. XVI. IESV CHRISTO Auquissa, Centurionana yanapa hacaacanca, mayni hikhmana sapakhta huahuapa Naym marcana hacatataacanca, san Ioan Baptistma Iesu Christo Auquissaro yatichatanacapa qhuitacanca: Auquissasca hupathà sappa aronaca arohsina sumaacanca, Magdalenasca huparo hakhsuyacanca vca thàhua arosi.

(*)

CAP. XVI. TRATA DE como Iesu Christo Nuestro Señor sano al sieruo del Centurion, y de como en el pueblo de Naym resucito al hijo vnico de la biuda, y de como san Ioan Baptista embio sus discipulos a Nuestro Señor, y de como hablando bien del le alabo y de como cõuirtio a si a la Magdalena.

(*)

S. Math. cap. 8. S. Luc. cap. 7.

IESV CHRISTO collana Auquissa acapachancassina hanihua Indionacaqui hisquichiritauinti, Diosaro iyasiri cancauipathà, maasca sutiuisa haquenacsa yanaparaquiritauina, llaquipaaraquiritauina, vsurinacpasa hacaaraquiritauinahua, vcasupa maya Capharnaum sutini marcana, maya collana milagro luratauina, aca hama, Maynimana hilacata Centurion sutini cancana: vcascapaña sutiuisa cancassinsa, sappa haqueraquimna cancana: mayni yanapasca ancha amahuatauina Aputaquena hakhsaratacancassina, vanapa amahuatapa vsupansca, Iesu Christo

IESV CHRISTO N. S. estando en este mũdo no solamẽte hazia bien a los Iudios porque creyan en Dios; sino tambien ayudaua y hazia bien a los Gentiles, y vsaua con ellos de su misericordia: por esto en el pueblo de Capharnaum hizo vn milagro desta manera: Auia vn Capitã de soldados, o Centurió, el qual auaq̃ Gẽtil, era hombre virtuoso, y queria mucho a vn criado suyo, con ser Señor respectado de todos: y estãdo enfermo su criado, llegose a Iesu

Christo Auquissaro matauina, hu pamna vsurinaca haquiyri siri isa paisina: Hanira hupaquiquipa au quissa thaaro maca ssinsca, qhuitatauina Auquissaro: Tunca tunca hamhpatkhaha, aca vanahahua vsu, hacayarapitpha sanima sassina: qhuatuinacasca aropacamapipi, collana Auquissaro atamapiscatauina: Iudionacana Mayconac pasca arosirapitauina. Tatay iya saquima, sappa haquehua, Iudionacasa anchahua amauito, maya vtasa Synagoga collquepanaquihua iranacayi sassina: Auquissasca iyana vtparo maha, yanapa colliri, hacayiri satauina: sipanica Centurionaro iya sihua sama sassina qhuitapiscatauiha, atamatasca Centurion ilaqui Auquissana vcaro hutatauina, hakarapissinsca, Tatay tunca tunca hãppatkhamama, vtaharo massma cchamahua tucuricta, hani mamti hanihua humana maluña huaquet ti yanahaca maya aromampiquipi hacayiricta, hani massinspalla: camisa naa Apu cancassina yanana caha soldadonacaha, haccapa vcaro mama hiftha, satasca hani arosi sa mi: hacapasca acaro hutama hiftha, satasca ilaqui huti, hacapaiosca cunasa camachitha, aca lurama hiftha, satasca ilaqui hani aymisisa luri: hamaraquipi huma tatay

Iesu Christo N. S. auiendo oydo dezir que sanaua los enfermos, y antes de llegarse el a Christo, le embio vnos mensageros diziẽdoles: Id a dezirle que mi criado esta enfermo, y que le ruego encarecidamente que me le sane: y los mensageros segun les auia dicho dierõ el recaudo a Nuestro Señor y eran los Principales de los Iudios que hablaron por el: diziendo, Señor hazed lo que pide, porque es hõbre de bien y quiere mucho a nosotros los Iudios, y a su costa y con su dinero ha mãdado labrar vna Synagoga: y Xpo respondio, Plazeme, yo ire a su casa a curar y sanar a su criado: y diziendo esto Xpo, enbiarian a dezir al Centurion diziendole que Christo dezia que si, que iria: y diziendoselo, el Centurion luego se fue donde estaua N. S. y llegandose a el le dixo: Señor yo te agradesco mucho esta merced, yendo a mi casa mucho te cansarias, no vayas porque yo no meresco que entres en ella: Tu puedes con vna sola tu palabra sanar a mi criado aunque no vayas alla. Assi como yo siendo Centurion Capitan de soldados digo a algunos dellos, o a mis criados id a tal parte, y mãdandoselo van sin contradezir, a otros les mando venir aca, y mandandoselo vienen luego: a otros les mando otras cosas, y mandandoselo luego las hazen sin resistẽcia: desta misma manera tu Señor

puede

tay,yanaha vſuqueca vca vſu,aro mampiq hiccarpiyricta, hanihua ayuiſirapirictamci: Hallirpi aroma eatuni ſatauina, collana Auquiſſaſca ſata huaracuſiſaja vllina catauina: vcatſca hupa, thaanqui rinacaro,checaqui ſapiſcamama, hanihua naa aca Iſrael ſuuna may ni haqueſa vlljat·ti aca haquehama,ſappa aroſiri , naro checahua ſiri:vcaſupa na hiſma,halſu toque thà halanta toquetſa allokha ſuti uiſanacapi Chriſtiano tucuſsina alakhpacharo mani,vcana Abrahanampi, Iſaacampi, Iacobampichica cuſiſiñapataqui: hicha Dios Auquiharo checahua ſirinacatſca allokhapi manqhuepacharo carcuta cancani, yancca chuymani cancauipathà ſatauina, ſatatſca Centurionaro hilay ſarama ca miſa huma mayiſit·ta , vca cama lurata cancpha ſaraquitauina: ſipanſca vca phucaqui yanapa kumara tucutauina cuſupi vſuta ccarcatiſa yancca vſuſsina.

2 Vcatſca collana Ieſu Chriſto Auquiſſa maya haccha marca Naym lucinimanca matauina. Diſcipulonacpampi arquirinacpampi; marca cahuayaro puriſsinſca ama ya calliri vlljatauina,vca amayaſca mayni hikhmana ſapakhta kauna yocpatauina,vcalupa vca hikhma apañanacpampi ipina ipipa hachapiſcatauina , huararipiſcatauina; Auquiſſaſca ancha hachiri vlljaſsina ancharaqui llaquipaatauina , llaquipaaſsinſca haka

puedes con tu ſola palabra echar la enfermedad que tiene mi criado,y no te cõtradira,antes te obedecera y diziendo eſto Chriſto N Señor ſe admiro,o parecio que ſe admiraua, y deſpues dixo a los q̃ eſtauan cerca del: Yo os digo la verdad,no he viſto hombre ningu en los de Iſrael como eſte hõbre, que hable tanbien y crea en mi: por eſſo os digo que muchos Gentiles del Oriente y Occidente, cõuirtiendoſe a Dios iran al cielo para gozar de Dios juntamente con Abraham,Iſaac,y Iacob,y muchos de los que agora creen en Dios ſeran deſterrados al infierno por ſus maldades:y dicho eſto dixo al Centurion: Vete hermano y haga ſe como tu me lo pides, y diziendolo luego ſu criado quedo bueno y ſano ſiendo antes paralitico.

2 Deſpues N. S. Ieſu Chriſto ſe fue hazia vn pueblo por nombre Naym, con ſus Diſcipulos y ſequaces, y llegãdo a la entrada del pueblo,vio a vnos que lleuauan a vn difunto, el qual era hijo vnico de vna biuda por eſſo la biuda con ſus parientes en grandiſsima manera llorauan y dauan grãdes bozes: y N. S. viẽdolos llorar les tuuo grande laſtima,y cõpadecie dose

hakacatasina hikhma hani hachamti satauina, mokhsa aropampi, sipansca amaya callarinaca saattatauina, vraquero callanoque pansca, Auquissa IESVCHRISTO amayampi arosissina: Chay huayna humahua hisma, saattama satauina; sipansca amaya ilaqui hacatatasina saattatauina arositauina; Vcatsca taycparo irpakharuukhatauina kumarapacha: aca hama vlljassinsca vcanquirinaca ancha huaracusipiscatauina, ancharaqui hakhsarapiscatauina ancharaqui Dios Auquissasa hamppatipiscatauina, haccha Prophetahua aca, Dios Auquissahua qhuitanisto, tunca hamppatita cancpasassina, aca milagrosca taque vca suunquiri haquenaca isapapiscatauina isapassinsca huaracusipiscatauina.

3 Vcapachasca San Ioan Baptista huatautana chinocat catauina, chinocatassinsca hihuañapa vtu hakachipana (camisa S. Ioan Chrisostomo si hama) pani discipulopa qhuitatauina Iesu Christo Auquissaro, hihuahapilla huparo eukhahuapiscamama hichasca mapiscama Ioanahua qhuitanito sahatahua: camsi sipasca, hupatikha Mesias qhuitaniui Diosna yatiña hua amautha sihua sahatahua sassina: qhuitasca yatichiripana Maestropana aropa camapini atamatauina, Auquissasca atamata vcapani qhuita thaathà allokha haque-

dose, y acercandose dixo ala biuda con dulces palabras: No llores y diziendoselo, los que lleuauan al difunto pararon, y poniendolo en el suelo Nuestro Señor hablando con el difunto dixo Ola mancebo contigo hablo, leuantate: y dicho esto el difunto resucitando luego se leuanto y hablo, y bueno y sano lo entrego ala madre: viendo esto los que alli estauan, mucho se admiraron y asombraron, y dieron gracias a Dios, y dixerõ el grande Propheta es este q̃ Dios nos ha embiado, alabado sea millones de vezes: todos los de aquella Prouincia supierõ est milagro y se admiraron mucho.

3 En aquella sazon S. Ioan Baptista estaua preso en la carzel, y acercandose el dia de su muerte (como dize S. Ioã Christomo) embio dos dicipulos suyos a Xpo N. S. diziendo Yo morire y os encomẽdare a el: id agora y direisle que yo os embios, y preguntandoos que quiere: direisle que quiero saber si el es, el Mesias prometido de Dios: y los mensajeros fueron a dezirselo segun las palabras de su maestro, y diziendoselo N S hizo muchos milagros todos muy señalados a vista de aquellos dos mensajeros de S. Ioan, y de mucha

haquenacana nayracatpathà mila gro collana cama lura luratauina Propheta Isayana sauipacama: Isayapilla Iesu Christo Auquissa-na lurañapa aca hama aca hamahua lurani sassina atamatauina: vcatsca S. Ioanana pani qhuitaparo hilanacay macapiscama, maestromaro vlijauimacama atamakhama, satauina: sassinsca, nathua sihua sama, sassina hamachatauina: auqssapilla acapachancassina Propheta Isayana Cap. 3. sauipa camapini luratauina milagro luran cunansca, nathua Diosna yocpa sassin hamachiritauina: qhuitana casca iya sasa macapiscatauina.

4 Auquissasca S. Ioanathà collana aronaca arositauina, Ioan Bautista Prophatanacatsa maam pi collanahua Math 11. Luc. 7. Angelahua alakhpacha haquehua sassina. Veatsca S. Ioāthà hila hani hua qhuitispalla taque marminacaña yocachatathà huquiti saraquitauina: judionacasca, vea pacha Prophetanaca ācha haccha santo ropi caturitauina; catupansca Iesu Christo Auquissa hupanacampi arosissina Ioanana collana cancanipathà Chay humanaca ancha haccha santorohna Prophetanaca catupiscta, maasca isapita: hani hua mayni Prophetaspalla San Ioanaro chiquiti, Penitencia lura ñana, Dios vupavchañana, Helias Prophetajapi; vcasupa camisa vea Propheta Reyna Iezabel alisna sāa hihuaañataqui: hamaraquipi

Sac

gente cōforme al dicho de Isaya Propheta; porq̃ Isayas dixo Las obras de Iesuxpo, diziendo desta y destamanera las hara: Despues Xpo N S dixo a aquellos dos mẽsajeros de S Ioan: los hermanos contareis a vuestro maestro todo lo que aueis visto; queriendo dezir, o fue como dezirles: Dezid q̃ yo soy, Porque nuestro Señor estando en este mundo hizo y obrò cōforme a lo que dixo Isayas Propheta, y todas las vezes que hazia milagros daua a entender que dezia Yo soy el hijo de Dios, y los mensajeros obedeziendo se fueron.

4 Nuestro Señor hablo muy grãdes alabanças de S. Ioan diziendo Es el mas excelente delos Prophetas, es Angel, es hombre celestial, demas desto dixo: De todos los nacidos delas mugeres, ninguno ay mayor que Ioan: Los judios de aquel tiempo tenian por muy santos a los Prophetas, por esso Iesu Christo hablando con ellos delas grandezas del Baptista, fue come dezirles oyd, Vosotros teneis por muy sanctos alos Prophetas, pero ningun Propheta llega a Ioan en las obras de penitencia, y en la reuerencia que tiene a Dios, es otro Helias, como si dixera por eso assi como la Reyna Iezabel persiguio a aquel Propheta para darle la muerte, assi tambien agora la

maluada

San Ioan hicha yancca chuymani Herodias alisnaque hihuaaña tanni; ancha aca pachasca huata ntana chinojasi, casaratassina Herodes masanupampi, mancebata saranacanipatha thakhtita sassin hamachatauina; vcatsca maya collana sermona eukhatauina vçanquirinacaro, hochanaçamatha penitencia lurapiscama, San Ioanana cayupa arcapiscama, hani lurahata vcasca taquepi aca Capharnaum marcaninaca hihuapiscahata, mutuyata castigata cancapiscahata sassina, sermona tucuyassinsca Dios Auquipa hamppatitauina: Tatay acanaca sappa hua eukhaniha catu humana yanapañamatha sassina, arcpasca hiskañaca, alittata chuymaninacaqui catutauina, vcanacarosca huahuanacay aroha ancha mokh sahua catupiscaquima, nahua yanapamama cuna yaatsa sassinaraqui eukhatauina.

5 Vcatsca Iesu Christo Auquissa Ierusalen anquipana, haccapasca Capharnaunanquipanahua si, haccapasca Bethania lutini marcanquipanhua sapiscaraqui, San Lucas Euangelistana hani vca marca ccanachauipathà. Tatssa haquena caro eukhepana vsurinaca kumaratiypana lurquirinca hama milagroaca luripana mayni Phariseo Simon sutini, tatssa vtparo irpatauina corpachañataqui; vtparo malupanica mesapkharo vttaatauina, vca marcansca vca pacha mayni

maluada Herodias le persigue para matarle, y agora le tiene enla carcel preso por verse reprehendida de que anda amancebada con su cuñado Herodes; y hizo vn grã sermon a los que allí estauan diziendo Hazed penitencia de vuestros peccados, seguid las pisadas de Ioan, y sino lo hizieredes todos los moradores de Capharnaũ pereceris, y sereis castigados: Acabando el sermon dio gracias a su padre eterno diziẽdo: Padre mio estos con tu fauor reciuen bien mi palabra, y los pequeñuelos, y los humildes solos eran los que la receuian, alos quales auisò diziẽdo: Hijos mios, mi ley es dulce, y suaue, receuilda que yo os ayudare en todo.

5 Despues estando Nuestro Señor en Ierusalen, otros dizen que quando estaua en Capharnaum, y otros dizen enel pueblo de Bethania, porque S. Lucas no dixo que pueblo era: Predicando Christo a ala gente, dando salud a los enfermos y haziendo milagros como solia vn Phariseo llamado Simon S. Luc. 7. Combido a comer a N. Señor a su casa, y entrando en ella le hizo asẽtar ala mesa. Auia entonces en aquel pueblo

mayni taquena vllata hochekhta ra marmi Magdalena ſutini huca tauina, vcaſca auquiſſana Phariſeona vcaro mauipa yatiſsina, vn guento apattaſita matauina, vtaro mantalsinſca Auquiſſana hicca ni toquepathà hachaña ccallaratauina; checana cayuma ccóchuya vca hachapanſca collana Auquiſſana cayupa haricatauina, haricatatſca ñikutapanaraqui thikhmiratauina, thikhmiratatſca hamppatitauina, hamppatitatſca vn guentonaraqui phiſcutatauina. San Gregorio, aca hochakhtara marmichà arofilsina aca hamahua ſi (ſutipaca Maria Magdalenanamna, Lazarona, Marthana, chinquipanamna) Mariana penitencia lurauipa amutaſsina, hanihua arofiñaſa amauiſrictti hachañaquihua amauirictha, Porque cauquipiri haquepi, paña cala hama amaru chuymaniſsinſa hanicca hachaſpa, aca marmina hachauipa penitencia lurauipa amutaſſina? Hani Dioſaro hakhſuña amahnaſpa, hani tupumi, hani chimpuni hachauipa amkhaſiſsina, hani hakhſaraſa vca vtaroſa maluuipa amutaſsina hani hachaſpana? hani qhuitina hauiſata Auqſſa thaaro mauipa amutaſsina? Hani hochanacpathà llaqſiſpana? vca marmipilla hachaſa, kaſaſa mankaquipana hachaqui mankatauina, manqhue chuymapanſca hochanacpatnà, quichuſiñana qchuliñapa quichuſitauina, almapana kañupa vlja-

blica peccadora, por nombre la Magdalena, la qual ſauiendo que Chriſto auia ido a caſa del Phariſeo fue alla llenando vnguẽto cõſigo: y entrando en caſa començo a llorar alas eſpaldas de Chriſto, tanto que ſe deshazia en lagrimas y con aquellas lagrimas le lauaua los pies y ſe los limpiaua con ſus cauellos, beſauaſelos y vngia con vnguento. S. Gregorio hablando deſta muger peccadora (por nombre la Magdalena hermana de Lazaro y de Marta a lo que dizen) dize acordandome dela penitencia de María: No quiſiera hablar, ſino llorar: porque que hombre, aunque tuuiera el coracon duro como piedra no llorara, acordandoſe delas lagrimas y contricion deſta muger? y no quiſiera conuertirſe a Dios acordandoſe de ſus lagrimas ſin medida, y ſin tiempo, acordandoſe de ſu entrada en aquella caſa ſin empacho alguno? y no llorara acordandoſe que ſin ſer llamada de nadie ſe fue a xpo y no tuuiera dolor de ſus peccados? porque aquella muger llorãdo y gimiendo mientras comiah, tragaua lagrimas, y en lo intimo de ſu coraçon ſe entriſtecia, todo lo que imaginar, y dezir ſe puede: y mirando

vlljaſsinſca Auquiſſaro matanina haricaaſiri; vcanquirinacſa hani hakhſaraſsina, hani ccakhſiſiſsina. Manqhue chuymapana ancha llaquiſiſsinpilla hani cakhſiſiñapſa amutatauinti: vcatſca Auquiſſa nayracataro quillpittaſsina hachatauina, vca hachanſca Auquiſſana cavupa haricatauina, ñikut panſca thikhmiratauina, hamppatitauina, vnguentona phiſcutanina.

6 Vcapachacamaca vnguento hanchipa phiſcuñataqui huacaychiritauina; maaſca Dioſana chuvmaparo malutathà collana Auqſſana cayupaqui phiſcukhatauina. Vca pacha camaca nayrapana aca pacha yaucca yaanacaqui vlljaña amauiritauina: maaſca Dioſaro hakhſutathà aromani vruni hachañápi caſtigatauina, vcapacha camaca lacpana yaucca aroqui, huaruruq, huarururitauina: maaſca nia hochapathà llaquiſiña callaraſsina, Auquiſſana collana cayupa hápparisſina llumpacachaſitauina, Vca pachacamaca ñikutapa choquechaqniritauina, hamkathà hamkataqui vlliquipa vlliruruſiritauina: maaſca nia Dios amutatathà quiqui ñikutpana Auquiſſana cayupla, phiſcuratauina. Aca hamapi nayra yácca lurauinac pampi, cchina collana lurañanacaluratauina, hochachaſiuipatſca penitencia luratauina. Aca hama luripanſca yaucca chuymani Pharifeo Auquiſſa kumitauina.

Aca

y mirando la inmundicia de ſu alma, ſe fue a Xpo para lauarſe, ſin temer ni auergonçaaſe de los que alli eſtauan, porque con el mucho dolor que tenia en ſu coraçon, no ſabia auergonçarſe: Deſpues arrodillandoſe a los pies de Xpo llorana, y con aquellas lagrimas lauauale los pies, y limpiauaſelos con ſus cabellos, belauaſelos, y vngialos con vnguento.

6 Haſta entonces auia guardado aquel vnguento para vngir ſu cuerpo; pero deſpues que Dios entro en ſu coraçon, a ſolo los pies de Xpo guſtaua vngir. Haſta entonces guſtaua mirar cõ ſus ojos las coſas dañoſas de la tierra; pero deſpues q̃ ſe conuirtio a Dios de noche y de dia con llorar los caſtigaua. Haſta entonces con ſu boca hablaua y cãtaua canciones deshoneſtas: pero deſpues que començo a dolerſe de ſus peccados beſando los pies de Xpo los limpiaua. Haſta entõces ſus cabellos eran hermoſos como oro, y muy a menudo los adereçaua; pero deſpues que ſe acordo de Dios, con ſus miſmos cabellos limpiaua los pies de CHRISTO. De modo que con las coſas que antes auia obrado mal, deſpues obro bien y hizo penitencia de ſus peccados, y con hazer eſto aſsi, el Phariſeo murmuro de Chriſto, diziendo

Acaca Propheta cancaſsinca ya tiriquipilla aca marmi hupa llãc ttirina yancca cancanipa, hanira-qui llamc·ttaaſiriquiti ſaſsina: ſipana Iesu Chriſto Auquiſſaſca Phariſeoro ſana: Chay Simon ka ta humampi nana aruſiñaha huquihua: ſataſca, y tichirey ſaquita ſaſsin ſatanina, Auquiſſaſca: May ni haquena collque miraa camanina pani mãupatauinamna May nin piſca pataca, mayninſca piſca tũcaqui churkhañapatauina: May ninſa mayninſa cutaakhañapa chu ſipanca, manuripaſca paniparo pã pachatauina, hani cunaſa churkne tahatati ſaſsina: Hichaſca atamita aca panità cauqui chapipi pampa chiripa maampi amahuaſpana? ſa ſsin hiſquittatauina, Sataſca Simõ Tatay nanthà allokha pampacha tapiquica, vca chapiqui maampi amaniriqui ſata uina, ſipanſca Auquiſſa toquepa aruſta Simon ſa-raquitauina. Vcatſca vca marmi-ro vlliquiptaſsina ſana: Chay Simon aca marmi vlleghtati hani-cha, Naa vtamaro malupanſa ha-niraqui cayuha ina vmanſa hari-quet·tati: Acaſca hachapampiqui cayuha huarakhatataui, ñakot·pã piraqui thikhmirataui: Haniraq amiconi purahamppatiſquirica v ca hama hãppatit·tati acaſca ma-luuipatpacha cayuha hamppati-quipa hamppatiruruttaui. Hanira qui azetina ppekeñaha phiſcut·ta ti: acaſca vnguẽtompi cayuha phiſ zutaui: cuna ſupa? Acapilla ho-

chekh-

Eſte ſi fuera Propheta, ſupiera quan mala es la muger que le toca, y no ſe dexara tocar della. y pẽſando eſto N.S. dixo al Phariſeo Simon tengo vn poco que hablar contigo, y diziendoſelo reſpõdio Maeſtro, dime lo que tienes que dezirme. Entõces Nueſtro Señor dixo: Vn Logrero tenia dos deudores: el vno le deuia quinientos reales, el otro ſolo cinquenta: y no teniendo con que pagar el vno y el otro, ſu acreedor perdono a ambos, diziendoles que no q̃ria cobrar nada dellos: Dime pues agora Simon pregũto Chriſto, qual delos dos querra mas a ſu acreedor? y preguntado reſpõdio Simon: Maeſtro a mi ver aquel a quien perdono mas le querra mas Diziendo eſto reſpondio Chriſto Nueſtro Señor, Bien dizes Simon y deſpues voluiendo el roſtro ala muger dixo: Veis Simon a eſta muger? Entrando yo en tu caſa, no me has lauado con agua los pies, y eſta los ha lauado con ſus lagrimas, y enjugado con ſus cabellos: No me has dado oſculo de paz como ſuelẽ los amigos vnos con otros, y eſta deſde que entrò ſin ceſſar ha beſado mis pies: No me has vngido la cabeça cõ azeyte, y eſta ha vngido mis pies con vnguento: y eſto porque cauſa? Es

por eſto

chekhtara marmi eãcaſsina hoch-
pathà allokha manu pampachata
ca ancharaqui huavllota choque
chito piſi pampachatha chapiſca,
piſiraqqui amauito, vcatſca mar-
miro taque hochama pampacha-
ta pachanquihua ſatauiſipana hu
pampichica mankeri Phariſeona-
camna chuvmapana auquiſſa ku-
mintarauina: Qhuicipi acaca ha-
quena hochapa pampachiri ſaſsi
na ieſuchriſtoſca ſipanſa: Naro
ſya ſanima laycu qhueſpiatama
hua, mokhſaqui maccaskhama ſa-
ſtin vca marmiro ſatauina.

por eſto: Porq̃ eſta muger pecca-
dora por auer le vo perdonado la
grande deuda que tenia por ſus
peccados, por eſo me quiere mu-
cho y deſta manera me regala: Pe
ro aquel aquien fue perdonada
pequeña deuda me ama poco Deſ
pues dixo ala muger: Todos tus
peccados te ſon perdonados, y di
ziendole eſto, los Phariſeos q̃ co-
mian con el murmuraron en ſu co
raçon contra N S. diziendo Quiẽ
es eſte q̃ perdona los peccados: Pe
ro aũque murmurauan dixo N. S.
ala muger: La fe que en mi tiene
te ſalua, vete en paz.

CAP. XVII. IESVCHRIS-
to Auquiſſa mavni ſupayoni amu
haque hacaacanca, Phariſeonacaſ
ca vancearo catupiſc canca apaña
nacpaſca loqhuetiri, vritirihama
yapiiatana hiſcanca, Nazareth
marca mahnacpaſca haqhuero ha-
cuntatana hiſcanca, vcampithà S.
Ioan baptiſtana bihuanipam-
pitha piſca teantana pa
ya chaullampina mi-
lagro luracanca
vcathàhua
aruſi.
✝.

CAP. XVII. TRATA CO
mo Ieſu Chriſto Nueſtro S libro
a vn endemoniado, y le calumnia
ron los Phariſeos, y como ſus pa-
rientes le quiſieron atar como a
loco, y los Nazarenos hombres
de ſu pueblo quiſieron deſpe
ñarle y juntamente dela
muerte de S Ioã bap
tiſta, y del mila-
gro que hizo
con cinco
panes y
dos
peces.
Diuidido en dos partes.
S. Math. 12. S. Luc. 8. & 11.

PHARISEONA vcathà Ie-
ſu Xpo Auquiſſa ſancta Maria
magda-

AVIENDO Ieſu Chriſto N.
S. conuertido a la Magdalena
en caſa

magdalena Diosaro hakhsuu huas sina, pacallco supayo hanchipatsca hicsutauina, camisa San Lucas Euangelista si hama; pacallco supayo nissinsca, taque cunamana, collo collo hocharo puritauina a mautta santonaca ccanachqueca hama, Phariseona vcathà mistukhepansca mayni supayona mantata haqne, amuraqui vcararaqui nayrauisaraqui vllachaatauina. Collana Iesu Christo Auquissasca ancha llaquipayri cancassina, vca vsurina hanchipathà supayo hicsutauina, nayrapasca vllitataaraquitauiua, hinchupasca isapaara quitauina, lakhrapasca arosaara quitauina; vcanquiri haquenacasca aca milagro vlljassina ancha huaracusipiscatauina. Phariseonaca camasca auquissa manca arusiri hutassina, cunachapa pantani, vca nasachassina, cuna chijirosa hacuntatana sassina: yanecca chuymanissinaraqui haqna ca huaracusipana, hani huaracusiniti sassina, acacca supayona apupa Belzebu sutinina cchamapampihua, supayonaca haquenacana hunchipathà hicsu satauina haquenacaro: sassinsca aca tutu laycahua, vmuhua, supayompi arosirihua sassin hamachatauina.

2 Auquissa Iesu Christosca sipana, vcanaca collana churitata checa aropampi lacasa hittasaatauina Naa Diosna cchamapampihua supayonaca hicusutha, supayoca

en casa del Phariseo, echo della siete Demonios, como dize S. Lucas Euangelista, y teniendo siete demonios auia cometido todo genero y vna infinidad de peccados segun declaran los sanctos Doctores, y saliẽdo de aquella casa truxeronle vn endemoniado, mudo, sordo, y ciego, y N. S. misericordioso en grande manera, echo el demonio del cuerpo de aquel endemoniado, dio vista a sus ojos, y oydo a sus oydos, y el hablar a su lengua: y los que presentes estauan viendo este milagro se admiraron en grande manera: Pero todos los Phariseos viniendo a calumniar a Christo dixeron, buscandole ocasion, si en algo errare darle hemos pesar, y siendo hombres de malas entrañas admirandose toda la gente dezian, que no se marauillasen, que con el poder de Belzebub principe delos Demonios echaua los Demonios. q̃ riendo dezir: este es vn grande hechizero, es embustero, habla con el Demonio.

2 Y diziendo esto: Nuestro Señor les cerro la boca con su firme, y verdadera doctrina diziendo: Yo con el poder de Dios echo los demonios, q̃ el demonio no tiene

yoca hanipi aca yaataqui cchama
niti, quiquipasa hani chamanissin
ca hanipi mayniro cchama chura
ñataqui cchamaniriquiti, aca
maya; mayasca supayonaca hani-
hua hupapura aucaniti taque chic
pa yancca yaana mayniſsina ha-
machaquipi, taque chicparaqui-
quipi haquenacasa yancca chaña
amani. Pues aca hamasinca cami
sapi, mayni suyayo haquero man-
tipana, ttiñisissina hama mayni-
ro hicsuma saspa: hanihua siriqui
ti: Hallirpi maampi vcancaspa si-
riqui: hupanaca aucanispa, alasaa
ni maasanispa, vcapilla hanihua
hucca anca huquirquiti, niapi
maasaasa, alasaasa aucasissina ati
pasiriqui sassina collana IESV
CHRISTO Auquissa vcanaca
lacasa hiſtrattaãa: aca hama colla
na aropampi Phariseonaca ati-
pansca mayni marmi Marzella suti
ni Sancta Martana yanapa, taque
cuncapa antutassina: Iesu Christo
Auquissaro Tatay huma apiri pu
raca ancha collanahua, collana-
raquipi ñuñunima ñuñusca sataui
na, sipansca collana Auquissa che-
cahua arosta, maasca ancha cusini
haquepi Diosna aropa ysapassi-
na, Vca cama huacaychiri saraqui
tauina.

2 Nia haya vcamarcana eukhas
sinsca, aca Auquissa Nazareth suti
ni marcparo purikhatauina: pu-
rikhepansca, apañanacpa, Ieru sa-
len marcanquiri aponaca eukha
ssina kapisaauipa yatissina pakb-
ta vca

no tiene tal poder, y no teniẽdolo
el mismo, tampoco lo terna para
darlo a otro, esta es vna razon, o-
tra es q̃ los demonios no son ene
migos entre si, todos ellos juntos
son como vno ẽel mal, y todos jũ
tos desean y pretẽden dañar a los
hõbres: Pues siẽdo esto assi, como
entrando el demonio en vn hom-
bre, mandaria a otro como a con
trario suyo que le echase? De nin
guna manera se lo mãdara, antes
desseara q̃ se estuuiera en el mas
tiempo, Si fueran enemigos y fue
ran de vandos contrarios, como
los Hananſayas, y Hurinſayas no
huuiera tantos enemigos, y peleã
do los vandos contrarios se ven-
cerian vnos a otros: y desta mane
ra Nuestro Señor les cerro las bo
cas con su soberana doctrita, y vẽ
ciẽdo a los Phariseos: vna muger
por nombre Marzella, criada de
Sancta Marta, leuantando su voz
dixo a Iesu Christo Nuestro Se-
ñor: Benditas sean las entrañas
que te truxeron, y los pechos que
mamaste, y diziendo esto respon-
dio Christo Bien dizes, pero Bien
auenturados son aquellos que o-
yendo la palabra de Dios la guar
dan cumplidamente.

3 Auiendo predicado mucho tiẽ
po Iesuxpo N.S en aquel pueblo
boluio a Nazareth su tierra, y bol
uiendo, como sus parientes supies
sen q̃ tenia enojados a los princi-
pales del pueblo de Ierusalẽ cõ sus

ta vca aponaca aca alisinispa, catusinsca hinssanacampi, apañapatahua sasina, yanccachistaspana, (vca aponacana chuvmapa vllquitanooca, acataquica cuna ckheriqui sasina) Auquissa hisqcha pachana, mokhsa arorapipa chana, camachata, sappaquitati sa pachana, vca apañanacpa collana Auquissa ampara cayu yapijatana sapiscatauna, loqhuetiri, vritiri canquipana hama: Auquissaica catana sata ila qui Galileana cota lacparo matauina, vcansca cota tavpichà eu thatanina, isapirinacasca cota lackhathà isapatauina: eokhassinsca aca parabolanaca atamatarina.

4 Mayni haquepi yapuparo trigo phauiri matauina, phauipansca haccapa thaquiro halatauina, thaquinsca hani katasa alitauinti, fariri haquenacana taquichasita, hamacchinacana hallirata: Hacca pasca cala calakharo, chekholla chekhollaro puritauina, sapatata ñataqui laka cehusipansca, vraque sa hanñipansca, hani katasa mikipani, chillquitatassinsa hani aliña pahaquisipana, lupipana hamka qui huañatauina, hani cunata achutauinti haccapasca cchapi tay pro parissina, cchapisa trigosa alipana trigo haychajatauina, hanira qui cunasa achutauinti hacca pasca sappa lakaro purissina chillquissina âcha alitauina, pauraasisna al okha achutauina sappa laka

sermones, diziẽdo, cosa que aquellos señores vengan en seguimiẽto deste y teniẽdole en las manos nos maltraten juntamente a nosotros por dezir que somos sus parientes (porque ya sabemos su cõdicion dellos, y temiendo no les sucediesse algo) por esso en lugar de servirle y de hablarle cortesmente, y pregũtarle si estaua bueno quisieron atar a N S de manos y pies, como si fuera loco, o furioso: y queriendole prender, luego Christo se fue a la costa del mar de Galilea, y alli dentro del mismo mar predico desde el navio, y los oyentes le ovan desde la ribera, y en el sermon les dixo esta doctrina por parabolas.

4 Vn hombre fue al campo para sembrar trigo, y sembrandole, parte del cayo sobre el camino y no nacio poco ni mucho, porque los caminantes le pisaron, y tambien los paxaros se le comieron: Parte cayo sobre pedregales, y como no tenia bastante tierra para echar rayzes grandes como es menester, ni humor para sustentarse, despues de nacido secose luego cõ el calor del sol, sin llegar a dar fructo. Parte cayo entre espinas, las quales creciendo juntamente con el trigo le ahogaron de suerte que no dio fruto alguno. Parte cayo en la tierra buena, y assi despues de nacido crecio mucho, y llegando a colmo dio mucho fruto, de modo q̃ en partes de aquella

ka canquipansca hacapa huccana maya aymurnna phahuauitha, quimça tunca aymuru llamayuta nina, haccapa huccansca chokhta tunca, hacapa huccansca pataca. Aca parabola isapassinsa, mayaro catuña aro isapassinsca Apostolesnaca hani hamurpaatauinti, Iesu Christona atamata curakha ya tichaña amauchina vca, vcasupa haqnaca macatathà, hupa sapakh tacaquipana, cãsa pachanapi vca aro atamit·ta, cunapi vca arompi yatichaña amanit ta. Tatay sassina hisquitta phiscatanina: Auquissasca ccanachassina acahama satauina.

5 Yapucamana yapuparo hatha phahuacanca vca collana Diosna aropahua naa yatichcasamca, humanacasa aca mũdonquiri haque nacaro yatichcahataca, vcahua vnanchiy: aca collana aro isapirinacasca pusi hamuhua: hacapa isapirina chuymapa thaquijahua: haquenacana sarampjapi: thaqthàpilla, taqhuittatipãa amaro cchull quepana, hanihua cunasa aliriti, laka cchusipana, hathasa iranocat caquirihua, slaqnihua hamacchinaca halliri: hamaraquipicala amaro chuymani haqnacana chuymapathà hani Diosna aropa cuna sappa lurañasa achuriti: nia isapatatsca Supayo Satanas hutassina taque sappa isapauipa armayiri: vcasupa hochanissina hanihuaniriti, Diosaro hani hakhsuriti.

6 Haccapa haquenacana chuyma

lla tierra buena de vna hanega se cogieron treynta, en otras sesenta, en otras ciento. Auiendo oydo esta parabola los Apostoles no entendieron lo que Christo N. S. queria enseñar con ella, por esso aguardando q̃ estuuiesse solo, despues de auer despedido la gente, le preguntaron q̃ significaua aquella parabola que les auia dicho, y que era lo que queria enseñarles por medio della: y declarandolela dixo.

5 La semilla que aquel labrador sembro en su campo, significa la diuina palabra, y doctrina que yo os enseño, y que vosotros aueis de enseñar por todo el mũdo: los que oyen esta doctrina son de quatro maneras. Vnos ay cuyo coraçon es como el camino por donde passa la gente, que por estar la tierra dura no nace, y tambien como no esta cubierta con la tierra luego los paxaros se la comen, quiere dezir que tienẽ coraçõ duro, y assi no haze fruto en ellos la diuina palabra, y tambien despues de auerla oydo viene Satanas a sus coraçones y hazeles oluidar todo lo bueno que oyeron y assi no se enmiendan de sus vicios y peccados, ni se conuierten a Dios.

6 Otros ay cuyos coraçones sõ

como

mapasca cala cala, chekholla chekhollajahua, vcanacasca Diosna aropa aucha cusisilahua isapiri, yatiñasa amauiri; maasca hupa Dios seruiha, isapauiha, vca cama luraba sipana, cuna traqquesiñaro, huatecañaro purisina isaqui nayra sarauipa manca hakhsuri, hani sappa callaraha sauipa vcacama hihuañapacama luririti; aca hama cãquipansca Diosna collana aropa chuymapana huañassina hamachi: camisa cala taypiro puriri hatha, laca sapacatañapata qui cchusipana, hanira maya paya vrutaqui suattassina huañiri, lupipana hama. Hacapasca, Diosna alakhpachathà apaniui aropa hani isapaqui, hamurpaaqui, isapi ti hamurpiyti alakhpacharo qhui spiñataqui, maasca yatiuipampi sappa chuymaniro tucurijaqui vllasi tullansca aca pacha tucusiri yaanaca ccapaca cancaña, chupini cancaña, inarmimpi cusisiña cuna vancca amahuñaasa hani haytanipathà, hani cuna sappa lurañasa achuti, camisa cchapi cchapi yancca coranaca, sappa hatha alisha siri haychjiri, hamaraquipi, aca tucusiri yaanaca ácha amahuañachaqueuacana chuymapa hani antaiiti, qhuispiñapataqui, cunascha lurañapachi, vca hani lurañapataqui.

7 Haccapana chuymapasca ancha cchinamanca arosipana sappa ancha achuri vraquejahua, vcana capilla, Diosna aropa hanihua isapaqui

como vna tierra pedregosa, que oyen con alegria la diuina palabra, y se huelgan de saberla, pero quando por seruir a Dios, y por poner en execucion la doctrina que oyeron, caen en alguna tribulacion, o tienen alguna tentacion buelnen atras y no lleuan adelante lo bueno que auian empeçado, y assi la diuina palabra parece q̃ se seca en sus coraçones como el trigo que nace entre las piedras, que por no echar buenas rayzes dẽtro de pocos dias se seca y marchita con el sol. Otros ay que no solamẽte oyen y entienden la doctrina del cielo que les enseñã para saluarse, pero tambien dan esperança q̃ han de aprouechar mucho con ella pero como no quitã de si el amor desordenado de las cosas terrenales, como son las riquezas, las honras y los deleytes dela carne, no vienẽ a dar tructo: porque assi como las espinas y malas yernas ahogan la buena semilla, assi el cuydado y el amor demasiado destas cosas no dexan al hombre poner por obra lo que es menester para saluarse.

7 Otros ay finalmente, cuyos coraçones son como la tierra buena y fertil, q̃ no solamente oyen la diuina palabra con mucho cõtento,

paqui ísapiti cusiñapampi, maasca taque chuymapampihua ísapauipa vcacama luraña amaui, paña Dios siruiſina ttaquesiſinſa, cuna huatecañaro, huatuncaañaro quichuſiñaro puriſſinſa, amu chuy maquihua mutuſi, hanihua nayra ſarauiparo cutiti, maaſca Dios ſeruiña callaraſsina, tucuy chaña pinihua amauiri, acapachana yaa naca amahuañaſca taq chuymapã piraquihua chuymapathà carcuri hanchina tucuſiri cuſiſiñapaſca piſiroraqui haccuri, viñayaſa, camiſatcha Dioſna chuymapa cuſiaaha, ſaſsinaquihua kayuiſiri, viñayaraqui hiſqui lurañanacaſca hua chuluriri; Dioſna alakhpacha aro ísapauipathà aca yaanacaquipi a churi, ſatauina.

8 Camiſa vraque ſappa canquipãſa, achuſsina hani huſcaq achu riti; maaſca haccapa hucca maam pi achuri, haccapp huccaſca huaquitaraquiqui achuri, hamaraqui pi Sãctonaca haccapa maampi hiſ qui Sancto, haccapaſca huaquita Sanctoraquiqui, haccapa maampi ſappa lurauipathà, haccapaſca hu aquita ſappaqui lurauipathà, haccapaca mayathà quimça tunca achuſsina hamachi: haccapaſca mayathà, chokhta tunca, haccapaſca pataca: Amautta Sanctonacaſca quimça tunca achurica, ſappa chuymani caſaratanacahua: chokhta tunça achuriſca chupanaca hikhma tutirinacahua, pataca achuriſca virgines inccamaanaca-

hua

tento, pero proponen muy de veras de ponerla por obra: y aunq̃ por ſeruir a Dios paſſen trabajos y tengan otras tribulaciones y tẽtaciones, tienen paciencia y no bueluen atras en el bnen camino que auian començado de ſeruir a Dios, y con todo cuydado arrancã de ſus coraçones las aficiones deſordenadas de las coſas del mũdo, ni hazen caſo de los deleytes perecederos del cuerpo, y todo ſu cuydado ponen en como agradaran a Dios, y ſiempre ſe ocupã en buenas obras, que es fruto que ſale de la celeſtial doctrina.

8 Y aſsi como la tierra aunque ſea buena, no da el fruto igualmẽte, mas vna frutifica mas que otra aſsi entre los buenos y Sãctos ay vnos mejores y mas ſanctos que otros, y vnos que hazen mejores obras que otros, que vnos dan como de vno treynta, otros ſeſenta, otros ciento: Y los Sanctos Doctores declaran que los de treynta ſon los buenos caſados: los de ſeſenta, los biudos y continentes: los de ciẽto, las VIRGINES:

aunque

hua ſaſsina ccanachiſto, haccapaſ ca cunamana aroquihua aroſi, aca ſapachanhua ſi aca laſsina: Ieſu Chriſto Auquiſſana aropapilla allokharo hamurpaañanihua, Pañaauquiſſa kata aronaqui aca parabola aroſipanſa, acana haya aropihua aroſtana, Santa igleſiaro ya tichauipa ccanaqui hamurpaañaſſataqui, taque Chriſtianonacana qhuiſpiñaſſataqui.

9 Mayaſca, mayni haquepi yapupa ſappa hathana phahuaſitauina: phahuatatſca mayni aucapa enemigopa phahuat kharo aaranacana, taque coranacana phahua khatatauina, aliſsinſca corápi harca alitauina: mayni yanapaſca ya puni haquero, Tatay aaracama coracama laquiſsina hikiniha ſatauina: ſipanſca yapuni haque, hani hikinimti, vcſama ſama, alipha: llamayo vcampi aroskhaaſitana ſatauina: llamayuſca ſappacama haccaro, yancca aaracoracamaſca mayaro halakhtaatauina halakhtaatatſca, ſappa hiuraca piuraruchkhatauina, yancca coranocaſca ninana ircataſsina naccayatauina hamaraquipi Dios haquenacana chuymaparo ſappa hatha phaui, ſappa aro yatichi, yatichat·kharuſca, Supayo haquena aucapa cã caſsina yácca hatharaqui phahua khati, haquenacana yancca cancañapataqui, yatichatatſca haquena ca ha-

aunque tambien interpretan eſto de otras muchas maneras, porq̃ las palabras de N. S. pueden tener muchos ſentidos, y aunque el miſmo declaro en breues palabras eſta parabola, aqui la ponemosmas eſtendida para que mejor ſe entiẽda lo que por ella quiere enſeñar a ſu igleſia: es a ſaber a todos los Chriſtianos para ſaluarnos.

6 Otra parabola dixo: Vn hombre ſembro buena ſemilla en ſu campo, y deſpues de ſembrada, vn enemigo ſuyo ſembro ſobre ella mala ſemilla y ziçaña, y naciendo nacio juntamente meſclado cõ la ziçaña, y vn criado ſuyo dixo al dueño del campo: Señor ire a arrancar toda la ziçaña apartando la mala yerua: pero el dueño del campo reſpódio diziendo: no vayas a arrancarla, dexalda aſsi y creſca, que al tiẽpo de la coſecha nos auendremos con ella: y al tiẽpo del cogerla aparto todo lo bueno a vna parte, y la ziçaña y toda la mala yerua a otra, y apartada metio el buẽ trigo enla trox y pegando fuego a la ziçaña y ala mala yerua la quemo toda. Deſta propria manera Dios ſiembra buena ſemilla en el coraçon de los hombres, enſeñales buena doctrina, y deſpues de enſeñada el Demonio por ſer enemigo del hombre, ſiembra ſobre ella mala ſemilla paraque los hombres ſean malos, y deſpues de enſeñados algunos

ca haccapa ſappa tucu, haccapaſca yancca tucu: acahama Dioſna yapupa huakhllisipanſca, Angeleſnaca Dioſna yanapa: Tatay vancca haque cama laquitana, hihua yacana yanccapi ſaſsin hamachi: Dios Auquiſlaſca vcſamaſama, ay ninacaquipha, hihnañapachanpi vcanacampica aroskhaaſiha ſaſsi na hihuaña pachana, taripaña pachanſa ſ rpanaca haccaro laquihata, alakhpacharo irpañataqui, yanccanacaſca haccaruraqui laquihata, manqhuepacharo anarpaañataqui, vcana nimana naccayata cancañapataqui ſaraquitaui na. Saſsinſca acapachana haquenacana yanccampi, hiſquimpi harcapi ayuinacani: taripañapa pachanſca paarupi laquini: yanccanaca manqhuepachataqui, ſatauina.

10 Ancha hamkaquihua haquenaca qhuiſpiñapataqui luraña yaanaca atamata chuvmaro irantaſiri parabolampi, maynina luraui pa vaanacampi, vruncuna cunaſa haquenaca luriri vca yaanacampi yatichata cancaſsina: veaſupapi IeſuChriſto Auquiſſa alakhpacha thà apaniui aropa yatichaſsina, acaja aronacampiqui yatichatauina, ancha nayraſa acahamahua yatichani ſaſsinpini Prophetanaca aroſitauina: veaſuparaqui Euangeliſtanaca Ieſu Chriſto Auquiſſa na kata arompiqui aroſiui parabolanacapa qnellcapisque acanſca katahua hititataatana ſappa ha

mur

nos ſalen buenos, otros ſalen malos, y deſtruyendoſe o malparandoſe de eſta manera el campo de Dios: los Angeles q̃ ſon ſus criados en cierta manera dizẽ a Dios Señor apartemos todos los malos y matemoslos; pero Dios reſponde diziendo Dexaldos; anden y viuan en el mundo, que yo me auendre con ellos al tiempo de la muerte o del juyzio, quãdo apartareis los buenos a vna parte para llenarlos al cielo, y tambien apartareis a los malos para llenarlos al infierno, para que alli ſean abraſados del fuego eterno: en lo qual quiſo dezirnos, que en eſte mundo andaran ſiempre meſclados buenos cõ malos, y que al tiẽpo del juyzio los apartara en dos partes, los malos para el infierno y los buenos para el cielo.

10 Muy facilmente percibẽ los hombres las coſas que deuen hazer para ſaluarſe quando ſe enſeñan por parabolas y ſemejanças de las coſas que paſſan en la vida humana por eſſo N. S. muy a menudo enſeñaua ſu celeſtial doctrina por medio dellas, como tãbien eſtaua prophetizado mucho antes, que aſsi lo haria: por eſſo los Euangeliſtas eſcriuen otras parabolas que Nueſtro Señor dixo breuemente, aunque aqui las dilataremos algo para q̃ ſe entiendan

mejor.

murpaañaſſataqui. Maya,pampa na choque collque cuna quenaco nacaſa imãtata catauinca vcahua: Mayaſca qhuiſpi calathà atamacanca vcahua , mayaſca chaulla ccaanahua chaulla catuñataqui cotaro hacontana hiſcanca vcahua,Ieſu Chriſto Auquiſſaſca aca hamahua ſi,yatichiri hutcathaca, vca aronaca ancha haccuhua chaninihua,choquetſa collquetſa ma ampi haccuhua,allokha choqueſa allokha collqueſa , hachu hachu kaaſa cauqui pampana,vraq̃ man qhuero imantatatſa llallihua ſipi mayni haqueſca pãpana choque collque imantata yatiſpa,kata ha murpaaſpa,qhuitinc.chekha vcaſ ca,cheepini, hani qhuitiro cuna quiſa atamaſsinhua, amupachaq̃ taque haziendapa,vraquepa,cau ranacpaſa alakheriq̃ collquero, vca collquena cauquinakha allo kha choque, collque,cunaſa canq̃ ſa imantatachi,vca pampa alañataq̃ ſi: Aca parabola yatichaſsinſ ca Ieſu Chriſto Auquiſſa acahua yatichiſto (camiſa San Gregorio ccanachiſto hama) cuna pachakha mayni Spiritu Sanctona amkhaſiyta, Dios ſiruiña ancha ama uchi, collana virtudeſnacaſca taqueraqui haquinocaña, tuanocaña amauchi,haquinocatathà alakhpachana cuſiſiña haquikhataſiha ſaſsina: aca hama amkhaſsiña churauithà,Dios Auquiſſa ancha hãppatiñapahua,hani cunaſa kay nicaſsinaq,allokha choq̃,collq̃ſa, haqui

mejor: La vna fue a cerça del teſoro eſcondido enel campo:Otra de la piedra precioſa: Otra de la red que ſe echa enel mar para coger peſcado. Dize pues que las coſas que vino a enſeñarnos ſon de tanto valor y eſtima como vn teſoro,que es grande ſuma de oro y plata, o como muchos millares de ducados que eſtan eſcondidos en algun campo debaxo de tierra pues ſi alguno tuuieſſe noticia de aquel campo, y dela perſona cuyo es,cierto es,que ſin dezir a nadie nada a cerca del teſoro que hallo, venderia todas las tierras, todo el ganado y toda la hazienda que tiene para comprar ſolamente aquel campo donde eſta el teſoro eſcondido. Quiere dezirnos en eſta parabola Chriſto Nueſtro Señor(como declara S. Gregorio) que quando vno por inſpiracion del Spiritu Santo tiene vn gran deſſeo de ſeruir a Dios, y de alcançar la perfecion de las virtudes,y por medio dellas grãde gloria y bienauenturança enel cielo; deue eſtimar en tãto eſta merced que Dios le haze, y holgarſe tanto dello como ſi huuiera hallado ſin penſar vn grandiſsimo teſoro: y ſi

haquiſiſsina hama, ancha cuſiſiña-
pahua: Cauquinqui aca choque,
collque,ccapaca tucuyiri, cauqui
pampana imantata?ſaſsina hiſqui
ttaſma, vcaſca S. Gregorio, vca-
cca Dioſna aropa aromaſa vruſa
vca tucuta huacaychañana, viña-
ya virtudeſnaca thacañana, Dios
Auquiha,haqmaſihaſa ancha ama
huaha ſañana, amn chuyma mutu
ñana alittiri cácañana, akha chuy
mani cancañana,tutiñana , taque
virtudesnacana,hiſqui lurañana-
cana ſappa chuymani ſancto can-
cañana imantatahua firictampi:
Aca hama ſappa chuymani canca
ñaſca , ſappa hacañaſca , hanipi
qhuitiſa haquikhatirquiti , hani a
ca pacha yaanaca piſiro haccuſsi-
na,amparpathà antutcataſsina ha
machaſinſca,yancca cuſsiſiña,cca-
paca cancaña,nataqui huccaquipa
hani ſaſsinſca: Vca ſupa qhuiti-
khataque chuymapampi alakhpa
cha yaanaca amanchini,vca taque
chuymapampiraqui aca yaanaca
taquichaſipha , piſiro haccupha,
hiſqui cancañaqui amahuapha a-
ca hama hiſqui chuymaniro tucu
ña haquinocaſsinpilla, cayca che-
kha aca pachana choqueſa, collq-
, hucca haquiſiſsina hama,ancha
cuſiſiñahua:ſappa chuymanina ca
ropilla,alakhpachana viñaya cuſi
ſiñahua chu rani.

11 Aca quiquipa aroraqniqui
maya parabola atamaſsinſca yati
chiſto:mayni mercaderahuaqhuiſ
pi calanaca thaqueri,haquiſsinſca
alaſiri

y ſi preguntaredes donde eſta eſte
riquiſsimo theſoro , en que cam-
po ſe halla? Dize S. Gregorio, que
eſte campo es vn continuo exer-
cicio , y obſeruancia dela ley de
Dios,y vn ſiempre andar en buſca
delas virtudes,vn procurar alcan
zar la perfecta charidad de Dios,
y del proximo,la paciencia, la hu
mildad,la manſedumbre,la caſti-
dad, con todas las otras virtudes
que hazẽ al hombre ſancto, y per
fecto: Y porque eſta ſanctidad, y
perfecion devida no puede alcan
çarſe ſin dar de mano a las coſas
del mundo, y alos deleites carna-
les , y al amor y codicia delas ri-
quezas:por eſo el que tiene verda
dero deſſeo , y amor delas coſas
del cielo , menoſprecia de buena
gana todas eſtas coſas, para darſe
del todo ala perfeccion: la qual ſi
alcanzare,ſe holgara mucho mas
que ſi huuiera alcançado todos
los theſoros del mundo: pues go-
çara dela eterna bienaueuturança
que dara a los buenos.

11 Eſta miſma doctrina nos enſe
ñò con otra parabola , tomada
de vn Mercader ,que va en buſca
de piedras precioſas, para

com-

alasirimatanina;nia maya haquisi pana chuymaparo puriri, hani hã cu hancuti, maasca ancha collana,nina hamanaqhuiti vca taque haziendapa alakhasinahua ,yau cana kumasa saattaha sasina, ala siriqui sasina. Aca parabola atamasinsca Iesu Christo Auquilla aca sapachanhua yaticbisto , Naa taque chuymaampi siruirinaca , amauirinaca,huayllurinaca ãcha ña anchapahua taque virtudesnaca ,sancto cancaña,sappa chuyma nicancaña haquinocaña amahua ni,camisa Mercader alaquipa ala rurusiri haque, qhuespi cala thaqueri macãca hamajassina , Hisq chuymani sancto cancañapilla ancha haccuñahua,camisa real Propheta Dauid si hama:vcasca tatay camachita aronacama hacchahua vca cama huacaychiri hnahuanaca masca, huacaychauipathà haccha sanctoro tucupisqui , sancto cancañasca choqtsa , qhuespi calatsa mampi mankaruñahua amahuañahua satanina: Espiritu santosca Proberbio sutini librona.8 capitulopana ttacapana, collque sa hani amahuassina, arohaqui ya tichauihaqui catuma , vcaqhui choquesa haytassina hakhllassima:arohapilla margaritatsa,choqtsa qhuespi cala nacatsa maampi haccuhua, taque haquenacana cu na cauq amahuauipasa,hanihua a rohãpi chicasiriqniti satauina.

12 Maasca hiussanacana niahua alakhpachana collana yaanacapa vllta

comprarlas:porque ese tal mercader hallando alguna que le agrade,por ser muy fina,linda y de perfecta color,luego ala hora vende todo lo que tiene y la compra: Quiere dezirnos en esta parabola Nuestro Señor que sus verdaderos siernos y deuotos han de tener tanto deseo de alacançar la virtud y santidad,como el mercader que va en busca de piedras preciosas: Porque realmente la perfecion y santidad de vida es cosa de grandissima estima,como dize el real Propheta Dauid: Tus mandamientos Señor, con cuya guarda vienen tus sieruos a ser perfectos y sanctos , son de mas codicia que el oro y piedras preciosas Y el Spiritu sanctoo en el ca. 8 delos Proueruios dize: Tomad mi doctrina,y no dineros, y quered antes escogerla que no al oro , porque es mejor que las margaritas, joyas , y piedras preciosas , y todo lo que los hombres pueden desear, no se puede comparar con ella.

12 Pero paraque entendamos q̃ no basta tener conocimiento de los

vlletatha, camisatkha vca haqui khataschisna yatiraquitha hucca qui chekha: hisqui chuymani santo cancañasca vcsaquipha, sauripha na hani sañassataqui, chaullacamananacathà, arosini parabolataqui yapaquesto, atamisto, chaullacamananacapilla caanapa cotarohua hacuntiri, nia hacuntatatsca cunamana vllinacani chaullahua caturi, nia caanaro phucasipansca cota lacarohua callusuri: catuui chaullanaca vlljassinsca sappa mankaña camaca mayaro corissinhua, laquisinhua chaulla huallquepuparo apantasiri: yanccanacasca cchecaro cupirohua hacorpiyri, liuihuaasiri sassina. Aca parabola atamassinsca lesu Christo Auquissa, allokha haquenacahua Diosa checahua saaña Feero hakhsu, Apostolesnacana, hisqui chuymaninacana Apostolesnacana Lantinacpana cukhata, Diosna aropa atamata, Aca cukherinacaropilla haqnaca chaullacamana chaulla catussina hama catuhata sanhua, taquessasca Fee Baptismo toquethà maynissina hamachaquitanhua maya caanancasin hamachatanhua maasca hiusanaca taypina hisqui chuymanisa, yanca chuymanisa huquihua: hisqui chuymaninaca Feempi Diosaro checahua sassina, sappa lurañanaca luririnacahua, yancca chuymaninacasca, paña Diosaro checahua sassina, sancta Yglesiana tamapa taypincasinsa hani

bienes eternos, y delas cosas, con que podemos alcançarlas, si deuras no ponemos cuydado en ser buenos, y sanctos, añadio la parabola tomada de los pescadores: los quales echan su red en el mar, y cogen con ella varios generos de peces: y viendo que esta llena la sacan ala ribera del mar, y mirando el pescado que han cogido como echan de ver que algunos dellos son buenos para comer, y otros no tales, escogen los buenos, y meten los en sus cestos, o canastas, y arrojan por ay los malos. Quiso dezirnos con esta parabola Nuestro Señor, que muchos se conuierten ala Fee por la predicaciõ de los Apostoles, y otros varones Apostolicos, a los quales hizo pescadores de hõbres, y estã todos en la vnion dela Fee, y Baptismo, pero ay entre ellos buenos y malos: los buenos son aquellos que acompañan la Fee con las obras: los malos son aquellos, que aunque creen en Dios, y estan dentro dela Yglesia, pero no quieren

hani Diosna camachita aropa huacaychaña amanirinacahua, vca supa:camisa chaullacamanaca,nia chaulla catutathà, sappa camaqui hakhlliri, yanccanacasca hacurpiyri: hamaraquipi aca pacha tucusipana Angelesnaca hurasina, yancca chuymani Christiano naca hisqui chuymaninaca taypithà lacsussina Infierno ninaro, viñaya ttaquesiñapataqui, hachaña pataqui, laca cchacasa tturusiñapataqui, hacontani, Camisa halla pampana, choque, collque imantata yatiri, hani apsuri massina hani ccapacca tucuriquiti, margarita qhuespicalanaca thaqueri mirisca haquissina, haniraqui alaña, cunasa churaño amahuaspa, haniraquihua ccapacatirquiti; aca hamaraquipi, sancta Yglesiancasinsa Feempi Diosaro checahua sassinsa, baptisata cancassinsa, hani sappa haquirica, hani sappa Diosna camachita aropa huacaychirinacaca, hanihua alakhpachana cusiña haquikhatasiniti; llallirpi kañu huchanacpathà apusnacauipathà, marmi hochaqui kayuisiuipathà, machauipathà haquemasipa cunansa yanccachauipathà; mãqhuepacharo carcuni: Iesu Christo Auquissapilla aca yaa hamurpaañassataqui: hanihua caycakhanaa Tatay tatay hischito huccapiniquiti alakhpacharo mãtani: maasca alakkpachanquiri auquihana munañapa luriricamaquihua vcaro mani sanapi.

guardar sus diuinos mandamientos: y assi como los pescadores, despues de auer cogido el pescado escogen lo bueno, y desechan lo malo: assi ala fin del mũdo vernan los Angeles, y apartaran los malos Christianos delos buenos, y los arrojaran en el fuego del Infierno para padecer eternos tormentos, llorando y cruxiendo cõ sus dientes: Demodo que assi como el que tiene noticia del campo donde esta el thesoro, y no va a sacarle no goçara del; y el que va en busca delas margaritas, y piedras preciosas, y hallandolas no quiere comprarlas, ni dar nada por ellas, tampoco enriquecera con ellas, assi el que esta en la Yglesia, por la Fee y Baptismo que ha reciuido, y no viue bien, ni se haze bueno con la guarda de la ley de Dios: no alcançara la biẽauenturança: antes por sus vicios y peccados, por su soberbia, deshonestidad y embriguez, y agrauios que haze a sus proximos, sera condenado al Infierno: porque dixo Christo Nuestro Señor: No todos los que me dizen Señor, Señor entraran en el cielo: sino los que cumplẽ la voluntad de mi Padre que esta en los cielos.

13 Vca

13 Des-

13 Vca sermona tucuyatatsca Nazareth sutini marcparoraqui eutikhatanina, purikhassinsca tè plothàraqui eukhatanina: vca marcana chuymaninacpasca Auquissa eukhepana huañaqhui larutanina, camisapi aca eukhe, hani qhuiti maestrona yatichata? sassina: maasca Iesu Christo Auquissa inakha humanaca camisa Capharnaum marcana allokha milagronaca lurata, hamaraqui aca marcamana lurama siric chita: maasca naa checaqui samama: Hani qhuiti Prophetasa marcapa apañanacpa taypina haccusiti chupichata canquiti, satanina: satasca vcanaca hilatupu Auquissataqui kapisi piscatanina, catutanina, catussinsca maya haqhue patkharo irpatanina, vcaro hacontatana, cchacasa vlla maa acaca hihuapha sassina: Auquissasca checa Dios, checa haq̃ cancassina irpacata hama sa rahuakhatanina: hupãacasa cakh sisipiscekhatanina, catuthapiñataqui, alisiñataqui cchamapa cchusipana: Auquissasca haccapa Sancta marminacaqui arcatanina, Sãcta Maria Magdalena, vcathà ma yni hisquiquiri marmi, Ioana suti ri, Herodesana procuradorpana marmipa, haccapa marminacãpi.

14 Vca pacharaqqui Apostolel nacpa hanisalsina pani pani qhuitatanina, Diosna aropa eukneri, huma pani vcamarcaro, humapanisca vca marcaroraqui, mama sassina, marcamarcasa vllachaatanina

19. Despues de acabado el sermõ boluio a su pueblo Nazareth: y boluiendo predico en la Synagoga, y la gente resabida del pueblo hazia burla del, diziendo, como predica sin ser enseñado de maestro alguno? pero Iesu Christo N. Señor les dixo: Por ventura me direis, como has hecho muchos milagros en Capharnaum hazlos tambien aqui en tu patria: pero yo os digo de verdad que ningun Propheta es estimado y honrado en su patria y entre sus parientes y ellos diziendoles esto se embrauecieron mucho conrra Christo, y prendiendole le lleuaron a la coronilla de vnas peñas para arrojarle abaxo y desparecerle, diziendo muera: pero Nuestro Señor siendo verdadero Dios, y verdadero hombre, fuese en vn momẽto de en medio dellos, los quales quedaron muy corridos no teniendo fuerças para cogerle ni para ir en seguimiento del: muchas santas mugeres le siguierõ, la Magdalena y vna muger muy principal llamada Ioana, casada con el Procurador de Herodes, y otras.

14 Por aquel mismo tiempo tambien llamando a los Apostoles los embio de dos en dos a predicar la palabra de Dios, diziendo Vosotros dos ireis a tal pueblo, y les mostro los pueblos, y

uina, lurañapa, aca aca lurapiſca-
hata ſaſsina, yaticharaquitauina
cchama churaraquitauina, ſupa-
yonaca haquenacana hãchipathà
hieſuñataqui, amayanaca hacta
taañataqui, vſurinaca kumarataa
ñataqui; Apoſtoleſnacaſca marca
marcaro maſsina, penitencia lu-
rañathà enkhatauina, Auquiſſana
ſauipa camapini ſupayonacaſca
aropa catutauina, vſurinaçaſca
hacayatauina; Auquiſſaro cuti
khaſsinſca ancha cuſiſiſa hakarapi
khatauina: Tatay ſapicamapini-
hua cunaſa lurapiſcatha, aronaca-
ha hanihua cunaſa pampachiti ſa-
ſsina, collana Auquiſſatca cuſiſipa
na, hani vtcatca cuſiſipiſcamti, ala
khpachato mañamaataq nia ſuti-
nacama quellcatquica, vcat cu-
cha, cuſiſiña amahuaſsinça cuſiſi-
piſcama ſatauina.

Haccha Rey Herodeſaſca vca pa
cha Auquiſſana collana lurauina
capa iſapaſsina, t aque auquiſſa-
qui arouipana, ancha ſanctohua
ſipanacunca ccariraſsina hihuanc
taca vca Ioan Baptiſtacha? Vca
hua hacatatkhe ſatauina: ſaſsinſ-
ca, S. Ioanana haccha ſancto can-
canipahua hiuſſanacaro ccana-
chiſto: Porque camiſa San Ambro
ſio ſi hama, S. Ioan hanira hiuipa
na Phariſeonaca acacca Chriſto-
hua Dioſna vocpahua ſritauina,
haccha ſanctopana; hihuatatica
Ieſu Chriſto Auquiſſa, acacca Ioa
nahua ſapiſcatauina, acaſca Ioana
ua haccha chupipapi: haccapaſca
nayra

y tambien los inſtruyo diziendo-
les, eſto, y eſto hareis, y diolespo
der para echar los demonios de
los cuerpos delos hombres, para
ſanar los ẽfermos, y reſucitar los
muertos: y los Apoſtoles yendo
por los pueblos predicauan que
hizieſſen penitencia, y los demo-
nios ſegun el mandato de Chriſto
les obedecian, y ſanauan a los en-
fermos y voluiendo a Chriſto le
llegaron a el cõ grande alegria di
ziendo: Señor legun tu mandamiẽ
to y palabra todo lo hemos he-
cho, y ninguna coſa a dexado de
obedeczimos pero como ſe rego-
cijaſen, nueſtro ſoberano Señor
les dixo No os regocijeis por eſto
no mas, ſi quereis regocijaros re-
gocijaos deque vueſtros nombres
ya eſtan eſcritos en el libro dela
vida.

En aquel tiempo oyendo dezir
el Rey Herodes las obras marauí
lloſas de Chriſto, y todos echãdo
fama con hablar del como de grã
ſancto dixo: Dene de auer reſuci-
tado el Baptiſta a quien quite la
vida, cortãdole la cabeça: con las
quales palabras nos declaro la grã
ſantidad de Ioan: porque (como
dize S. Ambroſio) antes que mu
riele S. Ioan, por ſer gran ſancto
los Phariſeos le tuuierõ por Xpo
y deſpues de muerto tuuieron a
Criſto por S Ioan, y eſto es grãde
alabança de S. Ioan, otros que era
como

nayra Heliasacana veana mayni paraqui pi ccanahuarapisso satauina haccapasca nayra Propheta nacakha acacca hacatatkhachi saraquitauina.

el primero Helias, que se les auia aparecido, otros dezian que era agun Propheta que auia resucitado.

ACA CAPITVLONA sullca ttaccapa.

ANCHA moccoropinihua acaro puri, haccha sancto S. Iuan baptistana hihuauipatha, euna suparaquikha Herodes cũca iturama hischina, vcampithà arossiña: acasca S. Marcos Euangelista hua, euangelio quellçanipana chokhta çapitulona ttacana arosi: acahama Iesu Christo Auquissana hacauipa arosirinaca quellquerinaça S. Ioan Baptistana yuriuipa, hacauipa hihuauipa quellcassinsca ancha haccha chupirohua, camasarohua alaarohua quirquiyi S. Ioã baptista. Hihuauipasca aca hama yatiñahua, Vca yancca chuymani Herodesapi cunamana yancca luriri cancalsina, haquesa hani hochathà cchakhmirissina, haccha chuyma, cunasa pampachiri cãcassina, taque huchanacpakharo mayancca yaaraqui apkhatasitauina, quiqui sullçapana quiq marmipa Herodiasampi hochachassina, sipasini saranacassina, sullçapana, I. hilapana sutipasca Philipo tauina: Aca hochasca Dios nay racatathà ancha haccha canquipana, hilani sullcani maynisa maynisa hac·cassina, maynina marmipa sipa

SEGVNDA PARTE deste Capitulo.

VIENE apropósito el contar aqui la muerte del gran Baptista, y dezir la causa porque Herodes mando degollarle: todo lo qual refiere san Marcos enel Ca. 6. de su sagrado Euangelio: y es muy grande alabança del Baptista que los mismos historiadores dela vida de Christo, sean tambiẽ historiadores del nacimiento, vida y muerte de Ioan: Es de saber pues que aquel maluado Herodes sobre sus grandes maldades, y cruel tirania, añadio vna muy grande y fue, que se amancebo cõ Herodias, muger que actualmente era de su mismo hermano Philipo, y como sea este vn peccado granissimo delãte dela magestad de Dios que dos hermanos hijos

pa ſipaſichipana, mayni auquini, mayni taycani cãcaſsina. Baptiſta Dioſna enkheri qhuitata cancaſsina, haquenacaro penitencia lorama ſama ſata cancaſsina, Herodeſana, haccha hochapa yatiſsina, ancha yãcca, hakhotaña, hakhomalla cãquipana, vca Prouincia, ſuu haqueſa hupa vllirpaaha ſipana, haccha chuymaro puriri aronacãqi, chacha aronacampi, ccanaq, hani hakhſaraſsina ancha yãccahua vtcatha, ſullcamana quiqui marmipampi vtcaſsina, ſalsina takhti tauina.

2 Herodeſaſca aca hama thakhti ta, ancha quichuſipachana, chuymapana kapiſitauina, vſtarauina: vca ſupa ancha hihuaaña amahua tauina, razonampi checca arompi thakhtiri haque: Aca ſuparaqui huatautaro irpantatauina, maaſca hihuayaha ſanipa hani vcacama lurañapa huaquiſitauinti San Ioan Baptiſta taque marcapacha haccha Prophetaro catupana, aca hama canquipanſca, Herodes haccha fieſta, corpachaña, hiſquiquiri haquenacapa, regidoranacapa, marca tokhriſirinacpa, Galilea ſuunquiri cama mankayaña a mahuatauina, yerinipa vru puripana: vcana taq chicpa vtquipana ſipaſipa Herodias ſutinina phuehpa mantatauina: mantaſinſca hiſka mimilla cancaſsina chillshiña callaratauina, cchuaquipta cchua ruruſsina, Herodeſana chuymapa ancha cuſiſaatauina, hani Herodes

de vn miſmo padre, y mal o ſiendo ambos vinos, tengan vna miſma muger, el Baptiſta, que era predicador ẽbiado de Dios para exortar los hombres a penitencia teniendo noticia deſte grã peccado y abominable hecho de Herodes conque tenia eſcandalizado a todo el diſtrito de Galilea, reprehẽdiole con palebras muy graues, y ſerias, diziendole claramente, que no le era licito eſtar en mal eſtado con la muger de ſu hermano.

2 Sintio mucho eſta reprehenſion Herodes, y tuuo grande gana de quitar la vida, alque con tanta razon le reprehendia, y por eſto mando echarlo en la carcel: pero no ſe atreuia a poner por obra ſu mal propoſito: porque todo el pueblo tenia por gran Propheta al Baptiſta: ſucedio que Herodes hizo vn ſolemne combite, al qual combido a todos los principales, a todos los nobles, y a todos los regidores de Galilea, por ſer dia de ſu nacimiento, y eſtando jũtos en aquel combite: Eaqui que entra la hija de Herodias, y començo a dançar con tanta gracia: y de nayre q̃ dio grã cõtẽto a Herodes y a to-

des ſapaquiti, maaſca taq̃ veana mankerinacampi, taque chiſpara qui aca mimillaro cunaſa cauquiſa churañahua aca hama lurauipa thà ſatauina: Herodeſaſca Herodiaſana chuyma chhacutaata vca mimilla hauiſaſsina; phuchay cunaſa cauquiſa mayſita, aca chekha alakhpacha Dioſaſa pañia chica haquema churita ſataſa churapini mamahua, aroſa allcayaquimamahua ſatauina.

3 Sataſca philu mimillaſca Rey Herodeſana ſata ilaqui taycparo aro achuttatauina, Matay aca hamahua ſito, cuna mayiſiha, churita ſahaſſaſsina: Taycpaſca ſipaſipana chuyma apſuta cancaſsina S. Ioã Baptiſtana ppekeñapa mayſima ſatauina: ſataſca loqhue mimilla, maya haccha plato askharuſsina apunacana vcancauiro hã ka hamka mantaſsina, taque corpachanaca thaathà Ioan Baytiſta na ppekeñapaqui Apoy aca maa qhui churita ſatauina: ſataſca Rey ancha quichuſitauina, nacca cuna cauquicha mayiſitani hiſthua, cunapi aca mayitoſ ſaſsina, maaſca nia aropa antutcataſsina haquenaca thaathà, cunaſa churapiniſamahua ſaſsina acanaca hani chacharo catutaſpana, aca chakh lla hurma qhuerqhue mimillaſca hanihua ſata quichuſiſpa ſaſsina, mayni Alguacil hauiſaſsina, ſarama Baptiſtãa ppekeñapa cuchuraſsina aca platoro apanima ſatauina, alguazilaſca Reypana apopana ſauipa

y a todos los combidados, demodo que Herodes ſe vio obligado a hazerle alguna gran merced y regalo: por eſſo llamando ala muchacha le dixo: Pideme lo que quiſieres aunque ſea la mitad de mi Reyno, que juro por el Dios del cielo que todo te lo dare a pedir de boca.

3 Oyendo eſto la muchacha, para mas acertar en lo que auia de pedir, fue a dar parte a ſu madre deſta tã magnifica promeſa, y preguntole que que pediria? reſpondiole la madre, que no pidieſſe otra coſa ſino la cabeça del Baptiſta: con eſto la muchacha tomãdo vna fuente, a muy grande prieſa boluio a entrar donde eſtaua el Rey y los combidados, y pidiole que le mandaſe traer en aquella fuente la cabeça del Baptiſta: peſole al Rey de que tal coſa le pidieſſe, pero como lo auia jurado, y por no boluer atras ſu palabra delante de todos aquellos combidados, y por no ſer cauſa de q̃ la rapaça ſe entriſteciese ſi le negaua lo que pedia, mando a vn Alguazil que luego fueſe a la carcel, y cortando la cabeça al Baptiſta la puſieſe en aquella fuente, y ſe la truxeſſe: hizo el Alguazil lo que ſu maluado Rey le mandaua,

ſanipacama maya haccha platoro collana Sanctona ppekeñapa cuchuraſsina apanitauina, apaniſſaſca mimillaro, caa ſaſsina churata uina, mimillaſca vancca chuyma nitayeparo Sanctona ppekeñapa vllachaatauina. San Ioan Baptiſtana diſcipulonacpaſca Herodeſana yancca bakhomalla luranipa yatiſsina, hachaſa phutiſſa Sãcto na amaya hanchipa amaya vtaro imantaſsina Ieſu Chriſto Auquiſſaro atamiri mapiſcatauina.

4 Ieſu Chriſto Auquiſſaſca San Ioan niahuahiniſiri iſapaſsina haquenacaſa hibuanta cancaauipaquiaroſipana, Herodeſana vraqpa Galilea ſuu haytatauina, San Ioannana hibuauipathà quichuſsiſa, diſcipulonacpampi maya huãpuru mantaſsina, maya huaſara anocata amaya vraquero macatauina: macataſsinſca maya collo patkharo Auquiſſa miſtutauina, San Ioan Euangeliſtaſca ſi, vca pacha Iu ſionacana ſieſtapa hakacana: allokha haqueſca marminacpampi huahuanacpampi Auquiſſa arcapiſcatauina huparo haquicañaca na milagro iuriri, vſurina ca hacavri vlljaſsina, alakhpachatha apaniui aropa iſapañaraqui amahuaſsina, Auquiſſaſca huaſara ſanipana, vca haquenacaſca mãkathà piſipipana mankaaña amahuatauina, phiſca hachu haquero marnimpi huahuampiſca cauqui hachu hachur canquipanſa.

5 Aca hama Ieſu Chriſto Auquiſſa

y trayẽdo la cabeça de aquel grã Santo puſiſta en la fuente o plato entregola a la muchacha, y la muchacha a ſu cruel madre. Sauido por los diſcipulos de San Ioan eſte hecho tã atroz y tan abominable de Herodes, con grãde dolor tomaron el cuerpo de ſu Sanctiſſimo Maeſtro, y con grande llanto y dolor le ſepultaron, y deſpues viniendo a donde Nueſtro Señor eſtaua le dieron nueua deſlo.

4 Y oyendo dezir Nueſtro Señor que Sã Ioan era muerto, y hablando todos de ſu muerte dexo a la Galilea tierra de Herodes, doliendoſe dela muerte de S. Ioan, y entrando en vn nauio con ſus diſcipulos, ſe fue a vn lugar deſierto y deſamparado, y ſubio a lo alto de vn monte, dize el Euangeliſta San Ioan que eſtaua cerca la Paſqua de los Iudios, y muchos con ſus mugeres y hijos auian ido en ſeguimiento de Chriſto haſta dar con el, porque veyã los milagros que hazia ſanãdo enfermos: y llevados del deſſeo q̃ tenian de oyr ſu celeſtial doctrina, y como aq̃l fueſſe lugar deſierto, y la gẽte deſproueyda de mantenimiento quiſo darle de comer, aunque eran cinco mil hombres, ſin las mugeres y niños.

5 Eſtando pues Chriſto N. S. ſen-

ſſa diſcipulonacpampi collopat-
khana vtcaſsina,haquenacaro cu-
namana yaa yatichaña callarata-
uina vcatſca vcanquiri vſurinaca
hacayatanina. Nia manka pacha
haya llalliſpanſca,intiſa halquipti
panſca Apoſtoleſnacpa,vcanquiri
hachu hachu haquenaca mãkathà
ſuaquiptipana,kauſipana,huaſara
ſunina mankaña hani cunaſa hu-
quipana: Tatay acanaca anamu-
cuma,cuna mankani, aca haka ha
ka marcanacana cunaſa thacaſini
pha puracapa phucañataqui ſata-
uina. Sipanſca Ieſu Chriſto Au-
quiſſa: hani cauquiroſa maphan-
ti,maaſca humanaca manka chura
piſcama ſatauina: ſaſsinſca colla-
na Auquiſſa,acanaca ampi aca hu
aſaraſunina cchuſahua cuna man
kañaſa,hanihua cunaſa haquiſan-
ti aca hucca haquenacataqui ſaſsi
na,nana milagro lurauiha ccana-
qui vlljaſsina checahua ſañapata
qui ſatauina: aca chuymampira-
qui San Phelipiro,cauquinapi aca
haquenacataqui ttantta alanita-
na ſana,ſata camſanipi,chuymapa
huarcutaha ſaſsina Auquiſapilla,
cunakha luraha hiſchina vca an-
cha hiſquipini yatitauina, Sã Phe
-liſca Auquiſſana hiſquittata,
paa pataca ſara collquena alata
ttãttanſa acanaca lacaquihua thi-
khmicaſirqui,hani mankaſsina ha
machiriquihua,ancha allokha cã-
caſsina,ſatauina.

6 San Phelipina aroſiuipatca,
paa pataca collquena alata ttã ta
ancha

ſentado en lo alto del monte jun
tamente con ſus diſcipulos, comẽ
ço a enſeñar a la gente muchas y
varias coſas, y deſpues ſano a los
enfermos que alli eſtauan Era ya
paſſada la hora de comer, y mu-
cho deſpues de medio dia, y como
toda aquella multitud de gẽte no
tuuieſſe que comer en aquel deſi-
erto, llegaronſe los Apoſtoles a
Chriſto N.S y le dixeron que deſ
pidieſſe aquella gente, paraq̃ yen
do a los pueblos circunuezinos y
aldeas ſe proueyeſſe de comida y
remediaſſe ſu hambre. Reſpondio
les N. S que no teniã neceſsidad
de ir a parte alguna; ſino que ellos
les dieſſen de comer: y eſto les di
ria N. S. para q̃ confeſſando ellos
que no tenian que darles, ni era
poſsible auerlo en aquel deſierto
para tanta gente, fueſſe mas parẽ
te y manifieſto el milagro q̃ auia
de hazer: y por eſto pregunto a S.
Phelipe donde podrian comprar
pan para dar de comer aquella gẽ
te para tentarle y ver lo que reſ
pondia, porque biẽ ſabia el Señor
lo que penſaua hazer, reſpondio-
le San Phelipe que aunque com-
praſſen duzientos dineros de pan
era muy poco para tanta gente,
aũque no comieſſe cada vno ſino
vn bocado.

6 De modo que por el dicho de
S. Phelipe era poco duzientos di
neros

ancha pisitauina vca haquenaca-na sisañapataqui. San Andresasca vcapacha phisca ceuada ttanttaquihua paya chaullampi hucana si Iesu Christo Auquissa cayca ttan tta huqui vlljanima sipanpilla S. Andres mayni yocallahua vcana phisca ttanttampi paya chaullam pi apjasqui, vcasca hani cuna pachãquihua aca hucca haquetaqui satauina, hichasca Iesu Xpo Auquissana huaracusiyri echamapa vlljatana. Cunapi hupa lurana? vca pachaquipi phisca chaulla pa ya ttanttampi nayracataharo apanima haquenacasca taquepacha hichu hanttacukharo, vca collona ccacchupkharo vttaama, pataca patacathà, phisca tũca phisca tuncathà satauina, mankeri haquenaca vlltañataqui hamurpaa ñataqui; nia vttipansca collana amparapana ttanttanaca, chaulla aputasina, nayrapansca alakhpacha vllutasina collana bendicionapa churatauina, viñaya sayquipa Auquipasca hamppatitauina, acapachanquiri haquenaca hisqui chauipathà vruncuna mankaña churauipathà, haque cancañaparo vca milagro lurañataqui echama churauipathà, ttanttapachano cassinsca Apostolesnacparo churatauina, haquenacaro laquima hani mavnisa allcamtittanttampi chaullãpi sisañapacamataqui churamalassina.

7 Checpini ancha huaracusiña-hua

neros de pan: Y por dicho de San Andres se supo que no tenian sino cinco panes de cebada y dos peces: porque auiendoles preguntado Christo N. S. que tanto pan tenian y que fuessen a mirarlo, dixo san Andres que estaua alli vn muchacho que tenia aquellos cinco panes y dos peces, pero que no era nada aquello para tanta gente como alli estaua. Veamos pues el poder marauilloso de Xpo, que hizo? Mãdo que le truxessen aquellos cinco panes de cebada y los dos peces, y que hiziessen sentar todos aquellos millares de gẽte sobre el heno o yerua de aquel monte, de ciento en ciento, o de cinquenta en cinqaenta, para que facilmente se pudiesse conocer el numero de los hombres que auiã comido: y tomando en sus diuinas manos aq̃llos panes y peces, leuantando los ojos al cielo echo les su bendicion, y dio gracias a su Padre Eterno, por los beneficios que hazia al genero humano en sustentarle todos los dias, y especialmente por el poder que le auia dado a el en quanto hombre para hazer el presente milagro, y partiendo el pan le entrego a los Apostoles para que le repartiessẽ a toda aquella gente sin dexar a nadie a quien no diessen de aquel pan y pescado, hasta que del todo satisfaziessen a su hãbre y se hartassen.

7 Cosa marauillosa que en las manos

hua Iesu Christo Auquissana amparapathà, vcathà (camisa haccapa amautta doctornaca si hama) Apostolesnacana amparapampithà ttantta sauca sauca ppasatanina mankeri haquenacasa, caturi haquenacasa, paña phisca hachu cancassinsa chachampi marmimpi, huahuanacampi cauquiqui cácassinsa, phisca ttanttana, paya chaullampina sisatanina puracapa phucatanina, hani maynisa hacascatauinti chuymaro puriripi ni mankatanina. Nia mãkatatsca collana Auquissa ttantta puchuna ca tunca paani phutti tãtayataqi na, Qhuitipi acayãa, Iesu Xpo Auquissana cchamapa isapassina hani huaracusispana? Qhuitipi collana llaquipayri cancañapa hani alaaro chupiro aputaspana? hupapilla phisca ttanttampiquipi hucca hachu haq mankayana, sisayana, mãkathà autitanacaro allokha manca churana, sisayana: Maasca amkhasiñassahua, hani ina anullaulli haquenacaro mankayanti: maasca hupa thaqueri mirinacaroquihua collana aropa hayapacha isa pirinacaroquihua mankayana, hupanaca hamaraqui hinssanaca taque chuymassampi Dios Auquissa hacatana, taq chuymassampiraqui siruitana, taque chuymassampiraqui alakhpacha thacatana, vcasca quiquipa, DIOS auquissa raquihua cunasa cauquisa aca hãchissataqui churistani: siruirinacparo churamama sani aropapilla hanihua,

manos de Christa, y tambiẽ (como algunos Doctores declaran) en las manos delos Apostoles y dela gente que comia, y se lo repartiã vnos a otros, y se multiplico de tal manera aquel pan y pescado, que todos aquellos cinco mil hõbres, y de mas destos las mugeres y niños que alli estanan comierõ y quedaron satisfechos y hartos. Acabado de comer mando N.S. q̃ recogiessen las sobras, y recogidas henchieron dellas doze canastas. Quien no se marauillara aqui del poder de Iesu Christo? Quien no alabara a su infinita misericordia? pues con cinco panes dio de comer a tãtos millares de personas, y a los que estauan fatigados y afligidos dela hambre proueyo de abundante comida? Pero es de cõsiderar a que gente dio de comer, y para quien hizo este marauillo so milagro: Porque era vna gente que auia ido en busca de Christo, y auian oydo por largo tiempo su diuina palabra. De esta misma suerte buscando nosotros a Dios de todo coraçon, y ocupandonos en su santo seruicio, y enlos negocios del cielo, el mismo Dios nos proueera de todo lo que fuere necessario para la vida de nuestros cuerpos, porque no puede faltar la promessa

que

hanihua cchusirquiti hupapilla. Taque cuna canquisa llallissina alakhpachaqui thacama, thaquepanca hanihua cunasa cchusarapi hatpanti hacañamataqui satauiua aca milagro vlljassinsca vcanquirinaca: checpini aca haccha Prophetahua, Diosna qhuitanimama acapacha qhuispiyrima Messias sauipahua, hichasca hiussanaca Rey ssa Apussa, aca luratana sapiscata uina hupanacapura camisa mayni amautta si hama taquepa siriqui.

8 Cunajaraqui hisquissataqui amahuatana? hanisa Diosna qhuitanimamahua sauipa vllasipha, acaqui Rey achasitana, sancto hua aca, sappa chuymanihua, ancha amahuañahua mokhsa aronihua, vllinacasa chuyma apirihua, aropasca mokhsahua, cala chuymasa llamppuchirihua, thaa chuymasa huntenptiyrihua, vsurinacsa hacayirihua, hopampitana, vcaccaphuti vsusa, chuyma vsusa phattinihua, cuna vsusa hanihua camachiriquiti, niahua yatipisctana ttantta churauipasa ancha mokhsahua ceuarana luratatsa: camisa hicha phisca ttanttanaqui taquessaro sisaquistoca, hamaraquihua isitsa amkhasirapistani, taquessata quisa pusi phisca huaranaquihua milagro lurassina isittiistani: hupāpipanca hanihua cunassasa cchusaniti, huahuanacssasa marminacssasa hanihua cuna thay saniti, hina hanihua sipansa, iyasipansa IERVSALENARO irpatana, aca

que hizo a sus sieruos, quando dixo: Buscad sobre todo el Reyno de Dios, y buscandole no tengais miedo que os falte lo que huuieredes menester para vuestro sustẽto: Visto este milagro dixerõ, verdaderamente este es el gran Propheta y Messias que Dios ha prometido de embiar para saluar el mundo: pues sus alcemosle por nuestro Rey y Señor, y como dize vn Doctor diriã vnos a otros.

8 Que mas queremos? no ay para que aguardemos otro Messias que Dios nos ha prometido: tomemos a este por nuestro Rey, este es vn hombre santo, bien acondicionado, muy afable, de dulce cõuersacion, su rostro roba los coraçones, sus palabras dulces q̃ ablãda los coraçones de piedra, y pone calor a los que estan helados, sana los enfermos: si estuuieremos en su compañia huyra la calentura y el mal de coraçon, y ninguna enfermedad tendra q̃ ver con nosotros: Ya sabemos que el pan que nos ha dado es muy sabroso con ser de cebada, assi como nos ha hartado agora con solos cinco panes, de la misma suerte tãbien no proueera de vestir a todos nosotros, y nos vestira con quatro o cinco baras de paño haziendo milagro, estando con el nada nos faltara, nros hijos y nras mugeres no se q̃jarã de q̃ algo les falte, vamos, y quiera o no quiera lleuemosle

aca kumiuipatſca kumirinaca mu
tuyapiſcatana, huauichatana, ha-
ni maampi kumiñapataqui, Tem-
plona llauinacapaſca aparatana,
aparaſsinſca acaro catuyakhata-
na, amparapanckhaquini cunaſa,
hiuſſanacaſca huparaquiqui Reya
ſſa hama hakhſaraſitana, hupa Re
yaſſani vcacca ãcha cuſinitanhua,
vllaqui vllahata ſaphiſcatauina.

9 Ieſu Chriſto Auquiſſaſca ca-
miſa Euangeliſta ſi hama aroſiui-
nacpa yatiſsina, checa chuyma
Reyachatana ſipana, Apoſtoleſna
cpa hauiſaſsina huampuru manta
piſcama, ccucataro macatapiſca-
ma ſatauina: Auquiſſaſca ſapakh-
taqui, collopatkharo Dios Auqui
pa hiuſſanacataqui hãppatiri miſ
tutauina. Apoſtoleſnacaſca Ca-
pharnaum marcaro macataha ſi-
pana, haccha thaa puriſsina huam
puſattihaſatauina: hupanacaſca hi
huatanhua ſaſsina, vraque manca
huampu hayttuñampi miſtuyaha
ſatauina, Auquiſſaſca acahama ha
khſarquiriro nia maya iquira co-
ta taypiro puritauina, vmakha ca
ta ſaraſsina, Apoſtoleſnacaſca a-
roma vlljaſsina huaracuſipiſcata-
uina vma haquehua ſapiſcatauiſ-
a, nakhſaripana Auquiſſaſca ha-
ni aakhſarapiſcamti nathua ſata-
uina: ſipanſca S. Pedro. Tatay hu
machita vcaca hauiſita vcaro hu-
taha ſatauina, ſipanſca Auquiſſa
ya haui ſatauina, ſataſca S. Pedro
cotaro mantatauina huãputha,
vma patkhathà Ieſu Chriſto Au-
quiſſa

muſle a Ieruſalẽ y caſtigemos por
ſu murmuracion a los q̃ del mur-
muran, y corrijamoslos para que
no murmuren mas: Quitemosles
las llaues del Templo, y demoſſe
las a el, y todo eſtara en ſus ma-
nos y en ſu poder, y noſotros reſ-
pectarle hemos como a nueſtro
Rey: y dichoſos noſotros ſi el fue
re nueſtro Rey verlo heis.

9 Pero Ieſu Chriſto N. S. co-
mo dize el Euangeliſta, ſabiendo
lo que tratauan, y que le querian
hazer Rey cõ todas ſus veras: lla-
mando a ſus diſcipulos les mando
embarcarſe y irſe a la otra parte
del mar, y el ſolo ſin compañia ſu
bio a lo alto de vn monte para ro
gar por noſotros a ſu Eterno Pa-
dre; y los Apoſtoles queriẽdo lle
garſe a Capharnaum, leuantando
ſe vn grande viento queria hũdir
el nauio, y ellos diziendo, ya nos
moriremos, querian ſacar el na-
uio hazia tierra: y Chriſto N. S.
llego a ellos que eſtauan medroſi
ſsimos en medio del mar, deſpues
de buen rato de la noche, camina-
do ſobre el agua: y los Apoſtoles
viendole de noche ſe aſſombraró
penſando que era vna phantaſma
o morador del agua: y eſtãdo eſpa-
cados de miedo N. S. les dixo: No
temais que yo ſoy, y diziendo eſ
to Sã Pedro dixo, Señor ſi tu eres
llamame que yo ire, y diziendo eſ
to Chriſto dixo, E apues ven, y di
ziendoſelo S. Pedro baxo del na-
uio y caminaua ſobre el agua pa-
ra ir

quissa manca saratanina, maasca haccha thaa puriri vlljassina hakhsaratanina, vma manqhuero hi chintaha sassina huararitanina auquissa Iesu Christo arottassina. Tatay catuta quespiyta canquinc ta satanina, satasca Auquissa colla na chuymanissina amparathà catuthapitanina, huayussutanina; camisa kataqui naato checahua sanimathà paaunacta? sasa:nia saua ssinsca huampuro lattakhatatanina Auquissa huampunquipansca ilaqui thaa ttarphutanina, huampunquirinacasca, auquissana cayupa hamppatitanina: Tatay huma checana Diosna vocpatahua sassina: vraquero mistupansca allokha vsurinaca hakarapi piscatanina vcanacasca isimana pulupa llameattaquiha sassina achica piscatanina, llamcattirinacasca ta quepini hacatanina.

Vcarusca phiscattanttana milagro luriri vlljacanca, cota cucatcatana vcanacathà hacapanaca hutatanina: cota acacatana Auquissa Iesu Christo vlljassinsca ancha huaracusipiscatanina, huaracusisaraqui: Tatay camisa hutata, macatanita? lassina hisquittatanina: Auquissasca hisquittata arosinuipa hani isapirija tucussina, manqhue chuymapana amkhasinina capa ccanachatanina, aca hama sassina: Humanaca naa thacassina hanihua milagro lurauiha viljaui ma supa thaquet tati, maasca vca ttantta amauhassina sisauima puraco para yr a Christo: pero viendo vn viento furioso tuuo miedo, y començado a hundirse dio bozes diziendo Señor librame dõde estas? y llamandole; Christo Nuestro Señor por su gran piedad, le tomo dela mano, y saco diziendole: Hõbre de poca fe, porque dudaste, y dicho esto subio en el nauio, y estando en el luego cesso el viento: y losque estauan en el nauio adoraron a Christo Nuestro Señor diziendo: Señor Tu verdaderamente eres hijo de Dios, y saltando en tierra llegaronsele muchos enfermos los quales le rogaron que les dexassen tocar la orilla de su ropa, y todos los que le tocauan quedauan sanos.

Vinieron algunos de aquellos que auian visto el milagro delos cinco panes, que Christo auia hecho ala otra parte del mar, y viendole destotra parte se marauillaron mucho y le preguntaron: Señor como has venido? Pero Xpo como sino oyera lo que deziã les descubrio los pensamientos de sus coraçones diziendoles: Vosotros me buscais, no porque aueis visto el milagro: sino porq̃ aueis comido de aq̃llos panes, y aueis quedado

puraca phuecauima ſupaquihua maampi mankayitaſpana ſaſsinaquihua thaquet•ta ſatauina: ſaſsinſca: Naa Dioſthahua, camiſa hicha manqhue chuymanacamana amkhaſini yatitha, vca hamara quihua hani huampuna cota maca tañaha huaquiſi, ſaſsin hamachatauina: humanacaro mankaacasãca hichaſa churitaſpana, mankayi taſpana hiſctaca, vcatſa maampi collana ttanttahua nana huquí, acaſca hanchihahua, vcaſca haque nacana hacañapataquihua manka yaha ſatauina: judionaeaſca ſipaina, hupapura haya arohuaaſiphiſcana, camiſapi aca, hanchipa hinſſanacaro mankayiriquí ſaſsina. Ieſu Chriſto Auquiſſaſca ſipana Naa checaqui ſamama, hani nana hanchiha mankahata, vilahaſca vmahata, vcacca hanipinihua hacahatati; nana hanchiha mankeri vilahaſca vmiri, viñaya hacañahua catuſini, cchina vrunſca naraquihua hacatatayaha ſatauina, Ieſu Chriſto Auquiſla ſipanſca, judionaca hani hamurpaatauinti aca aronaca, ina pampaqui: camiſa pi hinſſanaca, hiuſſahama hanchini vilani haque mankatana, hinſſnaca anocaratanti, michca cunatancha haque mãkeri? Hina maccaphiſcatana, acacca cchamaca hani hamurpaaña yaanacaquihua aroſi: hanihua chuymani haq̃ hama aroſiti, loqhue chuyma hapha lla hamaquihua cunaſa'caui: chuymanihua hiſcatapini cauqui hayttuhuaaſi

quedado hartos, y ſatisfechos, y deſſeais que os de mas de comer: que fue como dezirles: Yo ſoy Dios, y aſsi como agora entiendo vueſtros penſamientos, de la miſma ſuerte ſin nanio puedo paſſar el mar: yo tengo pan mas excelente que aquel que voſotros deſſeais que os de a comer: y eſte es mi carne la qual yo dare a comer paraque los hombres viuan: Oyendo eſto los judios, diſputauan entre ſi diziendo, como puede eſte darnos a comer ſu carne? y Chriſto les reſpondio, Digo os de verdad, que ſino comieredes mi carne, y no beuieredes mi ſangre, que no viuireis: el que come mi carne y bene mi ſangre, tiene la vida eterna, y yo le reſucitare en el dia poſtrero: diziendo eſto Nueſtro Señor, los judios no entendieron bien ſus palabras, y dixeron: Como le hemos de comer que tiene carne, y ſangre como noſotros? ſomos perros por ventura noſotros que comamos hombres? o que? Ea vamonos que eſte habla coſas que no pueden entenderſe, no habla como hombre de raçon: ſino como loco y ſin juicio, y ſiendo tenido por ſauio

ttuhuaasi thamamucu sassina ma caphiscatauina haccapa discipulonaca corpani: Auquissasca veanacana haytamucuta Apostolesnacapa manccustassina: humanacasti macañaraquicha amauta sassina hisquitatanina, sipana S. Pedrosca macaphiscaha vcasti, Tatay qhuitiraqui arcaphiscaha humaqui atamita: nacca humaquiuha arcaña amausama: huma cayckakha atamachitita, vca pilla viñava hacaña haquikhatasiñahata quihua yatichitita: Nanaca hamurpaathahua arusiuima, humasca checa Diosna yocpahua sassina raquihua iyasasma satauina, sipana Iesu Christo huasitaraqui: Naa tunca paanihua Apostolo hataqui hakhllasma, tunca paanitsca mayni supayohua satani S. Ioan Euangelistasca, Iudas iscariothahua vcaca sana sipi.

dize patrañas: y dexandole se fueron aun algunos delos dicipulos: Pero Christo boluiendose a sus Apostoles les pregunto: Por ventura quereis iros tambiẽ vosotros? Respondio S. Pedro Si nos fueremos señor aquien seguiremos? dinoslo tu, que yo a ti solo quiero seguirte, porque lo que nos has dicho y enseñado, es paraque alcanzemos la vida eterna: Nosotros auemos entẽdido, y creemos que eres Christo hijo de Dios, y Christo les dixo otra vez: Yo a doze os escogi para mis Apostoles, y de doze el vno es Demonio: y dize San Ioan Euangelista, que aqu el era Iudas iscariothe.

CAP. XVIII. PHARISEO naca Apostolesnaca hani ampara haricasissinhua manke sassina echatacatauinea, Iesu Christo Auquissasca Cananeana phuchapa hacayacanca, huasara suninscapu & hachu haquero paccallco ttantampi paya quimsa chaullampiqui sisaacanca, haccapa milagronacsa luracã ca vcathàhua arosi.

(.f.)

CAP. XVIII. TRATA COmo los Phariseos acusaron a los Apostoles, diziziendo que comiã sin lauarse las manos. Math. 15. Mar. 7. y como Iesu Christo sano ala hija dela Cananea. Ibidem, Y como harto a quatro mil hõbres enel desierto con siete panes, y algunos peces. Mat. 15. Mar. 8. y de algunos otros milagros que hizo.

IESVCHRISTO Auquissa Escribanaca Pharisseonacampi, taque Ierusalen haccha marcani apunacampi hihuayaña vllcata piscatauina, manqhuetsa taque chicpa hihuaatana sassina huaquijaasipiscatauina: IESV Christo Auquissasca hupsmanca arosinipa yatissina, hihuañapa pachasca hanirarauqui puripana, Iudionacana mareapa haytassina Galilearo matanina; yancca chuymani Phariseonacasca Iesu Christo Auquissa hani Ierusalen marcpana vllac khassina, hani eukhqueri cahama eukhepana, hani saranackhepana haccapa Escribãaca, Phariseonacãpi collana Auquissa arcapiscatauina, yancca chuymãpi, hina inachapa hiussanaca thaathà cuna aroqsa pantani thalakht sunnuni huakhllini huakhllipansca, chinottassina sirachasitana sassina Auquissasca hupanaca thaathà, hani kataquisa pantatauinti, hanirauqui pantañapasa huaquisitauinti, hani vcapachaquiti, maasca yuriuipathà hihuañapacama: hani auquissamanca arosiñapa cunasa huquipansca, Apostolesnaca hani ampara haricasissina mankauipathà cchatatana sapiscatauina, haccha hochahua luri, hani haricasissinca hisqui mutuyañahua sassina.

LOS Escribas, y Phariseos, y los principales de Ierusalen tratauan de matar a Christo, y todos ellos en secreto se concertaron de darle la muerte, y sauiẽdo Christo lo que tratauan contra el y no auiendo aun llegado la hora de su muerte, dexando ala prouincia de Iudea, fuese a Galilea, y los Phariseos como no veían a Christo en Ierusalen, y que no predicaua como solia, ni andaua por el pueblo, algunos Escribas y Phariseos fueron tras el con dañada intencion diziendo: Vamos que quiça en nuestra presencia enseñara algnna falsa doctrina, y se trastornara, y dira algo mal sonante, y prendiendole maltratarle hemos, pero Christo no erro en cosa alguna por minima que fuesse, ni tampoco podia errar, no solamente en aquel tiempo, sino desde su nacimiento hasta la muerte, y no ofreciendose cosa que hablar contra Christo dixeron, acusemos a sus Dicipulos porque comen sin lauarse las manos, diziendo que hazen vn gran peccado, en no lauarse, y que merecen castigo.

2 Taque chicpa Iesu Christo Auquissaro macatassina; aca yanacama haccha hocharohua puri, hani achachinacaha pachathà aca pa-

2 Y llegandose todos de consuno a Christo los acusaron diziendo: Estos tus dicipulos cometen vn gran peccado, haziendo vna co

ccapachacama luraui lurasina, ampara haricasimaa mankasina sasina echatasitauina: sipansca IESV CHRISTO Auquissa vca yancca chuymani haquenaca ro, hicha humanaca Discipulona caha, hani ampara haricasiuipaquihua yanccaro catuta, hani hocha canqu p na, ina yaa canquipana huahuanaca hama: humanacasca Diosna aropa pampachassinsa, hani auquinacama yupaychassinsa, yupaychapachana cunapsa cauquipsa aparasina harkasina, hochauisajaqui ayui na capiscta: acapi hochahua sañaca, ampara haricasiñaca, hani haricasiñaca hanipi hochati sasina, haya aro arositauina yancca chuymanacapasca ccanacharaquitauina: Humanacacca hithisinaquipi hihuaspana sa sin sit tapi, cuna aro sa millkuña hani aronsa arochaña amahuapiscta sasina, satatsca vca yancca haquenacana marcapa haytasina, Tyro, y Sidon sutini suuru matauina Discipulonacpampi.

Camisa huahuani marminaca, huahuapa vsusina hani ñuñupana ñuñusinsca kataqui ñuñupana, ñuñuna ppusutatata, vtpa haka vtanina huahuaparo ñuñuyri miri: hamaraqui Collana Iesu Christo Auquissa judionacaro collana aropa ñuñuyiritauina; judionacasca yancca chuymaninacasina, almanacpa vsupana, hani auqssana, ñuñutsa mãpi mokhsa aropa ñuñuritauinti

sa que no se ha hecho desde nuestros antepassados hasta el presente tiẽpo, comiendo sin lauarse las manos: y N. S. respondio a aquellos hõbres mal intencionados diziendo: Vosotros juzgais mal, y condenais a mis Dicipulos, solo porque no se lauan cada dia las manos, con no ser peccado, y cosa de ningun momento, como niños q̃ sois: y quebrantando vosotros el mandamiẽto, no hõrando a vuestros padres, y en lugar de hõrarlos quitandoles su haziẽda, andais por ay, como si fuerades muy justos y sin peccado: Esto si, dixo q̃ es peccado, y no el lauarse, o no lauarse las manos, muchas cosas les dixo, y les descubrio sus dañados intentos, diziendoles Vosotros por embidia me desseais la muerte, quereis torcer mis palabras, y dezir que dixe lo que no he dicho, y auiendo dicho esto dexando la tierra de aquellos maluados, con sus Discipulos se fue a Tyro, y Sydon.

Assi como las mugeres que tienen hijos, no mamãdo su hijo por estar enfermo, oya q̃ mame mama poco hinchandose los pechos, suelen ir al hijo de su vezina para amamantarle, assi N.S. Iesu Christo daua de mamar su diuina palabra alos judios: pero los judios siendo maluados, estando sus almas enfermas, no mamauan su palabra, mas dulce que la leche, no las

ritauinti, isapiritauinti, caturitauinti, kataqui catussinsa caturitauina: Auquissana llaquipaaña pasca hani catupana, ppusequipa ssina hamachatauina, vca supa ludionaca haytassina, sutiuisanacaro collana aropa ñuñuyiri matauina, maya sunru. Vcaro puriuipsca ilaqui taque haquenaca Iesu Christomna, puri, purisapiscatauina, Mayni marmisca purimna sipana ancha llaquisisa ancha phutisisa, Auquissana vcaro mañaam khasitauina; mayni puchpa Supayo ancha huarariypana: massinsca collana Auquissa maya vtana haquitauina, Cananea marcani marmissinsa, tatay mayni phuchahahua Supayo ancha ttaqhue sayi, hanchiparo mantassina: tuuca tunca hamppatkhamama llaquipaarapiquita Supayona amparapathà qhuispiyarapiquita satauina.

4 Iesu Christosca isapaca isapatauina mayisiuipa, maasca haniraqui hanihua satauinti, michca iya sataniusa, vca supa amupachaqui vca vtathà mistussina saratauina: marmisca saripana Auquissa alisitauina aronacasa, yanapapaquita Dauidana yocpay, hani phattirapit-tati, llaquipaaquita marmi cancauiha supasa sasa hachasa hachasa arcatauina, Apostolesnacasca ancha aronacata, hachauipasa chuymanacparo purita Iesu Christo Auquissaro: tatay iya saquima sapiscatauina: satasca collana

no la oyan, no la obedecian, o poco la obedecian y tomauan: y no tomandola su misericordia parece q̃ se hinchaua, por esso desamparando a los Iudios fue a dar de mamar su diuina palabra a los Gẽtiles, passandose a su Prouincia: y llegando alla luego toda la gente dezia, dizen que Christo ha llegado, dizen que Christo ha venido, y oyendo dezir esto vna muger con mucho dolor y tristeza pensso de ir donde estaua Christo, porque el Demonio atormentaua y hazia dar gritos a su hija, y yendo alla le hallo en vna casa, y aũque era muger Cananea le dixo, Señor el Demonio atormenta mucho a vna hija mia, auiendo entrado en ella, ruegote quan encarecidamẽte puedo te apiades della y la libres de sus manos.

4 Pero Christo de oyr si oyo lo que pedia, mas no se lo nego, ni tã poco concedio, por esso sin dezir nada saliendo de aquella casa se fue de alli, y la muger fue en seguimiento del dandole bozes, diziendo, fauorece me hijo de Dauid, no huygas de mi, apiadate de mi, si quiera porque soy muger: y desta manera llorãdo llorãdo yua tras el: y los Apostoles como les daua tantas bozes, y enternecidos con sus lagrimas dixeron a Iesu Christo, Señor otorgale lo que pide, y

collana Auquissa, hanihua nacca hupalayco acaro hutacatti, Hebreonacaroqhua nacca hutatha, sutiuisahua vca marmicca, sutiuisa supasca camisapi na cunasa luraha? satauina, hani hani sutinisa naca laycuraqui hutassina, maassca vca marmina checahua sañapa vlljaha, sata camsanipi? sassinaq satauina: Vca marmisca Apostolesnacana arokhatata, Auquissana nayracatparo hanana quillpittassina: Tatay iya saquita yanapaquima phuchama sassina maystauina, Iesu Christo Auquissasca chay marmi camisapi naa, huahua nacahana ttanttapa anocaranaca ro cunraha? satauina sassinsca camisapi naa huma sutiuisipana, anocara hama haquipana yanapama ma? sassin hamachatauina, sipásca ilaqui vca marmi maya sappa aro musattatauina, Auquissa iya saañataqui. Tatay Cananea cancauihatpi anocara sitta, camisapi na, anocara supa cunasa luraha? huahuanacahana ttanttapasa churamama? sitta: tũca hamppatkhama ma isapaqta: apunaca mankepana sappa ttanttahua mesakharo apkhatiri, apunacana mankañapataqui, anocaranacasca vcathà halaqueri ttantta ttunahua mankerihamaraqui humasca Tatay, llaqca llaquipaama huahuanacamanarusca anocaramaro hamaraqui kataca llaqpayta, llaquipaañama anocarajaqui vraqna ttantta ttunahalaata haquisissina hamacharaqui i-

Christo les respondio: No he venido a este mundo por ella, solo he venido por los Hebreos, y essa muger es Gentil, y por Gentiles que auia de hazer yo? y dixo esto no porque no huuiesse venido tãbien para los Gentiles, sino para ver la fe de aquella muger, y diziẽdole esto lo que ella diria: la muger apadrinada delos Apostoles: echandose depresto a los pies de Christo, pidiole diziendo: Señor otorgame lo que yo pido, fauorezca a esta hija tuya: Iesu Christo le respondio diziendo: Mira muger como dare yo a los perros el pan delos hijos? queriendo dezir, como siendo tu Gẽtil que son como perros, quieres que te fauorezca? diziendole esto: aquella muger inuẽto vna muy buena razon paraq̃ Xpo le otorgase su peticiõ, diziẽdo: Señor por ser yo Cananea me llamas perra, y dizes como auia yo de hazer cosa algũa por amor de vna perra? y como quieres q̃ yo te de el pã delos hijos? Pues encarecidamẽte te pido me oygas: Quando come la gẽte principal ponẽ buẽ pan en la mesa paraq̃ coman, y los perros comen las migajas q̃ caen dela mesa; Pues dela misma manera Señor, apiadate en hora buena de tus hijos todo lo q̃ quisieres, pero apiadate vn poco tambien de mi, como de perra tuya, que hallando tu misericordia lere como el perro, que halla las migajas del pan, caydas por el

suelo

raquiquiha ſatauina,collana Auquiſſaſca aca aropaqui vllaſcaſsina chay marmi iya ſañama ancha hacchahua huma checa chuymam pihua naro checahua ſitta, ſauimathà hichaſca mayiſiuima vcaca ma lurata cancpha ſatauina:phuchapaſca Auquiſſana ſauipa cama pini ilaqui hacana, ſupayoſa mitiçana.

5 Hichaſca maya paya aro aro ſitana, vca marmi hama hiuſſanacana, Ieſu Chriſto Auquiſſe thaca ñaſſataqui: Nayrarpi almaſſa vſu paaña, vſupaaſsinſca, hochanaca haytaña amahuaña: ſaranacaſſintikha hocharo purichita, vca ſaranacaña haytaña, haquempi amigo chaſiſsincha hocharo purita, vca haquempi hani aroſiñati: cuna luraſsinkha hocharo purita, vca ya anaca haytaña, Marminaca yãcca chuymampi vlljaſsina, hupanacãpi anataſsina, cahuaſsina yancca amajaſiñaro purichita vcaca hani vlljaña amahuahatati, anata ñataſa, cahuañatſa cuna yaacha hucharo puriy rictama vcãpitha phattima, huchampi pilla anchahua almama vſu, ſupayo chuymamãqui ſupayo humampi ſaranaque, Iſapama nayramna Exod.14 Mayni apu Pharaon ſutini judionaca pacomachatauina, judionacaſca licẽcia mayſipiſcatauina pãparo maſſina Dios aro churaſiñataq, Dioſna haquepa cãcatsina, Pharaonaſca, iya maaſca hani hayaro maphiſcãi, aca marcahataqui hamppati piſcama

ſuelo: y aguardando Chriſto que dixeſſe eſtas palabras, reſpondio le diziendo: O muger, grandees tu fe, Tu de todo coraçon crees en mi, y agora por tu gran fe, hagaſe cumplidamente lo que pides y con eſto ſu hija luego quedo libre ſegun la palabra de Chriſto, y el demonio huyo y ſalio della.

5 Digamos algo agora paraq̃ buſquemos a Xpo como eſta muger: Primeramente deuemos apiadarnos de nueſtra alma, y deſſear dar de mano a los peccados: Si por hazerte amigo de alguno caes en peccado, no cõuiene que hables, ni trates con el: Si por hazer qualquiera coſa peccas, deues dexar las tales coſas. Si por mirar deshoneſtamente alas mugeres, o jugar, y baylar con ellas vienes a tener malos deſſeos, aparta los ojos dellas y huye delos tales juegos, y bayles, y de todas lasdemas coſas que pueden ſerte ocaſion de peccado: porque viuiendo tu alma en el eſta muy enferma, y el Demonio eſta en tu coraçon y andajuntamente contigo: Oyd cuenta la diuina Scriptura Exod.14 que Pharaõ cautiuo a los judios los quales le pidieron licenciapara ſacrificar a Dios, vendo fuera del pueblo por ſer ellos ſu gente y pueblo: Pharaon condecendio con ellos; pero dixoles No vais lejos, y ſacrificad aqui en mi pueblo,

piſcama,camiſa ſarama hama, pa khta hayaro mapiſcaſma ſatauina jodionacaſca mapiſcatauina, maaſca hukathà hukathà hayaſttatauina Pharaonaſca , hayaſtipana phattiſsina chacha cayu aatipana aliſitauina.

6 Hamaraquipi aucaſſa ſupayoſca,hochalayco almaſſa Dioſna haquepa pacomachi, confeſaſipāſca yanccana maya paya vruca Dioſaro hakhſupha , hayaruqui hani maniti ſaſsina iya ſi,vcapaya vruquimſa vru camaq,cōfeſaſi mitta llallina camaq,almaroſa hanihua haya vru Dioſaro hakhſuhatati ſaſsin hamachi; vca ſupa maya ſemana ſappa ſaranaqpana ſipaſini haque , ſipaſipampi haquiſaaſkhe machiri haqueroſca,amigonacpa ſarama vcaro ſi, vcanacāpi macha ñapataqui,luntataruſca haquenacana cunapſa vllachayi luntatama aca hama hacaſihata ſaſsina. Chriſtiano haquenacāſca hani ſupayona llullata cancañataq camiſa vca marmi auqniſſa haquiñataq vtapſa,vraqpſa hayteatauinca hamataq hocharo puri,vri yaanaca haytañapi;ſupayona Cay ſaraſa vlliquiptamaa,Dioſna camachitapa ſappa huacaychaſsina alakhpa chamanca ſarañapi,Auqſſa haquiña Cama;camiſa vca marmi Auquiſſa arochuqſa aliſcāca hama Dios Auquiſſa aromaſa vruſa hāppatiſa arottaſa ſarañaſſapi Dioſna hiuſupacaro yauapañataq,āpi acacca yanapita ſitohua ſañapataqui.

7 Por

conforme a vueſtra ley,mirad no os alejeis:pero ellos poco a poco ſe alejaron y corriendo a mas andar muy apriesa, Pharaon fue en ſeguimiento dellos.

6 Dela propria manera nueſtro enemigo el Demonio cautiua nueſtras almas que ſon el pueblo de Dios,y al tiēpo dela confeſsiō dales licēcia(aunq̄ demala gana) diziendo:por vn par de dias cōuiertanſe a Dios,conq̄ no vayan lejos y dandoſela por aq̄llos dos,o tres dias, haſta q̄ dura el tpo de confeſarſe,es tanto como ſi dixeſe al alma: No te cōuiertas a Dios,por eſo viuiendo bien vna ſemana el amancebado:de nueuo le haze juntar cō ſu manceba,al borracho le perſuade que vaya acaſa de ſus amigos para emborracharſe con ellos, al ladrō le mueſtra la hazienda agena diziēdole deſta manera te ſuſtentaras: Pero el Chriſtiano para no ſer ēgañado del demonio aſi como aq̄lla muger para hallar a Xpo dexo ſu caſa y tierra: dela propria manera deue dexar todas la coſas q̄ le ſon cauſa de peccar y llamado del demonio, ſin bolner la cara atras caminar hazia el camino guardādo bien los diuinos preceptos,haſta hallar a Ieſu Xp. y deuemos andar la noche y dia adorando y llamādo a Dios como aquella muger fue en ſeguimiento de Xpo,clamando,y dando bozes,paraq̄ Dios nos fauorezca, y diga pidēme les ayude y fauorezca.

7 Por

7 Porque ſappa cancañaſſataq̃ Dioſampi hiuſſampi, purapathà hurañaſſapi, Dios hani yanapipanpilla, lurauiſſa hani baccuriquiti: hiuſſaſa hani luripanſca Dioſna yanapauipa pãparoq̃ miriqui camiſa hacha Prophera Dauid hiſquí hama, Dios Auquiſſa hanihua vta huacaychipana, muſirica ina pãpaqui huacaychiriqui ſipi: Hiuſſanacanſca iyaſañataqui amana ui mayiſiñaſſahua, iya ſaaña cama camiſa aca marmi Auquiſſa thaccacatauinca hama: checahua ſañampi alittaſa arphttaſa mokhſa chuymampi aroſa mutuſa, haqui cahapilla chuymattaſa, ſaripanſa hachaſa ſaraſa, ſaattipanſa ſaattaſa, mokhſa arompi mayiſiſa, hani cutiquiptaña amahuaſa, carijaſa acacca iya ſitanihua vcaſa vcaſa ſaſa, taque chuymampi alitta arphttaſa Auquiſſa nayracataro quillpittaſsina iya ſaañacama, hani chuymaſa vttaañapi.

8 Vcatſca Ieſu Chriſto collana quiſpiyriſſa vca vraquetha De capoleos marcacathà Galileamãca cutikhatauina: vca marcanſca mayni vccara, vccaraſsinſca amuraqui hacayarapita ſaſsina callaranatauina auquiſſaro: auquiſſaſca hiuſſanacana hochakhtaraſsina Dioſaro hakhſuña haccha yaahua, hochaſca haque amuchihua, hani Dioſna lãtiparo hochanaca confeſaſsiñataqui, vccarachara quibua, hani Dioſna aropa iſapañataqui ſañaſſataqui, camiſa San

Marcos

7 Porque para ſer buenos es neceſario q̃ obremos jũtamẽte Dios y noſotros cada vno de ſu parte: porq̃ no baſta q̃ el hõbre obre, ſi Dios no ayuda: ni baſta q̃ Dios ayude ſi el hõbre no obra, como dize el R. Proph Da. Si Dios no guardare la ciudad, en balde vela el q̃ la guarda: y para q̃ nos conceda lo que pedimos es meneſter que a menudo pidamos haſta q̃ lo cõceda, delamanera q̃ eſta muger buſco a Chriſto con fe, humillandoſe abatiendoſe, ſufriẽdo pacientemẽte las palabras, y pẽſando en alcãçar loq̃ buſcaua, andando, y derramãdo lagrimas quãdo Xpo ãdaua y parãdoſe quãdo ſe paraua, pidiendo cõ buenas palabras, no q̃riẽdo boluer el pie atras aunq̃ ſe cãſaua diziẽdo: Sin duda me otorgara lo q̃ pido: porq̃ no deuemos quietarnos, abatiẽdonos de todo coraçõ y poſtrandonos en el acatamiẽto del S. haſta recabar loq̃ pedimos.

8 Deſpues que Ieſu Chriſto N. Señor boluio a Galilea, paſando por la ciudad de Decapoleos S. Marc. 7. en la qual le truxeron vn ſordo, y mudo para que le ſanaſe y noſotros dixeſemos que boluerſe el peccador a Dios es gran coſa, y que el peccado haze mudos alos hombres paraque no confieſſen ſus peccados, y tambiẽ los haze ſordos paraque no oyan la palabra de Dios, ſegun dize S.

Marcos Euangelista ſi hama, vca vccara haquenaca taypithà hacca ro irpacaſsina hinchuparo lukana aantatauina, lakhrarusca collana hutuncaapanaraqui phiſcuttatauina, phiſcutaſsinſca alakhpachamanca vllutaſsina hachatauina, vcatſca hepheta ſatauina ſaſsinſca hiſttaraſipha ſatauina, ſipanſca ilaqui hinchupa hiſttaraſitauina, lakhrapaſca haraja ſitauina, aroſitauina: ancha cuſiſiſa, vcanquiri haquenacaſca ancharaqui cuſiſitauina; taque ſappahua luri ſaſsina occaranaca iſapaaſsina amunacaſca aruſaaſsina. Vcathà allokharaqui vcana huyccunacaſa, moroconacaſa, cuna vſurinacaſa hacayatauina; haquenacaſca, maya collo patkharo miſtupana, canquiquiarcatauina, Quimſa vru tucuya ſaraſsinſca mankathà piſipatauina, cchamaſa lakaquikhatauina, hihuaquirija vllinacapiſcatauina,

9 Ieſu Chriſto Auquiſſaſca, collana huaylluña chuvmaniſsina, Apoſtoleſnacparo mãkaatana acahaquenaca, ãchahua authgi ſatauina: ſipanſca Apoſtoleſnaca, Tatay acahuaſara ſuninca cunanapi acahucca haque ſiſayaſna? canquiquihua aca haquenaca ſatauina: ſipãſca cayca ttantta huquiſſaſsina hiſquittatauina hiſquittataſca, pacallcoquihua, kata chaullaſca hucaraquihua ſapiſcana: ſipanſca haquenaca vttaama ſatauina, Niaſappa vttipanſca, ttantta catuſſina bẽdicionapa churatauina, churatatiça

Marcos Euangeliſta, apartãdo de en medio dela gente al ſordo, metiole el dedo enel oydo y fregole la lengua con ſu diuina ſaliua, y leuantando los ojos al cielo llorò. Deſpues dixo Hepheta, querẽdo dezir Abraſe, y diziendolo al momento ſe le abrierõ ſus oydos y ſoltoſe ſu lengua y hablo, y los preſentes ſe holgaron mucho, diziendo todos, muy bien ha hecho todas las coſas, pues hizo oyr a los ſordos, y hablar a los mudos: De mas deſto ſano alli a muchos ciegos, tullidos, y a otros muchos enfermos: y ſubiendo a lo alto de vn monte, vna infinidad de gente le ſiguio, y por auer caminado tres dias faltoles el mantenimiento y las fuerças, y ſe debilitaron y parecian como muertos

9 Pero Ieſu Chriſto ſiendo piadoſiſsimo dixo a ſus Apoſtoles, Math 15. Mar. 8. Demos de comer a eſta gente porque tiene mucha hambre: y los Apoſtoles le reſpondieron diziendo, Señor con q̃ podriamos hartar a tãta gente en eſte deſierto deſpoblado? Preguntoles Chriſto diziendo, Que tantos panes ay? reſpondieron que ſolos ſiete, y que tambien auia vn poco de peſcado: mãdo q̃ hizieſsẽ ſentar a la gẽte, y eſtãdo ya ſentada, tomando el pan le dio ſu bendicion,

ratatsca Apostolesnacparo lihna-
piscama sana:lihuana,haquenacas
ca sisana ttantta puchusca pacall
co canasta mathapikhatauina,ha-
quesca chachãpi,marmimpi,hua-
huampi cauqniquitauina,llachha
chacha camaqui pusi hachutauina
vllama

10 Vcatsca Iesu Christo colla-
na maycossa Apostolesnacpampi
maya biska huampuru mantassi
na, Magedan sutini Proninciaro
macatatauina,vcãsca yãcca chuy
mani Phariseonacampi haya aro
huaasitauina: Milagro nayracata
hathà turarapita,vlljassina nana-
casca Diosna yocpahua samama
satauina: maampi satasca,kapihs-
sina thakhtitauina,yanccatapi hu
manaca sassina: porque vcanaca-
pilla chuymanacpana, inasa aca
ccaluraacatana sapiscatauina: Au
quissasca sanipa yatissina hunttu
thakhtina: cchinamancasca, naro
checahua sañamataqui aca aroq
isapapisquita, camisa Propheta
Ionas,quimsa vru hatcha chaulla
Ballena sucinina puracpancassina
hacaquiripachaqui mistukhatani-
na,nia hihuataro haccutathà; ha-
maraqpi, naa hihuassina quimsa
vruna hacatatkhaha satauina: sa-
ssinsca Dios cancañapa vllachays
tohua, camisa San Pablo Roma-
nonacaro quellca apaassina Dios
na yocpa checa Diosahua,acasca
hiuirinacathà hacatatk hassinhua
ccanachisto hisqcahama: Vca mar
catsca

dicion, y mando a los Apostoles
que le repartiessen: repartieron-
lo, y la gente quedo harta, y delas
sobras del pan se juntaron siete ca
nastas: y la gente entre varones,
mugeres y niños era muchissima:
pues solos los varones erã 4 mil:
mirad la grandeza deste milagro.

10 Despues N. S. Iesu Christo
con sus Apostoles entrando en vn
pequeño nauio llegaron a la tier-
ra de Magedan, donde tuuo vna
gran disputa con los Phariseos,
Math. 16. Mar. 8. gente de malas
entrañas, los quales le dezian, viẽ
do que en nuestra presẽcia hazes
algun milagro diremos que eres
hijo de Dios y importunado mas
y mas acerca dello reprehendio
los con enojo, diziẽdoles, Mal in-
tencionados sois vosotros: porq̃
ellos querian hazerle hazer mila
gros sin causa alguna, N. S. entẽ-
diendo su peticion los reprehen-
dio; pero a la postre les dixo, Pa-
ra que creais en mi oydme esta so
la razon: assi como el Propheta
Ionas auiendo estado tres dias en
el viẽtre de la gran Ballena salio
viuo despues de auer sido tenido
por muerto, de la misma suerte
yo muriẽdo resucitare al tercero
dia: con las quales palabras nos
dio a entẽder su diuinidad, como
lo dize San Pablo escriuiendo a
los Romanos, Cap. 1. diziendo, el
hijo de Dios es verdadero Dios:
lo qual nos declaro resucitãdo de
entre los muertos: Desde aq̃l pue
blo

catſca Ieſu Chriſto Auquiſſa huã-
puthàpiniraqui diſcipulonacpam
pi maya marca, Bethſayda ſutini
ro, macatatanina, vcanſca mayni
purapa huyccuraqui, paa nayra
cchamacaraqui, collana mokhſa
hutun caapana phiſcuttaſsina ka-
tathà katathà vllitataatanina. V-
ca huyccupilla nayracca haquena
ca coca coeajaquihua ſaquitanina
vcatſca vllitatkhatanina, ccana
cuna cauquiſa vlljatanina, Aca ha
ma luraſsinſca Ieſu Chriſto auqui
ſſa taque atipiri cchamapapi vlla
chayſto, porque Prophetanacaſca
milagro luraſsinca, viñaya maya
hamuquipi luraſquiritanina, Ieſu
Xpo Auquiſſaſca cunamana chuy
mapatcama lurana maanacathà
Dios hamppatiſsina, maanacatſ-
ca aropampiqui, maanacatſca ila-
qui, maanacatſca katathà ka-
tathaqui, hinſſanacana,
ampi hupaqui cuna-
manana checa A
pupahua ſa-
ñaſſata-
qui.
(¶)

blo ſe fue Chriſto con ſus diſcipu-
los en vn nauio a vn pueblo lla-
mado Bethſayda, Mar. 8. donde
poco a poco, vntandole con ſu di
uina ſaliua dio viſta a vn ciego de
ambos ojos: porque a aquel cie-
go al principio los hombres le pa
recian como arboles: deſpues co-
bro entera viſta, y claramente via
todas las coſas: con el qual hecho
Chriſto nos declaro ſu omnipo-
tencia: porque ſi los Prophetas hi
zieron milagros, ſiempre los ha-
zian de vna miſma manera; pero
Chriſto los hazia como queria,
ya rogando, ya mandando con v-
na ſola palabra, ya en vn mo-
mento, ya poco a poco,
para que conocieſſe-
mos que era Se-
ñor abſoluto
de todas
las co
ſas.
(¶)

CAP. XIX. IESV CHRISTO Auquissa San Pedroro alakhpacha puncu llauí churamama hiscãca, Thabor sutini collo patkhathà mauquiptacanca, quiquipa Auquissaraqui, San Pedroro humampi nampithà tassa pagarima hiscanca, Apostolesnacasca hupapura aroscanca, Mayco hila cancañathà Mayni marmisca haynupkhathà maynimpiraqui iquicata ainca, Phariseonacasca Iesu Christo Auquissa calana haccocchuquiha hiscatauina vcathà hua arosi

(¿)

VCATSCA collana Iesu Christo Auquissa Cesarea de Philipo sutini marcaro Apostolesnacpampi matauina: nia purissinsca Apostolesnacpa, camsitopinaa aca marcani haquenaca, qhuicihua sito? sasina hisquittatauina: Apostolesnacasca, Tatay, haccapasca San Ioan Baptistahua histamahua, haccapasca Heliasahua histamahua, ha capasca Hieremiasahua histamahua, haccapasca nayra Prophetanacana maynipahua sapiscatambhua, sapiscana, sipansca Iesu Christo Auquissa: humanacasti qhuitihua sit·ta? satauina: sipãsca, San Pedro Na tatay IESV-CHRISTO Diosna yocpahua hismapi satauina: Iesu Christo Auquissasca aca hama checa chuymampi sauipathà cusiquellponitahua Pedro humarohua alakhpacha

CAP. XIX. TRATA DE como Iesu Christo prometio las llaues a S. Pedro, Matth. 16. Mar. 8 y de como se transfiguro enel mõte Tabor Matth. 17. Luc. 9. y de como mando a San Pedro q̃ por ambos pagasse el tributo. Matth. 17. Mar. 9. y de como los Apostoles tuuieron competẽcia sobre la mayoria. Matth. 18 Mar. 9. Luc. 9. y de como los Phariseos auiendo cogido enel adulterio a vna muger casada quisierõ apedrear la. Io. 8.

(¿)

DESPVES desto Nuestro S. Iesu Christo cõ sus discipulos fue a vn pueblo llamado Cesarea de Philipo, Matth. 16. y llegando cerca pregunto a sus Apostoles diziendo, Que dize de mi la gente? quien dize que soy? Respondierõ los Apostoles diziendo, Señor algunos dizen que eres el Baptista, otros que Helias, otros que Hieremias, otros dizen que eres vno de los Antiguos Prophetas Entõces Iesu Christo les pregunto diziendo, Y vosotros quien dezis q̃ soy? Respondio San Pedro y dixo, Digo señor que tu eres Iesu Christo hijo verdadero de Dios vino: dixole Christo entõces por auer hablado de aquella manera con todo su coraçon, Bienauenturado eres, yo prometo de darte

las

pacha puncullanisa churamama lassina satanina, satarica, Nana lerusaienaro mañahahna vcanahua ancha ttaquesiytani, pisiro, phintaro haccutani, marcani achachinacasa, Mavconacasa, Sacerdotenacasa, Escribanacasa hiccarpiytani, hihuayassina, hacañahasa aparitani, quimça vrutsca hacatatkhahahua satauina: sipana San Pedrosca Iesu Christo Auquissa isipathà catathapissina, hani sañapataqui arosiña callarana; Tatay hani samti, Diosasca hani vca amahuaphanti, kataquisa hani hihuaña amkhasimti, hacañaha aparitpha samti sassina: Iesu Christo Auquissasca sauipathà San Pedro ancha thakhtitauina, arona irrtatauina, Nathà hiticama Satanas, taque haquenacana hisquipataq hihuañahati cchakhmiña amauitahata? hanihua huma Diosna ya anacapa yaticati, acapachana yaapaquihua yatita sassina: aca sassinsca hiussanica Supayona ampa rapathà qhuispiañataqui hihuaña amauiri chuymapahua vllachaysto.

2 Hihuañapa toquethà Apostolesnacpampi nia arositatsca, quim çacallco vru maquipatathà camisa Euangelistanaca si hama, quim ça Apostolpa, San Pedro, Sanctiago, San Ioan laquicasinamna, ma ya haccha collo, mõte Thabor su tini patkharo mistuna, patkharo purissinsca collana qhuispiyrissa Dios Auquipa quillpittalsina hã

ppati

las llaues del cielo, y despues de auer dicho esto, dixoles: Es menester que yo vaya a Ierusalen, donde passare muchos trabajos, sere menospreciado, y desechado de los ancianos del pueblo, y por los Principes delos Sacerdotes, y Escribas me sera quitada la vida, y al tercero dia resucitare: diziẽdo esto San Pedro cogiendo a Iesu Christo de la ropa, començo a contradezirle, diziendo: Nunca Dios tal quiera Señor, de ninguna manera permitas esso q̃ te quiten la vida: Pero Christo reprehendio asperamente a San Pedro diziẽdo: Ve en pos de mi Satanas, que quieres estoruarme lo que sera de tanto provecho para todos los hõbres: no sabes tu las cosas de Dios sino las del mundo: mostrando en esto el desseo que tenia de librarnos del poder del Demonio con su muerte.

2 Passados ocho dias despues de auer tratado cõ sus Apostoles de su muerte, dizen los Euangelistas, que de todos ellos sacando a parte a San Pedro, Sanctiago, y S. Ioan, subieron al alto monte Tabor, y llegando Christo N. Señor, hizo oracion a su Eterno Padre:

y auien

ppatitanina: nia haya pacha ham-
ppatipanſca,taque hanchipa m a-
ya hamuru tucutauina : naunapa
intihama ppallchaquitauiua, inti
hama lupitauina, intihama ccana
tauina, intihama ſumatauina iſiſ-
ca cennuhama hanko,pacacayatu
cutauina:Moyſenampi,Heliaſam
piſca vcaro puriraquitauina,may
ni hacca toquena,mayni hacca to
quena , ſaacaſsinſca Auquiſſana
Ieruſalen marcana hihuañapa, an
cha hunttu ttaqhueſiñapa aroſipiſ
catauina: Aca yaaſca maampi ha
murpaañamataqui acara nayra
iſapita; Ieſu Chriſto Auquiſſana
almapa taycpana puracpana ha-
ccutatacāca,vca pachatpi ancha
cuſiqllponi cancana, Dios canca-
ñapſa vlljatauina; vlljaſsinſca ca-
miſa alakhpachana Dios vlljaña-
qui haccha cuſiſiña hama, ancha
cuſiquellponitauina;hanchiparoſ
ca aca cuſiſiña hani huaqritauinti
ttaqueſiphanarha mutuphanarha
ſaſsina: maaſca vca collopatkha-
naqui collana hāchípa ilaphucca
cuſiſa atanina, ſumaro cuſikhtara-
ro tucuyatauina, Aca hama luraſ
ſinſca Ieſu Chriſto Auquiſſa hiuſ-
ſanaca yatichañataqui lurana,hiu
ſſanacana maampi checahua ſaña
taqui,hinſſanacana cchama chuy-
ma catuñaſſataqui, hinſſanacana
aca pacha yaanaca haytaſsiua a-
lakhpacha yaanacaqui thacañaſa
taqui. Vca ſupa aca haquenacaca
cuna churamama ſataſa,vllachaa
tapinihua iya ſiri, hani vlla chaa-
taſca,

y auiendo orado largo rato,todo
ſu cuerpo ſe transfiguro: ſu roſ-
tro reſplandecia y echaua rayos
como el ſol,y ſus veſtiduras eran
blancas como la nieue : llegaron
alli Moyſen y Helias, y eſtādo en
pie,el vno al vn lado,y el otro al
otro,hablauan dela cruel paſsion
y muerte que Chriſto auia de pa-
ſar en Ieruſalen: Y para que entē-
dais mas eſte miſterio,aueis de ſa
ber q̄ el alma de Ieſu Chriſto deſ-
de que fue concebido en las entra
ñas de ſu madre, fue bienauentu-
rada,y vio ſu diuinidad,y viendo
la era perfectamente bienauentu
rada,dela manera q̄ el ver a Dios
en el cielo es la perfecta bienauē
turança,la qual no comunicana a
ſu cuerpo,diziendo, toda via afā
ne y padeſca : pero ſolo en lo al-
to de aquel monte dio por vn mo
mento alegria a ſu cuerpo,le hizo
hermoſo y lleno de contento : y
haziendo eſto Nueſtro Señor, hi-
zolo para enſeñarnos,para aum ē
to de nueſtra fe,para que nos alē-
taſſemos,y para que dando de ma
no a las coſas dela tierra,ſolamen
te buſquemos las del cielo. Por
eſſo diziendo, eſta gente pron e-
tiēdoles algo creenlo ſi ſe lo mu eſ
tran,y ſi no dudan,diziendo,qui-
ça me

tasca, inakha churac'chitanisa, ina kha hanisa 'churachitani sassinahua, paunaqri, chuymapasa quenaya hamaqui apanactiri sassina: nia taque haquenacaro alakhpachanahua cusiñia, chipisiña, cunamana hani tucusiri collana yaana ca churamama sassina, eukhassina monte Thaborana hachipana cusiñapa kataqui vllachaysto, checahua sañassataqui.

3 Camisapani keuisipana, pani chicparo collquesa, cunasa vllachiyri mayconaca, qhuitipi tinquivahata vcaro aca churamama sassina: satasca keuisirinaca taque chuymapampi tinquiyañataqui, taque cchamapa antutiri; hamara qnipi Dios Auquissa yocpana hachipana cusiñapa vllachiysto: acahua churamama, hanchinacamana taque yancca cusiñapa atipahata, vcacca sassina, Almassana cusiñapsca hanipi vllachiystoti, haccha cusiñia canquipana, chuymassansa hani vcacama hamurpañipana: maasca hanchina ccanañapaqui kata vllaisto, hiussana hachinascsa aucassa canquipana, hani hisqui cancaña amauipana, aca hanchissa supa Diosna aropsa pápachipana, alakhpachamanca saraha sirisa cchinamaca huayuqueripana: Iesu Christo Auquissana cayupa arcaha sipansa, yancca cusiñia yacca lurañamaca irpipana cusiñaça me lo dara, quiça no, y andan como entre dos aguas: Despues de auer dicho, predicado, y prometido a los hombres la gloria y bienauenturança en el cielo, y cosas excelentes que nunca se acabã nos mostro vn poco en el monte Thabor la gloria de su cuerpo para que le creamos.

3 Assi como saliendo dos a luchar, los Principes y Señores les muestran a ambos dinero y otras cosas, prometiendo de darlas al q̃ derribare al otro, y prometiendo selas, los luchadores sacan todas sus fuerças para derribar a su cõpetidor con todas sus veras. desta propria manera Dios N.S nos ha mostrado la gloria en el cuerpo de su hijo, diziendonos: Esta gloria os dare si vẽcieredes todos los contentos y deleytes de vuestros cuerpos: Pero no nos mostro la gloria de nuestras almas, por ser grande, y por no poderse comprehender cumplidamente con nuestro entendimiẽto: sino mostronos vn poco el resplandor del cuerpo diziendo Dios, Siendo el cuerpo del hombre su enemigo, no queriendo ser bueno; y quebrantãdo por su causa la ley, y quando el hõbre quiere encaminarse para el cielo, deteniẽdole paraque no vaya, y quãdo quiere seguir las pisadas de Xpo llenandole a q̃ busque los malos deleytes, y queriendo sola-

cusisiñaqui amauiripana, hochachauuitsa hani llaquisiña amauiripana, cusisiña vlljapha satanina Dios Auquissa, hani almana cusisiñapati, maasca hanchina cusisiñapa. aca hama vlljassina amkhasini aca hama vlljassina cchama catuni, aca hama vlljassina cuna sappa lurañasa lurani, aca cusisiña catusiñapataqui sassina Hinssanacāsca, camisa Iesu Christo Auquissa hua sara sunina sumiri tucucatauinca: hamaraqui Dios almaha sumaychacarapitani, narosca maya sappa chuyma hupa siruiñataqui churitani sassina haccathà sapakhta mayisiñassapi, hani haccapa haq̃na ca hame hacca laca, haq̃mpi arossasa, hacca lacasca Diosampi arossasa, plasa plasathà, haq̃ coto coto taypithà.

5 Acaraqui yatipiscama, Dios Auquissa huahuanacapa, amauiri nacapa, hupa siruirinacapa, aropa huacaychirinacapa, hani acapa chana vruncunapiniqui vca tucuta quichusipha, llaquisipha, hachapha, kasapha, aca kasañapachana sti maasca collana chuymanissina, collana ahuatirissassina collana Auquissassina, collana amauirissassina, hani Dios siruirina, carighitohua sañassataq, hani Dios siruiña cchamatauinhua, sañassataqui, hani Diosaca, hupa amauiri huayllurí, hanihua amutiritauinti sañassataqui, maanacatha cusisiysto, cunāpisa cauqui impisa: hani aca

solamente holgura y descanso, y no queriendo hazer penitencia por los peccados, vea y cōtemple agora su gloria, no la del alma, sino la suya, paraque viendola desta manera buelua sobre si, tome esfuerço, haga buenas obras para alcançar esta gloria: y assi como Nuestro Señor se puso hermoso en vn desierto despoblado, assi tā bien para que Dios hermosee nuestras almas, y nos de vn coraçon bueno para seruirle, es menester que se lo pidamos a solas y aparte, no como algunos hazen, con vna parte de la boca hablando cō los hombres, y con otra hablādo con Dios, que es sin atender a lo que pidē, y por las plaças y en medio de los corrillos.

5 Aprendamos esto tambien, q̃ Dios N. S no quiere que sus hijos y sus amadores, y los que guardā su ley, todos los dias sin cessar viuan con tristeza, y lloren en este valle de lagrimas, sino que siendo piadosissimo, prouidentissimo, y verdadero Padre, y amador nuestro, paraque no digamos los que le seruimos, cansado estoy, trauajo es seruir a Dios, y no digamos DIOS se oluida de los que le aman y quieren: algunas vezes nos regala de mil maneras, no

aca hanchisaquiti maasca almassa cunamena sappa amkhasiñanacá-pi cusisiy, Sanctonacarosca Angelasa qhuitaniritanina, cunasa vlla chiyritanina cusisiñapataq: Dios Auquillasca haniraquipi ina saranaqueriro cusisiyrquiti, maasca camisa hupana cusisiñapa, hupasa quillpicasa Dios anquipa hamppa tiquipana puricatauinca, hamara quipi hiussanacana Dios vrancuna hamppatiña quillpittasina: hayapacha Aca hama lurimanpilla, almama sappachani, huparo chuymatucuyani, hani nayrahamajaniti, maasca cunapasa, cauquipasa mauquiptaani, Maasca haniraquipi acapachana hisqui chuymaninaca vca tucuta cusisiniti, llallirapi quichusiñapa hachañapa hilamanccani, Iesu Christo Auquillasa kata cusisissina ilaquipi vca collopatkhana mutuñapa hihuañapatà amutatauina, hamaraquipi hiussanacarosa acapachâquissana cuna ttaqquesiñasa qhuitanistani hiussanacana acapachana cusisiñapa, qhuichusiñampi harccarahua, quichusiñanacahua hukasa maampi sañasataqui.

4 Quimsa Apostolesnacasca iquijatauina vca pacha, amkhasiytasca Iesu Christo Auquissa ancha sumiri ancha ppallchiri vlljassina S Pedro Auquissaro: Tatay acanaqquitana quimsa vta acaro luratana, maya humataqui, mayasca Moysenataqui, mayasca Heliasataq satauina: camisa Euangelista hisqui

solamente al cuerpo sino al alma regala con varias cõsideraciones santas y buenas: y a los sanctos solia embiar Angeles, y les mostrana muchas visiones paraque se alegrasen, y Dios no suele regalar a los que viuen como hombres por ay descuydados y baldios, sino como a el le sobreuino la gloria, y el consuelo, haziendo oracion a su Padre eterno, assi tãbien nosotros deuemos cada dia hazer oraciõ a Dios por largo tiempo, q̃ haziendolo assi remediara nuestras almas, hara q̃ le amen, y q̃ no sean como de antes, sino que trasformara, y trocara todas sus cosas: pero tampoco los buenos en este mundo seran siẽpre prosperados, sin ninguna interrupciõ, ante sera mas su tristeza, y lagrimas que no el contẽto: Pues aun Iesu Xpo auiẽdo tenido vn poco de cõtento luego trato de su passion y muerte en aquel mõte: dela misma suerte estando nosotros en este mũdo nos embiara varias tribulaciones y trauajos: paraq̃ digamos q̃ nuestro cõtento esta mezclado con la tristeza, y es algo mas q̃ el cõtẽto.

4 Estauan durmiendo en aquel tiempo los tres Apostoles, y recordando vieron a Iesu Christo nuestro Señor muy hermoso y resplandeciente. S. Pedro le dixo: Estemonos aqui, y hagamos tres taberna culos, vno para Ti, otro para Moysen, y otro para Helias, y como dize el Euangelista hablaua

como

hiſqui hama, pacacãaſsina hama iaa pampaqui arositauina. S, Auguſtinaſca, S. Pedrona arosiuipatha hiuſſanacaro ccanachaſsina S. Pedroca hanihua camiſa aucaſirinaca, nia auca atitathà aucanaepana cuna harkauiſa laquiſquiricahama cuſiſiña laquita ſatauinti hanihua nia auca atitathà, ſintina caroja chupichquirica hama, chupichaaſiña amahuatauinti: maaſca nayrapiniquihua; Iesu Chriſto Auquiſſaſa hanira hiuſſanacalayco Cruſana hiuipanapiniqhua hupaſa haniraquiq Auquiſſalayco Cruſana hihuaſinapiniquihua alakhpacha cuſiſiña laqta chupichita ſaua, hiſto Vcapilla auquiſſaſa S. Pedrona: acancaquitana tatay ſaca, hani iſapaſsina hamachana, vcatſca alakha hanko, ppallchiri q̃ naya taypithà haccha cunca iſapaſitauina: vca cuncaſa, aca ancha amahuatayocahahua, hupa vlljaſsina anchahua cuſiſtha, aropa iſapama, iſapaſsinſca catuma ſatauina Apoſtoleſnacaſca aca aro iſapaſsina huaracuſiſsina vraquero nalathà tinquipiſcatauina, hani hakhſarapiſcaiinti ſaſa: hiſcutataſca Apoſtoleſnaca, nayra vllitataſsina, Auquiſſa Iesu Chriſto nayra hama vllinacaniraquiqui vllg khatauina: Auquiſſaſca acana vlljauima hanihua qhnitiroſa atamahatati, chuymanacamanaqui apanaca-piſcama, na hihuatathà hacatata-ñacama ſatauina.

como quien no ſabia lo que dezia y ſin ſaberſe lo que ſe dezia S. Auguſtin declarandonos a cerca de lo que dixo S. Pedro, dize. S. Pedro dixo Señor dame la gloria, y contento, como los guerreros ſuelen repartir entre ſi los deſpojos del enemigo, deſpues de auerlos vencido y alcançado victoria de llos; no pretendio la honra dela manera que ſuelen honrar a los eſforçados, y valientes ſoldados: deſpues de auer quedado victoriosos, ſino que primero pidio que le dieſe la gloria y la honra antes q̃ Iesu Xpo muriese por noſotros en la Cruz: y antes que el miſmo fueſe crucificado, y murieſſe por Chriſto: por eſo Nueſtro Señor diziendole S. Pedro Señor eſtemonos aqui, hizo como que no oya. Deſpues deſto oyoſe vna voz que vino delo alto del medio dela nube blanca y reſplandeciente, que dixo: Eſte es mi hijo muy amado que me alegro mucho en verle; oyd y obedeced ſu palabra. Oyendo los Apoſtoles eſtas palabras, aſombrados y deſpauoridos cayeron de roſtro en el ſuelo, y Nueſtro Señor los leuanto tomandolos dela mano diziendo: No temays, y leuantados y tendiendo la viſta, vierõ que Chriſto tenia el roſtro como de antes y les dixo: No digays a nadie lo que aqui aueys viſto, teneldo ſecreto en vueſtros coraçones haſta que yo reſucite delos muertos.

7 Vca haccanta vrusca Aposto lesnacampi vca collothà saracapis cakhatanina manccaro, vcansca mayni supayona mantata haque hacavatauina, supayo hicuarpaassina Apostolesnacasca vca supayo hicsuha sassina, hanihuaquisaapis caauinci nayra vca supa Auquissa hicsupana, Tatay camisapi nanacana nistuma sata, vca supayo hani amanitisassina hisquittatauina: sipansca acaja supayo hicsuha sassinca Dios háppatiñapi, ayunañapi, humanacasca hani mayasa lurasin piniqui mistuma hista, vca pi hanisca mistu satauina. Iesuxpo Auquissa Capharnaum marcaro puripansca, judionaca tasa cobre rinaca, S. Pedroro: Maestromaña ni tasa pagaririsatauina: satasca pagarihua sana, Iesu Christo Auqssasca vtaro malussina S. Pedroro, Pedro humathà camisapi acasutinisa Reyanaca qhuithapi tassa cobreri, yocanacpat tismichca hayahaquet chas S. Pedrosca sata, haya haquethàhua, saraquina: sipana Iesu Xpo Auquissasa: Vquiypa chanca, hiussanaca hanihua pagaripha satatãtismaasca hanihua pagariti, hanirag pagarihati sassina vllirpaystaspa, vca supa sarama cotaro, chaulla catuñama, hacuntama, hucca hila catucahataca, vca chaullana lacapa viejassinsca pagariquirica, vcaja collque apsuma, tasa cobrerinacaro nampithà hanmãpithà churahata, sana S. Pedrosca

7 El dia despues que auia ido, baxò de aquel monte cõ sus Apostoles Matth. 1. Luc. 9. donde al pie del librò a vn Endemoniado, echando al Demonio: y auiendole querido echar primero los Apostoles no pudieron por esso auiendolo echado Christo le preguntaron, Señor porque causa auiendole nosotros mandado salir no quiso? Respondioles N. S. Para echar semejantes Demonios es menester orar y ayunar, y vosotros sin auer hecho vno ni otro le mandastes salir, por esso no salio. Llegando Iesu Christo al pueblo de Capharnaũ los Iudios que cobrauan el tributo dixeron a S. Pedro, Matth. 17 Luc. 9. Tu maestro no paga el tributo? respõdioles, si paga, y entrãdo en casa Xpo fue primero a S. Pedro y le dixo Que te parece Pedro, los Reyes Gentiles de quien cobran tributo? de sus hijos o de los estraños? De los estraños respondio Pedro. Dixole entonces Christo, Luego nosotros no tenemos obligacion a pagarlo, pero para q̃ no tomen mal exẽplo de nosotros y no quieran pagarle, ve agora al mar y echa el anzuelo y saca el primer pee q̃ cogieres y abriẽdole la boca hallaras la moneda q̃ suele pagarse, y darla has a los cobradores por mi y por ti: y dizẽdole esto S. Pedro

Pedrosca Iesu Christo Auquissana sauipacamapini, lurana nampithà humampithà pagarima sassinsca, naa hiuihana humahua lantihahata sassin hamachatauina.

Pedro hizo segun Christo le auia dicho, y diziendole que pagase por el y por si, fue dezirle: Muriẽdo yo tu sucederas en mi lugar.

8 Apostolesnacasca sipana, aca aro isapassina hupapura hihua tisiña vlltasiña callarapiscana, sapasapa, nahua hilatha, nahuà hilatha sapiscana: Iesu Christo Auqssasca aca hama hila cãcañatha hihuatisipana, aca aro sassina amucattaana, Humanacathà hila cãcañaamahuassinsca, sullcachapi taquena yanapa cãcaña amahuama sana: mayni hiska vocalla hanissassinsca piscuthapissina; taq̃paro vllachaassina; naa taq̃chuyma hampi ccanaq samama, hani hiska huahuanaca hama tucuhata (hupana capilla hanihua chupini cancaña, hila cancaña thaqueti) hanipinihua alakhpacha marcaro maluha eati, hnmanacatsca, cauqpirikha aca huahuahama alittiri cancachini, vcahua hila cãcahata, satauina: huahuanacapilla ãcha alittirihua cuna hiska yaa churatasa cusissahua caturi, kapissinsa ilaquihua laruri, maya pasasa supaqui hani raquihua, paya chuymaniti, auqpa taycapasa anchahua amauiri, vca supapi Iesu Xp̃o Auquissa hiska huahuanaca hama tucuma sana Maãpiraq sana hani qhuitisa huahuanacana chuymapa huakhlliniti, yancca amkhasiyniti, huahuanaca thaathà hochauisa thaathà hocha

Pedro hizo segun Christo le auia dicho, y diziendole que pagase por el y por si, fue dezirle: Muriẽdo yo tu sucederas en mi lugar.

8 Y diziendo esto, oyendolo los otros Apostoles començaron a amohinarse, y a contender vnos con otros diziendo cada qual: Yo soy el mayor, yo soy el mayor, y contendiendo assi vnos cõ otros Iesu Christo los acallo diziendo: Si alguno de vosotros quiere ser el mayor, procure ser menor, y sieruo de todos, y llamando a vn niño y abraçandole mostrole a todos y dixo: Affirmoos de verdad que sino os boluieredes como niños (los quales no buscan honras ni mayorias) no entrareys en el reyno delos cielos: y aquel sera el mayor entre vosotros, que se humillare como este niño, porque los niños son muy humildes, que dandoles qualquiera cosa, por poquita que sea, estan contentos con ella y la toman: y en enojandose luego rien, por vna sola passa que les dẽ no son doblados; quieren mucho a su padre, y a su madre. Por eso dixo que se tornasen como niños; añadio tambien, y dixo: Ninguno escandalize los niños, ninguno peque delante de los niños inocentes: porque si

hocha lurasfina luriri vlljasfin-
pilla veanaca arquiriquihua, ho-
charoraquihua purirqui, aca ha-
ma luririnacasca yancca lurañá-
pampi samattirinacasca, yancca
amkhasiyrinacasca hunttu mutu-
yatahua cancani saraquina. Vea-
thà haquenaca hani yancca chuy
mani haquempi arosniti, yancca
chuymapa macataaspana, hupa
hama yanccaroraq tucuyahaspa-
na hakarapitasca hiccamucupha,
hupa thaaro vt tipansa phattipha
paña nayrapa hauna amahuasfin-
sa hani hupanacampi arosiphanti
satauina.

9 Vcatsca hacapa Parabola ha
castaa aronacaraqui atamana,
hiussanacana Diosaro hakhsuña-
sla hupana amakuauipa yatiñasla
taqui sipi halla, Camisa mayni a-
huatiri pataca obesanissina, ma-
yaq chhaqhuepana, llallatúca tú
ca llaatuncani obesa suniro hay-
tasina chhaqheri obesa thaque
ri miri haquikhassinsca, ancha cu
sisisa hutkheri, aca quiqpa hama-
raquipi Dios Auquissa, mayni ho
chakhtara, hochanacapa haytassi
na, huparo hakhsupana, alakhpa
chana haccha fiesta luri, ancha cu
sisipisqui sana. Acampiraqui aro
sina Qhuitisa humamanca hocha
chasipana, manqhuetaqui enkha-
ma, vatichama thakhtima, hani q
tisa vatiphanti, panimaq yatima:
ha i enkhauima isapatasca, hani
huanipansca, pani, quimsa, testigo
thaathà thakhtima, testigosca en
khara-

peccare delante dellos querran i
mitarle, y peccar como el, y los
tales que dan mal exemplo, y es-
candalo seran castigados con mu
cho rigor: Demas desto los hom-
bres no hagan vida con los que
son ruines, paraque no les peguẽ
sus malas costumbres: y si se les
llegaren desechenlos de si; si se sẽ
taren junto huygan dellos, y aun
que los quieran como a sus ojos
no hablen con ellos.

9 Despues dixo algunas parabo
las paraque sepamos lo mucho q̃
quiere la conuersion delos pecca
dores: Porque dixo Luc. 15. Assi
como vn Pastor que tiene cien o
bejas, perdiẽdosele vna dexa las
nouenta y nueue en el desierto, y
va a buscar la que se perdio, y ha
llandola buelue con grande ale-
gria Assi Dios ni mas ni menos,
conuirtiendose a el vn peccador,
y dexando sus peccados haze grã
de fiesta en el cielo, y se huelgan
los Angeles Dixo tambien Si al-
guno peccare contra ti, ve y co-
rrigele en secreto. Matt. 18. sin
que lo sepan mas que los dos, Si
no quisiere oyrte, ni quisiere en-
mendarse, corrigele delante de
dos, otros testigos haziendo que
ellos le amonestẽ, y sino quisiere
tam-

kharaqnipha:hanipini huaniña a manipansca apuro cchatama: vcchata hani huaniña amanipansca sutiuisaja haqro, ccana hochakhtararo catuma : hupāpisca hani hnasitaraq arosimti. Vca pachapi S P. Tatay yanccachiriha qhuesa chiriha cayca huasapi pāpachaña ha, pacallco huasa sappirquiti: Satanina Iesu Christo Auquissasca si pana hani pacallco huasaquiti, maasca pacallco tūea pacallconi huasa, hani haccusmsa tucuñahua sa pāpachama. Aca ccanaqui hamurpaañamataqsca isapita, May nimena yanaparo tūcahachu coll que catuyatauina, vca yanasca, michca mayordomosca tatpana collquepataq quechi maaracatanina, tatpasca quēta chino catuna cutiakheta sassina: vca yanapasca pagariñataqui hani cunapasa huq pana, tatpāsca aca alakhama mar mipāpi, huahuanacampi, cunapāpi canquipāpisa, camisatsa pagari pinitanihua sipana, tatpana nayracatparo quillpittassina, Tatay hani kapisimti, cayca manu matha huccahua pagarimama, vlluti tarha satauina: Tatpasca vcapachà yanapa vsupaatauina, sappa arōpiraqui maccama sana, taque mannpsca pampachatauina: yana pasca pāpachata cusisisa maccatauina, tatpana vtpatsa hanira hisq mistucassinsca mayni yana ma sipāpi pataca real manupampi ha quisitauina, veasca cari pagarita sassina, hattithapitauina, ampara panasa

tampoco enmendarse, acusale delante del juez, y si tāpoco quisiere enmendarse tēle por hobre como si fuera gentil y publico peccador y no trates mas con el: Entonces dixo S Pedro Señor quātas vezes estoy obligado a perdonar al que me injuriare y agrauiare, por ventura hasta siete vezes? Respondio Christo, No solo siete vezes, sino setenta y siete vezes, y tantas que no ay numero dellas; y para que entendais esto claramente. Vno vno que entrego diezmil talētos a vn criado suyo, y aquel criado, o mayordomo desperdicio toda la plata de su amo, y pidiēdole el amo quenta, y que sela boluiese, el criado como no tuuiese con q satisfazer, y el amo mandase que le vendissen a el, y a su muger y hijos y todo lo que tenia, y en todo caso le pagase, arrodillose delāte del y le dixo Señor, aued paciencia y aguardadme que yo os pagare todo lo que os deuo: el amo entonces, apiadandose de su criado despidiole cō buenas palabras y perdonole toda la deuda, fuese el criado muy contento, y apenas auia salido de casa de su amo quā do encontro con otro criado como el, que le deuia cien reales, y arremetiendo contra el, y ohogandole cō las manos dezia: Pagame

panasa hakhsacatayana, hisqui ca tusina; haca hama yancachatasca vca yanamasipa nayracatparo qll pittasina, llaqnipayta, vllutaraquita, nahua pagarimama sataui na: hupasca hani amahuatauinti, llallirha huatautarochayana, acancama pagariñamacama sataui na. Aca hama vlljassinsca haccapa yananaca masipa, Tatparo vll janipa atamiri mapiscatauina. Tatpasca isapassina, tunca hachu collque haccha ampara cancañapampi pampachcanca, vca hauisaatauina; vcarusca, Chay yancca yana chuymauisa, hanitinan allo kha collque manuha taquepacha pampachasma? humasca camisapi yanamasima, camisa naa pampachasma hama hani pampachata? sassina kapisissina huarani alguasilanacaro irpakharuyana, huatautaro irpantarapita, perdonada, vca tunca hachu collque pagariñacama, vcancapha sassina. Aca arompi Parabolampipi Iesu Christo Auquissa yaticahaña amauistana, camisapi Dios Auquissa hani hochanacssa pampachista nisi, hinssanaca hani haquemassi, ssa hinssamanca yanccachauipa pampachatana vcacca.

10 Vcatatatsca judionacana sietapa Cenophegia sutini puripana, Iesu Christo Auquissa hama sacataqui Ierusalenaro maha sassina, Samaritanonacana marcapacata saratauina: vcanacasca Auquissa

lo que me deues: mal tratado el otro desta manera arrodillandose delante le dixo: Ten paciēcia que yo te pagare, pero el no quiso sino que le mando echar en la carcel hasta q̄ le pagasse toda la deuda, viendo esto todos los demās criados fueron a su amo a darle quenta de todo lo que passaua: Llamo entonces al criado aquien auia perdonado liberalmēte diez mil talentos, y dixole: Mal criado ruyn por ventura yo no te he perdonado toda la deuda que me deuias con ser muy grande? Pues como no has perdonado tu a tu cōpañero como yo te he perdanado a ti? y diziendo esto muy enojado le entrego a los Alguziles para que le echasen en la carcel, hasta q̄ le pagasse los diezmil talētos que le auia perdonado. Con esta Parabola Christo Nuestro Señor quiso enseñarnos: que Dios no nos perdonara nuestros peccados, si nosotros no perdonaremos las injurias a nuestros proximos.

10 Despues de todo esto, llegando la fiesta delos judios, q̄ llamauā Cenophegia. Mat. 19. Mar. 10 Lu. 9 Io. 7. y queriēdo ir N. S. Iesu Christo secretamente a Ierusalen, passo por vn pueblo de Samaritanos los quales

quissa hani hauisaña, manka chu-
raña amahuanti, vcchipana, San-
tiagompi S Ioanampi anha kapis
tauina Samaritanonacamanca,
Auquissaroia Tatay amautati, a-
lakhpachathà nina hutapha sata-
nacaca marcaninaca naccañapata
q̃ satanina; sipana Auquissa Iesu
Christosca hanihua, napilla alakh
pachathà huttasina hanihua al-
manaca infiernoro anantiri huta-
tati, alakhpacharo irpiriqnipi hu-
tatha; haniti acanaca hihuasina
manqhuepacharo miriqui sataui
na, vtscaca maya hiska marcaca-
ta saripana, tunca caracha vsuni-
naca Auquissaro hutana: Tatay
hacayita sassina: satasca Xpo Au-
quissa sarama, Sacerdote Diosna
lantinacparo vllaasinima satauiu
na, vcanacasca vllasissina ilaqui
kumaratapiscatauina; tuncatsca
mayniqui auquissaro cutikhassi-
na, Tatay aromathua kumara tu-
cutha sassina qllpittassina hãppa
titauina Iesu Xpo Auquissasca ha
niti aca hacayatanaca tuncana
cauquinq Hallatunca aca sapaqti
Samaria hacca haq cancassina his
qchiripa kumaratiyripa hamppa
tiri hutani sassina, sarutama ma
ccama: naro checahua sauinahua
hacayatama satauina. Ierusalen
marcaro puripansca Phariseona-
ca, Escribanaca, yancca chuymani
mayconaca, Auqsla hani ccana sa
ranaqpana hisqpiscatauina marca
ni haqnacasca cunamana Anqssa-
uhà arosipiscatauina: haccapaca
sappa

quales no quisieron recibirle, ni
darle de comer: Entonces S. tiago
y S. Ioan se enojaron mucho con
tra los Samaritanos diziendo: Se
ñor, quieres que mãdemos bajar
fuego del cielo, paraq̃ queme a to
dos los deste pueblo? respondio
Christo No, que yo no he venido
al mundo para echar las almas al
Infierno, sino para llenarlas al cie
lo: por ventura muriendo estos
no irian al infierno? Passando des
pues por vn pequeño pueblo Lu.
17. diez hombres leprosos pidierõ
a N. S. que los sanase, a los quales
dixo Xpo. Yd y mostraos a los Sa
cerdotes, y yendo luego sanaron,
y de diez que eran vno solo bol-
uio a dar las gracias diziendo: Se
ñor, por tu mandado he quedado
sano, arrodillandose, y postrando
se delante del: al qual dixo Christ
to: Por ventura, no son diez los
que sanaron? donde estan los nue
ue? Solo este estrangero de Sama-
ria vino a dar las gracias a su biẽ
echor por la merced recibida, y
Christo le dixo Leuantate, y vete
que tu fe te ha sanado. Llegando
a Ierusalen, Ioan 7. y no parecien
do en publico, los Fariseos, y Es-
cribas, y los principales de malas
entrañas preguntauan por el, y
deseauan sauer en que opinion le
tenia la gente: los del pueblo ha-
blauan, y dezian varias cosas de
Nuestro Señor. vnos dezian q̃ era

ſappahua ſapiſcatauina, hakhſara ſa, ſappahua ſiricha acanaca yanccachitani ſaſa: haccapaſca, vca Paariſeonaca laruyaha ſaſsinaq, yanccahua vcacca, marca marca piturihua ſatauina: hacapaſca hani, vcacca Dioſna yocpahua ſatauina, hacapaſca hani Ieſu Chriſto Dioſna yocpaſsinca ca miſapi bucca milagro luraſpa? ſatauina, haccapaſca hanihua Dioſna yocpaca Galilea toquethà hutaniti, acaca toquethàhua huti ſatauina.

11 Aca hama arolquipanſca collana qhuiſpiyriſſa, nia chica vrupana temploro mantaſsina ccana cukhatauina cukhepana vca yanccа chuymani Phariſeonacaſca chinoqueri qhuitatauina, qhuitauinacaſca vcaſaqui maccapiſckhatauina. Camiſa hani chinocata irpanita? ſataſca, camiſapi raa ancha collana aroſipana chinocaha? hilatahatpacha hanihua vca hama aroſiri qhuitiſa, vlljat'ti ſaphiſcatauina, vca aromaſca Auquiſſa marca ccahuaya maya collana monte Oliuete ſutimina ccatataatauina, aromantiſca temploro matauina, vcanquipanſca Phariſeonaca, Eſcriuanaca, mayni haynupa aniſquipiri marmi irparanatauina, Ioan 8. camachama ſanipi aca marmi hupa? Moyſenana camachiuipanca, calana hacu cchuquipha ſipilla, hupaſca camachama ſanipi? ſaſsina: Checanſca aca marmi ſipitahamaqui Auquiſſaro irparanatauina, hupanacapilla vcaſa

buen hombre, aunque con miedo diziendo, ſi eſtos nos han de maltratar por dezir que es buen hombre: otros para dar contento alos Phariſeos dezian, es vn mal hombre eſſe, y reboluedor de todos los pueblos: otros deziã No eſſe es hijo de Dios: otros dezian, ſi no fuera hijo de Dios como hizie ra tantos milagros? otros dezian el Meſsia no vendra de Galilea, y eſte de alli es natural.

11 Hablando deſta manera los del pueblo, Chriſto N. S. vino al templo, Ioan 7. y començo a predicar ſu diuina palabra, y prediçã do, los maluados Phariſeos embiaron a prenderle, y los que fueron embiados boluieronſe ſin hazer nada, y preguntados como no le trayan y no le auian preſo, reſpondieron, como aquiamos de prẽder a vno que tan biẽ habla y predica? deſde q̃ nacimos no hemos viſto hombre que tan bien hable. Toda aquella noche paſſo N. S. en el monte Oliuete, alla ſalida del pueblo: y la mañana muy de mañana vino al templo: eſtando alli los Eſcribas y Phariſeos le truxeron vna muger adultera, diziẽdo que mãdara aqueſte hombre que hagan a eſta muger? En la ley de Moyſen ſe manda que la apedreẽ: y el que mãdara que ſe haga? Verdaderamente que como lazo truxeron a eſta muger a Xpo para cogerle: porque dezian, ſin falta ninguna

veasa vcasa Christoca aycaya llaquipayri chuymanissina, hani hihuayamti sanihua, sipansca hinssanaca Moysenana sauipaua pampachi sassina, cchatatana, chinocatana sasaqui irparanacauina: marmisa hochapa checabua sipansca, vca yancca haquenaca Auquissaro vatichirey ancha hichaquipiaca marmi haynopakhathà maynimpi iquiri catutha, Myosenana camachitpana aca marmi calana hacucchuquita hihuapa sihua, hihuaniti hanicha? camsata? satauina. Collana Diosna yocpasca yãca chuymanacapa yatissina, vraquero alittassina, lukanapana q̃ll catauina, vllutakhassinsca, qhuiti humanacathà hochauisa, vca hila ampara hacutapha satauina. Sahuasinsca huasitaraqui quellqueri alittatauina: Auquissasca camisa amanttanaca si hama, quellcassina vcanacana hochapamna quellcana, camisa manqhue hochasa, vcamna vcanaca hochanacpa ccana vlljasissina cakhsisissina sapathà sapathà saraukhana; achachinaca chapi nayrasa maccana, vcatsca huaynanaca amucasa amucasa: hochani marmisca sapakhtaq̃ saac khana; Auquissasca vllutkhassina Canqui vca cchatirinacama marmi? cauquichapipi hihuaphà histama? satauina, satasca vca marmi hacca toque hacca toque vlliquiptassina, Tatay macaphiscata minguna que Christo por ser manso y piadoso mandara que no la matẽ; y mandandolo nosotros le acusaremos, y prenderemos, diziendo que quebranta la ley de Moysen, y rodeando todos a la muger, y confessando ella su peccado, aquellos hombres perversos preguntaron a Christo N. S. diziendo: Maestro, en este punto hemos cogido a esta muger adulterando, en la ley de Moysen se manda q̃ muger como esta muera apedreada: morira o no? que te parece? Entóces Xpo sauiendo su dañado intento inclinandose hazia el suelo escriuia enel con su dedo, y leuantandose dixo, Quien de vosotros es sin peccado esse le tire el primer golpe: y dicho esto de nueuo se baxo para escreuir. Y como dizẽ algunos Doctores, N. S escriuia los peccados de los Phariseos que acusauã a la muger, aun por secretos y ocultos que fuessen, aunque ninguno podia entender por aquellas letras sino sus proprios peccados y no los agenos: Por esso entendiendo y viẽdo cada qual sus pecados, vno a vno se fueron auergoçados, primero los viejos, y despues los moços con gran silencio: y la muger delinquente estaua en pie. Entonces N. S. leuantandose en pie dixo, Muger donde estã los que te acusauã? Qual dellos te ha sentẽciado a muerte? La muger entonces boluiẽdo la cabeça a vn cabo y a otro dixo: Señor todos se han

ninhua, hanihua maynisa hihua-
phà sitoti satauina, sipansca Au-
quissa, nasa hani raquihua hismati,
mokhsaqui macasckhama, hani
maampi hocharo puribatati his-
khatauina, iva sasamaccana vca
marmisca, Phariseonacasca ma-
ccatathà Auquissana vcaroraqui
cutinipiscatauina Ioan. 8. Cutini
pansca, Auquissa enkhatauina. An
chahua humanacaca hocharo pu-
rita huanima salsina; cuna hocha-
cha yatita naa cchatañataqui ata
mita? saraquitauina, hani maynisa
arosipansca, Camisaraqui huma-
nacacca, hani hochanihana, naa
hihnayaña amahuapisquit ta sa-
tauina, sata vcanacasca kapisissi-
na vca vancca marmi hacucchu-
quiha saui calana Iesu Christo
Auquissa hacucchuquiña amahua
piscatauina, Auquissasca hani hi-
huañapa vrusa puripana, hihuaya
ha sata, hani calana hacucchuqui-
ta hiuiri hutassina, Crusana hihua
ñapa hanira puripana, hani v-
canacana katasa camacheataqui
maccatauina, checa Dios, checa
haqueraqui cancassina, hani
licencia churatauinti v-
canacaro amparapa
hupamanca aa-
tañapata
qui.
)(

CAP.

han ido, nadie me a condenado a
morir, dixo entonces Nuestro Se
ñor yo tampoco te condeno, ve-
te en paz y no peques mas: ida q̃
fue la muger, los Phariseos vol-
uieron a donde Christo estaua.
Ioan 8. predicoles Nuestro Señor
diziendo: En muchos peccados
tropeçais, y caeis vosotros; en-
mendaos dellos; y tambien quie-
ro que me digays, si sabeys algun
delicto y culpa mia para acusar-
me, y como nadie hablase, les di-
xo: Pues como vosotros q̃reis dar
me la muerte sin culpa? Entonces
enojandose ellos en grande ma-
nera, quisieron apedrear a Nues-
tro Señor con las piedras con que
auian querido apedrear a la mu-
ger peccadora. Pero Christo por
no auer llegado el dia de su muer
te, y no auiendo venido para mo-
rir apedreado sino a morir
en la Cruz, queriendole e
llos matar se fue del
tẽplo sin que na-
die le hizie-
se na-
da.
)(

CAP.

CAP. XX. CAMISAKHA Iesu Christo Auquissa mayni huy ceu, vesapacha taycpana puracpa thà yuriri hacaachina, pacallco tunca discipulosca iracassina haquenaca eukheri anarpaachina, Marthana Mariana vtparuica purichina, milagronaca Inrachina: Parabolanacasca hamkahamurpaayiriaro nacasca eukhahi nayvcathàhna arosi.

(:)

CAP. XX. TRATA COmo Iesu Christo sano a vn ciego desde su nacimiento, Ioan 9, y de como nombro setenta discipulos para predicar, Luc. 10. y de como fue a posar en casa de Marta y Maria, Luc 10. y de como hizo algunos milagros, y dixo algũas Parabolas.

(:)

ACA CAPITVLO-na nayrattaccapa.

CCVRI maya capitulona, hiscsamca hama collana Diosna yocpa Iesu Xpo qhuispiyrissa, vca calahama, yauribama amaru chuimani yãcca haquenaca, calana hacucchnquiña amahuatauina, Auqssasca collana irpiri chuymanissina, paña hacucchuquiha satasa, hani, hanisa acanaca hisquichphanti satauinti: llallirha maampi yanapana, vca marcani vsurinacapa kumarataasina: maampi hisquichañipansca hisquicharaquiri cana: aca hama sappa chuymanissinsca collana Auquissa maya hauquipa tacata, michca maya hacsha calle cata saracassina mayni yocachanitpacha huyecu cchamaca, vilja tauina, Ioan 9. Discipulonacpasca vlljipana, aca huyccuca tatayquiq ihuayu hochapat·ti, michca auqui

PRIMERA PARTE deste Capitulo.

ASSI como os dixe en el capitulo passado, aquella gente empedernida y dura de coraçon como el brõce, quisierõ apedrear a N. S. Iesu Xpo hijo de Dios; pero el piadosissimo y mãsissimo Señor aunque le quisieron apedrear no dixo no quiero hazer biẽ a estos, antes les ayudo mas, sanando los enfermos de aquel pueblo y si fuera necessario hazerles mas mercedes, huuierasselas hecho, y siendo desta manera mansissimo y blandissimo de condicion Nuestro Señor passando por vna plaça o calle vio a vn ciego desde su nacimiento, y mirãdole los Discipulos le pregũtarõ diziendo, Señor por sus proprios pecados ha nacido este ciego como estar o por el pecado

auqpana tayepana hochapatcha huyccupatha yuri: fafsina Auqui ſſa hiſquittatauina: auquiſſaſca ha nihua acacca maya ſupaſa, maya ſupaſa huyccu yuriti: unaſca aca vllitatipana Dioſna Haquipaañapa, Apu cancañapa, capacca canca ñapa, cchamani cancañapa ccanachata cancañaraquiquipi huyccu yuri, Haqnaca cuna ttaqqueſiñaro puripanſca hanipi quiqui hochapa ſupahua ttaqqueſiñaro puriſañati, camiſa Iob hochauiſa ttaqqueſipana, amigonacpa hochpa ſupahua ttaqqueſi hiſcatauinahama: hichaſpalla hacapaſea ttaqqſiñaro puriri vlljaſsina ilaqui hochapa ſupahua ſiri, yari hacapacca ancha ttaqqueſipana ächa hochakhtaaratauinhua ſiri: vcaſca hani pi vcahamati, porque Dioſapilla haquenacaro ttaqqueſiña churaſſina allokhapi hamutti, hacaparo Iob hamaro mokhſa chuymapa, iva mutuba ſañapa vlljañataqui qhuitaniri, hacaparoſea San Ioan Baptiſta martireſnaca hamaruſca ttaqqueſipana alakhpachana allokha coſiña churaha ſaſsinaraqui qhuitaniri, Martireſnacaroſca hamaraqui, hacaparoſca Dauid hamaruſca, acacca nia alakhpachataqui ſatahna, acaſca pañaſataſsinſa hocharuhua purini puriſsinſca ttaqqueſiñaro puriſsinhua, naamanca taque chuymapampi hakhſatani, hochanacpatha penitencia ſatani ſaſsinaraq qhuitaniri, quiquipa Dauidaſa maya Pſalmopa-

pecado de ſu padre y madre? reſpondioles Chriſto, Ni por vna, ni por otra cauſa nacio ciego eſte, ſino para que viniendo a tener viſta ſe manifieſte la miſericordia de Dios, ſu dominio, ſu gloria y ſu poder: y quãdo algunos hombres vienen a tener algunas tribulaciones y trabajos, no deuẽ dezir que es por pecados, como los amigos de Iob, que padeciendo ſin culpa dixerõ que padecia por ſu culpa: y aun agora en eſta era viendo a los que tienen trabajos luego dizẽ que es por peccados, y mas ſuelen dezir que los que tienen muchos trabajos tienen muchos peccados, y eſſo no es aſsi, porq̃ Dios dando trabajos alos hombres mira muchas coſas: a vnos como a Iob los embia para ver ſu paciencia con que ſe ſujetan al trabajo, a otros como a San Ioan Baptiſta, y a los Martires tãbien para darles mucha gloria en el cielo: a otros los embia como a Dauid diziendo: Eſte predeſtinado eſta para el cielo, y aunq̃ lo ſea caera en peccado, y cayendo con la tribulacion ſe boluera de todo ſu coraçõ a mi, y hara penitencia de ſus peccados: y aun el miſmo Dauid dize en el Pſalmo veynte y nueue,

algunos

na, haccapa haquenaca vſuna may cha mayehapuritahua, ttaqquesiñapa vrut·hama miripanhua, penitencia lurañataq Dioſaro hakh ſuñataqui amkhaſiſipi, vllama ttaqquesiñaqui ſappa yaaro irpi: haccapa ruſca quiqui hochapathua ttaqquesipha ſi: haccapaſca yácca chuymanipana acana ttaqquesipha, manquepachanſca ttaqquesiraquini ſaſsina. Rey Antiocho ſuciniro qhuitanicatanina hama qhuitaniri ſatauina Ieſu Chriſto Auquiſſa Apoſtoleſnacaro.

2 Vca huyccu vllitataaha ſaſſinſca collana hutuncaapampi lakamp na ñekechaſsina nayrakharo apakhatatauina, apakhatatſca ſarama Siloe pakhchatha haricca ſinima ſatauina: muri ñekeſca nayrani haqueſa huyccuchiriquihua: maaſca Ieſu Chriſto Auquiſſa che ca Dioſna eheca yocpa canquipa na hupana apakhatata canquipana bariccaſiuitha purapa nayrani ari nayrani hutkhatauina, haqnacaſca ancha hnaracuſiphiſcatanina aca hamaraqui ſapiſcatanina, Haniti aca, tẽplo quillcana vtcaſquirica limoſna mayſiſa vca: ſatauina: ſipana haccapaſca checahua vcapinihua ſaraquina, haccapaſca hanihua vcati, maaſca vcaja vllinaquerihua ſaraquitauina, maaſca quiquipa vſuri, naa humanaca aroſcataca vca huyecuchahua ſatauina: nathahua ſipanſca, humachita vcaeca camiſapi, nayrani tucuta ſaſsina hiſquitapiſcatauina hiſ-

algunos hombres teniendo mas y mas enfermedades, y multiplicandoſe ſus trabajos, danſe prieſſa para hazer penitencia y boluerſe a a Dios: veis como la tribulacion encamina a los hombres al bien? A otros dize, Padeſcá por ſus pecados. A otros las embia por ſer ellos malos, diziendo, Padeſcan aqui en eſte mundo, y deſpues padecerán tambiẽ en el infierno, como al Rey Antioco.

2 Queriendo N. S. dar viſta a aquel ciego, haziendo barro con ſu ſaliua y con tierra, puſoſelo ſobre los ojos, y deſpues de pueſto le dixo, Ve a lauarte en la fuente de Siloe: el barro recien hecho ſirviera para cegar al que tiene viſta y buenos ojos; pero por ſer Chriſto verdadero hijo de Dios el que le auia pueſto el barro, deſpues de lauado boluio viendo de ambos ojos y cõ perfecta viſta, quedando admirada toda la gente, y dezian, no es eſte por ventura el que eſtaua aſſentado a la puerta del templo y pedia limoſna? y otros dezian que ſi era, otros deziã que no, ſino que era otro ſemejante a el: pero el dezia que era el miſmo ciego de quien trataban. Pregũtaröle de q̃ manera auia cobrado la viſta,

hiſquittataſca: mayni haqnehua Ieſus ſutini ñekena nayrahakharo llaucchikhatito, vcarſca Siloe ſutini pakhcharo haricaſinima ſito, aropacama vca pakhchana, cotañana hari caſihãſca ilaquihua ari nayraniro tucukhatha ſatauina, cauquinquipi aca hama hiſqui chirima ſata, hanihua yatit·ti, cã quincaqui chekha; ſipanſca Phariſco nayracataro irpapiſcatauina.

3 Sauado vruna Ieſu Chriſto auquiſſa ñekena milagro luripanſca Phariſeonaca collana milagro luranipathà, haque ccuyapaauipathà Dios hamppatipachana, Ieſu Chriſto Auquiſſana mancakumipiſcatauina, huaci vllatanina, hanihua aca haque Dioſna amigopati, ſauado vru pampachauipathà ſatauina: haccapaſca vca haque hochaſapaſpana vcacca hanihua hucca huarachuſiña collana milagro aca luririquiti ſaphiſcaraquitauina, quiquipa cha macathà nayraniro tucuriſa, camiſapi aca yaa hnua atamita ſaſsina hiſquiteaphiſtatauina, vca vſuriſca vca hanipampapinihua hacha Propheta, haccha Santo, Dioſna amigopa ſatauina: Phariſeonacaſca, aca hama collana milagro ccana luririca Sãtopinihua, Dioſna amigopapinihua ſipana: hanihua ſautoti vcacca ſañaſa hani amauipana, hani checahua ſaña amahuaphiſcanti vca haqueſa haniraquinayra aca huyccouahua, purapacchamacanhua ſauti, Ieſu Chriſto Auquiſſa

viſta, reſpõdioles que vn hombre que ſe llamaua Ieſus hizo barro, y puſoſelo ſobre los ojos y le mãdo que fueſſe a lauarſe en la fuente Siloe, y que auiendo hecho lo que le mandaua, y auiendoſe lauado con el agua de aquella fuente, o eſtanque, al momẽto cobro viſta entera. Y preguntando donde eſtaua el que tanta merced le auia hecho, y reſpõdiẽdo q̃ no lo ſabia lleuaronle delãte de los Phariſeos

3 Y porque era Sabado quando Chriſto Nueſtro S. hizo aquel barro, los Phariſeos que auian de alabar a Dios de vna obra tan marauilſoſa y de tanta piedad, ſe eſcandalizaron de Chriſto dizẽdo, que no podia ſer amigo de Dios hombre que aſsi quebrantaua el Sabado: pero otros deziã que no era de creer que vn hombre peccador pudieſſe hazer tales marauillas; y ſobre eſto diſputauan vnos con otros. Quiſierõ ſaber del miſmo ciego que ſentia de aquel que le auia dado la viſta, a los quales reſpondio que ſin falta era algun gran Propheta, y algun gran Sãto y amigo de Dios: Los Phariſeos como no ſe atreuian a negar que ſeria gran Santo y gran amigo de Dios el que vuieſſe hecho tan eſtupendo y manifieſto milagro, no quiſieron creer que aquel hombre auia ſido ciego, por no verſe obligados a tener a CHRISTO

por

Auquissa,camisa haceapa santoro Diosna amigoparo catueanea hamaa,hani santoro catuña supa. Vcasupa quiqui hathasiri auquipa, yocachiri taycapa hisquitta pisca tauina. Acacca quiqui huahuamati cchamacapacha yuricanca hichasca nayrani ckheca vcati lassina.

4 Auquipa taycpasca acacea yocahapinihua cchamaca pacha huayurina;hichasca camiskha nayraniro tucuchi,qhuitiquekha nayrapa lluparachi, acacca humanacaqui hisquittapiscama, hupa hanihua huahuati,chachahua, haya haquehua chuymaniraquihua, hupahua atamahatpa, quitikha nayra churachi vca satauina, judiona ca hakhsarassina aca hamasca satauina: vcanacapilla, taquepa aro huaquijaasitauina qhuitisa cauquisa cancpa, Christo Messiasahua Diosna qhuitani mamahua sanipahua sani, vcacca marcathà carentana,delcomulgataro,yanca haqro catutana salsina, judionacasca huasitaraqui cchamacathà nayraniro tucukheri hisquipiscatauina,Diosaro cusiña chupisa churama sassina:sassinsca,huma Iesus sutini haquehua nayra churito vllitatiyto histahua sassinsca Diosmancahuaro pantata, Diosahua nayra churito saña maquipi, vca haquepilla hochakhtaarahua, Diosna aucapahua: hochakhtaarassinsca camisapi huaracusiña milagro luraspa, satauina

por sancto y por gran Propheta, como otros con mucha razon afirmauan, hasta que se certificassen de sus mismos padres,y les preguntassen si era aquel su hijo, que dezian que desde su nacimiento auia sido ciego y agora veya.

4 Respondieronles sus padres del ciego y dixeron,Sabemos que este es nuestro hijo, y que nacio ciego, pero no sabemos como agora tenga vista,ni quien le aya abierto los ojos, esto vosotros podeys preguntarselo que edad tiene y discrecion para dar razon dello. Respondieron desta manera sus padres por temor de los Iudios,los quales auian determinado por comun consentimiento, que quien quiera que dixesse que Xpo era el Messias de Dios prometido fuesse desterrado y dascomulgado Boluieron de nueuo los Iudios a preguntar al que auia sido ciego y le dixeron, Da gloria a Dios,como quien dize: Tu affirmas que esse hombre por nombre Iesus te ha dado vista, mira que es gran blasfemia dezir esso: porque nosotros sauemos que ese hombre es peccador, y enemigo de Dios, y siendo peccador como auia de hazer tan grãde marauilla?

tanina, ſipanſca, naca hochani can canipſa hani hochani cancauipſa hanihua vatitti: maaſca naa pura pa cchamacapinihua vllitatiyto ſatanina: ſipana vcanacaſca camiſapi vllitattaatama, cunanapi nay rama hiſtcari? ſaſsinara qui hiſqui ttatanina, hiſquittataſca, niahua atamſama, nayrani tucuuiha iſa paraquit tahua, humanacaſa, hua ſitaca cunataquiraqui hiſqui cchu quittta, michca Diſcipulopa can cañacha amautatatanina: ſipana vcanacaſca: nanacati vcana Diſcipulopiriſthatamauchita vcacca huna Diſcipulopa cancama, Nanacacca Moyſenana Dioſampi ahanupura aroſirina Diſcipulopathna, leſuſaca qhuitic chekha, canauitaquikha hutachi hanihua vcacca haccutti hochakhtaarahua vcacca, nanacacca Phariſeo cancaſsina judionaca taypitha, hiſqui chuymani Padrethahua, Dioſna chuymaparo puriritha hua, aca marcani haquenacaſa hanihua nanacaro puriti, Dioſna quellcapaſca, ſagrada Eſcriptura taquchua yatitha: aca hamaſſinſca hanihua Chriſto Santoro, Dioſna amigoparo catutti, hanihua vca Prophetahua Dioſna qhuitani mama ſauipahua qhuitinſa ſañati ſatauina.

dixoles entonzes: Si es peccador yo no lo ſe, de vna coſa eſtoy cierto, que ſiendo antes ciego, agora veo: y dixeronle, Pues que te hizo paraque vieſſes? y de que manera te abrio los ojos? Reſpondioles que ya ſe lo auia dicho, y que ya lo auian oydo, y aque fin querian oyrlo de nueuo? y ſi era porque deſſeauan ſer ſus Diſcipulos? echaronle maldiciones y dixeron que el fueſſe ſu diſcipulo, q̃ e los eran Diſcipulos de Moyſen aquiẽ ſabian que Dios auia hablado cara a cara y que eſe Ieſus no ſabiã quien era; ni de donde, ni hazian caſo del, como hombre peccador que era, y pues ellos eran Phariſeos, y religioſos entre los Iudios, y la gente mas allegada a Dios q̃ todo lo reſtante del pueblo, y los mas enſeñados de todos en la ſagrada Scriptura, y con ſer tales no tenian a Chriſto por ſanto, ni amigo de Dios, no auia paraque nadie dixeſſe del, que era el Prophetay Meſsias de Dios prometido.

5 Sipanſca vca haque taque ſauipa hani haccuſsina, anchahua naa huaracuſitha, camiſapi huma naca hucca ma collana lurañanaca luriri hani vlltata, naa nayrahahua

5 No hizo caſo el hombre de eſtas razones, antes dixo: Deſto me admiro yo, que voſotros no ſepais de dóde ſea vn hõbre q̃ tal maravilla hizo q̃ me abrio los ojos y bien

hua hiſtarito. Dios Auquiſſaſca (camiſa yatitana hama) hanihua hocha ſapana ſauipa iſapiriti, aro pa, camachitapa huacaychirina aropaquihua iſapiri, Chriſtoſca aca collana milagro luriri, acapacha callaratathà, hicha vru cama hani qhuitina lurauipa luriri, cehamacaro nayra churiri, nayra uiſa yuririro nayranichiri, camiſapi hochaſapahua Dioſna aucapa hua ſaphiſcta? ſatauina: aca hama arona hacottataſca, vca apulnaqueri Phariſeonaca: Huma hocha taypina vtcaſsinaquipi yatiri tucuta, nanacaſa yatichaña amauitta? Hichaſca vca hama aruſuima thà, ſupayuna llullata Chriſto Prophetahua, Dioſna amigopahua ſauimathà humaja hochaſapa haque ſantokua ſauimarhà hani a ca marcancahatati ſaſsina, ilaqui vca phucaqui vca marcathà carcu tauina, Ieſu Chriſto Auquiſſaſca carcuta cancauipa yatiſsina, hupāpi haquiſiſsina, hiſqui vlltita ni ſaſsina, Dioſna yocparo huma checahua hiſtati? ſatauina: ſataſca nayra cchama: aquiri, Tatay qhui tipi vca nana huparo checahua ſaña? ſatauina. Sipana Auquiſaſca Niahua vlljata, hicha humampi a ruſquica, vcahua ſāa ſipanſca vca haque: Tatay taque chuyma ham pihua humaro checahua hiſma ſa ſsina, nayracat paro quillpittaſsi na, checa Dioſaparo acapacha q̃s piyro hama hamppatitauina. Hacapa amaottāaca ſihua: vcatathà

vcaca

y bien ſe ſabe que Dios no oye a los peccadores, ſino a los que le ſiruen y cumplen ſu ley: pues ſi eſte a hecho eſta marauilla nunca oyda deſde que el mundo es mundo que ha dado viſta a vn ciego deſde ſu nacimiento: como vosotros dezis que es peccador, y enemigo de Dios? Amohinaronſe entonces aquellos ſoberuios Phariſeos y dixeron: Metido eſtas todo en el cieno delos peccados, y quieres hazer del maeſtro y enſeñarnos a noſotros? Pues por eſto que has dicho, y porque enſeñado del Demonio dizes, que Chriſto es Prophera y amigo de Dios, como ala verdad ſea hombre peccador como tu, y otros ari ſemejantes, no merezes eſtar en eſte pueblo: y al momento lo deſterraron. Y auiendo Ieſu Chriſto Nueſtro ſeñor ſauido que ya le auian deſterrado, topandoſe con el, para darſele bien a conozer le pregunto. Crees tu en el hijo de Dios? Reſpondiole el que auia ſido ciego: Señor quien es eſſe paraque yo crea en el? y diziendole Chriſto que ya le auia viſto, y que era aquel que le hablaua: dixo Creo Señor en vos de todo mi coraçon, y arrodillandoſele delāte le adoro como a ſu verdadero Dios, y ſaluador del mundo. Algunos Doctores dizen que eſte deſpues vino a ſer

vcaca ſanctomna tucuna: ſutipaſca Celidoniotauinamna, Ieſuxpo Auquiſſa nia alakhpacharo miſtu tatſca ſancta Maria Madalenampi Marthampi hilapa Lazarompi mna checachiri lahuauiſa haytta ñauiſa cunauiſa huampuro mantaana Marſella ſutini marcaro ſaracatapiſcatauina miſtupiſcatauina.

6 Vcatſca, camiſa ſan Lucas Euangeliſta ſi hama: Ieſu Chriſto Auquiſſa taque arquirinacpathà pacallco tunca paani diſcipulopa hakhllatauina hakhllatatſca, paai pani marca marcaro auquiſſaca puriñaparo qhuitatauina; nayara eukhañapa, lurañapha yatichaſsina: cchamaſca vſurinaca kumarataañataqui churaraquitauina, vcanacaſca mapiſcana: Nia marca marcaro: Auquiſſana aropagama eukhaſsinſca, Auquiſſarora qui cutipiſc khatauina cuſiſiſa ſappa hna yanacapathà haqnaca ya napauipathà taq lnrauinacpaſca chiatarqui atamkhatauina. Ieſu Chriſto Auquiſſaſca ancharaqui cuſiſina, DIOS Auquipaſa hamppatiraquina, Diſcipulonacpa ſappa luripana: hamppatitatſca Apoſtoleſnacparo Diſcipulonacparo, naa vlijauimalayco humanaca ácha cuſinipiſctahua, taquenayva Prophetanacaſa, Reyanacaſa naa vlijaſna ſana, ancha amahua ſsinſa hanipi vllghitanti: humana caſca vllghit tahua, ſatauina: ſipanſca mayni amautta Iudio auqui-

ſancto, y ſe llamo Celidonio, y q̃ juntamente con Maria Magdalena y Marta y ſu hermano Lazaro pueſto en vn nauio ſin belas, y ſin remos y ſin timon, todos juntos aportaron ala ciudad de Marſella, deſpues que Nueſtro Señor ſubio a los cielos.

6 Deſpues como dize el Euangeliſta S. Lucas. cap 10. Chriſto N. S. de todos los q̃ le ſeguian eſcogio ſetenta y dos Diſcipulos, y eſcogidos los embio de dos en dos por todos los pueblos adode el auia de llegar, enſeñandoles lo q̃ auian de hazer para curar los ẽfermos. Ellos fueron y deſpues de auer predicado, ſegũ Xpo les auia induſtriado, boluieron a el diziẽdo lo mucho que auian ayudado alas almas, y refiriendole todas las coſas q̃ auian hecho. Holgoſe mucho Ieſu Chriſto, y dio gracias a ſu eterno padre por lo bien que lo auiã hecho ſus Diſcipulos y auiendole dado gracias dixo a ſus Apoſtoles; Dichoſos ſoys en grande manera, por verme a mi con vueſtros proprios ojos, digoos de verdad que muchos de los Prophetas y Reyes, aunque mucho deſearon verme, no me vieron, y voſotros me veys: Entonzes vn judio Doctor de la ley con da-

Auquissaro, cunapi alakhpacharo mañataqui luraha? saisina, yancea chuymápi hisquittatauina (camisa S Lucas Euãgelista si hama) ina ha cuna arosa pantani sasina: sipana Auquissasca yancea chuymapa yatisina; Moysenana quell capana camisapi? satauina: sassinsco Diosna camachita aronacapa yatictati, naa thaata yatictama sassin hama chatauina: lata vca amauttasca Dios taque chuymápi, taque almampi, taque cchama manipi amahuahata: haq masimassa humaquiquima hamaraqui amahuahata, sihua sassina yati trarapitauina: collana Auquissasca hisctacca, vca lurama, vcatsca alakhpacharo mahatasana.

7 Satasca vca letrado amautta (camisa Euangelista hisqui hama) huasitaraquimna Auquissa hisquittana: qhuitipi vca haquemashaca? sassina: sipaosca Iesu Christo Auquissa, hisqui isapañapataqui sana: Mayni haque luntatanaca hacuritinaca thaquina catusina ancha chhokh ichatauina: taque cunapsa harcatauina: hupasca chica hinata chica hacquiri thaquiro hacurpaukhatauina thaquitaypiro hacuulqnipana, mayni Sacerdotesca sarataunia: maasca hani llaquipaanti vcatsca mayni Leuitacaqui sarataunia, inaqui sarapisatauina. Mayni sariri haquesca, cchina sariri sca vlljassina, llaqui llaquipaana, chhokhrichata haque caualloshà, asnupathà

con dañada intencion (segun dizé San Lucas) pregunto a N.S. diziẽdo: Maestro que hare yo para ir al cielo? sospechãdo que erraria en algo, preguntandole, y sauiendo Christo su mala intẽcion le dixo: Que es lo que esta escrito en la ley de Moysen? queriendo dezirle: Sabes tu la ley de Dios? si la sabes, dame licion della: diosela entonces el Doctor diziendo: La ley de Dios dize, Amaras a Dios con todo tu coraçon, con toda tu alma, y con todas tus fuerças, y a tu proximo como a ti mesmo. Dixole entonces Christo: Haz lo q̃ dizes y iras al cielo.

7 Preguntole mas el Doctor, (segun dize el Euãgelista) y dixo Quien es esse mi proximo? y preguntandole, paraque le entendiesse bien, dixo: Los ladrones y salteadores cogiendo a vno en el camino le maltrataron y lastimarõ mucho, y quitandole todo quanto tenia entre viuo y muerto le arrojaron en el camino, y estãdo alli tendido en medio del camino passo vn Sacerdote, y no se apiado del: passo tambien vn Leuita, y tampoco se compadecio del, passarõse de largo sin hazer caso dello: passando despues vn estrañ q̃ venia trasdellos, viẽdole luego se cõpadecio de aq̃l hobre maltratado, y baxãdose de su caualgadura

thà lattarasina, azeytempi vinõ pina vilapa hariratauina canallupakharoraqui huayukhat·khatauina: maya tamboro puriyaña cama puriyasinca tambo camanaro aca collarapita, collauimatsca naa cutinikhasina pagarimama satauina Aca lurasina haniti humatha haque masipa vsupiy amaui? sana Auquissa sipansca vca amautta anchahua vsupiy amahuaraqui sasina checahua satauina: nia checahua sipansca vca hamahaque masima amahuahata vcacca alakhpacharohuaa mahata sana vca amauttaro.

8 Vcathà S. Lucas Euangelista saraqui, auquissamna maya hiska Bethania sutini marcaro purisina, Maria Magdalenana Martaampi chinquini collacanina vcaro purina: vtparo puripansca Maria Magdalena Auquissana collana aropa isapatauina, isapasinsca sappa vaanacaraqui kayuisitauina: Martasca hupaq mankaphaasina cuna cauqui lurasina, auquissaro hurasina: Tatay aca takhtirapita: naa manka phaaquihanca ina quiti hupaca vtcani? hanitikha, vanapitaspa? satauina sipana auquissasca A Martha Martha anchaparirasisahua, nina ninahua sarana ta, manka phaasina, sappa chasina: sappahua vca maasca Maria maampi sappahua luri cayuhathà aroha isapasina: huma ampara yaa lucanaquemana: Maria collana yaanacahua kayuisi, ppituisi;

lauole las heridas cõ vino y azeyte y pusole en su jumẽto hasta llegar ala venta: y auiẽdole llenado dixo al ventero: curame a este pobre hombre, q̃ en boluiendo yo te pagare por la cura que le hizieres y haziendo esto no te pareze que se apiado y amo a su proximo? dixo Xpo. Respondio el Doctor Si por cierto que se compadecio del y le amo mucho: diziendo y confesando que era verdad. dixole xpo Nuestro Señor: Si tu amares a tu proximo de aquella misma manera saluarte has, y alcançaras la vida eterna.

8 Despues dize S. Lucas Euang. c. 10. q̃ llegando N.S. al pueblo de Bethania fue a posar en casa de Maria Magda, y Martha, que eran hermanas posando alli: Maria magdalena estando sentada a los pies de Xpo oya su diuina palabra, y oyendola cõtemplaua los diuinos misterios: pero Marta guisando la comida sin q̃ nadie le ayudase, y haziendo ella sola todas las demas cosas q̃ eran menester, llegandose a Xpo le dixo: Señor riñe a mi hermana q̃ haziendo, y adereçando yo de comer, es bien por vẽtura q̃ esta se este ociosa sin hazer nada, no fuera raçon q̃ me ayudasse? dixo Xpo. entonces A Marta Marta, muy cuydadosa, y solicita andas en adrezar la comida: bueno es esso, pero Maria oyendo mi palabra assentada a mis pies haze obra mejor estdão tu ocupada en obras

uisi: maampi collanahua luraui-
pasca humana lucanacañamatía
satauina.

9 Iesu Christo Auquissa ham-
kathà hamkathàhua viñaya say-
quipa auquiparo oracion luriri-
na. hamppatirina hiussanaca cayu
pa arcañassataqui, vruncuna ora-
cion lurañassataqui almassana hã
chissansa hisquinacapa haquikha-
tasiñassataqui Maya vrusca, nia o
racion lurana tucuyipana, mayni
Discipulopa, oracion lurana yati
chita, camisa Ioan Baptista Disci-
pulonacparo yatichi hama, sassi-
na mayisitauina: mayisitasca co-
llana yatichirissa maestrossa co-
llana oracion Nanacana Auquiha
taque Christianonaca vruncuna
rezaquiritanca, vea yatichatauí-
na; nia yatichatatsca, oracionna-
na cchamaparaqui ccanachataui-
na, aca arõpi. Humanacathà may
nima chica aroma amigopana vt
paro maspa, quimsa ttanttama
charita, vta haro puriri corpacha
ñacaqui, banihua nana ttanttaha
huquiti, sassina puncupasa tokh
tokh taaspana, amigopasca iqui-
ñapana iqcassina: hilay hani cchá-
khmic tati aromahua, aca vta hasa
hitstacahua, huahua nacahasa iqui
hua, hanihua hicha haputiri & ti,
mokhsaqui iquittaha saspa: mayi-
siri haquesca, paña sipansa punco
llaui lekepinispa. hilay llauiraqui
ta churaquita sassina; checpini a-
migopa hani pampapinihua iqui-
ñathà sarutassina hani amigoha-
layco

obras manuales, Maria cõtempla
las cosas diuinas, que es mas alta
cosa que las obras de mano.

9 Solia N.S. muy amenudo ha-
zer oracion a su Padre eterno, pa
ra q̃ le imitasemos nosotros en v-
na obra tan necessaria para alcan-
çar todos los bienes para el alma
y para el cuerpo, y vn dia acabã-
do de hazerla, vno de sus Discipu
los le pedio q̃ les enseñasse a hazer
oraciõ, como Ioan Bapt. auia ense
ñado a sus discipulos. Lu. 11. y pi-
diẽdoselo enseñoles entonzes el
diuino Maestro aquella excelẽte
oracion del Paternoster, q̃ todos
los Xp̃tianos rezamos, o deue-
mos rezar cada dia. despues de en
señada declaroles la virtud dela o
raciõ con esta cõparacion: Si algu
no de vosotros a media noche a-
cudiesse a vn amigo suyo, para q̃ le
prestase tres panes, porq̃ no tiene
con q̃ dar de comer a vn huesped
q̃ vino a posar a su casa; y tocando
ala puerta le respondiesse su ami-
go desde su cama, q̃ tuuisse por biẽ
de no darle pesadũbre a aquellas
horas, porq̃ ya estaua cerrada la
puerta, y el enla cama cõ sus hijos
y q̃ no era tiempo aquel de leuan-
tarse, y dexar su reposo: si con to-
do esso no dexasse de tocar a la
puerta paraque le abriesse, y die-
se lo que le pedia, quien duda que
su amigo se leuantaria dela cama
sino por causa dela amistad que

layco iya saha: maasca hani maã pi achicaashari sassina, vtparo puriqi mãkaañataqui ttantta chuziriqui satauina.

10 Sassinsca hiussanacarohua yatichisto, Dios Auquillaro cuba sa mayisissina, hani maya huasaqui, michca pava huasaqui mayis siñassataqui maasca haquicañaca ma, huachu oracion lurassina ma yissiñassataqui: aca hama mayisipanpilla, Dios Auquissa mayisini cama pinihua churistani. Vca supapi collana Auquissa mayisima churahatpanhua: thacama haqui hatahua, puncu tokhtaama hissta rahatpanhua, Amigo amigoparo churipanca maampihua Auqui Yocparo churisiq satauina, Hiussanacana Diosna huahuapathua hupasca Auquiha cancassina anchahua cunala churaña amauito sañassataquisca, acaaro huparo hu anqueñassataqui acamatauina. Humanacathà maynima auquiparo ttantta mayissipa, auquipasca simpaquiti yocparo ttantta churapa chana cala churaspa? chaulla chu sica satasca, simpati asiro churaspa? maya kanna churita sataquiti maya vru churaspa? humanaca yancca cancasoinsa huahuanacamaro Diosna churaui hazienda churaña yatitahua: humanacasa churirimanca, simpaquiti DIOS alakhpachanquiri auquima sappa chuyma hani churahatpana: humanaca mayisimana? churapini hatpanhua satauina.

11 Ha-

auia entre ellos, a lo menos para que no le fuesse mas importuno, y le dariato do el pan que es menester, y pide para su hueiped.

10 Quiso dezirnos en esto que no nos contentemos de pedir a Dios lo que hemos menester vna sola vez, o dos vezes, sino que cõtinuemos nuestras oraciones y peticiones, y que si con instancia pidieremos a Dios, nos dara cumplidamente, a la medida de nuestros desseos, y por esso añadio, Pedid y daros han: Buscad y hallareis: Tocad ala puerta y abriros hã: y si el amigo da a su amigo quanto mas el padre dara a su hijo? pues paraque nos persuadamos que nos tiene en lugar de hijos, y que el como Padre amoroso dessea darnos lo que le pidieremos, dixo estas parabolas de grãdissima confiança y consuelo. Si alguno de vosotros pide pan a su padre, por ventura en lugar de pan darle ha vna piedra? Si le pide vn pescado darle ha por vẽtura vna culebra? Si le pide vn hueuo, darle ha por vẽtura vna escorpiõ? Pues si vosotros con ser malos sabeis dar a vuestros hijos los bienes q̃ aueis recebido de Dios, quanto mas vuestro Padre Celestial dara el Espiritu bueno a los que se lo piden.

11 El

11 Haccanta vrosca Iesu Christo Auquissa templorhà eukhatauina: vcâquipanca mayni marmi tunca quimsacalleoni mara vsari, alittasaqui kumartasaqui saranaqueri, echuncchupa hani alaa manca ir a añapa huaquisipana, hakarapitauina: Auquissasa vllja ssina: Marmi vsumathà hackhatahua sassina, amparaparaqui ppe kañapatkharo aakhatipana ilaqui kumara tucutauina; Diosasca hápostitauina. Vca templo camana n cana Maycopasca yancca chuymanissina marmi kumara vlljassina. Auquissasca Sabado vruna vca milagro incripana, kapistauina collaasiri hutiri vsurinacarusa: hich. Diosna vrupanaqniti humanacacca collaasiri apanakhtahata masaru hualuru aca phisca vru collaasiña amahuassinca collaassima sassina hakhtitauina: sipana Auquissasca vca yancca haque hú cu thakhtina; chay humaca yácca chuymanissina sappa chuymani sappa chuymaniqui thakhsata: aromaqui sappaca, chuymamasca yancca: hanitì fiesta vrunsa cauallunacamaca vmiri hisccañataqui harakherita: bámaraquipinaa Supayuaca marmi tunca quimsa calleoni mara chinojasipana, harkhatha sassina: sipanica chuymami Letradonaca ccakhsise khatauina ina haquenacasca ancha cusisipiscana auquissa amahuassina ccurinacasca yanccaro catupiscassina kapissipiscana.

12 Vcatf

11 El dia siguiente predico Xpo N. S. en el templo, y estando alli vna muger, Luc. 12. la qual auia diez y ocho años q̃ estaua enferma, y andaua siempre cabizbaxa sin poder mirar hazia arriba, y viẽdola Christo le dixo: Muger sana quedaras de tu enfermedad, y poniendole la mano sobre la cabeça quedò sana, y dio gracias a Dios. El Sacerdote mayoral de aquel templo o Archisinagogo viendo sana a la muger, y viendo q̃ N. S. auia hecho este milagro en dia de Sabado por ser hombre de malas entrañas se enojo mucho contra Christo, y reprehendio mucho a los enfermos que acudiã a curarse, diziendoles: Que cosa es q̃ os otros vengais, y andeis por aqui en dia de Sabado, en dia de fiesta a curaros? si queriades curaros, curades os ayer, o antayer, o en otro dia de trabajo y reprehẽdiẽdolos N. S. le reprehẽdio a el seueramẽte, diziendole: A hypocrita, siẽdo ruyn y de malas entrañas hazes del sãto, tienes buenas palabras y mal coraçon. Por ventura no suel tas tu tu jumento en dia de Sabado para lleuarle a beuer? Pues de la ꝓpria manera yo he delatado ẽ dia de Sabado a esta muger q̃ el Demonio tenia diez y ocho años atada. Con los quales palabras se auergonçaron todos sus contrarios, y la otra gẽte se holgaua mucho porq̃ amaua a N. S. y los otros le amohinauan porq̃ le trayan sobre ojos.

12 Vcatſca Ieſu Chriſto Auquiſ ſa haccanta Sauado Indionacaua fieſtapa vru, mayni hiſquiquiri jn diona vcaro matanina, vcaro ma yni vſuri puraca ppuſutatata v- mapiniqui ſakhuña amauiri man tipanſca, vcanquiri ecamiyri Pha riſeonaca hiſquittatanina: ſappa quiti' hani hocharo puriſaquiti Sauado vruna vſurinaca collaſ- na' ſaſsina: maaſca vcanaca hiſqui trata amuquipana, Ieſu Xpo Au quiſſa vſuri amparatha catuſsina hacayatanina: hupa kumiri Eſcri banaca Phariſeonacaroſca, huma nacathà canquichapipi, colliri va ecama, aſuomaſa vmiri maſsina, maya cotañaro halantipana hani hiſcuſuricta, Sauado vru fieſta v- ſu canquipanſa' ſatanina, vcana- ca hani cunaſa aroſipanſca, hupā- pichica corpachaui haquenacaro aca aro atamama, Qhuitiſa cor- pachata cancaſsina hani nayra, ta quethà hila meſana echunechupa ro hilaro vt·ttaniti, queyna may- ni hupathà maampi chupini hiſ- quiquiri hutipanpilla, ilaqui ſaru tama, vcaro vt·tani ſiriqui, ſataſ- ca thaa humayuna apata hakhſa- raſsina taquena echinaparo vt·tti riqui. Vca ſupa corpachata canca ſsina ſahuayaro vt·ttaña amahua hata, aca hama vlſjaſsinpilla cor- pani haque, Amigoy hani ſarta- ma ſaſsina, meſana echunechupa- ro vt·ttaahatpana, taque corpa- chatanaca taypithà chupichahat- pana, porque canquipiri haquepi

ancha

12 Deſpues Ieſu Chriſto N.S. en otro dia de Sabado que era la fie ſta de los judios, fue a caſa de vn principal dellos a comer; y entrā- do alli vn enfermo hydropico pre gunto a los Phariſeos que alli eſ- tauan acechādole, ſi era licito cu rar a los enfermos en dia de Saba do? Luc. 14. pero preguntados ca llaron, y Chriſto tomando de la mano al enfermo le ſano, y dixo a los Eſcribas y Phariſeos q murmurauan del: Si alguno de vueſ- tros bueyes o aſnos quando van a beuer cayeſſe en vn poço, quien de voſotros dexara de ſacarle en dia de Sabado o fieſta? a las qua- les razones no podian contrade- zir. Dixo deſpues a los que auiā ſido combidados a comer cō el di ziendo: Quando alguno fuere cō bidado a las bodas no ſe ſiente en primer lugar y en la cabecera de la meſa, porque ſi a caſo viniere otro mas hōrado y principal que el, el dueño de la caſa no le diga, dale a eſſe tu lugar, y quede corri do aſſentandoſe en poſtrer lugar de todos; por eſſo ſi alguno fuere combidado ſienteſe en poſtrer lu- gar, porque entonces viendo eſto el que haze el cōbite le dira: Ami- go aca aca en la cabecera de la meſa te ſienta, con q quedara hon rado entre todos los cōbidados, porque qualquiera que ſe enſalça

re,

ancha haccha vllutani, vcacca alittaatapi cãcani, alittirisca haccha pi vllutaani, alaaro aputani, satauina. Auquissa IesuChristosca acaaronacampipi, alakhpacharo puriñataqui checathaqui alittaña arpattañahua sassina yatichisto.

13 Maya parabolãpiraqui atamatauina, camisakha Iudionaca nayra Diosna amahuatapassina hanihua acanaca Diosna haquepa amahuatapa sañati, hanihua alakhpacharo mañahuaqueti, Dios Auquissasa hupanacalanti sutiuisa haquenacahua hanisi sañassataqui ccanachhistana, aca arompi, Mayni ccapaca haquemna cunamana pichu pichu mankaña camaraana haccha corpachaha sassina; allokharaqui mankeri hutahata sana: nia mankañapacha puripansca, cuna cauquisa nia apakhataña callaquipansca, tucuttaatipansca, mayni yanapa qhuitatauina, sarama mankerinaca hauisanima sassina: yanapana hina satasca mankerinaca cunarosa cauquirosa tumpapiscana hanimaña supa. Mayni cca yapuhua, maya estanciampi hipiñamipi alastha, nansca vl'iri mañahapinihua, ampi lurañapahua, hucatauina saquitpha satauina, Maynisca phisca masahua vaca ccolliri alastha, vea yanattirihua maña amautha, tunca hãppatimama corpachiriha perdonaqtpha, hani yaaha vcaspa hanisirictti sa raquitauina. Maynisca naa casaracsthahua, hicha vruhua marmihasca

re, sera humillado, y quien se humillare sera ensalçado: cõ las quales palabras nos enseña N. S. que la humildad es el camino derecho para llegar al cielo.

13 Dixo tambien vna Parabola con que nos declara como los judios se hizieron indignos de ser el pueblo amado de Dios, y de ir a gozar la bienauenturança: y como en su lugar fueron llamados los Gẽtiles. Luc. 14. Vn hombre (dize) aparejo vna gran cena con varios generos de manjares, y cõbido a muchos, y venida la hora dela cena, estando ya a punto todas las cosas, embio vn criado suyo para que truxesse a los combidados, yendo el criado a traerlos començarõ a escusarse: vno dixo, he comprado vna heredad y vna estancia de ganado, necessidad tẽgo de ir a verla, tenme por escusado: otro dixo, comprado he cinco pares de bueyes y quiero ir a prouarlos, ruegote que me escuses cõ el que me combido, que no puedo dexar de acudir a este mi negocio: otro dixo, yo me he casado, y he traydo mi muger a

casa

da vtaharo irpanilla, mankaasira-
quihahua, hanimna katasa hutaña
pa huaquisiti sama, saraquitauina
ccapacana yanapasca cutikhasi-
na tatparo taque stamatauina, ta
quehua hanihua si sipansca, corpa
chiri haque ancha kapisisina, hani
sa hutama sama, hanihua vcathà
quichusthati, ilaquimama sarama
calle calle plasa plasa taque hua-
khchenaca, vsurinaca, morocona
ca, hankunaca acaro anaquinima,
hupanacaro hisqui mankayatana
sacauina, yanapasca nia anaquini-
tatha Tatay sauima camachiui-
ma vca camahua leratha, vt tta-
ñasca pañs allokha hutipansa, ha-
queuisquihua saraquina: sipana,
Tatapasca, sarama marca ccahua
ya chaquinacaro mistusina, taq
caycakha haquichihata, hucca a-
naquinima, hamkachaanima, vta-
haro malusina phucuspha, taque
camarazuiha manka mankapha,
nasca checaqui samama, nayra mũ
kaamama sauinacahasca hanihua
maynisa mankaniti satauinhua.

14 Sassina aca arompi parabo-
lampi Iesu Christo Auquissa yati
chaña amauistana, camisakha vi-
ñaya sayquipa Dios Auqui, acapa
charo sapakhta huahuapa qhuita
nichina, navrara Indionacaroqui
alakhpacharo matana sassina cor
pachañapataqui: maasca vcanaca
hani checahua saña amahuapilcã-
ti, alakhpachana hani tucusiri co-
llana yaanacapa, checa hani phan
siri apartiri cusiñapa pisirocqui
hacchna

casa donde tambien aura boda, y
assi dile que no puedo ir de ninguna manera: boluio el criado y dixo todo esto a su amo, y como todos dezian de no, enojose entonces el dueño del combite, y dixo, No se me da nada que no quieran venir, ve luego por las calles y plaças dela ciudad y traeme aca todos los pobres, enfermos, tullidos, y coxos, y demosles muy biẽ de cenar. Dixo al amo el criado, Señor he hecho todo lo que me has mandado, y con auer venido muchos toda via queda lugar vazio: dixo el amo, Sal a los caminos fuera del pueblo, y a todos quantos hallares compelelos a entrar, paraque mi casa se hincha de gente que coma todo lo que tengo aparejado para esta grã cena, y digo os de verdad que ningũo de los combidados comera della.

14 Cõ esta Parabola quiso dar a entẽder N. S que el Padre Eterno embio a su vnico y amado hijo, paraque principalmente combidasse para el cielo a los Indios, pero ellos no quisieron creerlo, ni hizieron caso delos bienes Eternos del cielo, donde esta el verdadero contento que nunca se

acaba

kaecuna, llallirha acapachana, cchiu hama apartiri ccapaca cãca ñaqui, ilaphũca cusiñaqui amahuapiscana: vcasupa Dios Auqui ssa, sutiuisanaca Diosna haquepathà marcapathà laquirpaata hauisiri qhuitana, hauisatasca corpachatasca, huaka hamppatiñanacapa, hochanacapa haytassina Diosaro, collana yocpa Iesu Christoro checahua sana: nayra Dios Auqui ssana vtpanquirica, ancãcapisqui, ancanquirisca vtancapisqui, santa iglesianquiri Christianonacapihupana marcapasca quiqui Diosna hakhllatapasca acasca alakhpachana viñaya hani tucusiri cusiñaro corpachañaro mañataquipi hauisana.

15 Maya Parabolampiraqui acahama atamatauina, mayni haqhua pani yocanitauina sullcachapisca, hani auquipampi vtcaña amahuassina, chuy mapaçama sara nacaña hacaña amahuassina Auqparo, Auquihay tatay cayca hazienda naro puritto vca taque hapusata churita satauina: Auquipasca pani yocparo haziendapa laquitauina, su lcachapisca hanica maaya paya vrutpini, auquipana churani haziendanacapa mayaro tãtassina, haya marcaro massina vcana hani maya paya vrutaq taq hallpantatauina, kumantatauina: vcanapilla tũca huarnqui mãkatauina, isisa mayaraqui mayaraqni isitiritauina, marminacarosca collque villiqui villiritauina.

Mia

acaba: antes pusieron su amor en las riquezas perecederas y en los deleytes momentaneos de la tierra: Por esso embio Dios a llamar a los Gentiles que eran desechados, y que no erã pueblo de Dios: y llamados y combidados, dexando sus idolatrias y peccados, creyeron en Dios y en su benditissimo hijo Iesu Christo, de modo q̃ los que antes estauan en la casa de Dios agora se hallan fuera, y los que estauan fuera estan dentro, y son pueblo de Dios: son la iglesia Christiana llamados del mismo Dios, parequeyayan a la cena de la eterna bienauenturança.

15 Dixo tambien otra Parabola desta manera Luc. 15. Vn hombre tenia dos hijos, y el menor dellos no queriendo estar con su padre, y queriendo viuir a su voluntad le dixo: Padre mio dame la parte dela hazienda que me cabe: y el padre repartio a ambos hermanos su hazienda: no auian passado muchos dias quando el hermano menor juntando todo lo q̃ el padre le auia dado, se fue a otro pueblo muy lexos, dexando la casa de su pade, y alli gasto todo lo q̃ tenia dentro de pocos dias, porq̃ començo a regalarse, comiendo biẽ, y vistiendo mejor, y gastando mucha plata con malas mugeres.

No

Nia taque kumantipanſca, hani iſi khataſiñani ſaattatauina: ancha yanccamara canquipanſca mayni ccapacampi arojaſitauina, pakhta mankathà hihuaſana acacca man kañaha churitani ſaſsina, Tatapaſ ca maya eſtanciaro ccuchi ahuati ri qhuitatauina, hani mankañapa ſa apayaſsina: vcana mãkathà nay ra lakuſa ayuicaſinſca, mankañapa cchuſipana, ccuchina mankañapa mankaſnaſatauina, vcaſa ccaní ta haquiſitauina.

16 Aca hama mankathà hihuaſ ſinſca ccuchinacana ahuatiripa tu cuſsina, iſipaſa kuchallo ſakhahua llipana, kañukhtaraſsina auquipa amatatauina vtpana hiſqui mankauipa, hiſqui iſittauipa amutaſsi na amkhaſiſma, cuna tucuthà: aca pacha auquihana iñachapa irana queripa hanici cuna mana naa hu ahuapaſca ccuchi ahuaciſsina mi kathà hihuacata: hanihua naa ma ampi acanquiricti; auquihana vt paroqui cutikhaha: hupapilla lla quipavri mokhſa chuymaniſsina ſarccakhataca, hanihua hiccacaſitaniti ſaſsina amkhaſitauina: auquipana vcaro cutikhaſsinſca, Auquinay, Dios manca, huma mancaſa hochachaſtahua, hanihua humanayo camathahua ſaña huaquetti; vca lavco, mayni yanama iña chama hamiqui vlljita ſaha ſaſsina, ccuchi anarpaahuaſsina, hipiña yancca chuymani tatapa hayataſsina, auquipana vcaro maccatauina: auquipaſca hayathà vlljaſsi

na,

No teniendo tras que parar, y ſiẽdo el año trabajoſo, aſſento con amo para no perecer de hambre, eſperando que con ſu ſeruicio ſi quiera le daria de comer: embio le el amo a vna eſtancia para que guardaſe los puercos, y ſin que le embiaſſe nada con que comer: vino a tãto eſtremo de hambre, que ſe cõtentara comer lo q̃ los puercos comian, y aun eſſo no podia alcançar.

16 Affligido deſta manera de la hambre, viendoſe paſtor de puercos, todo roto, lucio, y deſuenturado, y acordãdoſe del regalo de ſu padre, boluiendo ſobre ſi dixo; Quantos jornaleros y trabajadores tienẽ para todo en caſa de mi padre? e yo que ſoy ſu hijo perezco de hambre en medio deſtos puercos: No me va bien a mi viuir mas aqui, y aſsi determino boluer a caſa de mi padre, que por ſer bien acõdicionado y compaſsino no me deſechara, y le dire: Padre mio peccado he contra Dios y cõtra ti, no ſoy digno ya de ſer llamado hijo tuyo, y aſsi te pido me trates como a vno de tus criados y jornaleros: y dexando la eſtãcia y los puercos y a ſu cruel amo, boluioſe a caſa de ſu padre, el qual viendole de lejos que venia,

enter

na, yocapa huakhcha, sakhahualla
surpuma tucari, uilauisa, mankat-
sa hibuata vlljassina, ecuyaptassi-
na llaquipaatauina, ilaqui nayra-
pana phancassina, hupamanca ma
ssina phiscuthapitauina, hamppa-
titauina: yocpasca vcapacha ha-
chaui, ahannusa accoya auquiparo
Auquihay alakhpachanquiri Dios
manca, huma mancasa hochachas
thahua, hanihua humana yocama
thahua saña huaquetti satauina,
auquipasca hanira arosa tucuya-
quipana, vananacparo: ancha ila
qui, thusa qui sappachapi isi apani
ssina, acaro isittaama, siuisca ani-
llosca churaraquima lukanaparo
apantasiñapataqui, cayupataquis-
ca lapato churaraquima, liki cha-
pi huaca callnraq hiccanima, man
kañassataqui fiesta lurañassataqui
aca vocahapilla hiuihua satachua
hacatatarapito, chhaccararo ha-
ccutatahua vllasirapito haquis-
khatana satauina. Sañampi Iesu
Christo Auquissa aca Parabola,
chuymani aro hamarpaaña churi
ri arompi yatichistana, hiussana-
cana ancha hocha ceapacassinsa,
koya cusiuisassinsa, hani cauquiro
sa maha, hanihua hochanacaha pã
pachiriquiti hani sañassataqui, lla
llirha Diosna llaquipayri canca-
ñaparo huanqueñassataqui, Hupa
pilla hochasapa haquenaca hupa-
ro hakhsupana anchahua cusisi, ha
echa fiestahua alakhpachana luri.

17 Apusnacañana yancca canca
ñapa, Dios firnirinacana, qhuiti
naaja

enterneciendose de ver a su hijo
tan pobre, desflaquecido, trãsido
de hãbre, y todo hecho pedaços,
corrio luego para el, abraçole, y
besole: Dixole el hijo entonces
los ojos arrasados de lagrimas:
Padre mio peccado he cõtra Dios
que esta en el cielo, y cõtra ti, no
soy digno ya de llamarme tu hijo
y interrompiendole el padre, di-
xo a sus criados, presto presto, tra
edme aca el mejor vestido que hu
uiere, y vestilde, dadle el anillo
paraque se le ponga en las manos
y calçado para sus pies, y traed el
ternerillo que aueis engordado,
paraque comamos y hagamos fie
sta, porque este mi hijo era muer-
to y ha reniuido: auiase perdido,
y ya le hemos hallado. Quiere en
señarnos Iesu Christo con esta Pa
rabola, que quando el peccador
se viere cargado de peccados, mi-
serable y desuenturado, no desespe
pere de alcançar perdon, sino que
confie en la misericordia de Dios
que se huelga mucho con la con-
uersion delos peccadores, y haze
grande fiesta enel cielo.

17 Para darnos a entender lo
mucho que le desagrada la sober-
uia

naaja Dios ſirniri ſaſsina quiqui-
pa ancha haccuſiñapa, hamurpaa-
ñaſſataquiſca, hochaſapa haque-
nacana alittañapa, hochapathà q-
chaſſsina llaquiſsina taque chui
mampi Diolaro hakhſuñapa, ſa-
ppa yaaro catuñaſſataquiſca, aça
raqui atamana. Pani haqueemna
Dioſna vtpato mantana, maynica
Phariſeotauina, apuſnaqueritaui
na, mayniſca ccana taquena vll-
tata hochaſapatauina: apuſnaq-
ri Phariſeoca temploro mantaſsi
na altar thaaro maſsina ſaacaſa-
qui oracion luratauina, Dios ta-
tay naa hiſqui chuymani thahua,
hanihua haccapa haquenacahama
hochaſapat·ti, hanihua, ſuntatañá
ro, haquena cunapſa harkañaro,
yancca chuymani cancañaro, ha-
quena marmipa huakhlliñaro, ca
miſa aca taquena vlittata hocha
ſapaquica hama purit·ti, maya ſe
manaſa payahuaſahua ayunatha
diezmo pagariraquitahua, cama-
chitama vcacamaraqhua huacay-
chitha, hanihua qhuitiſa naa ha-
ma hiſqui chuymaniti ſatauina.
Acahama apuſnacauipatſca man-
qhu:pacharo ſata cancana, Maaſ
ca ccana hochakhtaara haq Dios
hamppatiſsina, quillpittaſsina, ali
ttaſsina, chuymapa lekeſiſsina tè-
plona maya kuchuparo macataſ-
ſina: Dios tatay, ancha hocha capa
cathabua, hanihua qhuitiſa naa
hama vacca haque huqniti, alakh
pacharomanca vllutañahaſa hani
hua huaquiſiti, vca layco panapa-
chita,

ula y propria eſtimacion de los q
ſiruen a Dios, y quanto le agrada
la humildad del peccador que ſe
duele de ſus peccados, y deuotas
ſe cõuierte a ſu diuina Mageſtad.
Dixo tambien; Dos hombres en-
traron en el templo, Luc· 18. vno
de los quales era Phariſeo, y el
otro publico peccador: El Phari-
ſeo llegando cauo el altar y haziẽ
do oracion en pie dixo: Señor yo
ſoy hombre juſto, no ſoy pecca-
dor como los de mas hombres, la
drones, robadores, injuſtos, adul-
teros, ni como eſte Publicano q̃
aqui eſta: ayuno dos vezes cada
ſemana, pago los diezmos, guar-
do tus mandamientos, y no ay na
die tan bueno como yo; Y por eſ
ta ſoberuia que tuuo fue conde-
nado al infierno. Pero el Publi-
cano haziendo oracion de rodi-
llas con humildad, hiriendoſe los
pechos, y al rincon del templo de
zia: Gran peccador ſoy Señor, no
ay hombre ninguno tan malo co
mo yo, ni ſoy digno de leuantar
los ojos al cielo, Perdoname Se-
ñor

chita, anchahua quichustha huma
mãca hocha lurauihathà satauina:
Aca hama alittasa hochanacpathà
quichusiuipatsca Dios pampacha-
tauina graciapa churatauina.

ñor que me pesa mucho de auerte
offendido, y por auerse humilla-
do y tenido dolor de sus peccados
le perdono y dio su gracia.

18 Hani huakhchanacataqui mi
cha cãcañassataquisca yatichara
quistana, miccha cancatana yana-
piriniuisa, cunavisa, cauquiuisa
canquipana hani ccuyapaatana
vcapilla manquepacharohua car-
ccustani, huakhchanacasca mohk-
sa chuymampi Dios laycu mutu-
uipathà alakhpacharo qhuispini,
arosiuipasca acahua: Mayni haque
mna ancha tutuccapaca cancana,
isittasinsa hucchusa olanda, paño-
qui, chupica isiqui isittiritauina, i-
sittañaparo kanchilla saranacañá-
paro cauqui collquequi gastirita-
uina, mankassinsca cunamana mã-
ka malli malliqui mankerina, han
chipa choquechañataquisca vruri
chañataquisca cunasa aliritauina
hilamanca collquepa aca yaaro
gastatsina, Mayni huakhchascaLa
zaro sutini, huakhcha villullu can
cassina, tucari cchamauisa mãkat
sa ñacarisissina, caracha vsuri can
cassina, hani saaca ñapasa huaqui
sipana, limosna mayisina sassina,
ccapacana vta puncuparo pusi ta-
ruthà lattatauina, mesakhathà ha
laqueri ttuna ttanttaquisa manka
racaha sassina, vca ccapasca, vcan
quirinacampi huakhcha vljassina
hani kata ttuna ttãttaquisa chura-
tauinti. Aca hamipanica Lazaro
nayra

18 Enseñonos tambien que no de
uemos ser mezquinos con los po-
bres porque si lo fueremos, y no
nos apiadaremos dellos quando
estan en extrema necessidad, nos
condenaremos, y los pobres si tu-
uieren paciẽcia por amor de Dios
se saluaran. Auia dize vn hombre
may rico el qual cada dia se vestia
de olanda y Grana, y gastaua mu-
cho dinero en vestidos y galas; fue
ra desto, comia cada dia muy es-
plendidamente, gastando tambien
mucha parte de su dinero en com
prar muchos regalos para conten
tar a su cuerpo. Auia tambien vn
pobre por nombre Lazaro, el qu-
al para pedir limosna, por estar
desflaquecido, muerto de hambre
y sin fuerzas, y todo llagado no
podia tenerse en pie, y se echaua
ala puerta del rico, desseando co-
mer las migajas que cayan de su
mesa: y con verle el rico y los que
estauan con el, ninguno dellos le
daua vna migaja de pan. Sace-
dio que murio el pobre Lazaro,

nayra hihuatauina, hihuasinsca Seno de Abrahanana Limboparo mana, hacapa Santonacampi vcã cañapataqui: Iesu Christo Anqui sana hutañapa vcanacasca vllascatauina, Ccapaca haquesca hihuaraquina, hihuasinsca manqhuepacharo cama mantana.

19 Vcananina taypina, cuna mana pichupichu mutuñana mutussinsca, hayana Abrahanampi, Lazarompi vlljatauina, vlljassinsca llaquipaaña cuncãpi. Tatay Abraham vsupayta llaquipayta, Lazarosca qhuitanita, maya lukanapa na nayrattapa vmero aãtassina, aca huañajata lakhraha, kata muri chassina, kata pakhtaapha: aca ni na taypina mutuñahapilla ancha hacchahua, atamatasa hani checa hua sañahua sassina arottatauina. Abrahanasca sipana: amkhasima huahuay huma hacacassina ccapa cacatahua, cunamata cauqmasa v cacamanahua. Lazarosca caracha na tturusutanahua, vsurinhua, tta quesiñapasa vcacamanapi, vta vta ccuyita sassina tumasinaquipi ha cana, mokhsa chuymampi ttaque sinipatsca hicha anchahua cusisi, kapa kapaquihua vtqui: humasca hupa hani vsupaauimathàhua, ttu na ttanttasa hani churauimathàhua ttaquesta mututa, humana ha chañamapinihua, Lararõsca cusisiñapapinihua, hupana ttaq̃sinipa ilaqhua tucusina, humana ttaq̃siñamasca viñava camataquinihua hani Lazaroro ttuna ttantta chu rauí-

y fue lleuado al seno de Abrahã para yr al cielo con los otros santos que alli estauan aguardando la venida de Christo. Murio tambien el rico, y fue sepultado en el Infierno.

19 Y estando en medio del fuego y de todos los generos de tormentos, de alla lejos vio a Abraham, y a Lazaro jũto a el; y leuantando vna boz muy lastimosa dixo: Padre Abraham cõpadecete de mi, embiandome a Lazaro, paraq̃ moje enel agua la punta de su dedo, y cõ vna sola gota de algun refrigerio a mi lengua, porque es increyble el tormento q̃ passo en medio deste fuego. Respondiole Abraham diziendo: Acuerdate hijo que en vida tuuiste muchos bienes y riquezas, y Lazaro tuuo muchos males y trauajos, estando enfermo y mendigando toda su vida, y agora por auer tenido paciẽcia en sus trauajos, esta aqui con mucho contento, y alegria: y tu por no auerte compadecido del, ni auerle dado vna migaja de pan estas en penas y tormentos, y assi razon es que tu llores, y Lazaro se regocije. Los trauajos de Lazaro se acabaron presto, y tus tormentos duraran para siempre, por no auer dado vn migaja de pan a

Laza

ranimathà limosna ccuyauima-
thà satauina; Dios Auquissasca
Lazaroro hani maya cchaca vma
quisa, miccha ccapacaro churani-
ti lakhrapa murichañataqui sata-
uina, viñaya camasa vcasca hani-
hua haquinoqueriquiti.

20 Limosna churaña toquetſ
ca Iesu Christo Auquissa maya
collana Parabolaraqui Discipu-
loñacparo atamatauina, aca ha-
ma sassina. Mayni ccapaca ha-
quemna yapupakharo mayni ma
yordomopa irpakhatatauina, v
ca mayordomosca, ina pãpaqui,
acateca hanihua quenta chino ca
tutani sirihama, hayrasissina ta
que chacayaracatauina, gastara-
catauina cchusaro chacutaaraca
na, uca yaathà huccha haque aro
uipana allokharaqui haziendani
haquero atamiri matauina: hazié
dama mana huatequehua q̃cchi-
miyraclama sassina: haziendanis
ca mayordomopa haui saassina;
cuna aropi humathà atamito?
Cari ilaqui taque haziendahathà
yapuhana achupathà quenta chi
no churita, aca hama lurimanca,
hanihua humaro maampi catu-
yamamati satauina. Mayordo-
mosca tatpana aropa isapassina,
quenta catuñapini amauipana,
chuymapana amkhasissina, cama
chaha? Tatahua yapu aparkheta
ni, hanihua iranacassina, cunasa
halacaasiñaha huaqsiti, maya to
quetsca huakhchua hicha tucuha
anchahua ccakhsistha vta vta mã
ka ccu-

Lazaro quando le pedia de limoſ
na no quiso Dios que Lazaro le
diesse vna gota de agua para re-
frescar su lengua ni para siempre
podra alcanzarla.

20 Acerca de la limosna dixo
tambien Iesu Christo Nuestro Se
ñor vna Parabola muy buena a
sus Discipulos diziendo Luc. 16.
Auia vn hombre muy rico que te
nia vn mayordomo en su granja
y porque no tenia cuydado de la
hazienda de su amo, antes la auia
desperdiciado y gastado, como si
no huuiera de dar quenta della, y
estãdo informado dello muchos
fueron a auisarle a su amo, dizié
dole que le auia desperdiziado
la hazienda, llamo el amo a su
mayordomo y dixole: Que es lo
que me han dicho de ti? dame
quenta y razon de todos los fru-
tos de mi granja, que pues has he
cho vna cosa como esa, no es ra-
zon que la tengas a tu cargo. El
mayordomo vista la determina-
cion de su amo, comenzo a pen-
sar y dezir en su coraçon: Que ha
re que mi amo me quita la gran-
ja yo no podre ya beneficiarla? y
por otra parte aunqun con esto
quedo pobrissimo, tengo empa-
cho de pedir limosna, y andar

ka cuyita ſaſsina, tumañaſca : ſaſsina haya haka kayuiſitauina, aca hama kayuiſquipanſca, chuymaparo maya purina, ſappajipana hupaſca lurapiniha ſana, aca hama ſaſsina.

21 Tataha camſakha yapu aparchitani, nanſca hani cunala achutaña huaquischini, vca pacha tata hana manunacapaqueca, vcanacana manupa hilamanca pampachaha, hupanacaſca naa vtparo hauiſitani ſana. Aca hama chuymapana huaquittaatatſca, tatpana mannacapa hauiſaſsina, mayui chapi, Tatahana manupaca huma cayca capiſſaſsina hiſquittana, vcaſca pataca botija azeytehua manucta ſatauina, ſipanſca maya cedula quellcama, ſutihaſa vcaro quellcakhatarapimama, vcanſa piſca tunca quihua manu cancta ſaſsin ſahata vcatſca tataharo vllayama ſatauina, Vc kharuſca mayniraqui hiſqtatauina, Tatahana cayca manucta ſaſsina, vcaſca pataca hanega trigohua manucta ſatauina: mayordomoſca ſipana, caa aca quellca cedula catuma ſuti hampi quellcata quimſacallco tuncaquihua manu hiſtahua acanſca, ſaſsina churatauina: aca hama manupapachañampi vcanacaa munaaſsina vtparo haniſtani tataha camſakha yapu aparchitani vca pacha ſaſsina. Aca Parabolampihua Ieſu Chriſto Auquiſſa yatichiſtana ccapacanacana hochanacaha pampacharapitani ſaſsinca huakhchana-

caro

mendigando, y diſcurriẽdo ſobre eſto offrecioſele que podia remediarſe deſtamanera diziendo.

21 Quando mi amo me quite la granja, y no pudiere aprouecharme della, dare traza que los miſmos deudores de mi amo me acojan en ſus caſas: porque les perdonare mucha parte delo que deuen Llamo entonzes a los deudores de ſu amo, y preguntando al vno dellos: Quanto deues a mi amo? Reſpondio y dixo Deuole Cien botijas de azeyte: dixole el mayordomo: Eſcriuid vna cedula, y moſtradla a mi amo firmada de mi nombre, en que diga que ſolo deueys cinquenta botijas. Pregunto al ſegundo y Tu que deues a mi amo? Reſpondio y dixo: Deuole Cien hanegas de trigo: dixo el mayordomo: Pues toma eſta cedula firmada de mi mano, en que dize que deues ſolamente ochenta: y con eſto gano las voluntades de aquellos deudores, para poderſe acoger a ſu caſa quando ſu amo le quitaſe la granja. Quiſo enſeñarnos Nueſtro Señor con eſta Parabola, que ſi los ricos quieren alcanzar perdon de ſus peccados den de ſu

hazien-

caro haziendapa ccuyañapataqni hihuañapachana, cuna cauqui lurañasa tucuscanica, vca pacha limosna churauithà hochanacpana panpachañapa haquikhatasiñapataq alakhpacha collana vtaro mañapataqui, alakhpachapilla quiq huakhchanacanquihua, vca sapapi,ancha cusikhtarahua huakhchanaca, alakhpacha marcapilla hupanacanquihua sana.

22 Vc·kharusca ancha amkhasiyri hiussanacataquisca, ancha hisq Parabolaraqui,hani yatiriro yaeichiri,hacasttaa aroraqui aca hamasasina atamana,Maynihaque mna collcca huahuani ancha kalth plasaro hauqpataro,vino yapupa iranaqueritaqui iñachasiri mistuna,maya realahua churamama sasina: iya saasinsca yapuparo qhuitana.Vc·kharusca nia intihalsutatharaqui, intisa alaáquipana huasita mistuna,minkasiña haq naca plasana casiqui quellasiri hu akeri vlljasinsca,haui yapuharo mapiscama,nasca cchamamatcamahuapagarimama satauina.Vc·kharusca huasitaraqui, acápi qmsa cuti:nia hayppumáca,intina halátañaparusa maya lukihuayeuq pana misturaqna,plasana vllascasaq hayppuyirinacasca, camisapi humanaca hicha, vrucama hani iranacasaq acana llaullita amparamaqui qhueuikhasita'satauina. Vcanacasca hanihua nanaca qhuitisa iñachitoti iranacañahataqui saraquina: sipana vca iñachasiri hua

hazienda, y hagan bien a los pobres,paraque al tiẽpo dela muerte,quando se acaba el tiẽpo de merecer,por medio dela limosna alcancen perdon de sus peccados,y acogida en la bienauenturança, q̃ es propria de los pobres,pues dixo, Bienauenturados los pobres porque dellos es el Reyno de los cielos.

22 No menos significatiua es, ni de menos importancia otra Parabola q̃ dixo desta manera, Matth. 20. Vn hombre Padre de familia, salio muy de mañana a la plaça a alquilar los jornaleros para su viña, y concertandose q̃ les auia de dar vn real por su trabajo embiolos a su viña: salio segunda vez, despues de salido el sol y estar muy alto,y viẽdo a otros jornaleros que estauan enla plaça ociosos y valdios dixoles, id tambiẽ vosotros a mi viña y daros he lo que fuere razon: salio tercera vez a medio dia y hizo lo ꝓprio, y siẽdo ya muy tarde que no auia mas que vna hora de sol, y hallando a otros enla plaça aguardãdoles dixo: Porque aueis estado todo el dia en la plaça sin ir a trabajar,con las manos enla cinta baldios y ociosos? Respondieronle, Porq̃ nadie nos ha alquilado para que trabajemos Dixoles entõces

huahuanacana auquipasca,huma nacapiraqui yapu haro mama, sa ssina anarpaatauina; Hayppusca mayordomoparo, michca collq pagaricamanaparo, iranaquerina ca acaro hauisama,pagarima cchi na quepana hutirinacathà callara masca,kalta hutirinacaruscatucu yama satauina,maya luki huaycu qui iranaquerinaca hutipansca sa paro maya realcata iranacauipa thà churana, kaltatpacha iranaq rinacasca ilaphuca iranaquerina caruscа maya real churipana, ma ampihna churistani,truttu vru ca mapilla iranactana,sapiscatauina maya realaqui churatasca iñacha siripa kumipiscatauina, camisapi acanacaro maya luki huaycuqui iranaquerito hucca pagarita, na nacaruscа kaltatpacha iranaque rinacaruscа, humayusallauchica siriruscа hupanacampi chicaqui pagaritta? falsina. Satasca mayni chapiro Amigoy cunana naa yan ccachasma? Hanitinampi maya re alataq arojastana, caa catusima a mupacha mokhsaq macasckhama narhàhua,qhustipi nana apaririq allokha churaha,pisi churahasipa sa? camisa humaro churasma ha maraquihua qhuit?rosa churirie ta, hanihua vsutañama huquiti naa haccha ampara cancauihathà satauina.

23 Aca parabolampisca lesuxpo Auquissa allokha yaanacahua(ca misa sácto amaottanaca sihama) yatichaña amaucistana, maasca a-

cana

el padre de familias, Id tambien vosotros a mi viña. Viniendo la noche mando a su Procurador, o mayordomo q̃ llamase alos traba jadores, y les pagase comẽçando delos q̃ auian venido a la postre, hasta los que auian trauajado des de la mañana,y viniendo los q̃ no auian trabajado sino vna hora lle uaron vn real por su trabajo,y vi niendo los q̃ auian trabajado des de la mañana entendieron q̃ auiã de lleuar mas por auer trabajado todo el dia,y no lleuando sino vn real murmuraro contra el padre de familias diziendo: Estos vlti mos no hã trabajado sino vna ho ra, y tu les has dado tanto como a nosotros q̃ hemos trabajado to do el dia sudando, y trasudando. respondio al vno dellos y dixole Amigo, que injuria te hago yo? por ventura no te cõcerte yo por vn real? toma lo que se te deue, y vete en paz: porque quien me qui ta a mi, que si yo quiero dar tan to a este vltimo como te doy a ti no pueda hazerlo? no tienes porq̃ tener embidia, si yo quiero vsar de mi liberalidad y largueza.

23 Muchas cosas quiso enseñar nos N.S con esta Parabola(como declaran los SS. Doctores) Pero basta dezir aqui, que los Genti-

les

esna aca q̃ ſamama. Sutiuiſa haq̃ nacapi Dios auquiſſa ancha q̃pana qui haniſana: Iudiõacaſca nayratpacha haniſacauina hupa ſiruirita qui: maynisa maynisa ſappa cãcani, vcaſca taque chicparaqqui alakhpachana cuſiquel'po cancani: vcata nia achachiſsina hihuañaro puriſsinaraq taque chuymapãpi Dioſaro hakhſurinaca, hichatpacha hihuañapacama Dios ſiruirinacãpi vca quiqpa alakhpacha cuſiſiña caruni: Porq̃ maynisa maynisa Dios vlljani, Dios vlljañaqhua alakhpachana cuſiſiñaſca. Pañachecaraqhua Dios ancha amauirinacahua ſiruirinacahua hupa layecu cuna cauqſa luririñacahua maampi alakhpachana cuſiſini, chipiſini: Camiſa allokha haq̃naca maya imagen collana pintata, ſumahaq̃ hama vllinaqueri vlljaſsina ancha cuſiſiri: maaſca maampi cuſiſiri qhuitikha pintaña yatichi vca: Sanctonaca Dios vlljaſsina cuſiſipiſqui vlljaſsinſca taq̃ chicapa cuſikhtara tucupiſqui: Maaſca Dios maampi amauirinaca, ſiruirinaca, hupalaycu cunaſa maampi luririnaca maampihua Dios vlljaſſina cuſiſini viñaya vca tucuta ſumañapa kayuiſiſsina.

24 Ancha allokha huaſa Ieſu Chriſto Auquiſſa allokha haquenaca arcanaqueritauina, collana alakhpachatha apanica aropa yatichauipa iſapaña ſupa. Maya vruſca allokha haquenacana arcata hupanaca mancuſtaſsina, maya collana

les que fueron llamados ala poſtre y mucho deſpues que los Iudios para ſeruir a Dios, alcançaran la miſma bienauenturança q̃ los Iudios que fueron llamados deſde el principio. Y tambien que los que ſe conuierten a Dios en ſu vejez, o al tiempo de ſu muerte, alcançaran la bienauenturança como los que ſiruieron a Dios deſde ſu niñez: porque los vnos, y los otros veran al miſmo Dios en el qual conſiſte nueſtra bienauenturança. Verdad es que los q̃ mas le amaron y ſiruieron, y por el mas hizieron, goçaran de mas contento y gloria, como ſe huelgan de ver muchos vna miſma imagen bien pintada: pero mas ſe huelgan los que mejor ſaben el arte del pintar. Dela miſma manera los ſanctos ſe huelgan de ver a Dios, y en verle ſon todos bienauenturados: pero los que amarõ y ſiruieron mas al miſmo Dios, y trabajaron mas por el, goçan de mayor contento en verle, y en contemplar ſu infinita hermoſura.

24 Muchas vezes ſolia acompañar a N.S. gran multitud de gente por el contento que hallaua en oyr ſu celeſtial doctrina y ſantos documentos. Como pues vn dia le ſiguieſſe mucha gente, boluiole a ellos, y enſeñoles vna doctrina de gran

collana aro hani yatiſsinſa yatiñaſſapini yatichatauina, aca pacha yaãaca chuymanacſſathà carcuñaſſataqui, mokhſa chuymãpi Cruſapa, cuna mutuñuſa apañaſſataqui, aca hama ſaſsina. Qhuiticauquiſpalla naro maccatitani aroha, yatichauiha vca cama lura ñataqui: naro maccataſsinſca hani auquipa taycpa, marmipa, hua huanacpa, hilapa, ſullcapa, collacanacpa, quiquí hacañapaſa hani vñini, hakhotani, mutuña cruſapa qhuenikharuta hani arquitani, vcaca hanihua vca haquena Diſcipulohañapa, aroha huacaychaña pa huaquiſiti ſatauina: Acaſca S. Math. Euãgeliopana tũca chohk tani capitulunahua ccanachi, aca hama ſaſsina: Qhuitikha auqpaſa taycapſa, yocapſa, phuchapſa natſa maãpi amahuachi hanihua naa huaqti ſaſsina. Hiuſſanaca qhuitipi vca Dioſatſa maãpi amauiauquipa taycpa ſaſsina hiſquittaſua vcaſca, amaotta ſanctonaca: Qhuitikha auqpa, taycpa, hilapa, collacpa amahuaña ſupa Dioſana cauquichapi camachita aropſa pãpachachi vcahua Dioſatſa ma ampi auqpa amaui, ſihua. Vca ſupapi hani mokhſa camañahua aca pacharo apani ſitahatati, maaſca hacha aucaſiñahua apani ſitahata ſatauina. Hupapilla auqui yocpãpi Taycaſca, phuchapampi hamaraqui, hilanacaſca ſullcanacpampi chinqpampi, apañaninaca ſapaña ãcha amahuaſiriſsinſa halakh-

de grande importancia, la qual conſiſte en apartar el coraçõ del amor delas coſas terrenas, y en llenar de buena gana ſu Cruz. Porq̃ les dixo: Si alguno ſe llegare a mi para poner por obra mi doctrina, y no aborreciere a ſu padre y madre, a ſu muger y a ſus hijos, a ſus hermanos, y hermanas, y aun a ſu propria vida: y ſi no llenare ſu Cruz acueſtas y me ſiguiere, eſſe tal no puede ſer mi Diſcipulo, ni profeſſar mi doctrina. Lo qual declaro por S Math. en el cap. 16. de ſu ſagrado Euãg. donde dize aſsi: El que ama al padre y ala madre, a ſu hijo, o a ſu hija mas que a mi, no es digno de mi: y ſi preguntamos quien es el que ama mas a ſu padre y madre que al miſmo Dios? Reſponden los SS. Doctores y dizen: Que quien por agradar a ſu padre, o madre, hermano, o hermana quebrantare alguno de los mãdamiẽtos de Dios, eſſe ama mas a ſu padre que a Dios: por eſſo dixo. No penſeys que vine a poner paz en la tierra, ſino grandiſsima guerra porque vine a poner enemiſtad entre los padres y los hijos, entre las madres, y las hijas, entre los hermanos y hermanas, y entre los miſmos parientes que ſuelen quererſe muy mucho. Queriendo

lakhtiyri, ahana apãtiri hutatha, Aca sassinsca, hiussanacana, cuna pachakha auquissa taycssasa apañassasa, amicossasa hani Diosna a ropa huacaychañassataqui cchakhmistani, vca pacha chuymani hama, hani hakhsarasa hiussa lan ccaaha, alapacha thaquithà maya ro pantamucuuha sauipathà, ha nihua huma auquiharo taycañaro, amicoharo catusmati sañassataqpi yatichisto. Hupanacapilla aucassa hamapi cuna cauq llalliri Diosathà ttaccacaña amanisto, q̃ quihacañassatsa maampi collana maãpi hisqpansa. Vca supapi qhui tipi hani hacañapa vñini sassina hacañama hani ancha amahuaha tati hanchima vyhuaña, kaachaña supapilla Dios mancahua hucha luriricta, camachitapasca hani vca cama huacaychiricta ti discipuloha cãcañasca hani huaqsiyricta ti histo. Aca yaa amakhassinsca S. Martirelnaca, supayuna yanapa apunacana mutuyricsmahua hihuayricsmahua, mokhsaqui Iesu Xpo tatamaro checahua saña haytama, huakanaca hãppatima sata hihuaasa hiniyta, hanihua haytiricti sassina cuchillona ccarirañataquisa cuncapa i turayrina, hãchipa ninana naccañataqui acahua sirina, hacañapasca hihuañaro catuyrina, maãpi thurittata chuymampi Diosa qui amahuaña amahuapiscana haya mara hacañatsa. Checahisqpãssa, aca yaa hanihua hanchissana cchariẽdo dezir que quando nuestros padres y madres, parientes y amigos nos estorban para guardar la ley de Dios, tengamos animo, y brio para dezirles que en quanto nos son estropieço para caminar al cielo, y seruir a Dios, no los conocemos por padres, ni madres ni amigos: pues como si fueran enemigos nos quieren apartar de Dios, que es el mayor bien que podemos dessear, y mucho mejor que nuestra propria vida. Por esso dixo que el que no aborreciere su vida, es asaber quien de tal manera ama su misma vida que por conseruarla offende a Dios, y dexa de guardar sus mandamientos, no puede ser su Discipulo. Lo qual considerando los sanctos Martires, quando los ministros del Demonio, y los Princioes del mundo los compelian a dexar la fe de Nuestro Señor Iesu Christo, y adorar los idolos amenaçandolos con crueles tormentos y atrocissima muerte, armados con la diuina gracia, de buena gana entregauan su gargãta al cuchillo, su cuerpo a las llamas, y su vida ala muerte: escogiendo antes de estar firmes en el amor de su Dios, y Señor, que goçar de la vida. Bien es verdad que este no es negocio que puede

cchamapampi lurſanti: Maaſca Dios Auquiſſa hanica hanilura ña camachiriſsina: hupa quicpara quiqui cchama ſappa churiri aca haccha vaa naca lurañataqui, camiſa igleſiapanquiri Sanctonaca nayraſa lurcanca, hichaſa lurquica hama.

hazerſe con las fuerças humanas: Pero como Dios no mande coſas impoſsibles, da el caudal y esfuerço que es meneſter para ponerlas por obra: como vemos que hizieron y hazen los Sanctos que tiene en ſu igleſia.

CAP. XXI. IESV CHRISTO Auquiſſa Lazaro puſi vrn hihuatathà hacata taacanca, Eſcribanaca, Phariſeonacaſca mayaro tantaſiſina Auquiſſa Ieſu Chriſto hihuaañataqui huaquijaſcanca, Auquiſſaſca Ieruſalenaro macanca, thaquinſca milagronaca luracanca, haccha marcaroſca malucanca, marcaninacaſca haqhuiſtaquiri miſtucãca vcathàhua aroſi.

(*)

CAP. XXI. TRATA DE como Chriſto N. S. reſucito a Lazaro de quatro dias muerto. Ioan. 11 y de como los Eſcribas y Phariſeos juntãdoſe a cabildo, ſe concertaron de matar a Chriſto, Ioan 11. y de como N. S. ſe fue a Ieruſalen y en el camino hizo algunos milagros, Matth. 21. y a la entrada de la ciudad ſalieron a recibirle con los ramos.

(*)

SANTA Marta Santa Maria Magdalenampi, hilapa Lazaro vſupana, Auquiſſa Ieſu Cnriſtoro qhuitatauina, aro apayatauina, hipiratanina; amanatama Lazaro hilahahua vſuſalsina: huccaqui, hani allokha aro apayatauinti, Auquiſſaroſca vca camapini iniraui pa puritauina iſapatatſca: paya vru vcana ccamatauina, paya vruma maquipatatſca, Apoſtoleſnacparo, Ieruſalen marcarohua mañaamautha ſana: Apoſtoleſnacaſca mañahua amautha ſipana, haychata

ESTANDO enfermo Lazaro, ſus hermanas Marta y Magdalena embiaron vn menſaje a Chriſto, diziendo, Nueſtro hermano y tu querido Lazaro eſta enfermo: eſtas ſolas palabras le embiaron a dezir, y el menſajero no le dixo otra coſa ſino ſolo eſto: y auiẽdo oydo eſto eſtuuo alli dos dias y deſpues dixo a los Apoſtoles: Quiero ir a Iudea, y oyendo dezir eſto los Apoſtoles, entriſte

chata hamachapiſcatauina, Tatay camiſa huma hihuaaña vllacatiri nacana marcpaca cutiña amautaſ haniti maſava calana haccucchuquiña amautamaſſapiſcaraquina: ſiriroſca collana Auquiſſa, camiſa hora maya vru tũca paani huaſa nuaſiri hamaraquihua haquenaca nachuymapaca maya vruſa haya huaſa kapiſiri, haya huaſaraqui vca kapiſiñapaſca apartiri, vcatſca Lazarona hihuauipa atamaraquitauina ccanacharaquitauina: ſappahua hichaca humanaca taque chuymamápihua naro checahua ſitahata Lazaro hacatatiri vlljaſſina ſaraquina, ſipanſca mavni Apoſtol Thomas ſutini haccapanac paro, hina vcaro maſsina taque hihuapiſcatana ſatauina, ſipanſca ya ſaſsina mapiſcatauina, mapiſcaſsinſca Bethania ſutini marcaro puripiſcana, Martana vtparo, Lazarona hihuatpatſca nia puſi vrupana, Auquiſſa vlljaſsinſca Marta Maria Magdalenampi Ieruſalen marcathà hahuriri hutirinacpampi Auquiſſa hamppatiri, baqhuiſſaqueri miſtupiſcatauina.

2 Maaſca Marta taquellallirаſſina nayra ſutauina, kata hayapacha Auquiſſampi hilapana hihuauipathà arofitatſa: ampi tatay cchamanitahua hilaha hiuirithà hacata tayañataqui ſaſsina: checahua ſatathà, Magdalenaſca vca quiquipa aroraqui Auquiſſampi aroskhaaſitathà, Auquiſſaſa pani ſollacani chinqnimpi arofitathà,

Lazaro

triſtecieronſe mucho, y dixeron: Señor como quieres boluer hazia los que te aguaytan y miran para matar? Por ventura los dias paſſados no quiſieron apedrearte? Reſpondioles Chriſto entonces, Aſsi como el dia tiene doze horas y doze vezes da el relox, aſsi tambien el coraçon del hombre en vn miſmo dia ſe amohina muchas vezes, y otras tantas ſe le quita la mohina. Y tambien les dixo que Lazaro era muerto, y que acabarian de creer en el con todo ſu coraçon viendo que le reſucitaua, diziendo eſto Santo Thomas Apoſtol dixo a los de mas: Ea vamos todos y muramos con el fueron y llegaron a Bethania a caſa de Marta, y auia ya quatro dias q̃ Lazaro era muerto, y viendole q̃ venia Marta y Magdalena juntamente con los que auian venido de Ieruſalen a conſolarlas, ſalieró a reciuir a Chriſto.

1 Aunque Marta ſe auia adelantado primero q̃ todos y auia tenido vn rato de razonamiento con el a cerca de la muerte de ſu hermano, y dicho que tãbien creya q̃ era poderoſo para reſucitarlo de muerte a vida, y la miſma platica caſi tuno con la Magdalena, y auiendo hablado NVESTRO Señor con ambas hermanas, dixo

Donde

Lazaro cauqui huccaro imata? vllachiyta satauina: sipansca iya sassina vllachaapiscana, vllachaatasca cala iturama satauina iturípãsca amaya vtathà tukhsatauina Lazarona hihuatapathà pusi vru cã quipana: haquenacana ampi hihuatauinhua sañapataqui, milagro luripansca huaracusisina Diosaro hakhsuñapataqui, Iesu Christo Auquissa arcañapataqui, Auquissasca, tukhsipana ccuyathapieassina hamachatauina, camisa maya Conciliona hisqui hama: A Lazaro huasitaraquiti, aca ttaqq̃ ñapacharo cutinihata? sassina, mayasca A, cayca haquekha acapachana hochapampi saranacassina hihuata haque hama tukhsa saranaque? hochaqui aromasa vrusa kayuisi chuymapasa cala tucu, Diosaro hakhsusinsca, huauiha sassinsca haritha huani, haritha hakhsu? sassina collana Auquissa hachana.

3 Iesu Christo Auquissa hachiri vlljassina vcauquirinacathà hacapaca, ullama, hiuiri ancha amahuassinhua aca hachi satauina: haccapasca cunataquipi aca hachi? sauina, hani hachaha sassinca, hanicikha aca, camisa huyccunaca ilaqui vllitataaqniti, hamataqui aca haquero cchama churaspana, hani hihuañapataqui? sapiscana, collana qhuispiyrilasca Dios Auquipa hamppatitauina, huparo viñaya ilapauipathà: vcatsca amayaru

Dõde aueis enterrado a Lazaro? mostradme donde esta: Mostrarõselo, y mostrado dixoles: Quitad la piedra y la tapadera dela sepultura: quitada la piedra y abierta la sepultura, salia muy mal olor della, porque auia quatro dias q̃ Lazaro era muerto: y paraque la gente que alli estaua se persuadiesse que era muerto, y haziendo el milagro marauillandose se boluiessen a Dios y creyessen en Christo, oliendo malissimamente el difunto, y compadeciendose Christo del, lloro, como dize el Concilio Toledano, como quien dize, A lazaro, assi que otra vez te has de boluer a los trabajos desta vida? o como quien dize, A quãtos en este mundo andan muy hediõdos con sus peccados, de dia y de noche no piensan sino en peccar, sus coraçones se tornan piedra, y queriendo boluerse a Dios, y emẽdarse, con gran dificultad se emiẽdan y se conuierten.

3 Algunos de los que alli estauan viendo llorar a Christo dixeron: Mirad como le amaua y queria: Otros dixeron, Paraque llora este? sino queria entristecerse y llorar por su muerte, no podia por ventura dar vigor y fuerças a Lazaro paraque no muriera? como en vn momẽto suele dar vista a los ciegos? Llorando pues Xpo dio gracias a su Eterno Padre por q̃ siẽpre oya sus peticiones, y despues

yaru haccha cũca anturasina, La zaro acaro mistuma satauina, si pansca ilaqui amaya hacatatassina mistutauina, amayanaca hama cchancanacampi pañonacampi ki lutassinsa, vcsapacha patapata mi stutauina vca amaya vtathà, taq̃ haquenacana nayracatparo: Auquissana aropathàraqui Apostolesnaca taque haratauina: haquenacasca aca collana milagro vllja ssina haccapa Iesu Christo Auqui ssaro checahua satauina aropa ca tuña amahuatauina, hupa arcaña amahuatauina, haccapasca ilaqui Ierusalèquiri Phariseonacaro aca yaa halttaatauina, atamaniphisca tauina, aca hamahua aca hamahua luri lassina.

4 Phariseonacasca taque Pontificenacampi Padrenacampi tantasissina mayaro mathapissina Auquissa hihuaañataqui arosnocapiscatauina. Hiussanaca loqq̃tanhua cauquinquipi chuymanacssa? Camisapi vca Christo cuna luripansa amucapiscaquitana? amucassinaquibua vcaro yatichtana cuna lurañapataquisa: hicha amucatana, cunasa chuymapacama lurapha satana, vcasca taque haquehua vcaro iya sani, Diosna yocpahua sani hupana aropaqui catuni, Romanonacasca isapassina, huaranca huaranca hutassina taque haquenacssa apariftani marcssasa huakhllikhani sapiscatauina; sipana mayni Pontificessa Cayphas sutini, camisa SAN

Ioan

pues dãdo vna gran boz dixo: Lazaro sal aca fuera, cõ la qual boz resucitando Lazaro salio fuera de la sepultura; y aunque estaua embuelto en la mortaja y atado con muchas vendas y cordeles, como suelen estar los difuntos, subio assi por las gradas arriba amortajado como se estaua, y salio dela sepultura: y despues le desataron los Apostoles por mandado de Christo. La gente quando vio tã espãtoso milagro, algunos creyeron en Christo y quisieron seguirle: otros fuerõ a dar nueua dello luego a los Phariseos que estaua en Ierusalen, diziendo, esto y esto hizo.

4 Entonces los Põtifices y los Phariseos se juntaron a consejo para dar la muerte a Xpo, Io. 11. diziendo, Locos somos nosotros, donde esta nuestro juyzio? como estamos callados haziẽdo este hõbre tãtas maranillas y milagros? Con nuestro callar le damos auilantez y atreuimiẽto para hazer todo lo que quiere: Si agora passamos esto en silencio, y permitimos que haga todas las cosas a su aluedrio, toda la gente creera en el y diraque es el MESSIAS, y le obedeceran todos, y los Romanos oyendo esto, a millaradas vernan a esta Ciudad y la destruyran, y nos lleuaran cautiua toda la gẽte: diziẽdo esto todo el Cabildo, el Põtifice Cayphas, segũ dize

San

ioan Euangelista si hama, Pontificesinsa ancha hochakhtaara can cassina haccha Propheta hama Auquissana hihuañapa, hanira hihua quipana nayra arositauina: hanihua humanaca hamurpaatati,nacca hamurpaatha ancha hichaqui maynincа taquepachana hihuaña papinihua,hani hinipansca taquepi marcassa tucusini satauina: sassinsca,Christona hihuañapapinihua taque haquenaca pachana:hani hihuani,vcasca taquepi infiernoro matana satauina ccana:maasca vcanaca ccana sipansa hani isapatauinti cchinamancasca taque chicpa Auquissa vñissina chakhni sina hihuapha sapiscana: Collana Auquissasca sauipa yatissina. Iudionaca taypi hani ccana saranacatauinti, llallirha maya hiska marcaro Ephren sutiniro matauina imasissina hama: judionacasca Pasco vru hakachipana, vcasa vca sa Christoca fiestaro cauquitsa vllasinihua, hutanihua sassina haquenacaro Auquissasa hanira huequipana collque pagaritauina, Auquissa chinottañataqui.

5 Taque amauttanacahua si, Iesu Christo Auquissa baptisasca na vcathà hihuañapacamamnapu si Pascoa llallina; nayraca baptisascatauinca vcana kata cchinapa lurana;vckharusca Cana de Galileanavma vinoro tucuucatauinca vcaraqui, vca fiestasca hicha vru baptisasispa nakhsasca vca vruraquiqui luraspãa hama luratauina vckha-

Ioan, aun que hombre maluado por ser Pontifice de aquel año, como vn gran Propheta dixo y prophetizo dela muerte de Christo diziendo. Vosotros no entendey nada,soys vnos necios, yo acabo de entenderlo en este punto, que es necessario que vno solo muera paraque no muera toda la gente,que sino muriere este solo, todo el pueblo se acabara. Quiso dezir el Spiritu sancto, por boca de Cayphas,Que era necessario muriesse Christo por todos los hombres,y que sino muriesse todos se condenarian:y con hablar tan claro no lo entendieron, y finalmente por odio y rancor condenaron a Christo, y le dieron sentẽcia de muerte:y sabiendo Christo esta sẽtencia dada contra el, no andaua publicamente entre los judios,antes como para esconderse se fue a vn pueblecito llamado Efren, y como se acercase la Pasqua diziẽdo sin duda ninguna verna Christo ala fiesta y parecera, antes que viniesse pagaron a vnos hombres para que le prendiesen.

5 Casi todo los Doctores dizen que desde que Christo se baptizo passaron quatro Pasquas hasta que murio:La primera celebro poco despues que se batizo. La segũda,despues que hizo el primer milagro en Cana de Galilea, en q̃ue conuirtio el agua en vino: la qual celebro el año siguiente como si oy se baptizara, y vn año despues

vckharusca huasara sunina phisca ttanttana, phisca hachu haquena ca manka acatanina, vcaraqui: vc kharusca hihuañapataqui luracatanina, vcaraqui, baptisasiuipathà hihuañapacama quimsa mara maquipatauina, vrusca quimsa Reyana vrypathà Enero pahksithà, Abril pakhsina quimsa vrupa camaraqui maquipatauina, Iesu Christo Auquissasca paña Ierusalenaro haya huasa hiska fiestaro massinsa, maanacata haniraqui miritauinti camisa Euangelistana ca sapisquihama Dios cancassina haniraqui vca fiestanaca huacaychama satassina, echinasca haccha pascupana matauina, amahuassinaqui, hiussanacana, mpi IESV Christo Auquissaca amahuasinaquihua hiussanacalayco hihuana, Ierusalenarosa chuymapacama, ttaqquesiri mana, hihuañapa yatisissina Apostolesnacarosa ceanachatathà sañassataqui, hani amahuasinsca haniraquipi miricanti.

6 Maasca nia hihuañapa chim puzparo hakachipana, collana chuimapansca hamka hamka sata discipulonacpampi matauina, arcasca allokha haquenacaraqui ar cana, haccapa aropa isapaha sassi na haccapasca milagro luriri vlljaha sassina, haccapasca vsurissina vsuthà hacaytani sassina, chuymapatcama arcapiscatauina; sara ssinsca Auquissa Ierusalenmanca (camisa S. Marcos Euangelista si hama

despues al mismo tiempo la celebrara. La terzera es, la que celebro al tiempo que hizo el milagro, dando de comer a cinco mil hombres con cinco panes. La quarta es, la que celebro poco antes de morir, y desde el baptismo hasta su muerte passaron tres años, y tantos dias como ay desde Enero, o Pasqua de Reyes hasta tres de Abril. Y aunque Nuestro Señor Iesu Christo iua muchas vezes a Ierusalen a las fiestas menores: Pero otras vezes no iua como dizen los Euangelistas: y por ser Dios no estaua obligado a guardarlas. y a lo vltimo de su vida siendo fiesta de la gran Pasqua iua de su voluntad: paraque nosotros dixessemos, y supiessemos de cierto que Christo voluntariamẽte murio por nosotros, y que de su voluntad fue a Ierusalen para padecer, despues que sabiendo su muerte la manifesto a sus Apostoles, y sino quisiera no huuiera ydo.

6 Pero acercandose ya su muerte al tiempo determinado, y apresurado de su mismo desseo, fue con sus Discipulos, y tambiẽ le siguieron muchos de su voluntad, algunos para oyr sus sermones, otros para verle hazer milagros, otros siendo enfermos para que los sanase de su enfermedad: y caminando Nuestro Señor hazia Ierusalen (como San Marcos Euangelista dize) iua muy aprie

ta,

hama)ancha hamkácha taque hay tamucuſsina ſaratauina,haquenaca ſupa mutuña ancha amahuaſsina:diſcipulonacpaſca maya hamu ſaripana huaracuſipiſcatauina,huaracuſipanaraqui camiſa San Matheo Euangeliſta ſi hama tũca paa ni Apoſtoleſnaca haccaro,hamaſa roja itucaſsina anacaſsina, Ieſu Chriſto Auquiſſa, Ieruſalenarohua hicha matana hilanacay, vca nahua humanaca taque Propheta nacana aroſiuinacpa vca cama lurata vlljapiſcahata,chinoquitani hua ſirachaſitanihua,aſotitanihua vcatſca ſutiuiſanacarohua irpakharuutani, naa hihuayañataqui: maaſca hihuatathà quimſa vruthà hua hacatatkhaha,ſatauina; Apoſtoleſnacaſca Auquiſſana ſauipa, hani mayniquiſa vcacama, maya aroquiſa hiſqui chuymaro maluri iſapatauinti: llallirha (camiſa Euangeliſtanaca ſi hama)haccaro iſapatauina,mayaro catupiſcatauina Auquiſſana ſauipa.

7 Hiſqui vca cama hamurpaañapataqſca chuymanacparo apantaſiñapataquiſca taquechicpa tantaſiſsina aroſiriqui,camſapachana pi aca Auquiſſa maeſtroſſa,hihua hahua açotitanihua, &c. hiſto ſapiſquiriqni ſipanſca mayni chuymani chuymani toqueſiri,hilanacay naa atamamama maeſtroſſa taque ſeruſalenanquirina apupakhanihua, hicha vllaqui vllahata, maſayaca Reyamaſata huakhcha haqnenacana mãkathà hihuacaſa huaſara

ſa,dexando a todos atras, por el deſſeo que tenia de padecer por noſotros, y por ſalir de ſu paſſo, ſus diſcipulos eſtauan muy marauillados y admirados, (como dize el Euangeliſta S. Matheo) y apartando a los doze Apoſtoles ſolos en ſecreto les dixo: Hermanos mios,mirad q̃ agora vamos a Ieruſalen, dõde vereis cumplidas las Prophecias de todos los Prophetas ſin faltar ninguna:Porque me prenderan,me eſcarnecerã,me açotaran, y me entregaran a los Gẽtiles para que me den la muerte; pero deſpues de muerto reſuciitare al tercer dia. Pero los Apoſtoles ninguno dellos entẽdio biẽ de ſuerte que ſe le aſſentaſſe en el entendimiento ninguna de las palabras de Chriſto,antes (como dizen los Euangeliſtas) entendierõ al contrario,y diferentemẽte las interpretaron.

7 Y para entenderlas bien y encomendarlas a la memoria juntãdoſe todos tratarian entre ſi, diziendo: Que nos quiere dezir nueſtro Maeſtro diziendo, Morire, açotarme han,eſcarnecerme han, &c. y conferiendo aſsi vnos con otros: vno q̃ ſe preciaua de mas agudo y entendido diria:Hermanos yo os lo dire,nueſtro maeſtro agora vendra a ſer Rey de Ieruſalen,verlo heis: Los dias paſſados diziendo la gente a quien dio de comer

huasara sunina satapi hanihua sa-
na Ierusalenanquiri maycona ca-
cucha: hisquiquirinacacucha sitas
pa sanachichasca vcasa vcasa Rey a
ma sanihua, satasca Auquissa ila-
quihua iya sani, Ierusalenana Re-
yapahahua, Diosna yocparo catu-
tahua cãcaha: vcana sapachanpi hi
huatatsca hacatatkhahahua histo,
hichapilla Auquissa hani apusina
hihuata hacuquipi, apu canca-
ssinsca hacatatkhassina hamacha
ni: chinocatahua sirachasitahua a-
zotitahua, hihuaatahua cancaha
sassinsca, nia apu cancassina, mu-
tuñataqui canquiri taquehua mu-
tuyaha, hanipi maynisa pampa-
chabati histopi: hupana chuyma-
pasca (taqaessahua yatitana) an
cha llaquipayrihua, ancha ccuva-
payrihua, aca hama chuymanisinsc-
ca, haquenaca chinocaassina, hu
pa chinocata hamahua llaquisini
azotaassinsca hamaraquihua; hi-
huañaro sassinsca hamaraquihua,
cunana mutuyassinsa hupa mutus
sina hamachanihua sassina Apos-
tolesnaca arosnaca pisquiriqui.

8 Auquissana sanipa hani ha-
murpaa piscassina, hacapanacasca
ampi checahua siriqui (Camisa S.
Matheo Euangelista hisqui hama
sa) yari Satiagompi, San Ioanam-
pica

comer en el desierto, quando pas-
saua mucha hambre, diziendole q̃
fuera Rey, no quiso desseando que
se lo dixessen los principales de
Ierusalen, los nobles, y los caua-
lleros: y agora sin falta le diran
que acete el Reynado, y ofrecien-
doselo luego nuestro maestro le
acetara, y en lugar de dezirnos Yo
sere Rey de Ierusalen, y sere teni
do por Messias y por hijo de Dios
Dixonos despues de muerto resu
citare. Porque agora nuestro ma-
estro como no es Rey, es como si
estuuiera muerto. Pero viniẽdo a
ser Rey sera como si resucitase: y ẽ
dezir sere preso, escarnecido, aço-
tado y muerto: quiere significar-
nos diziẽdo: despues q̃ fuere Rey
castigare a todos los que merecie
ren castigo, sin perdonar a nadie:
(y sabemos su cõdicion todos no
sotros) que es muy piadoso y mi-
sericordioso y como sea desta cõ-
dicion mandando prender a los
hombres se entristecera tanto co
mo si el fuera el preso, y dela pro-
pria manera mandandoles açotar
y dela misma suerte condenando
les a muerte, y de qualquiera ma
nera que los mande atormentar
se entristecera tanto como si el fu
era atormentado, no entendiendo
las palabras de Christo.

8 Y no entendiendolas, algu-
nos dixeron que era verdad (co
mo dize el Euangelista S. Matheo
especialmente S. Tiago y S. Ioan

pica, taycparo maſsina: matay ha
nira qhuitiſa mayſquipana nayra
ttatana, ſarama maeſtroharo, Ta-
tay aca pani huahuaha, apuſsina,
apuraqui lurarapita, huma thaa-
ro vt ttaarapita, mayni hacca to
quero, mayni hacca toquero ſani
ma, Ieruſalenaro puriſsina ilaqui
hua Reya mantani, hupahua man-
tahahua ſaphiſqueto, paña cha-
maca arouaſa ſatauina, Taycpaſ-
ca, huahuanacapa ancha amahuaſ-
ſina, huahuanacpana, ſahatahua; ſa
nipacamapini Auquiſſaro mayira
picauina: Ieſu Chriſto Auquiſſaſca
mayita, Santiagompi S. Ioanampi
mancuſtaſsina, hanihua humana-
ca mayiſiña yatpihiſctati ſatauina;
hanihua aroſiuiha humanaca
hamurpaapiſctati ſapachana, ha-
nihua naca apuri macahati; maaſ-
ca muturihua maha, nampi chica
ttaqqueſiña mutuña amauchita, v
caſca hina nampi mutuhata, mu-
tumanſca alakhpachana collana
vtcaña churapiſcamama, hani a-
pañani cancariſſalaycoti: maaſca
ſappa luranimalayco ſaraquita-
nina.

9 Vcatſca maya Hierico ſutini
marcaro puriſsina, mayni huyccu
Luc. 18. limoſna mayiſiſsina thaq-
na vtcasqri vllitataatauina. Luc.
19. Nia nayranikhepanſca, mayni
ccapacana Zacheo ſutinina vtpa
ro puritauina, nia hupaſa taq hua
huanacpaſa Dioſaro hakhſupana,
vcanacaroſca Ieruſalen manca ſa-
tauiparaqui atamatauina hiſqui
iſapa-

que acudiendo a ſu madre dixerõ
Antes que nadie pida nada gane-
mos noſotros por la mano, id a nu
eſtro maſtro y dezilde Señor quã
do ſeas Rey hazme plazer q̃ eſtos
dos hijos mios ſean los mas prima
dos tuyos, y q̃ me los aſientes jun-
to a ti, el vno al lado derecho, y el
otro al izquierdo porque llegan-
do a Ieruſalẽ luego tomara el Rey
nado, y entrara a Reynar: y el miſ
mo nos lo ha dicho, aunque por
cifras y enigmas: y la madre por q̃
rer mucho a ſus hijos, pidio a
Xpo ſegun los hijos le auiã dicho
q̃ pidieſſe, y pidiẽdoſelo, Xpo, bol
uiendoſe a Santaigo, y a S. Ioã les
dixo: Voſotros, no ſabeis lo que
os pedis: quiſo dezirles. Voſotros
no ſabeis lo que os he dicho, que
yo no voy a ſer Rey, ſino voy a
padecer, ſi quereis padecer junta-
mente con migo, vamos que con
migo padecereis, y padeciendo da
ros he vn honrado aſiento en el
cielo, no por el parenteſco que ay
entre noſotros, ſino por vueſtros
merecimientos.

9 Deſpues llegando a vn pueblo
llamado Hierico dio viſta y alum
bro a vn ciego que eſtaua ſentado
enel camino, pidiẽdo limoſna Lu.
18. deſpues de alumbrado el ciego
fue a poſar a caſa de vn hombre ri
co por nombre Zacheo. Luc. 19.
El qual auiendole conuertido a
Dios con toda ſu caſa, les dixo
Chriſto

ſſapañataquiſca aca parabola arõ pi chuymapa ccanachatauina, aca hama ſaſsina.

10 Mayni ccapaca hiſquiquiri haquenna maya haya vraquero a tiri haquechirimaha, vcatſca cuti nikhaha ſaſsina, tunca yanapa hauiſaſsina, ſapa ſaparo tunca ſara cara churatauina: aca collquena, cutiniñahacama, halaqnipa alaru ruſsina collque haquima ſaſsina: a ca ccapaca apuna haquenacpaſca, apupa hani amahuaſsina, hanihua nanaca hupa Reyahahua ſirict ti ſaſsina, aro apayatauina. Nia cuti nikhaſinſca, keuiſiri haquenacapa- ſa atipaſsina, nia pampachanitatſ ca, yananacpa haniſaatauina, ſapa ſapana miraanipa yatiha ſaſsina, nayrachapi hutiriſca: Tatay ma- ya ſara churauimana, tunca ſara- raquihua mirayatha ſatauina; ſi- panſca Rey ancha cuſiſitauina, vca haqueroſa, aca hama ſappa miraa nimathà, tũca marcana apupa can cama ſana. Vckharuſca maynira- q̃ hutaſsina: Tatay maya ſara chu rauimampi phiſcahua mirayatha ſatauina, ſipanſca Rey huma phiſ- ca marcana apuparaqui cancama ſaſsina phiſca marca churana. Vckharuſca maynirаqui hutaſsi- na: Tatay acahua collque haytaqt taca, vca hiska huaacarohua viña ya huacaychitha, hanihua cunaſa alat ti miraañataqui, huma hakh- ſaraſsina, vancca chuymama vatiſ ſsina, cunaſa cchnſata haquiñoqui hua huma amauta, hani ſataſiſsin- ſa lla

Xpo como ſua a Ieruſalen, y para que lo entendieſſen bien, les dixo eſta parabola diziendo.

10 Vn hombre rico y noble fue a vna tierra muy lexos para con- quiſtarla, y bolner: y llamando a diez criados ſuyos, repartioles diez eſcudos, a cada qual el ſuyo, diziendoles grangead y tratad cõ eſta plata para ganar algõ haſta q̃ yo buelua, querianle mal ſus vaſa llos: y aſsi le embiarõ a dezir que no le querian por ſu Rey. Deſpues de buelto y auer allanado a los va ſallos q̃ ſe le auian rebelado, man- do llamar a ſus criados para ſaber lo que cada vno auia ganado: pa- recio el primero y dixo Señor cõ vn eſcudo que me diſte he ganado otros diez: Holgoſe mucho el Rey y dixole: Por lo biẽ que has gana do yo te hago ſeñor de diez Ciu- dades: Parecio el ſegundo y dixo: Señor con vn eſcudo que me de- xaſte, he ganado otros cinco: al qual dixo el Rey Ati tambien te doy cinco Ciudades. Vino el ter- cero y dixo: Ves aqui ſeñor el eſ- cudo que me dexaſte, que ſiempre le he guardado en la bolſa y no he querido emplearle, por temor que he tenido de ti, por ſer mal a- condicionado que quieres hallar algo donde no puſiſte nada y quie

ſa llamaynha ſapini quitahua, ſa-
tauina: ſataſca Rey Yancca chuy
mani haque, vca arcmataquipi hiſ
qui mokhſattaamama: Naa hani
qhuitina camſañatpi, humaſca na
na hauccha cancañaha, kapiſiri
chuymaha yatiſinca; echuſatha cu
naſa haquiña amauihanca, hani ſa
taſsina llamayuha ſihanca, camiſa
pi collqueha hani mirampi chura-
rapit ta; kata miraqpanſa, naa an-
chahua cuſiſirictha ſatsina collque
aparaakhatauina: tunca miriyriro
churakhatauina.

11 Vcatſca hupa manca kenifiri
hanihua Reyahahua ſtrictiti ſiri
aucanacapa anaquiyniſsina nay-
racatakatha hihuayama ſatauina
Aca arompipi Parabolampipi an-
quiſſa ſeſu Chriſto yatichaña ama
uiſtana; camiſſakha hupa hihuaſsi
na alakhpacharo miſtuchina, lu-
dionacaſca, marcapa, haquepa cā-
caſsina, hani Reyparo catuña a-
manchinti: aca hama luratatſca, na
cutinihahua, vca pachahua mutu-
ya mama, mokhſattaamama, hani
nana yatichaniha catauima ſupa,
vraquematha hiccamuconima ſu
pa, ſapa chuymaninacaruſca naa
ſeruirinacaruſca, naa ſupa cunaſa
iranaquerinacaruſca ſappa pay-
llañapayllaha, quellanacalca hay-
ranacaſca mutuyaha hiſcana vca
nia chuymapana amkhaſinipa diſ-
cipulonacparo, haccapa vcanquiri
nacampiro ccanachatatſca, taque
na nayrapa Ieruſalen manca ſara-
tauina, thaquinſca pani huyccuro
nayra

res coger donde no ſembraſte. Di
xole entonces el Rey Ruyn hom
bre: por tus palabras quiero con-
denarte. Si ſabias que yo era hom
bre intractable, brauo y cruel que
quiero ſacar de alli donde no puſe
nada, y coger donde no ſembre, co
mo no diſte a logro mi dinero pa
ra ganar algo? que yo me conten-
tara con ello? y diziẽdo eſto man
do que le quitaſen el dinero que
le auia dado, y darlo al que auia
ganado diez eſcudos.

10 Deſpues mando que le truxe
ſen ſus enemigos que no auiã que
rido reconocerle por ſu Rey, y les
mataſen alli delante de ſus ojos.
Quiſo dar a entender N.S con eſ-
ta parabola que iua al cielo por
medio de ſu muerte, y los Iudios
que eran ſu pueblo y ſus vaſallos
no le auiã reconocido por ſu Rey
pero que boluería deſpues, y los
caſtigaria porque no auian queri
do receuir ſu doctrina, y le auian
echado de ſu tierra: y daria el pre-
mio a los buenos que auian traua-
jado en ſu ſeruicio, y caſtigaria a
los que auiã ſido pereçoſos en ſer
uirle. Hauiendo declarado ſu intẽ
to a ſus Diſcipulos, y a todos los
demas que eſtauan preſentes, ina
delante de todos ſubiendo a Ieru
ſalen, y en el camino alumbro dos
ciegos.

Matt.

nayra churatauina, naa haquena-
ca ſupa ttaqueſiri muturi, Cruſa-
na hiuiri, nayrapampi viljitaniſaſ
ſina.

12 Vcatſca Bethania marcaro
purina (camiſa Euangeliſta S. Ioã
hiſqui hama) haceha Paſquaroſu
chokhta vruqnipanaq: Lazarona
vcaro puripanſca, Lazarona pani
Mariampi Marthampi chinquipa
Auquiſſana mankañapa lurapiſea
tauina, Lazaroſa vcanquipana,
aca Lazaroſca Auqſſa hihuaahaſi
ri Iudionaca hihuaañaraqui ama-
huatauina: hupa hihuatathà haca
tatipanpilla allokha haque Ieſu
Chriſtoro iyaſiſaſsina, Auquiſſaſ-
ca hayppumanka (camiſa Euange
liſta S. Matheo ſi hama, Simon le-
proſona vcana mankatauina, pani
Marianacaſca, Simon leproſo ſull
ca Auquipipana, vcaro mãka apa
tauina. Mayni amautta Caietano
ſutiniſa ſaraquihua, Simon lepro
ſona vtpamana, Lazarona Maria-
nacana vtpa hakaqna, vcaſupam-
na vcaro mankaña apapiſcana: mã
katatſca Maria Magdalena Auqſ
ſana ppekeñapa ancha mokhſa tu
khſiri vnguentona piſcutauina, ñi
kuta panaraqui thikhmiratauina
vnguentonſca phiſuraquitauina,
taque vtanquirinacaſca vca mokh
ſa tukhſa muqhuipiſcaraqtauina.

13 Yancca chuymani Iudaſaſca
Iuntata cancaſsina collque chuy-
ma cãcaſsina; Auquiſſaro limoſna
churauinſa kallaqueri, imantiri
cancaſsina kumiña catlaratauina;

Auquiſſa

Matth. 10. Mar. 10. porq̃ auiendo
de padecer y morir por los hom-
bres en vna Cruz, deſſeaua q̃ to-
dos tuuieſſen ojos paraq̃ le vieſsẽ

12 Llego deſpues a Bethania ſe
is dias antes de Paſqua, como di-
ze S. Ioan Euang. c. 12 Matth. 26.
Mar. 14. y auiendo ido a poſar en
caſa de Lazaro, ſus hermanas Ma
ria y Martha le hizierõ de cenar,
eſtando alli tambien Lazaro deſ-
pues que Chriſto le auia reſucita
do, al qual deſſeauan matar los Iu
dios que andauan procurando la
muerte a Chriſto: porque auien-
do reſucitado con la boz de Xpo
muchos creyan en el. Ceno pues
N. S. en caſa de Simon leproſo, a
donde auian llenado la comida
Martha y Magdalena, porque, ſe-
gun Cayetano dize, era ſu tio, y
eſtaua cerca dela ſuya. Cenando
Chriſto con Lazaro y otros, y ſir-
uiendo a la meſa Martha: Maria
Magdalena vngio los pies de Xpo
con vnguento precioſo, y limpio-
los con ſus cabellos, y rompien-
do el vaſo de alabaſtro, derrama-
le lo que ſobraua ſobre la cabeça
y llenoſe de olor toda la caſa.

13 Viendo eſto Iudas el maluado,
ladron codicioſo del dinero q̃
qtaua y ẽcubria de lo q̃ dauã de li
moſna a Xpo, comẽço murmurar

Auquissa vngnentona phiscuusipa na, Hanitikha aca vnguentoca ala khaquisna huakhchanacaro ecuya ñataquí: casiquihua vca pierde cayuru phiscuta sassina (Camisa S. Ioan Euanhelista si hama) hani huakhchanaca supati, vca hama a rositauina, maasca collque nia ala khatathà, nataqui haccaro imantasiha sassinaqui, Collana Auquissasca sipana, camisa Maria Magdalena kumiri Phariseo thakhticanca, Maria Magdalena Diosaro ha khsucanca vca vru, Camisaraqui Martha chinquipa Maria Magdalena huparo cchatasita manka phiyri mama sarapita sata thakhticanca, hamaraqui yancca Iudas thakhtitauina: hani vca hama amkhasimti Iudas, hicha phiscussinca naa hi huatathà phiscuñapapi yanatti, bichatpacha camaraasi sassina checaraqqui atamamama; Pusi suuna cauquinkha Euangelio aroha isapasichini, naa chupichañataqui lurcanca aca marmina lurauipa yatita, haccutaraquiquinihua. Auquissa vca Bethania marcanquipanica Ierusalen haccha marcathà allokha haque Auquissa vllghiri hutapiscatauina, vcanquimana siri isapassina, vlljaspaa Lazaro hihuatathà hacatatkherisca vlljanitana sasinaraqui, Camisa S. Ioan Euangelista si hama,

13 Haccanta vrnsca IesuXpo Auquissa Ierusalen manca saratauina thaquina maya collo mõte Oliuete sutiniro purisinsca (Camisa S. Ambro

la Magdalena a Christo diziendo: No fuera mejor por ventura que yo uendiera este vnguẽto para hazer bien a los pobres? para que lo gasta en vngir los pies y la cabeça? y como dize el Euangelista S. Ioan no dixo esto por amor que tuuiese a los pobres, sino para guardar para si el dinero secretamẽte Murmurando Iudas, Christo le reprehendio, como hizo al Phariseo q̃ murmuraua contra Maria Magdalena el dia de su conuersion, y como reprehẽdio a su hermana Martha acusandola a el, y diziendole que la mãdase yr a guisar la comida; diziẽdole No ay paraque murmures dessa manera Iudas porque vngiendome agora los pies y la cabeça, se ensaya y aprende para vngirme despues de muerto, y digo os de verdad que en todo el mundo, do quiera que se predicare mi Euãgelio abra memoria desta muger por el seruicio que me ha hecho. Estando Christo Nuestro Señor en Bethania, muchos vinieró de Ierusalen para verle, auiendo oydo dezir que estaua alli, y para ver de camino a Lazaro que auia resucitado de muerte a vida, segun dize S. Ioan Euangelista.

13 El dia siguiente Iesu Christo tomo el camino hazia Ierusalen, y llegando al monte Oliuete que esta en el camino (como dize san Ambrosio

Ambrosio si hama) pani Discipulopa S. Pedrompi, S. Ioanampi, ma ya hiska marcaro Bethphage sutiniro qhuitatauina (camisa haccapa naca si hama) sarama ycana paya Asno cchinocata taycani calluni, acaro hiccanima sassina (yca Asnonacasca huakhchanacana sarañapataqui satatauina) iya sassina hiccanitauina pani Discipulosca: hiccanipansca Auquissa Apostoles nacana isipa icakhatatipana maya chapiro latkhatauina, aca hama cauallottasita, allokha cchamaca haquena, cchinathà nayrathà, hacca toquethà haccatoquethà arca ta marca manca saratauina, marcani haquenacasa, taqne sariri haquenacãpi, fiesta supa marca marcathà tantasirinacampi, Auquissana hutauipa yatissina, acahua nia hua purini sipana, Auquissa haqhuistaqueri maphiscatauina, Auquissa vljasinsca, haccapa ramosa, cocathà hikicassina thaquiro hanttacutauina, haccapasca isinaçapa vraquero hanttacutauina, Auquissana sarañapataqui, haccapasca chuymapathà cunasa lurana, vraquero isinaca, Ramosanaca hanttacussinsca, vraque imantassinsca acacca alakhpachanacana apupa sinhua, apu cancañapa alakhpachá quipanhna, vraque imantapha si hani acapacha apunacahama cchiuñani sarañia amahuanti, alákhpacha cchiuñanissina, alakhpacha vllasipha sána, hani apunacahama alakhpacha cchiuñapampi imantassina

Ambrosio) embio a S. Pedro, y a S. Ioan a vna aldea, por nombre Bethphage (como algunos sientẽ, diziendo: Yd a esa aldea que veis en frente de vosotros, y ala entrada hallareis vna Asna atada, y su Pollino tambien atado, y traedmelos, y si el dueño os pregũtare por que los desatais? dezilde que vuestro Señor los ha menester; aunque el Asno es caualgadura de hombres pobres y baxos, obedeciendo truxeron el Asna, y su Pollino, y trayendolos los Apostoles les pusieron encima sus vestiduras, y N.S. subio en vno dellos, y cauallero desta manera, y acompañado de infinidad de gente por detras y por delante, y de vno y otro lado, caminaua hazia Ierusalẽ Los del pueblo, y los forasteros q̃ de todos los pueblos se auian juntado ala solemnidad dela Pasqua, sauiendo la venida de Christo, diziendo Est es, ya a llegado, salierõ a reciuir a Christo con palmas en las manos, y para hõrarle mucha gente desgajaua ramos delos arboles, y tendianlos en el suelo: otros hazian otras cosas, segun su coraçon les dictaua: cubriendo el suelo con ramos y entapiçandole con sus vestiduras, queria que dixessemos este siẽdo Rey delos Cielos, y siendo su Reyno enel Cielo, quiere q̃ cubran el suelo, No q̃ere caminar con quitasol como los Principes dela tierra, teniẽdo por quitasol al cielo, quiere q̃ parezca

ſsina vraquequi vllaſsiyña ſupa ſa ñaſſataqui:

14 Vca marcani huahuanacaſca hani hupanaca puraſa hina matana hamppatiri ſaſiphiſcaſsinaqui, taq̃ Auquiſſa haqhuiſtaqueri miſtupiſcatauina, Dioſna irpataqui Auquiſſa vlljaſinſca, tunca tunca hamppatita cãcapha Dioſna qhui tanita yoepa, hiuſſanacaſca alakh pacharo qhuiſpiyſtapha ſaña kochõpi haqhuiſta piſcatauina, Dioſna aca hama lurama ſata, chachanacaſca huahuanacaroraqui arca khaatauina, haya huaſaraqui aca kochoſca cutiquipa cutiquipana, Auquiſſaſca ccana taquena vlljata marcaro mãtaſsina, marca cahuaa thà ſaattaſsina hachatauina. A Ieruſalen marcay hicha cunakha humana mokhſa hiſqui hacañamata qui acanc·chi, vca hamurpaaſma: maaſca cuna talacorokha purichi hata, vca hanihua yatitati: humataquipilla ancha yãcca pachahua hutani; cuna pachakha aucanacama taque cuputtachihatpana, taq̃ toqtharaqui ccorpayachi hatpana, hani ſamanaſa ſamuſu hachihatpana vcapachahua taque vraquero tinquiyahatpana, calaſa hanihua mava calakharo itukhatata sa hucaniti: huahuanacamaſca taqhua cuchillona hihuani, marcana ayuinaqrinacampi: humapilla hanihua Dioſna hiſquichauipa, huma vlliri hutauipa, Reyama, qhueſpiyrima vupaychaña, vlltta ña amautati: llallirpi vſtaſsina, ka piſi-

el cielo ſin encubrirlo como hazẽ los SS. del mundo con ſu quitaſol.

14 Entonces los niños de Ieruſalen ſin concertarſe vnos cõ otros todos de cõformidad ſalierõ a receuir a Xpo. ſolamente mouidos de Dios, y viẽdole ſalieronle al encuentro, cãtando: Enſalçado ſea; y alabado el hijo de Dios, embiado al mundo, y a noſotros nos ſalue en el cielo inſpirados de Dios paraque aſsi lo hizieſſen, y los adultos ſiguiendo tambien a los niños y ayudandoles a cantar, repetian muchas vezes el miſmo cãto, y palabras: pero N. S. entrando con publicidad y a viſta de todos en Ieruſalẽ parandoſe a ſu entrada, lloro diziendo. A Ciudad de Ieruſalen, ſi conocieras tu agora lo que te conuiene para tu paz y bien, pero no ſabes lo q̃ te a de ſuceder: porque verna vn tiẽpo muy malo para ti, quando los enemigos te cercaran, y por todas partes fatigarã y no te dexaran reſpirar: derribarte han toda por el ſuelo, y no dexara en ti piedra ſobre piedra, y paſſarã a cuchillo todos tus hijos y todos los moradores que viuen en ti, porque no quiſiſte conocer la merced que te ha hecho Dios en viſitarte, embiandote a tu Rey y a tu Saluador: ãtes por embidia y odio que le as cobrado, como loca

pisissina,vñissina,chuymauisa,vri tiri,loqhuetiri hama, hihuayatana sassina amkhasta chokhta vruquipatsca hihuayabata,maya Cruzaro cchacucatassina huayttihata sasa, haccapa hachaña aronacampi arosisa lerusalenaro mantatauina.

15 Temploro puripansca,huahuanacasca kochossina maãpi cun captipana,vancca chuymani Pharíseonaca,Escribanaca, Apunaca, Mayconaca ppekeñana sanna nuattatahama quichusipiscatauina, cuna hitiraata hama, Auquissa sumaychipana hachirija vllinacapiscatauina,chuymanacpa ancha vtipansca Auquissaro macatassina haniti huahuanaca isaptat satauina;sassinsca vcaratati camisa acanacana Diosna yocpa sata amuqtathispha hista Diosna yocpata ti huma, vcati maampi sitpa siri hama amuquitathochamahun,hanipi hupanacana hochapati sassin hamachatauina. Auquissasca sata, Nati cchamacama sama histha mi chca sama cunachuramama histha chat chuymapa camapi si, haniti Diosna quellcapana Dios hnahuanacahua checa arompi hamppatini sit satauina,sassinsca hanipi aca huahuanacacanaa Diosna yocpa sassina karisisti, aneha checahua arosipisqui, auquihapi vcasca arosayi sassina hamachatauina.

CAP.

loca y fren etica tienes determinado de quitarle la vida, y dentro de seys dias se la quitaras, colgandole de vna Cruz, y entro en ella diziendo otras palabras muy lastimosas.

15 Llegando al Templo Mat.21. Ioan.12.y cantando los niños con voz mas alta y sonorosa,los maluados Escribas,y Phariseos,y los Principes delos Sacerdotes se entristecian, como si con algun palo fueran descalabrados, o como si les quitaran algo por las alabãças q̃ daban a Xpo, y todos se mostrauã llorosos y carcomidos dela embidia llegãdose a Xpo le dixeron. No oyes a estos niños? como si dixerã:por vẽtura eres sordo?como llamandote estos hijo de Dios, callas y no los reprehendes? y dizes mas q̃ lo digã?eres tu por ventura hijo de Dios?por esso,y como qen dize prosigã en llamarmelo,y darme esta hõra, callas y no les dizes nada? tuya es la culpa, no dellos: diziendole esto respondio Xpo. Por vẽtura he les dicho yo q̃ lo digan, o he les hecho alguna fuerça para ello, o prometidoles algo? de su voluntad lo dizẽ. Por ventura no dize Dios en su S.script. Los niños le reuerẽciarã y alabarã, cõ verdad y sin ficiõ alguna? Queriẽdo les dezir:Llamãdome hijo de dios estos niños no miẽten, antes dizẽ mucha verdad,y mi P. los haze hablar.

CAP. XXII. IESV CHRISto Auquissa sutiuisa haquenaca vllghiri hutcanca, Auquissasca tẽ plothà ccatusirinaca anamucucã ca:maya cocasca, hani hicusa achunipathà viñayacama sumuma hihuama hiscanca, Phariseonacasca Auquissa cunamana yaanacampi yanattacanca pantanicha sassina: mayni huakhcha hikhmana limosna churanipsca ancha sumaacanca vcathàhua acaarosi.

(¢)

YANCCA chuymani Phariseonaca Auquissataqui kapissina, chuymanacpasa ccultupana, Auquissaro ampara aacatana hakhsarapiscana, taque marcani haquenaca Auquissaro huaquipana Auquissaqui taque haquenacasa hisquinua spana. Vca supa Auquissa nihuaaña maya vruro hithaapiscatauina maampi sappani sassina: Vcapachasca Auquissasa templonquipana, nia haccapa huyccuvlltativpana, hankurinacasa hacaypana, fiesta supa hayathà huciri sutinisanaca, S Phelipiro, acacca acana Discipulo pachekha sassina, hilay, tatamampihua arosiña amautha, camisathà arosiña huma yatichita, huparusca haccapa haquehua humampi arosiña amaui tarapita satauina, San Philipisca S. Andresampi atamara-

CAP. XXII. TRATA DE como vinieron a verle vnos Gẽtiles, Ioan 12. y de como echo del templo a los tratantes, Matth. 21 Mar. 11. y de como echo la maldicion a la higuera, Ibidem: y de como los Phariseos en varias maneras tentaron a Christo para coger le en alguna mala doctrina, Ibidem. y de como alabo la limosna que ofrecio vna pobre biuda Mar 12. Luc. 21.

(¢)

AVNQVE los peruersos Escribas y Phariseos estauan muy enojados, y tenian mucho odio a Xpo N. S. y sus coraçones estauan bramãdo contra el, pero no se atreuieron a poner las manos en el, porque todo el pueblo era de su vando, y todos dezian que era justo y Santo, y assi por aquel dia le dexaron, y aguardaron mejor ocasion para matarle como ya tenian determinado. Estando Xpo en el templo y auiẽdo sanado enel a algunos ciegos y coxos, vnos Gentiles, Ioan 12. que de lexos tierras auian venido ala fiesta, dixeron a S. Phelipe imaginando que era Discipulo de Xpo: Hermano queremos hablar cõ tu Maestro, dinos como le hablaremos, y dile de nuestra parte que algunos quieren hablarle: y tratãdo San Phelipe y San Andres, diziendo

marapitana ſaſiſsina Auquiſſaro macatapiſcaſsina, ſutiuiſanacana ſanipaeama atamatauina:collana Ieſu Chriſto Auquiſſaſca atamata niahua nana mutuñaha,ccanacha ta cancañaha puri ſatauina nayrara,vcatſca camiſa tonco aliñataqui achuñataqui ſatanipacha vraque manqhuero maya tonco ſappa hatha irantiri, vca toncoſca ñuſaſsina maya chokhña ali ſuma aliyiri, vca alitſca allokha tonco miriri: hamaraquihua naa hihuaha, hiuihanſca ſappa hatha hama vraquero imitani:naa hiuihanſca Chriſtiano haquenaca, cunamana nathà chillquini, alini, mirani, achuraquini cunamana haque ſutiuiſaſa ſutiniſa Dioſaro hakhſuni ſaraquitauina, Nia ſatatſca collana Auquipa hãppatitauina:Mayſiſsinſca,hichatpacha ccanachita ſaſsina; aca arompi mayiſina, Auquihay ancha hicha phucathà hihuañaha cama ccanachita, ſutimaſca ccanacharaquima ſaſsina. Sipana alakhpachatſca, hicha cama ccanachaſmahua,hichaſca huaſitaraqui ccanachamama ſiri iſapatauina: taque vcanquirinacaſca iſapapiſcaraquina,iſapaſsinſca ſapa ſapa mayaro catupiſcana.

2 Haccapaca halluſsina, cootquirica hamahua, cooti ſatauina: haccapaſca Angelakha aroſchi ſatauina,haccapaſca mayaraqui amkhaſina: collana Auquiſſaſca hanihua vcacca naa layco ſiti ſatauina ham-

ziendo,hablemos por eſtos a nueſtro Maeſtro, llegandoſe le refirieron lo que los Gentiles auian pedido,y diziendoſelo,Nueſtro Señor Ieſu Xpo dixo primero Llegado ha ya el tiempo de mi paſſion,y la hora en que yo ſea declarado y conocido: y deſpues dixo Aſsi como el grano de trigo para que crezca y de fruto, al tiempo del ſembrar le meten debaxo de la tierra,y aquel grano pudriendoſe es cauſa que nazca vna caña o mata verde y linda, y de aquella mata nacen muchos granos:de la miſma ſuerte yo morire, y muriendo como buena ſemilla me eſconderan y meteran en la tierra, y muriendo yo naceran, multiplicaran y daran fructo infinidad de hombres conuirtiendoſe a Dios, y auiendo dicho eſto hizo oraciõ a ſu Padre Eterno,pidiẽdo que le clarificaſſe deſde aquella hora,diziendo, Clarificame Padre deſde eſta hora haſta la muerte,y clarifica tambien tu nombre,y diziendo eſto vino vna boz del Cielo,y oyeron dezir los que preſentes eſtauan: Clarificado te he,y de nueuo te clarificare: la qual oyda cada qual la interpreto de differente manera.

2 Algunos dixerõ,Tronado ha como ſuele tronar quando llueue: otros dixeron,Dene de auerle hablado algun Angel: otros dixeron otras coſas. Dixo Chriſto entonces, No ha venido eſta boz

por

hamikaquihua naa hihuayata can caha,hihuaañataqnisca maya Cru sarohua alaaro saattiytani sasinaraqui vcanacaro enkhatauina, na camsakha Crusana saattaata cancachiha, vcapachahua taque yaanaca naa manca hanisaha sana. Hihuahahua sipansca,vcanaca,camisapi aca hihuahahua si Diosna yocpaca hanipi acapacharo hiuiri hutaniti,maasca viñayataqui haquiripi hutani,aca hamaraquihua quellcassansa arosi, llaasa acacca hanikha Diosna yocpachiti,hiussanatasca yocparo catutana:camisapi aca:sapiscatauina:siriroſca le su Xpo Auquissa saraquitauina intina halátañaparo katacaquihua ccanaquipana, hanira aromaputi pana sarama, aroma cchamacana sariri nacapilla anchahua pantiri, canquimancakha sarachi vcasa ha nihua hamurpiyriti, ccanaquipana quiqui ccanaro checahua sama ccanana yocpa cancañamataqui sana sahuassina hayaro hitic-khana, sipansca allokha chuymanina ca,hisquiquirinaca Auquissa checahua arosi sataauina chuymapana qui,hani ccanasca arosiña amahua taninti, Phariseonaca hackhasara ssina,templotha hicarpiytaspana sassina,mucusipiscatauina Phariseonaca hakhsarassinaraqui:marcaninacasca ina hacca haquesa,auqssa vtparo hauisaña, vtpana man kaaña hakhsarapiscatauina.

3 Vca supa Auqssasca aca yaa yatissina,hani maynisa hauisirijipana

por mi sino por vosotros, dentro de pocos dias me daran la muerte,y para darmela me leuantaran en alto en vna Cruz:y quando yo estuuiere leuantado en ella,traere todas las cosas a mi. Y diziendo que moriria, dixeron los que alli estauan: Como dize este que morira? el hijo de Dios viniendo al mundo no vendra para morir, porque assi lo dize la sagrada escriptura: quiça este no es hijo de Dios, y nosotros por tal le hemos tenido,como es esto? Respõdioles otra vez N. S. y dixoles: Pocas horas os quedan de dia,caminad mientras ay luz antes que venga la noche, porque los que caminan a escuras no saben a dõde van: mientras ay luz creed en la luz para q̃ seais hijos de la luz, y diziendo esto se desuio de alli, con todo esso muchos delos principales creyeron enel en sus coraçones,y no queriã confessarle descubierta y claramente por temor delos Phariseos,porque no los echassen dela Synagoga: y assi no declarauã su fe y creẽcia en Xpo y no osauan llamarle a sus casas para darle de comer aunque era ya tarde.

3 Por esso enteudiendo esto N. S. Iesu Christo,Matth. 21.Mar.11.

y no

pana Discipulionacpápi Bethania marcaro cotipisc'kha na aroman tisca Ierusalen marcaroraq curinikhana, taque chicparaqui: thaquinsca autijatauina, mankathà antijatasca saracasina maya hicusa achuti coca hayana vlljatauina, cchokhñapacha, vlljasinsca matauina hicusani chekha sassina hicusanisipansca vca cocaro hichatccuuro hani huma coca cunasa achumti satauina, San Marcosasca si, hanimana vcapacha hicusa mittanti, vca supamna hicusa vca coca hani achuna, vcapacha Auqnissa hani achuhatati sipansca ilaqui vca coca huañatauina tnnuthà, DIOS ASCA hiussanacaro aca coca hamaraquipi huañayaha manqhuepacharo carcuha, alakha alakha chuymaqui vllinacaq, aronaqui sappaja sara naqueri haquenaca: manqhuechuymapansca hisqui lurauinacpa cchusipana, histo.

4 Marcaro purissinsca templo ro matauina, vcana ccatucamana naca, collque miraacamananaca vrpinaca, obeja callunaca, cuna cauquisa, alaqnipa alaruru siri ccatusiri vlljatauina: vlljasinsca nayra ve chacanca hamaraqui, taque anusutauina, mesanacasa taque tinquiyatauina, collquesa taque vllirpa atauina vca pamparo, mesápipacha, Nana vtahaca, Dios hanppatiñataqui sata vtachatapi, humanacasca luntatanacana tocpa hamataqui ayuusu ayuinta

y no auiendo nadie que mostrase gana de combidarle, boluio a Bethania con sus discipulos, y el dia siguiente de mañana todos juntos boluieron a Ierusalen, y en el camino teniendo hambre vio de lexos vna higuera con solas las ojas y llegose a ella para ver si tenia higos, Ibidem, y no teniendolos, le echo la maldicion, diziẽdo, De aqui adelante para siempre no nacera de ti fruto alguno. Y dize S. Marcos Cap. 11. que no era tiempo de higos, por esso no los tenia y auiendole echado la maldicion, luego se seco la higuera desde la rayz. Con esto quiso N. S. darnos a entender, diziendo, Hare secar, y echare al infierno a los que viuen biẽ en lo exterior y en sus palabras se dã por buenos: pero no quieren hazer y les faltan las buenas obras.

4 Llegando a Ierusalen entro en el tẽplo, en el qual vio gente q̃ trataua y contrataua, cambiando vendiendo palomas, corderos, y otras cosas: y viendolos hizo lo mismo que auia hecho antes, echãdolos a todos, trastornãdo todas las mesas, derramãdo toda la plata y dinero juntamente cõ las mesas en el suelo; y dixoles, La casa de DIOS esta dedicada y hecha para adorar y hazer oracion a DIOS, y vosotros entrais y salis, y mercadeais en ella,

pisita

como

piſcta ccatuſiphiſcta ſatauina, ca-
miſa Sã Marcos Euangeliſta ſi ha
ma, Sã Matheompi, San Lucaſam
piſca Ieruſalenaro hãppatita ma-
lucanca, vca vruhua alacamana-
nacaca anuſuna templothà ſapiſ-
qui nayra vruru: San Auguſtinaſ-
ca Ieſu Chriſtona luraoinacpa ta
que mayaro mathapaakhaſsina-
quihua, San Marcoſca cchina vru
hua anarpaana ſaſsina quellqui ſa
raqui. Cornelio Ianſenio ſutiniſ-
ca Ieſu Chriſto Auquiſſana luraui
nacpathà aroſiſsina, San Marcos
arq. cchina vruhua anarpaana ſi,
acana ſauipahua naſca checaro
catutha, mayni amauttaſca, San
Mathecpi Sã Lucaſampiſca quell
caſsinaqui nayrarochataniua Au
quiſſana alacamana anarpaauipa
camiſa ccana San Marcos aroſi ha
ma: haccapa amauttanacaſca nay
ra vruſa, cchina vruſa anarpaapi-
ninahua ſapiſcaraqui, hichaſca v-
caſa vcaſa checapha, Auquiſſana
ſarauipaqui aroſitana.

5 Nia anarpaatathà Ieſu Chriſ
to Auquiſſa, hani templocata hua
culla apattaſitaquiſa ſaraniti, ma
aſca aca templo ancha hakhſara-
ni, hamppatiraquini ſaſsinamna
camachina, camiſa S. Marcos Euã
geliſta ſi hama, Phariſeonacaſca,
Eſcribanacaſca nayracatpatha ka
piſiſa anarpiypana, nayracatpa-
thà aroſipãa, camiſatha aca hihua
atana ſapiſcatauina, ſaſsinſca ha-
niraq luca catapiſcanti, hakhſara-
raquina, Auquiſſa taque marcapa
chana

co no en vna cueua de ladrones,
como dize el Euangeliſta S. Mar-
cos: pero S. Matheo y S. Lucas di
zen que N S. echo del tẽplo a los
tratantes el dia que entro en Ie-
ruſalen con ſolenidad el primer
dia: y San Auguſtin dize que San
Marcos recapitulando todo lo q̃
hizo N. S dize que los echo el ſe
gũdo dia; pero Cornelio Ianſenio
hablando de los hechos de Xpo
ſigue a S. Marcos, y dize que los
echo el ſegundo dia, y yo me atẽ-
go a lo que eſte autor dize: y otro
Doctor dize que S Matheo y Sã
Lucas en contar eſta hiſtoria tro-
caron la orden, poniendo prime-
ro el echar del templo a los tratã
tes, auiendo de ponerſe deſpues,
como claramente lo dize S. Mar
cos Otros Doctores dizẽ que los
echo el primero y ſegundo dia, lo
vno y lo otro puede ſer: boluã-
mos al hilo dela hiſtoria.

5 Deſpues de auer echado del
templo a los tratantes, mando di
ziendo: Ninguno andara por el
templo lleuando cãtaro, ſino que
le reuerenciaran y reſpectarã co-
mo lo dize S. Marcos Euangeliſ-
ta, cap. 11. Los Eſcribas y Phari-
ſeos por auer echado Chriſto con
enojo en ſu preſencia a los tratan
tes, y auer hablado en preſencia
dellos, hablaron y trataron como
darian la muerte a Xpo; pero no
puſieron las manos en el, por ſer
querido

chana amigopipana, taquena ama huatapipana, taquena huayllutpi pana, taque Auquissaroqui huaqpana, arosisinsca Auquissaqui hisquihua sipana, nia inti halantiriji pansca Collana Auquissa Bethania marcaroraqui Discipulonacpampi cutikhana, aromantisca Ierusalen marcaroraqui hutapisckhana ten ploro checa, hani cauquirosa pallcasa, thaqui sarasinsca nayra vru Auquissana hani achuahati saui coca huañata vlljapisckhatauina. San Pedrosca vlljassina ilaqui Auquissaro yatichirihay Maestroy, masuru sauima coca huañatckhehua satauina, sipansca collana Iesu Xpo tatsa naro checahua sirinaca, hupahua yanapitani sirinaca, hanihua aropãpiqui cocanaca huañayaniti, maasca maa collosa mayaropi apanocani satauina.

6 Temploro mantassinsca taque vcanquirinacaro eukhatauina collana yaanaca, collana aropampi, hupanacana yancca chuymapa, Auquissa pisiro haccuuipa, hihuayaha sauipa ccanachatauina: hamurpaani sassinsca aca parabola arompi hupanacaro sãna. Mayni ccapaca apu viñapa, vino aliri yapupa yapuchacamananacaro cataaspana maispana, aca hucca vina botija huayuaskhañapataqui, aca hucca marãcuna haccurapitani sassina, vcatsca maa mara maqhuipatathà yananacpa yapuchacamana nacaro qhuitaspa, sarama

querido y fauorecido de todo el pueblo, y ser todos de su vando, y hablar todos bien del. Estãdo ya para ponerse el sol N. S. Iesu Xpo con sus Discipulos se boluio a Bethania, y de mañana boluieron camino derecho al pueulo sin torcer y boluiendo vieron seca la higuera a la qual el dia antes auia echado la maldicion: Y San Pedro viẽdola luego dixo a Xpo: Maestro la higuera que ayer maldixiste esta ya seca: Dixo Christo entõces; Los que creen y tienen puesta toda su confiança en mi, no solamente harã que por su mandado se sequen los arboles, sino que passaran vn cerro de vna parte a otra.

6 Entrando enel tẽplo, Mar. 11. predico a los que en el estauã, descubriẽdoles el mal pecho que tenian, el poco caso que del hazian; y el proposito que tenian de matarle: y paraque claramẽte lo entendiessen dixoles vna Parabola desta manera. Matth. 21. Mar. 12. Luc. 20. Si vn Padre de familia arrendasse por algunos años vna viña a los labradores diziendoles Cada año me aueis de dar tanto, y passado el año embiasse sus criados

ſarama vcanacana, vinoſa hacce-
tapiaſiuima ſalsina, yapucamana-
nacalca apuna qhuitaſiuipa hi-
huaaracaſpana, yananacpa hihua-
yatatſca, vca yaataquiraqui qui-
qui amahuata yoepa qhuitaſira-
quiſpa, qhuitataſca vcanaca hi-
huaataquiſpana, vca Apuſti yapu
chacamananacaro camachiriqui-
pi? hanitivc chauipathà huntto
mutuyriqui? michea humanaca-
ſa atamita camachiriquipi? ſata-
uina: ſatatſca vca naca hani pam-
pinihua caſtiguiriqui vca yapuca-
mananaca: yapu aparakhaſsinſca,
mayniroñua huma taſama, irana
cauimathà çaycaſa catuma, yapu
hatſca hucca churitahata laſsina
yapuna achupa mittapana vlija-
ñataqui chuririqui ſatauina: ſipaſ
ca Chriſto Auquiſſa, vca ſupa naa
checaqui ſamama: Dioſapi huma
nacana marcapa tokhriſiña apara
hatpana yancca tokhriſiuimathà
hani hacañapa yatichauimathà,
hani ſappa hacaſsina yancca ya-
tichauimathà: llallirha, naa hihua
aña amahuauimathà: napilla yoc
pa cancaſsinpi humana quéta chi
nocaturi hutalma DIOSNA
marcapa tokhriſiuima yatiri; ha-
ni ſappa tokhriſimanſca, humana
cathà aparaſsinhua ſutiuiſanaca-
ro churani, DIOSNA munaña
pacama tokhriſiñapataqui ſatau-
na: ſipanſca. Iudionacana Apuna
capa, Eſcribanacapa Phariſeona-
ca, hiuſſanaca ſapachanhua aca
hiſto ſaſsina, kapiſiſsina. Aca
hiuſſa

dos a cobrar el fruto dela viña, y
los labradores los mataſſen: y ſi
embiara a ſu proprio hijo tambiẽ
le mataſſen por no querer pagar-
lo concertado: que hiziera el Pa-
dre de familias a los tales labra-
dores? Por uentura no los caſti-
gara? y ſino dezid voſotros que
les hiziera? dixeron ellos, No ay
duda ſino que caſtigara muy bien
a los tales labradores, y arrenda-
ra ſu viña a otros para que a ſus
tiempos les den los frutos. Dixo
entonces Chriſto, Por eſſo digo
os de verdad que Dios os quita-
ra el gouierno de ſu pueblo, por-
que no le gouernais bien, ni le en
ſeñais ſegun ſu ley, ni les dais buẽ
exemplo, antes me quereis matar
a mi que como hijo ſuyo he veni
do a pediros cuenta de como go-
uernais a ſu pueblo, y quitãdo os
la gouernacion a voſotros la da-
ra a los Gentiles, que la adminiſ-
traran ſegun Dios quiere. Enten
dieron entonces los Principes de
los Sacerdotes, y los Phariſeos,
que por ellos ſe dixo la Parabola
y enojandoſe dixeron: Aſsi que

deña

hiussanaca mancati aca hama aro
sini hanitimna aca hihuayatana?
haquenacana amkhasiñapatsa, ha
ni sutipa amkhasiñataqui huakh-
llitana? aca hamati aca arosini?
hiussa Iudionacati marcapa ama
huatapa, ccuyatapa, vrurichatapa
ti Dios Auquissa hiccamu curqui
hiussanaca lanthisca sutiuisanaca
huahuapataqui caturqui? hani-
hua; Quitipi cauquichapipi aca ha
ni yancca haquero Diosna aucaparo vñitaparo catuspa? hihuaatã
sa hihuañaraquihua saspa? sañapi
nihua aca, maasca hihuayaña a-
mahuasinta, marcani haquenaca
hakhsarasina, yanapaspa halakha
taspa sassina hani Auquissa llam-
cataphiscatauinti.

7 Aca sauipa hisqui hamurpaa
ñapataquisca, maya Parabolara-
qui atamatauina, mayni Reyam-
na yocpa casarasipana marcapa-
cha corpachaña amahuana: yana
nacapasca mãkerinaca aca casara
siuiro hauisanima sassina qhuita-
tauina: vcanacasca hani hutaña a
mahuatauinti, hani hutaña amaui
pansca huasitaraqui haccapa ya-
nanacapa qhuitana hauisaniqma
naa coqtsca, Tataha niahua allo-
kha ancuta phakhño huacanaca,
callo huacanaca, hamacchinaca
hituaarapitha, hutaqpa histama-
hua sarapita sassinaraq qhuitana
maasca irpanima sauinaca, hani
katasa sanipa haccanti, sapa sapa,
haccapa yapuparo matauina hac
capasca cuna yaaparusa maraqna
hacca-

destamanera se atreue este a ha-
blar contra nosotros? y no le qui
taremos la vida, ni borraremos
su nombre dela memoria de los
hombres? Atreuese este a dezir
que Dios desechara de si a noso-
tros los Indios que somos su pue
blo querido y regalado, y ẽ lugar
nuestro tomara por hijos a los
Gentiles? Quien no terna a este
por maldito y descomulgado, y
digno de mil muertes? Pero aun
que desseauan darsela, por temor
que no le fauoreciese el pueblo
no pusieron las manos en el.

7 Dixoles tambien otra para-
bola paraque mejor entendiessen
la passada. Vn Rey (dixo) quiso
hazer vn gran banquete al casa-
miento de su hijo Matt. 22. y em-
biando con sus criados a llamar a
los que auian sido combidados a
las bodas no quisieron venir. De
nueuo embio otros criados su-
yos paraque llamasen a los com
bidados y de su parte les dixesen
que ya tenia muertas muchas ter
neras y bezerros, muchas aues y
volateria, y que tuuiesen por biẽ
de venir: Pero los combidados
no hizieron caso dello, sino que
algunos fueron a sus heredades,
otros se fueron a sus negocios, y

haccapaſca maampi yancea lura tanina Reyana bauiſiri qhuitaui yananacapa hihuayaſsina. Reyaſca hihuayanipa iſapaſsina kapiſiñana kapiſiñapa kapiſitanina allo kha cchamaninaca qhuittaſsina keuiſirinaca, yananacapa hihuayrinaca hihuayiri, vcanacaſca mar capacha ninana ircataſsina lacayatanina. Vcatſca yananacparo, manka cuna cauquiſa, vca cama pariraatahua, mankahata ſaninacaſca hanihua acana manka huaqueti, hichaſca ſarama, thaq pallca pallcaro maſsina, caycakha ha quichihata huccapini taque aca caſaraſiuiro anaq̃nima ſatanina, yananacpaſca aropa catuſsina, thaqui thaquiro maſsina, yancca nacaſa hiſquinacaſa, taque anaqui nitauina: aca hama anaquinipanſca mankerinaca Reyana vtapa pucuſuna. Vcatſca Rey mankeri vlljaha ſaſsina mantaſsina, mayni meſakhana hani yamparu fieſta iſimpi, maaſca kaño ſakhanalla iſimpi iſittata vlljatanina, vlljaſsinſca Rey. Amigo y camiſapi aça vtaharo mantata hani yamparu iſini? ſatauina: yancca iſini maluriſca, aroſiñapa cchuſipana, amucaquina Reyaſca vcapacha yananacparo aca amparampi cayumpi hiſqui yapijaſsina infiernoro hacũtama, vcana viñayacama mutuſsina aro mani vruni hachaſsina checanaq chuſiſsina, laccachacaſa tturuſiña pataq. Porq̃ allokhahua hauiſatata, hakhllataſca piſiqhua ſatauina

otros lo hizieron peor, que mataron a los criados del Rey que los auian ido a llamar: Sabido eſto por el Rey, enojoſe todo lo que ſe puede encarecer; y embiando vn grande exercito contra eſtos rebeldes mato a los matadores de ſus crados, y puſo fuego y quemo todo ſu pueblo: dixo entóces a ſus criados: El combite eſtaua aparejado, pero los combidados no fuerõ dignos de hallarſe en el id pues a las encruſijadas de los caminos, y a todos quantos hallaredes combidaldos alas bodas. Obedecieron los criados, y ſaliẽdo a todas partes hallaron de todo, buenos y malos, y deſtamanera la caſa del Rey ſe lleno de combidados. Entrando deſpues el Rey para ver los que comian, vio a vno aſentado ala meſa veſtido no como conuenia en dia de bodas y fieſta: ſino ſucio y hãdrajoſo, dixole el Rey entonces. Amigo como has entrado aca ſin traer veſtidura de bodas? Callo el que eſtaua mal veſtido, y no tuuo que reſpõder. Dixo entonces el Rey a ſus criados Atalde de pies y manos; y echalde enel infierno, paraque ſiendo alli para ſiempre atormentado llore de dia y de noche, y de puro dolor eſte cruxiendo los dientes: porque muchos ſon llamados y poços los eſcogidos.

8 Iesu Christo Auquissasca aca Parabola atamalsina, huma ludionaca hanirha Naa acapacharo hutihana alakhpacha marcataqui hauisatahua cancta, veatsca naa nia acapacharo hutatathà, ha ya huasaraqnihua Apostolesnaca ha qhuitanisma naa quiquiharaqui hauisasma: humanacasca hanihua Diosaro hakhsuña amahua pisctati:llallirpi qhuitanacapa ya napa Apostolesnacapa hihuaya hata, ancha nayrasca Naa hihuayitahata:aca hama lurauimatsca Dios allokha laka laka Romano naca qhuitanihatpana sinticama: vcanacasca taque marcapacha la cayahatpana, vilama hallpani, ninana ircatahatpana:humanaca lá tisca sutiuisanaca hauisani: hupa ro hakhsussina alakhpacharo mañapataqui, hupana hakhllata marcapa cancañataqui sassina hamachatauina:asasca ancha hicha vru sauipa camapinihua lurata vlljatana. Porque Iudionacapilla hisquichiripa hani hisquichirihahua sauipathà amaru chuymani cancauipathà DIOS Auquissa allo khatamatama Romanonaca qhuitassina amahuata lerusalé marca pa nacyatauina, maa hũu chokh ta pataca hachuni Iudionaca hihuayatauina:lantipasca sutiuisanaca Dios hauiskhatauina, Diosna santa Yglesiapancquihua Christianonacapilla nayra ñaña sutiuisacamahua cancatauina; hicha hani sutiuisasinsa, auqpa achachinac

paca

8 Quiso Nuestro Señor darles a entender con esta parabola como si dixera Vosotros Iudios fuistes llamados para el cielo antes que yo viniesse al mundo, y despues q̃ me hize hombre vna y muchas vezes os he embiado a llamar por mis Apostoles, y yo mismo os llamo, y no q̃reis bolueros a Dios, antes matais a sus criados, y primero me matareis a mi. Por eso os embiara Dios vn grande exercito de Romanos, que destruya vuestro pueblo, metiendolo todo a sangre y fuego, y en lugar de vosotros los Indios llamara los Gẽtiles paraque conuirtiendose a el gozen delos bienes eternos del cielo, y sean su pueblo escogido: lo qual todo vemos el dia de ov cumplido: porque los judios por su ingratitud y obstinacion fuerõ castigados de Dios, embiandoles vn grande exercito de Romanos que les quemo su querida Ciudad de Ierusalen, y mataron vn millõ y seiscientos mil Indios: y en su lugar llamo Dios a los Gẽtiles; que la Yglesia de Dios casi toda es de Christianos que antes auian sido Gentiles, o nacidos de Padres, y

paca ſotiuiſataninhua: maaſca hi cha Xp̃tiano ſancaſsinſa, Dios an quiſſa taq̃ cuna cauquiſa llalliſsi-na, hani amauirinacaca, camachi tapa vca cama hani huacaychiri-nacaca, aca paya luraſsina hani yamparuſiri nacaca hanipi alakh pachato manitiſana.

9 Sipana hupanacaſca hiſq iſa-paſsina kapiſipiſcatanina cama-chatana acaſti' ſaſsina chuymanacpa ina camachaña hamaq am khaſitauina: haya amkhaſiſsinſca auqſſa llullaña amahuapiſcatani na: llullañataqſca Phariſeonaca haccha apu Herodeſana yana nac pãpi Auqſſaru qhuitatauina: ſara ma Reyaro taſapagariñati hani cha'ſaſsina hiſqttanima hanihua pagariñati ſani vcacca apuna ya-nanacpapilla chinocãi, huata vta ro. Reyaſa kapiſinipilla vca mãca juſticianacpaſca hihuaañahua ſa-nipilla, ilaqpi chinocani, apu mã-ca haccha hocha lurauipathà taſa hanihua pagariñati ſauipathà: pa gariñahua ſani vcaſca haq̃naca pi ni raquipilla hupa chekhnini, hu pa mãca kapiſini, hupa mãca cuna yanccaſa amkhaſini: hichatpacha tiñiparo catuni: hicha camaſa na nacaca paa chuymahua cchama camahua pagariritha, cunapi vca aro ſnaque'ſani; ſaſsina mayaruſa mayaruſa puri yaña amahuapiſca sanina: vcanacaſca iya ſaſsina auq ſſa hiſqttaphiſcana: Maeſtroy hu-mana checa haq̃ cãeauima, checa q̃ hãi qtiſnpaſa parçuttaſa Dioſna thaqnipa

Aguelos Gentiles, aunque tanpo co ſe ſaluara quien no tuuiere el amor de Dios ſobre todas las co ſas y no guardare ſu ley que es la veſtidura delas bodas.

9 Auiendo oydo eſtas Parabo-las los Eſcribas y Phariſeos, y en tendido claramẽte q̃ por ellos lo auia dicho, enojaróſe ſobremane ra diziẽdo Que haremos a eſte? Y vinoles a la imaginaciõ de hazer qualquiera coſa contra el, y diſcu rriẽdo por todo, quiſierõ enredar le cõ ſus palabras; y para eſto los Phariſeos ẽbiarõ a Xp̃o alguno s diſcipulos ſuyos, cõ los ſoldados de Herodes diziendo, Yd y pregũ talde ſi ay obligacion de pagar el tributo al Emperador o no? Si di xere q̃ no ay tal obligaciõ los ſol dados le prẽderan, y meterã en la carcel: porq̃ el Rey ſe enojara cõ tra el, y la juſticia le dara ſenten-cia de muerte por el crimẽ come tido cõtra la imperial mageſtad, por dezir no ſe deue pagar el tri-buto, y ſi dixere q̃ ay obligacion la gẽte le aborrecera, y ſe enojara contra el, y tratara de hazerle al gũ mal y le terna por ſu enemigo diziẽdo haſta agora de mala gana lo hemos pagado, q̃ es loq̃ eſte an da diziẽdo? diziendo pues aq̃llos q̃ ſi yrian, pregũtarõ a Xp̃o dizié do. Maeſtro ſabemos q̃ eres hom bre de verdad Mats 22 Marc. Lu 20. y enſeñas el camino de Dios

ſin tor

chaqnipa yatichauima yatitha, hi cha atamita hacca Apu Emperadoraro tassa churañati hanichaʔ hani churassina hocharo purisan ti hanichaʔ sassina hisquittatauima: Iesu Christo Auquissasca hupa nacana yãcca huakhllita chuyma pa vlljassina, mãqhueni paa chuy mani haqnaca cunataqui naa hua tecaña amanittaʔ acaro apanima tassa cuna pagarita vca collque satauina: satasca collque vllachaatauina: Iesu Christo Auquissasca collque vlljassina qhuitina vnanchpapi acana quellcata, marcataʔ satauina: sipansca Cesar Augustõquihua sapiscana: sipansca Christo Auquissa: Cesaranacama Cesararo churama: Diosana camaca Diosaro churama satauina: aca aro isapassinsca paa chuymani yancca haquenaca huaracusipiscatauina: Aca hama arosipana, hani maampi arosiñapasa huquipana amucasara quiqui soldadonaca, Phariseonacana Discipulonacpa, hani yanccachassina, hani locacatassina hani incattassina macapiscatauina haquenacana vñiyaha sañapasa, hanihuaquisitauinti: haquenacapilla vcapacha Auquissa ancha amahuapiscatauiua.

10 Vcatsca collana Auquissaro, maya suu haquenaca, hani hiuirinacana cchina vru hacatatkhañapa checahua sirinaca macatatauina macatassinsca checati cchina vru taque hiuirinaca hacatatkhani ʔ sassina hisquittapiscatauina: checa

sin torcer del por respecto de nadie, dinos pues ay obligacion de pagar el tributo al Emperador estraño, o noʔ y conociendo Xpo su dañada intencion dixo: Hombres fingidos y doblados, porque me tentais, traed aca la moneda que se suele pagar de tributo: y ellos se la mostraron. Pregunto Christo entonces mirando la moneda, Cuya es la imagen que esta aqui acuñada y señaladaʔ Respondieron ellos, Es de Cesar Augusto: Dixo entonces Christo: Dad pues lo que es de Cesar a Cesar, y lo que es de Dios a Dios. Oyendo esto aquellos hombres doblados y maliciosos, marauillaronse de su respuesta sin poder tacharla; y con esto se fueron todos los soldados y los discipulos delos Phariseos sin hazerle nada, ni tunierõ asilla para hazer que el pueblo le cobrasse odio y aborreciesse, como pretendian; porque le querian mucho.

10 Tras desto vna parcialidad q̃ llamauan Saduceos, que no creyan la resurreccion de los muertos, se llegaron a Xpo y le preguntarõ diziendo: Es por vẽtura verdad q̃ en el vltimo dia resucitarã todos los muertosʔ Respondio les

checahua ſpanſca: Pues acaraqui atamita: Mayni marmipampi pacallco chacha hihuayi, hilani ſull canicama, mayni hiuipana, maynimpiraqui, maynimpiraqui caſa raſiſsina: taque haquenacahacata khani, vcacca cauqui chapipi aca marmihahua ſani? michca hupaſa, acahua haynohaca ſani? ſatauina ſpanſca collana Auquiſſa: huma nacana chuymama piſiqhua, Dios na quellcapa hamurpaañataqui: vca ſupapi humanaca hani cunaſa yatita: maya hacañanca hanihua caſaraſiña marmihahua, marmihahua ſaña marmicuña vecaña hatimaaſca ſapa ſapa qunipi, ſapa ſaparaquiquipi alakhpacharoſa, manqhuepacharoſa hochapathà, ſappa yancca luranipathà cama mani: manquepacharo mirinacacca taque kañupampi, hochanacpampi mani, alakhpacharuſca Angeleſnaca hama llumpaca cuikhtararaqui mapiſcani, ſaſsina colla na chuymaparo puriri aronaca, ampi hiuirinaca hacatatkhanihua ſañapataqui eukhatauina, atamatanina aca hamapi, acahamapi aca yaa ſaſsina, Dioſna quellcapāpi tincuſaarapitauina hupanacaſca iſapaſsina taque chirpa lacana capa hiſtaſpiſcatauina amucapiſcatanina.

11 Phariſeonacaſca Auquiſſa vca Sadducco ſutini haquenaca atipana, hani mayniſa aruskhepana mayni chuymani chuymani toqq firi letrado hiſquittatauina Ieſu Chriſto que ſi: Dixeronle entonces. Pues dinos S Matth. 22. S. Marc. 12. S. Lu 20. Vna muger ſe caſo ſuceſiua mente cō ſiete varones, todos hermanos, ſi todos los muertos han de reſucitar qual de los ſiete la tēdra por muger? o ella a qual de llos terna por marido? Reſpondio les Xpo. Voſotros erravs y no entēdeis las ſagradas Scripturas. En la otra vida no ay caſarſe, ni dezir eſta es mi muger, ni viuir vida matrimonial: ſino cada vno eſtara de por ſi, cada vno yra al cielo, o al infierno ſegun ſus buenas o malas obras: los que fueren al infierno iran con todas ſus abominaciones y peccados, y los que fuerē al cielo eſtaran alla como Angeles puros y bienauenturados: y dixo eſtas lindas y manifieſtas razones paraque creyeſen la reſurrecion delos muertos dandoſelo a entender bien todo, y lo confirmaua cō el teſtimonio dela ſagrada Scriptura y ellos oyendolo cerraron ſus bacas y no hablaron mas.

11 Viendo los Phariſeos que Chriſto auia hecho callar, y auia reſpondido muy bien a los Saddaceos, vno dellos Doctor dela ley le pregūto diziendo Mat. 22. Mar. 12.

Christo Auqnissa, atamita cauqui chapipi hila mandamientoca hila Diosna camachitpacaſsaſsina, mã qhnè chuymapanſca, inakha aropantachini, pantipanſca cchataha ſaſsina: Auquiſſaſca yancca chuymapa hamurpaastina Diosna hila camachita aropa Dios ancha amahuañapi, haquemaſiſſaſca amahuañaraquipi ſana. Vca pacha vca a mautta Diosna ſanipa yatiri Iudioſca, yatichirey ancha collanahua aroſta, yatichata: Dioſapilla mayni ſapaquihua, hanihua qhuitiſa: hupakharo taque cuna cauqſ ſa llalliſsina amahuaña huquiti ha que maſiſſa amahuañaſca Dioſna chuymaparo cuna cauqui churaſi ñaſa llalliſsina puriraquihua, ſata uioa. Vca ſupa Iesu Chriſto Auquiſſaſca aroſiuipa yatichauipa checahua aroſta, ſappahua aroſta ſipana; huma halakhpacharo mañathà hanihua ácha hayáctati ſatauina, paña hani huma Dioſna huahuapatahua alakhpacharohua mahata ſaſsina ſatauinti; alakhpacharo mañataquipilla hanihua Dioſna camachitapa yatiñaquiti: maaſca ſauipa vca cama ſurañahua: vca haqueſca hanihua Dios Auquiſſa taque cuna cauquiſa llalliſina amahuanti: vca hamaraqui haquemaſipſa: hupapilla auquiſſaro hakarapiſsina huatecaha vcatſca, cchataha ſaſsinaqui hakarapitauina.

12 Maya vruſca allokha Phariſeonaça mayancaquipana IESV Christo

12. Maeſtro qual es el primero, y mas principal mandamiento dela ley de Dios? penſando que erraria en algo y errando podria acuſarle, y tacharle: y entendiendo Chriſto ſu dañada intencion, reſpõdio: El mayor y mas principal mandamiento es amar a Dios ſobre todas las coſas, y el ſegundo amar al proximo como a ſi meſmo Dixo entonzes aquel Doctor de la ley Bien has dicho Maeſtro, y es muy verdadera eſa doctrina: porque Dios es vno ſolo, y no ay otro que ſea digno de ſer amado ſobre todas las coſas: y el amor del proximo es mas acepto a Dios que todos los ſacrificios por eſſo Chriſto por auer aprouado aquella doctrina le dixo No eſtas muy lexos del reyno de Dios, aunque no le dixo Hijo eres de Dios que iras a gozarte eõel ẽel cielo: porque no baſta ſaber la ley de Dios ſino que es neceſſario ponerla por obra: y eſte no amaua a Dios ſobre todas las coſas, ni al proximo como a ſi meſmo: pues llego a Nueſtro Señor para tentarle y acuſarle.

12 Eſtando jũtos vn dia los Phariſeos Chriſto N. S. les pregunto

Christo Auquissa hupanacaraqui hisquittana Qhuitina yocpanihua hista humanaca Iesu Christo? sana satatsca vca Phariseonaca Dauidana yocpanihua histhua nanaca sapiscatauina: sipansca vquiy pachanca: camisaraqui Dauidaca ma ya Psalmopana Tatahahua tataha cupi amparaharo vt·ttamasi nayre tataha sassinsca, Dios Auquipi si: Vakharu tataha sassinsca Christopi si: Christo na Auquipas sneca camisaraq hupaca tataha si? atamita satauina: sataſca hani mai nisa aca supahua Tatay si sataunti: maasca taque amucapiscatauina: vcarpachasca hisquittaña cunasa huanipiscatauina. Iesu Christo Auquissasca aca hama Phariseo naca hisquittassina, aca sapachanhua satauina: humanaca Naa Diosna yocpathahua, qhuitanimama hiscanca vca Mesiathahua Dauidana vilapathà hutirithahua si hana, haychata yanceachata hamachtahua. Acasca Mesias toquethà amkhasissina hani Diosnayocparo catuuimathà: humanaca Dauidathàhua huthata sit tahua: sassinsca sappahua arosta: vca hamipanca hasla Diosna checa yocpahua churamama sauipa Mesiasahua sassinca saraqta: naa hani Diosasna vcapilla hanihua hucca milagronaca añay saña yaanaca vruncuna vlljauima luriri&ti: hani checahua sahata vcapilla hanihua alakhpacharo qhuispiri&tati siri hamu. Satatsca templona maya limosna

diziendo. Matt. 22. Mar. 12. Luc. 20 Cuyo hijo es Christo? respondieron: Nosotros pensamos que sera hijo de Dauid: dixoles entonzes N. S. Si es verdad loque vosotros dezis, como hablando Dauid de Christo le llamo su señor diziẽdo Psalmo 109. Dixo el Señor a mi S. sientate a mi mano derecha? diziẽdo primero el Señor, entendio a Dios Padre, y diziendo despues mi Señor, entendio a Xpo pues dezidme: Si Dauid es padre de Xpo. y del Messias, como Dauid llama a Xpo su Señor? y ninguno dellos supo responder a esta razon, ni se atreuieron a preguntarle mas en adelante. En hazer Xpo N. S. esta pregunta a los Phariseos, fue tanto como dezirles. Vosotros ossendeisos mucho de oyrme dezir que soy hijo de Dios, y el Messias siendo descendiẽte de Dauid, y es porque no creeys que el Messias que segun las Scripturas desciende de Dauid, es verdadero hijo de Dios Vosotros confesais que soy decendiente de Dauid y biẽ dezis: pues confesad tambien que soy verdadero hijo de Dios, y el Messias prometido en vuestra ley: pues si no fuera Dios no hiziera tantas mas rauillas como cada dia veis: si no creyeredes esto no podreis ser salnos. Y estando enfrente del Gazophylacio, o caxa donde echauan las limosnas que ofrcian al tẽplo.

Mar.

moina coriñapa ppia manca vlli-
nueasſina, mayni huakhcha hikh-
mapaya chaulla nayra collque ha
cuntiri vlljatauina: hacapanacaſ-
ca allokha collque hacũtiriraqui
vlljana; maaſca allokha hacapa ha
cuntipauſa, hikhmana kata chura
uipaqui anchahua Dioſna chuy-
maparo ccuu huakhcha hikhmana
churauipa puri ſaſsina ſumaycha
tauina huakhche hikhmana chura
ſuipahua Dioſna chuymaparo ta-
quena churaſuipſa llalliſina puri
na; porque churaſiri nacapilla ta-
queſa phuchunacapaquihua chu-
raſina: hupaſca caycakhahacañapa
taqui hucachina halacaachina, hu
cahua churaſina ſatauina. Templo
thà miſtukhaſsinſca Apoſtoleſnac
pa templo ancha collana luratipa
na, Auquiſſaro: Tatay aca templo
ancha collanahua kani cauqnſa a
cahama huqri ſapiſcatauina; ſipáſ
ca Auquiſſa ſappa cancaſsinſa aca
templo hamkaquipi taque tinqui
ni, hãi thakhſiſa vllaſniti ſata
uina; vca marcana taque
huakhllicañapa, tucu
ſiñapa atamataui
na, vcatſca
cchina pa
cha tucu
ſiña-
raqui taripaña
juicio vruraqui
atamata-
uina.
(¿)

CAP.

Mar. 12. Luc. 21. y mirando vio a vna pobre biuda q̃ echaua en ella dos blancas, o moneda como dos ogicos de peſcado, y uio a otros q̃ ofrecian mucha ſuma de plata: y aunque echauan mucho dinero alabo la pequeña ofrenda de aquella pobre biuda, diziendo la ofrenda de aquella pobre biuda agrada mucho a Dios, y que auia ofrecido mas que todos: porque todos ofrecieron de aquello que les ſobraua y ella de ſu pobreza dio todo lo que tenia para ſu viuienda. Y ſaliendo del Templo, los Apoſtoles le dixeron: Señor eſte Templo es coſa grandioſa, en ningun cabo ay coſa como el, por ſer hecho alas mil maranillas. Reſpondioles Chriſto Aũque ſea tan bueno como es: ni aun el cimiento ſe parecera: con las quales palabras les dixo la deſtruicion, y acabamiento del, y deſpues les trato tambien del fin de los tiempos, y dia del juicio.

S 5 CAP.

CAP. XXIII. IESV CHRISTO Auquissa echina vrutaqui taripañathà aroscanca, haquenacarosca camaraasita saranacama, vca vrona pariñapilla hanipi vatitati hiscanca, chuymani Virgenes nacathà loquevirgenesnacathà atamacáca, mayni maycohua coll que laquina yananaeparo miraañata qui hi canca, juyzio vrutsca aroscanca, Iudasasca Auquissa alakh canca, Apostolesnaca, Tatay cauquina Pasqua luratana, Auquissa hisquittacanca, vca thahua arosi.

(¶)

IESV CHRISTO Auquissa mjuyzio vruthà haquenacaro ata afsina aca aronaca atamatauina, (camisa Euangelistanaca quell carapiquistoca hama) juyzio puriñataqui, nayra haquenaca pura hua aucasini, hihuaasipiscani, aucani tucupiscani, vsusca haccha vsu purini, allokha haquenaca hihuayani, mankatsca maccharaquinipi, macchipansca mankathà tucupiscani, cuna hama haquesa aucaussinsca apañanisa, hani apañapa vsupaaniti haniraqui amigonisa amigohatahua salsina pampachaniti, hilani sullcanisa aucani hama hihuaasini hanipi mokhsacamaña vcapacha vllasiniti, hanipi vca

CAP. XXIII. TRATA de como Christo N. S. hablo del dia del juyzio, Matth. 24. Mar. 13 Luc. 21. y de como auiso a todos q̃ anduuiessen apercebidos porq̃ no saben quando aya de ser: y de como trato de las diez Virgines prudentes y necias, Matth 25. y de otras Parabolas a cerca del juyzio, y de que Iudas fue a vender le, Matth. 26. Y los Apostoles le preguntarõ donde auia de tener la Pasqua. Matth. 26. Mar. 14. Lucas 22.

(¶)

AVISANDO N. S. Iesu Xpo a los mortales a cerca del juizio final, dixoles las cosas siguientes (como nos dexarõ escritas los Euangelistas) Poco antes que llegue el dia del juyzio, primeramẽte los hombres traeran guerra vnos con otros, matarse han, traeran enemistades, aura pestilencias que se llenaran mucha gente, aura grande carestia de matenimiẽtos con q̃ la geete se delminuyra mucho: y trayendo enemistad toda suerte de gente vnos con otros, aun los parientes no se compadeceran de sus parientes, ni el amigo reconocera a su amigo, ni le perdonara: los hermanos se mataran vnos a otros, ni en parte alguna aura paz: la gente de aquel tiempo

vcapacha haquenaca hihuañasa hacañasa hakhsaraniti, hupapura yancca camapiscassina, falso kari Prophetacchuquinacasca vllasiri quinipi, haquenacarosa kari aropa, llulla aropa eukharaquinipi, haquenaca llullañataqui, intisca cchamacaraqnipi tucuni, ccanaña pa imantasissina, phakhsisca hanipi aroma ccanaña amahuaniti, ccanañapasa cchusakhanipi, huara huaranacasca taquepi vraquero villikhtassina hamachani, hani mayasa alakhpachana vllasissina satauina. Vca vru amkhasisa sara nacañassataquisca, vca vru cama sappa hacanataquisca, vca vru cama cuna hilqui lurañasa lurañata quisca yatichataqnitauina, hanana hanana Dios siruima, aropa vca cama huacaychama, penitécia lurama hochanacamathà pakhta hampana, hak athama catuhaspa, humanacasa hochaqui amattaqui mana.

2 Vcapachapilla haquenaca cunasa cauquisa manquiptipana, hanihua hihuañapa amkhasiniti, loqhuchamaqhua saranacani, camisanayra Noe haccha vma llokhllana, haquenaca tucuñipana, maya haccha huampu vruncuna luripana, larupiscatauina, haquenaca hacaañataquihua luratha, vmanahua haquenacasa tucuni sata, vcanacarusca laruquiripacharo, vmaquiri mankaqniripacharo, marminacapāpi cusilquiripacharo, vmasca puriissina taque hihuayacatauinca,

tiempo no estimara la vida ni la muerte, viuiendo en discordia vnos con otros: Verāse falsos Prophetas, y enseñaran su falsa dotrina a la gente para engañarla: Escureceerse ha el sol, deteniendo su luz: la luna no querra alumbrar de noche, ni parecera su resplandor: Las estrellas parecera que todas se caen y vienen al suelo, y ninguna dellas parecera en el cielo. Y paraque andemos con la cō tinua memoria de aquel dia, y viuamos bien hasta aquel dia, y hagamos buenas obras hasta aquel dia, tambien dixo estas cosas Dios priesa en seruir a Dios, guardad cumplidamente sus mandamientos, hazed penitencia de vuestros peccados, cosa que aquel dia os coja de repente y estando metidos con el pensamiento en peccados.

2 Porque auiendo entōces mudança de todas las cosas, los hombres no se acordaran de la muerte: assi como auiendo de perecer los hombres con el agua del diluuio, y haziendo Noe el Arca, trabajando cada dia en ella reyase la gente, diziendoles Noe que la hazia para saluar la gente en ella, y que los hombres pereserian en el diluuio: y mientras estaran riyendose y holgandose con sus mā cebas llegando el diluuio quito la vida a todos,

libran

ninca, Noempi hacapa huampura maluri haquenacampiqni hacaca tauinca, hamapi vca taripaña vru purini: haquenacasca cusisquipa-na taque hihuayani: haccha ni-nasca alakhpachathà hutasina satauina. Maampi aca aro chuy-marochañasstataquisca: camisara-qui nayra phisca hacehamarca So doma, &c. sutininaca alakhpacha thà nina hutasina nacacatauinca quellaro tucuyacatauinca, vca ca stigosca Diosna mutuyañapasca haquenacasa mankaquipana, cu-na alasirisa alasquipana, yapu sa-tasirisa satasquipana, vta lurasiri-sa lurasquipana, thapata hama pu rissina taque lacca acatauinca: ha maraquipi echina, vru haquenaca taripaña vru purini saraquitani-na: vca vru taqui cuna hilqui lu-rañasa lurañataquisca hani vcapa chakha lurachiha sassina vllasiña-stataquisca, hilmatathà juyzio v-rũsa hanipilla cuna sa lurana hua quisiniti, Iesu Xpo Auquissa ma-ya Parabolaraqui atanatanina aca yaa hisqui hamurmañastata-qui nayracatsaro vllachaasina hamachisto ccana, hisqui isapaña-mataquisca isapita.

3 Palestina sutini judionacana vraqpanamna aca hama vca sua haquenasa luririna. Mayni don-zella casarasipana, donzella masi-nacpa, apañanacpa, vlletatanacpa allokha ninampi aroma chachana vcaro yoccha irpiritauina casa-rasi-

librandose solo Noe, y algunos pocos que auian entrado en el ar ca juntamente con el: de la misma manera llegara el dia del juyzio, y estando holgandose los hõbres todos los matara el fuego que ba xara del cielo. Y paraque impri-mamos mas estas palabras en nue stros coraçones dixo: Dela pro-pria manera que antiguamẽte ba xãdo fuego del cielo abraso a So doma y aquellos cinco pueblos, y los boluio en ceniza, y solamente Loth se escapo, y viniendo sobre ellos este castigo de Dios quando estauan comiendo y beuiendo y comprando los que querian com prar, sembrando los que querian sembrar, y haziendo casa los que queriã hazerla, los asolo a todos: de la misma suerte llegara el dia del juyzio, y paraque trabajemos en hazer buenas obras para aq̃l dia, y no aguardemos al pũto cru do para hazerlas quando no ay lu gar despues dela muerte o del ju-yzio, dixo N.S. otra Parabola cõ que nos pone esto delante de los ojos con mucha claridad; y para que se entienda mejor oydme.

3 Sabed que en Palestina, o tie rra delos judios auia vna costum-bre, y era que quando alguna dõ-zella se casaua con alguno las o-tras donzellas parientas o conoci das de la desposada de noche la acompañauan con muchas luzes al punto que venia el esposo para lleuar

rasiñataqui mankaasiñataqui: vca supa IesuChristo Auquissa juyzio vruthà hihuañathà atamassina tũ ea donze lana luranipa atamatauina: veanacapilla haynopa, espo sopa, aroma haquistaquiri mistussina vtparo maha, casarasiba sassina, phiscaca chuymani cancassina lamparanacapa nacthapiyassina, qhuea azeyte apantassina pakhta cchamacaro puritaspana esposo sassina vllasitauina, lampara hani hinttani sassinsca, hiskappuñunacaro azeyte phucatauina, tucusiha sipana apanta apantañataqui, hani nina hinttani sassina. Mayni phisca donzellasca pi sichuymanissina, llacha marmi cã cassina lamparapa nacthapiyssinaqui vllasitauina, hani maampi azeyte camaraasitauinti, queena tucusiri taqui, hani hinttani sassina apantaapantañtaqui: esposopasca haya aromacama hani hutatauinti: hupanacasca aromipana iquina purita, taque iquipiscatauina; chica aromasca esposopana yananacpa hutatauina, hupãpi casarasiri irpiri, puncco tokhtokhtaassina, hunto cuncapa antutassina esposoma acahua huti, haquistaq̃ri mistuma satauina: sipana phiscca chuymani donzellaca hanana hanana haputassina, lãparapa hisqui vlliquipatauina; hani hinttani sassina,

llenarla asu casa y celebrar las bodas: Sucedera, dize pues Iesu Xp̃o a todos los hombres del mundo al tiempo de la muerte o del juyzio, lo q̃ sucedio a diez donzellas las quales salieron al encuentro al esposo quando vino por su esposa a llenarla a su casa para celebrar las bodas, q̃ las cinco dellas como eran prudentes y auisadas adereçaron sus lamparas, apareja ron el pauilo, echaronle azeyte, y encendieronlas: y paraque gastandose el azeyte no quedassen sin luz y a escuras, y quedassen afrentadas quando llegasse el esposo, hinchieró otro vaso de azeyte para cebar sus lamparas, y desta manera nunca les faltasse luz. Las otras cinco donzellas no fueron tã auisadas como esto; sino como mugeres sin discurso, contentaronse con adereçar sus lãparas có su pauilo y azeyte, y encenderlas: pero no tuuieron auiso de tomar mas azeyte para el tiempo q̃ fuesse menester. Sucedio q̃ el esposo tardo ẽ venir, y como era de noche, y fatigadas del sueño todas se echarõ a dormir: en llegando la media noche vinieron los criados del esposo, y tocãdo a la puerta de la esposa para llenarla a su casa, y celebrar las bodas con grande fiesta y regozijo dixerõ a grãdes vozes Veis aqui q̃ viene el esposo, salid luego a recibirle. A esta boz leuãtandose todas aquellas donzellas adereçaron sus lamparas: y como aquellas

ſaſsina: mayni phiſca donzellaſca chuymauiſaſsina loqhueſsina lãparapaſa nia hinttaha ſipana,azeitepa cchuſipana,vcapachaqui chuymani donzellanacaro,azeytemacharica, pakhta lamparaha hintta raquetaſpana,eſpoſona vcaro maſsina thaquina cakhſiro puriſna ſatanina.

4 Sipana chuymani donzellanacaſca arona hacuttatauina:Nanacataquiſa piſihua azeytehaca, hicha humanacaro cburaſna vcaſca: nanacataquihua cchuſac·kheriqui eſpoſoha puripana : tintaromaſsina alaſiniphiſcama ſaſsina: loqhue dõzellanacaſca checahuachuymani hamahua aroſi,hina tincaro matana alaſiri ſaſsina,tintamãca ayuipiſcatauina,tintaro maquipanſca eſpoſo puritauina,phiſca chuymani dõzellanacaſca nacquiri lãparapampi eſpoſo haquiſtacatauina,ninampiraqui eſpoſona vtparoſa matauina fieſta luriri cuſiſiri:Nia mantipanſca,puncu hiſttat·khatauina , kata hayapachatſca azeyte alirimiri donzellanaca hut·khatauina, puncu tokhtaaſsina hiſttarita mantaha ſatauina,eſpoſoſca hanihua kataſa hiſttariricſmati,qhuitic·chitakha ſatauina. Vllama arma arma piſichuymani cancauipathà hani cuſiſitauinti: Nayrathà çamaraaſita vtcaſpana, vcaſca fieſtaua anchahua

aquellas cinco donzellas locas y deſcuydadas vieſſen que ſus lamparas eſtauan a pique de apagarſe por falta de azeyte, pidieron a las donzellas prudentes que les dieſſen parte de ſu azeyte cõ que cebaſſen ſus lamparas y no ſe les apagaſſen en el camino mienrras iuan acõpañando al eſpoſo,y que daſſen auergonçadas.

4 Reſpondieron, y muy bien, las donzellas prudentes,diziendo El azeyte q̃ tenemos a penas baſtara para noſotras: ſi agora le repartimos al mejor tiempo nos faltara a todas,y aſsi mejor ſera que vais a la tienda para cõparle. Parecioles que dezian bien y que tenian razon, y aſsi fueron a comprarle a la tienda: Sucedio q̃ mientras iuan a la tienda llego el eſpoſo, y las cinco donzellas prudentes ſalieron a acompañarle, y entraron con ſus lamparas encendidas en caſa del eſpoſo para hazer fieſta y holgarſe, y entradas ellas cerraron luego la puerta. Acabo de rato llegaron las cinco donzellas que ſe auian tardado para ir a comprar el azeyte, y tocando a la puerta pedian al eſpoſo que les mandaſſe abrir, y dexaſſe entrar: Pero el eſpoſo reſpondio que de ninguna ſuerte permitiria tal,porque no ſabia quien eran: De manera que aunque auian deſſeado gozar de la fieſta,dexaron de gozarla por ſu deſcuydo, y por no auer apreſtado lo q̃ era meneſter para hallarſe

hua cusisirinaca. Aça arompihua Iesu Christo Auquissa juyzio vru taquí camaraasita vtcañataqui ya tichistana taque Christianonaca-pilla Santa iglesia na huahuapa cã casina maya vtãcasina hamach tanhua Iesu Christo Auquissasca taqueraquihua alakhpacharo ir-paña amauisto: maasca haquena-cathà haeapa chuymanihua, haça pasca loqhuehua, chuyma phusa-hua: chuymaní Christianonaca Ie su Christo Diosna yocapa haque-naca taripirihua, hisqni lurauipa-thà payllirihua hutani, hihuaña vrunsa, juyzio vrunsa sappanaca-ro cusisiñahua laquini, sassinpi am khasiri, amkhasissinsca, hanihua hi huañaha vru yatitahati sassina hakhsarasa saranaqueri, taripaña vru viñaya amkhasiri, amkhasis-sinsca sappa lurañanaca luriri: Di-os Auquissasca taque chuymapam piraqui amauiri, haquemasipasca vca hamaraqui: aca hama canca-uipatsca cehina vru alakhpacha marcaro irpantaní, vcana viñaya hani tucusiri fiestana cusisiñapata-qui, pisi chuymani loqhue Christianonacasca Diosaro nia huache eahua hista, almahasca baptismo vmampihua hari carapito sassina ina pampaqui saranaqueri, juyzio taripaña vrusa hani amutassina Diosasa armiri, hani amauiriti ha quemasipasa vca hamaraqui. Aca hama saranaquepansca hani cuna sa kayuiquipanaq, hihuani; hihua-tatsça juyzio taripañaro hanisata cancani,

hallarse a ella. Con esta Parabola quiso declararnos N S. que aunq̃ todos los Christianos son hijos de la iglesia, y viuen en vna misma ca sa, y a todos quiere lleuar ala bie nauenturança: pero vnos dellos son prudentes y otros necios: los prudentes acuerdanse de que Iesu Christo hijo de Dios ha de venir a juzgar a todos, para premiar a cada vno segun sus obras, assi al tiempo dela muerte, como el dia del juyzio vniuersal, y acordan-dose desto temen, porque no sabẽ la hora de su muerte, ni el punto en que todos serã llamados a juy zio, y temiendo siempre se ocupã en buenas obras, y procuran de q̃ no falte en sus coraçones el amor para con Dios, ni la misericordia con sus proximos, y por esso al ti empo de la cuenta seran admiti-dos a la bienauenturança para go zar de aq̃llas fiestas eternas. Los Christianos necios cõtentanse cõ solo creer en Dios, y de auer lim piado sus almas con el agua del baptismo: pero despues oluidan-dose de que han de parecer delan te de Dios para ser juzgados, fal-tan en el amor de Dios y de sus p ximos, y quando menos se catan son llamados a juyzio, enel qual son

cancani,yancca cancauipatſca Di os Auquiſſa alakhpacharo viñaya hani mañapataqui māqhuepacha ro carcuni,hani hac·caſsina ſappa yaanaca lurauipathà.

5 Paña aca Parabola aucha ſap pa canquipanſa,haquenacana am khaſiſſa hiuiri kaque hama ſaranacañapataqui,cunaſa ſappa lura ñapataqui,vca vruna ſappa chino hacauipathà churañataqui, ſappa canquipanſa, hihuañaſca thapathama puriri canquipana,ſappa ha cañala,Dios hakhſaraſa ſaranaca ñaſa, vca vru taripata cancañaſa haccha yaa canquipana,Ieſu Xpo Auquiſſa allokha parabolanacam pi yatichaña amauiſtana vcanacaſca acanahua atamamama, San Lucas Euangeliſta ſi. Ieſu Chriſto Auquiſſamna Apoſtoleſnacpampi aroſiſsina aca hama aroſitauina, camiſa tarani haque,tatpa caſara ſiuitha, mankaaſiuitha hutkhepanavllaſiri,puncu hiſtaritaſipana tokhtiypana ilaqui biſtarañataqui: aca hamaraquipi Chriſtianonacana pacalliſa ſaranacañapa,hihuaña taripata cancaña vru vllaſiſa: aca hama haquipaupilla collana paylla churaſsina, meſa manka auiro vtttaani, huakasjaſiſsina mankaſa churani: tatpapilla chica aromana aromantimancaparo puriſsinſa,pacalliquiriro puriſsinca, cuſini yana cācauipathàancha hiſquipayllani. Aca ſaſsinſca Ieſu Chriſto Auqſſa ancha cuſini chriſtianohua, hihuañapa pachataqui amkha

ſon ſentenciados de Dios a perpetuo deſtierro dela bienauenturãça por no auerſe proueydo de buenas obras.

5 Y aunque baſtaua eſta Parabola paraque ſiempre eſtemos alerta, y como hombres cuerdos nos aparejemos para dar buena cuenta de noſotros al tiempo de la muerte y del juyzio vniuerſal, que quiça nos cogera de repente y quando menos penſamos: cõ todo eſſo porque mucho nos importa el viuir ſiempre con eſte temor y ſaber muy biẽ lo que paſſara en aquel dia dela cuenta,quiſo N. S. enſeñarnos eſto cõ otras muchas Parabolas que aqui referiremos. S. Lucas Euangeliſta C. 12. dize q̃ N. S. hablando con ſus Apoſtoles dixo deſta manera: Sed ſemejantes a vnos hombres que aguardã a ſu ſeñor quãdo buelue de las bodas,paraque quando llegare a caſa y tocare a la puerta luego al momento le abran,porque dichoſos ſeran ſi los hallare velãdo, pues en premio dello los hara aſſentar a la meſa,y ciñiendoſe el miſmo les traera de comer: y ſi el ſeñor viniere a la ſegunda o tercera parte dela noche y los hallare velando, dichoſos aquellos tales criados,porque ſu Señor les dara grande premio. Quiſo dezir Xpo en eſta Parabola,que ſeran dichoſos aquellos Chriſtianos que en qual-

amkhasisisa saranaquerinaca sipi hac casina sappa luririnacapilla Dios thaathà hochauisa vllasiha, penitencia luraha, Diosaro hakh suha taque chuymahampi siri nacapilla Diosaro huanqueuipathà ancha cusini sañahua: DIOS Auquissapilla, paña huayna cancassina hani siruitasa cehinamanca nia chacha vrcuqui sappa siruica, hihuañapataqui amkhasisisa saranacauipathà, hiuipana haui sanihua, alakhpacha cusisiñasa sirnipihua, huaynassina chuymapacama hochakhtaara saranacassina, achachi mancaqui hupaman ca hakhsuri haquesa hauisaraquiquinihua alakhpachana viñaya cusisiñaraquihua payllani, aca aro IESV CHRISTO Auquissana atamauipsca hiussanacana maya hamu inakha maapi hisqui hamurpaañassa raqhua Dios Auqssa siruissina hanihua ila phucaq pacalliñati, michca haccuta vruqui pakhsiqui siruiñati, maasca hihuañassacama, sappa luririnacaro payllacanica vcacama siruiñassahua. Hiussanacasca Auquissana taripiri hutañapa yatissinsa, maasca cunapachakha cunavrukha hucachini vca hani yatipana aca aroraqui yapaquesko. Allokha huahuani haque hama pacallima hisko; cunani caugni haqpilla luntatana hutañapa yatissina pacallirihua, hanihua iquighiriti, pakhta vtaha luntata kumaraquetaspana sassina: aca hamaraquipi, hihuaña

que en qualquier tiempo de su edad q̃ les llegare la muerte se hallaren aparejados para biẽ morir y parecer delante del Señor auiẽdo hecho penitencia de sus peccados: y conuertidose a Dios de todo su coraçõ paraque nadie desesperе, que si no le huuiere seruido en su mocedad, y la muerte le sogiere apercebido, quando es ya hõbre o muger de mayor edad, Dios le reciuira y premiara dandole la biẽauenturanza: y si se huuiere descuydado quando moço, y quando mayor y se boluiere a Dios en su vejez; tambien le acogera, y dara el premio de vida eterna. O quiso dezir con esta Parabola N.S. y quiça es mejor que la entendamos assi: que no nos cõtẽtemos de velar y seruir a Dios por vna temporada; sino que perseueremos hasta el fin de nuestros dias, quando ha de premiar a cada vno por las buenas obras q̃ huuiere hecho, y porque sabemos cierto que ha de venir y no sabemos a que hora ni tiẽpo; por eso añade que velemos como el padre de familia, el qual si supiese a que hora auia de venir el ladron velaria y no daria lugar paraque le robase la casa, significando q̃ el dia de nuestra muerte,

huaña vruſca taripaña vruſca tha pata hama, hani cunaſa kayniqui pana purini, hani camaraaſita ca tuſtani, vcaſca almaſa yáccanihua huakhchahua villullu kumahua tucuni, viñayataqui manqhuepacharo maſsina.

6 Hihuaña vru, taripaña vrunſa ſapa ſapa haquetaqui, checanſca haqueni apunacataqui cuna chinikha, vca yaa mayordomo, auquichuna yaapampi Ieſu Xpo Auquiſſa vnanchayſto, hamurpayiſto. Camiſa collca huahuani haque hayaro maha ſaſsina, huahua nacpaſa, vtpanquirinacaſa auquichuparo cukhaſiri tirigohampi cunahampiſa vvhuarapitahata, ſappacharapitahata ſaſsina. Nia cutinikhepanſca tatpana cukhaſauipacama vca auquichuna cunaſa hiſqui luratapa vllſipanca, huahuanacaro ſappa lihuauipa huquipanca, vca mayordomo auquichu cuſikhtarahua ſaña: Tatpa pilla taque haziendapſa vcaro ca cuyani chuymapacama amjaſirapiñapataq, Maaſca mayordomopa, Tataha cchuſahua, hanihua hutkhaniti ſaſsina, yana maſinac pa chacha canquiriſa marmi canqriſa, yanccachaña, haziẽdaſa vmacaſsina mankaſsina quecchimaaracaña callarani, thapat hamathà tatpa purikhaſsina yancca cãsanipathà auquichupa hupajayãsca shuymaniuaca hihuayacanca hama hihuayani hiskañacaro vicanocani ſaſsinſca. Cauquipiri haquekha

y del juicio verna de repente quando menos penſamos y que ſi en aquella hora no nos hallamos apercuidos como arriba diximos q̃ daremos perdidos pobres y desnudos y ſin conſuelo ninguno para ſiempre ſin fin.

6 Dixo tambien que al tiempo dela muerte, o del juicio ſucedera a cada vno y eſpecialmente a los que tienen cargo de otros, lo miſmo que ſucede a vn criado, o mayordomo, aquien el padre de familia encomendo los hijos, y la gente de ſu caſa, paraq̃ los ſuſtẽte con ſu trigo y hazienda, que ſi el padre de familia boluiendo le hallare que con cuydado hizo lo que le fue encomendado, y diſtribuyo fielmente la comida a ſus hijos y gẽte: dichoſo del tal mayordomo porque le dara la adminiſtracion de todos ſus bienes y hazienda: pero ſi el mayordomo o criado dixere en ſu penſamiento, mi amo no vendra tan preſto, y comẽzare a maltratar a los criados, y criadas de caſa, y a deſperdiciar ſu hazienda, comiendo, beuiendo y emborrachandoſe, verna ſu amo el dia que no pienſa, y a la hora que no ſabe y le quitara la vida haziendole pedaços: como hizo a otros criados que no fueron fieles y leales. Quiſo darnos a entender

quekha taque chuymapãpi Dios siruichini haquemasipasca amahuaña yanapañaraqui amahuani Dios Auquissana cuna cauqui ccu yauipampi, Diosna taripañapasca nayrapanaraqui vllcchuquini, taripitanihua sassina, vechiri haquero haccha payllañahua alakh pachãa payllani. Hihuañapa, juicio taripata cancañapa, armasa, haquemasipa yanccachasa, chuypacama saranaqueri, Diosna churaui haziendampisa yanccaqui luriri haquenacasca, Diosana viñayacamahua hinuratani, supayo nacampi chicahua mutuyata cancani histohua.

7 Maalca, juicio vru maampihua ccapacanaca, chuy maninaca, qhuitirokha Dios cuna vaasa maampiraqui churachi, vcanacahua hisqui cuenta chino catuni sañassa taquiraqui, maya Parabola hacasttaa arompiraqui yatichistana aca hama salsina. Mayni ccapaca haquemna, haya vraquero maha salsina taque yananacparo taque haziendapa catuyatauina, mayniro phisca sara churatauina, mayniroſca paya, mayniroſca maya, chuvmanithà, pisi chuymanithà hama, vca sarasca talento sutini mayasa haya collq̃ pachancataui na; Nia catuyassinsca marcathà mistussina saratauina, saripansca phisca caturi haq̃, alaquipa alaru russina, mirayaha salsina, maya phiscaraqui mirayatauina. Paya caturisca maya payaraqui mirayana,

tender que el que siruiere fielmente a Dios, y procurare aprouechar a sus proximos con los talentos, y bienes que del mismo Dios ha receuido, mirando que ha de dar le quenta dellos, receuira grande premio en el cielo, y el que olui dado dela muerte y juicio hiziere mal a sus proximos y viniere a su uoluntad, vsando mal delos bienes que Dios le ha dado, parasiempre jamas sera aborrecido de Dios y castigado con los Demonios

7 Pero porque el dia del juicio mayor quenta se pedira alq̃ mas ha receuido de Dios, quiso N. S. darnos a entender esto con otra Parabola que dixo desta manera. Vn hombre rico y poderoso auiẽdo de yr a lexos tierras, llamo a todos sus criados, y entregoles toda su hazienda, al vno dio cinco talentos, a otro dos, a otro vno, segun la auilidad, y caudal de cada vno, y cada talento es numero de mucho dinero: y entregada fuese del pueblo. El que auia receuido cinco talentos fue luego a tratar con ellos, y gano otros cinco. El que auia reciuido dos, gano o-

yana,maasca maya caturi, tatpa-
na vcathà mistukhassina, mirayа
hata sani collque tatpana taque
collque catuuuimpi imantassina
vraqne manqhnero hattintatauí-
na,nia hayapatsca tatpa purikhas
sina, yananacpa cauqui mirayata
sassina cuenta chino catutauina.
Phisca caturi yanasca,tatparo:
Tatay naro phiscahua churit ta
phiscansca, maya phiscaraqnihua
mirayatha sassina churatauina:
Tatpasca ancha cusisitauina yana
pa kapa cancassina , haytaui coll
quepampi sappa miraauipathà cu
sisisaraqui yanay huma kapata-
hua,checa haqueraquitahua, an-
cha sappa chuymauissinhua, kata
collq̃ haytauihampi sappa miraa
rapit·ta,hichathà ccuuruca allo-
khahua catuyamama, allokha mi
raañamataq:haui nana haccha cu
sisiñahana vcchanimathà cusisiha-
ta satauina. Vcatsca paya caturi
yanaraq macatassina: Tatay naa
mirañataq paya sarahua catutha
vcásca ata maya payaraqhua mi-
rayatha satauina;tatpasca cusisiri
na vllinacapa vllinacasaraq,Nay
ra mayni yanaro hiscanca hama,
mokhsa aro sana checa haq̃ canca
ssina kata churanihampisa sappa
hna haqta:hichasca vtaharo man
tassina taq̃ cusisiñanacahana cusisi
ma satauina;Maya talento caturi
yanasca, tatparo hakarapissinara
q. Tatay, yancca kapissiri chuyma
na yatissinhua,cauqro hani sata
sissinsa llamayuha sirimãhua, hãi
pha-

otros dos. Pero elque auia toma
do vno, salido de ay escondio el
talento,y todo el dinero que le a
uia entregado su amo y metiole
debajo dela tierra. Despues de
mucho tiempo boluio el amo de
aquellos criados a tomarles quẽ
ta deloque cada vno auia ganado
y llegandose el criado a quiẽ auia
dado cinco talẽtos le dixo:Señor
cinco talentos me diste ,,ves aqui
otros cinco que con ellos he ga-
nado. Holgose mucho el amo de
ver la diligencia que su criado a-
uia puesto en tratar con el dinero
que le auia entregado,y dela ga-
nancia que dello auia sacado y le
dixo: Huelgate mucho bueno y
fiel criado mio , que pues as sido
diligente y fiel en eso poco que
te entregue,entregartehe mucho
de aqui adelante;vẽ y seras parti
cipante del gran contẽto y goço
que yo tengo. Despues desto lle-
gose el criado aquien auia dado
dos talentos y dixole:Señor dos
talentos recini para grangear cõ
ellos , ves aqui otros dos que he
ganado:y el S. mostrando tãbien
que se holgaua mucho; dixole lo
mismo q̃ al primero,que por auer
sido fiel en lo poco , le daria mu-
cho:y que entrase en su casa para
goçar de todos los contentos q̃ el
tenia. Llegose tambien el criado
que auia receuido vn solo talen-
to y dixole: Señor por saber que
eres aspero, y mal acõdicionado
y que siegas donde no sembraste,
y que

phahuasinsa taquiha sirimanhua huma hakhsarasina, pakhta mira yaha sassina chhacaaracsna sassina churani collqnema vraque mã qhuero imantatha, acahua vlljasllhama, hanihua cunasa miraathati, satauina, sipana tatpasca kapisissina, chay quemara anu laulli yã eca yana, nana hani satasina llamayuña amahuauiha, hani phahuassinsca taquiña amahuauiha yatissinca, camisapi collqha, qhui tirosa hani mirani charita, cutini khehana allokha mirampi churakhañamataqui, sassina, aparama acana, tunca mirapampi catuquica, vcaro churama acasca quemara hayra, hani cuna chuluni canca uipatha, cchamaca vtaro hacunta ma, vcana hunteu mutussina, acati vca hachañaca, lacasa tturusiña ca sassina yatipha satauina.

8 Iesu Christo Auquissana aca Parabolanacampi, aronacãpi yatichauipa, mayaro kata arompiqui, taque aca capitulona hiscatã ca vca karathapiñataquisca, yati ma, collca huahuanina luranipa atamassina, hiussanacana pacallisa, hisqui amkhasissa, hani hocharo puriña amahuasa saranacañassataquihua yatichisto: acampiqui hani sappa tucuñasa yatisipãsca, mayordomona anqchuna collca huahuenacani anqui, vtapa, cuna cauqpsa catuacanca vca atamasoinsca, hiussanacana checa chuymãpi Diosna sanipa sappa lurañanaca lurañassataqraq yatichisto, vir

y que quieres coger donde nada derramaste: Por esso temiendo q̃ por ventura perderia tratando con tu dinero, fuy a esconderle debaxo de tierra, vesle aqui que no he ganado nada con el. Respondiole su Señor y dixole: sieruo malo y pereçoso, si sabias que yo sue lo segar en el campo donde nada sembro, y coger donde nada deramo, porque no diste mi dinero a logro, que a la buelta me le hunieras restituydo con mucha ganancia? Sus quitadselo y daldo al que tiene diez talentos, y a este sieruo sin prouecho y pereçoso echalde en las tinieblas exteriores, paraque sepa que es llorar y cruxir con los dientes por el mucho dolor que siente.

8 Para resumir en breue lo que N. S. quiere enseñarnos con estas Parabolas q̃ ẽ este capitulo referimos, es de saber q̃ en la del Padre de familias nos enseña a velar y a ser cuydadosos para no hazer mal y guardarnos de peccado; y porq̃ esto no basta, en la del mayordomo, a quien el Padre de familia dio el cargo de su casa, nos enseña a ser fieles en hazer las buenas obras que Dios nos ha mandado y encargado.

Virginesnacana lurauipa atamas sinsca,hiussanacana chuymani ha que hama sappa lurañanaca allo- kha lurañataqui hihua taripaña v rusa hampathama catupana,hisqui lurauissa hani cchusarapiña- sataquiraqui yatichisto.Talento collque laquicatauinca, vca atamassinsca,hiussanacana hamka hã ka sappa vaanaca lurañassataqui; hani quella, quemara hama v- russa hayppuyañataqui Diosna churauipampi, haque masissataq haquinocañassataqui raqui yati- chisto. Aca hama luratana vcapi- lla, churamama hisquistoca, vca cusisiñahua alakhpachana churista ni, vcathà hicarpiystani vcasca, manqhuepachanhua viñaya mutu ñana mutuyistani. Nia juicio vru thà arositatsca,camisakha vca vru taripchini, taripirisca camisara- quikha hutachini, vcaraqui ata- mana,aca hama sassina. Vca cchi na vrupi taque haquenaca,acapa cha ccallaratathà, vca vru cama caycachinikha hucca mayaro tan tatathà hisquinaca,yãccanaca tay pithà laquini,Ahuatiri obeja,ca- brito taypithà lacsusina hamacha ni, sapa saparoraqui luratpathà- cama payllani,maasca aca yaathà aca librona ancha cchina capitu- lonahua allokha arõpi atamaña canquipana vcanahua allokha ya anaca vca huaracusiña hakhsara- ña vruthà yatiña huaquisini.

9.San

En la delas Virgines nos amones ta a que seamos prudentes paraq̃ no nos falten las buenas obras el dia de la cuenta que de repente verna a tomarnosla. Enla delos Talentos, quiere dar a entender- nos que es menester seamos vti- les y prouechosos,siruiendole cõ los dones que nos ha dado para prouecho de nuestros proximos, porque desta manera vernemos a alcançar la eterna bienauenturan ça que nos ha prometido, y sino seremos excluidos della, y casti- gados con eternos tormentos. Despues de auer tratado del jui- cio cuenta el modo y la ordẽ que terna quando venga a juzgar di- ziendo: que en aquel vltimo dia, despues de auer juntado a todos los hombres que huuo desde el principio del mũdo, apartara los buenos delos malos, como el Pas tor suele apartar las obejas de los cabritos, y dara el premio a cada vno conforme a sus obras. Pero porq̃ desto se tratara muy ala larga enel vltimo capitulo de este libro alli se podra ver lo mu cho que ay que saber deste terri- ble y espantoso misterio.

9 San

9 San Lucas Euangelista si Iesu Christo Auquissa phisca vru hi huañapacama, ancha llaquipavri ccuyapavri cancassina, haquenaçaro collsna aropa cukhatauina, hayppu ttoquerosa vruncuna Oliuete sutini colloro miritauina aromantincunasca temploro massina aropa atamiritauina: isapiri nacasca vcaroraqui tantasirina: Nia hihuañapa vru hakachipansca, Phariseonaca, Escribanaca, Sacerdotenaca, Senadoresnaca, qhuitina vca vruhua CHRISTO hihuani sassina atamataja Pontifice Cayphasna vcaro tantasitauina, nia taquechicpa vcançassinsca, Christo hihuaañataq arosna capiscatauina, camisathà hihuañaro puraatana, vcsat ti, acsatcha, yanccana llullasissinsa, puriyatana hanihua hochacaniti, taquessathà luraña huaquisipinihua sapiscatauina: niahua hupasa hiussanaca taquesa yanccaro catustu, hupaquihua aca marcana haque haeuñña amaui, hiussanaca pisiro haccussina, hupaquihua hacha apu thukhsarapisto. Taque haquenaca nayracatathàhua thakhtisto, mama sama, camisatsa hihuaapinitana: maasca fiesta vrunaqui hani hihuayatana, marcaachahua pituthaltiriqui; haque acapilla hihuyaha sirija hamuraasina, huparuhua taque huauirqui, yanapiriquihua arokhairquihua sapiscatauina; Vca pachasca supayo nia Iudas iscariothero

9 Dize S. Lucas Euangelista C. 19 que N. S. Iesu Christo en aquellos cinco dias, hasta su muerte por su gran bondad y misericordia se ocupaua en predicar y que alas tardes yua al monte Oliuete y cada mañana se juntaua la gente en el templo a oyr su palabra: y acercandose el dia en que auia de morir, los Phariseos, Escribas Sacerdotes y Senadores, como si alguno les huniera dicho que en aquel dia auia de morir Christo, se juntaron en la casa del Pontifice Cayphas Mat 26. Mar. 14. Luc. 22. y estando alli todos juntos cõsultaron de matarle, y ver la traza que auria para ello, aũque fuese por engaño que no seria culpa y que bien podia hazerse al parecer de todos, diziendo ya nos tiene marcados, y entendidos a todos y el es el que vale en el pueblo, y se nos a leuantado a mayores, no haze caso de nosotros, reprehendenos publicamente. Ea no ay sino matarle dela manera q̃ pudieremos: pero dixeron que no fuese en dia de fiesta porque no reboluiessen el pueblo, porque echando de verlo, todos se harian de su bando, le fauorecerian y ampararian. Auiase apoderado ya el Demonio de Iudas iscariothes

thero mantatauina, Iudas haque-
pataquihua yanapataquihua ca-
tutauina: Iudasasca, nia supayo ta
tanickhassina, yancca cancassina
paña Auquissana Discipulopa a
mahuatpa Apostolpataqui hakh-
llatapa cancassinsa, taquc hisqui-
chauinacapa, cuna churauinucap-
sa armassina, Phariseonacana yã-
cca chuymani masinatpana Christ
to hihuaaña vlleatirinacana vt-
paro matanina, CHRISTO
hupanacaro alkhaha catuyaha
Hupa alakhasinpilla Maria Ma-
dalena hnpana cayupa phiscucan
ca, vca vnguentona collquepa
haquiskhaha, casiquipilla vca
collque chhaccay, naro alakha-
ma sitaspanca nia quimsa pataca
sara huallquepohanquiriquihua:
Nasca allokharaqui iracasissina
natsqui, inauihataqui imasiric-
tha satauina. Aca amjasisaqui
Phariseonacana vcaro puritaui-
na, purissinsca loqhue aro huakh
llihama: Niahua yatitha humana
cana arosuima Christo maestro-
ha musampi hihuayatana sauima
hichasca naa vca amparanacama
ro catuyamama, chuymama ca-
ma cunasa lurañataqui, yancca-
chañataqui, vca cunapi naro chu
ririctar satauina, sipana Phariseo
nacasca (camisa S. Marcos Euan
gelista si hama) ancha cusisiphis-
catauina, chipisissina tocota to-
conocachinkha, hupa purasa phjs
cuthapisehinkha, halla halla vlla
chinkha hamppatichinkha, yãcca
ñacata

y apoderado, aunque el maluado
era dicipulo de Christo, su queri-
do y escogido por el al Apostola
do, olnidado delos beneficios q̃
del auia recenido, fue a casa de
los Phariseos, y de sus aliados q̃
estauan tratando de dar la muer
te a Christo para entregarsele, y
venderlele, porque pensaua que
con venderle cobraria el dinero
del vnguento conque la Magda-
lena auia vngido los pies de Xpo
pareciendole que auia sido gasto
mal empleado, y que si a el le hu
uiera mandado venderle huuiera
embolsado trezientos dineros, y
tomando buena parte del lo hu-
uiera guardado para si. Con este
pensamiento llego a casa de los
Phariseos, y llegando donde los
Phariseos estauan dixoles como
loco y deslauado: Yo se lo q̃ voso
tros tratais, que days traça como
matar a mi maestro Christo, ora
sus Si yo os lo diere en vuestras
manos que me dareis? paraque le
trateis dela manera que quisiere-
des: diziendoles esto los Pharise-
os (como refiere S. Marcos) hol
garonse mucho, saltarian de pla-
zer, abraçarianle, dariãle gracias
acsriciarian, y darian todo el con
tento

ñacata Iudasaro taque cusiña churatauina, Diosahua ceuyahat pana cunasa churahatpana, naa yananacapa yanapauimathà maestro masca nanacana chupihahua aparaha sito. Vca supa paña hupa yatichirimipansa, hihuapha sasinca hanihua yaneca lurtati sappahua lurta, DIOSNA chupipathua nnasta, chacha vrcu hamahua lurta, hanihua qhuitisa hakhsarañamati, DIOS mayniquihua hakhsarañamaca, vcacea ancha yaneca haquehua, Dios mãcasa, nahua Diostha sasina aropantirihua, fiestanacsa hanihua huacaychiriti, hochanacpasa hayahua yariphiscta, Presidente haccha apuruhua cchataha, hihuañaro irjañapataqui, saphiscatauina, Caa quimsa tunca sara collque mankañamataqui cunasa alasiñamataqui sasinaraqui churatauina, Iudas maampi churita sasapana vcasca, maampiraquihua churireana, CHRISTO chinocañathà ancha hihuasina, Nia haya hallpaquipa hallparurutatsca chay hupasa hani cunasa amkhasquipanaquihua chinocatana haquenacasa hanihua yatinitivca supa Christo sapakhtaquipana qui nanacaro hutitahata atamiri sasina aro irkharnutauina: yancca chuymani Iudasasca, iya sappahua, nahua vcacca luraha, humanacarusca catuyapinimamahua sataulaa.

10 Nia

tento pusible al maldito de Iudas: dirianle que Dios le hiziesse mercedes por el ayuda que dana a sus ministros, aquien su Maestro queria quitarles la honra, que no haria mal en procurar q̃ fuesse preso y muerto aunque era su maestro, sino que hazia muy bien, y q̃ boluia por la honra de Dios como hombre de chapa, que no tenia porque temer, que solo Dios se auia de temer, que aquel era vn mal hombre y blasfemo que se publicaua por Dios, no guardaua las fiestas, y que sauiã muchos delictos suyos, para acusarle al Presidente y acusado le condenaria a muerte. Dixeronle que tomase treynta dineros paraque comiesse y gastase, y si Iudas les huuiera pedido mas, mas le huuierã dado por ser mucha la gana que tenian de prender a Christo. Despues de auerle hecho muchas salemas: dixeron pero mira que si le prendieremos descuydadamente la gente no lo entendera, y assi le encargaron que viniesse a darles auiso quando Christo estuuiesse solo, y encargandoselo, el malnado, andaua con este auiso y cuydado hasta entregarle.

10 Nia obesa callo mãkañapas qua puripansca, Iesu Christo Auquissa Apostolesnacpa hisquittatauina: Maestroy cauquitpi callo mankahata? cauquiropi mankañassataqui camarahat? salsina: sipana Iesu Christosca San Pedrompi, Sã Ioanampiro, sarama marcaro mapiscama, vcanahua mayni haquẽpi, maa huacollaro vma huaynsquirimpi haquisihata, haquisissinsca, cauqui vtarokha maluchini vcacama arcama, vcaru hupampichica malussinsca vtani haquero, Maestrohahua Discipulonacpampi aca vtamana Pasqua lurañaamani sama, satatsca vca maya mankañavtahua isina hanata vllachaahatpana, vcaro humanacasca cunasa apama Pasqua lurañassataqsassina qhuitatauina. Pani Apostolesnacasca yatichiripana aropacatussina, marcaro massina, vcahaquena vtparo cunasa camaraatauina, Metaphraste, Nicephoro Calixto sutinimpi, vcathà hacapaamauttanacampi Ioan haquesnti pasca Marcosanpi Mariana yocpa hisqui hamasca S. Marcos Euãgelistatauinhua vca vtani haque, San Pedrona marmipana apañapatauinhua, San Bernabe Apostolonsca haquiripatauina, allokha huasahua Apostolesnacana lurauinacpãsca S. Lucas Euangelista hupathà arosi.

(c)

CAP.

10 Llegando la Pasqua quando comian el cordero, preguntaron a Christo N. S. sus Apostoles, diziendo: Maestro donde has de comer el cordero? donde aparejaremos paraque le comamos? Y entõces Christo mando a san Pedro y a san Ioan que fuessen al pueblo, y que encontrarian con vn hõbre que lleuana vn cantaro de agua, y encontrandole fuessen en seguimiento del hasta la casa donde entrana, y entrassen con el y dixessen al dueño della que su maestro queria celebrar la Pasqua ẽ aquella casa, juntamente con sus Discipulos, y que en diziẽdoselo el dueño les mostraria vn cenador entapiçado paraque alli adereçẽ y lleuen todo lo necessario para celebrarla. Los Apostoles obedecien do al mandato de su Maestro fueron al pueblo y aprestaron todo lo que era menester: y segun dize el Metaphraste, Nicephoro Calixto, y otros autores, se llamaua Ioan, por sobrenombre Marcos, hijo de Maria, fue este el Euangelista San Marcos, pariente dela muger de San Pedro, y sobrino de S. Bernabe Apostol, y haze mencion del S. Lucas Euangelista muchas vezes en los actos de los Apostoles.

CAP.

CAP. XXIIII. CAMISAkha Iesu Christo Auquissa Aposto lesnacpampi hayppu manka mankashina, cauynacapasca harichina veathàhua arosi.

CAP. XXIIII. TRATA de como Iesu Christo cenò con sus Apostoles, Matth. 26. Mar. 14. Luc. 22. Ioan. 13. Y de como les lauo los pies.

NIA cordero callo mankaña pacha puripana Iesu Christo Auquissa, mãkañapa vtaro taqne Apostolesnacpampi mankeri man tapiscatauina, ley camachita aro camisa lurahata, cunapacha man kahata hischinkha vcacama luriri juenes aroma mantatauina, nia acapachana saranacañapa tucusipana, nia acapacha haytañapa puripana, nia acapachathà mistuñapa hakachipana, Discipulonacpana cayunacapa haricañampi tucuyana: vcasca hanira ttaqquesiñaro, mutuñaparo, hihuañaparo purissina haricatauina, hupa quiquipa, quiqui amparapampi, nia haricatatsca Santissimo Sacramento aca hamani sassina camachitauina, yaticharaquitauina, taque Apostolnacaroraqui vcatsca comulgatauina: aca quiqui hanchihahua catupiscama, mankapiscama sassina Calisasa vllaasinsca, Acanana vilahapi, vmapiscama satauina: nia comulgatatsca, taque chicparoraqui, maya collana mokhsa sermona, huahuanacpa Discipulonacpa aucha amahuassina, hiuihã sa amutapisquitani, arosiuiha amuta

LLEGANDOSE la hora de comer el cordero Iesu Xpo N. S. con todos sus Apostoles entraron en el cenaculo a comerle, y entrarõ el juenes a la noche para hazer conforme a la ley q̃ mandaua en que tiempo se auia de comer. Acabandose ya los dias que auia de vinir en este mundo, y llegãdose la hora en que auia de dexarle, y de salir del, quiso cõcluir lo todo con lauar los pies de sus discipulos: y esto antes que padeciesse y muriesse el mismo con sus mismas manos lauo los pies de sus Discipulos, y despues de lauados instituyo el Sãctissimo Sacramento, diziendo y enseñando como auia de ser: y despues comulgo a todos los Apostoles, diziendo: Tomad y comed, que este es mi cuerpo: Mostrandoles el caliz dixo, Beued que es mi sangre. Y despues de comulgados les predico vn muy alto y dulce sermon, por el amor que les tenia, diziendo: Aunq̃ yo muera se acordaran delo

amutasina sasina eukhatanina. Aca vaa quellicasina S. Ioan Eñgelista sipi, Auquissa Iesu Christomna, collana irpiri chuymani cãcasina, nia hihuañapa yatisisina asapachathà alakhpacha Auquipa na vcaro maccañapa puripana, viñaya Apostolesnacapa amauiri cãcasina, hihuaña pachana maampi amahuutauina, maampi chuymapa vllashaatauina, maampi huayllutauina, taque amauiri chuymapa ccanachatauina, vlijama yatima hamurpaama, acahua chuymaha satauina, hihuañapa, ttaqquesiñapa mutuñapa vruqui nataqui sata cancpa hicha vru satauina, yuricanca, Angelesnacasca hamppaticanca, Reyanacasca vllaasiñanacpampi, hamppaticanca, collopatkhathà collana hanchipa kata pachacama cusisaacanca, Hierusalé marcaro cusisisa Apu cãcañapampi malucanca vca vrunacasca hani vruparo catusiti, maasca hihuañapa vruqui nancpha si, haquenaca supa ancha hihuaña amahuasina: hinsanacanica hupa areañata qui: ttaqquesiñaro llaquisiñaro purisina, vca vru ancha cusisiñassataqui, auquihana cayupahua arcatha sañasataqui, Porque camisa Iesu Christo Auquissa, ttaqquesiña, Crusana hihuaña ancha sappa vaaro catucanca hama, ttaqquesisina, ttaqquesiñasa, sappahua Auquihana cayupahua arcatha sañassapi,

delo que les he dicho. Y escriuiendo este misterio S. Ioan Euangelista dize assi, Cap. 13. Iesu Christo N. S. siendo muy amoroso de condicion, sabiendo que auia ya llegado la hora de su muerte, y la hora en que auia de boluer de la tierra al cielo a la morada de su Padre, auiendo amado a sus discipulos, amolos mas tiernamente, y descubrioles mas su amoroso coraçon al tiempo de su fin y muerte, diziendoles: Mirad, conoced, y entended q̃ este es mi coraçon. A este dia de su passiõ y muerte toma por suyo, y no toma por suyo el dia q̃ nacio, quãdo los Angeles le cãtarõ la gala quãdo los Reyes vinierõ a adorarle con sus dones: quando en la cumbre del mõte Tabor por vn poco y breue espacio de tiempo glorifico su santissimo cuerpo: quando con grande gloria y magestad entro en Ierusalé: mas toma y tiene por suyo el dia de su muerte, por el desseo que tiene de morir por los hombres, y paraque nosotros le sigamos, y paraque en nuestros trabajos y tristezas nos holguemos, diziẽdo: En este dia sigo las pisadas de mi Señor y Redemptor: Porq̃ dela manera que Iesu Xpo N. S. tuuo por mucho bien y honra el padecer y morir en la Cruz, assi nosotros padeciendo deuemos dezir: El padecer y passar trabajos bueno es, y en ello imito a mi Señor, porque si el

ſapi, Auquiſſapilla ttaqueſiña yaa yancca canquipanca, hanipi vca vru nãcpha aca vru ſaſsina hupataqui amauiricanti, amahuaſsinſca hanipi naqui amahuaha, vcatſca huccaquini ſiti, maaſca haquenacaha huahuanacaha, naa amara qui amahuani ttaqqueſiña ſaſsinpi amahuana.

2 Nia mankatatſca (camiſa Euãgeliſta ſi hama) ſaattanamna collana IESV CHRISTO Auquiſſa (cenaſca ley ſaacaſa, huakasjaſita tukhru aakharuſita cenahata, mankahata hiſcanca hamatikha cenachina, michca Dioſna huahuapa cancaſinchakha vcſapha vcacca ſaſsina chuymapacama cenachina mankachina) ſaataſsinſca maya collana hani qhuiti Apuna ſa luraui, taque haq̃nacana arohuaña, cauquitſa iſapaſiri luraña luratauina, acaſca Dios cancaſsina Apoſtoleſnacpana cayunacapa hariccatauinca vcahua. Nayra Sanctonacamna Patriarcanacamna, Abrahan ſutini, Loth ſutini, vcparo putirinacana corpanacapana cayupa haritina amahuaſsina, mokhſa chuymapa vllachaaña taqui, hiſqui hilachitahua acaſita ni ſaſsina, hani quiquipaſa hariqueritauinti: maaſca yananacpaqui haricama ſiritauina, vcanacana chuymapa cuſiſaañataqui: Auquiſſana haricauipaſca hayana, hayapahua llalli Prophetanacana luranipa, quiqui amparapampi chaulla

ſi el padecer fuera malo, Chriſto N. S. no lo huuiera querido para ſi, diziendo, Eſte dia ſera para mi, y queriẽdolo no dixo, yo ſolo lo querre y deſpues no aura mas; pero le quiſo paraque ſus ſiernos, y ſus hijos como el le queramos y amemos.

2 Deſpues de auer comido el Cordero Paſqual (como dize el Euangeliſta) N. S. ſe leuãto en pie (porq̃ no ſabemos ſi ceno como mandana la ley eſtando en pie, ceñidos y con el baſtõ enlas manos o ſi por ſer hijo de Dios ceno de la manera que quiſo, diſpenſando en ella) y leuantandoſe hizo vn hecho excelẽtiſsimo, nunca jamas hecho de Señor o Principe alguno digno de eterna alabança, hecho de q̃ aura fama en todo el mundo y es que ſiendo Dios lauo los pies de ſus Diſcipulos. Los Santos antiguos y los Patriarchas Abrahã Loth y otros, lauauan los pies de los hueſpedes, Gen. 18. 19 q̃ iuan a poſar a ſus caſas, por el amor q̃ les tenia, y para moſtrarles ſu afabilidad y mãſedũbre, y moſtrarſe corteſanos y bien criados y no ſe los lauauã por ſus proprias manos, ni por ſi miſmos: ſino mandauan a ſus criados q̃ ſe los lauaſſen para regalarlos y tenerlos contẽtos; pero el lauar de Chriſto excede ſobremanera, el hecho y lo que hazian los Patriarchas, lauando con ſus miſmas manos y por ſi

meſmo

chaullacamananacana, pisiro hacenta haquenacana cayunacapa, yancca ludasana hupa alakherina cayupasa hari casina. Hiussanacasca Acollana Auquihay haquenaca anchahua cayu haricanima amutasina llaghsasi, Angelesnacasca anchahuahuaracusi, haquenaca supa haccha yaa lurimana, maasca haquenacasa Angelesnaca sa hanipi ancha huccamahua lura ni saramanti, hanipi alittañama vca camahua purini santi, hanipi collana chuymama vcabua amkhasi ni satamanti, haquenacaspalla hanipi, Auquiha naa supa haquemasihana cayupahua haricani sassina amkhasiquisa amkhasinti, chuymahantca thapata hamatpi vca vllusaata, thapata hamapi hanilurani lurata. Haniti Phariseo Simon satini, huma Maria Magdalena cayuma mokhsa tukhsiri piscuñampi piscupanaqui, camisa acasti Santo cancassinca hochakhtaara marmina hanchipa llamcattaasi sassina kumitamana hichasca Apostolesnacamana cayuparo quilipittata vlljassina, humasca vlltcassina, Diosna checa yocpa hua acacca sassina camsaspa checpini anchahua huaracusircana, chuymapansca, haya hakaraquipi amkhasircana. Tatay vca haricaui cauvnaca taquepi phattissina sapakhtaqui aucanacama taypiro haytamucuhatpa, Tatay camachipana yancca ludasana cayupa hari-

mesmo los pies de vnos pescadores, de vna gente vil y baya, y los pies de Iudas el traydor: por esso digamos nosotros: O soberano Señer mucho se maranillã los hõbres considerando que tu lauaste los pies de vnos pescadores, y los Angeles quedá muy assombrados de que hazes vna cosa tan grãdiosa como esta por amor delos hombres, y mas digo que ni los hombres, ni los Angeles pensaron, ni imaginaron que tal harias, ni pensaron que tu humildad llegara a tanto, ni imaginaron que tal te passara por el pensamiento, ni tampoco los hõbres por ninguna via imaginaró que jamas lauaras los pies de otros hombres para mostrarles tu amor: y a mi entender de repente has sacado a fuera vn hecho como este. Por ventura no murmuro de ti Simeon el Phariseo porq̃ te vngia los pies la Magdalena con aquel vnguẽto olorosso, diziendo, es possible que este siendo Santo se dexa tocar los pies de vna muger peccadora? Pues que dixera agora viendote arrodillado a los pies de tus Discipulos, y conociendote por verdadero hijo de Dios? sin duda ninguna que se huuiera maaauillado y huuiera tenido mil discursos. No ves por vẽtura Señor que los pies que tu agora lauas todos huyendo te dexará por ay en medio de tus enemigos? Señor, porq̃ lauas los pies de Iudas maluado y traydor,

haricata,huma alakheri ſaranacaſ ſina kañuchaſini,huma hihuaañataqui aroſiri maſsina kulta kultaro,ñeke ñekero aantaui cayu,haricaña amauchita vcacca quiqui collana cayuma hari caſima llamppuchama clauo hamkaqui hani vſuuſaqui ppiajañataqui Cruſan quimanſa piſiqui vſuñapataqui ſa piſcatana.

3 Euangeliſtaſca ſi, Auquiſſaca vcanaca haricañataqui, haecapa iſinacapa apſuſinamna,hani cchallakh cchallakhtitaniti ſaſsina;ma aſca apſuſipáſa hacanta vruca Auquiſſa açotipana taque vilapapi cchallancuna,taque iſipa taque vca vraqueſa,açotirinacpaſa vlliri nacpaſa. Hiuſſanacanſca hilanacay Dios ſappa ſiruiñataqui camiſa Ieſu Chriſto Auquiſſa,Diſcipulonacapa ſappa haricañataquiſa, hani hariqueri kakutani ſaſsina hacapa iſinacpaſa vraquero ecanocacatanina hama, Dios taque chuymampi, hani kakuſiia ſiruiha ſaſsina,taque yancca chuymanacſa haytañaſſapi:Haquenacaſca yãeca chuymaniſsina,Auquiſſana aca hama lurahata ſataſa,hanipi luriti, Dios alittipanſa hani alittaña amauiti, alakhpacha acapacha luriri alittipanſa,luratapa cancaſſina,hani alittaña arhpattaña amauiti,Dios llaquipayri cancaſsinſa alittipana, quiqui llaquipaaña cãcaſsinſa,hani alittaña amauiti,hupa layco Apu cancaſsina alitipanſa,hani ina haque cançaſsina, aca laka-

dor,aque los pies ſucios que metio en las cienegas y lodaçales yẽdo a venderte y a concertarſe para matarte? Si quieres lauar pies lauate los tuyos miſmos y ablandalos paraque los clauos los traſpaſſe ſin darles mucha pena, y eſtando en la Cruz tengan poco dolor.

3 Dize el Euangeliſta que para lauar los pies delos Diſcipulos ſe quito el veſtido exterior para no mojarſe; pero aũque ſe los quito açotandole el dia ſiguiente la miſma ſangre los rocio, y aũ todo el ſuelo y a los que le açotauan, y a los que le mirauan, y aũ noſotros para ſeruir bien a Dios deuemos dexar y deſpojarnos de nueſtras ruynes inclinaciones,para no tener eſtoruo en ſu ſeruicio, de la manera que N. S. Ieſu Xpo ſe quito ſus veſtidos para lauar ſin eſtoruo los pies de ſus Diſcipulos Pero los hombres por ſer ruynes, aunque N. S. los auiſe paraque aſſi lo hagan,de ninguna manera lo hazen,humillãdoſe Dios no quieren ellos humillarſe: aunque ſe humilla el criador del cielo y de la tierra,no quiere abajarſe ni humillarſe ſu criatura: humillandoſe Dios miſericordioſo,no quiere humillarſe el miſmo hombre miſerable: humillandoſe el Señor por amor del hombre, el hombre vil, y que no es mas que vn poco de

lakasina, aca ccurisina alittaña amaniti, huma laycohua alittatha satasa hacca mancustasina hama qui yancca luraña ccallari, Diosa na naa supaqui vcasca alittama sa tasa, haniqui amaniti, huma supaqui satasca, haniraqui amaniti, maasca acapachancasina haccha, haccha Apúqui saranaque, hiskasca hiska apuraqui saranaque.

4 Vcathà hinssanacana camisa Auquissa Apostolesnacpana cayu pa hariccañataqui, maya hãko pa ñona huakasjascanca hama huakasjassita sappa saranacañassaraquipi: Auquisapilla vca lurana, naa hama lurani sassina, tamisapi huakasjasihatasca sappa saranacassina, sappa lurassina. Nayra pacha haquenacamna hani huakasja sita haque ancha yanccaro caturi na cuna vlljassina hamacharaquirina. Iulio Cesarasca maya huasa huakasjassimaa vlljassina, camisa haquenaca marmipa huakallnu sa saranaqueri vlljaspa hama ancha vanccaro catutauina. Hamaraqui hinssanaca, hani Angelesna ca Santonaca yanccaro catutani sassina, hani chuymassa cama hua kallnusaja saranacañati, yancca chuymaninaca hama, chuymama cama cuna hocharosa purisa sara naquemanpilla, ancha yanccaro hua catuhatpana, taq hisqui chuymani haquenacasa huma vlljassina, cuna vlljassina hama phattini yancca chuymani cancauima layco,

de tierra y vasura no quiere humillarse: y diziendole Dios, Por ti me humillo, como quié buelue el rostro atras comiença a cometer ruyndades: Y diziendole, Humillate por mi amor, no quiere humillarse: y diziendole, humillate por tu bien y prouecho, tãpoco viene en ello, sino q̃ siẽdo grãdes Principes ẽel mũdo tratãse como grãdes Principes, y los peñños Señores, como Señores pequeños.

4 De mas desto deuemos andar biẽ ceñidos, assi como N. S para lauar los pies de sus Apostoles se ciñio vn lienço blanco: lo qual hizo Xpo paraq̃ le imitassemos nosotros: pero como o de q̃ manera nos ceñiremos? Viuiendo bien, y obrando bien. Dizẽ q̃ en tiempo antiguo tenian por hõbre ruyn al q̃ no se ceñia, y le mirauan cõ ma los ojos como a vn Demonio, y Iulio Cesar viẽdo a vn hõbre desceñido, tuuole por dissoluto en sus costũbres, y deprauado, como si vno viera a su muger andar desceñida y sin faxa. De la propria manera pues nosotros para que los Angeles y los Santos no nos tengan por malos no andemos como desceñidos, viuiẽdo a nuestra voluntad y aluedriõ, a manera de hõbres malos y peruersos: q̃ si quisieres viuir a tus anchuras cometiẽdo todos los peccados q̃ quieres, tenerte han por ruyn hõbre, y todos los buenos en viẽdote huyrã de ti por tu ruyndad y malas costumbres,

co, Diosasca acapachana chuyma macama quisaranacauithà, maya pachana infiernoro llauirta hatpana. Vcatha Iesu Christo Auquissa Apostolesuacapa haricaña taquimaya pañonppi, hacca toq̃na huakasjasicauina, hacca toquẽsca haricatathà phiscuratauina.

Hamaraquipi ccapacanacana sappacarcaña, sappassinsca huakhchanacaro ccuyaña.

5 Vcatsca collana Iesu Christo Auquissa, hupa quiqpa maya virquiro vma huarantasina San Pedrothà callaratauina cayuharicaña, hacapa amautta Santonacasca Iudasathahua callarana si Origenes sutini S Iuan Chrisostomõpi: maasca S. Augustin San Pedro thahua callarana saraqui: aca santona sauipahua maampi checasca Porque S. Pedroquipi haricamama sataca aynisitanina, ppekeñathà saattatanina, hupathà nayra callaraha sata, sirisca Auqu sta thakhtitauina, thakhtipansca cchina hani maynisa arositauinti: Iesu Christo Auquissa harica callarassina S. Pedro hanihua siri thakhtipana. San Pedrosca hilanacay Auquissa I E S V Christo hupa nayracataro vma asakharuta, pañona huakasjasita quillpittipana anchapi huaracusitauina: huaracusiuipa arosissina hanihua vca cama arosstanti, hanihua vca cama, aca hamahua huaracusina hisstanti S. Pedropilla Auqssa checa Diosaro catulsina Diosna checa yocpa-

tumbhres: y Dios por auer tu andado en vicios, castigarteha en este mundo y te encerrara enel infierno enel otro, Fuera desto N S para labar a sus Apostoles se ciñio con vn cabo del paño, y cõ el otro enxugoles los pies: dela propriamanera deben ser los buenos ricos, que con ser ellos buenos deuen hazer bien a los pobres.

5 Despues desto N.S. echando el mismo agua en vna bacia comẽço de S. Pedro a lauar, aunq̃ algunos Doctores dizen q̃ començo de Iudas, como son Origenes, y S. Ioan chrysostomo: Pero S. Augustin dize que de S Pedro porque solo S. Pedro diziẽdole qne le queria lauar, contradixo y porfio que de ninguna manera queriendo comẽzar del: Pero N S. le reprehendio y por auerle reprehendido porq̃ començo del a lauar, ninguno despues hablo ni porfio mas. Porque S Pedro quedo atonito estando Christo N S. arrodillado delante del con el agua en vna bacia, y ceñido con vn paño; y si quisiese yo hablar agora de su asombro, no pudiera explicarlo enteramente diziendo: Desta y desta manera quedo marauillado: Porque San Pedro teniendo a Xpo por Dios y por verdadero hijo de Dios, y

V con auer

yocpahua ſaſsina, maya huaſaſca
mõte Thabor ſutini collo patkha
na, ancha cuſiquellponi vlljaſsina
Dios Auquina arcpaſca iſapaſsi-
na, allokha cunamanà milágro lu
riri vlljaſsina, ancha huaracuſita-
uina, hacca chuyma, hacca chuy-
maſca hakhſaratauina hakhſara-
ſaraqui Tatay humati nana cayu
ha hariqtahata? Qhuitithapi naa
Tatay? humaſca qhuitiraquita? a-
cara atamita? Tatay naa atama-
mama Huma maeſtro hatapi, naſ
ca yatichatamatahua, Huma tata
hatahua, naſca yanamatahua, Hu
ma ſantotahua, naſca hochakhta-
tathapi: Huma taq cunaſa cauqui
ſa lorititahua, naſca luratamatha
pi Huma Dioſtahua, naſca aca ecu
rithapi aca lakathapi, lakunſa la
kupatpi; Tunca hamppatkhama-
ma, aca mayaca perdonaquita, ha
nihua iya ſiricſmati ſatauina Sipa
na Auquiſſaſca San Pedrona ali-
tañapa vaiſsina, alittiri chuima
ni cancaſsinhua acacca hanihua ſi
to ſaſsina, Apoſtolopa S Pedroro
mokhſa arompi, Pedroy huma ha
nihua nana lurauiha hamurpaata
ti, maaſca nia luratathua hamur-
paahata ſatauina. San Pedroſca
Auquiſſana mokhſa aroſita huaſi
taraqui Tatay hanipinihua kata-
ſa humana cayu haricaaſirict-tiſa
tauina Sipana Ieſu Chriſto Auqſ
ſaſca, cala amaru, hani aro catu-
ſiri chuymapa vlljaſsina, kapiſiſi-
na hama, Pedro hani nana harica
aſiña amauchita vcacca hanipi ná
pi ala-

auerle viſto otra vez é lo alto del
monte Tabor muy glorioſo, y oy
do la boz de Dios Padre, y hauiẽ
dole viſto hazer varios, y infini-
tos milagros por vna parte que-
do aſombrado, y por otra teme-
roſo, y lleno de reuerencia y te-
mor dixo: Señor tu me has de la-
uar los pies a mi? Quien ſoy yo
Señor? y quien eres tu? declarame
eſo primero, y ſino yo te lo dire.
Tu eres mi maeſtro, y yo ſoy tu
ſieruo: tu eres ſancto y yo peccá-
dor. Tu eres el criador de todas
las coſas, y yo tu criatura: Tu e-
res Dios, y yo vaſura vn poco de
tierra y vn guſanillo. Ruegote en
carecidamente Señor que me per
dones ſi ſoy y me hago rehazio,
que no conſentire vna coſa como
eſſa que quieres hazer: Pero Xpo
conociendo la humildad de S. Pe-
dro, y q̃ rehuſaua por ſer humilde
le dixo con mucha blandura. Pe-
dro, tu no ſabes agora lo que yo
hago: pero entẽderlo has deſpues
de hecho: Pero aunque le hablo
con ſuauidad y manſedumbre, de
nueuo le dixo: Señor de ninguna
manera permitire que me laues
los pies. Viendo Chriſto entõzes
ſu dureza y obſtinacion, como
quien ſe enoja le dixo: Si no dexa
res que yo te laue no ſeremos a-
migos, ni goçaras con migo en el
cielo, con eſto que le dixo por ſer
buen

pi alakhpachana vteaña churama mati satauina. Satasca Pedro sap pa chuymanissina ilaqui aro catu tauina, hanihua alakhpacha churamamati sataqui. Iesu Christo Auquissasca iya sañapa yatissina raquiqui maya paya aroqui atamatauina, yaneca chuymanispa v casca Pharaon hama azotissina, mutuyassina, hachayassina kasayassina iya sivrq; Diosapilla hani hua sirinacaca Cala chuymanina caca amparampipiniq arorapiri. S. Pedrosca hani ve chatauinti S. Pedropilla Auqssana sata Tatay vcachi vcacca, hani cayuqui hari quit tati, maasca amparampi ppe keñampi hariquita satauina nia San Pedro haricatatsca taque Apostolesnaca haricatauina.

6 Cchinasca yancca Iudasaro purina, nayracatparo qnillpittana collana Auquissa, ancha allokha yaanacapi acana amkhatiña huqui; Cauquichapi haquepi Auquissa nayracatparo quillpittipana hani huaracusispana? cauqcha pi yaneca chuymani haqnepi, vã cca chuymanissinsa, Auquissana kata yãccachata cancasinsa, quiqui Auqssana nayracatparo perdonita siri hama quillpittarapita hani Tatay Iutirihay sassina mo khsa arópi arorapispa? Hilanacay vca yancca Iudas, supayona chuymapana huayuntasitassina. Auqssa quillpittipana cmucaquitanina, acacca cunapi siri hama Puma hama yancca; haque hinkeri chuymanis

hombre, y dezirle que no le daria el cielo obedecio aloque le dezia y sabiendo Christo la obediencia de Pedro le dixo solas dos palabras: Pero si fuera malo huuiera hecho q̃ le obedeciesse como Pharaon con açotes, con castigo, con hazerle gemir y llorar: Porque Dios a los que no son obedientes y a los que son duros de coraçon suele con las manos hablarles, y castigarles, y S. Pedro no lo hizo destamanera, porque mandãdose lo Christo dixo: Señor si eso av no me laues solamẽte los pies, sino tambien las manos y la cabeça, y despues de auer lauado los pies a S. Pedro, lauolos a todos los Apostoles.

6 Al cabo llego Xpo a Iudas, y y pusosele de rodillas delante de sus ojos, muchas cosas se offrezẽ aqui para cõtẽplar. Quien no q̃da ra marauillado arrodillandosele delãte Xpo? Que hõbre por ruyn q̃ fuesse maltratado o agrauiado en alguna cosa de Xpo q̃ viendo q̃ se le pone delante de rodillas, como quiẽ le pide perdõ no le hablasse cõ toda dulçura, y mansedũbre diziẽdo: No hagas esso, Se. y criador mio? Hermanos mios aq̃l maluado Iudas teniẽdo al Demonio en el coraçon, arrodillandosele Christo estuuose quedo y callado como quiẽ dize, Que cerimonias son estas? como Leon, como ruyn como comedor de hõbres cruelissimo,

manissina Auquissa nayracatpa-
na vlljassina hani haccussina chu
utaquitauina, vturuncuhama Au
quissa nayracatparo alittipana a-
pusnacañaqui callaratauina, Ha-
nitikha Auquissana yáccachatasa
nayracatparo quillpittipanca per
donaquispa? maasca hani katasa
yanccachacapiniqui Auquissa qll
pittipana amuqui yancca nayra
pampi vlltatauina, Auquissa a-
lakheri saranacassina kañuchasu-
ui cayupa philcuratasa amuqui
vlltatauina A yancca Iudas hani
ti katasa chuymanita? Camisapi
Auquissana collana nayrapa vlll
tassina hani cala chuymama llam
ppunoq̃? hani amauirima amahua
ña amauiq̃ hani hupalayco huará
ca curi hihuaña amauiq̃ Camisapi
Auqssa cayuma haricasa hacha
ppalakh ppalakhtiypanca, colla-
na alakhpacha hama sumiri nayra
pasa hachaqui vmipāca, hani Dio
saro hakhsuña amauta? Chay Iu-
das hachassinca Auqssa han pi hu
mana ālakhauimatui hachi, maas
ca almamana māqpacharo maña-
pa, vcansca viñayataq mutuñama
amkhasiñaquipi hachi. Camisapi
collana Auquissana hachasa vllta
taca hani humamāca hocha lurass
sina perdonita sata hamachataca
hani humacucha Tatay perdoni-
ta sassina perdó mayista? camisa-
pi Auqssana cayu kuptasa amkha
sima Iudas perdonita sataca per-
donamamahua tasaja haricataca
hani Auquissaro hakhsuta? Cami-
sapi

simo, viédo delãte de si a Christo
entonose sin respetarle como Ti
gre humillandose el S. delãte del
comẽzo a engreyrse. Por ventura
no fuera razon q̃ arrodillandose
le delante Christo por grande a-
grauio que del huuiera reciuido
le perdonara? Pero sin auer sido
injuriado vn punto del, postran-
dosele de rodillas Christo, con sus
malnados ojos le mira callando;
y lauandole los pies que estauan
sucios, por auer ydo a vender a
Christo, mirale con gran silencio
O maluado Iudas aun no tienes v
na brizna de entendimiẽto? como
mirando los mãsos ojos de Chris
to no se ablanda tu coraçõ empe
dernido? no quieres amar a tu a-
mador? no quieres morir mil mu
ertes por el? como N. S. mientras
lauatus pies derramando hilo a
hilo lagrimas de sus ojos, y beuiẽ
dolas elq̃ es hermoso como las es
trellas del cielo no quieres cõuer
tirte a Dios? Oyeme Iudas: Si llo
ra Christo, no llora porque le has
vẽdido, mas llora tu yda al infier
no, y llora porq̃ has de padecer a
lli eternamẽte. Como mirandote
este soberano Señor cõ lagrimas
en los ojos, y pareciẽdo q̃ te pide
perdon sin auerte ofendido, no le
pides tu perdõ diziẽdole S perdo
name? Como apretandote Xpo
los pies, y diziẽdote buelue sobre
ti Iudas q̃ pidiẽdome perdõ yo te
perdonare, no te buelues a ti S?

Porq̃

ſapi Auquiſſana nia haricatathà cayuma hamppatitaca hani chuy mama vtti? Hani chuymama ttarpunoque? Cunapi vca chuymama? yanccatahua, chuymaniſa tahua, loqhuetahua huma. Aca hama ccuyataſa hani huaniña amau chita vcaſa Apoſtoleſnaca ſupaſa huaniqma, Apoſtoleſnacapilla yã cca chuymama yatiſsina ilaquipi hiuiyrẽtama collque ancha amau chita vcaſca Magdalenana vnguẽ topathà chuymama haccacachi vcaſca, quiquipa Magdalenaro, naro ſanima churahatpanhua, echu ſipanſa vraque manqhuetſa apſurapihatpanhua, cchuſapinihua hilay ſahatpana, vcaſca, collana Nueſtra Señoraro mama ilaquihua churahatpana, cchuſipanſa quiquí iſittauipanahua alarapihatpana. Hilanacay vca yancca Iudas hani pinipi yancca chuymapa haytaña amahuanti, Ieſu Chriſto Auquiſſaſca nia taque haricatathà iſinacapa ecutakhaſsina Apoſtoleſnacaro huahuanacay, humanacana naa hama lurañamataqhua naa luratha, Maeſtroma cancaſsinſa cayunacama haricaſma alittaſsina arphattaſsina: niahua vlljapiſ quitta, hamaraqui humanacaſca humanacapura alittaſsina arphattaſsina cunaſa lurapiſcahata, amahuaſipiſcahata purapathà mokhſa hilani ſullcani hama hacapiſ çahata ſatauina.

Porque deſpues de auerte lauado y beſado tus pies no ſe ſoſiega tu coraçon? Maluado eres Iudas, ſin juyzio eres, loco eres. Si ſiendo tratado con tanta blandura no quieres dexar tu mal intento, dexale por temor de los Apoſtoles, porque ſi ellos ſupieſſen tu dañado pecho luego te deſpacharan y quitaran la vida: ſi tienes tãta codicia de dinero y tu coraçon ſe indigna por el vnguento dela Magdalena, ve a dezirſelo que ella te lo dara, y ſi no lo huuiere, ſacarlo ha debaxo de la tierra: y ſi con todo eſſo te dixere, Perdoname hermano que no le ay, ve a Nueſtra Señora la Virgen MARIA que luego te lo dara, o vẽdera ſus proprios veſtidos para dartelo. No quiſo el maluado Iudas deſiſtir de ſu mal propoſito: y Chriſto N. S. deſpues de aner lauado a todos, tornando a tomar ſus veſtidos dixo a ſus Apoſtoles, Hermanos mios yo he hecho eſto paraq̃ voſotros hagais otro tanto: con ſer yo vueſtro maeſtro os he lauado los pies, humillandome y abatiẽdome como aueis viſto: deſta miſma manera con humildad y mãſedũbre ſeruiros heis, y amaros heis vnos a otros; y guardareis grande hermãdad vnos cõ otros.

CAP.

CAP. XXV. CAMISA IE ſu Chriſto Anquiſſa ſanctiſsimo Sacramẽto hucaphana ſana, hupa ſca comulgaſsina, Apoſtoleſnacaſ ca comulgaraquina, Sermon de la cena ſutiniſca luraraquina vcatſca Apoſtoleſnacpãpi Gethſemani ſutini huertoro mapiſcana.

IESVCHRISTO Anquiſſa Apoſtoleſnacpana cayunacapa hari caſsina collana alittiri cancaña papi vllachiyſto. Sanctiſsimo Sacramentona hiuſſanacataq camachiripaſsinſca hiuſſanaca amaniri collana chuymaparaqui vllachiyſto, aca Sacramentonſca collana hanchipampi, collana vilapampi churiſto, hanku ttantta, vinompi hanchiparo vilaparo tucuyaſsina, mankañaſſataqui vmañaſataqui, mankaſsinſca vmaſsinſca ala khpacharo mañaſſataqui. Aca pachanſca almaſſana hacañapataq chuymaſſanſca taque hanchiſſanſca ſappa yaanaca lurañapataqui, Aca ſacramento lurañataquiſca ſaakh;caſina huaſitaraq meſakharo vt ttapiſcatauina, nia vt ttaſinſca collana aropãpi camachina aca ſacramento, uia camachitatſca nayra hupa comulgaſina, nia hupa comulgatatſca diſcipulo nacparoraqui comulgatauina nia Apoſto-

CAP. XXV. TRATA COmo Iesu Chriſto N. S. inſtituyo el ſanctiſsimo Sacramento. Matth. 26. Mar. 14. Luc. 22. y comulgando el, comulgo tambien a los Apoſtoles, y como les hizo el ſermon llamado comunmente dela cena, y como juntamente con ſus Apoſtoles fue al huerto de Gethſemani.

EN lauar N. S Iesu Chriſto los pies a ſus Apoſtoles nos moſtro ſu rara humildad: y en inſtituyr el ſanctiſsimo ſacramento por noſotros, deſcubrionos el grãde amor que nos tiene, enq̃ nos da ſu ſacratiſsimo cuerpo y ſangre conuirtiẽdo el pã en carne y el vino en ſangre, paraq̃ comamos y beuamos del, y comiendolo y beuiendolo vamos al cielo, y nueſtras almas viuan vida de gracia en eſte mundo, y cõ el cuerpo y alma hagamos buenas obras. Para inſtituyr eſte ſoberano Sacramento, deſpues de auerſe leuantado en pie, de nueuo boluieron a ſentarſe en la meſa, y ſentados cõ ſus diuinas palabras inſtituyo eſte ſacramento. Primero comulgo el, y deſpues comulgo a todos ſus Apoſtoles y dioles

Apostolesnacparoraqui collana cchamapa churana, ttantta quiq hanchiparo collana aropa arosissina tucuyañataqui. Vinosca qui qui vilaparo tucuyañataqui, vca nacaro cchama churasinsca, taq misiri padrenacaroraqui haytata uina, vca supapi Padrenaca vrun cuna misassina Iesu Xpo Auquissa na collana cchamapāpi collana a ropampi, ttanttasa vinosa quiqui Auquissana hanchiparo, vilaparo tucuyiri. Aca Sacramentonica hilanacay Iesu Xpo Auquissa ccuri na hiscsamca hamapi, hiussanacaro ancha amauiri chuymapa vlla chiysto. Porque aca Sacramētona amahuaña yaanaca taqpi huqui.

2 Haquenaca hupapura ancha amahuasissina chuymaha chuymamakhapha, hanchihasca hāchi makhapha sassinpi, mayni pachanaqui saranaqri, Nia purapath à iya saasipāsca amauirina chuyma pa, hamurpaañapa, amkhasiñapa, munañapa taq cuna cauqui kayui siñapasa quitikha amauchi vcācasi na hamachkhepi, vcaqui aromasa vrusa huccapachasa, huccamancasa, mākatasa mankamaasa amkhasipana, taq cuna lurañapsa, taq cuna yaapsa armiri, nia taquepacha amahuauipaqui amkhasipana, hani hupakhasina hamachiti, amahuauipana chuyma apata: I E S V Xpo Auquissasca hamaraqui aca sacramētona hiussanacāpi luriri, hiussanaca ācha amahuasinpilla, hupampi hiussanacampi mayaqui tucu-

y diolēs poder para conuerrir el pan en su soberano cuerpo, y el vino en su diuina sangre, diziēdo sus misteriosas palabras y dando les a ellos este poder, dexolo tambien para los Sacerdotes: por elo cada dia quando celebran la misa con este su poder y palabras de Iesu Christo conuierten el pan, y el vino en su cuerpo y sāgre del mismo Christo. Y en este sacramento hermanos mios, como os dixe arriba nos mostro el amoroso pecho qne para nosotros tiene, porque en el ay, todos los indicios de amor.

2 Queriendose mucho los hombres vnos a otros, viuē vnidos como si fuerā de vn mismo cuerpo, y alma; diziēdo este mi coraçō cō uiertase en tu coraçō, y este mi cuerpo en el tuyo: y despues de auerse assi vnido vno cō otro, el coraçon delq ama, el entendimiēto, la memoria, la volūtad: todo su discurrir y pēsar pareze q esta en el amado: y acordādose del el dia, y la noche, y todas las oras y momētos q coma, o dexe de comer, pone en oluido todas sus cosas, y negocios: y estando todo con el pensamiēto en su amado parece que no es el, por auerle robado el coraçon su amado. Pues esto mismo con nosotros haze Christo Nuestro Señor en este soberano sacramento: porque amādonos mucho

tucuñassataqui aca sacramẽto camachitauina, vcalaycopi mãkaña vmaña cancpha aca sacramentossa sana; Camisa manka haquenaca na mankata, hukata hukata quiq mankerina hanchiparo vilaparo tucuri. Hamaraquipi hiussanaca auquissana Collana hanchipa mãkasina Auquissaro tucutana. Quí qui Iesu Christo Auquissasa hamaraquipi aca yaathà sana, qhuitipi hanchiba mankani, qhuitipi vilaha vmani, vca haquẽpi mayaquihapi, hupa nãcanipi, nasca hupanca hapi satauina.

3 Vcathà amahuasiri haquenaca anchahua amahuatpa cunanasa yanapiri hisquichiri Hamaraquipi Iesu Christo Auquissa hiussanaca amahuassina aca sacramento churassina Collana graciapampi yanapisto hisquichisto. Camisa almassa tayessana puracpana, auqssa Adanana hanchipaja hanchiro Diosna acaro maluma sata, ilaqui llumpaca cancassina, auquissana peccado Originalaparo kañunacparo yanccanacparo kañuchasiri Hamaraqpi collana sanctissimo sacramento catussina, hani kañuchasica kañuchasitãti, maasca taq chuymasampi catussina, Auquissansca catuta huahuay sata, taque Iesu Xpo Auquissana collana haqnocauinacpa, collana graciapa catussina llũpaca tucutana. Vca supapi aca sacramẽtona sutipasa Comuniõ sana, Auquissana almanacssaro nia catutathà, cunamana collana

le instituyo: paraque nos hiziesemos vna misma cosa con el: y por esso quiso que fuese comida y beuida. Que assi como el manjar comido de los hombres y la beuida beuida dellos, poco a poco se cõuierte en el cuerpo y sangre delq come y beue: assi tambien nosotros comiendo el cuerpo de Xpo y beuiendo su sangre, nos conuertimos en Xpo y el mismo hablando deste misterio dixo. Quiẽ quiera que comiere mi carne, y beuiere mi sangre, sere vna misma cosa con el; estara el en mi, y yo en el.

3 Demas desto los q̃ se aman y quieren bien, fauorezẽ y en todas las cosas y por todas las vias hazen biẽ ala persona amada: pues dela misma suerte amandonos Xpo, con darnos este soberano sacramento, mucho nos ayuda y haze grandes mercedes. Delamanera que nuestra alma mandandole Dios que entre en el cuerpo originado de nuestro primer padre Adan, se pone suzia con el peccado original, y cõ todas las inmũdicias y malezas del: assi tambien reciuiendo el sanctissimo Sacramãto, no nos ponemos suzios, no sinoq̃ recibiendolo con todo nuestro coraçon, y deuociõ, y reciuiẽdonos a nosotros Xpo, y tratandonos como hijos, haziendonos participães de sus meritos y gracia, boluemonos puros y limpios Por esta causa este Sacramento se llama comuniõ porq̃ recibimos a Christo

llana yaanata vatichauipathà,cu
na mana collana haquinocanina·
capa hiuſſanacaro huaqnichauipa
thà aca hamahua aca hamahua ha
cahata,ſarahata,ſarauiha hacaui
ha arcahata ſauipathà.

4 Vcathà amahuaſiri haquena
ca purapathà hani armaſiñataqui
amahuatpa,cauqro mipanſa,hani
armañataqui,maaſca vrũcuna am
khaſiñataqui,cuna cauqui prẽda·
pi vnanchapi churaſpiſquiri,aca
catuma naa lanti,aca vl janeunãſ
ca naahua amutitahata ſiri:Hama
raquipi collana Ieſu Xpo Auqui-
ſſaſca,hiuſſanaca amahuaſsina a-
la shpacharo maccaha ſaſsina. Hi
lanacay Chriſtianonacay aca Sa-
cramento prenda haccu haytama
ma,haninaa armañataqui,aca Sa
cramento catuncunanſca naahua
amkhaſitahata hiſto. Vca ſupapi
hiuſſanacana catuncunana comul
gaſincunana, taque chuymaſſam-
pi amutaña, auquiſſana hiuſſana-
caro amahuauipa hiuſſanacaro
munauipa,hiuſſanaca ſupaluraui
pa mutauipa.

5 Vcathà amahuaſiri haquena
ca amahuatpa cunanaſa cuſiſaaña
pi amauiri Hamaraqpi Ieſu Xpo
Auquiſſaſca, hiuſſanaca amahuaſ
ſina aca Sacramento camachi. Aca
Sacramentõpilla llumpaca chuy-
mampi caturi haquena almapaca
cunamana cuſiſaañampipi cuſiſiy
ri , vca haqueſa hanipi cuna cau-
quiſa amkhaſiriti, IESVCHRIS-
TO Auquiſſa almapa hahuripana
cuſiſiy-

Chriſto en nueſtras almas, porq̃
por medio del nos nnſeña ſobera
nos miſterios,porque nos inſpira
dela manera que deuemos viuir,
y nos haze participes de ſus altos
merecimientos.

4 Demas deſto los q̃ ſe quieren
biẽ para no oluidarſe del amado
a qualquiera parte q̃ vaya, antes
para acordarſe cada dia ſuelẽ dar
ſe muchas prẽdas y ſeñales, y de-
zir ten eſta prenda en mi lugar, y
todas las vezes quela miraresster
nas memoria de mi. Deſta ꝓpria
manera Xpo N S.amandonos mu
cho,y queriendo partirſe para el
cielo dixo:Hermanos mios,dexo
os eſte Sacramento por prẽda pa
raq̃ no os oluideis de mi, y acor-
daos de mi todas las vezes que la
reciuieredes: Por eſſo todas las
vezes q̃ comulgaremos,deuemos
hazer memoria con todas las ve
ras poſibles,del amor que nos tie
ne Chriſto, y delo que hizo y pa-
decio por noſotros.

5 Otroſi, los que ſe tienẽ amor
quieren dar contento a ſu amado
con todas las coſas: Deſta miſma
ſuerte Ieſu Chriſto Señor nueſtro
por el amor q̃ nos tiene inſtituyo
eſte Sacramento, porque al alma
del que con limpio coraçon le re
ciue regala y da todo el contẽto
poſsible, y la tal alma no ſe acu-
erda de otra coſa alguna: por el
conſuelo que le da Xpo y regalo

cusiiypana, aca cusiñasca hani-
hua vcacama quellcasanti.

6 Vtlama aca Sacramento hiu
ssanacana taque chuymassampi,
ampi auquiha anchahua amauito
sañassataqui haytistana, hani paa
chuyma saranacañassataqui, hani
paunacañassataqui, hani auquiha
ea armitohua sañassataqui, hani
sapakhta haytamucuta hama lla-
quisiñassataq; Auquissa Iesu Xpo
pilla, hiussanaca hani amahuasin
ca, hanihua aca collana mankaña,
collana vmaña mutuñapa vca ha
yppu, yancca chuymani Indiona-
casa, hupa mutuyañataqui hihua-
yañataqui amparasa mullmacas-
quipana churiricanti. Hanihua ha
ni amahuasinca, hupa mutuyaña
taqui, yancca haquenaca cuna mu
tuñanacsa amkhasquipana, hiussa
nacataqui aca Sacramento hayta
ña amkhasiricanti: Hanihua hani
hiussanaca amahuasinca hupata-
qui haru catacora vmaña vca yan
cca haquenaca huacaaquipansa,
hiussanacataqui collana mokhsa
mankaña huahuanacaharo chura
ha siricanti. Hanihua hani hiussa
naca amahuasinca, hupataqui v-
ca yancca haquenaca cunamana
mutuñasa hakaruchquipanca, hiu
ssanacataqui aca regalo, almanac
sa cusiiyri churaña amauiricanti.
Ancha hiussanaca amahuasinpilla
aca collana Auquissaca, hihuaña-
pasa nia puripanca hiussanacara
nayra amkhasisto hisqchisto, che-
cana collana hanchipampi huscus-
tu,

que le haze, q̃ me faltan palabras
para escreuirlo y explicarlo.

6 Mirad pues como nos ha de-
xado este altissimo Sacramento,
para que estemos persoadidos y
no andemos dudando, ni estemos
perplexos, y no pesemos que nos
tiene oluidados, y paraq̃ no nos
entristescamos como desampara
dos y solos; porque si Iesu Christo
no nos amara, no nos huuiera da-
do esta soberana comida y beuida
la noche de su passion, y quando
los peruersos judios se refregauã
las manos, y pateauã para acome-
terle, atormentarle y matarle Si
no nos amara no se huuiera acor
dado de dexarnos este Sacramen-
to, quando aquella ruyn canalla
se acordaua y pensaua de affligir-
le cõ todos los generos de penas
y tormentos: Si no nos amara no
huuiera querido dar a nosotros
sus hijos este suaue y dulce mãjar
quando aquella gente peruersa es
taua aparejando para el amargu-
ra hiel y uinagre. Si no nos ama-
ra, no nos huuiera querido dar y
hazer este regalo, que tanto con-
suela y alegra nuestras almas, quã
do aquella desapiadada gente or-
denaua y apartaua para el todos
los generos de tormentos. Pues
por el mucho amor que nos tiene
este soberano Señor N. acercãdo
se la hora de su passion y muerte,
primero se acordo de nosotros, y
nos hizo tantas mercedes, q̃ vien-
donos

tu, pisi cchamani, pisi chuymani, huakhcha vlljassina.

7 Vcathà amahuasiri haquenaca, hanipi amahuatpampi halakh tasi ña amauiriti, chica vtcañaqpi amauiri. Hamaraquipi Patriarcha Iacob sutinisa mayni amahuata huavllnta yocpa Iosep sutini cha catathà Egyptonquihua siri isapa ssina, achachi cancassinsa pataca quimsa tuncani maranissinsa, hua huapana chhacauipathà hayamara maquipipansa, ilaqui Egyptomanca, taque huahuanacpampi, cunapampi canquipampi, yocpãpi haquisiri matauina hac casinaqui aca nayrahãpi amahuata hua huaha vlljanihuakhaha, vcatsca hihuasa hihuaha, hihuatãsa hihua raquiha sassina, huahuapãpi amahuatpampi arosiña panipa maya vt ttañana vt ttaña amahuassina. Hamaraquipi IesuChristo Auquissa, hiussanaca ancha amahuassina ancha huallussina aca collana Sacramento camachitauina, hiussanacathà hani alakhtaña amahuassina. Alakhpacharo maceassinsa aca vraquena hiussanacampiñata qui. Vca yaa yatissinsca IesuXpo Auquissaca, alakhpachampi Sãtissimo Sacramentompinquihua siri tana, aca hama hiussanaca taypin cassinsca anchapi chupichisto, anchapi h squichisto, anchapi cuna ttaqquesiñassansa hahuristo, anchapi cunassasa cauquissasa amkhasirapisto, anchapi cunansa yanapisto, hiussanacana cunasa hupana

donos pobres, miserables y flacos nos regalo con su carne y sangre.

7 De mas desto los amantes no quieren apartarse del amado, y quieren estar juntos. Desta manera el Patriarcha Iacob oyẽdo dezir, que su querido y amado hijo Ioseph, despues de auerle perdido estaua en Egypto, con ser ya viejo de ciẽto y treynta años, luego fue a verse con su hijo a Egypto con toda su familia y haziẽda, Gen. 45 diziendo, mientras me queda esto poco de vida ire a verle con mis proprios ojos, y despues mas que me muera, que no me da cuydado esso, y muera mil vezes por el grã desseo que tenia de hablar con su querido hijo; y de sentarse los dos juntos cabe vno de otro. Assi tãbien Iesu Christo N. S. por lo mucho que nos ama y quiere instituyo este soberano Sacramẽto, por no querer apartarse de nosotros, y con ir al cielo estar juntamente en la tierra con nosotros: Y sabiẽdo nosotros este misterio dezimos que Christo N. S. esta juntamente en el cielo y en el Santissimo Sacramento: y estando desta manera entre nosotros nos haze grandissima honra, grandissimas mercedes, grãdissima es la memoria que tiene de proueernos de todo, y fauorecernos en todo, y quiso desta manera quedarse en el Sanctissimo Sacramento, para-

que

pana mayiſiñaſſataqui,hupa vlljaſ ſina maampi hupa amahuañaſſata qui,hupa vlljaſsina maampi, ampi yanapitanihna ſañaſſataqui,hu pa vlljaſsina,maampi Auquiſſaro catuñaſſataqui, aca hama Sacramétona cchinahuacctaña amahua na, acapachancaquiha ſaſsinſca, hanchipataqui ttantta yaajaqui amahuana: quiquipa vllinacpam pi,cayupampi amparapápi ſaakhquiripachaccanaq halakhtaſapana vcaſca,hamppatiquipi hamppatiſaana, maaſca Sanctiſsimo Sacramentonqui,mákañaſſataqui hamppatiñaſſampitaqui;vcaſupapi hákuhoſtia,nia conſagrada vlljaſsina, Auquiſſa vcanquihua hiſtana ſaſsinſca amahuaraquitana,ſutipaſca hacayri ttanttahua,ttanttahama hanku cancaſsinſa, quiqui hacañipana, aca ina ttanttanaca, mákeri haquero, katathà katathà vruthà vruthà hamaquihua cchama churi, maaſca conſagrada collana ttantta,mayni haque comulgaſipana vca phucaquipi almaparo collana cchama churi, hacayi; quiqui hacaña cácaſsina: vca layco aca mankaña hacaquiri cancauipathà hakhlarachita,vcacca,ttá ttahama hanku cancauipathà má kapiſcama;ttantta hama piſiro ha cuchita , vcaſca, ancha hacchana hacchayaaparo haccupiſcama, ha caquiri cancauipathà. Ieſu Chriſto Auquiſſa anchahua hiſquichiſto,aca collana mankaña churaſsina,camiſa San Ioan Euangeliſta ſi hamo

que viédole le amemos mas, creamos mas en el, eſperemos mas en el de que nos ayudara, y le tengamos por mas Padre nueſtro. Y q̃ riendo quedarſe en el mundo quiſo quedarſe en eſpecie y figura de pan, que ſi ſe vuiera quedado con ſu figura pies y manos fauiſieſtamente como eſtaua,ſolamente le adoraramos;pero agora eſta en el Santiſsimo Sacramento, paraque juntamente le adoremos y comamos. Por eſto viédo la Hoſtia blá ca deſpues de cóſagrada dezimos Alli eſta Chriſto,y creyendolo le amamos y queremos, y tiene por nombre pan viuo, por ſer la miſma vida;aunque parece pan blanco. El pan comun y ordinario poco a poco,y de dia en dia da fuerça al que le come;pero el pan con ſagrado y ſoberano luego al momento da fuerça y viuifica al que comulga, por ſer la miſma vida: Por eſſo ſi teneis miedo de comerle por ſer viuo , comedle por ſer como pan blanco: Si lo teneis en poco por ſer pan, tenedle en mucho por ſer viuo. Grande merced nos hizo N. S.Ieſu Chriſto en darnos eſte manjar,como dize S. Ioã

Euan-

hama, Iesu Christo Auquissaca, hi huaha sassinaqpi, ancha amahuasi naquipi, aca collana churaña chu ristana, yurinipa pachatpacha a- mahuassinsa hihuaha sassinpi ma ampi amauistana.

8 Nia comulgatatsca Iesu Chri sto Auquissa Apostolesnacparo, maynihua humanacathà nampl mankeri cancassinsa yãcca haque nacaro catuyitani naa hihuayaña taqui satanina: Apostolesnacasca humanacathàhua mayni sipana ancha huaracusipiscatauina, hua- racusissina chuymapa vt-ttañata- qui Auquissa hisquipiscana, Tatai nati, nati, sassina sapa sapa cchi- nasca yancca Iudasaraqui hupas- sina, Tatay nati satauina: siriros- ca humahua hista satauina colla- na Auquissa; Auquissana ancha a- mahuata Sã Ioanasca Auquissana chuymaparo arphacatata iquica- tauina, Ioan 13. San Pedrosca San Ioanaro tũca hamppatkhamama Auquissa hisquittama qhuitipi v- ca, hupa yãcca haqnacaro catuya ni sassina rogatauina, rogatasca, San Ioan iya sassina Auquissa mã qhuetaqpi hisquittatauina, colla- na Auquissasca hisquittata, qhui- tirokhanaa maya lacca, may cha- llo platoro murichassina chura- chiha vcahua naa catuyitani sa- tauina; satatsca Auquissa Iudas Iscariotero churatauina, Supayos ca vca laca mankantipana Iudasa ro mantatauina, vca lacampichi- ca; Auquissasca nia churauipa mã- kan-

Euangelista diziendo Xpo N. S. estando a punto de morir, por el grande amor que nos tenia dio- nos este don soberano: y auiendo nos amado desde que nacio nos amo mas a la hora de su muerte.

8 Despues dela comunion dixo Christo a los Apostoles: Vno de vosotros, cõ ser vno delos que co men conmigo me entregara enlas manos de los que me quieren mal paraque me den la muerte: oyen do dezir entonces los Apostoles, vno de vosotros, quedaron pasma dos, y para quietarse preguntarõ a Christo N. S. diziendole cada v- no de por si: Por ventura soy yo Señor? Y vltimamente Iudas con ser el, preguntole tambien dizien do, Por vetura soy yo Señor? Res pondiole Christo, Tu lo dizes. En tonces el amado Discipulo S. Ioã estaua recostado sobre el pecho del Señor, Ioan 13. y le rogo S. Pe dro diziendole, ruegote encareci damente pregunta a nuestro Mae stro, quien es aquel que le ha de entregar, y diziẽdole que si haria preguntoselo en secreto a N. S. y preguntado le dixo: Aquel me en tregara a quien yo diere el boca- do de pan mojandole en el plato, y dicho esto diolo a Iudas Iscario te, y despues de auer tragado el bocado, junto con el entro el De- monio, y despues le dixo Christo

Iudas

kantipana, Iudas ſarama, cuna lurata, vca hamka luranima ſatauina: Apoſtoleſnacaſca ſipana llaaſa paſqnataqui cunaſa cauquiſa alanima ſiti, michca huakhchanacaro cuna cauqui laquinima ſiti, hupana amparapanquipilla cunaſa cauquiſa Auquiſſaro huahuanaepana limoſna churaui ſaſsinaqui amkhaſipiſcatanina, Iudaſaſca yãcca Supayona mantata chuymaniſsina, ſarama ſata ilaqui yãcca ludionacana, vcaro haſatanima, concertaſiuipa vcacama luriri. Euangeliſtanacaſca hilanacay aca yaa naca Ieſu Xpo Auquiſſa chuymapacama amahualsina hiuipanhua atamiſto: hani amahualsinpilla collana Auquiſſa ilaquihua cunaſa luriricana, hani hihuañapataqui alakheripaſa vatiſsina. Aca yaa hamurpaañaſſataquiraqui, Euangeliſtanaca ſi, Apoſtoleſnacamna Auquiſſana hicha aroma humana ca taquemahua naa ſapakhta hay tamucupiſquitahata phattihata: ſatamna S. Pedro, Naa maynica tatay hanipinihua kataſa phattiri ti ſana: ſipanſca Auquiſſa huma ca hanira payahuaſa atahuallpa aroquipanapi, quimſahuaſa naa hanihua vlltacat·ti qhuiticchekha ſitahata ſatauina. Sataſpalla S. Pedroſca, ſinti ſintiqui cchamani cchamaniqui haccuſcatauina.

9 San Lucas Euangeliſtaſca ſi, Apoſtoleſnacaſca vcapacha nayra hila cácañathà hihuatiſipiſc·ca tauina: Auquiſſaſa hani vca yaa aroſi

Iudas ve a hazer y executar de preſto lo que hazes; y diziendoſe lo los Apoſtoles imaginarõ ſi por ventura le manda N. S. que vaya a comprar o a repartir a los pobres, porque el tiene todas las limoſnas que le dan ſus deuotos Iudas entonces teniendo el coraçõ apoderado del Demonio: diziendole que fueſſe, luego corrio alla donde eſtauan los Iudios para poner por obra lo concertado. Los Euangeliſtas nos cuentan eſtas coſas paraque entẽdamos que Xpo N. S de ſu voluntad, y queriendolo el murio: que ſi no quiſiera luego huuiera hecho algo para no morir, y eſpecialmente ſabiendo quien le auia de hazer traycion, y entregarle: y paraque tambien entendamos eſto, dizen los Euangeliſtas que diziẽdo Chriſto a los Apoſtoles, Todos voſotros eſta noche me deſampararеis ſolo, y huyreis, que San Pedro reſpõdio, Señor yo ſolo por ninguna via te dexare ni huyre: y que Chriſto le dixo: Tu antes que el gallo cante dos vezes, diras que no me conoces ni ſabes quien ſoy: Y aunque Chriſto le dezia eſto, S Pedro hazia del valiente y fuerte.

9 Dize el euangeliſta S Lucas Cap. 22. que los Apoſtoles entonces tuuieron contienda entre ſi ſobre la mayoria, y que de la manera que

arosipiscamti hiscatauinca hamaraquimnataquechicpa maynina-pi hilata sana, maynisca napi hilatha sassinaraqui hnaa huaa sapiscana, Auquissasca issapassina acapachana Apu, hila cancañaca acapacha Reyanaca arosima sama, hani vca vaarhà hihuatisipiscamti, hila cancaña amahuassinca, sullca cancaña amahuapiscama satauinania satatsca, maya collana añaysaña sermona sermonatauina. vca Apostolesnacparo, vca sermonasca Auquipatsa, hupatsa, Spiritu Santotsa collana yaanaca ccanachatauina. Spiritu Sãtosca qhuitanimamahua satauina, sermonania tucuyaha sassinsca Auquipa hamppatitauina mokhsa aropampi, Apostolesnacahaqui huacayeharapitahata, yanaparapitahata ccuyarapitahata amahuarapitahata sassina. Taque Apostolesnacpampiraqui abrasasitaqui sappaq vtcasipiscama sassina hiscasasca hachana, hachipansca hacharaquina Apostolesnacpa, llaquisipana llaquisipiscaraquina hihuahahua huahuanicay, maasca hãkaraquiquihua purikhamama satauina, nia sermona tucuyassinsca, mesakhata sarutkhassina, viñaya luraquirinca, hama luratauina Auquipa hamppatitauina, vca vrathà mistusinsca Apostolesnacpana arcata maya huerto Getsemani sutinirom atauina maya hauiri rio de los Cedros satini macatassina.

ra que antes Christo N. S les auia ido à la mano a cerca dello, porq̃ cada vno dezia, yo soy el mayor, y otro tambien dezia, yo soy el mayor, y debatian sobre ello, oyẽdolo Christo dixo a todos: Dexad a los Reyes dela tierra tratar del señorio y mayoria del mundo, no tengais porfia ni contienda sobre ello vosotros, si alguno quiere ser mayor, escoja ser menor: y dicho esto les hizo vn altissimo sermon, en que les declaro cosas soberanas a cerca de su Padre y de si mesmo, y del Spiritu Santo, y prometio de embiarles el Spiritu Sancto: y al fin del sermon con muy dulces palabras rogo a su Padre Eterno diziendo, Guardame a mis Discipulos, fauorecemelos, proueemelos de todo, y dales muestra de tu amor: y despidiose de todos ellos, diziendo, quedaos en paz, y diziendo esto lloraua el, y llorauan tambien los Discipulos: Entristeciendose el, ellos tambiẽ se entristecian, y dixoles, Yo voy a la muerte hijos mios, pero presto sere de buelta con vosotros: Y acabado el sermon y leuantandose dela messa, hizo lo que siempre tenia de costũbre que dio gracias a su Padre, y saliendo de aquella casa en cõpañia de los Apostoles fue al huerto de Gethsemani passando el arroyo delos Cedros.

CAP. XXVI. CAMISAkha Iesu Christo Auquissa Gethsemani sutini huertona vila huma yu hamayuchina, Apostolesnacpa rosca Pedrompi Diegompi Ioanampiro atamachina, rampichica oracion luraſsina pacallima saſsina vcathà tua arosi.

ANCHA hiussanaca supa hihuaña amahuasina Iesu Xpo Auquissa chuymapacama Gethsemani sutini huertoro matani, vca na chinoquetani ancanacaha saſsina; vcarusca aca Auquissa Ierusalen marcancaſsina ancha maa mi yritauina Auquipa vcathà hāppatiri, oracion luriri, sappakhtaqui vcathà hinsanacana yaassa collana Dios Auquipampi arosiritauina. cchamasca nia hihuañapa haka chipausca taque Discipulonacpāpi vca huertoro matauina, nia purisinsca San Pedrompi Sanctiagompi San Ioanampi mantapisca tauina; haccapa Discipulonaepasca vca huertona pūcuparo anano cahuitauina, homanacacca acancaquima saſsina, oracion luraſsina hani huatecañiro puriñama ta qui, saſsina Nia huertoro malussinsca collana Auquissana cchamacchamanacpa ppakhthapitatauina hakt sarathapitatauina, chuymapasca quichusitauina, vlittatasa maya hamu vlinacana, ancha

CAP. XXVI. TRATA DE como N. S. Iesu Christo sudo sudor de sangre en el huerto de Gethsemani, y de como dixo a sus Apostoles Pedro, Diego y Ioan que hiziessen oracion y velassen juntamente cō el.

Matth. 26. Mar. 14.
Luc. 22. Io. 18.

(C.)

DESSEANDO mucho Xpo N. S morir por nosotros, de proposito fue al huerto de Gethsemani sabiendo q̄ sus enemigos le prenderian; y estando en Ierusalen tenia de costumbre ir alla muy frequentemēte a rogar y hazer oracion a su Padre Eterno, y para estarse alli a solas, y tratar con el nuestros negocios: vltimamente acercandose la hora de su muerte fue alla cō todos sus Apostoles, y llegando entro con S Pedro, Sanctiago y San Ioan, y a los de mas dexo a la entrada del huerto, diziendo'es, Estad aqui hasta que yo vaya y haga oracion, orad paraque no caygais en la tētacion: y auiendo entrado en el huerto todos los miēbros de Xpo començaron a cortarse de miedo y a temblar, y el coraçō y el alma a encristecerse, que mirandole parecia todo desfigurado por la mucha

llaquisissina,vca huertonpilla Ie su Christo Auquissa, hani monte Thabor patkhana,ancha ppallchiri,ãcha ccaniri, vllasirapicatanin ca hama vllasirapitauinti:maasca llaquisiri quichusiri vsllasirapitauina,Apostolesnacpana ampi auquiha quichusihua, quichusiraquiha sañataquisa almaha anchahua qchusi,hihuañahacama;acancapiscama nampi chica pacallipiscama satauina: salsinsca maya ca la hacuta, cayca huccarokha ttacuricchi huccaro quimsa Discipulonacpa irpanocahuassina matauina,vcansca quillpittassina,lacpasa vraquecama puriyatauina,vraque hamppatissina hama. A collana qhuespirihay,cunapi vca lurata? Camila vraquempi hamppatisita? aca pachampiti amigosiña amahuata? Hanihna hichaca amigosiñapachati, nia hayppuhua,amigosiña amahuassinca, masaya amigosisma, huma amauimansa vraqhua hichacca hani amauiriqti, taque chicahua hichaca hahi yaatpiniqui humataqui kapisirapitama, niahua humana pilluma lurañataqui cchapi lahuanaca suy niahua huma azotiñataqui huchusa lahuanaca cchillcanaca a li, niahua huma chinocañataqui cchillihua hichusa huañi niahua huma cchacuctañataqui, Crusasa huañi, niahua hierrorosa asironchi lansataqui,vca lansana collana chuymama kalluntañataqui, hununtañataqui, niahua clauo nacasa cha tristeza. Porque Christo N. S. no parecia como en lo alto del monte Tabor, muy lleno de luz, y resplandor, sino de aficion, y tristeza, y paraque los Apostoles entendiessen claramente su tristeza y ellos tambien se entristeciseẽ dixo: Muy afligida esta mi alma hasta la muerte, estaos aqui y velad juntamente cõ migo: y dicho esto dexando a sus Dicipulos a tãto trecho como vna piedra arrojada suele parar, y poniendose alli derodillas llego la boca hasta la tierra como qnien la besaua. O soberano Redempsor mio por que hazes vna cosa como essa? como besas la tierra? Quieres por ventura hazer las amistades con ella? No es este tiempo de amistades, tarde es ya si quieres hazerlas: los dias passados auias de hazerlas, q̃ queriendo tu agora no querra ella: Todos agora sin ninguna razon estan enojados contigo. Paraque se haga la corona se sacan ya las espinas, paraque te açoten las varas y los mimbres hã nacido ya, Para prenderte y atar te esta ya seco el hicho y cañamo y para crucificarte esta ya seca la Cruz: Para la lança calçan el hierro de azero, para abrir y horadar con ella tu coraçon; Estan echos ya, y aguçados los clauos

nagasa hisquichata arichata Cruzaro amparama cayuma cchacucatañataqui,niahua cunesa huma mutuañataqui camaraata, hanipi nihua cullnriquisca hihuavaha sa pinitamhua, aca hama huma yan ccachañataqui aliri vraqueca camisapi hamppatita amigoskhata na hista nia huma acacca hihuata pachanquihua sata sañasapi hiussanacansca, auquissana vraqueso alittauipa amkhasissina.

2 Vraque hani iya sirijipansca collana Dios Auquipa mancaraqui vllutatauina aca collana Iesu Christo Auquissa, kapisiri chuymapa trarpuyaha, hupa haquena ca mancapilla kapisi, nasca acatahna Tatay,kapisiñama huccaquiphana, naa huahuamalayco vtttaaquima,saha sassina Auquissa Diosna hákachama haq̃nacãa ma nupa phucama sata, humapi fiador mistuta, humaqui phuqueta, hanihua naca haq̃nacãpi arosiña amauthati,hamka cauqui cunana phuqnetahata sata,huma phuq̃ta hata vcacca haq̃naca manupa ahu suta pachácani sata,almapa chuymapa ancha quichusipãsca, Collana Auquiparo:Tatay hani mutuñaha huaquisipanca vcsama sama aca mutuñaha:maasca Tatay huma amauchita, vcasca,amahuanimaq lurata cancpa,amahuañahasca hani satauina, aca hama hakhsarassinsca,quichusissinsca,llaqsissusca hupa amauirinacpana,hani cuna mutuñasa, cuna ttaqq̃siñasa hakh-

para éclauar tus píes y manos en la Cruz:y todas las cosas estan ya a punto para atormentarte, y no parara en esto q̃ muerte quieren darte. Pues como ala tierra q̃produze estas cosas para maltratarte das osculo de paz y le pides amistad? y estando sentéciado a muerte sin remedio? esto deuemos contemplar nosotros considerando la humillacion de Christo ala tierra.

2 No ablandandose la tierra le uanto el Señor los ojos a su eterno Padre para apaciguar su coraçõ enojado,sauiẽdo q̃ lo estaua cõ los hõbres, y para dezirle como el estaua aparejado para satisfazer,y para dezirle q̃ por su amor y ser su hijo se sosegase y diziẽdole su eterno Padre;q cõ breuedad pagase la deuda delos hobres pues era su fiador y q̃ el se la pagase, q̃ el no queria auerlo cõ ellos,y dãdole priesa paraq̃ luego satisfizie se diziendole presto conq̃ has de satisfazerme? q̃ si tu pagares los hobres quedaran libres dela deuda y afligiendose mucho su alma, y su coraçon dixo a su eterno padre: Padre mio si es posible que yo no padezca manda que cese mi pasion: Pero si tu quieres que yo padezca,hagase tu volantad y no la mia,y con este temor,aficion y cõgoxa, nos merezio fortaleza, y brio para no temer ningũ trabajo

y para

hakhſarañataqhua, cchama chuy ma, han huati Dios layco hihua ña haquinocaraphiſto, huahuana caha cuna hihuañaro puriſsinſa, hani llakhllattaſa naa layco hihuani, hakhſarañapaſca llaquiſiñapaſca, hicha naa llaquiſihuaha ſaſsina, llaquiſina, quichuſina hakhſarana. Cierto ancha huraacuſiñahua; maaſca ancha cuſiſiñahua, hiuſlanacanſca aca yaa yatiñaſſahua Prophetanacana hihua uipãpi Sant Martireſnacana hihuauipampi chicayaha ſaſsina: Nayra Prophetanaca nayra hihuapiſcaſina hakhſaraſahua llaquiſiſahua phuciſiſahua hiuiritauina, hihuapa hihuaſcaſsinſa: maaſca ſancto Martireſnaca chakhlla tunca puſini maraniſsinſa, ſumiri cancaſsinſa, cchamapaſa chuymapaſa phatequepana, cunamana apuna yocpaſsina, auquini taycaniſsina, donzella cancaſsina, taqna amahuata cancaſsina, cunapaſa cauquipaſa hani chuſipana, tahuaco yaccana thuthumpi hama thuthumpiſsina hihuaña hani hakhſariritauinti, Dios layco hihuaata ancha cuſiſſa hihuapiſqueritauina, mutuſca, cunamana mutuña ancha cuſiſſaraqui muturitauina, cuna layco? Naa atamamama: Ieſu Chriſto Auquiſſana hihuaha ſaſsina ancha llaquiſiuipatpi, Martireſnaca Dios layco hihuaſsina hani quichuſiriti, Auquiſſa Ieſu Chriſtopilla, collana Auquipana, collana cchamapa haquicaraphiſto, hupana

y para morir oſadamente por Dios; entriſtecioſe, congojoſe, y temio: paraque ſus hijos y fieles ſieruos viniẽdo a morir qualquiera genero de muerte, ſin temor muriesẽ por el, y para tomar mucho antes en ſi ſu temor y triſteza de todos ellos. Es coſa cierto para marauillarſe, y por otra parte alegrarſe y digna de q̃ la ſepamos noſotros queriẽdo hazer comparacion dela muerte delos Patriarchas y Prophetas, con la de los Martires. Los antiguos Patriarchas y Prophetas muriendo, morian con temor, congoja y aſliciõ aun muriendo natural muerte. Pero los Martires aunque niños, y de catorze años y de grãde hermoſura, y quando iuan creciendo en fuerza y brio: y cõ ſer hijos de nobles y principales, y tener padre y madre, con ſer donzellitas queridas y amadas, ſin faltarles bienes y riquezas, moços y moças, en la flor de ſu edad, no temiã la muerte, y matandolos por cauſa de Dios morian con grande cõtento y alegria, y padecian con mucho regocijo todos los genero de tormentos. Que es la cauſa deſto? yo os la dire: Por la triſteza q̃ tuuo Chriſto al tiempo de ſu muerte los Martires no ſe entriſtecian moriendo por Dios: Porq̃ Ieſu Chriſto ſu ſeñor, y capitan les alcanzo con ſu triſteza que no

hupana quichusiuipāpi, hupalayco hihuasina hani llaquisiñasata qui, Martiresnacarosca, aca colla na cchama churirirauina, hani mu tuña hihuañasa, nayra Prophetanaca hama hakhsarasa hihuañapataqui, naqui hihuasina hupanaca pachara hakhsaraha, naqui llaquisiha, hupanacana huahuanacahana, hani llaquisiñapataqui satauina, Aca chuymampiraqui vilasa humayutauina, almapasa llaquisiytauina, hanchipasa hakhsaraa tauina, Cruzana hihuayatahua cancaha, huahuanacahasca naa hamaraquihua hihuani sassina. Vca supapi S. Andrelaspalla Cruzana cchacucatata hihuasinca ancha cusisita hihuana.

2 Maanacata haquenaca ancha pihuaracusiri, mayni marmi yanca isini, huahuapasca sappa hisq isini vlljassina; vca yaa hamurpiyri haquesca huaracusiri haquero, hani huaracusimti vcathà taicpaca huahuapa ancha amahuassinpi, huahuapaqui sappa saraaña amani, nasca cunasa cunahasi siripi Hamaraquipi, Iesu Christo Auqssasca hihuassanaca ancha amahuassina, hupalayco hihuasina naa qchusiha, hupanacana naa layco hihuasina, hani quichusiñapataqui hani llaquisiñapataqui sassina qchusitauina hani pisipisiti, maasca ancha quichusipana, taque hanchippia ppiathà humayu mistuqueri ca vcathà, vila humayu vraquero puriña cama ayuitauina.

Diosna

se afligiessen moriendo por su amor, y esta virtud y fuerza la dio a los Martyres paraq̃ sin temer el tormento ni la muerte como los antiguos Prophetas muriessen; diziendo Yo al tiempo de mi muerte temere en lugar dellos: yo me afligire paraque mis hijos y amadores no se entristezcã: y a este fin tambien sudo sangre, y l enò de rristeza su alma y a su cuerpo de panor y temblor, pensando que auia de morir en vna cruz, paraq̃ sus fieles y deuotos muriesen como el sin tristeza ni temor alguno.

3 Muchas vezes suelen marauillarse los hõbres viẽdo a vna muger mal vestida y su hijo bien vestido y tratado: pero el q̃ entiende este secreto dize alq̃ se marauilla que no se marauille deso: porq̃ la madre por el grãde amor q̃ tiene a su hijo quiere q̃ ande bien tratado y no se le da nada de si meima Dela propria manera Iesu Christo N. S por el excesiuo amor que nos tiene quiso entristecerse muriendo por nosotros: paraque no nos entristeciessemos nosotros muriendo por el : y su tristeza no fue poca asi como quiera, sino que de todos los poros por donde sale el sudor, salio sangre hasta llegar al suelo.

Cuenta

Diosna quellcapa si, Dios Auqui ssamna haquenacataqui hochapathà kapisirapissina, taque vmana hihuayaha sassina, alakhpacha pũ cu puncu hisstarana, allokha halluñapataqui, haquenaca taque hi huayañapataqui, Hamaraqui hichasca quiquipa Dios haquenaca vsupaassina, llaquipaassina, hisquichaha sassina, Iesu Christo Auquissana hanchipana, ppia ppiana capa, sircanacapa hisstaratauina, allokha vila ayuini, gracia mistuni, haquenaca hisquichañataqui satauina: Quiquiparaqui nayrahaquenacataqui kapisina, quiquiparaqui, hicha mitta haquenacasca llaquipiysto: camisa nayra haquenaca hakhsa cataassina, hihua pisccatauinca hamaraqui hicha Supayonaca collana vilapampi hakhsacataassina atipi, phattiyi: hiussanacasca hisquichisto. Euangelistanacasca Auquissana vila humayuuipa quellcassina, ancha huaracusisahua quellcapisqui Auquissa amkhasiñapampiqui, taque mutuñapa kayuisissina vila humayupana, taque haquenacasa humayusa hankuquipi humayu, vcasca iranacassina, maasca Iesu Xpo Auquissa mutuñapa amkhasissinaqui vila humayutauina, Niahua taque yatipiscta, vilasca hanchissatha cuchillona hununtaquipi arcaphusana kakhchana kakhehataraquiquipi misturi, maasca IESV Christo Auquissana mutuñapa amkhasipanaqui allokha

Cuẽta la Diuina escriptura, Gen. 7. q̃ estãdo Dios muy enojado cõ los hõbres por sus maldades, queriendo dar cabo dellos cõ vn diluuio de agua, abrio todas las cataratas del cielo paraq̃ llouiesse mucho y acabasse a todos los hõbres Dela misma suerte el mismo Dios agora vsando de misericordia cõ los hõbres, y queriendo hazerles merced abrio los poros y las venas del cuerpo de Iesu Xpo, a fin q̃ saliesse vn diluuio de sãgre y abũdantissima gracia para hazer biẽ a los hombres. El mismo antiguamente se enojo con los hombres, y el mismo agora haze misericordia a nosotros los hombres Dela manera q̃ antiguamente ahogãdo a los hombres los mato, assi agora ahogando a los Demonios con su diuina sangre los vence y ahuyenta, y a nosotros nos regala y haze mercedes. Los Euangelistas escriuiendo el sudor de sangre q̃ sudo Christo Señor Nuestro, escriuenlo con mucho assombro, por auer sudado sangre con solo imaginar en todos los tormẽtos que auia de padecer. Todos los hombres sudã sudor blanco, y esso trabajando: pero Iesu Christo Nuestro Señor pensando solamente en su passion sudo sangre. Todos sabeis que sale sangre de nuestros cuerpos quando son heridos con algun cuchillo, arcabuz o artilleria; pero con solo pensar Christo Nuestro Señor en su passion

kha vila hupapacha ayuitauina: Cunalayco? hiussanacana hucha-nacssa yancca lurauinacssa ancha haccha canquipana; hocha pisi pi-siqui cancaspana, vcasca hanipi vi la humayuricanti, almapasa an-cha llaquisiricanti, hochani haq-nacansca aca yaa hisqui amkha khasiñapahna.

4 Haccapa amauttanaca Dios na yocpa haque tucuñathà arosis sna haquenaca hani hocharo pu-ripansa tucuricancahua sipi: maas ca hihuañapa yaathà, taque cay-ca chekha amautta hucapi, haque naca hani hocharo purispana, vca eca hanihua Diosna yocpa IESV Christo hiuiricanti sephisq S Ber nardosca hochana yancca cancа-ñapaca Iesu Christo Auquissana mutuuipapiniquipi yanccahua histo si. Hilanacay Itsu Christo Auquissana collana almapa, paña quichusisinsa ancharaquipi cusis-tauina, collana Dios cancañapa vllasina, quichusisinsca taq aca pachāquirinacana hochpathà ha-ccha quichusiña quichusina, hupa hama hani mayni haquesa pacha callaratathà pacha tucusiñacama sa llaquisipana; taq mutuñanace-pasca nayracatparo puritauina, puripansca quichusitauina, Iudas-ana yancca cancañapasca chuy-maparo puriraquitauina, puri-pansca llaquisiraquitauina Apos tolesnacpana hupa haytamucus-sina, taque pattiñapasca puriraquitauina, puripansca maampi-raqui

salio de suyo grande abundancia de sangre: y q̃ fue la causa desto? por ser grãdes nuestros peccados y maldades, que si fueran pocos, o pequeños no huuiera sudado sangre, cosa que deuen meditar, y considerar mucho los peccadores

4 Algunos Doctores, hallando dela encarnaciõ del hijo de Dios dizen, que aunque el hombre no peccara se huuiera encarnado. Pe ro a cerca de su muerte, todos qu antos Doctores ay dizé, que si el hobre no peccara el hijo de Dios no huuiera muerto, y S. Bernar-do dize que la passiõ de Iesu Xpo nos dize y descubre la fealdad, y malicia del peccado: Hermanos mios el alma sanctissima de Xpo aunque se entristecia mucho tam bien se alegraua viendo la essen-cia diuina, y entristeciédose se en-tristecio grandissimamente por los peccados de todos los mora-dores del mundo no auiendo aui do nadie que se aya entristecido como el, desde el principio hasta la fin del mundo y todos sus tor-mentos se le representaron al pen samiento, y representandosele se entristecio, representosele la mal dad y ruindad de Iudas, y se en-tristecio, representosele la huyda delos Apostoles, dexandole a el solo, y se entristecio, Represento sele

raqui quichusitauina. San Pedro na hanihua CHRISTO vlittacatí sassina juranipasca puriraquitauina, puripansca maampiraqui quichusitauina. Sotiuisa haquenacana huahuanacpa Christiano cancauitha hihuayaña amahuañasca sancta Yglesia colluyaña amahuañasca puriraquitauina, puripansca maampiraqui llaquisina taque haquenacana hocharo puriuipasca pacha tucusiña cama puriñapasa, ina haquensa, apunsa, mayconsa, Sacerdotensa &c. puriraquitauina puripansca maampiraqui llaquisitauina. Collana almapa aca hama maya toquethà cusisipana, maya toquethà llaquisipanica, collana chuymapatha, mayni ancani aucasisina hamachatauina, maya chuymaca, camisa hiussanaca hacañaq amautana hihuañasca hakhsartana hama hacaña amahuatauina, hihuañasca hakhsaratauina, hihuaha sipana, hani hihuáti satauina; maya chuymasca hiussanaca ancha amahuasina hihuama, mutuma, mutumana haniti haqnaca alakhpacharo mistuni saraquitauina; sipansca taq vila pa hakhsaripana, maasca amahuaraquipana, chuymaro taque ayuithapitauina, hakhsarañampi, hiussanaca amahuañampisca, pani haq hama keuisissina atipastara satauina: Aca hama purapathà aucasipansca, keuisissina hamachipansca, chuymaro tantasiri vila, mistutauina humayu hama, chuymasca vcsaqui sele la negacion de Pedro con juramento, y se entristecio, Representosele la voluntad delos Gentiles de matar a sus sieruos por ser Christianos, y la voluntad de destruyr la Yglesia y se entristecio, Representosele la cayda en el pecado de todos los hombres hasta la fin del mundo, baxos y nobles Sacerdotes y legos, y con tales representaciones se entristecio mas y mas: y su benditissima alma gocandose por vna parte y entristeciendose por otra pareze que en su coraçon peleaná como dos cõtrarios y enemigos, por vna parte dela manera q̃ nosotros amamos la vida, y tememos la muerte assi tambien Christo amaua el viuir y temia el morir: queriédo morir la inclinacion natural le iua a la mano, pero el amor q̃ nos tenia persuadiale a padecer, y morir: pues cõ su muerte yriamos al cielo: y en esta contradicion del temor por vna parte y amor por otra la sangre se retiro al coraçon el temor de los tormentos, y de la muerte, y el amor q̃ nos tenia luchando como si fueran dos enemigos querian vencerse el vno al otro: y contrastando entre si desta manera y como luchando la sangre que se auia recogido al coraçon salio fuera a manera de sudor y desamparo al coraçon solo

vesaqui haycamucutanina, maam pi quichusiñapataqui: hamka mis tusina vilasca cauquiqui vraque cama ayuitanina, Vraque nayra hani cunasa alirisina, cunamana hisqui alinaca aliñapataqui, irpa-na hama chakhchutanina, sappa a chuñapataqui, acasca haquenaca na hisqui lurañapataqui sapachã hua hisma.

5 Hanira vila humayucasinsca quimsa Apostolesnacapa, cama-chipi sasina vllkhacanitauina, i-quiquiri vlljasinsca ancharaqui quichusina, nana kata cama pacca llima sataca pacalliquispa sasina iquiqui tulipana, hupasca hupa-nacalayco llaquisisina quichusis sina, Taque quimsa chica iquipans palla S. Pedro mayniqui mokhsa arompisca thakhtitauina; camisa maya luki huaycuqui, nampi chi ca Dios hamppatima sataca hay-rasta sasina S. Pedro vcanacana apupipana, apu padrenacanasca, haqueni mayconacansca hani San Pedro hama iquiqui tuliñapataq̃ Aca hamapi Iesu Christo collana Auquissa, yocachiri marmi cami sa yocachana purita acarusa vca-rusa saranaq̃ri, hani maya hucean sa taq̃ chuymavt·ttiriti hihuaha-cha? camachahacha sasina Hama raquipi yocachana purita hama Apostolesnacapa quimsa huasa vllkhatanitauina, vllkhatanitats sa quillpittakharaquina, cchi-na mancasca ancha quichusiña na purita, cchecа toque cupitoque v llu ti-

paraq̃ mas se entristeciese, y saliẽ do corrio con grande abudancia hasta la tierra; paraque siendo an tes esteril produxese todo gene-ro de plantas; regola como con v na acequia, paraque diesse mucho fruto, es a saber paraque los hom bres diesẽ furto de buenas obras.

5 Antes de sudar sangre fue a ver a sus Apostoles, para ver lo q̃ hazian, y viendolos q̃ dormian en tristeciose mucho diziendo: Auiẽ doles yo encomendado q̃ velasen vn poco juntamente con migo, de uian estos velar, durmiẽdo ellos, y el por ellos estando lleno de cõ goja y dolor, y aunq̃ todos tres dormian reprehendio solo a Pe-dro con palabras suaues y amoro sas diziẽdole: Pues como Pedro a uiendote yo encargado q̃ velases y orases vna sola hora juntamen te con migo, no lo hazes y empe-reças? Por ser Pedro cabeça de llos, paraq̃ los perlados y señores de vasallos no se echen a dormir como Pedro. Como vna muger q̃ esta de parto q̃ anda aca y alla, y no se quieta ni para en vn solo lu gar, con sobresalto de si morira, o deloq̃ sucedera. Desta suerte Xpo N. S. como si estuuiera de parto fue a ver tres vezes a los Aposto les, y despues boluia de nueuo a arrodillarse: y ala postre cargado de tristeza: y mirãdo a todas par-tes ala diestra y siniestra, como no vinie-

llutipansa ,hani qhuitinsa yanapi ri hutata vila humayutauina. porq̃ yanapiripapilla Hilanacay hanipi achu ecata haquesa hucan ti , vila phiscuqueripasa hanira- qui haquisinti. A collana Vir- gen santa Mariay huahuama vila humayupana, quichusipana llaq- sipana cauquinctapi? A santo Dio say camachiricanpi aca Señora collana amahuata huahuapa vila cotaña taypina , vilakhtara lla- quisiri phutisiri vlljassina? ancha ti quichusiricana?pisiquicha? A co llana Virgenay huahuama qui- chusipana,cauquinctaſcuna lura- ta?camachata? simpaqti, huahua masa aca hama ttaquesquipanca cchusahata? Matay hani quichusi sa yocachauima, ächahua quichu si,hanihua nayrahama sumakheti vllinacpasa taquehua mauquipti; humana cusisisa vllcchuquiui aha nupasa, llaquisisa vllchuquiñakha quihua , hani hutaquima Señora- ray, vila phiscucaquihata aromá pisa hahuraquihata, amigoni ha- quesa quichusiñaro purihana ha- huritahata nasca hahuraraquima ma sassinaquihua amigochasirica hani hanisa amigo yaathacca ha- hurama,huahuama cancauipatsa hahuaraquima, huma quichusiña ro purisma vcacca haniti aca hua huama hahuririctama?hahuriric tamahua?cauquitsa huma supa pu ririquipi,humasca hamaraqui pu rima, hanira aucanacpasa chino- ctaquipana.

Humas

viniesse nadie a fauorezerle sudo sudor de sangre: porq̃ ni vno tan solo huuo q̃ le fauoreciese, y no se hallo nadie que le enxugase la sangre. O soberana Virgen Ma ria dõde estas mientras tu hijo su da sangre y esta lleno de tristeza, y dolor? O sancto Dios q̃ huuiera hecho esta Señora viendo a su so- berano y querido hijo en medio de vn charco de sangre, todo en- sangretado , y lleno de aficion y tristeza? Houierase por ventura entristecido mucho o poco? O so berana Virgẽ afligiẽdose destama nera tu hijo donde estas? Que ha zes?en q̃ te ocupas? Es possible q̃ has de faltar quando tu hijo esta lleno de tristeza? Señora el hijo q̃ pariste sin dolor, mucho se due- le y cõgoja. No esta hermoso co mo antes, su rostro esta todo disq gurado: el rostro q̃ tu mirauas cõ grande alegria , trocado se ha de tal suerte q̃ no puede mirarse sin grande tristeza. Ven aca Señora q̃ le enxugaras la sangre, y con tus palabras daras algũ cõsuelo. Los hõbres se hazen amigos diziendo Si yo estuuiere desconsolado , tu me consolaras y yo a ti estãdo tu desconsolado. Ven señora y no quiero q̃ le consueles por el amis tad, pero por ser tu hijo. Si tu es- tuuieras triste poruẽtura tu hijo no te consolara? y por ti viniera por muy lejos q̃ eñuuiese, pues tu tambiẽ dela misma manera vẽ an tes q̃ vẽgã aprẽderle sus enemigos

6 Humasca Magdalenay nayra sa hani quichusiñaro puripansa, aca Auquissana collana cayupa hariqueritahua, mokhsa tukhsiri vnguentonahua phiscurita, nayra ra choque pantasiy ñikutamana thikhmirata, hani hicha cucha pis cubataca, collana vilapsa mayaro curihataca, yancca amigo hamati quichusiñapachanca, haytarahata hani quichusiñapachãsca hupa tha ancahata? yancca Pharisеona, yãcca Iudasana kumitasa vllintatasa Auquissa thaaroca hakarapiritahua, hani hichacucha hakarapimca, humasca Apostolesnacay camisapi hakancasinca hani hakarapita, Auquissaca aucamati, hakata talayaña, hakata ttullu ttincaña, hakarapiquima vca collana vila mayaroqui corikhama, almanaca ma haricasina suma tucuyañata qui: Humasca Dauid camisa mayahuasa, lũtatanaca alisissina mayni yocalla thaquina ttucuquiri vlljassina llaquipaacataca, hilquichcataca, hamaraqui hani acaro hutama, collana Iesu Christo Auquissa cchama cchamapathà hucca vila ayuipana ttucuri hama vlljahata, vlljaisinsca yanapahata llaquipaahata, Humasca Adan camisa Paraylona Dios Auquissataque cocanacana achupa manka hata acanaqui hani mankahatati hiscatamanca, hamaraqui hani, aca maya huertoro hutama, acãscataque cocana achupa hani mankahatati, aca mayanaqui manka-

ma

6 Y tu Magdalena en tiempos passados antes q̃ Christo estuuiesse afligido le lanaste los pies y vngistelos con vnguento oloroso, y con tu cabello dorado los enxugaste, ven y mas agora que nunca le enxugaras, y recogeras su soberana sangre en vn vaso: Es possible que a guisa de malos y ruynes amigos le has de dexar en tiempo de trabajo, y estar con el en tiempo de descanso? Llegauastele quãdo el soberuio Pharisеo y el maluado Iudas te murmurauan, ven y llegate, pues agora es mas tiempo que nunca. Y vosotros Apostoles, como estando de cerca no os llegais? es por ventura Xpo vuestro enemigo, que ayais de holgar os de sus trabajos y afflicciones? Llegaos llegaos a recoger su sangre preciosa, con que lauãdo vuestras almas queden hermosas. Y tu Dauid como vna vez quãdo iuas en alcance de vnos ladrones viendo en el camino a vn muchacho desmayado te apiadaste del y le remediaste, 1. Reg. 30. de la propria manera vẽ aca y veras a Xpo como desmayado, por la mucha sangre que corre de todos sus miẽbros, y viendole fauorecerle has, y te apiadaras del. Y tu Adan a quien enel Parayso dixo Dios comeras de todas las frutas, y de sola vna (señalãdotela) no comeras; Gen. 2. ven a este otro huerto dõde se te vedã todos los frutos sino

uno,

ma ſaracancta, acaqui vllcchuqui ma, acaquipilla hihuañana amparapathà queſpiahatpa: amkhaſimaſca, cunarokha hani aro catuñima ſupa, Dioſa puraachita.

7 Hilanacay vca ttaqqueſiñapacha hanipi qhuitiſa halatauinti Ieſu Chriſto Auquiſſa hahuriri, Dios Auquiſſaſca amahuata yocapa, hani qhuitiſa hahuripana, alakhpachathà hahuriri qhuitaniña amahuatauina, Dios Auquiſſa pilla huahuanacparoca aca pachana hahuriripa cchuſipana, alakhpachathà qhuitaniri: acapachana ancha cuſiſipanſca ttaqqueſiña raqui qhuitaniri, chuyma catuñapataqui. Hamaraquipi Iacobaroſca qhuitanitauina mayni Angel, maya hauiri lackhana cuſiſquiriro, vca Angelaſca vca aroma keuiſiſsina ccorpaatauina ñattaatauina, hupapilla yohanipa Laban ſutinina amparapatha qhuiſpiſsina cuſiſiqui amattatauina, vca ſupa Dioſaſca ttaqqueſiyriraqui Angel qhuitanitauina. Quichuſirinacaroſca hamaraqpi alakhpachathà cuſiſiñaqhuitaniri, Ieſu Xpo Anquiſſaroſca hamaraqui S Gabriel qhuitanitauina: vca Angelaſca camiſa San Lucas Euangeliſta ſi hama, cehama catuvatauina, Tatay haquenaca ſupa hihuañamataqui ſiirti chuyma ttama, hihuaſsinpilla Dios Auquimana chuymapa vt ttaahatahua haquenacana manupataquehna phucahata, hiuimãca hanihua Dios Auquima haque

nacata

vno: a eſte ſolo mira, en quien ſolo hallaras remedio, y mira a que extremo has traydo a Dios por tu deſobediencia.

7 Hermanos mios, en tiempo de tanta afflicion ninguno acudio a conſolar a Chriſto, y como nadie le conſolaſe, ſu Eterno Padre quiſo embiarle cõſolador del cielo porque Dios N. S. embia conſolador del cielo a ſus fieles quando les falta en la tierra, y quando tienen mucho contento en la tierra, les embia trabajos para que bueluan ſobre ſi. Deſta manera a Iacob embio vn Angel quando ſe eſtaua holgando a la ribera de vn rio, el qual toda aquella noche le fatigo mucho y dio mucho trabajo luchando con el, Gen. 32. porq̃ auiendoſe librado del poder de ſu ſuegro Laban auia pueſto ſu penſamiento en holgarſe, por eſſo N. S le embio vn Angel que le fatigaſe; y a los que eſtan triſtes y deſconſolados embia conſuelo del cielo: Y a Ieſu Chriſto le embio a San Gabriel, el qual le esforço y conforto, como dize S. Lucas Euãgeliſta, y le diria. Señor toma animo y esfuerço para padecer y morir por los hombres, porque muriendo ſoſegaras el coraçon de tu Padre Eterno, pagaras la deuda de los hombres. ſi murieres por los hombres, Dios no ſe enojara con

tra

nacataqui nayra kapiſquirinca ha ma kapiskhaniti : kapiſpachana anchahua amahuakhani, hihuaña mampiraquipi taque haquenaca vca cama hiſquichahata, hiſquichatatſca hupanacana alakhpacha ro miſtuñapa huaquiſinihua: Auquimaſa hanihua nayrahama hicaccaſiniti, hicaccaſpachanſa ilaquihua alakhpacha puncu hiſttara rapini, camiſa huma huahuahahua hiſttama, hamaraqui haui hu ahuay ſani: camiſa huma amauta ma hamaraqui amahuani: camiſa humana hanchima cuſiſaani; hamaraqui hanchinacapa almanacapa cuſiſaani, ccana vllaſirapini cuſiſiapataqui, kapiſiri amparapſa aychapini, cculturi chuymapaſa mo khſahuanocani : hihuañamampi alakhpacha puncuhua hiſtaraha ca, infierno puncuſca hayaro hacurpaahata, Sancto Padrenacana almanacapa cchamaca vtathà alakhpacharo miſtuñapataqui, huma hinipanaraqui alakhpachanſca vã cca Angeleſnacana haytaui ſillanaca phucani ſaſsina Ieſu Chriſto Auquiſſaro vca Angel atamiriqui, cchinamãcaſca Auquima mutupa ſapinitamhua, humaſa muturiraquipi hiuiriraquipi acapacharo hutara, ſinti chuymattama ſaſsina tucuyatauina, ſatatſca collana Ieſu Chriſto Auquiſa cchamacatuna hiuſſanaca amahuañaſca, hanchipa amahuaña atipana, tinquiyana: tinquiypanſca hiuſſana-

ca

tra ellos, como en tiempos paſſados ſolia enojarſe: y en lugar de enojarſe cobrarles ha mucho amor: con tu muerte remediaras a todos los hombres, y deſpues de remediados podran ir al cielo, y tu Eterno Padre no los deſechara de ſi como de antes, y en vez de deshecharlos luego les abrira la puerta del cielo: dela manera que a ti te llama de hijo, aſsi llamara de hijos a los hombres: de la manera que a ti te ama, aſsi tambien los querra a ellos: Dela manera q̃ dara contento y alegria a tu cuerpo, darla ha tambien a los cuerpos y almas dellos, y moſtrarſeles ha claramente paraq̃ ſean biẽ auenturados: encogerſe ha ſu terrible braço, y amanſaraſe ſu embrauecido coraçon: Con tu muerte abriras la puerta del cielo, y arrojaras lexos las del infierno, paraque las animas delos Santos Padres ſalgan dela eſcuridad del limbo, y ſubã gloriolas al cielo: y muriendo tu, los hombres llenaran las ſillas que los Angeles malos dexaron vazias en el cielo. Eſtas coſas diria el Angel a Chriſto, y a la poſtre acabo cõ dezirle que ſu Eterno Padre queria que murieſſe, y que el miſmo auia venido a la tierra para morir, y q̃ ſe esforçaſe para ello: y con eſtas coſas q̃ le dixo Chriſto N. S. tomo aliento y esfuerço, y el amor de los hõbres vencio al amor de ſu carne, y le echo por el ſuelo: y para padecer

cer

ca ſupa mutuñataqui Apoſtoleſnacapa amkhaſiyri maſpaa aucanacpa hutiri vlljatauina.

zer por noſotros mientras iua a recordar a ſus Apoſtoles, vio que venian ſus enemigos.

CAP. XXVII. CAMISAkha Indas allokha cchamaninacãpi Auquiſſa Ieſu Chriſto chinoqueri machina; Apoſto leſnacaſca Auquiſſa haytarpaaſsina phattichina vcathàhua aroſi.

CAP. XXVII. TRATA COmo Indas fue con muchos ſoldados a prender a Chriſto, y de como los Apoſtoles huyeron dexando ſolo a Chriſto. Matt. 26. Mar. 14. Luc. 22. Io. 18.

JESV CHRISTO Auquiſſa huertonacaſsinania aucanacpa chinoqueri catori hutatathà, qnimſa Apoſtoleſnacpa iquiquiri amkhaſiytauina, hilanacay amkhaſipiſcama, hichahua naa chinoquetani, alakherihaſa acahua huti, naa hakanquihua ſaſa; ſataſca vca quimſa Apoſtoleſnaca, Pedro, Diego, Ioanampi iquicaſsina pparakhtapiſcatauina iquimttaa, nayranacpa vllitataſsinſca hachanaca ccanipana, eſparanaca lançanaca lliphiphiri vlljapiſcatauina, ſameana hama, ancha huaracuſiſa, vca huerto puncuna iquipiſequiri quimſacallco Apoſtoleſnacaſca amkhaſiyniraquitauina, taquechicpa amkhaſiſsinſca aromipana, aromanſca cunamana eſpara, cunamana haquenaca vlljapiſcaſsina, taquechicparaqui collana IESV CHRISTO Auquiſſa ro hakaranapiſcatauina cupuquipapiſçatauina haſſcatapiſcatauina,

ESTANDO N.S. Ieſu Xpo enel huerto, deſpues de auer venido ſus enemigos a prenderle deſperto a los Apoſtoles, diziẽdoles: Recordad hermanos que luego a la hora me han de prender, ves aqui que viene el que me ha vendido y eſta muy cerca de mi Diziendoles eſto los tres Apoſtoles Pedro, Diego, y Ioan, eſtando durmiendo recordaron deſpauoridos y medio dormidos; y abriẽdo los ojos vieron las hachas que ardian, y las eſpadas y lanças que relumbrauan, muy aſſombrados como ſi fuera ſueño fueron a deſpertar a los ocho Apoſtoles que eſtauã a la puerta del huerto durmiendo, y recordãdo todos, y viẽdo de noche vna infinidad de eſpadas y gente, todos ellos ſe llegaron a Ieſu Chriſto y le rodearon: acogierõſe a el como a vn fuerte caſtillo,

uinapucarapa hamaro, Auquissa pipiscuthapisipiscana hakhsarasa Tatay cunapi acas qhuiti haquenacapi acas Hiussanaça hiuiyriti hutapisquis michea sarascaqchas checa chuymati esparani hutapisquis michea cuna anatacha yanacapisquis Checa chuyma hutapisc chi, vcacca tatay yanapapisquita, hani huma yanapitabata, vcaaca qhuitiroraqui yanapita sahas huma anauimanca, ilaquihua cunasa lurata caneani sapiscatauina: satasca Iesu Christo Auquissa, hani hakhsarapiscamti hanihua humaro hutapisquiti acanaca, naroquihua hutapisqui naaquihua camachassinsa camachitanica, hanihua nana aynisiñahasca huquiti, niapilla hihuañaha vru puri satauina: thiataraqui piscuthapi piscatauina mokhsa arosisa, vcatsca aucanacpa manea matauina.

2 Yancca cala chuymani Iudasasca Iudionacaro vca aroma Auquissa irpakharuuñataqui concertasitauina; taque chuymampi lurañataquisca, collquesa nia catutauina, bolsaroraqui huayukhasc khatauina, chuymani soldadonacasca Pontificenacampi, Phariseonacanasa yananacpampi hupahuertoro anaquitauina Auquissa caturi, hupasca vcanacana taypipa, sinti hama, Capitana hama collana mokhsa Iesusaro matauina, thaqui ayuicasasca Iudionacaro lacatsa, hinchutsa hisqui sama tauina, miticaaquisma, hakhsaraquisma,

castillo, y de miedo se abraçaron con el diziẽdo, Señor que es esto? que gente es esta? vienẽ estos por ventura para matarnos, o que? o van marchando? vienen de veras con espadas? o ensayan alguna escaramuça? Si vienen de proposito fauorecednos Señor, que si no nos fauorecieres a quien diremos que nos fauorezca? si tu quieres, todo estara remediado: diziendo se esto respondio N. S. diziendo, No temais, que estos no vienẽ por vosotros, solo por mi vienen, y todo el daño que hizierẽ a mi haran el tal daño, y no quiero contradezirles, porque ya se ha llegado el dia de mi muerte, y abraçolos a todos vno por vno con dulces palabras, y despues de abraçados fuesse para sus enemigos.

2 El maluado y obstinado Iudas, auiendose concertado aquella noche con los Iudios para entregarles a Christo: para hazerlo bien hecho auia ya embollado el dinero y le lleuaua cõsigo, y auia guiado al huerto los soldados mas auisados, y algunos criados de los Pontifices y Phariseos para prender a Christo, y el en medio dellos como valiente soldado y esforçado capitan, fuesse para el dulce Iesus, y mientras iuan caminando industrio muy bien a los Iudios, diziẽdoles, Mirad que no se os huyga, mirad que no os aco-

quiſma, cayca cchamama vcaca mahua taque chicama catupiſca hata: maſaya haqhue hacuntaha ſaſsina, calana hacu cchuquiha ſa ſsina pattiypiſcaca hamaraquí pattiypiſcaſma, naa ccakhſiro puriyitaſma; ſappa catuhata vcacca chacharuhua catupiſcamama, hakhſarahata vcaſca cunaquí chekha acanacaca ſamamahua, hani hupa chinocapachana, mayni chinocañamataquiſca, nahua Chriſto hamppatiha, hamppatiſsinhua acahua ſamama: nia hápparihanſca hiſquihua catupiſcahata ſaſsina; chay chay, chay chay hayraſiſma niahua hiſma, camachipana hani nayra ſitta? ſitaſma, michca hupa chinottañapachana mayni Diſcipulonacamaſihaqui chinockhaſma ſatanina.

3 Nia ſatatſca Gethſemani huertoro mapiſcatanina, Ieſu Chriſto Auquiſſana vcaro maa manipa yatiſsiña; vcaro mantaſsinſca huerto puncuthà eſparanacapa taque ſucuſupiſcatanina; phattiha ſipana hayathà hacuttañataquí, huararisa huararisa, hihuapha vcayaneca haque ſaſa mantapiſcatanina, collana mokhſa IESVS Auquiſſaſca, hakhſarañia huaracuſiña hutapiſquipanſa, hanipi kataſa hakhſaratanintí, llallirha vcanacaro hakacatatanina, Iudaſaſca vcanacampi ayuicaſsina nayraſutanina, nayraſuſsinſca, nayra camiſa mayni Ioab ſutini Amaſa ſutini piſcuthapiſiſpaa, hamppatiſiſpaa

acobardeis, tenelde rezio con todas vueſtras fuerças, mirad q̃ no ſe os huyga de las manos, como quando ſe os huyo queriendole voſotros deſpeñar y apedrear, mirad que no me afrenteis; ſi le tuuieredes bien, terneos yo por hõbres de chapa: ſi os acobardaredes, direos que no ſe q̃ gente ſois: y paraque en ſugar del no prẽdais a otro, yo beſare en el roſtro a Chriſto, y con eſto ſabreis a quiẽ aueis de prender, diziendo os eſte es, y deſpues de auerle beſado le prendereis bien: diziendoles cien vezes, mira mira mira, no ſe ais floxos y cobardes que ya os lo digo, y no me digais que no os lo dixe antes; y mirad que en ſu lugar no prẽdais algun otro de mis condicipulos.

3 Dicho eſto fueron al huerto de Gethſemani, ſauiendo que Ieſu Chriſto ſolia ir alla muy a menudo, y entrando a la puerta del huerto todos deſembaynarõ ſus eſpadas, paraque ſi quiſieſſe huyr le las arrojaſſen de lexos: y entraron con grande bozeria, diziendo muera muera el maluado: Pero el manſiſsimo IESVS, aunque entrauan terribles y eſpantoſos, no temio vn punto, antes ſe acerco a ellos, y Judas marchando jũtamente con ellos, ſe adelanto a todos, y adelantãdoſe dela manera que antiguamente Ioab, 2 Reg. 20, mientras abraçaua a Amaſa, y le beſa

paa hicanitoquethà, maya phuñatona hununtaſsina, hihuaa cataui nca, hamaraqui Ieſu Chriſto Auquiſſa Diſcipulopa cancaſsina, hã ppatiſpaa aucanacparo, hihuayama acahua vcacca ſaſa vlltaana, catuuna, hicani toqueta cuchillo na hununtaſsina hamachana. Auquiſſana amigopathà, anca tucuſi na, Auquiſſana huahuapathà Supa yona huahuapa tucuſsina, Auqui ſſana Apoſtolpathà yancca haque nacana cchamanipa capitanapa tucuſsina, Auquiſſana yatichatpa thà Auquiſſa hihuaañataqui yancca haquenacaro yancca aro chu riri tucuſsina, Auquiſſampi chica ſaranaqueri cancaſsina, haka aucapa tucuſsina, collana ayeaya Auquiſſaſca yãcca chuymapa yatiſsina, huacaaſiuipa hamurpaaſsi na, Iudaſaro Amigoy, cunaro aca ro hutata? ſatauina, yancca cãqui panſa Supayo chuymani canqui panſa, hiuſſa huahuanacpana yan ccachiriſſa, amigoy ſaſsina, amahuañataqui, hiuſſamanca cuna yã cca lurauinacpaſa pampachañaſſa taq, camiſa Dauid enemigonacpa thà aroſiſsina: pupanaca hamahua enemigonacaha ſiracchuquito hiſ catauina hama: ſaſsinſca camiſa pupa, pañaſirattaſsinſa hanchiſſa vſuchaſsinſa, miskiraqui hiuſſana cana mankañataqui luri. Hamara quipi enemigonacſſa aucanacſſa, pañaaca anca hanchiſſa yancca chaſsinſa almaſſaro miski mãkaa ſsina hamachi Dios Auquiſſapilla alakh le beſaua, echandole vn puñal por de tras a las eſpaldas le mato: aſſi Iudas miẽtras beſaua a Chriſto, por ſer diſcipulo ſuyo, le moſtro y entrego a ſus enemigos, diziendo, eſte es aquel que buſcais, matalde: haziendo en eſto como ſi por detras le diera vna puñalada, de amigo de Chriſto boluiendoſe enemigo: de hijo ſuyo, eſclauo del Demonio: de Apoſtol, Capitã de vna ruyn canalla: de Diſcipulo, traydor de ſu Maeſtro, paraq̃ ſus enemigos le mataſſen: y de cõpañero de Chriſto, ſoldado del vãdo contrario. Pero el manſiſſimo cordero, ſabiendo ſu dañado pecho, y el concierto que tenia hecho, le dixo, Amigo a que has venido? paraque noſotros ſus hijos y ſieruos amemos a nueſtros malhechores, tratandolos de amigos por ſu amor, y paraque les perdonemos todas quantas injurias y agranios nos hizieren, de la manera que Dauid hablãdo de ſus enemigos dixo, Pſal. 117. Mis enemigos a guiſa de abejas me punçan por todas partes: Queriẽdo dezir en eſto: aſsi como la abeja aũque pũça y laſtima a nueſtra carne, pero tambiẽ haze miel para comer, aſsi nueſtros enemigos y contrarios aunque dañan y maltratan a nueſtros cuerpos, hazen como ſi dieran de comer miel a nueſtras almas, porq̃ Dios N. S. nos dara la eterna

alakhpachana viñaya cusiñachu
ristani yanccachirissa alisnaque-
tissa amahuatana vcacca sassina
hamachistohua vca Rey Dauid:
pupa hamahua enemigonacaha si
racchuquito sassina.

4 Nia Auquissa hamppatitatſ
sa vcca yaneca Iudas anaquinini
haq̃nacaro macatkhatauina, Au-
quissasca macatatassina vcanaca
ro qhuiti thacaphilcta? sassina
hisquittatauina vca yácca haque-
naca; satasca Iesus Nazarenohua
thacatha sapiscatauina: Auquissa-
na Nathua satasca, taquechicpa
hicanimanca tinquipiscatauina,
Auquissana maya mokhsa arona
quihuaracuta, illaputa: Vllama
Iesu Christo Auquissa hani mutu
ña amahuasapana, vcasca hanipi
kataquisa muturicanti. Porq̃ ca-
misapi vca yancca haq̃naca maya
aropanaqui vraq̃rosa tinquiyata
ca maápi halcataspana? hanihua,
Vca supa Auquissasca mutuña a-
mahuassina catutphana satauina
Maasca amkhasipiscama hilana-
cay Christianonacay aca Iesuxpo
Auquissa esparani, lansani, cha-
manicama, hakhllata hutiri Iu-
dionacasca maya mokhsa arópiq
vraq̃ro tinquiysi, Camachanipi
echina juicio vru yancca chuyma
ni haq̃naca? kapisisa Puma hama
ceultusa hutassina? yancca chuy-
maninacasca camachanipi kapisi-
sa saracama yáccanaca máqhuepa
charo tcaqq̃siri mapiscama sata?
cierto vca vruca yácca chuymani
naca

la eterna bienauenturança si ama
remos a los que nos persiguẽ y da
ñan) Esto parece que quiso dezir
nos el Rey Dauid quando dixo.
Mis enemigos como abejas me pi
caron por todas partes.

4 Despues de auer Iudas besa-
do a Christo tornose a llegar a la
gente q̃ auia traydo, y llegando-
se a ellos Christo pregũtoles dizi
endo: A quien buscais? y respõdie
ron A Iesus Nazareno: y diziẽdo
les Yo soy, todos ellos cayerõ de
espaldas asõbrados y atronado
cõ vna sola mãsa palabra de Xpo
Mirad agora como Xpo si no ha
uiera q̃rido padecer, no huuiera
padecido nada. Porq̃ de que mane
ra aq̃lla vil canalla derriuada en
el suelo con vna sola palabra de
Xpo le huuiera mas acometido?
Por ninguna via, luego por q̃rer
Xpo padecer quiso q̃ le prendies-
sen: Mirad pues Christianos her-
manos mios: Si Xpo con vna sola
palabra dicha cõ mansedũbre der
ribo en el suelo a los q̃ veniã arma
dos cõ espadas y lanças y a los fu
ertes y escogidos ẽtre los judios
q̃ hara a los peccadores el dia del
juicio viniẽdo enojado y bramã-
do como Leõ? y que haran enton
ces los peccadores, diziendoles
con enojo: Id malditos al fuego
eterno? y a padecer en los infier
nos para siempre sin fin. En aquel
dia si que los peccadores

Y temeran

naca hani acapachana hiſqui lura
uipathà, hani Dioſaro hakhſuui-
pathà anchahua hakhſarani mutu
ni: Vca vrupi acapachãcaſsina ha
ni hacccuuipca, checatauinhua ſa-
ni, ſaſsinſca taque chuyma llaqui
ſini, hachani, maaſca huaranca ma
ra hachip nſa Dios Auquiſſaſca
hanipi hachihua ſaſsina vſupaya-
niti Yancca Iudaſaſca vraquero
tinquiraquitauina, A yãcca Iudas
cchamaniſinca, camiſapi tinquita
maya aro taquiquiſ ccakhſiſima
Dios ccakhſinaui pantiri, yancca
ſupayona chuymapa chuymani
Iudas, ſarutama hayra, haniti hu
ma vca haq̃naca hanaquinitaſ a-
naquiniuinacama tinqhua, hiſcu-
tama, cchamama piſichi, vcaſca
marcaro maſsina Phariſeonaca-
ro haq̃naca maãpi mayinima, an-
cha piſihua churapiſqtta mayni
cchamani Ieſus chinocañataq ſa-
nima, hani ſaña amauchita vcaſca
huanima hani Dioſna yocpampi
ſaucaſiña amahuamti, maaſca yãc
ca Iudas, huma nia mãqhuepacha
taq ſatatahua mãqhuepachanapi
paga ihata yãcca chuymamathà.

5 Tinquitathà hilanacay vca
yancca haquenaca ſaatkhaſsina
huaſitaraqui Ieſu Chriſto Auquiſ
ſaro macatapiſcatauina, macata
ta Auquiſſaſca huaſitaraq qhuiti
thacapiſcta ſatauina, vca acaſca
ſata IESVS Nazarenohua thaca
piſcta ſapiſcaraquitauina, Siriroſ
ca Nathua vca Naquipilla thaca
piſcatauitta, naqui cunaſa lurita
aca

temeran y padecerã por no auer
hecho buenas obras, ni auerſe cõ
uertido a Dios en aquel dia, del
qual ellos no hizieron caſo mien
tras viuian, dirã verdad fue, y de
todo coraçon ſe afligiran y llora-
ran: pero aunque lloren mil años
Dios N. S. no ſe apiadara dellos,
diziendo A que lloran: cayo tam
bien el maluado Iudas enel ſuelo
O maluado Iudas, como ſiẽdo Ca
pitan has caydo con ſola vna pa-
labra? Ten verguença apoſtata
deſuergõçado, maluado como el
Demonio: leuantate cobarde: No
has tu por vẽtura traydo toda aq̃
lla canalla? caydo han losque tru
xiſte, leuantalos: y ſino baſtan tus
fuezas y valentia, ve al pueblo a
pedir a los Phariſeos mas nume-
ro de gente diziẽdoles que es po-
ca la q̃ te han dado para prender
a ſolo Ieſus, y ſino quieres yr a de
zirſelo buelue la hoja y no quie
ras burlarte con el hijo de Dios:
Pero maluado Iudas ya por tu
obſtinacion eſtas ſentenciado al
infierno, alli lo pagaras todo por
tu ruindad.

5 Deſpues de caydos aquellos
maluados leuantandoſe llegaron
ſe de nueuo a Xpo N. S. y llega-
dos tornoles a preguntar dizien-
do A quien buſcaís? Reſpondierõ
ellos A Ieſus Nazareno buſca-
mos: dixoles Chriſto Yo ſoy: Pe-
ro ſi a mi buſcais, executad cõtra
mi vueſtra ſaña y no querais mal
tratar

aca Diſcipulonacahaſca hani yan ccacharaquet tati ſacauina; ſataſ ca vca ſupayonaca huarariſaraqui Auquiſſa cchinottañataqui cupuquipapiſcatauina, yãcca amparáacpa aacatapiſcatauina, May ni Oza ſutinimna nayra Dioſna maya Cajapa Arca ſutini tinqui ha ſipana, hanihuati catuthapiui taqui hihuana, Bethſamita haquenacaſca, maya huaſa ſaracaſſina, hani huati vca arca vllintauipa ſupaquimna allokha hihuatauina, vca arca Dioſna vnanchapa cancauithà, Maaſca vca pacha hilanacay hiuſſanaca amahuaſsina aca collana Auquiſſa catuttaa ſitauina vca yancca haquenacana Nayra kapiſiri chuymapa haq̃ tu cutathà maya amukhepana akha khepana. Camiſa huaynanaca ha nira caſarata cancaſsina kapiſiri, caſaraſitatſca akha chuyma caturi, hamaraqui nayra kapiſiri cãcaſsina hiuſſanacana almaſſãpi deſpoſaſiſsina akha chuyma catuna, Camiſa yancachataſa iya ſana S. Pedro Apoſtoloſca, vcanaca tinquiri vlljaſsina ſaattakhaſinſca, Auquiſſa taque chicpa halacatipana, anocaranacahama henkaha ſipana, cchahuaaſipana; toque toquethà cchacuhuaaſipana, kapiſitauina, kapiſiſsinſca eſparapa lucſuſsina Auquiſſa Ieſu Chriſtoro licencia mayitauina eſparampi halakhatañapataqui: Auquiſſana hani iya ſataſca, michca hanihua ſataſca nayra. Auquiſſana eſpara ma

tratarme a mis Dicipulos. Entonces aq̃llos demonios infernales dando grandes alaridos cercaron a Xpo Nueſtro Señor para prenderle: y le puſieron las manos. En tiempos paſſados vno por nõbre Oza 2. Reg. 6. por auer tocado el arca de Dios, q̃ ſe yua a caer muerto, Los Bethſamitas paſſando vna vez delante del Arca por auer la mirado muchos dellos murieron 1 Reg. 6. porq̃ aquella arca repreſentaua a Dios: Pero agora por el amor q̃ nos tiene el miſmo Dios ſe dexa tocar de aq̃lla gente peccadora? Porque deſpues q̃ ſe hizo hombre ha mudado y amanſado la condicion que tenia. Los mancebos antes de caſarſe ſõ mal acõdicionados y brauos, aſsi Dios ſiendo antes brauo deſpues de auerſe deſpoſado con nueſtras almas, ha tomado condicion apacible ſufre de qualquiera ſuerte q̃ le maltraten. Viendo S. Pedro entonces que cayerõ, y q̃ tornando ſe a leuantar arremetian con ſu maeſtro y Señor y q̃ como perros querian comerle a bocados, y q̃ tirauan todos y le apuñeteauan de todas partes, enojoſe en grande manera, y deſembaynando ſu alfange pidio licencia a Chriſto para defenderle, y no dandoſela, o negãdoſela, acordãdoſe q̃ N. S le auia preguntado ſi tenia eſpada

ma huqniti hanícha ſanipa amutaſsina,halakhatitahata ſapachãhua vcacca hiſquittatauito ſaſsina Maeſtropa amahuaſina, maeſtrohaſca halakhatata ampi amahuatauitohua Pedro ſitani ſaſsinaraqui,hani hnati,paña juſticia na qhuitapa canquipanſa, paña hupa ſapaquiſsinſa,paña aucanaca allokhipanſa hihuañapſa hacañapſa hani hakhſaraſsina, mayni Auqſſaro háihuati halcatiri, leke huaaſiri, chaccuhuaaſiri chapi eſparapana taq̃ cchamapampipekeñana nuattatanina;eſparaſca,vca haq̃ yauri tancanipana lluchukh taſsina hinchu hayaro apamucutanina S.Ambroſioſca ſi S. Pedro sca mayni Phinees ſutinina luranipa amutaſsinamna, vca yancca haq̃nuattana, Phineeſapilla nay rapacha mayni Zambri ſutini ha q̃,mayni marmimpi Madianita ſutinimpi iquiri vlhjaſsina, Dios mãcahua aca yancca luri ſaſsina,hihuayatanina,aca hama hihuaaui patſca taq̃ haquenacaraqui Phinees ſappahua luri ſiritauina;hamaraqui S. Pedroſca vca yancca chuymaníaca leſu Chriſto Auqſſa yanccachipana,yãccana hihuayaha, acataque haq̃nacaſa chuymaniſsinca ſappahua luri ſitanihua ſaſsina nuattatanina.Padrena cana,Dioſna lantinacpana hocharo puriri haq̃naca hiſq̃ eukhañataqui,huanima hani huanihata vcaſca infiernonahua matuhata ſaſsina eſparana hama nuañataqui

pareciendole que le pregunto aq̃llo en lugar de dezirle que le defendieſe, por el mucho amor que tenia a ſu maeſtro y q̃ defendido por el entenderia que le amaua, con grande esfuerzo y oſadia aunque eran embiados dela juſticia, y el ſolo,y los enemigos muchos ſin hazer caſo dela vida, ni dela muerte; hirio impetuoſamẽte cõ ſu alfange enla cabeça a vno q̃ atrenidamente ania acometido a Chriſto,q̃ le aporreaua y apuñeteaua:pero deſliçando el alfange por tener celada el hombre cortó la oreja y arrojo lejos.Díze S. Ambroſio q̃ acordandoſe Pedro del hecho de Phinees Num.25. hirio aquel hombre. Porq̃ Phinees viendo q̃ Zambri adulteraua con vna muger Madianita, con zelo dela honra de Dios le quito la vida, y por eſte hecho fue ſiempre muy alabado delos hombres. De la propria manera Pedro tratãdo mal a Chriſto aquella peruerſa canalla,hirio aquel hombre, por entender que todos los hombres diſcretos y cuerdos le alabarian, y paraque los Sacerdotes y Prelados reprehendan alos peccadores paraque ſe enmienden, y que ſino iran al infierno, y los hieran como con eſpada y les

chuyma churañataqui Diosaro hakhsuyañataqui.

6 Iesu Christo Auquissasca San Pedronakapisuipa lurauipa vllajassina ancha thakhtitauina, hani chakhtiquinti:maasca hani naa ya napit·tati,yanapaassiña amahuassinca, cunamana Angelesnacanahua yanapaasrictha: maasca hicha hanipi yanapaassiñapachati saraquitauina,hinchusca vraque na irutkhassina vca judiona Mallco sutinina hinchuparoraqui iracatkhatauina, iracatatasca ilaqui lippicatkhatauina:vllama yancca chirinacapa aca Auquissa, hihnahatayua hiscatasa, yancca chcatasa anchahua hisquichana: nia hinchu hacavakhatasca vca haque hani Pontificena vtpana vllaskhata uinti yanapassinsa, porq̃ inakha Dios Auquissa, camisa hinchupa hacahana hamaraq almapasa hacaachina,hochanacapa pampachachina,pãpachatasca hochanacpathà hachiri machina:vcãcasapana vcapilla, San Pedrotaquikapisiricanpi, San Pedropilla vcaro maluri, acahua, niccaaraca hinchu cuchuqueto sassina cunasa yaniricana yanccachiricana, cchinaspalla vca Mallco cchusanasa Sã Pedro mayni hinchu cuchucanina haquiripaqupilla vilattatauina, acahua vcacca, niccaara Christo haalkhataq vcacca sassina,satasca San Pedro ilaqui Auqssa pantatauina, acahua Diosasa hanihua naa vcatti, Christosa hanihna

y les den seso y cõuiertan a Dios

6 Viendo Christo el enojo y el hecho de San Pedro,reprehendio le mucho,y no solamẽte le reprehendio,pero le dixo tambien que no le defendiesse,porque querien do ser defendido se haria defẽder de innumerables Angeles, y q̃ no era tiempo de hazerse defender, y cogiendo la oreja del suelo tornola a pegar a la oreja de aquel hombre que se llamaua Mallco,y allegada al momento tornose pegarse.Mira como este nuestro buẽ Señor,aunque querian matarle, y le maltratauan, haze bien a los q̃ le maltratan: despues que le sano la oreja no parecio mas en la casa del Põtifice aunque era su criado,porque por ventura Dios assi como le sano la oreja,le sano tãbien el alma,y le perdono sus pecados, y perdonado fue a llorarlos: Porque si huuiera estado alli se huuiera enojado mucho cõtra el; porque diziendo que Pedro, el qual alli estaua,poco antes le auia cortado la oreja le huuiera hecho qualquiera mal tratamiento pues a la postre,aun estando Mallco ausente,vn pariẽte suyo conocio a San Pedro y le mostro diziẽdo, este es el que poco ha defẽdia a Christo,y diziẽdolo luego S.Pedro le nego,diziendo,Por Dios q̃ no soy aquel, ni conozco a Xpo,

hanihua vlltacatti ſaſsina, mavni hani yaa tahuacoropiniq ſatanina: haccapa Apoſtoleſnacaſca, allokha haq̃naca vlljaſsina, cunamana lanſani vlljaſsina, Auqſſanſca inacaphiſcama ſata, pakhta hihuayiſtapaſna ſaſsina, ancha hakaſarapiſcatauina, hakhſaraſaraqui taq̃ huahuanacahama phatti phiſcatauina, aca vaathà arosiri amauttanacaſca ſi ñaña phiſca pataca haquemna Auquiſſa caturica mapiſcana vca huertoro, cchamani, hakhllata, hani huaticama; vca ſupa Apoſtoleſnacaſca allokha vlljaſsina, llakhlla ſamppachuymani cácaſsina (Camiſa Propheta Ieremias ſi hama) Caura hama, Obeja hama apu principenaca pattiphiſcatauina, anqſſa ſappakhtaq hayramucutauina, hani mayni yanapirini, hani mayni aroquipirini, hani mayni halakhatirini.

7 Maanacata haquenaca mayco pampi qhuiti cauq aucaſiña amauipana, mayco paro: Mayco y aucaſiñataq hauiſitahatahua, nahua vca nacampica aucaſiha, faſiha ſirihua hani hauiſataſca mayco avniripi, humahua hani hauiſit ta ſaſa: Apoſtoleſnacaſca Auqpa; Maeſtro pa aucanacpa taypinquipana, hupanaca thaathà catupana, yanapa pachana phattipiſcatauina vlliqp tamaa, talaaſina hama, S. Thomaſaſca nayra: Hina Ieruſalenaro matana, hihuaſsinſa taque hihuatana ſaui aropſa hani amutaſsina hupa

kha

y dixolo a vna rapaça de nonada los demas Apoſtoles viendo tanta gente con tantas eſpadas y lanças, y auiendoles mandado Xpo que no hizieſſen nada, tuuieron mucho miedo de q̃ no los mataſſen: y con eſte temor huyeron todos como niños: Y tratando los Doctores acerca deſto dizẽ: Que caſi Quinientos fueron al huerto a prender a Xpo N S. todos esforçados eſcogidos y atreuidos: Por eſſo los Apoſtoles, viendo que aquella era mucha gente, y ſiendo medroſos y de poco animo (Como dize el Propheta Ieremias. Thr 11.) diziendo Tornaronſe los Principes como Carneros, es a ſaber huyeron como carneros con grande cobardia, y dexaron ſolo a Chriſto, ſin que tuuieſe a nadie que le amparaſe ni defendieſſe o por el voluieſſe.

7 Algunas vezes los hõbres hablando con ſu Principe, quãdo alguno quiere pelear con el le dizẽ Señor llamame para la guerra q̃ yo quiero pelear y auerlo con ellos, y como no los llaman ſuelen tener reyerta cõ ſu Principe porq̃ no los allamado. Pero los Apoſ. cõ eſtar ſu maeſtro y S. en medio de ſus enemigos y echandole mano delante dellos, en lugar de fauorecerle todos huyeron ſin boluer a mirar atras, como ſi ſe holgran dello S Thomas ſin acordarſe q̃ auia dicho. Ea vamos a Ieruſalẽ y ſi hemos de morir muramos

todos

kha hueca hilaca pattichina. San Pedrosca Auquissarosa: Tatay pe keñamanahua hihuaha, hihuahata vcacca chicahua hihuatana, chinocahatpa vcasca, canqui hua tautansa nampihua vtcatana, uaa maynica, hacapa Apostolesnaca mitiqpansa, harapimanapinihua hihuaha, hanihua katasa haytama mati sanipsa, hãi amutasina phattitanina, camisa haccapa haqnaca aucasitanhua sata ancha cusisiri aucasiñasa caturi; sintihua sitani sassinsca mattaquesiri thocuta tocunoqri, huararipansa hupaqui nayra huarariri, yi sipansca hupaqui huntensiri, haquenacasa, acamayniquihua taque atinisaquiri: maasca nia aucampi haquithapi a ssina henkathapitasina, hanira aucanacãsa camacheatapiniqui phattisina chacha cayo aatiri; aucapa saatakhepansca vlliquiptamaapiniqui hasiri haccapa ancha hayrasca hanira catuttapiniqui hachara pirihua hua niquiha siri. Hamaraquipi Apostolesnaca, Auquissa le su Christo hanira aucanacpana amparaparo puriquipanca, sinti sinciqui, cchamani cchamaniqui toqsitauina; Auquissarosa, yari S. Pedroca nataquisa pisinihua vcamacaca siri hamaqui: Naa maynica hanihua haytiriesamti satauina maestroparo, haccapa Apostolesnaasa checahua saquitauina; maasca nia Iesu Christo aucanacpa huayeauimanca huayquipana ilaqui pattiphiscatauina: San Pedrosca

todos, el deuio de huyr primero que todos: y S. Pedro sin acordarse q̃ auia dicho a N. S. Señor yo morire delante de tus ojos: si tu murieres ambos juntos moriremos: si te prẽdieren ambos estaremos presos en qualquiera carzel, y aunq̃ huygan los otros yo morire abraçado cõtigo, y de ninguna suerte te dexare, echò a huyr y le dexo. Delamanera q̃ los otros hõbres desafiados a pelear se huelgan y aceptan el desafio y por cobrar nõbre de valiẽtes suelẽ pasear y andar saltando, si bozean los primeros sõ a bozear, si dã gritos para arremeter, ellos son los que gritan mas recio, y la gente tiene cõcepto q̃ han de vencer a todos Pero viniendo al encuentro con los enemigos, y comẽçando la batalla, antes q̃ los contrarios les toquen vn pelo dela ropa, acogiẽdose huyẽ a mas andar, y estandose quedos los enemigos huyen sin boluer la cara atras: Otros antes que echen mano dellos; lloran y prometen la enmienda. Desta misma suerte Los Apostoles antes q̃ Xpo estuuiesse preso en poder de los enemigos: hazian del valiente y animoso, dezian Con migo lo auran, especialmente Pedro como quiẽ dize Sõ pocos estos para mi dixo: Yo solo no te dexare, y los otros Apostoles entendieron que assi seria: Pero despues que los enemigos tirauan todos de Xpo cõ grande impetu todos huyerõ,

droſca mavni tahuacona Chriſto na Dic pulopatahua ſatapiniqui hanira cuchilloſa cuncaparo aakhatata, hanira haychajañataqui kerosa ſaattipanapiniqui, llakhlla hayta cancaſsina, Ieſu Chriſto Auquiſſa hanihua vlltacat ti ſatauina, taque chicpa collana Ieſus hayta mucupiſcatauina camaquenaca taypiro maya callu antuta ſsina hama antapiſca tani na.

y Pedro preguntado de vna moçuela ſi era Dicipulo de Chriſto, anses que le puſieſſen el cuchillo ſobre la garganta, antes q̃ leuantaſen el palo para colgarle, por ſer cobarde, floxo y ſebron, nego a Chriſto nueſtro Señor y Maeſtro, diziendo que no le conocia, y todos deſampararon al buẽ IESVS, y le ſoltaron como quien ſuelta a vn Cordero en medio de los Lobos.

CAP. XXVIII. CAMISAPI Ieſu Chriſto Auquiſſa chinocata Ieruſalen haccha marcaro irpana Anaſaro vllchaatatſca, Cayphaſaroraqui vllaachina vcathà hua a roſi.

CAP. XXVIII. TRATA DE como auiendo ya prẽdido a Xpo Nueſtro Señor, le lleuaron a Ieruſalen, y deſpues de auerle preſentado delante de Anas le preſentaron a Cayphas.

Mat. 25. Mar. 14. Lu. 22. Io. 18.

IESV CHRISTO Auquiſſa huertona Auqnipa oracion lurquipana, hiſqui yaphijaſsina Ieruſalen haccha marcaro irpana, cchakheſa, ſirachaſiſa, taq̃chicpa puſinayrathà vllinacaſa, pakhta phattiſpa ſaſsina, Auquiſſaſca aca hamachata, luntataro hamahua Eſparampi, Lanſampi, taquechica aucaſiñataqui hama yataaſita hutapiſ-

ESTANDO Ieſu Chriſto en el huerto haziendo oraciõ a ſu Padre eterno, atandole fuertemente le lleuaron a Ieruſalen, aporreandole, y eſcarneciendole y mirandole con cien ojos, paraque no ſe les huyeſe, entonces Chriſto Nueſtro Señor tratado deſtamanera les dixo Voſotros aueis venido a prenderme como a publico ladron cõ eſpadas y lanças armados como para la guerra todos

tapiſquit'ta hicha Templonca na aroſiriſca, ccana yatichiriſca hanirаqui locacatapiſquit'tati, tullanſca hicha vru vrumahua, humanacana camachatala hanihua ayuiſiñaha huquiti, hicha vru humanacathà cancaha, maya vruſca nathàraqui humanaca cancapiſca hata ſatauina, ſataſca vca yancca chuymani judionaca hilana hilapa kapiſitauina Auquiſſa manca, Auquiſſa maya paya aro aroſipaa pilla, vcanaca kapiſima ſata hama chapiſcatauina, yanccachita ſata hamachapiſcatauina, vca ſupa Auquiſſa haychapiſcana, chunca hua aſipiſcana, amucama yancca haq̃ hichaca amparahanctahua, ancha aroſnaqueri cancauimathà apunacahaſa kapiſaauimathà apu apuqui, aroſiuimathà hani hakhſaraſa ſaranacauimathà, hani apu ni, hani mayconi hama hacca haccaqui ſaranacauimathà hichahua pagaritahata ſapiſcatauina, tauipacama chuchapiſcana, marcamãca hamkachaaſinſca tinquiya tinquiyana, tinquipanſca maaqui hani vſupaaſa huayutaphiſqueri na. A Tatay mokha Ieſuſay vca ccuri hualuruca ancha chupimpi quipoca malutanitaca Ieruſalenaro, hichaſca ccakhſichata malu ta, vcapacha Apoſtoleſnacamana arcata malutauita, hichaſca yancca chuymaninacana ſirachaſita maluta; vcapachaca ſarañamataquiſa iſinacahua

hantta

todos de conforme voluntad, y y no aueis pueſto las manos en mi quando eſtaua platicando y enſeñando publicamente en el Templo: Pero eſte dia es vueſtro dia, por mal que me trataredes no tẽgo de boluer por mi: el dia de oy en vueſtras manos eſtoy, otro dia aura quãdo voſotros eſtareis en las mias: diziẽdoles eſto a q̃lla gẽte maluada enojoſe contra Xpo braniſsimamẽte, porq̃ hablando vna, o dos palabras N. S. era como dezirles que ſe enojaſſen, y le maltrataſſen, por eſſo aporreauã a Chriſto y le apuñeteauan, y dezian Calla la boca ruyn hombre agora ẽ nueſtras manos eſtas por tus parlerias y por tener enojados a nueſtros principes, por jactarte de Señor y grãde: por viuir ſin reſpectar a nadie, por andar a eſcondidas, o apartado delos otros hombres, como quien no reconoce Rey ni Señor, agora lo pagaras, y dezian lo que les venia a la boca, ſin tino ni miramiento, y dandoſe prieſa hazia al pueblo le hazian caer vna y muchas vezes, y deſpues de caydo leuantauanle de golpe ſin piedad ni laſtima alguna. O ſeñor mio, o mi dulce Ieſus, anteyer entraſte muy glorioſo y triunphante en Ieruſalen, y agora entras muy afrentado, entonces entraſte acompañado de tus Apoſtoles, y agora entras eſcarnecido de toda la canalla maluada del Pueblo: entõces paraq̃ tu paſſaſes tẽdiã los Y 5 vel-

hanttacutauina ramosa vraquero sa yayntauina: hichasca chillquitancunana lekehuaastama, hani mayniquiti, maasca sapa sapa hãka haquijaña amautama, vcapachaca kochosinsa mokhsa kochõ pipi irpantatama, hichasca kocho ñapachansa, aca hama yancca cancasma sasaqui calle callesa arona catama, chinottata yaphijata irpatama.

2 Hilanacay vca yancca haquenaca Auquissa yaphijassina, hanipi cuna supa yaphijanti, maasca hani chhacutarapistaniti sasaqui yaphijatauina, maa huasapilla, auquissa calana hacucchuqoiha lata nayrapathà chhacutatauina, vcasupa phattutiritaqui esparasa ccahuauisa aapiscana, hani phattinisassina, maasca hani qhuitisa hacaraaniti sassinaraqui, haccapasca ahanu thami canquipana nayra, hachasa, lenternasa apapiscana, pakhta aromattipana miticaspana sassina, taquero vlljaaña amahuapiscana, phattispana sassina, taquechicpa pusi nayrathà vllinacapiscana, arosiuipa amutassinsca, henkantañaraqui amahuapiscana: nia anparapanquipansa kapa kapaqui Auquissa irpana, Apussa chipiystani sassinsca, nina nina qui vllinacana, yancca chuymani cancassinsca, hanipini nayrataqui cchinataquisa amkhassipiscanti, vca supa sapa haquena chuymapasa hutta vma hama huallaquepana,

vestidos por el suelo, y derramauan ramos de arboles y verdura, y agora a cada passo que andas te aporrean por todas partes, y no vno solo, sino que cada vno quiere de presto acabarte: entonces cõ suaue canto te acompañaron hasta dentro del templo, y agora te lleuan por las calles atado y con vn pregonero que dize, Escarmẽtad en cabeça agena hõbres, y no querais pareceros a este.

2 Hermanos mios atãdo aquellos sayones a Christo N. S. no le ataró por otra causa sino por miedo de que no se les huyesse y desparecciesse, porq̃ queriendole vna vez apedrear desapareciole delante de sus ojos; por esso paraq̃ no se huyesse, lleuauan desnudas las espadas, y paraque nadie le defendiesse y librasse: otros por ser entre dos luzes auian lleuado antes hachas y lanternas por miedo de que llegãdo la noche no se les fuesse, y querianle mostrar a todos, y todos le guardauan cõ mil ojos, y acordandose del querian comerle a bocados, y despues q̃ le tenian en su poder, lleuauanle con mucho regozijo, y paraque sus principales se lo agradeciessen andauan diligentes y viuos como vn fuego: y por ser maluados erã descorteses y inhumanos; por esso como el coraçon de cada qual heruia como agua caliente, lleuauan

pana, ehecana Auquissa yâceacha sa irpana, hiska calasa hiska vila mallina, hani chuymani almani haque irpassina hamachanti, maasca caura sullassina hamachapiscana. Tatay Adan huma yancca cancauimarpilla collana Auquiha Iesu Christoca yanccachata cãqui, pagariñama pagari. Huma huertona Dios Auquiha manca hocha lurata, Dios Auquihana yoc pasca, huma layco nanaca laycoraqui huertona chinottata cãqui. Humaca fruta mankatauita, Auquiha Iesu Christosca laccasa chahayuta canqui: Huertothà huma hani aro catusiuimathà hicamucutacancta, Auquihasca aro catusiri cancauipathà huertothà Ierusalenaro irpata canqui.

3 Vca yancca chuymani haque nacasca hilanacay Ierusalenaro puriyassina, Cayphasna vtparo irpaña canquipana sumasiña supa Cayphasna yuhanipa vcaro irpana chinottata vlljanisassina, vlljassinsca Anas, maampi yaphijaassina tullepa Cayphasana vcaro irpayana, maynisa maynispalla Auquissa hihuayanasca amahuapinitauina. Maynina maynina vcatspalla Auquissasca vca marcana chuymaninacpa vllasipinitauina. Porq̃ Iesu Christohua chinoqueri mi sipana, hupanaca anchapi cusisitauina, chinotiri mirinacasca maampi cusisina, halla halla vllahasasa: arosissinsca chunu chunu qui arosipiscana, aca haquijatana vcacca,

uan a Christo N. S. con muchos malos tratamientos, rociando cõ sangre todas las piedras delas calles, no parecia que llenauan hõbre de razon y entendimiento, sino que lleuauan arrastrando como vn animal bruto. O Adan por tu peccado mi soberano Señor Iesu Christo es desta manera maltratado, y paga lo que tu auias de pagar. Tu enel huerto cometiste ofensa contra Dios, y el hijo de Dios por ti y por nosotros ha sido preso en el huerto. Tu comiste la fruta, y Christo padece la dẽtera. Tu por desobediencia fuyste echado del huerto, y Xpo por tu desobediencia del huerto es lleuado a Ierusalen.

3 Aquella maluada canalla auiendo dado con Xpo en Ierusalen y deuiẽdo lleuarle a casa de Cayphas, lleuaronle a casa del suegro de Cayphas por honrarle, y paraq̃ le viessen preso, y viendole Anas, y mandando añadirle mas atadura, hizo que le lleuassẽ a casa de Cayphas, que el vno y el otro desseauan la muerte de Christo y en la casa de ambos le estauan aguardando la gente granada del pueblo. Porque auiendo boz q̃ auian ido a prender a Christo, mucho se regozijaron, y mas que todos los q̃ auian ido a prenderle, para ver el contento con que se lo agradeciessen, y hablando hablauan con mucha arrogancia, diziẽdo, si dieremos

vcacca,hanihua hiuſſanacamanca
aroſquirica hama aroſiſtaniti,ha-
niraquihua cchakhmiſtaniti,hiuſ-
ſapuraſa vlltaſiyſtani , acacca ſa
rapacama ſarapha ſalsina collana
Auquiſſamanca achucaſsina, iſa-
pama aca haquijatana vcacca,hiu
ſſanacamanca aroſiñaſa huaninihua ſapiſcana,hanipiſipiſiti aroſipiſcana maaſca cchirikhaña hama chuchapiſcana;bani haquenacana yanccaro catuñataquiſca informa cionchuqui ſurac huquipiſcana luratatſca Pilatoro mantana hupaſca aronacſſa checahua ſalsina hihuañaro ſani ſalsina,falſo kari tullpa teſtigonaca thacapiſcana, hani teſtigo vllaſipanſca, collque ſa pagaritana kari aroſiñataqui, acahihuayañaro patjañataqui, acahihuayatana vcacca taqueſſaſpalla chipiyaſicanhua, hamurpiyri haqueſca halla hallaraquihua vlliyſtani almanacſſata qhuiſpiſina hamachanihua ſapiſcana, Acahama aroſquipanſca Auquiſſa irpantana,taque chicpana taypiparo ſaattaana ſapakhta,hani qhuiti aroquipirini, San Pedrompi, San Ioanampiſpaila hayataquihna arcatanina.

(.·.)

remos cabo deſte no hablara contra noſotros como tenia de coſtũbre,ni nos inquietara,y nos dexara viſitar y conocer vnos a otros y eſte vayaſe cõ todos los Demonios,y por la rabia que tenian cõtra el dezian: Si deſpachamos a eſte no nos disfamara mas,hablãdo todos lo que les venia a la boca, no poco, ſino como vnos ſirgueritos: y paraque la gente no lo tuuieſſe por mal hecho, hizieron vna informacion de burla, y deſpues de hecha diziẽdo, vamos a Pilatos,que el creyendo que es verdad lo que noſotros dezimos le condenara a muerte, buſcaron falſos teſtigos: dixeron tambien, Si no parecieren teſtigos, demos dinero a algunos paraque ateſtiguen falſo y le ſentencien a muerte,que ſi ſalieremos con ello daremos gran contento a todos, y todos los hombres cuerdos daran grandes mueſtras de q̃ nos lo agradecen,y nueſtras almas quedaran libres: y hablando deſta manera lleuaron dentro a Chriſto y le hizierõ eſtar en medio de todos ſolo, ſin que tuuieſſe quiẽ bolnieſſe por el, que aũ Pedro y Ioan le ſeguian de lejos.

CAP.

CAP.

CAP. XXIX. CAMISAkha Iesu Christo Auquissa, Cayphas Eseriuanaca nayracatathà karitestigonacãpi, llulla aronacampi cchatachina, yãccachachina siraehasi china vcathàhua arosi.

(.c.)

IVDIONACA hilanacay anchahua cusisipiscatauina IESV Christo Auquissa amparapanquipana, nayracatpana amucasaquisaaquipana, hupanaça purasca auquissa vllattancunanaqui kichutasipiscana, vlltama aca, hani cauqui yatauirosa malusinaqui hiussanacataqui yatiri yatiri, amautta amautta toquesirina sapiscana, maynica A, checahua sana, maynisa naasa acacca hayahuasahua ccakhsichitosaraquina, maynisca, naa mancasa hayahuasahua acacca aro pantito satauina, maynisca naamancasa acacca vcoharaqtohua saraquina: sapa sapa Auquissaro hani hochatpiniqui hochachana, taquechicparaqui, chay vlltapisquita, aroapacãcauima, cchicchillaque cancauima, cunarosa halantasiuima hichahua tucusini, hichahua hihuañamampi phucasihata sassina collana Auquissa arona hacucchuquipiscana. Pontifice Cayphasasca Auquissaro cauquinqui Discipulonacama ccanaq atamita, cukhauimsca aca hamahua cukhe

CAP. XXIX. TRATA COmo acusaron a Christo N. S. delãte de Cayphas y delos Eseribas y Senadores cõ falsos testigos, y de como le maltrataró y escarnecierõ. Mat. 26. Mar. 14. Luc 22. Io. 17.

(.c.)

HOLGARONSE mucho los judios de q̃ ya Iesu Xpo N.S. estaua en su poder, y callado en medio dellos: y todas las vezes que se mirauan vnos a otros se hazian señas pelliscandose, y dezian, mirad a este que sin auer puesto el pie en ninguna escuela, hazia del Sabio y muy del Doctor para con nosotros: vno dezia A verdad es esso: otro dezia, este muchas vezes me ha tratado mal de palabra: otro, cõtra mi ha hecho lo mismo: y cada vno le culpaua sin tener culpa, y todos juntos le dezian y apedreauan con sus palabras, diziendo, conocenos bien q̃ agora tus chismerias y cuentos, y el entremeterte en todo se acabaran, y lo pagaras con la muerte: y el Pontifice Cayphas le prgũto q̃ le dixesse claramente dõde estaua sus Discipulos, y q̃ le verificasse lo que

eukherita ſaſsinaraqui arōpi che-
cachita ſaſsina hiſquittana: vca-
nacapilla hilanacay Auquiſſa Diſ
cipulonacampi laccayaña amahu-
apiſcana, Cayphaſana hiſquitta-
taſca,collana Auquiſſa, nacca eu-
khaſsina ccanaquihua eukherita,
hanihua hamaſathà eukherit ti, v
ca ſupa iſapirinacahaqui hiſquitta
ma,camiſa aca eukherit ſama;hu
pana capilla acajahua ſahatpa, fa-
tauina, ſipanſca vcanaca yancca a
roſipana hama, maaſca Apu piſi-
rohaccupana hama, Auquiſſaman
ca kapiſipiſcana, vca ſupa mayni
ſoldado, Apu ſumayitani,huahua
hahua ſitani,cunaſa churitani ſaſ-
ſina,hakhomalla amparapa aataſ-
ſina, Auquiſſa hunttu ttakhllimu
cana,huccamati aputaqui aroſiha
ta? ſaſsina. A alakhpachanquiri-
nacay,Angeleſnacay, camiſa Au
quiſſa vcchipana amucapiſcta? Ha
niti vlljata,Auquima tatama Di-
oſama Maycoma yāccachiri? Vll
khachita vcaſca camiſa vc-chapa
ſapiſcta? Cierto naa ſapiſcamama
licencia churahaſpana,vca ancha
hunttupi vc-chauipathà mutuyri-
cta,hani mutuyaquirictati,maaſ-
ça hiska hiska kichinocaſsina,han
chipampi almapampi infiernoro,
Supayona vtparo villintiricta,v-
cana mutuñapataqui, yanccahua
luratauitha ſañapataqui, maaſca
collana Angeleſnacay aycaya chu
ymani Auquiſſapi,hani vcchamti
ſaſsi-

lo que auia deſta y deſta manera
predicado: porq̃ hermanos mios
aquellos maluados querian deſ-
truir a Chriſto N. S. juntamente
con ſus Diſcipulos, y preguntado
por Cayphas reſpōdio: Yo he pre
dicado ſiempre en publico y no
en ſecreto,por eſſo pregūta a los
que me hā oydo de la manera que
yo he predicado, que ellos te dirā
la manera: diziendo eſto como ſi
huuiera dicho alguna malā pala-
bra, o como ſi huuiera tenido po-
co reſpecto al Pontifice, enojarō
ſe mucho contra Chriſto por eſſo
vn ſoldado, paraque el Pontifice
le hōraſſe, le tuuieſſe por fiel cria
do, y le hizieſſe alguna merced, le
uantando ſu mano maldita dio v
na grāde boſetada a Chriſto N. S.
diziendo, aſsi reſpondes tu al Pō
tifice? O moradores del cielo, y
Angeles celeſtiales, como callais
tratando deſta manera a vueſtro
Señor? No veis por ventura dela
manera que maltratan a vueſtro
Señor, a vueſtro Rey, y a vueſtro
Dios? Si lo veis, como lo permi-
tis? Yo os lo dire: que ſi os dierā
licencia muy gran caſtigo tomara
des deſte hecho, y no ſolamēte to
marades caſtigo deſte hombre in-
fernal, ſino que haziēdole mil pe-
daços en cuerpo y alma le echara
des en el infierno, en la morada
delos Demonios, para ſer alli a-
tormentado, y paraque conocieſ-
ſe el mal que hizo. Pero Eſpiritus
Soberanos, el manſiſsimo Señor
os

ſaſsina,amparamaſa catu,amu ca quima, tullanſca aca haquenaca ſupa mutuuihaqui hamurpaama hiſtama.

2 Collana Ieſu Chriſto Auquiſſana,collana ppallchiri ſumiri ahanupaſca,hilanacay,hunttu rtakhllimucuta ancha vilapi tucuna, hachaſa kurquiſina, aca hamacha taſca,hupa hiuſſenaca lavco amu qui mutuna; aroſiſsinſca llaccha, paya aroqui aroſma: Yãcca aroſchitha,acãahua yancca aroſta ſaquita: maaſca hiſquiqui aroſchitha vcaſca cunalayco trakhllimucut'ta:ſatauina: ſipanſca vcanaca Auquiſſa huañaqui laruquipana, vca Supayona yocanacpa; vca tta khllimucuri haquepilla anchaqui chupichapiſcana, cunaſa cauquiſa humancaquinihua ſapiſcana, kapaqui vllaana,taquechicpa, teſtigonaca hutapha,quellcaſca miſtu raquipha ſapiſcana,teſtigo irpani uinacaſca hanipini mayni aroſiſsina hamachapiſcanti maaſca ſapaſapa maya hamu aroſipiſcana:cchinamancaſca hani teſtigo haquiſipana,pani ceaccani kari haque hutana,vcanacaſca teſtigo maluſsina acacca Dioſna templopa vtpa tinquivaſsina,naa quimſa vruquipathà hiſquichkharaquiha ſana,ſatauina: Auquiſſa Ieſu Chriſtoſca vcacca hani checa templo ſatauinti,maaſca co lana hanchipaqui ſatauina hihuaſsina quimſa vruthà cca hacata khahahua ſaſsin hama: vca yaneca chuymani Iudionacaſca,

os detiene el braço, paraque no podais hazerlo,y os dize que considereis lo que padece por los hóbres y calleis.

2 El roſtro reſplandeciente y hermoſo de Chriſto abofeteado con tãto impetu,todo ſe paro ſangriento,y ſe le arraſaron los ojos de lagrimas: y aunque injuriado deſta manera, ſufriolo por nueſtro amor con mucha paciencia, y dixo ſolas dos palabras,diziendo Si he hablado mal,dime en que,y ſi he hablado bié, porque me das de bofetadas? pero ellos ſe rierõ del,y hizierõ mucha honra aquellos hijos del Demonio al q̃ dio la bofetada,diziendole que merecia qualquiera merced,y mirãdole con mucho contento,todos dezian que pareciesſen los teſtigos, y ſalieſſe el proceſſo y lo eſcripto Pero los teſtigos que auian traydo, no parecia que conformauan y que dezian vna miſma coſa, ſino que cada vno hablaua de diferente manera: vltimamente por no hallarſe los teſtigos, vinierõ dos hombres ruynes y mentiroſos, y diziendo ſu dicho,depuſieron que auia dicho que derribãdo el templo y la caſa de Dios en tres dias bolueria a reedificarlo;Pero Xpo no auia dicho aquello del templo viſible y material,ſino de ſu cuerpo: queriendo dezir que deſpues de muerto reſucitaria al tercero dia, y aquellos maluados judios admi

ca, vcapani karina aropa checa-
hua ſapiſcana, ampi acacca llaaſa
ninanapilla ireatañaamahuatani
na, michca tinquiyañapi amahua
tauina, hascha hoshahua hihuaña
ro ſañahua ſapiſcana. Pontifice
Cayphaſaſca manqhue chuymapã
ca vcanaca ſaucahua aroſi ſaſsina,
hupa quiquipa Auquiſſa Ieſu Xpo
arona huayutaha ſaſsina, Auquiſ-
ſaro: humaca atoſiraquima, cami
ſapiniqui amucta chuymama ha
niti huquiſ michca cunacha hakh
ſaratac aca hamahua, aca hama-
hua ſaſsinaraqui humaca atamita
iſaparaquiquimamahua ſatauina
ſataſca Auquiſſa hani maya lacaquiſa
aroſitauinti: hani aroſipanſ
ca Cayphas: Chay naa hiſma, Di-
os laycoraqui mayiſiſma, checa-
qui atamita: huma Dioſna quiqui
yocpatachac ſataauina, ſataſca co-
llana cenyapayri Auquiſſa, acana
ca cunataqui hani nayra atamit-
ta ſitaſpa ſaſsina: Nathua: hichaſ-
ca checa ſamama, maya vrunca
naa quenaya taypina hutiripi vll-
ghitahata ſana: aca hama ſiri iſa-
paſsinſca vca Cayphas iſipa cehaa
nocaſ:ina, arohua Dioſmanca pã
ti, hichacca haniſa teſtigo hucpha
niahua humanaca yancca aroſiuiſ-
pa iſap aphiſcta ſatauina, Iudiona
caſca ſipana, alaaro huayutata ha
maqui halla tatay hihuaañahua
aca ſapiſcana, ſahuaſsinſca iquiri
mapiſcana: Auquiſſa Ieſu Chriſtoſ
ca ſoldadonacaro catuyahuana,
hicha

admitieron por verdad lo q̃ aque
llos dos falſos teſtigos dezian, y
dezian, quiça eſte queria pegarle
fuego, o queria derribarle, y eſte
es grande crimen, y merece ſentẽ
cia de muerte; Pero el Pontifice
Cayphas diziendo en ſu coraçon,
eſtos no hablã coſa de momento,
y queriendo compelerle con pala
bras el miſmo, dixo a Chriſto N.
Señor: Habla tu tambiẽ, como no
hazes ſino callar? No tienes por
ventura entendimiento? o tienes
algun miedo? dime tu y declara-
me lo que ay, que yo tambien te
dare oydo; y diziendole eſto N.S.
no hablo vna palabra tan ſola, y
como no hablaua dixole: Yo te
adjuro y pido de parte de Dios vi
no que me digas ſi tu eres el hijo
de Dios vino? Preguntado Chriſ
to N. S. del Pontifice, paraque no
dixeſſen que no ſe lo auia dicho
antes, reſpondio, Yo ſoy, y de ver
dad os digo que algun dia me ve-
reis venir en medio de las nubes
del cielo: Oyendole dezir eſto
Cayphas, raſgando ſus veſtiduras
dixo, blaſfemado ha contra Dios
mas que no aya agora mas teſti-
gos: ya todos voſotros aueis oy-
do la blaſfemia que ha dicho: En
tonces todos los que alli eſtauan
como ſihuuierã oydo vna coſa de
grande regozijo dixeron; Ya tene
mos lo que deſſeauamos, que eſte
es merecedor de muerte, y con eſ
to fueronſe a dormir y entrega-
ron a Chriſto a los ſoldados, en-
car-

hicha aromasca hisquihua aca tta qquesyhata sahuana : satasca vca soldadonaca vca aroma auquissa anchà mutuyapiscana.

3 Hacapa chuymani amautta nacasca si: Vca aroma Auquissa mutucãca, vcacca hanimna qhuitisa aca hamanahua saspanti. Porque vcanacapilla arosissina, lacparo puriri camapiniqui arositanina, amparasca cchamapacamaraqui Auquissa manca aanacana, tucucu loqhuc, chuymauisa carpinterona yocpa, marcamasa sappati humanca? saphiscana haccapasca machata supayona maluta marca marca cchakhmiyri, kari paa laca, aroapa, aroscamana Diosna aucapa, sapiscaraquina, lacpana caritasca, Auquissana ahanupa maya kuchallo kaño susuñana hanaquipana, nayrapa imãtana imantatatsca ttakhllihuaasipiscana, mucca huaasiphiscana, sauna nuaphiscana, ñekutasca, ñucccusca hikiuimanca hikipiscana, susuña ecarakhassinsca, qti sirachastama nanacathà? humatahua sassina vc chapi siticatama lassina sirachasipiscana, Collana ahanuparo tukhsa kaño hutuncaana thusacchuquipiscana, hani pisiquiti maasca hilana hilapa hutuncaa napilla Auquissana nayrapa huicuchana.

4 A Collana lesusay cuna tucutacanacasti cuna luri? alaklipachanca

cargandoles q̃ toda la noche le atormetasen, y diziendoselo, aquellos soldados toda aquella noche dierõ mil pesadumbres a Christo Nuestro Señor.

3 Algunos Doctores dizen que nadie pudiera explicar lo mucho que N. Señor Iesu Christo passo aquella noche: porque aquellos soldados hablando dezian todo lo q̃ les venia ala boca, y juganan delas manos cõtra Xpo segun las fuerzas q̃ cada vno tenia, Tratauanle de necio, loco, sin entẽdimiento, llamauãle hijo de vn carpintero, q̃ si su pueblo era bueno? otros le dezian beuedor de vino, endemoniado, alborotador de pueblos, hõbre de dos caras, chismoso, parlero, enemigo de Dios, y cãsandoseles la boca para hablar le cubrian el rostro cõ vn handrajo y le bẽdauan los ojos, y bendados le dauan de palmadas y bofetadas: le herian cõ palos, arrancauanle vna y muchas vezes los pelos dela cabeça y barba, y quitandole el trapo delos ojos, escarnecian del diziẽdo: Prophetiza quiẽ de nosotros ha hecho burla de ti? muestrale diziendo Tu y tu me has hecho burla, y sucias salivas escupian en su diuino rostro, no poco assi como quiera, sino todo lo q̃ puede encarecerse: porq̃ con la saliua teniã cubiertos los ojos del Señor desuerte que no veyan.

4 O diuino Señor a que as venido? y q̃ es lo q̃ estos hazẽ? Los Angeles

chanca Angelesnaca collana kochohua kochorapitama, acanacasca kochopachana tukhsa hutunca anacpanapi thusacchuquitama, alakhpachanca huahuanacama háppatisinsa Santo Santo Santo, sassinaquihua hamppatipisctama, acanacasca sañapachansa ccakhsichaquitamahua, hakhomalla amparanacpasa humamanca aacatamhua, hanihua naa pisichuyma hampi hamurpaat ti, cunapiniquikha huma amauchica aca hamamutusina, haquenacapilla pisichuymanisina pisiraqquihua yupaychahatpana, haquenaca hihuasina qhuispiyaha hischitavcaeca camisapiniqui ccakhsichata hihuaña amauta hihuassinca hanitikhaina hihuaqui hihuasma michea maa cchaca hachaquisa halacaaqsma; humapilla Dios ca..casina aromampiqhua pusi suu haqqhuispiyricta, hani pusi sunquiti, maasca hachu pusi sun cancaspana vcasa, Chay tatay Angelesnacasa, aca hama mutusina, ccakhsichatansa ccakhsicharaqtahua, hupanacapilla auquipa aca hamachata canqpana, hachaña hamapi huti, ccakhsisipi, hani humana amparamácaspa, amahuassina, chuymanacpasa apasma vcacca kumirictampi, auqpa, hamppatiuipa aca hama yan ccachata cáquimana, quiquipa supayonacaspalla Tatay anchahua huaracusi, kumiraqtamahua, aca hamachata vlljassina, Hinssanaca ca maya apusnacaui hochataq an

cha

geles en el cielo te cãtan cantares de gloria y alabança: y estos en lugar de cantares te escupen cõ sus hediondas saliuas. En el cielo tus Angeles alabandote te adoran diziẽdo Santo Santo Santo, y estos en lugar de adorarte escarnecen de ti y te affrentan, y aun ponen sus endemoniadas manos en ti. Yo con mi corto entendimiento no alcanço lo que pretendes con padecer desta manera: Porq̃ los hombres con su poco entẽder haran poco caso de ti. Si quieres saluar al mũdo con tu muerte porq̃ razon quieres morir affrentado? auiendo de morir, por uentura no fuera mejor morir como todos mueren? o no fuera mejor que derramaras vna sola lagrima? Porq̃ siendo tu Dios puedes saluar al mundo vniuerso con tu sola palabra, y no solo aũ mundo, sino mil si tantos huuiera. Oyeme señor padeciendo desta manera affrentas en grande manera a los Angeles: pues ellos por ser su Señor maltratado de ta manera quieren reuentar en lagrimas, cubrense de verguença: si tu no los tuuieras en tu mano y tan sujetos y enamorados te murmuraran siẽdo tu su Señor y aquel aquien ellos adoran tan mal tratado, los mismos Demonios Señor quedan atonitos y te murmuran viendote desta manera tratado, y dizen Nosotros por vn solo peccado de Soberuia con ser muy hermosos

nos

cha ſumiri eanquiſſana manqhue pacharo carcuſtu, hakhomallaro cucuyiſſo, acanacaſea iya ſaqui, vca hama yanceachataſa, ſapiſquihua.

5 A Nueſtra Señora y, collana Anquihana collana taycpay camachata? cuna lurata? huahuama ſa aca hamachipana iquitati? michca pacallitacha? iquichita vcacca amkhaſima, huahuama iquipa naraqui iquihataca, maaſca hicha vlljaniquima, camachimana, checpini vlljaſsina, inakha qhuiti cchekha hiſchihata, hichapilla maya hamuraquihua vllinaque, ancha chhokhrichata cançaſsina, hanisa hiſcamama, humaqui vlljanima camiſamna? amparamancaſſinaca cuſicuſiquipi vllinaquerina acanſca Iudionacana amparapanſca, anchahua quichuſi; amparamacaſinaca mokhſaquipi arofirina: hichaſca arofiui lacapaſa maya hamukhehua, nayrapaſca hachaquihua vmi: amparamancaſsinaca ſumaquinahua, acanaſca hakhomallapi vllinaque, amparamancaſsinaca ñekutpaſa vma huayllaquirinahua, acanaſea hikiuimaca hikita ttajallipi tucu, ñekutaſa maya mayaqpi ſaac khe, amparamancaſsinca ahanupaſa ſumaqnahua, hichaſca hutuncaa patarana caqkhepi; amparamanquirica humaſa mokhſaqpi happattirita, hichaſca aca Iudionacapi cchamapacama ttakhllihuaaſi. Matay vlliriqmama, tayeaha hahuraqtaſpa hiſtamahua.

nos deſterro al infierno, y nos a bueſto feyſsimos, y diſsimula cō eſtos y los ſufre ſiendo dellos tan offendido.

5 O ſoberana Virgen, madre de mi ſobrano Señor en que entiendes? Que hazes? Duermes poruentura en tantas injurias de tu hijo? o eſtas velando? ſi duermes deſpierta, quādo tu hijo durmiere entonces podras dormir: pero agora ve a mirar que es lo que haze, que ſi le vieras porneutura no le conocieras, porque agora eſta todo disfigurado por eſtar tan laſtimado, no quiero dezirtelo yo, ve tu a verlo dela manera que eſta. En tus braços parecia muy regocijado: pero aqui en manos delos Iudios eſta muy triſte y lloroſo. En tus braços eſtaua gorgeando, y aqui eſta callando, y llorando. En tus braços era hermoſo: aqui feo. En tus braços tenia el cabello compueſto; aqui le tiene arrancado y deſcompueſto y muy poco. En tus braços tenia el roſtro hermoſo: aqui eſta echo vna plaſta de ſaliuas. En tus braços ſolias dulcemente beſarle, aca los judios le dan crueles bofetadas.

Señora ve a verle; porq̄ deſſea que ſu madre le conſuele.

CAP. XXX. CAMISAPI Iasu Christo Auquissa San Pedro hanihua vlltacat·ti sana, Auquissasca nayrapana vllattana, hupasca vlltata, hochanacpathà hachcanca vca thàhua arcsi.

IESV Christo Auquissa Dios na yocpa ludionaca traquesaaquipena, maaraqui quichuyana S. Pedro: hupapilla Auquissa arcalsina Cayphasana vcaro vyu parosa Soldadonacampi chicapini malutauina S. Inanna histtaraq ma sata histtararapitauinsca, vca histtararapitirichapisca mimilla Pontificena siruiripa hilachasitapa cancatauina, aca mimillasca San Pedro maya hamu vllinaque pana, quichusirijipana, humaca a ca Christona Discipulopasma satauina, S. Pedrosca sata haniquihuao, qhuitie·chekha acacca hani hua vlltacat·tao, humasa lacama na hasitakha acacca hisquittacaha hischit·tao satauina, sahuasinsca maampipini vca vtaro hichintana phichasquiri thaaro vt·ttana; vt·t tipansca atahuallpa arotauina S. Pedrosca chuymapasa tikh tikhti pana, chuymauisa hama cácasina hanipini atahuallpa arorisa, hani arorisa isapasina hamachanti; vcansca mayni mimillapiniraqui; Pontificena yanapapiniraqui S. Pedro ninakhana hokhsaptaquipana

CAP. XXX. TRATA DE como Pedro nego a Christo, y de como Christo le miro, y el lloro su pecado.

Matt. 26. Mar. 14. Lu. 22. Io. 18.

ESTANDO Nuestro Señor en pie delante delos judios afrentado y escarnecido de todos, otra cosa tambien le dio mucha pena y tristeza: porque S. Pedro siguiendo a Christo N. S. hasta la casa y atrio de Cayphas, entro jũtamente cõ los soldados, y la portera le abrio por ruegos de S. Ioã y la portera muchacha era criada de Cayphas, y viendo a S. Pedro demudado en el rostro, y como quien esta triste y afligido le dixo: Mira cosa q̃ seas tu Discipulo de Xpo y diziendose lo respondio: De ninguna manera soy su Discipulo, ni se quien es este, ni le conozco, y tu por gana de hablar deues de q̃rer preguntarme esso. Dicho esto metiose mas adentro y estaua en pie cõ los q̃ se calentan an ala lũbre, y estando destamanera cãto el Gallo: pero S. Pedro estando muy alborotado su coraçõ como quien esta fuera de si, todo trascordado, no aduirtio q̃ el Gallo cãtase, o no Alli mismo otra rapaça tãbiẽ criada, estãdo S. Pedro calentandose, mostrole

alos

quipana,vcanquirinacaro acaeca Iesus Nazarenompi chicaqui sa-ranacquirica vcahua sasina vlla-chaatanina San Pedrosca vllacha ata amuquicaquina, hani isapiri-jaqui tucuna,ninarosca maampiq hithikhatana hokhsaptañataqui, huka haapachajatsca,vca mimilla na sauipa amutasina, camsanapi vcacca sasina, vca judionacata mayni San Pedroro: ampi huma-ca aca Christona Discipulopata-hua satauina mokhsatjaqui,sataſ-ca Sã Pedro huasitpiniraqui hani-quihuao,aca chekha Diosasa,vll-tta quisa hanihua vlltacat·tao sa piniraquitauina vcatsca nia ma-ya luki huaycujathà vca judiona ca Sã Pedro cusisiri thaathà, laru ri thaathà,arosiri thaathà quichu sipana hani larupana, arosissimsa hakhsarasaja maya hamu Galilea mamaninquiri haque hama arosi pana,(acansa puquinatja arosipa-na) chay nanaca checaqui sapisca mama: huma aca Christompi sara naqueritahua, aromapilla maya hamu;Galileotahua huma sapisca na,maynisca,S. Pedro hinchu cu-chucacatauinca, vcana apañapa, hani haniquithua,haniquithua hi scamti , naa quiquihahua huma-ca achjaramanta Xpompi huerto na vlljasma sasina,kari huayuta-tauina,huayutatasca S. Pedro hu asitapiniraqui (acãpi quimsa hua sa)hanihua aca chekha Diosasa sa sina Diosasa juratansa juraraqui na,ninasa naa naqhuiriq vca haq

vlltt

a los que alli estauan,diziendo, es te es el que andaua con Iesus Na-zareno,y mostrandole, Sã Pedro callo y hizo del no entendido, y acercose mas a la lumbre para ca lentarse. Despues de vn rato vno de aquellos judios acordãdose de lo que auia dicho aquella rapaça y reparando en ello dixo a S. Pe dro sin enojo: Tu Discipulo eres de Christo,bien se conoce: y dizi endoselo negolo segunda vez di-ziẽdo,Por Dios q̃ ni aun le conos co.Tras desto despues casi de vna hora, como San Pedro estuuiesse triste con los que se alegrauan y reyan,ni hablase ni riesse,estando junto con los que hablauan y re-yan,y si hablaua como hablase cõ miedo, y con diferente lenguage como los naturales de Galilea, (de la manera q̃ aqui son los Pu-quinas)dixeronle:Mira que te de zimos verdad,tu eres compañero de Xpo,porque hablas diferente mente,y eres Galileo; y vno que era pariente de aquel a quien San Pedro auia cortado la oreja,le di xo: no porfies en dezir q̃ no eres, porque yo mismo,que muy bien me acuerdo, te vi en el huerto cõ Christo,y le desmintio.San Pedro entonces otra vez (que con esta fue la tercera)dixo,Por Dios que no soy,jurando y perjurando, y echandose maldiciones: Si yo le

vlltquipana ſatauina,hani atipa apini aroſitauina.

2 Aca hamaſipanſca huaſitpini raqui atahuallpa arona, IESV Chriſto collana Auquiſſaſca hupa mancuſtaſsina vlltana, vlltataſca S.Pedro amkhaſiſsina,Naſti cuna tucuthaſauquiha cuna aroſ thaſ Qnimſa huaſa aroſiſsinſti ca mſtaſ ſaſsina vca vtathà miſtuſsina,cayuma conchuva,ipinana ipi napa,hochachaſinipathà hachana Chay Pedro camachataſvca cuna roſtaſhanihua vlltacat·ti hiſtati ſaſa ſama hani vlltaſsinſa,vlltaſſinſa Auquiha camachirictahuma hanipi humana vlltta huaqti auquihaſ Qhuititapi humaſhupaſti phuitiraquiſiſapita huma cauqnſa cuna hamaſpalla hochaſapapi cancta hupaſca cauquinſa cuna hamaſpalla checa Dioſapi, Acati chuymamaca Pedroſ ñatimaſti a caraquitiſ mokhſa aroſcauimaca haniti amutataſ aroſiri puracca amigoni puracca cauquinſa yane cachquipipanahua halakhatiri,humaſca, Auquiſſa yancachquipana hanihua vlltacat ti hiſta vllama taqueſpalla anchapi quichuſiniſu aroſirimaſiſſana yancca aroskhaa ſita,vca ſupapi Auquiſſa hicha ancha quichuſi,humana (tuñauikha hayatca) hakata aroſita, muturi nacapſa

conoſco mal fuego me queme, y porfiana mas, y mas.

2 Eſtando diziendo eſto canto ſegunda vez el Gallo, y boluiẽdo Nueſtro Señor los ojos, mirole y mirado S. Pedro y acordandoſe y diziendo Que ſera de mi agora? Que palabras he dicho yo contra mi maeſtro? Hablando tres vezes que he dicho? poco a poco ſaliendoſe lloro por ſu peccado muy amargamente todo lo que puede encareserſe diziendo: Ola Pedro como has hecho vna coſa como aquella? Que has dicho? Haſta dexado dezir que no le conozes? Si te has dexado dezir tal coſa; Que tu le conozcas, o dexes de conocerle, que daño o prouecho haras a tu maeſtro? Tu maeſtro no es digno de ſer conocido de ti? Quiẽ eres tu? y quien es el? Oyeme tu en qualquier lugar y de qualquiera ſuerte que ſeas peccador eres, y tu maeſtro en todas partes y de qualquiera ſuerte q̃ es, es verdadero Dios, donde eſta tu ſeſo Pedro, donde tu entendimiento? No te acuerdas poruẽtura dela amiſtad que cõ el tenias? Los amigos donde quiera que ſeã injuriados, y maltratados ſuelen fauorecerſe, y tu maltratando a tu maeſtro has dicho q̃ no le conozes Mira q̃ todos ſentimos mucho quando nos dizẽ alguna mala palabra nueſtros amigos. Por eſſo agora mucha es la pena q̃ tiene Xpo porlo q̃ has hablado del de cerca, que de lexos no fuera tanto. No

rinacapſa piſiquihua huati vlli, hu panaca enemigopa canquipana, humaſca maampipi huati vllatama amigohati aca hama aroſitani ſaſsina, camiſapiniqui hanira camachcata vca hama aroſta? hihua ñaro hiſtamti? eſparanati aakhata tama? camachtama? mayni hani yaaja mimillana, haquenacanſa a nocararo haccutana hiſquittatapiniqui Chriſtianotahua ſaña hakhſarata, huertona phatticataca vca maa hiſquipana, hanipiphatti hua ſañati, vcanapilla allokha ju dionacataqui eſparanitaqui, lanſanitaqui, calanitaqui phattita, hichaſca mayni mimillana hiſquittatapiniqui, hani aroſiui chucharapita, Mimillana aro papiniqui, Mallco eſparamampi yancachcataca, vcataſa maampi yancachtama, Mallcopilla hinchuuiſaqui tu cuna humaſca graciauiſa tucuta, hinchupatca vilaquihua ayuina, lacamatſca hochaqui ayuinta tama, hupaca mayaroqnequi yancachta, humaſca quimſa huaſa yancca aroſta; humaca hupa hihuayañaq amauta, humaſca mayni mimillapiniqui hihuayatàma; hochachaſiuimapilla almama hihuayihua; vca mimillaca maya aronaqui illapputama, humaſca maya cuchillonaſahani camachtati, vlltitama Pedro, Auquillana vlltata, amkhaſima Pedro atahuallpana amkhaſiyta.

No eſta muy ſentido contra ſus atormentadores, Pero muy ſentido eſta de ti por ver que vn amigo ſuyo le aya negado: Como le has negado antes q̃ nadie te toca ſe a vn pelo dela ropa? Amenaça uante pornentura de muerte? Preguntado ſolamente de vna rapaçuela y de vnos hombres viles, y baxos te auerguenças de dezir q̃ eres Diſcipulo de Chriſto? Quando huyſte en el huerto, no ay mucho en que reparar de que ayas huydo: porque alli huiſte de vn exercito de judios, de hombres armados, con eſpadas, con lanças, y pertrechados con piedras. Pero agora preguntado de vna muchachuela temes de darte a conocer por Diſcipulo de Chriſto? ſolo por palabras de no nada que te dizen. Las palabras de vna mugercilla te dan mayor herida que la q̃ tu diſte a Mallco con la Eſpada. Porque Mallco quedo ſin oreja, y tu quedaſte ſin gracia: de ſu oreja corrio ſangre, y de tu boca corrio vn arroyo de peccados. Mallco fue maltratado en vn ſolo lugar, y tu tres vezes negaſte. Tu quiſiſte matar a Mallco: y vna muchachuela te mato a ti: pues tu pecado mato a tu alma. Aquella rapaça te atrono con vna palabra, y tu no hiziſte nada con vn alfange. Abre los ojos Pedro pues Chriſto los abre para mirarte. Recuerda Pedro, pues el Gallo te recuerda.

3 S.Pedrosca hilanacay, paña sa hihua hocharo purichitauinkha,Maasca puriuipa haccapa ya anacatha hiskaptassina hamachi, hupaca Anquissa hiuirimana ancha vlljaña amahuana; hanihua vlltacat·ti sassinsca,pakhta acanaca vlltathahua sihana, vcasa v casa hani hihuañaro sassinsa,huatautaropilla irpantiriqui,nasca v cancassinca camisaraqui auquiha cunansa yanapaha sasaqui vcancatauina; hupapilla nayrapampi Auquissa yanccachiri vlljatauina vlljassinsca chuymasa chaccana,i quimttaaja cancana,huertotpilla iquimttaajaraqui hutatauina, iquisa hanira hisqui apartacanti: maa chuymapansca pakhta acanaca Discipulopathua,vlltaeathua sassina,checa atamihana acanaca nana vilahasa katacataqui mallispa,naasca hucha hutchaqui vica uocassina hihuayitaspana sassinaraqui ancha hakhsarana: checana chuymapaca huaracusiñampi,kapisiñampi,hakhsarañampi auti q̃naya hamaqui apanakhtana masca checa arosisapana vca Auquissa Iesu Christo amauipana haniraqoipi qhuitisa camachiricanti, hupasca hanihua vlltacat·ti sañapiqui qhuispiña amahuana: hanihua vlltacat·ti sahuassinsca jura raquina,karisissina: vckharusca q quiparaqui ñacasina, maya hocha tha mayaro,maya hochatha mayaro purina, maampi camachataf ca,inakha mzaapirosa purirechi na. Aa

3 Aunque S. Pedro pecco mortalmente,pero algunas cosas disminuyen su culpa. Desseaua San Pedro asistir quando Christo muriesse, y diziendo que no le conociatemio que no matandole le echarian en la carzel, y estando alli como pudiera fauorezer a su maestro? y por esso estaua alli en la casa de Caypas porque el con sus ojos auia visto maltratar a Christo N. S. y viendolo estaua fuera de juicio, y como medio dormido:porque tambien del huerto auia venido de aquella manera,y no se le auia quitado totalmente el sueño.Por otra parte temia diziendo: Si yo digo la verdad que soy su Dicipulo,y que le conozco, estos querran beuerme la sangre y haziendome mil pedaços y añicos me quitaran la vida y assi su coraçõ andaua muy perplexo,parte con el asombro,parte con el enojo,y parte cõ el miedo: pero si huuiera dicho la verdad nadie le huuiera dado pesadũbre por ser esta la voluntad de Christo: pero el quiso escaparse con negar a Christo,y despues de auerle negado juro falso, y despues se echo maldiciones cayendo de vn peccado ẽ otro, y si mas le huuieran hurgado, quiça mas huuiera caydo.

Pero

na. Acakharusca mayaraqui atamamama hilanacay, Dios Auquissa alittiri cancañapataquipi: San Pedro amparapathà antutaua hupapilla nayra hupaqui haccusiña amauirina, maasca hupana taque Christianonacana tatapa auquipa cancassina. A huahuanacaha na hamati hocharo puri sassina v supaañapataquiraqui: hiussanacãsca Auquihasa hocharo puritauinahua sassina Dios arottañassataqui, Diosaro huanquiscañassataqui, huparosca Tatay S. Pedro a tamarapita, gracia mayrapita hochanacaha haytañahataqui, alakhpacharo mañahataqui sañassataquiraqui.

Pero demas desto Nuestro Señor le dexo de su mano paraque se humillase: porque el antes hazia del valiente mas que todos, y tambiẽ paraque siendo cabeça de todos los Christianos se compadeciesse dellos diziendo: A que estos por flaqceça peccan como yo, y tambien paraque nosotros llamemos a Dios y esperemos en Dios acordandonos que nuestra cabeça auia caydo: y paraque roguemos a San Pedro diziendo: Padre mio ruega por mi, y alcançame gracia para dexar mis peccados, y alcançar la bienauenturanza.

CAP. XXXI. CAMISAkha San Ioan Euangelista, Virgen Mariaro, huahuamahua chinoque sanichina, satasca aca Señora huahuapa vlljaña amauchina Iudassasca yancca luraui pa hamurpaasissina haychajasichina vcathàhua arosi.

CAP. XXXI. COMO EL Euangelista San Ioan lleuo la nueua ala sagrada Virgen, dela prision de su hijo. Como esta Señora quiso verle, y como Iudas se arrepintio, y a horco.

(?)

PONTIFICE Cayphasana vcana hilanacay, Auquissa Iesu Christo cunamana mutuyañampihua mutuyana, maya aromacama, vca Pontifice quiquiparaqui, haccapa chuymani cchamani haquenacapampi amkhasiysina hilanacay hicha aca

TODA aquella noche entera maltrataron y afligieron a Nuestro Señor Iesu Christo en casa del Pontifice Cayphas con todo el desacato que se puede imaginar y el mismo Cayphas tomando acuerdo cõ otros Senadores y soldados dixo: Hermanos agora pretẽdemos

lesus Nazareno hihuayañapilla amautana, inakha Pilato aca antu takhama hischini, testigopilla hani huquiti, huquirispalla huka yã ccapilla, hani Apuna catuñapilla arosi, ilaquihua antutama siriqui, kari soldadonacaro collquesa, cu nasa cauquissa churatana, hicha a roma hiiqui mutuyañapataqui, haquechasissinsa maratha haque chasiñapataqui, hihuañapacatha hiussanaca sancañapataqui, hani maa huasa hiussanacamancasa a rosiñapataqui, chuymassansa vt ttañapataqui, huaniñapataq, chu sañapataqui sapiscana, sassinsca soldadonacaro collque pagaripis cana, hisquihua mutuyahata sassi na, eukhapiscana, satasca vca solda donaca Auquissa vca aromacama ancha yanccachana; aca hama mu tuquirisca mayaraqui, San Pedro hanihua lesus Nazareno vlttaca t ti sassina quichuyasana: qui chuscassinsca, atahuallpa aropan sa, Auquissa hupamãca cunca aata ssina vllinacana, San Pedrosca, hu pamãca vllinoqueri vlljassina, an cha quichusina, llaquisina, putisi na ccakhsisiraquina, vllinocassin pilla aca Auquiha, A Pedro hu mampiraquiti nana auca haca cã ta? haniti amucascaqnisma, an chahua mutuyi saquisma, vsupaa quitasma: maasca mutuyirinacã piti huma naa chicattitahata sito-

hua

quitar la vida a Iesus Nazareno, y tenemos determinado de lle narle en amaneciendo delante de Pilatos el qual por ventura man dara soltarle, porqne no ay testi gos, y los que ay no son suficiẽtes y no deponen de cosa que pueda persuadir al Presidente, y assi lue go dira que le suelten: Ea demos dinero y qualqniera otra cosa a los soldados, paraque esta noche le hagan todo el mal tratamiento possible, de modo que si sanare no sane en vn año, paraque se acu erde de nosotros hasta que mue ra, y nos sueñe, y no tẽga atreuimi ento para hablar mal cõtra noso tros, y viuamos en paz, y se dexe de cuentos: y tomando este acuer do pagaron a los soldados, y les encargaron mucho qne le maltra tassen y lastimassen: y diziẽdoles esto los soldados toda aquella no che maltrataró mucho a Christo, y siendo atormentado desta mane ra, añadiole mas dolor San Pedro por auerle negado, y estando tris te, y cantando el gallo, estendien do la cabeça mirole, y San Pedro viendo que le miraua, tuuo gran dissimo arrepentimiento y ver guença, y imagino que mirandole Christo le dezia, A Pedro tu tam bien eres mi enemigo? no pudie ras callar? no dixeras, a que mu cho atormentan a mi Maestro: no te compadecieras de mi? sino que tu tambiẽ de lexos asiestas en mi el tiro, juntamente con los q̃ me

ator-

hua ſatauina,acahama amkhaſipã ſca ancha llaqſipanſca,nayrapaſa checana maya Puju hama tueuna ttaccanaui hachañataqui, vcaſupa maya haqhue cacallincaro maſsina hachatanina.

2 San Ioan Euangeliſtaſca aca hama vlljaſsina, vcathà maccaña amkhaſina, maaſca pakhta naraqui Pedro hama hocharo halantaſna ſaſsina,maaſca collana Virgen Mariaro , achara atamaniha ſaſsinaraqui. Aca ſauipa hanihua Euangeliſtanaca quellqueti;maaſca haniſa quellcachekha,hamurpa añapiniquihua.Sã Ioanapilla Nueſtra Señorampi hupampina,collo patkhana Auqſſa thaana ſaacauitha aroſi, hani atamiri maſapana vcapilla qhuitiraqui Nueſtra Señora vcaro irpaſapana San Ioan hacca toquena,hupaſca hacca toquena ſaacañapataqui San Ioan atamiri aca hamahua ſiri mipãa, Nueſtra Señora maya Bethania ſutini marcançatauina,Martana, Mariana collacani chinquinina vtpãcatauina Simeon Metaphraſteſca Ieſu Chriſto Auquiſſa Apoſtoleſnacpampi hayppu mankacanca vcancanahua Nueſtra Señoraca, vca vtaniſca mayni hikhmanahua,San Marcos Euãgeliſtana veãcanahua ſaraqui: vcanapilla Auquiſſa Ieſu Chriſto malupana hayppu mankani vtpathà Apoſtoleſnacampiro mankayana, Nueſtra Señoraſca,maynina vcanſa,maynina vcanſa vcanc chinkha S. Ioã huparo

atormentan: con eſtas conſideraciones y triſteza, verdaderamente ſus ojos ſe tornaron vna fuẽte de lagrimas para llorar ſin deſcanſo,por eſſo fue a llorar yendo a vna cueua.

2 Y viendo eſto San Ioan Euangeliſta acordo de irſe de alli parte por temor de caer como Pedro: por otra para ir a dar nueua a Nueſtra Señora la Virgen Maria. Eſto no lo dizen los Euangeliſtas;pero aũque no lo digan podemos conjeturarlo, porque San Ioã refiere como el y Nueſtra Señora eſtauã en pie enel monte Caluario cabe a N. S. Ieſu Chriſto,ſino huuiera ido a dezirſelo quien huuiera llenado alla a Nueſtra Señora paraque el vno eſtuuieſſe a vn lado y el otro al otro lado? S. Ioan yendo a darle nueua de lo q̃ auia,Nueſtra Señora eſtaua en Bethania en caſa de las dos hermanas Marta y Maria,pero Simeon Methaphraſte dize que Nueſtra Señora eſtaua en la caſa donde Chriſto ceno con ſus Apoſtoles, y el dueño de aquella caſa era vna biuda madre de San Marcos,porq̃ entrando alli Ieſu Chriſto le dio de cenar a el y a ſus Apoſtoles pero donde quiera que eſtuuieſſe N. Señora o enla vna o ẽla otra caſa

S. Ioan

huparo puripíninahua, vtaro ma lusinsca, Nuestra Señora vlljassinsca maya hamu quichusirijapini, hanchipanasa almapanasa llaquisirijapinimaluna, haquesa cchi hua maya hamu cuncampi, chuymasa carisina, liutsunuta hama, maasca illapûna huaracuta, hacasjata hama, Matay Señoray, hicha atamcamamasa vca aro, cusi aro quispa; maasca hani cusi aropansa, hanihua imantañaha huaquisiti; sartama, hina isima sunttukhallussima, vocachcata, vca huahuama hacaqniri vlljaña amauchita vcacca, chinottatahua huahuama, hãkapi judionaca hihuayaña amauinakha acapacha hihuayachi satanina, cchinamancasca Señoray, nari cuna aro apanisma? Angel Gabrielasti nayra cuna aroraqui apanitamana? aca maya hamu, vcasca maya hamuraquihua, Angelapilla graciampi phucatahua canea satamana, hichasca quichusiñapi phucatahua canta samamapi, Angelaca Diosahua humampi cãqui satamãpilla, hichasca naa quichusiñahua humampi canqui samamapi, Augelaca taque marminacathà collanatahua satamãpi, nasca hicha taque marminacathà humaquihua ancha quichusta samamapi: Angelaca puracamathà yuririsa collanaraquipi satamanpi; nasca hicha collana yocamana hihuañapa hakachihua samamapi satanina San Ioan:

3 Satasca collana Virgẽ Maria ancha

San Ioan fue alla, y entrãdo en casa y viendo a Nuestra Señora, entro como demudado y triste, y muy affligido en el cuerpo y enel alma, el rostro amarillo, con boz demudada, como desmayado y sin coraçon, o como atonito y tocado del rayo, dixo: Señora quisiera que fuera mejor nueua la que agora te dire, pero aunque no sea buena no puedo encubrirla, leuãtate Señora y cubrete con tu manto si quieres ver viuo al hijo que tu pariste: Tu hijo esta preso, y los judios quieren darle presto la muerte, y quiça en este punto le han muerto: y al cabo le dixo: Señora que nueua es esta que te he traydo? Que nueua te truxo en otro tiempo el Angel Sã Gabriel? muy diferente es esta de aquella: el Angel te dixo, Llena eres de gracia: pero agora te digo yo q̃ eres llena de tristeza. El Angel te dixo, Dios es contigo, y agora te digo, dolor y cõgoja es contigo. El Angel te dixo, Bendita eres entre todas las mugeres, y agora te digo yo, Tu sola eres la affligida entre todas las mugeres. El Angel te dixo, Bendito es el fruto de tu vientre; y agora te dire yo, Tu hijo soberano esta cercano a la muerte,

3 Diziendole esto, la benditissima

anchapi quichusina,quichusiuipsca hanipi quitispalla vcacama ha murpaasphanti: porque paña hua huapana mutuñapa nayratpacha Prophetanacana sauitpacha yatissinsa navrapana vlljassina anchapi quichusina, Amauttanacana aropathà; qchusiñaca amahuanim pi chicasipi,caycakha amauchicana, huccaraqui quichustana, hisqui amig essana yancrapathà,hisqui amahuassina ancharuquihua quichustana, pisi amahuassinsca haniraqui;aca hamaraquipi Nuestra Señorasca huahuapa ancha amahuassina, ancharaqui mutuuipathà hihuauipathà quichusina: hupa hamapilla hanihua quiti taycasa huahuapa amauiti,Dios cã cauipathà,hupasca hochanisa haccuratapha sanipathà, taycpataq hakhllauipathà, ancha suma cãcauipathà, acapachana hani Auqnini cancatpathà; auquini tayca: i napilla purapatahua huahuapa amauiri: maasca Iesu Xpo Auquissa haq cancañapana hani auquini pana,N. Señoraqui auquipa tayc pa hama amahuana;vca supa ácha quichusina;maa toqtsca hani hochani ve chipana,taqna hisquichi ripa ve chipana, nia chacha vrco, quimsa

ma Virgen quedo tan lastimada de dolor que nadie qudiera cumplidamente significarlo, porque aunque desde el principio sabia por las Prophecias la passion y muerte de su hijo, pero viendola con sus ojos mucho se entristecio Porque segun dizen los sabios,el dolor y el amor corren las parejas: quan grande es el amor con que amamos, tanto es tambien el dolor con que nos entristecemos: Amando mucho a vn buen amigo,mucho es el dolor y pena q̃ tomamos por el mal q̃ padece; pero si es poco lo q̃ le amamos,poco es lo q̃ lo sentimos,y sino le amamos, de ninguna manera nos dolemos: Desta manera pues amãdo mucho N. Señora a su hijo,mucho fue el dolor q̃ tuuo en verle padecer y morir; porque ninguna madre v[illegible] ni aura q̃ amasse tãto [illegible] ser Dios por auer q[illegible] uesse cõcebida sin peccado original, por auerla escogido por madre,por ser hermoso sobre todos los hijos de los hombres, porq no tenia padre en la tierra, porque los que tienen padre y madre, reparcese entre ambos el amor que tienẽ al hijo, pero como Iesu Christo no tuuiesse padre en quanto hombre, sola Nuestra Señora amaua a su hijo cõ amor de padre y madre por esso fue mucho su dolor por otra parte porq̃ era maltratado sin culpa,era biẽhechor de todos,estaua

enla

quimsa tunca quimsani marani vc·chipana, taquena vllata, fiesta vruna vc·chipanaraqui ancha qui chusina, aca hama quichusisinsca hanihua haccapa marminaca hamati ppekeñasa vraquero nuanti, cunasa yananti, maasca almapana qui anchana anchapa, hilana hilapa quichusina; hani Dios amparaparo catukhasilpana vcacca, inakha quichusissinaqui hiuirc·china hachacucha ancha hachana, ampa racucha marminaca hama paquisina, cuna tucuthasana, Dios Auquimpisca mokhsaraquiqui, hani aynisa arosina.

4 Maria Magdalenampi, Martampisca atamiri isapasina, hisa tupuraqui quichusina, hachana, hina sasina, San Ioanampi, Nuestra Señorampi, M[illegible] qu[illegible]alenampi, Martampi, [illegible] hisqui chuymani marm[illegible] ayuikharupiscana, hina vlljanitana sasina calle callena tama tama haquena ca vlljapiscasinsca checatauinahua sapiscana haquenacapilla Auquissa yaataqui taquesa arosipiscana: Auqissapilla vcapacha Apunanacana vtavtapa tumayana, tayessa Nuestra Señora calle saripāsca vlltaquirinaca, hani camisa mayni marmi Iesu Christo Auquissa Supayona maluta haque hacairi vlljasina. Tuncatunca hamppatitacancpha tatay huma yocachiri puraca, ñuñuima ñuñusa, hiscata

en la flor de su edad, conocido d todos, y ser tratado assi en tiempo de Pasqua, quando todos los judios concurrian a Ierusalen para celebrarla, el verle padecer le causaua grande tristeza y dolor, pero aunque era tanta su afflicció no hazia extremos como otras mugeres, ni dio otras muestras; si no que en su alma tuuo tanta pena y dolor, quanto no puede explicarse, y si Dios no la huuiera conseruado, por ventura huuiera muerto de puro dolor: el llanto si que fue grāde, y el torcer de las manos, diziendo, a que he venido y hablaua con palabras amorosas a Dios sin contradezirle.

4 Maria Magdalena y Marta, oyendo la nueua que le daua, tuuieron tambiē grandissima pena, y derramaron muchas lagrimas: y combidandolas a que fuessen se pusieron en camino todos, S. Ioan Magdalena y Marta, y algunas otras personas deuotas, para ir a vera N. S. Iesu Christo, y viendo por las calles la gente a manadas deziā, verdadera es la nueua, porque todos hablauan deste sucesso de Christo, porque le auian lleuado de casa en casa de aquellos Pōtifices, y andando Nuestra Señora por aquellas calles, los que la conocian no dezian, Bēditas son las entrañas Señor que te parieron, y los pechos que mamaste, como dixo aquella muger quando vio a N. S. q̄ auia librado a vn endemoniado

cataninca hama,ſapiſcanti;maaſca acahua hicha vru, hihuañaro hiſcanica,ycana tayepa ſapiſcana Haccapaſca tayeſſa vſupaaraquina,hicha vru huahuama vlljaſsina anchahua quichuſihata marmey ſaſsina; hacapaſca nayranaqui kichutaſipiſcana,kapa Apunaca, yã pahua acana huahuapaca hihuayahata ſapiſcana, yancca chuyma ni piſcaſsina. Siri iſapaſsinſca tayeſſa,maycha maycha quichuſina; Collana Virgen Mariay maa hua ſa Ierusalenaro huahuama tunca paani maraniſsina chacquepana,Ierusalenanca templonaquipoca,amauttanaca taypinaquipoca, yatichquiri amauttanaca llalliquiri ca cuſiſiñamampica irpaſinikhta, hichaſca yancca chuymaninaca taypinaqui,vanccachata ccakhſichata quichuſiſa vlljahata,yancca hua matay Angeleſnacaſa anchahua huaracuſi

5 Nueſtra Señora,hilanacay,tẽ ploro puriſsina, vca matminacana arcatapi,Dioſna vtpa temploro, Dios Auquiſſa yocpa haque qhuiſpiaña layeu mutupha ſauipathà, maaſca camachanimna ſaſſina vllaſiñataqni hamppatiri mãtiriqui. Vcancaſsinſca Iudaſa hamkancha, vraqueſa chillquemaa hayataſa maluri vlljana: hupapilla Auquiſſa yanccachiri vlljaſsina, yanccana aca collque cutaakhaqha ſaſsina hamkanchatauina yancca luranipathà llaquiniſsina yatichiriha antutaquiſpa ſaſsina myaniado,echandole el Demonio del cuerpo: ſino dezian, Veis aqui la madre de aquel que oy há de ſentenciar a muerte; y otros compadeciendoſe della dezian,o muger oy viendo morir a tu hijo mucho ſera el dolor y la pena que tomaras: y otros ſe haziã del ojo, y dezian, o buenos juezes que oy con mucha juſticia quitareis la vida al hijo deſta muger; ſiendo gente de malas entrañas; y Nueſtra Señora oyendo dezir eſto cada vez mas y mas ſe entriſtecia. O ſoberana Virgen perdiendoſe vna vez tu hijo de doze años en Ierusalen quando eſtaua enel templo en medio delos Doctores, enſeñãdolos y conuenciendolos,cõ grande alegria le boluiſte a caſa; pero agora le veras en medio de ſayones mal tratado y afrentado, con mucho dolor y triſteza, grãde laſtima es Señora,de q̃ aun los Angeles quedan aſſombrados.

5 Llegando al templo Nueſtra Señora en compañia de aquellas Santas mugeres,entraria en el para dar gracias a Dios por lo que permitia q̃ ſu hijo padecieſſe por la ſalud de los hõbres,y para ver el ſuceſſo de todo, y eſtando alli vio a Iudas que entraua a grande prieſſa y ſin piſar el ſuelo porque viendo maltratar a Chriſto ſe daua prieſa para boluer el dinero, arrepentiendoſe de lo que auia hecho,con deſſeo de que ſoltaſſen

a Xpo

ni amautta Theophilacto sutini si Iudasasca quimsatunca sara collque catusina, aca chuymampima na catuna, yanccana catuha, mita quiti Auquihaca catucani, catuha satacca phattinihua, phattipansca, naa aca collque gastascaha satauina, maasca catusinspalla, catuquihua catucani, hanihua ancha yanccachaniti saraquitauinhua si: ancha yanccachiri vlljassinsca, Crusasa echacucat añataqui callaquepansca, ancha quichu sissina collque cataakhaña amahuana, vcasupapi temploro malu na, vcanapilla Auquissa hihuaañataqui arosipiscana haccapa amautta judionaca, haccapasca Canildonaraqui Apu thaataraqui arosipiscana.

6 Collana Virgen Taycssasca Iudas vlljassina, Dios Auquissa, Cayna cauqui sullcama Abel? sassina, hupa hihuatathà hisqtta canca hama: Iudas cauqui collana mokhsa Iesus yatichirima, hisquichirima, cauquinqui atamita? cauqui rocha haytanita? Cayn nia sullca pa hihuayatathà, Diosna cauqui sullcama? sata, hanihua naca vcana vllasiripat·ti, hiscatauinca hamacha sitahata? hanihua humansa sañamati, humapilla huahuahaca ancha acapacha vllasitansa vllasiytaca, quimsatunca sararo alakharaquet·ta:

a Christo su maestro, dize Theophilacto q̃ Iudas auiẽdo tomado los treynta dineros los tomo a este fin y con este intento, diziẽdo, cierto que quiero tomarlos, es possible q̃ prendan a mi maestro? porque el dia que quisieren prenderle se acogera, y huyendo, yo gastare el dinero: y dezia tambiẽ aunque le prendan no haran mas de prenderle, y no le haran muy malos tratamientos. Pero viẽdo que le tratauan muy mal, y que aprestauã lo que era menester para crucificarle, con mucho arrepẽtimiento determino de boluer el dinero que auia tomado; por esso entro en el templo, porque alli auian tratado de matar a Christo los Escribas y Phariseos, y otros en el Cõbildo delante del Pontifice Cayphas.

6 La soberana Virgen viendo a Iudas, dela manera q̃ Dios preguntó a Cayn, Gen. 4. despues de auer muerto a su hermano Abel, diziendole: Donde esta tu hermano Abel? pudo preguntarle diziẽdo: Dime Iudas donde esta el dulce Iesus tu Maestro y tu bien hechor? donde le has dexado? dezirme has por ventura como dixo Cayn a Dios despues de auer muerto a su hermano, preguntandole por el, diziẽdo, yo no soy guarda de mi hermano? no puedes tu dezir esso, porque tu aun en este momento le has mãdado guardar a mucho reçaudo y me le has vendido

raquet·ta:quimſa tunca ſara ama huaſsinca naro hutitaſma, hãi hu quipanſa mantoha alakhaſsinpi ghuriricſma, chuymauiſatati,tu ñaniikha enemigopaca cunaſa luri ricchi: maaſca humati aca hama chahata, cunapi huma vocaharo huahuaharo churata amigopaſsi na maya platothà maya meſathà mankaſsinaſiſapita aca hochama ca viñayaramapi taq haquenaca na hakhotata yãccaro catuta can cani ſiriqui hupamanca. Aroſiri i ſapaſsinſca Iudas, judienaca tay piro haſatataſina,acahua collque ma ſalsina,villirpaatauina,hocha uiſa haq alakhaſsina ãcha haccha hocharohua puritha ſaſa, vcana caſca ſata cunaſa cunapha hanipi nanaca vcathà quichupilcat·ti,v ca hama aroſirica, nayra hanira cunaſa lurihana aroſiſma, amkha ſilsima ſapiſcana,yancca haquena capilla cauquinſa hanihua cuna yancca luratataq hakhſarahkeri ti,ſumakhaqniripi,hupanaca hiſ qui chuymaninacapilla taq chuy mampi ſataca iya ſaquiſnapi: Ha ni Indaſaſca cunaquiſa al ſitauin ti,vca ſupa S.Iob ſi: Ancha colq qui pacacanirinaca. vca collqpa ſa haquetaquipi haytani ſi Hupa pilla hilanacay Auquiſſa alakha tathà,collq catutathà:Camiſa Iu daſa vca collquempi hani kochoſ canca hama hupaqniqnipapi hay chajaſiſsina,máqhuepacharo mã tana ſupayo

dido por treynta dineros:Si que rias treynta dineros porq no acu diſte a mi? que ſino los tuuiera te los huiera dado cõ vender mi mã to;eſtas ſin ſeſo? Bien pudiera vn enemigo o eſtraño hazer loq qui ſiera:pero poruentura es razon q tu lo hagas deſtamanera? Que has dado tu a mi hijo por ſer ſu amigo y comer con el en vna miſma meſa y vn miſmo plato? Oyeme q quiero dezirtelo: Eſta tu trayci o ſiẽpre ſera abominada, y tenida por grãde maldad de todas las gentes: Oyendo Iudas q hablaua contra el, corrio en medio deſos Indios diziendo: Veys aqui vueſtro dinero, y derramolo por aql ſuelo diziendo: Gran maldad he cometido vendiendo la ſangre del Inſto:Entonces dixeron ellos No ſe nos da nada,ni noſotros te nemos peſar deſſo. Quien habla deſamanera penſaralo, y dixeralo primero,antes que noſotros intentaramos coſa alguna. Porque los malos no tienen en coſa alguna deſpues que han cometido la maldad y ſe alaban della. los buenos hablandoles deueras confieſan que es verdad, y arrojando los dineros en el templo no compro nada con ellos, Cumpliendo ſe lo q dize Iob C.10 Los codicioſos de dinero q ſiẽpre ſueñan en el dexarlo han para los eſtraños ſin goçarlo, como Iudas, el qual deſpues de auer vendido a xpo y tomado el dinero ſe ahorco y fue al infierno a caſa

ſupayo llalliripana vtparo, mutu ñapana muturi ttaqueſiri San Lucas Euangeliſtaſca puracpaſa phallanahua ſi, hipillanacpaſca vraque romna villiſitauina. Veatatha chuymani Iudionacaſca hupapuri amkhaſiyſsina, vca quimſa tuoca ſara collquena, maya vyu vraque alapiſcana, ſariri haqnaca Ieruſaleoana hiuiri imañataq hupanacapilla camiſa aca haque cchúcchni collqueca templo rochatana ſapiſcatauina.

del diablo q̃ le engaño a padecer alli para ſiempre ſin fin: y refiere S Lu en los actos C.1 que rebẽto por medio y derramo por el ſuelo ſus entrañas Entrãdo deſpues en cõſulta los principales de los Iudios, compraron con aquel dinero vn campo para ſepultura de los peregrinos q̃ murieſſen en Ieruſalen. Porq̃ dezian ellos: como eſte dinero q̃ es precio de ſangre humana ſera licito que le guardemos en la caxa del templo?

CAP. XXXII. CAMISAkha Iesu Christo Auquiſſa Pilatoro irpara na china hupaſca Herodeſaroraqui irpaachina vcachàhua aroſi.

NIA ecantatipana hilanacay Iesu Christo Auquiſſa, Iudionacana chuymaninacpa, hilacata haccunacpa Sacerdotes Senadores, Eſcribas ſutininaca Pilacona vcaro irpapiſcana, Pilato hihuañaro ſani ſaſsina; hupanacapilla vca aromanti hucama luraña taqui huaquijaaſiphiſcatauina, Cayphaſana vcathà, Iesu Christo Auquiſſa irpirinicaſca hani Pilatona vtparo mantaña amahuapiſcanti, Pilato ſutichamaa canquipana, ſutiniſa cancaſsina hiuſſanacaſamaquipiſtaſpana, ſutichamaa cancauipaſca hiuſſanacaro maccatiſtaſpana, maccatipanſca hiuſſanaca

CAP. XXXII COMO FUE Iesu Christo preſentado a Pilato y el le embio a Herodes.

Matth. 27. Marc. 15. Luc. 22.

EN amaneciendo los Principales delos Iudios; los regidores los Sacerdotes, y Senadores y Eſcribas: lleuaron a Nueſtro Señor a caſa de Pilatos paraq̃ le ſentenciaſe a muerte; porq̃ aquella mañana ſe anian concertado y acordado de hazerlo aſsi en caſa de Cayphas: Pero losq̃ le lleuauã no quiſieró entrar en caſa de Pilatos por ſer Gẽtil porq̃ no los inficionaſe por ſerlo y no les pegaſe ſu gentiliſmo: porque pegandoſeles

no

nsca hani pasco mankaña man-
kasuati pasulana sapiscana, Iudio
nacapilla vcapacha, hichaspalla
vca pascuna maya callo, hani a-
nani, hani cchacapasa ccarinocas
sina mankapisquirina, sut uisana
vtparusca hani maluhatati sata-
raqui cancana, vca supa Pilatona
vtparo maluña hiutapiscana, Pi-
latosca vtpathà ancaro mistusi-
na Auquissana hochapasa, hani
maaquissa vllasipana, Iudionaca-
ro cuna hochathà aca haque aca-
ro chinettata irpanipisctat satá-
uina, Satasca vcanaca, hani hocha
nipanca, haninua irpaniriet·ti sa
piscana, sassinsca humanacana hi
huapha sañamaquihua, nanacapi
lla hani hochanica, hanihua ho-
chanihua sapisquiricsamti, hocha
nipanapi, nanacaca humaro irpa
nisma, almani chuymani haquera
quipi cãcapilctha, Vca supa hani
pi hani hochani, hochanihua sas-
sina hocharo halãtaaña amahuat-
ti, humasa chuymanacaha yatira
quitapi, nanacasa vlltasaqt·tapi
vllama vtamaroqui hani maluña
amahuapiscat·ti saraha hani pan
tañasupa; camisaraq nanacaca his
ka yaa surañasa hakhsaririca, ho
chauisa hochaniro hacũtaña ama
usãcat iya sapiscaqta, hihuañaro
saquima, sauimathà qhuitisa cam
sahatpana, vcacca nanacaropi ho
cha hacentahata, nanacapi cami-
sasa

no huuierã podido comer los mã-
jares de Pasqua: Porq̃ los Iudios
en aquella era, y tambien agora
solian comer en aquella Pasqua
vn Cordero sin manzilla, y sin q̃-
brarle los huesos, y tenian prohi
bicion de entrar en casa delos Ge
tiles. Por esso rehusauã de entrar
en casa de Pilatos. Y assi Pilatos
saliendo fuera de su casa, no pare
ciendo delicto alguno q̃ Christo
huuiesse cometido, les pregunto:
Porque delicto le trayan preso a
quel hombre? Respondierõ ellos
que si no fuera hõbre facinoroso
y mal hechor no se lo truxeran:
En las quales palabras q̃rian de-
zir: Tu tienes poder de dar senten
cia de muerte, y nosotros no te di
xeramos, q̃ vn hõbre inculpado,
y inocẽte es culpado y digno de
muerte: por ser mal hechor te le
traemos, y nosotros hombres so
mos temerosos de nuestras cõcie
cias, y por esso no q̃remos hazer
te caer en culpa cõ dezir q̃ el ino
cente es peccador: Tu sabes nues-
tro pecho y nos conoces muy biẽ
Mira quan escrupulosos somos q̃
ni aun q̃remos entrar en tu casa
por no q̃brantar nuestra ley: pues
temiendo nosotros de cometer v
na cosa tan liuiana como esta, co-
mo nos atreuieramos a dar por
culpado al inocẽte? Otorganos
loq̃ te pedimos, cõdenale a muer
te, q̃ si por ello alguno te dixere
algo, echanos la culpa a nosotros
q̃ nosotros la pagaremos, y desta

ſaſa tucuha,ſaſsina Pilato iya ſaa ña amahuapiſcana.

2 A alakha alakhathà hiſqui chuymani tucuctaca, yãeca akho malla chuymaniſsina,hanî auqui haſa maya aro aroſipana,maaſca loquhe cançaſsina, auquihana vî lapatha autiſsina, auquiha vñiſsî na, apuſnaqueri chuymaniſsina, Luciferana chuymapana huayun taſitaſsina, yancea judionaca auqhaca hihuayaña amahuapiſcta, amahuaſa amahuama ſama. Auqhana hiſquichauinacpay, teſtigo mantapiſcama auqhataqui, auqhãa huyceu vllitataauipay malu ma,anquihana caracha vſu hacaa uipay maluraquima,auqhana mo roco ſarutaauipay maluraquima auquihana hãchimaro ſupayona maluta hicſuuipay aroſima,Auqhana hihuatatha hacatataauipay maluraqma,auquiha yãcea chuymaniti? hiſqui chuymanicha atamapiſcama,haq̃ hiſquichiriti,hani hiſquichiricha aroſipiſcaraqui ma hihuapha ſañati, viñaya haca pha ſañacha atamaraquima.

3 Hilanacay Pilatos hani Auquiſſana hochapa hiskaquiſa haquiſsina,Iudionacaro; hilanacay Naa Romanothahua,ſarahanſca hani hochauiſa haq̃,hihuañaro ſa hatati ſaſsinpi camachito: Vça,ſupa naa hani halintiricſmati,chuymamathà hihuayaha ſaſsina, hihuaapiſcama, camiſa ſarama ſatauina:ſataſca Iudionaca hani vcacca ſamti; camiſaraq nanaca hani apu-

manera querian a traer a Pilatos aloque querian.

2 O hipocritas y fingidores que dais a entender que ſois gente sãta y juſta, ſiendo maluados y perueſos,ſinque mi ſeñor hable vna ſola palabra, en ſu deſcargo, o por mejor dezir por ſer voſotros locos y ſedientos dela ſangre de mi Señor quereis darle la muerte No importa que voſotros lo que rais: Venid por teſtigo de mi Señor los q̃ del aueis receuido mercedes, Venid ciegos a quien ha reſtituido la viſta,venid leproſos aquien a quitado la lepra: venid tullidos aquien voluio el andar, venid endemoniados de quien echo los Demonios: venid muertos aquien a reſucitado, y dezid ſi eſte verderiſsimo ſeñor mio es ſanto, o peccador? bien hechor, o mal hechor? digno de muerte, o de eterna vida?

3 No hallando Pilatos la menor culpa del mundo en Chriſto Nueſtro Seſtor dixo a los Iudios: Hermanos mios Yo ſoy Romano, mi ley me mãda q̃ no cõdene a muerte al inocẽte: por eſſo no quero entremeterme en eſto, ſi q̃reis matarle matalde cõforme a vueſtra ley Diziendoles eſto Pilatos: Reſpondieron los Indios: No digas eſſo Señor: deq̃ manera voſotros

ſin

Apusina, hani justiciassina aca hi-
huañaro saha? hanipi nanacana an
cha hochanisa sañahati: nanacapi
lla hisqui chuymani haquenacat-
hua, hanihua amparanacaha vila-
chasirictti, sapiscana: Pilatosca
sauipasa hani isapassina, haccamã
custana, camsaquichitakha huma
caqna? siri hama: hanihua sirijipãs
ca, judionaca; camisa hupapura a
ro huaquijaasipiscassina hani arõ
sa arochaña amahuapiscana, vca
supa Auquissa cchatassina, acacca
taqmarca marca cchakhmirihua
Messias Reyaraquitahua saraqui
rihua sassina Auquisa cchatapisca
na Pilatosca vcanacana cchatani
pa pisiro haccuna. Reyatahua sirí-
hua siri isapassinaqui, acasti cami
sa hamu sana.

4 Vcasupa Cauildo vtaro irpã-
tassina, Auquissa chay aca haque-
naca camsatama, checati, humaca
Reyatahua sirita, michca aca haq
nacaquicha, huma chhakhnissina,
cunahua cauquihua histama kari-
sissina? satauina, satasca Iesu Chris
Auqssa, Reyaca Reyatahua maas
ca hanihua acapachanati sana Ie
su Xpo Auquisapilla paña alakh-
pachana acapachana Reypa can-
cassinsa, hani acapachancassina,
acapachanquiri Reyanacahama,
espa-

sin tener vara de justicia, ni man-
do podemos dar a nadie sentẽcia
de muerte? por muy delinquente
que sea nosotros no tenemos au-
toridad para ello: Nosotros so-
mos gente q̃ professamos sãtidad
y religiõ, y no nos es licito ensan
grẽtar nuestras manos en la muer
te de nadie. No queriẽdo Pilatos
dar oydo a sus peticiones boluio
les las espaldas, como quien dize
no se q̃ diablo os dezis, y como
diesse a entẽder q̃ no venia en lo q̃
ellos querian, dela manera que se
auian hecho de concierto queriã
en todo caso que Xpo pareciesse
culpado, aũque no tenia culpa al
guna: por esso acusando le comẽça
ron a dezir, este inquieta a todos
los pueblos, dize a la gẽte q̃ no pa
gue el tributo a Cesar, y dize q̃ el
es Rey, y el Messias de los judios.
No hizo caso Pilatos destas acu-
saciones, solo oyẽdo dezir que se
hazia Rey y se vẽdia por tal ima
ginaua como seria esto.

4 Por esso lleuando a Christo
a su casa de Cabildo y tribunal, le
pregunto diziendo: Que es lo q̃ es
tos dizen de ti? dime si es verdad
que te llamas Rey? o si esta gente
por inquietarte dizen que eres vn
tal y vn qual con falsedad y men-
tira? Respondiole Christo. De ser
Rey soylo, pero no lo soy de este
mundo; porque aunque Nuestro
Señor es Rey del cielo y dela tier
ra, pero en la tierra no gouierna
como los REYES de la tierra:
ellos

esparampi cuchillompi cchamam pi tokhrisinti maasca mokhsa aro pampiquihua Euanheliopampiq hua yatichana Acapachana hacha marcanacasa hiska marcanacasa, pucaranacasa huquihua, Christo Auquissasca hanihua vcanacana a pupa cácaña amahuanti, chuymanacaquihua hupataq amahuana haquenaca alakhpacharo irpaña taq sassinsca: Vca supa acapacha Reyanaca, hani hakhsarasaqui ha quenacapa haqttascapha, hanihna nacca apariricti ti acapacha cchamampi haquechaña amausana, vcasca haqnacahapi haqchiriqui, Iudionacasa haniraqui naa aca hamachiriquiti sassin hamachana haqnacaha sassinsca Angelescacaha sassin hamachana.

¶ Pilatosca aca hama arosiri isa passina chuymapana ampi Reyat hua aca satauina, Anquissasca ma ampi isapaaha sassina, Naa aca vraqnahua yuritha hani aucasiñataquiti, haniraqui cchamacama haqcatuñataquiti; maasca haqna ca eukheri yatichiri, checa aro atamiri, checa aropilla ancha ama huañahua, vca supapi amauirinaca nana aroha isapiri satauina. Pilatosca cunasa vca checa arostisasaqui haccamancustana aca hama hacca mancustassinsca, hichati huma naa eukhaña amauittaenemigonacamansa cchatacata hi huayama hiscata, nasa camitatcha chuymapa vttaaha hisquipá ti huma eukhaña callaritabata?

¶ Vcas-

ellos gouiernan con espada y cuchillo y con fuerza, y Christo cō suauidad de palabras y cō la ley euangelica: Ay en el Reyno del mundo Ciudades, Villas y Castillos, y Xpo no queria ser Señor dellos, sino delos coraçones para lleuar los hōbres al cielo: por esso dixo No es deste mundo mi Reyno, q̄ es dezir Sin miedo puedē gouernar sus vasallos los Reyes deste mundo: porque yo no pretēdo quitarselos: que si yo quisiesse sugetar las gentes en este mūdo mis vasallos las sugetarian, y los Iudios no me tratarian destamanera, y entendio por sus vasallos a los Angeles del Cielo.

¶ Pilatos oyēdo hablar a Xpo destamanera dixo en su pecho: Assi que este dixo que era Rey, y para declararle mas esto N S dixole Yo he nacido en este mūdo, no para pelear, ni para sugetar la gēte por fuerça de armas, sino para enseñar y amonestar alos hōbres y manifestarles la verdad, que es lo q̄ los hōbres deuen amar y tener en mucho, y todos los que la aman de buena gana oyē mi doctrina: dixo entōzes Pilatos: Que es esa verdad? y preguntando esto boluio las espaldas sin esperar respuesta, fue como dezir ahora qeres predicarme, estan tus enemigos acusandote de muerte, y yo no se el modo como satisfazerlos y poneste a predicarme?

¶ Ya

5 Vcatſca ancaro miſtuſsina Iudionacaro Chay haq̃naca naa haníhua aca haquena hochapa haquithati, hani haquiſsinſca camiſaraqui naa hihuapha ſahat̃ ſatauina; Eſpiritu ſanto pi acaſca arosiyna, Iudaſaſca Spiritu ſanto raqui hochauiſahua: naa alakhaſma hochahahua ſaana yancca Indionacaſca hochauiſahua ſirí iſapaſſina chuymanacpa camachaña hamapi hutana: taque cuncapha antataſsina, hani ſamtí apuy, camiſaraqui hani hochaniriea, Galile athà aca mareacama cchakhmiriea aropanaqui taque atipaña amauirica? hani hihuañaro ſahata vcacca taq̃chicahapinipi hupampi ancaſiha, atitani veaſca Emperadoraſa humaſa, hani apu canca piſcahatati, hrziendanacſſaſa apariſtani, maynitha hihnayiſtani ſapiſcana, iya checahua ſaañataqui aca hama arosiri iſapaſsinſca Pilatos Ieſu Chriſto Auquiſſa hiſqtatauina haniti vlljata humamá ca cunamana cehatiri? aca hucca arokharo haniti huma cunaſa arosihata? ſaſsina, maaſca Ieſuxpo Auquiſſa amucaquitauina, hani maya aroſa aroſitauinti. Auquiſſaſca aroſitaſa amucaquipana, chuymapana Auquiſſa hochauiſaro catuna; vca yancca haquena caſca, acanaca ancha vñiſsinaqnihua, aca haquempi cchakhmiſsi naquiqua hihuayaña awaui ſana: Vca

5 Y auiendo dicho eſto ſalien do fuera a los Iudios dixo: Oyd me hombres, Yo no allo culpa al guna en eſte hombre, y no hallandola con que juſticia y razon le dare ſentencia de muerte? El Spiritu ſanto le hizo dezir eſto, y tá bien hizo dezir a Iudas el Spiritu ſanto que les auia vendido y entregado la ſangre inocente. Oyendo los Iudios que Pilatos le daua por hombre ſin culpa, tomauan el cielo con las manos, y en grande manera ſe embrauecierõ y leuantando la boz todo lo poſible dixeron: No digas eſſo Señor; como no tiene culpa el que de Galilea haſta aqui inquieta y alborota todos los pueblos, y q̃ cõ ſus palabras quiere ſugetar a todos? Si no lo ſentenciares a muerte todos noſotros pelearemos contra el, ſi nos venciere ni el Emperador ni tu ſereis ſeñores deſta Prouincia, nos quitara nueſtras haziendas y vno a vno nos matara: Oyendo eſtas razones Pilatos pregunto a Chriſto diziendo No ves quantas aculaciones traen contra ti? no reſpondes nada a todo eſto? Pero Chriſto callo a todo, ni replico vna palabra tan ſola: y como callaſe: Pilatos juzgo que era hombre ſin culpa, y que aquella gente malnada de los Eſcribas y Phariſeos por el odio que le tenian pretendian inquietarle, y matarle. Por eſſo

Vcalayco maaca Herodesampi v ca vru camayácca camassina, auq ssa vtparo irpaañampi amigosiña amahuassina : maasca hupapilla Galileonacana apupa, hupa cama chasa camachapha tassina, allo kha haquero irpakharuyana; vca irpirinacasca Herodesana vtparo puriña cama Auquissa huatisamca cchakhephilcana yanccachapiscana, huaycana, sapa sapana amparapapini apana, la casa, amparasa, cayusa maa hay chana.

.(:).

Por esso queriendo por vna parte hazerse amigo de Herodes, cõ quien hasta aquel dia auia estado enemistado, con embiar a Christo a su casa; y por otra parte queriẽdo que el se la huuiesse alla cõ el por ser Señor de Galilea, y ser tenido Christo por Galileo, entregole a muchos hombres paraque le lleuassen a casa de Herodes, y los que le lleuauan aporreauãle con grandissima crueldad, y mal tratauanle, tirauãle de todas partes, cada vno le daua a prouar aq̃ sauian sus manos, le dauã en la boca, manos, y pies todos a vna.

CAP. XXXIII. CAMISAhka Iesu Christo Auquissa, Rey Herodesana vtaro irpachina, vllachaachina, Herodesasca huasicaraqui Pilatoro irpaakhchina, Iudionacasca Barrabas antu takhama, Iesu Christosca Crusaro cchacncata masassina, mayiscanca vca thàhua aros.

NAYRA Rey Dauid maya Psalmona apunacahua Iesu Christo hihuayañataqui arosnanacapiscani sassinpi satauina, sataparoca napipi hichasca, hilanacay, haccha apu Pilato sutinimpi, Herodes sutinimpi, Auquissa hihuayañataqui arosnacapisqui.

Vca

CAP. XXXIII. COMO IEsu Christo fue presentado delante del Rey Herodes, Como le torno a remitir a Pilatos, y pidio el pueblo que fuesse libre Barrabas, y Iesu Christo crucificado.

)(

Matth 27 Marc. 15. Luc. 23. Ioan 18.

TENIA Dauid Prothetizado en vn Psalmo Psalmo 2. Que los Reyes y Principes se juntarian en consulta contra Christo para darle la muerte y en cumplimiento desta Prophecia agora consultan Pilato, y Herodes para quitar la vida a Christo.

Por

Vca ſupa Pilatos, Herodeſana vcaro auquiſſa irpaana, irpirinacaſca pakhta acacca inaqui irpata pattiſulpa, haychaſa irpatana ſaſsina, haychaſa irpapiſcana ccha tirinacpaſca nayra nayra ſarana, Herodeſaraqui acacca aropana hujiquipaſpana, Herodeſaſca Pilato hamaraqui, cunahua cauqui hua ſaſpana ſaſsina. Herodeſana vcaro puriyaſsinſca acahua irpanitahua ſana, ſataſca Herodes anchacuſiſina, maaca halla kapa Pilato, hichatcuruca amigonikhahahupaſa naſa, hani vrcutaſiuiha amkhaskhahati, vcchaquiniſupilla hiuiri haquecca ſana, maaſca Auquiſſa Ieſu Chriſto cunamana añay ſaña luririhua ſiri iſapaſſina, nataqui cunaſa lurarapitani, cuſiſiytani ſaſsina: Auquiſſaſca ſaſa hiſchinkha haripinihua nayra catpathà cunaſa luranti, amucaquinhua, haniraqui hiſqhuittataſa iſapanti; amucaſsinpilla San Ioan Baptiſta hihuauipathà amucana: Herodeſapilla vcathà deſcomulgadoja cácana, milagro lurama ſatapilla pakhta acacca milagro luriihana antutakhetaſpana ſaſsinaraqui hani luranti; Auquiſſapilla hihuañapinihua amahuana hiuſſanacalayco.

2 Herodeſaſca Auquiſſa hani cunaſa aroſipana kapiſiſina loqhueto, chuy mauſiaro, amuru catuna.

Por eſſo Pilatos mando lleuarle ala caſa de Herodes, y los que le lleuauan temiendoſe deque ſe les huyria ſin caſtigo ninguno, mientras le lleuauan auiendoſe cõcertado de lleuarle aporreandole, y maltratandole aſsi lo lleuaron; los acuſadores yuan delante con temor de que con ſus palabras no trabueaſe a Herodes, y que como Pilatos no dixeſe que no tiene culpa, y que es eſto o lo otro, llenado alla dixeron Eſte hombre te traemos: Holgoſe mucho Herodes lo vno por dezir que en adelante bolueria ala amiſtad con Pilatos, y que no ſe acordarian mas ni el vno niel otro delas diferencias que auian tenido: Porque los hombres mortales aſsi deuen hazerlo, lo otro porque auiendo oydo dezir que Chriſto hazia muchos milagros y coſas prodigioſas eſperaua q̃ las haria por darle algun paſatiempo y regocijo: Pero aunque ſe lo pidio: Chriſto N.S no hizo nada en ſu preſencia ſino que ſe eſtuuo callado, ni dana oydo a ſus preguntas, y la razon de callar era por la muerte del Baptiſta a cuya cauſa Herodes eſtaua como deſcomulgado, y porq̃ mandandole hazer milagros, y haziẽdolos no quiſieſſe ſoltarle: no quiſo hazerlos por que queria morir por nueſtro amor.

2 Como Chriſto no hablaſe coſa alguna, enojandoſe Herodes tuuole por loco ſin juizio, y mudo:

veasupa maya hanko isina isittaa-
na,loqhuehama,loqhuenacapilla
hanko isiniriccana loqhuehua sa
ña saranacapisquirina:nia loqhue
hama isittaatatsca,Pilatoro huasi
taraqui irpaakhana : hani nayra
irpanirinacarcquiti , maasca ha-
quenacpampiro irpaana:veanacas
ca Auquissa Pilatona vcaro irpas
sina,haychasa haychasa tinquysa
tinquiysa irpana;Auquissapilla hi
lañacay vca aromacama hani ma-
ya lacaquisa iquiyata, vca aroma
cama ttaquesiyta,yapijata, cchа-
masa laka cãcana,maya chillque-
sa hari haquiquipana, Pilatosca
huasitaraqui irpaanita ocaqui am
khasina. Porque hupapilla hani
Auquissana hochapa haquinati,
Herodesarosca inakha hupa haqui
chini sasaraqui irpaana, irpaani-
khatasca,chuymapana,llaasa He-
rodesaca hanipilla aca haquena
hochapa haquitauinti sassina,ta-
que vcanquipana,Iesu Christo Au
qssasca alittata arphttata,loqhue
nacana isipana isittaata vlljassina
haccha cuncampi chay haquenaca
naa camachaha aca haque, hocha
pa cchusipana hochapa cchusipa
naraqui Herodesasa naro irpaani
kheto satauina.

3 Vca pacha Pilato, hilanacay
haccha Pasqua puripana,cusisiña,
chipisiña vru canquipana,viñaya
pini huata vtanquiri hochanina-
cathà mayni antutirina, haquena
cu cauquichapi hischirikha vca,
haquenacasca pisi hochanichapi,
vca

por esso mando vestirle con vesti
dura como a loco,porque los lo-
cos suelen andar vestidos de blan
co paraque de todos sean tenidos
por tales:Y despues de auerle ves
tido como a loco torno a embi-
arle a Pilatos, no con los que le
auian traydo, sino con sus soldа-
dos y gente,los quales lleuando-
le a casa de Pilatos,lleuauãle apo
rreando y haziẽdole dar muchas
caydas,porque N. S por no auer
le dexado pronar sueño toda aq̃
lla noche,y auerle atormentado,
y tenido atado, no tenia fuerça
ninguna,y cõ dificultad podia an
dar vn paso tan solo, y auiendole
buelto a traer a Pilatos no sabia
que hazerse,porque el no hallaua
culpa en Christo, y le auia manda
do lleuar a Herodes pẽsando que
el hallaria alguna,y boluiendose-
lo a traer, por pensar que Hero-
des tampoco por ventura la auia
hallado,estando alli todos y vien
do a N S. Iesu Christo vestido co
mo loco,leuantando la boz dixo
Oydme hombres, que hare yo a
este hõbre sino tiene culpa? y por
no tenerla aun Herodes ha torna
do a embiarmelo.

3 En aquellos tiempos llegan-
do el dia dela Pasqua, por ser dia
de regozijo, tenia de costumbre
el Presidente de sacar a vno de la
carcel, al que pidiesse la gẽte del
pueblo, y siempre solian pedir al
que menos culpa tenia,señalando
le por

vca ſutini qhuiſpiyama ſaſsina maiyſipiſquerina, Auquiſſa Ieſu Chriſto Iudionacana amparapanquipanſca mayni ccaccani yácca, haque hacuriri, haque hihuayiri, marcaſa pituri Barrabas ſutini hu ata vtáquipanaraquiſca, chuymapana hicha vruna panipa vllachaa ha haquenacaro, vcaſa vcaſa Xpo qhuiſpiphana ſanipilla, Chriſtopi lla hochauiſa, Barrabaſaſca yanccana yanccapa cácauipatpilla hi huapha ſani ſaſsina, aca chuymápi Pilato taque haqnacaro: Chay haquenaca, naa hicha vru fieſta canquipanhua, aca pani haque vllaaſma, canquichapi aca panithà qhuiſpiyata canccani ſaſsina, judionacaſca, hanira aroſa tucuyaquipana, Barrabas qhuiſpipha, Chriſtoſca hihuayata cancpa, hákahihuapa ſama ſaſsina hupipiſcana. Tunca tunca háppatita cancamatatay Dios Auquihay, Barrabaſampiti yancca chuymani hacuririmpiti, ccaccani luntatampiti chicayatama hochauiſa llumpaca amahuaña taque hiſquichiri canquimana Ieſu Chriſto Auquiſſaſca hilanacay hucca haque tha ata Barrabaſampi chicayata anchahua quichuſina. vllama hilanacay Iudionacana chuymapa, ramoſa npi Auquiſſa haqhuiſtacacáca, vcapachaca: Tunça tunca hamppatti-

le por ſu nombre, y eſtando Chriſto en poder delos judios, y en la carcel vn ruyn hombre, famoſo ſalteador, homicida, alborotador del pueblo, por nombre Barrabas diſcurriendo Pilatos entre ſi y diziendo, ſi moſtrare eſtos dos hombres al pueblo en dia de Paſqua ſin falta ninguna que pediran que Chriſto ſea libre, porque Chriſto no tiene culpa, y diran que muera Barrabas por ſer el mas ruyn hombre del mundo, con eſte intẽto dixo a todo el pueblo, oyd buena gente, oyd, en eſte dia de fieſta os hago preſentació deſtos dos hombres, qual dellos quereis que ſea libre: oyendo eſto los Principes de los Sacerdotes y los Senadores, perſuadierõ al pueblo que pidieſſen a Barrabas, y dieſſe la muerte a Chriſto, y el pueblo a perſuaſion delos Principes delos Sacerdotes y Senadores, leuantando la boz dixo, Sacanos dela carcel a Barrabas, y da ſentencia de muerte a Chriſto. Bendito y alabado ſeas millones de vezes Dios mio y Señor mio que te ponen en competencia con Barrabas, cõ vn hõbre facineroſo, y ſalteador con vn famoſo ladron con ſer tu inocente, puro, amable, y bien hechor de todos ſintio mucho N.S. viendoſe comparado con Barrabas delante de tanta gente Mirad tambien la condicion de la gente vulgar quando ſalieron al encuẽtro a Chriſto con ramos dezian

Bendito'

ppattita cácama tatay, ſaſsinaqui ſarañapataquiſa iſinacapa hanttacuna, hichaſca Barrabaſaqui hamppatiſsina hamachi: Auquiſſaſca hihuayama ſapiſqui: ancha yancca haquehua vcanaea.

Bendito ſeas Señor mil vezes, y tendiá por el ſuelo ſus veſtiduras y agora parece que adoran y reuerencian a Barrabas, y pidé que de la muerte a Chriſto; mala beſtia es el pueblo.

CAP. XXXIIII. IESV CHRISTO camiſakha açotita, cchapipillu na pilluvata cancachina, mucuyirinacpaſca ſirachaſi china vcathàhua aroſi.

(.*.)

CAP. XXXIIII. COMO fue açotado, y coronado de eſpinas, burlado y eſcarnecido de ſus atormentadores.

.)*(.

Matt 17. Mar 15 Luc. 23. Ioan. 18.

PILATO anchapi huaracuſina, ocaqui amkhaſina, judiona na Barrabaſaqui qhuiſpiyama, leſu Chriſtoſca hihuañaro ſama ſata: hupapilla muſanaqui judiona cana chuymanacapa vc ttaaña amahuana; Auquiſſaſca hacaro antutaña amahuana judionaça hakhſaraſsina; naa manca pakhta acanaca yancca chuymattaſpa ſaſsina, Pilatoroſca marmipa, maynira-qui qhuitatauina, pakhta Ieſus hihuayaha camachahaſaſpa, yancca chaſpa hochauiſa haque, ſamcana hua naro vlittita, cunapi vllahata ſito ſaſsina, aro apaatauina: Amautta Sitonacaſca aca yaatha aroſiſsina ſihua: Supayomna Pilatoſana marmiparoca ſamcachaſpa, haynuparo hani Ieſus mutuyamati ſañataqui: Supayopilla ancha yancca chuymaniſsina, cchinataqui nayrataqui amkhaſiriſsina, vrquena vrquepa cancaſsina, hupa-

qui

ADMIRADO eſtaua Pilatos, y no ſabia que hazerſe pidiendole los judios que libraſe a Barrabas y dieſſe la muerte a Xpo porq̃ intentaua de ſoſegarlos con artificio y maña, y queria librar a Chriſto, temiédoſe dellos de que no maquinaſſen algo contra el, o cayeſſe en deſgracia dellos: y ſu muger embio vn menſage a Pilatos a que le dixeſſe que ſe guardaſſe de hazer mal a Chriſto, ni le maltrataſſe por ſer hombre juſto y que en ſueños le auia amenaçado de q̃ le vendria algun mal por ello. Los Doctores ſagrados tratando a cerca deſto, dizé quo por ventura el Demonio ſería cauſa de que la muger de Pilatos ſoñaſſe eſſo, paraque dixeſſe a ſu marido que no hizieſſe mal a Chriſto porq̃ el Demonio como ſea muy malo y pernerſo, y barruntando lo todo, y ſiendo aſtutiſsimo, y

querien

qui acapacha haquenaca anataa-
ña amahuasina, hupaqui taq̃ ha-
que llullaña amahuasina, llulla-
tatsca manqhuepacharo ananta-
ña amahuasina, Auquissa mokhsa
chuymãpi, amucasaqui ancha mu
turi vlljasina: acacca hanihua
ina haqueti, haque cancasinpilla
aca mava payaaronsa aynisiriqui
hua, llaasa acacca, Diosna qhuiti
tanimamahua saui yocpachekha
hichasca, acacca mutuñampikha
naa, acapachathà manqhuepacha
ro caruchitani, hupanc·chekha ta
que pusisuyo haque, hanisa cama-
chaquipa, Pilatona marmiparo
samcana, hani mutuyaphanti hay
numa Iesus, sassina Pilatona mar-
miparo samcachatauina.

2 Iesu Christo Auquisapilla hi-
lanacay hiussanaca layco mutu-
ña amahuana chuymapacama ca-
misa S. Leon Papa hisqui hamasa
Iesu Christo Auquissanapilla haq̃
cancañapana hihuañapa huaqui-
sinahua, Dios cancañapansa ampa
rapãcatauina camisakha amahua-
china vca hama hihuañapataqui,
Pilatosca marmipana aro apaani
ta, vt·ttañaparo vt·ttasina, niapi-
lla Barrabas qhuispipha sapiscta,
Iesu Christoca checa camachaha-
pi·satauina satasca Iudionaca ta-
quechiepa cuncapa antutalsina
Crusaro cchacucatama sapiscana:
sipansca, huasitaraqui Pilatos naa
cuna hochanipi aca haque cchacu
catama saha·saraquina, Iudiona-
casca sipana cchaçucatapinima
sassina

queriendo el gouernar los hom-
bres y engañarlos, y engañados
lleuarlos al infierno: viendo que
N. S. padecia pacientemente, y
con gran silencio, barruntãdo que
no era hombre ordinario, que si
lo fuera, si quiera con algunas pa-
labras boluiera por si, y q̃ era por
ventura el Messias que Dios auia
prometido de embiar al mundo,
y que con esta su passion le deste-
rraria del mundo al infierno, que
suyos erã todos los hombres del
mũdo, auiso en sueños a la muger
de Pilatos paraque le dixese que
no hiziesse cosa alguna a IesuXpo
ni le atormentasse.

2 Porque Iesu Christo quiso pa
decer de su voluntad, como dize
S. Leon Papa, pues pudo morir en
quanto hombre, y en quãto Dios
tuuo en su mano el morir la mu-
erte que murio, y del modo que
murio. Auiendo pues Pilatos te-
nido este recaudo de su muger, se
tandose en su tribunal, dixo a los
judios: Ya aueis pedido que Bar-
rabas sea dado por libre, pues q̃
quereis que yo haga de Christo?
Entonces los judios leuantando
la boz dixeron, que le crucificas-
se: Dixoles Pilatos otra vez, Por
que culpa mandare crucificar a es-
te hombre? Diziendoles esto, los
judios porfiauan

mas

ſafsina,cehaceucatañataqui aroſi piſcana, Pilatoſea hani atipaa aroſipana,iya naa huanicharapima ma, hani maa huaſa humanacaro cuna yaanſa halantañapataqui,aca vraquetſca hiccamucuha, humanacana hupampi hani hakaſiqſa hakaſiñapataqui,hani humanacanſa hupanſa vcajapi,acajapi ſañapataqui; nayracatamathà açotaaha ſatanina.

3 Auquiſſana cchataſirinacpaſca acahama ſipana yanccana açotita hihuapha,vca hihuaſa vca hihuaſa vcaquihua ſiriqui açotirina caro collquepa apſupiſcaſsina pagarina: Chay chay piſi açotiſma, cayca cchamama vcacamahua haukahata , hihuani vcapilla ampi ſahataca,hihuatatpilla huaſitataqui pagarimama, cunahaſa cauquihaſa churapiſcamama: humauacaſca hilaha ſullcaha hama vlljapiſcamama,aca arohaſca vcacamapinihua luraha,pakhta humanacaca inaquihua aroſi , ſitaſma; nanaca açotima ſapiſquitaſpana, vcacca hani tuncanaquipi aca aucaha hihuayapiſquericta; maaſca humanacarcpilla camachitama, nia hihuayahata vcacca mãkañamaſa vmañamaſa pachpanihua ſaſa,ccuru açote, cchillcana lurata açotimpi, merkeſiripãpitaqui ya nani

mas y mas en pedir que en todo caſo le crucifixaſſe: y porfiando y eſtando obſtinados en eſto los judios,dixoles,Ea que yo le corregire paraque no ſe os entremeta en coſa alguna,y le deſterrare de eſta prouincia paraque ni aun os encontreis con el,y le açotare delante de vueſtros ojos.

3 Entonces los que acuſauan a Ieſu Chriſto,por auer mandado Pilatos que le açotaſſen, dirian, Hora ſas muera a puros açotes ,q̃ muerte de Cruz y muerte de açotes todo es vna miſma coſa: ſacãdo dineros pagaron a los q̃ auian de açotarle diziendoles Mira mira que no le açoteis con quatro açotes de burla,ſino açotalde con todas las fuerças q̃ teneis, ſi muriere, entended que aueis hecho vna hazaña famoſa: ſi muriere os añadiremos mas paga,y os daremos toda nueſtra haziẽda,y os miraremos como a hermanos muy queridos,y cumpliremos nueſtra promeſa: mira no penſeis que hablamos de burla: Si huuiera mandado q̃ noſotros le açotaramos, antes de diez açotes dexaramos muerto a eſte nueſtro capital enemigo,pero a voſotros os ha mandado que le açoteis, ſi le matareades, no os faltara de comer ni de beuer: Y puſieronles enlas manos vnos açotes de cuero muy duro, y otros de mimbres, y doblados para

nani churapiſcana,ſataſca iva vca hamapinihna lurapiſcaha,vllaqui hua vllapiſcahata ſ piſcana.

4 Mokhſa mokhſa arofita chuy manacpa vrcu l'umana ccultupa ccultuna,huakasjaſiſsina ampara hilqui huayutataſiſsina, Auquiſſa haui ſaſsina,iſinacapa llucchuſuſſina hani hamka apſu ſipanſa,ccha ajaſsina liuiuimanca liuina:iſi lſu nuu caſsinſca mucahuaaſcaraquina,amuſata humaca matapachan ctahua ſapiſcana: Auquiſſa hakhſaraaba laſsina, maynifca humanacacca haccachachihataſa,napilla acacca maáchaquihahua,hoch pakha acacea haccuſchi ſaraquina Nia Auquiſſa hékellinſipanſca, ca la tiquiraro huayucataſsina,amparapa hiccaniro ccacaquipaſsina, hiccani toquethà cala tiquira piſcuthapiyana,ccuru lahua viſcâ pi hani vnukhtiri yaphicatana, purapa cayuſca, maya viſcanaraquî hiſqui hani harakhtiri yaphicatana, Auquiſſaſca alaathà hiſqui yapicatata,manqhuetſca hiſqui yaphicatataraqui hani vnukhtañaſa huaquiſaanti; quiquipa cala tiquira hamaqui,lanuapacha cancana; aca hamachatatſca pani cchamanipura,mayni haccatoquethà mayni hacca toquethà purapatoque açotina,ſillu ſilluthà callaraſsina, ſunaque

para los que ſe fueſſen gaſtando, diziendoles eſto,reſpondierõ que ſi harian,y de muy buena gana, q̃ ellos lo verian.

4 Y con eſtas razones y palabras tan regaladas bramauan como leones,ciñiendoſe y remangãdoſe los braços,llamaron a Xpo N. S. y quitandole los veſtidos por fuerça,porque no ſalian preſto,los arrojaron por ay en el ſuelo,y deſnudandole dauãle de moxicones,y le ponian miedo cõ fieros que le hazian,diziendole que ya podia contarſe entre los muertos,para amedrentarle: otro dezia, Quiça voſotros dexareis de açotarle bien,que yo en vn gelpe le deſpachare, porque aſsi deuen de merecerlo ſus delictos. Deſpues de auer deſnudado a N. S. allegandole a la coluna, boluiendole los braços atras hizierõ que de eſpaldas ſe abraçaſe a ella,y le amarraron con vna ſoga dura como vn pedaço de leño, de ſuerte que no podia menearſe, y amarraron tambien ambos pies con otra ſoga ſin que por ninguna via pudieſſe ſoltarſe,y atado deſta manera Chriſto N S por arriba y por abaxo muy rezio,no era poſsible menearſe y eſtaua tieſſo y derecho a guiſa de vn leño, como la miſma columna: Deſpues de hecho eſto aſsi,dos ſayones de muchas fuerças,vno de vna parte y otro de otra, de ambos lados le açotauan cruelmente, començando de los dedos

ſunaquecama purina,ſunaquetſca ſillu ſillucama,caque echamapam pi achutaſilsina,tuquittaſsina,ma aſca tuñaui açotina: haukattaneu nana vila,kiña vacullathà pallaſſina hamachanapi, hayarupi haukattanennana cchallakh cchallakhtana.

5 Açotiſsa hanchi ccarintaſsina huaque huaque lancahuactana; hanipi cunala cunahua ſanti, cauquiveeakha allca ·chi,vca huceãſca,ñaña cchaca vllaſiña cama haukana,açotiriſea vilakhtaaraſsina,cchamapanſa huccahuata,amparanaſa carita, ancha vila cchallãcu pana,cchaca cchacanſa aartata,vilaſa vma halluhama halluana, mayni paniraqui malupha ſana; mayni paniſca machaca açotini, nayra açotiriſa hayraro catuſsina, vcati açotica acapilla açotica ſaſsina taque cchamapampiraqui hankattapiſcana: Auquiſſana collana hanchipa vila alleaſquiriſa taque iſi cchiuraſsina hama cchiurana;cchaca vllaſiyñaqui pi amahuana vcanaca vllaſiyta hi huani ſaſsina. Nia pu aca toque huchacha vmachetipanſca, huanku cancahama hacuquipana harajaſsina, hiſqui hamparapampi cuncapampi yaphicataſsina, cayuſca

dedos delos pies, llegauan haſta la coronilla de la cabeça, y de la coronilla haſta los pies,cõ todas ſus fuerças con grande rabia, afirmandoſe bien enel ſuelo y dando le vn açote que era por diez, y a cada açote parecia que la ſangre ſalia como de vn cãtaro hendido y ſaltaua rociando muy lexos.

5 Y abriendo los açotes mas y mas, el cuerpo a pedaços ſe iua deſpegando como vn poco de barro: no tenian reſpecto a coſa alguna, deſcargauan los golpes en la parte que quedaua por açotar, y eſtando los açotadores todos llenos de ſangre, faltos de fuerças,cansados los braços: y eſtando Chriſto rociando a todas partes con ſu ſangre, y como deſcoyuntados los hueſſos,y derramãdo ſangre a manera de lluuia, o como diluuio, mandaron que otros dos ſayones tomaſſen la mano para açotarle, los quales nuenos ſayones teniendo por floxos a los primeros dezian, eſſe es açote? eſte ſi que es açote,ſacudiendo le con todas ſus fuerças,y con eſtos golpes tan rezios corria por el cuerpo del S la ſangre q̃ le auia quedado como ſi torcierã vna pieça de ropa,y querian ellos q̃ pareciesſen los hueſſos,pẽſando q̃ quãdo pareciesſe moriria: deſpues de eſtar molido por la parte delãtera, le bolnieron como quãdo aſan al conejo, deſatãdole y bolniẽdole a atar las manos y cuello muy

rezio

cayusca hucamachasinaraqui, hicani toq̃ cayu, tayu tayuthà calla rassina ppekeña, patkhacama açotina, hãi vsupaasa, supayona chuymapaja chuymampi ttiñithà luca khatana, Auquissa açoticaquina, açoticaquina pisca hachuru puri ñacama, amuquirina hibuata haque açotisina hama açotina, vilasca taque sirca sircathà ina hanchitsa hilana hilapa ayuina, vca hucca vraquesa vila hucuqui can cana, cotanttiri cotauttana, thaa ttirisca thaattana, vraquero cchu antirisca cchuantana, quiquipa açotirinacasca vilaro hacuntatjana, cala tiquirasca, vilacalaqui cã cana, açotisca vilakhtararaquina vca vru vca huccathà Auquissana vilapa, vila pakhchatha vila vma ayuisina hamachanapi Iesu Christo Auquissasca hilanacay hucca açote hiussanacalaycopi mutuna, haccapa açote haccapa hochanac ssalayco, hilamancasca huachuca hochanacassalayco; huachuca haquenacapilla cauquiquihua, vca suparaqui cauqui açote mutuna.

6 Hucca açotethà hani hinipansca vcanaca anchahua huaracusina, Auquissasca hani Dios can cañapa catukhasispana, vcacca ilaquihua hinircana: cauquipiri sinti cchamani haquesa hucca pisca hachu açotitaca, ilaquipi hinircana, inakha hachunaquisa; açotirinacasca hilanacay,

Auqui

recio, y los pies dela propria manera le açotaron por las espaldas començando dela planta delos pies hasta la coronilla dela cabeça, sin piedad alguna, y cõ vna rabia endemoniada, y no hazian sino açotarle, y mas açotar hasta llegar a cinco mill açotes, callando el Señor como si açotarã a vn hombre muerto, corria la sangre de todas las venas y de todo el cuerpo, el suelo de aquella parte estaua hecho vn charco de sangre, a vna parte se encharcaua, y parte quajaua, y parte se colaua por la tierra adentro: los mismos sayones parecia que los auian metido en vna laguna de sangre, la coluna estaua toda bañada en sangre, los açotes estauan llenos de sangre: En aquel dia la sangre de xpo N.S. parecia que por aquella parte corria como el agua de vna fuente: Padecio tantos açotes Nuestro Señor por amor nuestro y para satisfazer por nuestros peccados, especialmente por los deshonestos: porq̃ los hõbres dados aeste vicio son inumerables, por eso padecio açotes inumerables.

6 Y como no muriesse con ser açotado tan cruelmẽte q̃darõ muy admirados, y sino le huuiera sustentado la diuinidad luego huuiera muerto y qualquiera otro hõbre tambien por muy fuerte que fuesse, siẽdo açotado cõ cincomil açotes, y poruentura con solos mil. Los sayones entonces

Auquissa amucasaqui hucca azote mutupana, vilasa taque tucusi pana, hihuachekha sasa harajapiscana, Auquissasca harajata, hihuata hamamna cala tiquira thaaro tinquina, tinquissinsca haquepta khassina ilaqui saattatauina, cauqui isiha siricama; hani isapatasca hupa quiquipa chanccutana, isipa villihuaasita apitapisiri, sarauipasca vilana cchallancu cchallancuna, isittaskhaha sipansca, vca mutuyirinacpa hasuttassina maaqui ppatarana, ccarana, thunuti acacca, hani vca azotena hiuiri sassina: hupanacapilla hihuayahatahua sata, hani hihuayassina chuymanacpana camachaña hamapi hutaphiscana; isikha amauchita a ca isittamassina, maya chupica kuchallu isi, hani huati llancchuntana, Reyathahua siritahua humaca, acahua Reyana isipaca isittama, sumama chuymama vt ttapha sasina sirachassina.

7 Nia isittaatatsca maya v·ttañaro ccanachapiro, taquena vlljañaro vt·ttaana, vt·ttaassinsca cchapipillo, parathà pekeña suna quecama puriri lurassina, Auquissana collana pekeñaparo cahantana: hani malupansca, maya tablana takhillintana, cchamacamapini mantayana, mantassinsca huatisamca pekeña ppianocana, hunnnocana, pueutachapi cchapica cchacacama purina, haccapasca paquirtana, baccapasca eura-

pensando que quiça Christo era muerto, porque padecia y llenaua tantos azotes callando, y se le acabaua toda la sangre, desatarõle dela coluna, y cobrando fuerzas despues de caydo luego se le nanto en pie; y buscando sus vestidos el mismo bambaleando fue a recogerlos que estauan todos esparcidos, y por donde iua dexaua rastro de su sangre: y tornandose a vestir corriendo depresto los sayones quitaronle los vestidos al redopelo diziendo: Es poruentura vn tronco este, que no se muere açotado con tanto numero de açotes? Porque auiendoles mandado q̃ le matasen, estauã muy enbrauecidos porno auerle muerto y cõn desenboltura le vistierõ vna ropa vieja de grana, toda echa pedaços diziẽdole: Si quieres vestidos vistete este. Tu dizes q̃ eres Rey, esta es vestidura real, vistete lay adornate cõ ella paraq̃ estes cõtẽto y sosegado: escarneciẽdole

7 Y vestido le asentaron en vna silla en lugar muy patente a vista de todos, y assentandole, haziẽdo vna corona de espinas, que desde la frente llegaua ala coronilla de la cabeça, hincaronla enla cabeça de Nuestro Señor, y no entrando metianla mas adentro, dandole con vn pedaço de tabla, y hazian la entrar por fuerza, haziendo innumerables agujeros enla cabeça las espinas grãdes y crecidas llegaron al casco, otras se quebraron, otras

euracamanca mantana,hacapasca tururtana vcasca puentasina pekeña lippichi mancaro linchucana ppekeña sircasicatsca vila,nau na aynacha,nayra aynacha, hinchu aynacha, ati aynacha huatisamea avuina, ñekotasa chupica ttaurana ñekotachatjaquina,nay rarosa, lacarosa, hinchurosa aymintana; Camisapi Auquissa amparasa y aphijatasina phisencasini. Nia cchapi pilluna pilluttaatasca amparaparo yaphijatapacharo maya kauña sau aakharuya na, Reyanacaca aca hama tukhru nirihua, acahua Reyana vnanch paca salsina; nia aakharuutatica sapa sapa hacca cayuna quillpitta ssina: Tatay, apuy laspaa ttakh llimucnuirina, haccapasca Reyay saspaa thussttauirina, haccapasca mayoy salpaa chuymana lekentauirina, haccapasca mirasa apuquiti acacca salsina, sau aarasina vcana hunttu pekeñana, paa quimsa arcasini nuattauirina, hacapasca cchina toquethà vtcañapa apu tasina tinquiyirina: checana hilanacay Auquissanca sartapi lurana, sirach sissina; acaspallapisiquihua ata massma.

(:) CAP.

otras entraron a lo largo dela cabeça, otras se despuntaron, que por ser grandes y crecidas desholiaron el pellejo hazia abajo, y la sangre de las venas de la cabeça corria por los carrillos, por los ojos, por las orejas, por el cuello abajo con grandissima abundancia, y aun el cabello parecia vna cabellera postiça de lana, teñida de colorado, y entraua en los ojos, en la boca, en los oydos, Y estando Nuestro Señor cõ las manos atadas, como podia limpiarla? Despues de auerle coronado de espinas pusierole enlas manos atadas como estauan vna caña diziendo: Los Reyes destamanera tienen su cetro, esta es la insignia real, y despues de vno en vno hincando vna rodilla llamandole de Rey y Señor le dauan juntamente de bofetones. Otros llamandole Rey juntamente le escupian: Otros llamandole Principe juntamente le herian los pechos, otros diziendo: Assi que este es como si fuera Rey quitandole la caña de las manos le dauan depresto dos o tres golpes; otros leuantando por detras la silla le hazian caer en el suelo: verdaderamente que parecia que era vna farsa la que haziã en el, tantas eran las burlas, y escarnios que le hazian.

CAP. XXXV. CAMISAkha Pilato Indionacaro Auquissa vllachachina, Acahua vca haque sassina vcathà aro-si.

IESV CHRISTO Auquissa vca yancca haquenaca anchahua vancsachana, anchahua chhokhrichana, anchahua vila hururu chana, kuuta vilaqui ttamayana, huchacha vmachana. Pilatospalla aca hama huaracusiña vljassina, nayrapasa, lacapasa, nasapasa, hani vllaskhepana, hani haq̃kha vllinac ekhepana, cauquiñaa vila pataranackhepana, yancca Iudionacaro vllachaaña amahuatauina; aca hama yãccachata vljassinca, aca yancca haq̃naca hani maã pi cunasa arosnacaniti, yanccachatipana chuymanacpasa ttalakhtanihua, vt ttanihua sassina: IESV Christo collana Auquissa cchapi pi luni maya chupica mirke isina isittaata vca yancca haquenacaro maya ccanachapità vca Pilatos Ecce Homo, lassina vllachaatauina. Ecce Homo sassinsca, Acahua vca haque sassinahua sana, acahua vca haque sassinsca, aca haq̃ cayucayuthà: ppekeña sunaquecama vllcataphiscama, ancha yanccachatahua, hanihua humanaca, qhuitisa aca hama yanscachata vljapisctati, aca marcana cauquimarcansa.

Cau

CAP. XXXV. DE COMO Pilatos mostro a Christo a los Iudios diziendo Ecce Homo.

Matth. 27 Mar. 15. Lu. 23. Ioan. 19.

MVY mal trataron aquellos maluados a Xpo N. S. muchas heridas le dieron, y todo le pusieron de sangre: acardenalarõle y molieronle de modo que aũ el mismo Pilatos viẽdole tal que ponia horror y espanto, que ni ojos, ni boca, ni narizes parecian, ni tenia semblante de hombre, todo feo, y echo vna plasta de sangre, quiso mostrarle a los Iudios diziendo: viendole destamanera maltatado esta gente maluada no hablaran mas, y quietaran sus coraçones y se sogeran, y mostroles a Iesu Christo con la corona de espinas con vna ropa vieja de grana desde vn lugar patente diziendo Ecce Homo: y diziendo Ecce Homo quiso dezir Este es aquel hombre, fue como si Pilatos dixera a aquella gente empeder-nida: Mirad a este hombre desde los pies hasta la coronilla dela cabeça muy lastimado esta: Ninguno de vosotros, ni hombre alguno aueis visto a nadie destamanera lastimado, en este pueblo, ni en otro alguno.

Que

Canqnipiri haquepi aca haque hi cha hani ilaquipaaspa' hani aca hama yanccachata vlljassina, nay rapathà maya paya echacaquisa hachacaspa' sassin hamachatauinahua, Pilatos, vca yancca calana jata chuymani haquenacaro, vsu paani, vsupiypansca naa antutakhaa sassina; maasca vcanaca hanipini katasa vsupaap scatauinti, mãqhue chuymapana alakha chui mapansa.

2 Adanampi Euampey hani, aca Auquissa vlljahata, hani mãkabatati saui cocana ach upa mankassi na puracamaqui an khasiui bocha ca Auquiha sappahua kuuta tta mavi, vl ama vca hochama lavco pisiquiri mutu hani amucamti, na hua hochanitaca, nahua camanita ca, sama aca yancca haquenacaro Hnmasca collana Virgen Sancta Mariay, auquihana vocachiripay hani vlljama aca huahuama, inakha yanccachata vlljassina vllamittakhachihata, hanihua acacca huahuahati hischihata; Auquissa echapipilluni Pilatos judionacaro vllachaacatauinca vca amutassina, San Bernardosca aca yaa amkhasissina, amkhasitatsca lesuXpõ piarosissina si, DIOS tatay Adan hocharo puricanca vcapachahupathà hacasstaa arosissinahua, vllama Adan DIOSA hamahua tucu, hinssanacana mavniskhehna hista: hichasca checapini sussca

Adan

Que hombre huuiera qne no se apiadara deste hombre? que viẽdole de esta manera maltratado, no llorara siquiera vn par de lagrimas? Dixoles esto paraque se cõpadeciessen del, y compadeciẽdose soltarle; pero ellos no se apiadaron vn punto, ni interiormente ni con muestras exteriores:

2 Venid aca Adan y Eua vereis a N.S q̃ la golosina que tuuiste comiẽdo el fruto del arbol vedado ha sido causa que este acardenalado: Mirad si es poco lo que por vuestra culpa padece, no calleis, si no dezid a esta gẽte maldita Nosotros somos los culpados, nosotros los peccadores. Y tu Virgen soberana madre de mi Señor, ven aca, y mira a este tu hijo, que quiça viendole tan maltratado no le conoceras, y quiça diras que no es tu hijo. San Bernardo meditando este passo, qnando Pilatos mostro a Christo a los judios, habla con Iesu Christo desta manera; Dixistes vos Señor quando Adan pecco hablando con ironia: Veis a Adã hecho como Dios, hecho como vno de nosotros: pues agora con toda verdad por ser vos el segũdo

Adan cancanima ſupa, nanaca pu ra humathà aroſiſsina ſañaha hua quiſipínihua, vllama aca Dioſna yocpa, hinſſanacana maynisſajaquihua, hinſſanaca hamapilla ttaqqueſi, hinſſanaca hama llaquiſi, hinſſanacahama ccakhſichata ſira chaſita, huatiſamca haquero catu ta canqui ſana.

3 Nia Ieſu Chriſto Auquiſſa ha quenacana nayracatpana ccakhſi chata merke kuchallu iſina iſittaa ta, purapa amparapaſca yaphijata, yaphijataruſca ſirachaſiñataqui maya kauña ſauna aakharuu ta, pekeñaparuſca cchapi pilluna pilluttaata ſaaquipana, chhokhri chata, hanchipaſca chupica iſi kuchallu canquipana, hacca toquechà hacatoquetſca vllſupana, ancha chhokhrichataſsina kumntta ſakha vllinaquepana, ahanuſa vila pataranipana: hanchiſa huchacha vmachatipana, ahanupaſa, cunamana hakhllata amparanacana ttakhlli huaaſiui, ppuſutatipana, cunamana thuſa hakhomalla hu tunecaampi thuſacchuquitipana, ppekeñaſa, paraſa cchapi pilluna hatti huaaſitipana, vilaſca ayuiquirica ayuiquipana, ppekeñatſca hunttu ſuu vila ayuipana taque cchamacchamatſca cchaarajaro huañattaha ſipana, cchuaquiriſca cchuaquipana, pekeñathà ayuiti vilaſca ahanu aynacha llullumipana, nayraroſa, lacaroſa ayuintipana, ñekota taypiſca vma huayllataypi ayuiſsina hamachipana

Adan, podriamos dezir hablando de vos entre noſotros: Veis aqui el hijo de Dios, que es como vno de noſotros: pues como noſotros padece, como noſotros ſe entriſtece, como noſotros es afrentado, eſcarnecido, y aborrecido de todos.

3 Deſpues que Ieſu Chriſto N. Señor eſtuuo afrentado delante de todos, veſtido con vna veſtidura vieja y rota, ambas manos atadas, y demas de atadas para mayor eſcarnio teniendo en ellas vna cañaporceptro, y coronado de eſpinas, eſtando en pie y pareciẽdoſele las carnes por todas partes por eſtar rota aquella veſtidura de purpura, y pareciendo que ſe yua a caer por eſtar muy herido y laſtimado: y eſtãdo hecho el roſtro vna plaſta de ſangre, y el cuerpo todo molido, y el roſtro hinchado donde auian dado las boſetadas las manos de aquellos fuertes ſayones, y eſcupido con muchas, y hediondas ſaliuas, y la cabeça y frente toda arada con la corona de eſpinas: y ſaliendo la ſangre que podia ſalir, y manãdo dela cabeça ſangre reciente, y yendo a ſecarſe y ponerſe negra en todos ſus miembros y manando la que podia manar, y la que corria dela cazeça goteando por el roſtro abajo en los ojos y en la boca, y pareciendo que manaua de en medio dela cabellera ſemejante al

pana,pichacasiñasca phiscuesiñas ca yaphijatatsina hani huaquisipana, paya collana sumiri nayra pasca, vilana phucattata, pakhsi hibuasinz hama, vilaqui antakhantakhtipana, nia nia huyccuja vllinaquepana,paya vila cchalina llaucchicatatjaqui vllasipana taque suma vilinacapa maya hamu vlijasinsa huaracusiña tucuna; hatataqui kata haquejaca vllasca ma;kata hayatsca hani haqueja vllasinti: maasca maya haccha tabiro pintorana llaquisquiri qui chusquiri hachaquiri yanecachata, vila hururichata, nasasa, lacasa pampachata, cchapi pilluni, amparasa yaphijata, vilapatara na pintatajaqui vllasitauina.

4 Vca mutuviri sutiuisa haqnenacapilla,ludio aucanacpana chuvmanacpa vtrtrani sasina,collana IESV CHRISTO Auquissaca açotisinsa,ttakhllihuaa sisinsa thusacchuquisinsa, cchapi pilluna pillutaasinsa, ampara yaphijasinsa, maampi maampi yaphijatauina açotitauina, ttakhllihuaasitauina, taque cchama pampi achutasisa,ttususa cala cala halasabani katasa vtupaasa, alaa haquemasissapi cha iasa, ina pampaqui hatutauina, ñuquetauina: Vca yancca ludionacasca asa hama yanccachata vlijatsinsa camisa caturi anocara, huati catusina,taque tucuntaña amauiri cha

te al hicho blando, y quajandose en los oydos, y no pudiendo limpiarselos por estar atado, y estando enramados y llenos de sangre aquellos sus dos mas que hermosissimos ojos, como quando se eclypsa la Luna, y pareciendo como ciegos y embadurnados con dos plastas de sangre: Toda su hermosura por estar desfigurada se auia buelto muy lastimosa, y espantosa; de cerca parecia algo que era hombre: y de lejos parecia que no era hombre; sino que parecia vna imagen en vn gran retablo triste, afligida ensangrentada, aplastadas las narizes y boca, coronada de espinas, atadas las manos y toda echa vna plasta de sangre.

4 Porque aquellos sayones Gentiles para que se quietassen los coraçones delos Indios açotando a Iesu Christo Nuestro Señor, abofeteandole, escupiendole, coronandole de espinas, y atandole las manos: mas, y mas le atauan, açotauan y abofeteauan con toda quanta fuerza tenian, sin tenerle la mas minima compassion, sin dezir mirad que es hombre como nosotros, sin tenerle ningun respecto le repelauan y arrancauan el cabello. Y aunque aquellos Iudios le veyan desta manera estar maltratado, a manera de lebreles que cogiendo la vicuña toda entera quieren tra

cha ſataſa,ſaura; kurahuana nua taſa henkacaqui henkacaquiri ha maraqui Ieſu Chriſto qhuiſpiyri ſſa, vca infiernonquiri ſupavona cana caturi anocaranacpa, Iudio naca Auquiſſa yanccachata vlljaſsinſa tucuntaña amahuapiſcatauina,hucaqui mutupha, yancca chatahua, chay haquenaca, ſataſa Auquiſſamanca kapiſcaqui kapiſcaquitauina, hacaquiripacha mankantaña maya lacachaña amahuapiſcatauina, taque chicpa ancha chhokhrichata vlljaſsinſa cuna hama yanccachatala canc-pha, hanihua nanacacca vcathà quichuſt ti; hihuani vcapi chuymanacahaca vt ttani,vca vlljaſsinca hamkaqui hihuayaſpa hiſthahua,Cruſaro cchacucatapha,Cruſaro cchacucatapha, cchacucatata vlljaha,vcahua nanacana chuymanacahaca vt ttani, hamkanchama, hani haya hiſcaſiymi ſaſſina ſaphiſcatauina, hani atipaña, hani paquiña chuymampi.

4 Pilatoſca aca hama huararîſa aroſiri iſapaſsina, ancharaqui huaracuſitauina; taquechica hihuapha ſipana,taquechica hamka hamkaſipana taquechica CRVSARO cchacucatama ſipana, chuymapampi: Camiſapi acanacana chuymapa,aca hama yancca chata vlljaſsina,hani vt-tti-ſaſsina, aroſtraſinaraqui, vca yancca haquenacaro; hihuapha, Cruſaro cchagarſela,y riñiendoles y tirandoles con la honda, no hazen ſino morderla. Deſta propria manera aquellos Indios lebreles de los Demonios infernales, aunque veyan a Chriſto maltratado queriã trãgarſele todo,y aunque le deziã Baſta ya lo que ha padecido que muy maltratado eſta ya, y riñiendoles para que le dexaſſen no hazian ſino embrauecerſe mas, y mas coutra Chriſto,y querian tragarle viuo y deſpacharle en vn bocado; y con verle todos ellos muy laſtimado dixeron: Tratenlo mal todo lo poſible, que noſotros no tenemos pena por ello: ſi muriere ſe quietaran nueſtros coraçones: y viendole con nueſtros ojos deſſeamos que preſto le quiten la vida; Crucifiquenle Crucifiquenle,que ſi crucificado le vieremos ſe ſoſegaran nueſtros coraçones. Date prieſſa Preſidente no le dexes eſtar mas penſatiuo, alborotados y con gran ſobreſalto, dando gritos cõ grandiſsimo teſon y porfia.

5 Oyendo Pilatos que hablauan deſta manera quedo muy admirado porque dezian todos que murieſſe y que ſe dieſe prieſa y le Crucificaſe; diziendo en ſu coraçon. Que entrañas tienen eſtos, que con verle deſtamanera maltratado no ſe quietan? y hablandoles les dixo: Voſotros pedis que muera y que le crucifiiquen,

to mal

echacucatapha hiſtahua, ca catuphiſcama, humanaca hihuaaſinca hihuaaphiſcama, naaca hanihua mavni hochauiſa haque hihuapha ſirict ti, humanaça cunaſa ya napiſcama; cara hurpi hocha canquipanſca, humanacana hochamanihua, naro tumpitaſma ſatauina: ſataſca vca ſupayona chuymapa chuymani yancca haquenaca, leyhaca camachitahaca qhuitikha Dioſna yocpathahua hiſchini, vca hihuayahata ſipi; ſipanſca hihuayañahua aca, hanihua camachitaca pampachañati ſapiſcatauina: ſatathà, Pilatoſca Iudionacana ſaui aropa hiſqui chuymaro apantaſsina, Auquiſſampi pattaui vtaro malutauina, maluſſinſca IESV CHRISTO Auquiſſa, Chay cauqui marcata humaſ ſaſsina hiſquittatauina: Ieſu Chriſto Auquiſſaſca hiſquittata, hani mayaſa aroſitauinti, amucaquitauina: Pilatoſca amuquipana, Naroti amuquitahataca, naa huma Cruſaro cchacucataañataq michca antutkhañataquiſa cchamanithahua, amparahanctapi huma, nathàtahua, chuymahathàtahua cunaſa luriricſma ſatauina Ieſu Chriſto Auquiſſa ſata, hani qui huma naa hihuayañataquica echamanirictati; Dioſna hani churataſsinca, vca ſupa naa humaro irpaniri haquenaca ancha haccha hocharohua puri ſatauina.

6 Sa

tomalde voſotros alla, ſi quereys matarle, matalde, que yo no puedo condenar a muerte a vn hombre inocente: hazed voſotros lo que q̃reis: que ſi mañana, o eſotro dia huuiere algo vueſtra ſera la culpa, mira no me la echeis a mi, diziendoles eſto, aquellos hombres infernales dixeron: Nueſtra ley dize Que quien dixere que es hijo de Dios, a eſe tal le quitemos la vida: por eſto es digno este de muerte, y no conuiene que la ley ſe quebrante. Entendiendo bien Pilatos lo que los Iudios dezian, entro en el Pretorio con el Saluador y le pregunto diziendo Ola dime: De q̃ pueblo eres tuſ y preguntado Nueſtro Señor no hablo palabra, y ſe eſtuuo callado y como no hablaua dixole Pilatos: No me reſpõdes tu a miſ que tengo poder de crucificarte, y de ſoltarteſ en mis manos eſtas tu, dependes tu de mi voluntad y sẽtencia, puedo hazer contra ti lo que yo quiero. Diziendole eſto Chriſto Nueſtro Señor reſpõdio: No tuuieras tu poder alguno para darme la muerte ſi Dios no te le diera, por eſto los que me han traydo delante de ti tienen mayor culpa.

Bb 5 6 Fue

6 Saſsinſca Dios paña acapachã qnirinacana Apupa, hochapathà mutuvripa hihuapha ſiri cancaſſinſa, hanihua ina pampapiniquiti haq̃nacapa mutupha ſiriti, maaſca haquenacpana hochapa vllaſipanaquíhua mutuvri, hocha echu ſipãſca mutupha ſaña echuſaraq hua. Hamaraquipi humaſca Pilatos, camiſapi nana hochaha, haechaſa hiskaſa hani haquiſsina, vru aroma hochachaſuihaſa hani vllaſipana, hani ccanauipana, ccanahuañaſa hani huaquiſipana, huma hihuañataq cchamanithahua ſitta, hani Dios naa hihuapa ſitaſpa, vcacca hanipi naa hihuapha hani hihuapha ſirictati, vcaſupa aca haquenaca, huma nayracatarò naa irparanaſsina, humaruſca aca hihuapha ſama ſaſsina, ancha haccha hocharo puripiſqui, hocha uiſa hihuañaro ſapiſcaſsina, ſaſsin hamachatauina. Pilatoſca razon, aca checa aro iſapaſsina, (camiſa San Ioan Euangeliſta ſi hama) checahua ſi aca haque ſaſsina, antuta ña amahuatauina, Ieſu Chriſto auquiſſa: maaſca judionaca antutaha ſauipa hamurpaaſsina, huarariſa: aca hacayahata antutahata, vcacca hanihua haccha Apu Ceſarana amigopakhatati, Ceſar hama Aputhahua ſiri haque, hani hihuapha ſaſsina ſapiſcana: ſataſca Pilato, amigopa Ceſar aatipana, Ceſarana hakhſaraata, kariarona caſa checachaha ſipana, Ieſu Chriſto Auqſſãpi maya pallalla pallalla çalana

6 Fue como dezirle: Aunque Dios por ſer Señor de todos los hombres del mundo mande caſtigar y dar la muerte a los delinquentes: pero no manda que ſean caſtigados ſus vaſſallos ſin miramiento y ſin porque, ſino que los caſtiga pareciẽdo el delicto, y no le auiendo, no da ſentencia paraque ſean caſtigados: deſta propia manera, como tu Pilatos no hallandoſe culpa en mi, grande ni chica, ni coſa q̃ aya hecho de dia ni de noche, ni deſcubriendoſe coſa tal, ni pudiendo deſcubrirſe, dizes que tienes poder para quitarme la vida? ſi Dios no quiſiera q̃ yo murieſſe, no pudieras ſentenciarme a muerte, a que muera, o no muera: por eſſo eſtos que me han traydo delante de ti paraque me ſentencies a muerte, grande culpa cometen, condenãdo el inocente a muerte. Oyendo Pilatos eſta razon (como dize San Ioan Euangeliſta) pareciẽdole juſto lo que dezia, quiſo ſoltar a Chriſto N. S. pero entendiendolo los judios a grandes bozes dixeron, Si le librares y ſoltares no ſeras amigo de Ceſar Emperador, por no auer dado la muerte a vn hombre que dize que es Rey como Ceſar: diziendole eſto y nombrãdo a ſu amigo Ceſar, y atemorizado con ſu nombre, queriendo aueriguar eſtas mentiras, ſalio juntamente con Chriſto a vn patio enloſado

calana hanttacuta vyuru mistuta nina; vca vyunsca maya vtcañata uina, vcaro vt·ttasinsca Pilato judionacaro: acahua Reyama Apuma sassina, Iesu Christo Auquissa vllachaatauina: judionacasca vlla chaata huararipiscatauina, huara riuipasa checana nia alakhpacha tasa isapasina; hani vllachiyt·tati hamka hihuayama, Crusaro ccha cucatama sama, vlljapha hischit·ta, vcacca Crusana cchacucatata vlljaha sassina huararipiscatauina

7 Pilatosca sipana: camisapi na ca Apuma Reyama cchacucatama saha? saraquitauina: judionacasca qhuitina Reypaquichekha vcacca nanacana Reyahaca Cesaraqui hua sapiscana: sipansca huasitaraqui Pilatos, Chay camisapi naa hochauisa haque hihuaphasaha? aca hochauisahua saraquitauina, satasca yancca judionaca, haniti hocha Reyathahua sauipaca? aca Prouinciampi Cesarmanca kcuisi ha sauipaca? haquenacasa vcacca niahua Reyachi, cusisisahua aca marcaro puririsa hamppatipisq; nanaca hani arosisahana, vcaquerimanthi niahua Cesar hiccusiricana, taque yananacpampi, hupahua camapasca camakhericana, taque haquepasa caturicana, Reyasa, nanacasa ancha quichuviricana: vcasupa hani hihuapa sahata vcacca, Cesararo yancca haque rohua

losado por nombre Litostrotos o Gabatha, donde auia vna silla, y sentãdose alli mostro a los judios a Christo, y les dixo, Veis aqui a vuestro Rey y Señor, y mostrandoselo, los judios dieron bozes hasta el cielo, diziendo: Quitanosle delos ojos, no noslo muestres, despachale presto, crucificale, si quieres que le miremos, mirarle hemos puesto en vna Cruz.

7 Diziendo esto, respondioles Pilatos, como quereis que mande Crucificar a vuestro Rey? dixerõ entonces los judios, No sabemos cuyo Rey sea esse, porque nuestro Rey es solo Cesar: Boluioles a dezir Pilatos: Mirad hombres como sentẽciare a muerte a vn hombre sin culpa? que este no tiene ninguna. Replicaron los judios: Por vẽtura no es culpa el auer dicho q̃ es Rey? y que quiere reuelarse cõtra Cesar, y leuantarse con esta Prouincia? Y la gente pensando que ya era Rey reciuieronle con grande triumpho y alegria en este pueblo: y si nosotros no le huuieramos ido a la mano sin falta huuiera exaltado a Cesar, y entrando en su gouierno se huuiera assẽtado en su trono, tomado sus vassallos, y a Cesar y a nosotros nos huuiera puesto en grande aflicion, por esto si no le dieres sentẽcia de muerte te acusaremos a Cesar, diziendo que fauoreces a vn mal

rohua huaqui, hnpampihua huma ca masattatama cunasa cunapa hi stama, amigosa amigopa acaropi na huaquiha hiftama sassinahua cchatamama sapiscatauina.

mal hombre, y que hazes cõpañia con el, y dizes que no se te da nada del, ni q̃ seas o no seas su amigo, y que en todo caso quieres fauorecer a esse hombre.

CAP. XXXVI. CAMISAkha Pilatos Iesu Christo Auquissa Crusana hihuapha hiscchina, camisaraquikha Crusaro cchacucatañata qui irpachina, vcathàhua arosi

CAP. XXXVI. COMO PIlatos sentencio a muerte de Cruz a Iesu Christo, y como fue lleuado a crucificar Matth. 27. Mar. 5 Luc. 23. Ioan. 19.

.)(.

IVDIONACANA cchatamama Cesar Apuruhua sassina hakhsaraata, llakhlla chuymani Pilatos ancha hakhsaratauina, checacha aca vaucca chuymani haquenaca Emperadoraro atamicani, cchacitani atamata Apusca kapisirapitani kapisissinsca oficioha aparavitani ancapa hamaro vllitani sassina ancha hakhsaratauina: hacca chuymasca hochauisa haque hihuapha saña hakhsaraquitauina; maasca Cesar maampi nakhsarassina ampara haricasitauina, haquenacaro, chay humanacana hochamanipi, ccara hurpi aca hochauila haque hihua vauithà, pakhta naro hocha hacucasma hanihua hacutahatati, hisqui amkhasipiscama, aca hamahua nasca amparasa haricastha, humanacana qhuitinaspalla, hani ha Pilatos aca haque hihuayama sanati, sañamataqui sasa Iudio nacasca

TEMIO mucho el cobarde Pilatos poniẽdole miedo y amenazãdole los judios de que le acusarian a Cesar, imaginando si era verdad, que aquella gente maluada le acusarian al Emperador, y acusado se enojaria contra el, le quitaria el oficio, y le tendria por su enemigo. Por vna parte temia de dar sentencia de muerte a vn hombre inocente; pero temiendo mas a Cesar, se lauo las manos, diziendo a los judios: Mirad q̃ sera vuestra la culpa y el daño que os vẽdra mañana o esse otro dia por auer dado la muerte a este hombre, mirad no me la echeis a mi, pensaldo muy bien; yo (como aueis visto) me he lauado las manos, paraque ni vosotros ni otro ninguno diga que yo he condena a muerte a este hombre. Entonces los

nacasca ſipana, checahua aroſta a-
puy, nanaca chuymaniraquitahua
hihuama ſaquima, hihuatathà cu-
na hochaſa ſartani, vcacca hani-
hua huma halanta acamamati na-
nacaquihua cunaſa yanitani, hani
hua humaro hochachacamamati;
nanacaquihua camiſaſa hihuaha,
nanaca cchuſihanſca, huahuanaca
ha marminacahahua mutuni, ha-
nihua humaca kataſa vnukhtaapiſ
camamati, hani vcat-ca hakhſarã
ti, niahua ſapiſcaſma, chacha aro
ca maaquihua ſaſsina, Pilato iya
ſaapiſcatauina, iya ſaſsinpilla Pi-
lato hihuapha ſahuaſsina, ha
ni cuna mallirijaqui, hiſc
ſama hama ampara
haricaskhata-
uina.

2 Yancca chuymani Iudiona-
caſca, hihuapha ſaña aroſa hani
hiſqui tucuaquipana, ilaquita-
quechicpa Auquiſſa collopatkha-
ro irpakharupiſcana: hanira tha-
araquipana hamkattatana, pakh-
ta vcſ phana, perdonama, antu-
tama ſaipa ſaſsina, taquechicpa
hamka hamka ſaranacapiſcatauina:
Cruſa cuna cauquiſa pariraſsi
na, IESV CHRISTO collana
Anqſſana vilapa hüttupacha hall-
pataha ſirihama: maampi mutuni
ccaqquesini, ananay atatay ſani
ſaſsinſca,

los Iudios diziendo, ſi ſeñor, bien
dizes, noſotros tambien ſomos
hombres de razon y entendimiẽ-
no, ſentenciale a muerre, que ſi
deſpues de muerto ſe leuantare
algun pleyto, y huuiere algo, no
te meteremos a ti en la dança a
noſotros ſolos nos haran lo que
quiſieren, y de ninguna manera
te echaremos a ti la culpa, noſo-
tros con qualquiera muerte lo pa
garemos, y faltando noſotros, nu
eſtros hijos y nueſtras mugeres
lo pagaran ſin darte a ti la menor
peſſadumbre del mundo, no tie-
nes que temer por ello, ya te lo
hemos dicho que hombres que ſe
precian de ſerlo, no dizen agora
vno y deſpues otro diferente Re
cabaron de Pilatos lo que queriã
porque dando ſentencia de muer
te a Chriſto, como ſino huuiera
hecho nada, de la manera que di-
xeſe lauo las manos.

2 Entonces los maluados Iu-
dios ſin auer bien acabado de pro
nunciar la ſentencia, al momento
todos juntos llenaron a Chriſto
al monte Caluario, diziendo, An-
tes que el negocio ſe enfrie de-
moſnos prieſa, coſa que lo mande
ſoltar o perdonar: todos ellos ſe
dieron grande prieſa en el cami-
no, auiendo aparejado la CRVZ,
y todas las de mas coſas, como
quien deſſeaua beuer la ſangre de
Chriſto mientras eſtaua caliente:
y paraq̃ padecieſſe mas, y ſe que-
xaſſe del dolor, mandaronle que
el miſmo

ſaſsinſca.quiqnipa Cruſa collopa tkharo qhueuiſipha ſapiſcatauina hathi Cruſa,nia quimſa loca Cruſa,hauana hanana cocatha pattacaui, cchapi cchapi, moco moco Cruſa;collana Auquiſſaſca vca aromacama, chokhrichata, vca vruvanecachata,taque vilapaſa miſtupana, cchama cchamaſa trunanocataſsina,parpa parpaſa iyanocatpaſsina, ſaattaſsinſa hani thurinti cháçakh chancakhtana,cenecaro cupiroſa,huahua cullihana qui heni thuriſsina kayhuakh kayhuakhtana, aca hama hari, kata puchuqueri cchamapaſa hacutaſquiriroſca.vca vaneca chuymani judionaca hathi Cruſapiniraqui, qhuenikharuntanina cchamacama vrcujaſa kichikhaſa, achujaſa apama ſapiſcatanina.

3 Niahua vatipiſcta,aca vraquena cauquinſa haq̃ſa, virakhochaſa,canqui ſuu haqueſa, mayni hibuayañataquica, cuchillona hihuayaha ſaſsina, cuchillo imantirihua, calana hihuavaha ſaſsinſca, cala imantaraquirihua, hanihua vllghiyriti, hakhſeraſpa ſaſsina, nayrata imãtirihua, cuncapakhathàppekenapakhathàquihua cuchilloſa calata vllaſiri,hanipi ecana ccanaca apanaqueriti, acanahua hihuayamama ſiriti; maaſca yaneca judionaca Iesu Chriſto auquiſſa hihuavaha ſaſsina, Cruſata Clauoſa hani imantapiſcatauinti michca Auqſſana nayrapata imãtaapiſ-

el miſmo lleuaſe la Cruz al monte,Cruz peſada, Cruz caſi de tres braças,y que de preſto era cortada del monte, Cruz aſpera y ñudoſa: y como N. S. auia ſido aporreado toda aquella noche, y maltratado con açotes,y ſe deſangrana todo, y eſtaua molido ẽ todos ſus miembros y tuetanos,no podia tenerſe en pie,y andaua bambaleando a vn lado y a otro, y como vn pio pollo de arbol ſin poder afirmar los pies meneaua la cabeça a vna parte y a otra. Eſtando pues deſta manera, quando cõ mucho trabajo podia valerſe de las pocas fuerças que le quedauã, aquellos maluados judios le cargaron acueſtas la Cruz peſada, mandandole que por fuerça la lleuaſſe,riñiendole pelliſcandole,y embraueciendoſe contra el.

3 Ya ſabeis que aqui y en qualquiera parte los Indios y los Eſpañoles y gẽte de qualquiera prouincia para dar la muerte a alguno,ſi ſe la quieren dar cortandole la cabeça, eſconden el cuchillo, y apedreandole,eſconden tambiẽ las piedras y no ſe las mueſtrã, para que no tema, y aun le cubren los ojos,y entonces parecen quãdo eſtan a pique para quitarles la vida,y no las lleuan deſcubiertas ni le dizen q̃ le han de matar con ellas; Pero los peruerſos judios queriendo dar la muerte a Xpo, no encubrieron,ni la Cruz, ni los Clauos, ni le cubrieron los ojos: antes

caapiſcataninti; llal'irha maampi ttaqueſini mutuni ſaſsina, Cruſa ſa vllachaana, acaruhua cchacuca tamama, acanahua hihuahata ſapiſcana, Cruſa vlljaſsina almapa ttaqueſini, Cruſa chueuiſina hanchipaſca mutuni, manqhuenquiri almapara nayraca quichuſaaſsina cchacucataſsina hamachatana, vcatſca Cruſaro hanchipa ſaattaatana, ccakhſi ccakhſi pani luntata tavpina ſaacani ſaſsina, pani luntataſca irparaquina collopatkharo: vcanacaſca inakha Cruſanaca pa hani Auquiſſa hama qhueuiſipiſcachina, Auquiſſaroqui qhueuima ſapiſcatauinſca, haquenaca, quimſapatſa Chriſto maampi hochanitauinhua ſaſsina, hochakhta araro catuni ſapiſcaſsina.

4 Vca marcani haquenacaſca, IESVS Nazarenohua collopatkhathà hihuayani ſipana, taq̃ chicpa vliiri miſtupiſcatauina, chuymanacpanſca cunamana amkhaſipiſcatauina, hupapuraſca cunamanaraqui aroſipiſcatauina, Auquiſſa yaathà, checana marcapacha Auquiſſaqui aroſipiſcana, ancharaqui huaracuſipiſcanſca: hochauiſa haque, taque haquenacanſa hiſqui haquehua ſaui, hihuayañataqui collo parkhamanca irpipana: ſariri haquenacaſca, marca marcatha fieſta ſupa hutiri haquenacaſca, ancha Collana milagronaca luririhua, hiſqui aro yatichiririhua, hiſqui haquehua, ſantohua ſaſsima, taque haquenacãta laui hihua

yañ

antes para que ſe affligieſſe mas, le moſtraron la Cruz, diziendole Aqui te Crucificaremos, y aqui as de morir, paraque viendola ſe affligieſſe el eſpiritu, y llenandola padecieſſe el cuerpo, diziendo, hagamos de manera que primero atormentemos y crucifiquemos al alma, y deſpues leuanteremos en la Cruz el cuerpo: Y paraque eſtuuieſſe leuantado con grande afrẽta entre dos ladrones, lleuaron tambien ladrones al monte: los quales quiças no lleuarõ ſus Cruzes acneſtas como N S. y a ſolo el le mandaron lleuarla: Y paraqae de los tres la gente tuuieſſe por mas delinquẽte y pecador a Xpo Nueſtro Señor.

4 La gente del pueblo, como dezian que auian de Crucificar a Ieſus Nazareno en el monte Calnario, toda ſalio a ver eſte eſpetaculo, y todos haziã diferentes juyzios, y hablauan varias coſas de Chriſto, no vno ni dos ſolamente ſino todo el pueblo, y eſtauan atonitos, porque lleuauan al monte Calnario para Crucificar a vn hõbre tenido por bueno de todos, y de quien los peregrinos y eſtrangeros, y los que de diuerſos pueblos venian a la fieſta dezian que era vn hombre que hazia grandiſſimos milagros, y enſeñaua excelente doctrina, y que era vn Sãto y por tal tenido de todos: y aun

mayor

yañacaqui irpipana, maampira-
qui huaracusipiscatauina, mila-
gropa vlljanitha sassina, hutaisina
hihuaañaro sata, collomanca irpi
pana: ancha huaracusissina, aro
siha sipansa aro lacathà chaccana,
arosiñapana hani puritasca, hina
vlljanitana sassina mapiscana, ko
yachitankha, camisa hamu, vllja-
nitha sauisca, hicha vrupini hiussa
nacala acanquipana hihuaackha-
nissa, Christ ano haquenacas a
amkhasipiscama hilanacay, aca co
llana Auquissana collo patkharo
hathi Crusa chhokhrichata hica-
niparo apani hiussanaca supapi
qhuenina, hiussanaca supapi cari
ta sauceotessinsa vca collo ampu-
ta sarana, hinssanaca supapi ham-
kachama sassina, nucurpaatasa
sya sana, cchamapana, cayupana
hani thuritasca, chancakh chan-
cakhtana, vraquerosa hathijata
quillpitta quillpittana, vca aro-
macama yanccachata, vca vru ca-
masca conamana mutuyañapi mu
cuyata, taque vila, solsuña cchiura
cassina hama, cchiuracata, iquisca
mankasca, hani maya lacasa iqui-
ctaata mankattaata, vca vácca ha
quenacar a toque toquethà cchа-
llakh chhamakhtaata, hiskatà his-
katà vilinacaata, kichicchuquita
vicacchuquita, cchapi pilluna pi-
llucaata, Crusa huccamarusca
qhuenikharuta, hamkanchaata,
hamkanchani sassinsca, nayraro
nayraro nucurpaata, hilesama ha
ma

mayormente se marauillauan de
que auiendo venido para ver sus
milagros, le lleuan condenado a
crucificar al mõte Caluario, y ad
mirados en grande manera, aunq
querian hablar faltauanles las pa
labras, y no viniẽdoles a la boca
palabras que dezir, iuan alla tam
bien diziendo: ea vamos a verle,
desdichados somos, como al que
desseauamos venir a ver, oy en
este mismo dia estando nosotros
aqui le hã de crucificar? Los Chris
tianos deuotos contemplando es
te passo, quando Christo Nuestro
Señor lastimado y todo maltrata
do, lleuo aquella pesada Cruz a-
cuestas, consideran como la lleuo
por nuestro amor, y cãsado subio
aquel monte arriba, y que dando
le de empellones, y apresurando-
le, obedecia, y por no poderse te
ner en pie por faltarle las fuerças
andaua bambaleando, y con el pe
so muchas vezes arrodillaua, y q̃
por auer sido toda aquella noche
maltratado y todo aquel dia con
varios generos de tormẽtos ator
mentado, y como quando espri-
men algun lienço su sangre toda
estrujada, ni auer dormido, ni co-
mido vn solo bocado, y por todas
partes por manos de aquellos sa-
yones aporreado, abatido, pellis-
cado, de espinas coronado, y des-
pues de cargado assi con la Cruz
apresurado, y para darle mayor
priesa, hazia adelante muy a me-
nudo rempujado: de la manera q̃
diximos

ma thanikh, thauikhtataui a hanirapui Dios cancañapanica yanapaasiña amahuatauinti, maasca manussa vcacama phucañataqui, haque cancañapana hanchipa mutupha sana.

5 Aca hama collopatkha manca Auqu ssa Cruta qhueuikharuta irpauilca, Coilana Nuestra Señora tayesa vatitauina, isapassinsca ipinana ipinapa llaquisitauina quichusitauina, aca quichusuipasca hani vca cama arosinati, ccanachana sassinsa ccanachasnati, a tamaha sassinsa vca cama atama santi, Temploncasina: huahuamahua hihuayani sirisca isapatauiua templonc ca ssinsca huahna pana mutuuipa, hupana mutuuipampi Dios Auquiro churascatauina, hiussanacana hochassa pampachañataqui callero mistuisinsca hayathà, allokha haque ttuumimpi ttuumimpi, collomança ayuiri vlljatauina, tanfanaca ilipniphiphiri vlljaraquitauina apunacana justicianaçana vnanchapa alaa o hunutsunuri vlljaraquitauina, huanderanacasca thaathà haukasiri vlljaraquitauina, vlljancunansca pana nayra quichusissinsa, maamp maampiraqui quichusitauina, llaquisitauina, quichusissa llaquisiraqui hakacatatauina hakacatasinsca Pregonerona cuncapa, haquenacaro arocchuquiri llapatauina vca pregõerosca: chay haquenaca acapilla marca marca ancha

dixímos andaua bambaleando, y cayendose al vno y otro lado, y no quiso tauocerse de su diuinidad, sino que quiso padecer en su humanidad para pagar muy cumplidamente la deuda de nuestros peccados.

5 Tuuo nueua Nuestra Señora que lleuauan a su hijo hazia al monte caluario cargado desta manera con la Cruz acuestas, y sa uida tuuo grandissima pena todo quanto puede encarecerse, la qual de ninguna manera pudiera yo cumplidamente explicar, ni aunq̃ quisiese pudiera declarar ni referir quando en el templo tuuo esta nueua que auian de crucificar a su hijo, cuya passion y la suya tambien ofrecio al Padre eterno en remission de nuestros peccados Salida a la calle vio mucha gẽte que con grande poluareda iua hazia el caluario, vio las lanzas q̃ relumbrauan, vio las insignias de la justicia leuantadas en alto, las vanderas que en el ayre se menea uan, y a cada vez que las veya aũ que antes q̃ las viesse estaua muy afligida y triste, entristeciase mas y mas, y con esta afliciõ y tristeça acercose y oyo la voz del Pregonero que dezia ala gente. Oyd hõbres Este era alborotador de los pueblos,

ancha pituritauina, Iudionacana Reypathua ſiritauina, ſauipatpi hichaſca hihuayata CRVSARO echacucatata cancani, ſaſa Pregonana.

6 Nueſtra Señoraſca huahuapa acahama yancca arompi eca khſichipana, almapana hanchipãſa ancha llaquiſitauina: almapana llaquiſiuipaſca, ñaña huahuapana llaquiſiuipampiſa chicaſitauina, aca hama almapaſa chuyma paſa quichuſipanſca, Collana huahuaparaqui vllaſirapitauina, vca yancca haquenaca taypithà, quiqui iſipa iſini; Iudionacapilla taque haquenaca vlltani ſaſsina: Auquiſſaro quiqui iſipa iſttaakhatauina. Collana Taycſaſca mokhſa Ieſus huahuapa, echapi pilluni naunaſa vilapatarana vmullu vculluchata, Cruſa qhuenikharuta hatijataſca vraquero quirpikh quirpikhtiri vlljaſsina, hati Cruſa vraquero limitta limittipana, yancca haquenacaſca, tinquiri hiſcutapachanſa, amparapampiqui ſaumpiqui arorapipana, ñekotathà huayutipana, viſcathà catatipana ancha llaquiſitauina maampiraqui llaquiſitauina, Collana nayrapampi echeca toque, cupi toque qhuiti yanapitahata ſirija vllinaquepanſca.

7 Pedro y cauquincta? Camiſa Auquima yanapiri hutit'ta? hani yanapaquita anchahuahatighito, anchahua ttuuattito aca cchhokhrichata çallachiha, maya chillquesa dezia que era Rey de los Iudios, y por eſto que dezia agora le daran la muerte y ſera crucificado.

6 Y Nueſtra Señora porque afrentauan deſtamaneta a ſu hijo, ſe afligia enel alma y enel cuerpo y la aflicion del alma caſi ſe igualaua ala de ſu hijo, y eſtando deſtamanera afligida en el alma y en el coraçon, puſoſele a viſta ſu hijo en medio de aquella maluada canalla, veſtido con ſus proprias veſtiduras: porque los Iudios paraque toda la gente le conocieſe boluieron a veſtirle con ſus propios veſtidos. Y Nueſtra Señora viendo a ſu hijo el dulce Ieſus, coronado de eſpinas, las mexillas como vnas plaſtas de ſangre, todo hinchado delos golpes, cargado con la Cruz acueſtas, y con el peſo arrodillarſe amenudo, y q̃ la peſada Cruz le tirana apezgãdole al ſuelo, y q̃ cayẽdo los ſayões en lugar de leuantarle le aporreauã y apaleauan, y q̃ le tirauã delos cabellos, arraſtrauan cõ ſogas en grãde manera ſe entriſtecia y mucho mas quando via q̃ miraua ala derecha y izquierda, y a todas partes como quien pedia que le ayudaſen y fauoreciesen.

7 Pedro, diria donde eſtas? Como no vienes a fauorecer a tu maeſtro? Ven y ayudame, que grandiſsimo es el peſo que lleuo, y en grandemanera me muele los hõbros

quesa yanapaquitahata sipana, haeca toque mancustassinica amahuataha loanay cauquincta? Pedroca hanihua lassina hamachitohua, hani huma yanapita anchahua hathighito callachisa chaacassina hamachitohua sipana.

¶ Maampina maampiparaqui llaqsina. Matay yocachirihay cauquita hutata? Camachata? mutuniha yatissina, camisa hani yanapiri butit'ta hanisa yanapita, huma taycaha amahuata vlijassinca kata cchamasa sintiptanihua, aca Crusa collopatkharo puriyañataqui, vcataqui hahurita satanina; satasca collana Virgen huahuapana cũcapa isapassina, almapasca isaparaquipana, haqnenata taypi cchaatatalsina, collana amahuata huaylluta huahuapãpi, Iesu Xpo Auquissampi phiscutha pisitauina, hamppatisitauina, huahuay, chuyma collay; amahuatahay taycama acanctahua, huma mutucataca, ttaquescataca, hamaraqhua almaha mutu, taqqsi, hani huahuama ttaqqsiniti, huma hupapachana ttaqqsima satasca; iya sirictahua, maasca hanipisitoti ca machatana? Auqmahua ttaqque sipha histama haqnaca supa. Nia hua ttaqquesiuimalupa taque haquenaçana hochapa pampachaña amaui, hiuimanica caycakha huma manca hakhsuchini pampachapininihua sasa phiscuthapitauina.

8 Iesu Christo Auquissasca collana

si quiera vn paso me ayudes a llenarla. Boluiẽdose hazia otra parte diria O Ioã mi amado dõde estas? Pedro parece q̃ no quiere fauorecerme, ven tu y ayudame q̃ grandissimo es el peso q̃ lleno, y parece me despedaça los hõbros

¶ Aumentauase mas el dolor diziendo Madre mia por q̃ no vienes? q̃ hazes? si saues mi trauajo como no vienes a fauorecerme? no quiero q̃ me ayudes a llenar la Cruz, q̃ en verte a ti, querida, y amada madre mia cobrare algunas fuerzas para llenarla a lo alto del Caluario: para esto quiero q̃ me consueles, diziẽdole esto la soberana Virgen oyendo la voz de su hijo, y oyendola tambiẽ su alma, dizen que iõpiendo por medio dela gente, se abraço con su amado y querido hijo Iesu Christo N. S y le saludo diziendo. Hijo mio, amado mio de mi coraçõ aqui esta tu querida madre cuya alma padece lo q̃ tu padeces, y se aflige como tu te afliges: y si mandaran q̃ mi hijo no padeciesse, y padeciesse yo por el, de bueaa gana acetaria el partido, pero no ay ninguno que me lo mande, pues que haremos? Tu eterno Padre manda que tu padezcas por los hombres: ya por tu passion quiere perdonar a todos los pecados del mundo, y si murieres perdonara a todos los que a ti se conuirtieren.

8 Entonces Xpo N. S. oyendo las

llana Taycpana aropa isapasina echamacatuna, almapasca kata vllitataraquina. Tayessa taypiro cchaatatipansca, vca yancca chuymani haquenaca, haniraqui Tayessa Nuestra Señora manca camatauinsa, cuna yancca arosa arositauinti, michca nocurpaatauinti michca sauna cunansa nuatatauinti, michca ispa cunapsa ecaratauinti, maasca marmihua vocachatapa vlljapha sasinaqui: haccaro haccaro hitikhtarapitauina. Nuestra Señora tayessampi Auquissa vlghirimiri Sancta marminacasca hachaña callaraphiscatauina, Auquissa yã ccachata vlljasina: Tatay cuna cucuta? Cunapi hochama aca hamaro puriñamataqui? anchahua hachahachito huma aca hama yã ccachatha vlljasina sasina: sipãsca collaua Auquissa, quichusiñapansa apartara Ierusalenana puchanacpay, hani naa mutuhanca hachapiscamti, mutusinca huma naca hisquichañataquipi mutuchà; hachaña amauchita vcacca humachà hachasipiscama, michca huahuanacamathà. Porque naasa cchokhña cocasa aca hama chitohua, camachanipi huaña ca canaca satauina: sasinsca Dios Auqha naasa hani hopamãca hocha luriisa mutupha sitohna naa yan

las palabras de su madre recibio algun consuelo, y refrigerole algo su sanctissima anima afligida Entrando Nuestra Señora por la espesura dela gente, aquellos malvados no le dixeron nada ni hablaron alguna mala palabra, ni rempujaron, ni le quitaron ropa alguna: Pero permitiendola por ser muger que viesse a su hijo, hizieronla lugar, apartandose a vna parte y a otra: Començaron a llorar entonces las sanctas mugeres que iuan con la Virgen a ver a Nuestro Señor, viendole maltratado diziẽdo: Señor a que estado as venido? Que delicto es cometido paraque vinisses a esto? no podemos dexar de llorar arroyos de lagrimas, por verte tan maltratado: Diziendole esto Nuestro Señor oluidado de su desconsuelo dixoles: Hijas de Ierusalen, no lloreis por lo que yo padezco: porque si yo padezco por vuestro bien padezco: si quereis llorar por causa de vosotras mesmas, y por causa de vuestros hijos llorad: Porque si a mi que soy arbol verde me tratan desta manera, de que suerte trataran a los que son arboles secos? Queriendo dezir: Mi Padre eterno quiere que yo padezca aunque no he cometido peccado ninguno contra su diuina magestad

pues

yancca chirinacaca, hochanacpatha hani huanirinacaca camachãi pi saſsin hamachatauina.

9 Vcapachapilla Iſaacana yaa pa ccana vllaſiſsina hamachana, camiſapi nayra Abrahã Iſaac hua huapa, Dioſaro churaſiha ſaſsina Oreb collopatkharo irpcatauinca, naccaañapataqui, lahua puqui kharuſita; hamaraqui Ieſu Chriſto Auquiſſa hihuañapataqui Cruſa qhueuikharuſita, miſtutauina, cruſana hihuaſsina, auquiparo hihuañapa haquenaca layco churaſiñapataqui, judionacaſca, Ieſu Chriſto Cruſaà hathijata piſi ſaripana, ancha quichuſipiſcatauina, hãkãchaſpany ſaſsina pakhta Apunaca veſapha cutiynima ſaſpa, michca aromanthi, hurpi hihuani ſaſpa ſaſsina. Vcaſupa mayni Simon ſutiniro, Cireneo ſuu haquero qhueuikharuutauina cchamacama, vcaſca iya ſaſsina Auqſſana cchinacatapa qhueuina, collopatkharo mote Caluario-ro puriña cama.

CAP. XXXVII. CAMISAkha Ieſu Chriſto Auquiſſa Cruſaro cchacucatata cancachina vcathàhua aroſi.

NIA collopatkharo puripanſca, vca yaucca chuymani haquenaca ilaqui vraquero Cruſa

pues que hara a los que me maltratan? y no ſe enmiendan de ſus peccados?

9 Vidoſe claramente a eſte tiẽpo la figura y miſterio de Iſaach, porque dela manera que antiguamente Abraham queriendo ſacrificar a Dios a ſu hijo Iſaach, le lleuo al monte Oreb Geneſi. 22. cargado de leña para quemarle: aſsi Ieſu Chriſto N.S. ſubio al mõte Caluario con la Cruz acueſtas para ofrecer ſu muerte al Padre Eterno por los peccados delos hõbres. Enojaronſe mucho los judios porque Chriſto andaua de eſpacio, apezgado con el peſo de la Cruz, deſſeando que ſe dieſſe priſa por temor de que el Preſidente no reuocaſſe la ſentencia y le mãdaſſe boluer, o diferir la muerte de vn dia para otro: por eſſo la diẽrõ a lleuar por fuerça a vno por nombre Simon natural de Cirene y obedeciẽdo lleuola en pos de Chriſto N.S haſta llegar a lo alto del mõte Caluario.

CAP. XXXVII COMO IEſu Chriſto fue Crucificado.

Matth. 27. Mar. 15. Luc. 23. Ioan 9.

DESPVES de llegados al monte Caluario, luego aquellos maluados ſayones puſieron la Cruz

Crusa aanocapiscatauina, Auqui ssasca henkellsu nuuraquitauina, cchapi pillusca apsuraquitauina; apsussinsca apantkharaquitauina aca hama apsuapantipansca, vila sauca hauitauina cchapina huasitaraqui ppianocata, mayaraqui ppianoquepana, huasitaraqui lippichisa manecaro llucchuquepana: Collana Auquissasca Crusa vraquero tinquiyarapita vllcchuqtauina vca Crusa vllcchuquissinsca, camisapi naa ancha chokhrichatassina ackharo iqui khataha ancha calahua aca iquiña, ancha kullkuhua chhokhrichata hanchi hataqui sric-chi. Iudionaca vca pacha hochani aaquenaca hihuayassina, vinohua hihuayaña haqro vmayiritauina, vca vinosca mirrampi harccassina vmantiyritauina: vmantassina mutuña hihuaña hani haccuniti, hachipasca calauijani, hani vsuniti sassina, acasca hupanaca sarapacamapini suraphisqueritauina.

2 Iesu Christo Auquissarosca vsupaasina hamaraqui vmayatana sapiscatauina, maasca hani mutuña, hani hacusaañataquiti; llallirha maampi ttaqquesaañataqui; vcanacapilla yancca chuymaui cancapiscassina vinoca chillcampi, ccatacora hama haruñataqui harccapiscatauina: acacca huañajata iva sanihua, chuymapansca anchahua quichusini: alaa sappa

la Cruz enel suelo, y tambien desnudaron a Iesu Christo Nuestro Señor y le quitaron la corona de espinas, y voluieronsela a poner de nueuo, y con quitarla y poner la desta manera salio grandissima copia de sangre, porqne hazia differentes agujeros: siendo de nuuo traspassado con las espinas, y denneuo deshollauan hazia abajo el pellejo, y poniédole la Cruz en el suelo Nuestro Señor mirola atentamente y pudo dezir: Estando yo tan lastimado, como me recostare sobre esta Cruz, muy dura es esta cama, y muy angosta para mi cuerpo herido y lastimado. En aquella sazon los Iudios, justiciando a los delinquentes, dauan de beuer vino al que auian de dar la muerte, y dauanselo a beuer mezclado con mirra para que no sintiesen los tormentos, ni la muerte, y el cuerpo cobrase fuerça, y no sintiesse mucho dolor, lo qual solian hazer segun su ley y costumbre.

2 Y tambien a Iesu Christo Nuestro Señor fingiendo compadecerse del qnisieron darle de beuer pero no paraque dexase de sentir el tormento y la muerte, sino para mas atormentarle. Porque por ser hombres de malas entrañas, mezclaron el vino con hiel, paraque amargase como la yerua ccatacora diziendo: Este por la gran sed tomara la beuida, y le desabrira mucho en su coraçon, desse

pa vinoqui churitaſpana ſaſsina ſapiſcaſinaqui, maampi Auquiſſa mutuyañataqui, vca haru vmaña Auquiſſaro mallittaaphiſcatauina; IESV CHRISTO Auquiſſaſca mallittaſsina hani vmantatauinti hani vmantipanſca, Auquiſſa Cruſakharo iquinocaana, nia iquinoquepanſca, mayni maya amparathà, mayniſca maya amparathàraqui, mayni paniſca purapa cayuthàraqui hiſqui, taque cchamapampi muechatatapiſcatauina, hiſcatatapiſcatauina paya ampara cotacotana, paya cayu cotacotana puriui huccaruſcappia luratauina, vcaro cchacu catañataqui, cchacucataſinſca purapa ampara Cruſana aakhparo, maya haccatoqueeo, maya hacca toquero aatatatapacha cchacucatauina; Clauoſca, alakhanquiricayuca checana vſuyatauina, haccancca vicatataſsina, haritaraqui mantaſsina, vſupanſca vcayaneca haquenaca, ancha cuſiſipiſcatauina mokhſattama ſaſsina, Clauonacana nayrattapaſca cchacuntipanca aychana ſunttukhalluta vllſutauina, keroro maluſsinaraquiqui piſcuraskhaſsina hamachatauiua, Martilloſca, cchacuntipana, chakh chakhtatauina, vſuſca chuymaro yaqueri, chuymaro micchiri vſuna: puruma ampara, ſappa, hucchuſa lakhui, phalata, qhueya ampara, cavu chhapi chhapi clauona cchacuntata

deſſeando que le dieran buen vino, y con eſte fin aquellos maluados dieron de beuer a Nueſtro Señor aquella amarga beuida para mas atormentarle: Pero IESV Chriſto auiédola guſtodo no quiſo beuerle, y no beuiendola aquellos ſayones recoſtaronle ſobre la Cruz, y recoſtado vno de vn braço y otro de otro, y otros dos de ambos pies muy bien y con todas ſus fuerzas le eſtiraron y tendieron, y hizieron dos agujeros alli dõde llegauan las dos manos para enclauarle alli, y enclauandolas fixaron las dos manos al trauesaño dela Cruz, vna de vna parte y otra de otra tendidas. El clauo daua grandiſsimo dolor al pie de arriba enſanchando la herida, y entrando con dificultad: y ſintiendo dolor; aquellos ſayones ſe regocijauan y holgauan de ſu mal: y las puntas delos clauos al hincar ſalian cubiertas de carne y entrando enla Cruz tornaua la carne a quitarſe, y metiendo los clauos el martillo hazia ruydo, y el dolor penetraua como flecha el coraçõ por las martilladas que dauan ſin piedad, y con fuerza en las manos no acoſtumbradas al trauajo blandas, delicadas, blanquiſsimas como algodon, y enclauando los pies con clauos de hierro

tata, echacasa vnukhtaata, ancu ancusa ttacahuaasita, fircasa phallaata, achutasisa hani huati leken tipana.

3 Nia Crusaro hisqui cchacucatatatsca alaaro saattaapiscatanina, huararisa, vituisisa, ancha hupitatipana kusllutatipana, hupapurasa arosiuinacapa hani isapasipiscatauinti, intisa nia chica vru saattaatauinsca: haquenacasça sirachasisa vllapiscana, sariri haquenacasca huaracusisaraqui vllapiscana, nayratoquetaraqui, haca parquithà, haccaparquitaraqui, nayrasa vicjasisa, lacasa ansatatasa, haccapasca henkelliusa satiypana vllcatana ancharaqui hakhsarapiscatauina: Iesu Christo Auquissapilla henkellinsa Crusana saacatauina; ccakhsichata cancatauina; taque haque nayracatana ancha hisqui haque cancassi na ccakhsichahuaasita cansana taquena vllata, taquena kumita, taquena sirachasita, taquena laru huaasita, taquena pisiro haccuta: hacapansca luntataro catuta cancana: I Xpo Auquissasca aca hama canepha sassina maya ha nu chuymapapi hiussanacaro vllaysto aca chuymapasca hanihua haquenacana chuymapajati, niahua yatipiscta, haquenaca chupini cancañapa taqueropi vllaasiri, taqueropi sumaasiri, taqueropi ccanachiri, ccakhsiro purissinsca ilaqui vra-

rro asperos, desuiando los huesos y quebrando los neruios, reuentando las venas.

3 Despues de crucificado leuantaronle en alto dando bozes siluando, y gritando y haziendo grandissimo estruendo, de modo que hablando vnos con otros no se oyan las palabras que dezian, y crucificaronle casi a medio dia y la gente le miraua escarneciendole, y los pasajeros le mirauan tambien con grande asombro, escarneciẽdo del cõ abrirle los ojos y la boca por delante del, y por detras y por vn lado y por otro. Otros por estar desnudo en la Cruz no osauan mirarle. Porque Iesu Christo estaua crucificado desnudo, y fue escarnecido delante de todos, con ser vn hombre sanctissimo fue tenido por infame, aborrecido de todos, murmurado de todos, menospreciado de todos, y de algunos tenido por ladron famoso, y permitiendo esto Christo Señor nuestro muestranos que es de diferente cõdicion que los otros hombres: pues sabemos q̃ los hombres manifiestan su honra, y se alaban a todos, y quando caẽ en alguna afrenta, luego quieren encubrirla debajo dela tierra y en

vraque manqhuerosa imantaña a mauiri,calarusa colarusa: Chay qhuitiroqui atamasma sassina eu kheri,hani vllasiyña amauiriti vll ghiri haq̃rosa cuna canquisa llu putiri,hanihua qhuitirosa atama hatati, aca huccataqui chacapha sassina: IESV CHRISTO Auquissasca, checa Dios, checa haqueraqui cancassina,hani aca hama luratauinti;maasca Mõte Thabor sutini collana cusisuipaca, chupini tucuuipaca imantatauina,quimsa Apostolesnaca vllghirirosa hanihua qhuitirosa atama hatati satauina,Caluario collona ccakhsichata cançañapsca taque a capacha haquenaca vlljapha sassina Crusaro cchacucataasitauina, taquero sumaasitauina, taque vllitapha satauina: haquenacana huparo hakhsuñapataqui, haquenacana hocha vsupathà hacañapataqui.

4 Camisa nayra catari, haq̃naca ancha hihuaya hihuayipana, Dios Auquissa, yaurina maya catari lurama,lurasinsca maya sauru saattaama, Catarina achujata vca vlljassina ilaqui hacañapataq hiscatauinca hama vca vru, Iesu Christo Auquissa Crusaro saattaata cancatauina,hoshani haq̃naca, supayona achujata haq̃naca,checa chuymãpi vlltasina hacañapataqui;Iesu Christo Auquissapilla camisa nayra ancha sinti Sanson Philisteo aucanacpana sirachasita nayra apsuta, enemigonacpasa

y encomiendan a las piedras y a los terrones que no lo boquean a nadie,y aun cohechan al que lo vio con algo encomendandole q̃ no lo diga a nadie, y que todo se haga noche y oluide. Pero Iesu Christo siendo verdadero Dios,y Hõbre no lo hizo destamanera sino que encubrio su gloria y grandeza del Monte Tabor,y a los Apostoles que la auian visto mando que a nadie la manifestassen,y queriendo que la afrenta del mõte Caluario fuese vista de todos, se dexo enclauar enla Cruz, Dexo afrentar y ver de todos, para que los hombres se conuiertan a el, y sanen de la enfermedad del peccado.

4 Delamanera q̃ antiguamente quando las Serpiẽtes matauan a los hõbres Iud 16. Mando Dios q̃ hiziesen vna Serpiẽte de metal,y hecha la leuantassẽ arriba en vn palo paraq̃ los que auiã sido mordidos al momẽto sanassen:assi Iesu Xpo fue leuantado enla Cruz paraq̃ mirandole cõ afecto de verdadera deuociõ,los mordidos de los Demonios sanen de aquellas mordeduras: y dela manera q̃ antiguamente el fortissimo Sanson escarnecido delos Philisteos sus enemigos, y priuado delos ojos

templócquipana, amupacha may ni yocalla hiſqhuita ſaſsina, vca templo catukhaſiri cala tinquiyaſ ſina, taque vtanquiri aucanacapa hihuayacatauinca hupana hihuañapampi: hamaraqui Cruſana hi huaſsina taque aucanacapa, Supa yonaca hihuayaſsina hamachipi, hiuipanſca hanipi hakhſarañaſa huqti. Camiſa nayra Moyſes ampara alaaro aataſsina Dios hamppatipana, aucanacapa atiritauina, ampara aanoquepanſca hupatoque atitatauina, ſoldadonacaſca aucaſirinacaſca ampara aanoquepanca ancha hakhſariritauina hama hichaca hanihua hakhſarañaſſati, Auquiſſa Ieſu Xpoſa Cruſana collana amparapa aatataſa hiuſſanacana Supayo aucaſſa ati pañaſſataqui, Dios Auquipa hamppatipana: hanipi Cruſatſca aacaniti, hani aaquepanſca viñayapi Supayo atitana.

5 Maya huaſamna Dios Auquiſſa Propheta Ozeas ſutiniro, naa hochani haquenacana ñuñuuripathua ſatauina, ſauipaſca Ieſu Chriſto Auquiſſa Cruſaua hiuipa na vca camapi lurata cancana, Ieſu Chriſto Auquiſapilla hochani haquenaca ñuñuyañataqui gracia pampi hilachañataqui Cruſana hi huana. Apunacana huahuapa ñuñuyiri ama ſutini, ñuñuui huahuapa vſupanca ſircaaſirihua. Xarane colla colla phaata vmahua vmiri, purcaaſirihua; hamaraqui-pi Ieſu

que ſe los ſacaron eſtádo ellos en el templo, mandádo diſsimuladamente a vn muchacho que le guiaſe, derriuando las colunas que le ſuſtentauã mato a todos ſus enemigos que en el eſtauan con ſu miſma muerte: aſsi Ieſu Chriſto muriédo en la Cruz hizo de ſuerte como ſi matara a los Demonios ſus enemigos, y muertos no tenemos porque temer dellos. Y de la manera que antiguamẽte Moyſes, Exod. 17. quando hazia oracion a Dios leuãtadas las manos en alto, venciã a ſus enemigos; y baxandolas eran vencidos los de ſu vando, y por eſſo los ſuyos temian mucho quando las baxaua: aſsi agora no tenemos razõ de temer rogando Ieſu Chriſto al Padre Eterno tendidas ſus manos en la Cruz, para vencer a los Demonios nueſtros enemigos, pues no las baxara dela Cruz, y no baxandolas ſiempre venceremos.

5 Dixo vna vez Dios al Propheta Oſeas, Cap. 11. Yo ſoy como ama de Ephaim, es a ſaber de los peccadores: lo qual ſe cũplio perfectamente quando murio en la Cruz Ieſu Chriſto N.S pues el para amamantar a los pecadores y criarlos con ſu gracia murio en la Cruz. El ama que cria los hijos de grandes Señores eſtando enfermo el hijo a quien da el pecho, ſe haze ſangrar, toma los xaraues y ſe purga: dela miſma manera Ieſu Chriſto

pi Iesu Christo Auqnissa haquena cana collana ñuñuyripasina, vatichiri pasina ñuñuuri yatichaui haquenacpa hochampi vsupana, allokha açotaasissina sireaasitauina, allokha yancca kaño aronaca na toqueta iya sassina colla colla phaata vma vmasina hamachata uina, vinõpi chillcampi harccata vmaña mallitassinsca, purgaassissi na hamachatauina hiussanaca sappa yatichañataq, hocha vsuthà hacaañassataq. Amanaca huahua ñuñuyirinaca, ñuñuui huahuapa amahuassina, taque amparapa aatatassinhua hiska huahuasa piscuthapiri: hamaraquipi Iesu Christo Auquissasca ñuñuyirissasca hilachirissasca, yatichirissasca Crusancassina, hiussanaca piscuthapi ñassataqui taque amparapa aatatarapisto hiussanaca amahuassina

6 Vcasupa hochakhtara haquenacay Iesu Christo Auqissa Crusana vllcatama, vllcatassinsca naa musa churacamama hani hakhsarasa hamppatiri piscuthapiri macatama; hanihua camachcahatpa ti amparapasa Crusaro cchacucatatahua, cchamapasa ttucusina hamachihua, hucca ttaqquesa ata, vilapasa taquehua ayuitauina humalayco: haquesa kelluca quikhehua, cchihuacaquikhehua; humalayco hiuirica camisapi yanccachahaspa hupa yanccachirinaepataqnisa Dios Auquiparo hamppatirica, camisapi aca yanccachama sahaspa amparapasa cayu

Christo N. S. siendo ama y maestro delos hombres, quando ellos estan enfermos con el peccado dexandose açotar cruelmente se hizo sangrar, y sufriendo pacientemente quando era afrentado con muchas malas palabras, hazia como si tomara xaraues: gustando el vino meselado con hiel, fue como purgarse para criarnos bien, y sanarnos de la enfermedad del peccado. Las amas que crian hijo teniendole mucho amor, tendiendo sus braços suele abraçar a su niño pequeñito; dela misma suerte Iesu Christo N.S nuestra ama nuestro criador, nuestro maestro, estando en la Cruz, estiende los braços para abraçarnos a nosotros sus hijos, por el amor q̃ nos tiene.

6 Por tanto peccadores mirad a Iesu Christo Crucificado, y mirandole conforme a este mi consejo, llegaos sin miedo a abraçarle y besarle, ni temais que se buelua contra vosotros, que sus manos estan en la Cruz enclauadas, sus fuerças debilitadas cõ tantos tormentos esta todo desangrado por ti peccador, esta todo amarillo, y desfigurado, y q̃ te ha de hazer quien da por ti la vida? quien ruega a su Eterno PADRE por los q̃ le maltratan? como te mandara maltratar estãdo sus manos y pies

cayupasa cchacuea tatipanca cami
sapi maecatatasa miticarapihas-
pa ccamisapi haesaman ecustarapi
haspa hanira huamasa hupa thaa
ro puriquimanahua hochanaca-
ma pampacharapihatpana, arma-
rapihatpana. Vca supapi (camisa
San Ioan Damasceno si hamasa) Ie
su Christo Auquissaca halantamã
ca hakhsuta Crusana saacatauina
hihuatauina, Adanana halsutoq̃-
na hocharo puriuipa niahua pam
pachatha, bãihua amutathasa, ha
nihua vcamãcasa vllinocathatihi
ccanihahua vcana manupaca phu
que siri hama; vca supa macatapis-
cama, ppekeñapasa aliquihua hu-
manacana hamppatiñataqui, hu-
manacana huparo amahuañataq:
nia hamppatitatsca taque chuy-
mamampi, nahua tatay hochahã-
pihua collãa amparamaea ppiano
caatha yauri clauona: nahua ha-
khotivri hochahampihua, vca ha-
maca vanccachaasama, nahua aca
hanchihana kañupampihua hucca
hachu hachuca collana hanchima
açotivsma, nahua haceha chuyma
cancassina hani aroma satuuihã
pihua cupi chuymamaca Lansana
hununtqasma, nahua haquenaca
kumiri cançauihampihua vino-
cca chillcampi harccata vma
yasma, nahua hochanaca
hampihua hihuaña-
roca puriyasma
sapiscama.
(.4.)

CAP.

y pies enclauados, como huyra
de ti y te boluera la cara a otra
parte si te llegares? antes que tu
parescas delante de sus ojos per-
donarte ha todos tus peccados, y
los echara en oluido Por esso (co
mo dize San Ioan Damasceno) Ie
su Christo N.S estuuo leuantado
y murio en la Cruz buelto hazia
el Poniente, como quien dize, Ya
tengo perdonado el peccado de
Adan cometido hazia al Orien e,
no me acuerdo del, ni aun quiero
mirar hazia aquella parte, q̃ mis
espaldas han pagado enteramen-
te lo que el deuia. Llegaos pues
que tiene la cabeça inclinada pa-
ra daros beso de paz y quedeis
enamorados del: y despues de a-
uer receuido este fauor, dezilde
cõ todos vuestros coraçones Nos
otros Señor con nuestros pecca-
dos hemos enclauado vuestras
manos de essa manera: con nues-
tras abominables maldades os he
mos maltratado; Nosotros con
nuestas torpes deshonestidades os
hemos hecho dar tantos millares
de açotes: Nosotros por ser sober
uios con nuestra desobediẽcia os
hemos hecho dar tan cruel lança
da en el costado: Nosotros cõ nu
estras murmuraciones os hemos
dado de beuer vino con hiel
meselado: Nosotros cõ
nuestros peccados
hemos sido cau
sa de vue
stra
muerte.

CAP. XXXVIII. PILATO Crusana cchunechuparo, pusi aro quellcasina apakhtaacanca, Christo Auquissasca hupa cchaeucatiri nacataqui Auquiparo hâppatirapicanca, sappa luntatasca Auquissaro ha khsucanca vca thà arosi.

NIA IESV CHRISTO Auquissa Crusaro cchaeucatipana, Pilato Auquissana, ppekeñapathà Crusaro maya quellca a pacataatauina hisqui hani alakhti ri, vca quellcasca leeta Iesus Nazareno Iudionacana Reyapa satauina: quimsa hamu letranaraqui quellcapiscatauina, maya Hebrea mayasca Griega, mayasca Latina: vca Iudionacasca nia apcatipa na leepiscatauina, Iesus Nazareno Iudionacana Reyapa spansca, Pilatoro mapiscassina camisapi Iudionacana Reyapa sassi ca quellcata? hanitikha, aca haquehua Iudionacana Reyapathahua si, sañaqui quellcasamca? sapiscatauina; sipana Pilatosca camisakha quellcachitha, hamaquiphana satauina. Soldadonacasca Iesu Christo Auquissa vca vrucama yanccachirinacasca Auquissana isinacapa laquisipiscatauina, Auquissana ispasca, quimsatauina, mava tunica, vcasca ccahuattañapachaquiluratatanina, hani cchucuta, hani camaachata; tunicakha eulca maya chupica vrcuraqui

vrcu

CAP. XXXVIII. DEL Titulo q̃ puso Pilato sobre la Cruz, y como Christo rogo por los que le crucificaron, y la conuersion del buẽ Ladron.

ESTANDO ya Christo clauado en la Cruz, Pilatos mãdo poner vn titulo sobre su cabeça fixado en la Cruz muy bien, q̃ no se despegasse, el qual leydo dezia, Iesus Nazareno Rey delos Iudios: y escriuieronlo en tres lenguas, Hebrea, Gryega, y Latina, y puesto leyerole los Iudios, y por que dezia Rey delos Iudios fuerõ a Pilatos y le dixeron, Como has escrito Rey delos Iudios? no escriuieras por ventura mejor, diziendo, este dixo que era Rey delos Iudios? Pero respondioles Pilatos, Estese assi de la manera que lo tengo escripto. Los soldados y los verdugos partieron entre si las vestiduras de Christo: auia vna tunica la qual estaua hecha a modo de camiseta, sin costura, y sobre esta tunica inconsutil solia vestir vna ropa larga asta el suelo

de color

vrcuttiritanina:vrcukharusca ma ya larama llacutaraqui llacut·tta siritanina; vrcumpi llacotampica pusiru cuchunocassina laquisipiscatanina Tunicasca, vcsa ccahua ttañ pacha luratipana, hani cuchun catáti, vcsapachaqui qhuicila apasitana sassina, chuncasipiscatanina: Danidasca Iesu Christo Auquissana isipaca laquisinihua sassinapini nayra maya Psalmona Psal 1 satanina, sanipa camapini vcanacasca laquisipiscatanina.

2 Marcani haquenacasca Auquissa Crusana vlliri ayuirica ayuicatanina ayninikherisca ayuini kharaquitanina; hani ina haccha haquenacaquiti, maasca Escribas, Phariseonaca, Mayconaca corpani, aca Phariseonacasca Iesu Xpo Auquissa Crusana ttaqquesiti vll jassina, hupapura camisapi aca hani aca mutuñatha qhuespi, haquenacasca cuna muauñatsa qhuespi yaraquiri Christochi, vcacca. Israelanacana Reypachi, vcacca Crusathà saracapha, saraquepansca huparo checahua satana, hupana aropa catutana sapiscatanina: hacapasca cuna yancca kañu arósa toquetanina haccapasca cchun cchusa qhuiuisa sirachasisa, Eya chay, Diosna templopa hnakhlli sina, quimsa vruthà sapach·khama, camisa huma hisquiritahama haui acaro saracanima sapiscatanina. Crosaro Auquissa saattaacáca,

de color rojo, y sobre esta ropa se ponia vn manto azul: cortando pues la ropa y el máto en quatro partes repartieronla entre si; pero por ser hecha la tunica inconsutil para vestirse como camiseta diziendo no la cortemos, sino lleuela alguno de nosotros toda entera, echaron suertes sobre ella: lo qual macho antes auia prophetizado Danid en vn Psalmo, Psalmo 21. diziendo, que repartirian las vestiduras de Christo, y assi las repartieron como estaua prophetizado.

2 La gẽte del pueblo iua y bolua a ver a Christo N. S crucificado, no solamente la gente vulgar y plebeya, sino los Escribas y Phariseos, y aun los Principales del pueblo; los quales viendo padecer a Iesu Christo en la Cruz, deziã vnos a otros, Porque este no se libra deste tormento pues solia librar a otros de qualquiera enfermedad y trabajo? Si es Xpo si es Rey de Israel, deciende de la Cruz y creeremos en el. Otros le deshonrauan con palabras afrentosas: otros meneando la cabeça escarneciendole dezian: Ea buelue a reparar el templo de Dios en tres dias despues de auerle destruydo como dezias: baxa de la Cruz aca dõde nosotros estamos. Mucho padecieron todos los miẽbros

ca,vcapachasca anchana anchapa hua Iesu Christo Auquissana ccha ma cchamapa vsuna; Crusa thapa tahama aatipanapiila,tukhtucata mancãro halakhtasina hamachana,aca hama manccaro huayukhtipansca,alaya paya ampara ccha ahha,culasiha sana, aca hamachatasca ancha vsuna,aca hama vsuquirisca sirachasiraquina, camisa ccurina hiscsama hama.

3 Aca hama Iesu Christo Auquissa mutusina, taque Escribanacana Phariseonacansa toqqta cãcasina,haquenacasca collo collo vtghquiri saaghquiri taypina, Crusaro cchacucatata saaghcasina, ampi aca checa Diosatauinhua,si tani sasina hinsanacansca cayupa arcañassataqui,taque cun capa antutasina: Tatay acanaca perdonama, hanihua lurauinacapa vatipisquiti, satauina. Tatay Iesu Christo qhuiti laycopi vca hamppatita? qhuiti layco? chino querinacaha layco,açotirinacaha layco,cchapi pilluna pillu tyirina caha layco,hihuañaro sirinacaha layco,Crusaro cchacucatirinacaha layco,naa sirrchasirinacaha, pisiro haccurinacaha layco sasin hamachistohua Iesu Christo,qhuiti layco hamppatita? sata. Pani luntatasca paya Crusaroraqui cchacucatatauina: cchacucatatsca, mayni haca toquero, mayni haca toquero saattaanatacanacasca Crusana saa casinca nayra Auquissa cunamana yancca arona siñata

bros de Iesu Christo al tiempo q̃ le leuantaron en la Cruz, porque leuantandola repentinamente en alto, todo el cuerpo parece que cargo hazia abaxo, y cargando, ambas las manos querian razgarse y abrirle,y con esto fue grandissimo el dolor que sintio,y con tenerle tan grande le escarneciã como se ha dicho.

3 Estando Christo N S. padeciendo desta manera,y deshonrãdole todos los Escribas y Phariseos,leuantado en la Cruz en medio de mõtones de gente,que parte estaua sentada y parte en pie, paraque entendiessen q̃ era Dios, y paraque nosotros le imitemos leuantãdo la boz dixo: Padre perdona a estos, porque no saben lo que hazen. Por quien rogais Señor mio Iesu Christo? por quien? Por los que me prendieron, por los que me açotaron por los que me coronaron de espinas,por los que me condenarõ a muerte: por los que me crucificaron, por los q̃ me escarnecen y menosprecian, nos respondiera si se lo preguntaramos. Dos ladrones estauan crucificados en dos cruces, y despues de crucificados leuantarõ al vno a la diestra y el otro a la siniestra de Christo: y estando crucificados al principio affligian y injuriauã con muy malas palabras a N Señor Iesu Christo, diziendo, Por

tu causa

ſiñatauina, Huma laycopi nanaca hihuañaro ſito, canquithà huma ſa ranacta? hani huma hocharo puriſma, vcacca, acapacha huata vtã caſcaquirichhapi Paſqua llalliñacama ſaſsina. Pilatoſca maampi ccakhſichaha ſaſsina, Iudionacam pi huaquittaaſiſsina, Ieſu Chriſto Auquiſſa luntatanacampi chica hihuayata cancpha ſatauina. luntatanacaſca acahama iſapaſsina, michca hamottaſsinſa Auquiſſa mance yãcca aroſipiſcatauina, hu maquipi nanaca laycutata ſaſsina. San Lucas Euangeliſtaſca ſi, pani luntatatca mayni Auquiſſamãca aroſiſsina chuchacaquinam na, acopaſa maampi maampimanapucina, mayniſca Ieſu Chriſto Auquiſſa hupa thaathà hihuayiri nacpataqui Dioſaro hamppatirapipanamna huaracuſiſina, hãppatiña amahuana: acaca checa Dioſa hua, hani Dioſaſpa, vcacca hanipi yanccachirinacpataqui hãppatiri quiti, haqueca hanihua acana lurauipa lurirquiti ſaſsina.

5 Nayrara mayni luntata maſiparo, Chay amucama, haniti lacama ccari hucca yancca aroſipana; acapachanti huma hihuahata? haniti huma ſa naſa hihuayuſſa camacaqui hihuatanca, qhuitipacha na hihuamaſata huma aroſnacta? aca Xpoca hochauiſa hihuañaro ſataſa hanihua huma hama aroſnaqueti, ſatauina, ſaſsinſca Auquiſſa, hahuaratauina, luntataſca amucañapataqui takhtina, takhtitaſca

tu cauſa nos han cõdenado a muerte, de donde vienes tu? ſi tu no huuieras cometido delicto eſtuuieramos agora en la carcel haſta paſſada la Paſqua: Porque Pilatos paraque la afrenta fueſſe mayor, concertandoſe cõ los judios dio ſentencia q̃ N.S fueſſe crucificado juntamente cõ los ladrones los quales oyẽdo dezir eſto, o entendiendolo por diſcurſo, injuriauan a Xpo S. N. diziendo que les auia ſido ocaſion de morir antes de tiempo. Dize S Lucas q̃ el vno delos dos hablando contra Xpo perſeuerana ẽ blasfemarle, y añadia vna blasfemia a otra blasfemia, y q̃ el otro ſe admiro y queria adorarle, por auer rogado, oyendolo el por los q̃ le auian crucificado, diziendo: Eſte Dios es, q̃ ſi no lo fuera no rogara por los q̃ le crucificaron, que hombre ningano hiziera lo q̃ eſte ha hecho.

5 Primero dixo al ladrõ ſu cõpañero, Calla tu ola, no ſe canſa tu boca de hablar tantas blasfemias? mueres tu por ventura en lugar deſte? por ventura no morimos noſotros ſegun nueſtro merecido? por quiẽ o en lugar de quiẽ has ſido condenado a muerte tu q̃ hablas tanto? Eſte Chriſto q̃ aqui eſta, con ſer condenado a muerte ſin culpa, no habla las coſas que tu: y diziendo eſto conſolo a Nueſtro Señor, y reprehendio a ſu compañero paraque callaſſe, y auiendole reprehendido, boluiẽdo el roſtro

tatſca Auquiſſa mãceuſtaſsina: Ta tay marcarmaro purikhaſsina am khaſitahatahua, haquenacama to khriskhaſsina amutitahatahna, hani lurauinacaha ſupahua lura uinacahapilla ancha yãcca cama hua, vcat hua hichaſca hihuaña hampi phucaſiha: maaſca humãpi chica maya vru hihuauihataqui Cruſancqri, nia hihuaha hihuaha hiſqri: Tatay humahua Dioſaha ta ſaſsina, humaro checahua ſaui haſupaq, checanſca llaqpayri can cauima ſupaq llaquipaaſsina, ho chanacaba pampachita mutuui maſca nathà callarapha hochani haquenaca quheſpiaña ſatauina taque thurittata chuymapampi.

¶ A vca luntata ancha ſamini tauinhua: hupapilla Auquiſſa San Pedro Apoſtolopa hanihua vllattacat ti ſipãſa, Tatay vllattaſma hua, Dioſtahua ſatauina, hupapilla Auquiſſa taq̃ Apoſtoleſnacpa haytaripanſa, hani arokhatipãſa arokhatana: hupapilla Auqſſa ludionaca hochakhtara ſipanſa: Tatay hochauiſatahua ſana: luntata maſiparoſa, hochauiſahua aca ſaraqua; hupapilla Auquiſſa hẽkelli uſa Cruſana, yãcca haq̃ hama mutuqpanſa, alakhpacha mayiſina Ieſu Chriſto Auqſſaſca aca hama ilapuca Cruſana echacucatat caſsina ſiruita, hupa mancuſtaſsina nãpihua hicha vru huma cuſiſiña marcaro mantahata ſatauina ſaſſinſca cuſi

el roſtro a Nueſtro Señor le dixo Señor, boluiendo à tu pueblo te acordaras de mi, boluiendo al gouierno de tus vaſſallos tendras memoria de mi, no por mis merecimientos y obras, pues todas ellas ſon malas, y agora las pagare con mi muerte, ſino por morir en vn miſmo dia juntamente contigo, y por auer creydo firmemente en ti, teniendote por verdadero Dios, quando tu eſtas en la Cruz, y cercano a la muerte, y mas principalmente por tu miſericordia y bondad, perdoname mis peccados, y tu Paſsion comience por mi la obra de la redempcion de los peccadores.

¶ O dichoſo y bienauenturado ladron, pues al tiempo que S. Pedro Apoſtol nego a Chriſto, diziendo que no le conocia, el dixo que le conocia, y q̃ era Dios, quando todos los Apoſtoles le dexaron, y no boluieron por el deffendiole el, y boluio por el: quando los Indios le llamauan mal hechor, el dixo que era muy juſto y inculpado y por tal le juſtifico a ſu compañero: quando Chriſto Nueſtro Señor eſtaua padeciendo en la CRVZ deſnudo el le pidio el cielo. Entonces Chriſto Nueſtro Señor por auerle ſeruido deſtamanera, por aquel poco de tiempo, boluiendo ſe con el roſtro a el le dixo: Oy en eſte dia, juntamente conmigo entraras en la bienauenturança,

cusiquellponi cancahata satauina Iesu Christo Auquissana sauipa camapini vcasca cusiquellponi tu cuna;vca qniquipa vruna, Auqui ssa Limboro mãtipanpilla, aca lũ tatana almapa alakhpachanqniri Angelnacahama Diosna cancaña pavlljatauina.

6 Mayni Ioseph sutinimna(ca misa Diosna quellcapa arosi ha- ma)Samcana Intimpi Pakhsimpi, tuncamaani huarahuarápi, hupa- ro háppattiri vlljatauina, haccha apu cancañapataqui; aca yaa vca cama lurata cancañataquisca E- gypto carcelaro huata vtaro irpã tatatauia;vcatsca haccha apu, ha cha Virrey,vca suuna, vca Pro- uinciana apupa mistukhatauina. Hamaraqui vca luntatasca,alakh- pachataqui sata cancalsina,vuri- uipathà vca vrucamaca, haquena cana haziendapaqui lũtatiritaui- na,hachayiritauina,cchinamãcas ca huatautaro chinocatatauina, huata vtatsca collopatkhana Auq ssampi hihualsina,chupikhtararo Rey hama mistutauina vllama ca misa thaqnipi aca alakhpacharo mañataqui? Pues aca hama sarana casinpilla vcaro maña husacha- na , Crusaro cchacucatatcassina Auquissampi chicaqui cancauipa thà Auquissasca hisqui Padre ha- ma sappa hihuañapataq eukhata- uina;hisq chuymani Religiosona ca hihuaha sirina cchikhmauipa- thaãcassina eukhaquirica hama. Camisapi aça Tatay Iesu Christo? Tayçama

que fue dezirle seras bienauentu rado,y como N S lo dixo assi fue bienauenturado aquel mismo dia pues bajando Christo al Limbo el alma deste ladron vio la diuina e sencia como los Angeles que esta uan en el cielo.

6 Ioseph(como cuẽta la diuina Scriptura Gẽ. 3 .)Soño q̃ le ado rauan el Sol y la Luna y onze es- trellas, denotãdo que auia de ser gran Señor: Y paraq̃ esto se effec- tuase al pie dela letra fue echado en la carcel de Egypto,y con esto vino a ser Virrey de aquella Pro uincia: Desta propriamanera este ladron siendo predestinado para el cielo , desde que nacio hasta el dia que murio hurtaua lo ageno, y era causa de llanto alos hõbres ala postre fue echado preso en la carcel y de alli dela cumbre de a- quel monte como gran señor su- bio con Christo a la bienauentu- rança del cielo: Mirad q̃ camino es este para el cielo? pues esse fue medio para alcançarle porque fué do crucificado estuuo jũto a Xpo el qual como buen religiso y Sa- cerdote le ayudo a bien morir,de la manera que los benos religio- sos estan ala cabecera del que es- ta al punto dela muerte suelen ha zerlo. Que es esto Señor,que quie

rec

Taycama vocachitimaca amauirimaca Crusa phiscukharuta hachapa, luntataruſca, humamancaſa huaranca huaranca hocha luririroſca ilaq alakhpachãa cuſiſiña pachurata? camiſapi aca? churachahua, hicha vru churaña vruhua Xpianonacaruſca vlljapha hiſthahua camiſapi naa taq chuymãpi alakhpacha cuſiſiña chakliat pacha ſiruirinacaharo churaha, ilaphuca hihuaña pachanaquinaa ſiruiri luntataruſi churiri cancaſſina? ſiriqpi Auquiſſa Ieſu Xpo Aca hamapi hilanacay hihuaſsina, mayni lũtata alakhpacharo matanina mavniſca manqpacharo Acayaaſca, n caara Ioſeph hiſcalamca, vcapi vnanchaatanina, hupapi lla carcelana pani sãcapa atamaſiri tavpincaſsina, iva huma panimatca, mayni qhuiſpihatahua, mayniſca huaracutahua hihuahatatatauina: Hamaraqui Ieſu Xpo Auquiſſaſca pani luntataro, mayniro alakhpacharohua humacamanata, humaſca manqpacharohua mahata viñava vcana ttaqqſiña mataqui ſana, hupa manca hani hakhſuuipatha.

CAP. XXXIX. CAMISAkha Ieſu Xpo Auquiſſa Cruſancaisina S. Ioan Euangeliſtaro tay capa catuuchina, haccapa aronacaſca vcana aroſchina, hupaſca hihuachina vcathàhua aroſi.

CHI-

res que la madre que tẽpario llore abraçada con la Cruz, y al ladron q̃ millares de peccados con tratiçometio, luego le das el cielo? y el parayſo. Como? Si puede dezirnos Chriſto: que eſte dia, es dia de hazer mercedes, y quiero que vean los Chriſtianos, quan de buena gana dare el cielo a los que me ſiruen toda ſu vida, pues le doy a vn ladron, que me ſiruio ſolo ala hora de ſu muerte. Deſta manera el vn ladrõ fue al cielo, y el otro al infierno: lo qual nos figuro Ioſeph que poco antes diximos; pues eſtando en medio de dos que le dezian ſu ſueño dixo a ra ſus El vno delos dos ſaldra libre deſta carcel, y el otro morira ahorcado. Aſsi Chriſto al vno de los dos ſadrones dixo que iria al cielo, y al otro que iria al infierno para padecer alli eternamente por no auerſe cõuertido a ſu diuina Magestad.

(.)

CAP. XXXIX. COMO IEſu Chriſto eſtando en la Cruz, encomẽdo ſu Madre al Euangeliſta San Ioan, y de otras palabras que alli hablo; y de como eſpiro.

CHICA taypi vru canquipa-
na taq̃ acapacha lakha, cha-
macaquiptatauina quimsa hora
maquipaña cama Intisa Pakhsisa
bacchira hamatuentauina colla-
na Iesu Christo checa Dios, checa
haqueraqui luriripa apupa ttaq-
quesipana, yancca haquenacana
amparapana hiuipana, haq̃naca-
na hihuapa hiuipana hochauisa
hiuipana, hanira hihnasinsca aca
collana qhuispiyrisa Testamento
lurasina hama, collana almapa
espiritupa, collana Dios Auquipa
ro haytatauina, collana llupaca
hanchipsca, paña vila hururucha-
ta canquipansa, amaya vtaro hay
tatauina, Collana vilapsca Sar-
ta Yglesiaro haytana sacramẽto
uacataqui, almanacssana collapa-
taqui, cusisiña marcapasca lunta
taro haytana, churana, infiernos
ca yãcca chuymani Iudasaro chu
rana, isinacapasca yanecachirinac
pa soldadõacaro, Amahuata tayc
pampi, huaylluta Discipulopa S.
Ioanampiqui, paya collana haya-
na chanipa qhuespi calaja puchu-
na vcana mutunipa Crusa thaa-
thà hachasaqui-saacapisqueri, hac
capa taycsa arquiri sancta marmi
nacãpi, Auquissana haccapa taye
pathà apañanacpasca, Camisa S.
Lucas Euangelista si hama hayata
qui Auquissa vllchuqnipiscatau i
na apañassa Iesos camachanipisas
sina: aca pani amahuatapasca hani
qhuitirosa, haytaña amahuasina
San Ioan Taycparo haytatauina
tayc

SIENDO hora de sexta huuo
Oscuridad, y tinieblas en toda
la tierra, hasta hora de nona:
El sol y la Luna se pusieron luto,
padeciendo su criador y Señor, y
muriendo por mano de peccado-
res, muriendo por los hombres y
sin culpa; y antes de morir este nu
estro soberano Señor dexo como
en Testamento su Espiritu al Pa-
dre eterno, su purissimo cuerpo,
aunque todo ensangrentado, al
Sepulcro, su preciosissima sangre
ala Yglesia en los sacramentos pa
ra medicina de nuestras almas:
El Parayso al buen ladron, el In-
fierno a Iudas, los vestidos a los
sayones: Quedaron dos joyas ri-
quissimas y de mucho precio que
eran la Madre y el Discipulo: los
quales estauan junto ala Cruz llo
rando con otras mugeres que a-
uian acompañado a Nuestra Se-
ñora y otros parientes de Nues-
tro Señor de parte de su madre,
como lo dize el Euangelista S. Lu-
cas que de lexos estauan mirãdo
lo que harian de su pariente Xpo
y no queriendo dexar a nadie es-
tas dos joyas, a San Ioan dexo a
su madre y la

tayeapasca San Ioanaro; marmey vcahua yocama sassina: satatica, San Ioanaroraqui Discipulo vca hua, taycama sassina. Taycapalca hani matay satauinti, matay sata maampi llaquisispa phutisispa sassina, aca matay sana aropilla qnichusiñapachaca anchapi hacha hisqhuiri, chuymasca quichuyiri.

2 San Bernardo aua amahuaña yaathà arosissina, taque acapachanquiri haquenacana hepapura amahuasiñapaca, tucusiribua, tupuni, corpanihua, llacha Auquissa Iesu Xpona taycpa amahuaui paquihua, taycpanica amahuapa amahuauipaquihua, hani tucusiri, hani corpari hani tupuni sipi vca supapi taycssa N. Señora hoahua pa ancha amahuassina, anchana anchaparaqui quichusina, llaquisina, Crusana cchacucatata vlljalsina; amahuaca vca camaraqui amahuana, quichurica vcacamaraqui quichusina: amahuañapa cayca hu cchekha, vca hucaraq quichusiñapa cancana vca suparaqui maapi quichusina collana amahuata pa Crusaro chakhchakhtaasa cchacucariri issp. sina hisqui cchacucatama paya ampara, payacavumpi siri llapassina: Crusaro henkelunsa cchacucatata ccakhsi ccakhsi taque haquenacana vlljañata qui saattiypanica, maampiraqui quichusina: ancharaqui llaquisina taq ampara mocomocosa, cayu mocomocosa hithirtaata vlljassinica; maapiraqui llaqsina taq sillasillutha

y la madre a San Ioan, diziendo: Muger ves ay a tu hijo: y despues dixo al Discipulo, Ve alli a tu madre: y no la llamo madre porque no se entristeciesse mas porque el nombre de madre en tiempo de tristeza trae lagrimas a los ojos, y enternece el coraçon.

2 San Bernardo hablando del amor que en esta vida se tiene los hombres, dizeq̃ es finito, y limitado: solo el amor de Christo para con su Madre, y el de su Madre para con Christo su hijo es infinito, sin limite y sin medida: Por esso Nuestra Señora amãdo muchissimo a su hijo, tambien se afligio muchissimo viendole puesto y enclauado en la Cruz: amaua e perfectissimamente, y entristeciẽdose se entristecio intensissimamẽte quanto era su amor, tanto tãbien fue su dolor: Mucho fue el dolor que tuuo oyendo las martilladas que dauan con grande ruydo quãdo crucificauan a su hijo, y quando dezian, enclauale bien manos y pies. Mucho tambien sintio quando le leuantaron en alto, enclauado en la CRVZ, desnudo para que quedasse afrentado delante delos ojos de todos Mucho lo sintio viendolo descoyuntado manos y pies, y quando le vio

ſillucha ſunaquecama vila huru
ro vlljaſsinſca:maampiraqui puti
ſina taque haquenaca vãcca aro
pampi toquepãſca; maampiraqui
quichuſina hupanaca ayco hiuipa
na ſirachaſiri vlljaſsinſa: Maſca a-
mahuata yocpana Cruſanc caſsi-
na: Marmi vcahua yocama ſaſsi-
na S. Ioan vllachaata, anchana an
chapa, maampina maampina qui-
chuſitauina , aca quichuſiuipaſca
hanipi qhuttiſa, vca cama Caſtilla
aronſa, Haque arõſa cuna Fuqui
na aronſa ecanachaſpanti, quichu
ſiſsinpilla taque chuymanacſſa a-
ronacſſa Haſſiri quichuſitauina.

3 Marmi vcahua yocama ſataſ-
ca N. Señora tayeſſa collana hua-
huaparo inakha: Huahuay hila
ſuyllcama Ioan haecuea ancha ha
ecuhua, ſappahua churaca churit-
ta maaſca collana huahuay, hani
pi humãpi chicaſiti, Camiſapi may
ni ha que chicaſiſpa, huma Diosã
pi? haquehua hupa, humaſca Dioſ
tapi hiſchina, Ieſu Chriſto Auqui
ſſaſca nia tayepanpi aroſitathà,
hihuañapaſca nia Fupa thaanqui
pana intiſa ſunaquempi vraquem
pi taypinquipana , chica vruthà,
quimſa horaquipathà taque cun-
cepa antutaſsina huararilsina:
Dios Tatay, Dios Tatay, camiſa
pi antutit ta? ſaſsina arottatani-
na; ſaſsinſca Dios Auquihay, au-
quiha cãcaſsinca, taque haquena-
ca naa hani hahuraña amauipana
humaraquiti hani hahuraña ama
uitahata? haniti huma huahuana-
camaro

todo enſangrẽtado deſde los pies
haſta la cabeça quando toda aq-
lla canalla le affrentaua con pala
bras injuriosas y le blaſfemaua,
y que aquellos le eſcarnecian por
cuyo amor moria, pero diziendo
le ſu hijo crucificado: Muger ves
ay a tu hijo ſeñalandole a S. Ioan
entriſtecioſe tanto que no puede
explicarſe, y eſta triſteça nadie pu
diera declararla ni en lengua Ro
mance, ni en lengua Indica, ni en
Puquina, o lengua eſtraña , pues
doliendoſe ſe dolio mas de lo que
podemos pẽſar co nueſtros cora-
çones, ni dezir cõ nueſtras lẽguas

4 Diziendole muger ves ay a tu
hijo quiça reſponderia: Hijo mio
de mucha eſtima es tu primo Ioã
buena manda me has hecho: pero
hijo mio no puede igualarſe con-
tigo, por que como le igualara vn
hombre contigo que eres Dios?
El es hombre y tu eres Dios Deſ
pues que Ieſu Chriſto hablo a ſu
madre y acercandoſele ya la mu-
erte ala hora de Nona, tres horas
deſpues de medio dia leuantando
ſu voz exclamo a ſu Padre eterno
diziendo: Dios mio, Dios mio,
porque me has deſamparado?
Queriendo dezir: Padre mio ya q̃
los hombres no me quieren con
ſolar, tu porventura tampoco, ſiẽ
do mi Padre querras cõſolarme?
Porventura no ſueles tu conſolar
luego a tus ſieruos quando ſon

aũ-

camaro mutupana caripansa ilaq hahuririta? michca hahuririsa ha huranima naa pachana sassina, qhuitaniritaʔhaniti Sãsonaro Phi listeo aucauacapa mava cauallo- na lumento sutinina tiraneayo cchacapãpi hihuayassina, huañaji pana, lacpasa huañacatipana, ilaq quiqui tirancayuthà vma ayuu suurapita vmañapataqui pakhta- ñapataqui? haniti Isavlaro mava lacani lacani yanrina sierrana han chipasa ccaripana, humamãca ala khpachamanca vllutipana, ilaqui lacparo, mokhsa hinipi miskithà- sa mãpi mokhsa qhuitanita? pa- khtañapataq, traqquesiñapataqui cchama catuñapataq? Fuescamisa pi Satay huma quiq Auquihassi- na, nasta quiqui yocamipana, hua ñajata cancañah-sca hisqui yatisi na traqquesihana mutuhana, su- payompi aucasi sina, humayuha- na, chuymahasa vmathà catighi- pana, lacahasa huañacatipana, ha ni vmaña apaanit ta? hani hahurit ta? michca hahuririsa qhuitit-ta? sassin hamachatacina.

afligidos y cansados? o no sueles embiarles quien en tu lugar les consuele? Poruentura a Sanson Iud. Cap. 15. sediento por auer muerto a sus enemigos los Philis teos con vna quijada de vn lumẽ to, no hiziste que saliese agua de la misma quijada paraque beniesse y se refrescase? Poruentura a Isayas quando le aserrauan por medio con vna sierra de muchos dientes, mirando hazia ti y al cie lo, no embiaste a su boca vn rocio dulcissimo y mas dulce q̃ la miel? Pues como Señor, siendo tu mi Padre, yo tu hijo, y sauiendo mi sed, padeciendo, affanando sudã- do mientras estoy peleando con el Demonio, y estando afligido mi coraçon, y muy sediento, no me mandas que me traygã de beuer? no me consuelas? o no me em bias quien me consuele?

4 Huañajatasca Iesu Christo Au quissa (Camisa S Ioã Euanhelista Phama) Prophetanacana hupa- tha arosiuipa vcacama tucuyata- ni, vca cama lurata cãcani sassina huañaghitohuasana: Prophetana cana ancha amigopassina, Dios na yo pa ancna yãccachatasa, hupa- nacana sauipa checaro puraana, Dauidasca Auqssa arosissina ha- majnana mãkañahataq chillcahua chu-

4 Estãdo N.S. Iesu Christo muy sed ento (Como dize el Euange- lista S Ioan) Paraque se cumplies se la Prophecia que hablaua del dixo. Sed tengo. Como muy gran de amigo se huuo el hijo de Dios con los Prophetas, pues aun con grande daño suyo cumplio todas sus Prophecias. Dauid hablando en persona de Christo dixo: Die- ronme a comer hiel, y a beuer vina

churitana, vmañataquisca vinagrehua cayra vinohua vmattiytana sanapi, aca Dauidana sauipa vca cama checachata cancani sassina, huañaghitohua satauina, huañajasca camisa haquenaca huañaghiri hamapini huañajatauina Haniti huañajaspa hucca huaranca huaranca açotitatqueuilapa na tucusitahati Crusa qhueuiti vcasca amputamanta qhuenipa na vca vru cama lupina hihuaya ta cuncasa tturmina haychajata, catijata sayeuta anchahua huañajana, vca haquenacasca churaña amahuasinca, kata vmasa, cuna sappa vmañasa sappahua churiri cana, churiri hanihua qhuitisa ta khtiricanti; maasca ancha yaneca chuymaninacassina hani llaquipavri cancassina, hani vsupiyrissina; hani churatauinti; huma huquipassa vinagre harithà haquiñaq churatana sapiscatauina, hamka hihuani aca vmantassina, ckhokh richatapilla, vilapasa tucusipi pakhta Elias hutassina qhuispivaspa hac quiri vltjassina, Eliasav hutita yanapiri sassinahua acacca arottassina hamachi, sassina vinagre haque hihuaviri colla vmaassina hama vmayatauina collana Anquissaro.

5 San Ioan Euangelistasca saraqui, maya ppuñurumna vinagreca Cayra vinoca vcaro huacaychapiscatauina qqueyna vma siritaqui: Porque yancca chuymaninacapilla yanca lurañataquica hanihua

vinagre para que esta Prophecia de Dauid se cumpliesse perfectamente dixo Xpo N. S. Sed tengo, La sed que tuuo fue como la que suelen tener naturalmente los hóbres, Como fuera possible no tenerla auiendo lleuado tantos millares de açotes estando todo desangrado? auiendo llenado vna Cruz tan pesada, y llevadola cuesta arriba, auiendo todo aquel dia passado mucho calor, y ahogandose con el mucho poluo, y estando todo cansado? Grande fue la sed que tuuo, y si aquellos que alli estauan huuieran querido darle vna poca de agua o alguna buena beuida, facilmente huuierã podido darsela ni nadie los huuiera reñido por ello pero por ser gente ruin y desapiadada aunque la auia no sela dieron, sino que dixeron Demosle vinagre, que era dificultoso de hallarle paraque muriese presto beuiendole Porq̃ dezian estando lastimado ya le a faltado la sangre, cosa que viniendo Elias le baxe dela Cruz viendole con vida, porque parece que este le llama paraque le ayude, dierõ le a beuer vinagre, como quiẽ da ponçoña para matar algun hõbre

5 Dize tambien S. Ioan Euangelista que tenian guardado alli vinagre en vn vaso para si acaso pidiese de beuer: porque par el mal

los

nihua cunasa cchusachiriti:haque hihusyahasipana cuchillosa ilaqpi vllasiyri; haychjasiha sipansca ilaqui viscasa vllasiyri: Hamaraqui vcansa vinagre ilaqui vllasitauina, vmattani cchamattani sassinsca maya sauru cchuncayu ya phicatassina, vinagrero hisqui chilluta chillunocassina lacaro a acatatanina vmantassinsca collana qhuispiyrissa (camisa San Ioan Euangelista si hama) nia Taque tucuyatahua satauina: satatsca nia hihuaha sassina, almasahan chipathà halakhtaha sipana, Camisa San Pablo si hama hachassina, haccha cuncapa antutassina; Dios Auquihay humana ampara maruhua almaha, espirituha catuyasma satauina, huntu hanihua nacca cchamaha tucusipana haquenaca hihuaquirica hama hihuathati, maasca amahuassinaqui hihuatha, hacañahasca haquelayco, Dios Auquiharo churatha sassin hama.

6 Nia Auquiparo almapa catuyatatsca, Ppekeñapa alitassina inti hucapacha hihuana, Viernes hayppu, Março Pakhssina, pakhsisa vrutipana, Quimla tunca quimsa marani, Quimsa pakhsi, tunca vruni aca pachana yuritpatha. ¶ Nuestra Señora collana tarcssasca paña vcapachacama, honi hachassinsa, hachañapa muccusipansa amucaquiha, pakhta collana huahuaha, hachassina mampiraqui hachayasna ccana llaqsissina

los malos son muy proueydos, si quieren matar alguno proueense luego de espada, Si engañados del Demonio quieren ahorcarle tra en consigo la soga: y assi aquellos maluados para amargar la boca de Chtisto tenian guardado el vinagre, y paraque lo beuiese atando vna esponja en vna caña y mojandola vna y otra vez en el, llegaronsela a su sagrada boca, y auiendole beuido dixo como refiere el Euangelista S. Ioan: Consumatum est: Todo esta ya acabado Dicho esto, y estádo para espirar y salir el alma del cuerpo llorando segun dize S. Pablo Heb 5 y leuantando la voz dixo: Padre en tus manos encomiendo mi Espiritu, como quien dize: No muero yo porque se me acaben las fuerças como los otros hombres, sino que de mi voluntad muero, y sacrifico mi vida por los hõbres.

6 Despues de auer encomendado su Espiritu al Padre, inclinando su cabeça murio a hora de visperas, Viernes en la tarde, el mes de Março, y su plenilunio de edad de Treynta y tres años, tres meses y diez dias desde que nacio al mundo. ¶ La Virgen, aunq̃ hasta aquel punto auia reprimido las lagrimas, diziendo quiero callar cosa q̃ llorando sea causa de mayor llãto a mi hijo y entristeciendome

ſiſsina maampiraqui llaquiſaaſa-
na;mitaquiti,taycpa hachipanca,
hani hachacachu llaquiſipanca,
hani llaquiſcachu vllkhata vkha
titupoca,amuquihanſca kata ahu
raſiſsina hamachipoca ſaſsinſa:
nia hiuipana,nia rtaquepana,nia
almapa hanchipathà halakhtaſsi-
na miſtupana,taque, pataſina ha-
ma,pataui hachapa antutcatata-
uina,ahanupa aynacha vmallokh
lla hima hithina,atakh cuna tucu
tha huahuay cunaro purita cami
ſa haytamucutta ſaſsina, an-
cha quichuvri hachayri haccu ha
ccuna: maaſca hani ina marmina-
cahama vraquero ppekeñaſa nua
tauinti, haſuta haſanocatauinti,
cũcaſa vicjaſiſa hachatauinti,vra
quey hamkutita, lacampuy ilutit-
ta,ſatauinti rtucutauinti cuna a-
caja vaanacaſa luratauinti,maaſ-
ca hachatauina quichuſitauina.
Inaccquiſsina chuymapa chuyma
ni hamaqui hachatauina.

7 Dioſaruſca tatay camiſapi
collana amahuata huahuamaca
vca hama mutupha hiſta camiſa-
pinaa ſapakhta quichuſiri taycpã
ca aparit ta hupampiſa naaca hi
huama taquitaſma; hihuaſinpil a
hanihua hicha huahuaha cchuſipa
na quichuſcataca hama, quichuſi-
richati ſatauina,ſatatſca yocpa-
manca vllinocaſsinaraqui colla-
na huahuay, chuyma collay cuna
tucuta

le ſea cauſa de mayor triſteza,por
que por ventura es poſsible q̃ llo
rando ſu madre no llore el y en
triſteciẽdoſe no ſe entriſteſca viẽ-
dome pues tiene los ojos pueſtos
en mi y callãdo yo parece que re
ciue algun conſuelo. Pero vien-
dole ya muerto, deſpues de auer
quebrado el hilo dela vida,deſpu
es de auer ſalido el alma apartan
doſe del cuerpo, ſolto las lagri-
mas como quien ſuelta vna repre
ſa,corria las mexillas abaxo co-
mo vn diluuio de lagrimas,dizié-
do: Ay de mi hijo mio a que he
venido yo en que has parado tu
como me has deſamparado y o-
tras palabras que cauſauã mucha
triſteza y lagrimas;pero no hazia
extremos como otras mugeres,
ni ſe leuantaua y aſſentaua, ni llo
raua haſta enronquecerſe, ni de-
zia,Deſpachame preſto o tierra,
deſpachame preſto o cielo: ni ſe
deſmayaua, ni otras coſas ſeme-
jantes a eſtas hazia,ſino que llora
ua con grauedad.

7 O Padre Eterno,dezia como
has permitido que tu ſoberano y
amado hijo padeſca porque me
le has quitado a mi ſu deſampara
da y triſte madre mandaraſme tu
morir juntamente con el,porque
muriẽdo no paſſara el dolor que
paſſo agora por la auſencia de mi
hijo: Deſpues mirando hazia ſu
hijo dezia:Hijo mio,conſuelo de
mi coraçon,querido mio a q̃ has
venido que ſe ha hecho de ti co

mo

nenta? camisapi aca vãcca haque
naca, vinaya hilquichauima canca
sina vca hama yanccachatama?
vca hama maya Crusaro iquicata
ta hihuapha hiftama?hãi qhuitisa
ttaq ne ian ttaqquenñampi tta-
qquesaatama?saraquitauina: Nia
huahuapampi arositatica S. Ioan
Santa Maria Magdalena mancus-
tassinaraqui, huahuay Ioan, phu-
chay Magdalena, cunaropi puri-
tana? cauqnqpi Yatichirima? Ma
estroma amauirima? aca Crusanc
qui vcahua vlleatama, inakha ha-
ninua Maestro hati hischihata, naa
yocachiripasa hani amparahata
hinuassina harithàhua vlltiric-
tha satauina.

CAP. XL. CAMISAKHA Iesu Christo Auquissa hiuipana, Diosna luratanacpa mava hamu tucussina hachasina h machchina Co lana Virgena Mariasca hacha raquichina, lanlanica Auqui-ssana collana hãchipa cu pi harapi toqna hu-nũtachina vca thàhua a-rosi.

JESV CHRISTO Auquissa hiuipana hilanacay, luratpa Inti, luratpa Pakhsi, luratpa Cala naca, luratpa vraque auquihahua luriri hahua, camirihahua hiui, sassin hamapi, taque hachasina ha-machana, haqnaca ampi aca checa Dios mo esta gente maluada a quien siẽ pre tãto bien has hecho te ha mal tratado desta manera? y ha queri-do que mueras recostado en vna Cruz? y te ha atormetado cõ tor mentos que jamas nadie ha pade cido? Despues de auer hablado a su hijo, boluiendose a San Ioan y a la Magdalena dezia: Hijo mio Ioan, hija mia Magdalena a que hemos venido? donde esta vues-tro Maestro, vuestro amador vue stro biẽ hechor? miralde en aque lla Cruz, mirad si le conoceis que yo con ser su madre sino se huuie ra muerto delante de mis ojos a penas le conociera.

CAP. XL. DEL SENTI-miento que hizierõ las criaturas en la muerte de Christo, Co-mo se lamenta la Virgen y de la lançada que dieron al Santo cuerpo en el co ita do

MVERTO Iesu Christo N. Señor todas sus criaturas hi zieron grande sentimiento, el Sol la Luna, las Piedras la Tierra, co mo si tuuieran discurso para entẽ der la muerte de su Criador, y pa-ra exortarse a llorar y paraq̃ los hombres entendiessen que auia muerto

Diosna, checa vocpatauinhua sañ pataqui inti ñana quimsa luki huavcupi ccanañapa imantasissira hinuana, echamaca tucuna hu ccapachathà hucca inticama tem plona hanattaña isipasca alaatha manccacama pavaro echaajasitauina, Iesu Christo Auquissa tcaq pana raquesca ccarecatitauina, vnak vnukhtacauina: calanacasca hapapacharaqui paquisitauina tcunissitauina: amaya imauinacasca hupapacharaqui histtarasitauina, amayanacasca hactatapiscatauina, Ierusalē marcarosa mapiscacauina, haquenacasa vlljapiscatauina; maasca aca amayanacana haca tatauipa (camila allokha Autores amauttanaca sihama) Iesu Christo Auquissa hacatatkhatachà hacatatkhatauina: amaya vtanacpacuchahanira Auquissa hacatatkhepana histtarasitauina porq San Pablopilla aca vaathà arosissina Iesu Christo Auquissaquihua hinirinacana hacatatañapca hinirinacathà hacatatasina callarana, hini maampi hihuañataqui si: Hacatatapisc kchua hisquica Euangelistanaca, hani huasithà hihuañapataqui hacatatachi vcanaca, measca Auquissampi chicaqa Arensiō vruna alakhpachaco nisuchi (camisa haccapa Doctoranaca hisquica hama) hani pā pa Auquissa hihuatathà hacatatanca, vca vru hacatatapisc khaasañihua huka nayra Auquissa, gentinasca hupanaca. Qniquipa S. Mateosca muerto el verdadero hijo de Dios. el Sol se eclipso, y escondio su luz casi por espacio de tres horas escureciendose desde la hora de sexta a la hora de nona: el velo del templo se rasgo de alto abaxo todo quando Christo espiro: la tierra tembo: las piedras se quebraron y desmenuzaron vnas a otras: las sepulturas de suyo se abrieron: los muertos resucitarō; y yendo a Ierusalen aparecieron a muchos; annq (como dizen muchos Doctores) resucitaron despues de Christo, y las sepulturas dellos se abrierō antes que Xpo resucitasse porque como dize Sā Pablo hablando desto, 1 Cor c. 15 Christo resucitando de los muertos fue el primero que comerço la resurreccion para no tornar otra vez a morir. Y si estos de que hablan los Euangelistas resucitaron para no bolver a morir, y el dia del Acension subieron al cielo juntamente con Christo (como algunos dizen) sin duda deuemos dezir que resucitarō el dia q̄ N. S. resucitò, primero el y luego ellos lo qual parece q̄ affirma el mismo S. Mateo

Mateosca aca aro checahua sassin hamachi nia Auquissa hacatatkha tathà vcanaca allokha haque Ierusalenanqniriro vllasirapikhata nina sassina: viñaya hani hiuirita qui hacatatkherinacapilla vllasiqui vllasirapi, haniraqui haquena campi camasquiriti.

2 Hanira Iesu Christo Auquissa hiuipansca mayni Centuriõ (Simeõ Metaphraste hisqui hamasa) Longinos sutini, soldadonacpampi camisapi hihuani sassina vllasipiscatauina, Collana Auquissa huararisa chuymani hama hiuipansca, huaracusissina chuymapana, hihuassina haniti taque haquespalla cchamapa tucusipana, parpapatacasipana, amucasaqui hiuiri: yari haccapaca, hiska arosuñataqui cchamapa cchusipansa, hihuassina iquijassina hamachaquiripi; cchama cchusipanapilla, chuymachaquepanapilla, lakhrassa huañacatata hihuatana; acasca huararisa, Diosaro hisqui arosisahua hiui; aca haque ancha hisqui chumanihua, Diosna checa yocpahua sassina, ccana satauina. Soldadonacpasca, Auquissa hiuipana intisa cchamaca tucupana, vraquesa ccarccatipana, calanacasa hupapura haychasipana, Capitanapa hamaraqui, checa Diosna yocpahua aca haque paña haquecancassinsa sapiscatauina: haccapa haquenacasca Auquissa hiuipana, alakhpachasa acapachasa huaracusipana, hachassina hamachipana, ancha

San Mateo diziendo que despues dela resurreccion de Christo N.S. aparecieron a muchos en Ierusalen: porque los que resucitan para ser siempre bienauenturados, aparecen a los hombres, y no conuersan con ellos.

2 Antes que Christo N.S. muriesse, el Centerion por nombre Longinos (a lo que dize Simeon Metaphrastes) con sus soldados aguardauan para ver como Christo moriria, y muriendo cõ sus sentidos, y leuantando su boz, admirandose en su coraçon dixo: Por ventura todos los hombres no suelen morir callando? porque se les acaba el brio y las fuerças, y aun algunos por no tener aliento para hablar aun muy quedito parece q̃ duermen quãdo mueren, pues faltandonos las fuerças y el entendimiento, y secandosenos la lengua morimos todos: pero este murio dando gran boz, y hablando concertadamente con Dios murio; dixo claramente este hombre justo era, verdadero hijo de Dios era. Sus soldados por auerse escurecido el Sol, temblado la tierra, despedaçadose vnas con otras las piedras en la muerte de Christo, dixeron como su Capitan: Este con ser hombre era juntamente hijo de Dios: otros temieron mucho por mostrar sentimiento, y llorar

ancharaqui hakhſarapiſcatanina, chuymaſa lekeſiſa lerusalenman-ca mapiſcatanina, collana tayc-ſſaſca Virgen Santa Maria, hacapa Santa marminacãpi vcaro alakh-tapiſcatanina hachaſa, almapa chuymapa quichuyaſa hachalara qui Iesu Christo huahuaparo.

3 A huahuay camiſapi naa tay cama ſapakhta, ſapakhtanacanſa ſapachtapa haytaquet ta huma hiui nãca qhuitipi naa hiſquichi-tani nanitikha naqui nayramaca hihuaſna, humaſca hiuihana nay-rahaſa lippithapiyakhetalma, hua yutitalma collana mokhſa aro-mampi hahuritaſma hihuaña macamaſca miskithſa maãpi mo-khſa aromaqui, naro aroſiſsina manayitalma inti hama ſuma a hanumaqui naa manca cuſiſiñaha taqui hakhſuyitaſma camiſapi a-capacharoca haytacaña amauit-ta Taycahaca hayamarathà hi-huapha naſca huayna, thuthumpi hama thuthumpicaſsina hihuaha hiſta hihuaña amahuaſsinca hani tikha, alava Anquimana marcpa-ruqui irpitaſma michca taycama yocachirima cancaſsina cunãcha kapiſaaſma hiskacha huallahacha cunaſa cunapa aſsina haytamu-euſma armaſma piſiro haccuſ-ma naa thaancaquima ſata hani-hna hiſma michca matay ſata, vã-cca taycanacahama, taynay hiſ-ma michca haccha arona, hiska arona heccutaſma autimancha cunitha hachimancha hachapha hiſma

y llorar el cielo y la tierra a mané-ra de dezir, en la muerte de xpo, y compungiendoſe y hiriendoſe los pechos ſe boluierõ al pueblo. Nueſtra Señora la Virgen Maria en compañia de las Santas muge-res ſe quedaron alli llorando y entriſteciendoſe mucho en ſu co-taçon, y hablando con ſu ſobera-no hijo dezia.

3 A hijo mio, como me has de-xado ſola y deſamparada mas q̃ todas las deſamparadas aniendo tu muerto quien mirara por mi No muriera yo primero que tu y tu en mi muerte me cerraras los ojos, y conſolaras con tus dulces palabras y me las dieras a comer haſta el articulo de mi muerte y no boluieras a mi tu roſtro her-moſo como el ſol para conſolar-me Porque has querido dexar-me aca en el mundo, y que tu ma-dre muera deſpues de muchos a-ños, y morir tu mancebo y en la flor de tu edad Queriendo morir no fuera por vẽtura juſto que me lleuaras a la morada celeſtial de tu Padre ſino dime en que te he enojado ſiendo tu madre dime ſi por ventura quando niño, o quan-do grande me aparte, oluide, o hi-ze poco caſo de ti o diziendome que eſtuuieſſe en tu compañia te lo negue o llamandome tu Ma-dre, no te dixe yo Hijo o te di pe-ſar con alguna palabra o ſi eſtan-do hambriento me holgue o llo-rando no hize caſo de tus lagri-

mas

hiſma? humaqui amkhaſpachana, mayaqhui amkhaſtha? paya chuy maqui cunaſa churaſma? haniti maya huaſa nia tunca paani mara niſina chaquemãla, hacañaha cha caaſiſsina hama quichuſtha? llaquiſtha? huma haquiñacama cayu haſa hani aynocathati? Pues hicha vru cama, hicha vrutſca hihuañahacama, hihuañahatſca viñayaca ma amauiri taycamaca, camiſapi haytaquet·ta? marmey vcahua huahuama ſañampi llullacaſit·ta? niahua yatita, Seraphinanacaſca, hanipi naa huma amahuañahãca llallirquiti? michca llallirquicha? hanihua: Humaſca naa amahualsi na, camiſa naa Seraphinanaca llallitha, hamaraqpi llallit ta, nana humaro amahuauiha, pues naa maampi amahuaſsinca, camiſapi haytaña amauit ta?

4 Hanitikha camiſa amauit·ta hamaraquiqui marcamaro irpañaca amauitaſma? haniti amahua ſiri haquenaca, hihuaha ſaſsina pi ſiqui hihuañapatca quichuſiri?ma aſca amahuatapa haytaña amkha ſiſinaqui ancha llaquiſiri phutiſiri, Pues huma huahuav camiſa naa amahuatama acapacharo hay tacaña amkhaſiſinca, hani quichuſ ta? quichuſchita, vcaſca, hani quichuſiñamataqui cauquiro mahata vcaroqui irpita, huahuay huahua huahua, nia haytañapilla amauit·ta, haytactaha, humaſca mutuñapilla amauta, nia mututahua, nia hua nayramampiſa mutuuima vll

jata,

mas? o en lugar de cuydar de ti, emplee mi cuydado en otras coſas? o ſi te he dado algo de mala gana? Por ventura quando te perdiſte de doze años, no me affligi tãto como ſi huuiera perdido mi vida? y no paren, ni di deſcanſo a mis pies haſta hallarte? Pues como deſamparas a la madre que te ha querido haſta eſte dia, y deſde eſte dia te amara haſta la muerte, y deſde la muerte haſta la eternidad? Dexaſme con dezir, Muger ves ay a tu hijo: Ya ſabes q̃ ni los Seraphines me hazen ni puedẽ hazer ventaja en amarte, o dire por ventura q̃ pueden hazermela? de ninguna manera: y tu en amarme te auentajas a mi, como me auentajo a los Seraphines en amarte a ti: Pues como amandome tu amimas, has querido dexarme?

4 No fuera juſto por ventura, que aſsi como me amas aſsi quiſiera llenarme a tu Reyno? los que ſe aman muriendo ſientẽ poco la muerte, mas acordandoſe que dexan a ſu amado, no ſienten por vẽtura mucha pena y dolor? Pues como tu hijo mio acordandote q̃ dexanas en la tierra a mi tu amada no tuuiſte pena y triſteza? y ſi la tuuiſte, para no tenerla, llename a donde tu fueres. Hijo mio, hijo, ya has querido dexarme ſea aſsi: y tu has querido padecer ya has padecido, ya con tus ojos has

viſto

Jata,nasa vlljaraquithabua: maas ca aca hama Cruzaro cchacucata ta vlljassina anchahua quichuscha. Huahua amparahana ichukhascassina ancha collana vllinacani, ancha suma camcotaquihua vlljasma,vcasupapi Angelesnacasa ichuraña huaquisipanca, huma ro huaylluſsina náa ichuriricana Qhuitipi vca ahanoma quiqui Angelesnacana vlljasiui,nansca vlljasitansa vlljasiuibaraqui,ancha chuyma apiri vlljana, hichasca laramakootacauquiñaa,hiutañavlljaraqui? Qhuitipi vca nayrama acapacha alakhpacha cusisiyri, ancha qhuettisiyri,qhuispicalasa ma kaqui llipipipiri vlljana, hichasca kañuhuaata cchaaraquipatara-q vllghi? Qhuitipi vca lacama huayka cchaajata,haquenacana chuymapa iriri, chulluncaaja chuymapsa hüttoptiyri vlljana· hichasca vilakhtara cchaarajaru curuttata vlljaraq? Qhuitipi vca choque pantasaa ñakotama vlljana, nana sauuuui,cunamana thuthum pina,cantutana,rosana, amancayana pilluttaata vlljana,hichasca mithahuaasita, thuthumpi pachã sa cchapi cchapi pilluna pilluttaata vlljaraqui? Qhuitipi ñuccuma paaro kallajata vlljana: hichasca ttajalli ñoquehuaasitha vila cchalikhtara vlljaraqui? sumiri,thupata camcota hanchima,hani qhuitiua vcahuccahua yancca saui vlljana,hichasca hakhomalla , cchuncchuthà sillucama, sillutsca cchuncchucama

visto tu passion, y yo tãben la he visto: Pero viendote desta manera puesto en la Cruz grandissimo es el dolor y pena que siento: Vite niño en mis braços,tan lindo y tan hermoso, que los Angeles, si les fuera dado, quisieran arrebatarteme enamorados de ti. Quiẽ vio esse tu rostro, en que los mismos Angeles se miranan,y yo me remirana tan agraciado, y le ve agora acardenalado,feo,y espantoso? Quiẽ vio essos tus ojos que regozijanan el suelo y el cielo, y los ve agora turbios y escuros? Quiẽ vio essa tu boca rosada que enamorana y abrasana ẽ su amor los coraçones elados, y la ve agora ensangrentada y denegrida? Quiẽ vio el cabello dorado de tu cabeça quando yo le pevnana y adornana de guirnaldas de rosas y flores,y le ve agora desmelenado,y en lugar de guirnaldas corona de espinas? Quien vio tu barba partida, y la ve agora remesada y hecha vna plasta de sangre? Tu cuerpo en todo tã perfecto y acabado,tã lindo y hermoso, sin que nadie pudiesse poner tacha en el, y le ve agora feo desde la cabeça a los pies,y de los pies hasta la cabeça?

cchutama yanccachata chokhrichata kalluhuaasita, hani kataqui sa allcata, vilaqui toq̃ toquetha llullumiri vlljaraqui? naa nayra vllghsamca hama qhuitipi hicha vlljatama? hicha vlljauihasca qhuitiraqui vlljahaspa? Qhuitipi naa hahuritani quichusiri, hani qhuitinsa hahurata yocachiritay cama? Qhuitiropi atamasiha huahuahahua hihuayaraqueto sasiina? Auquipasa mutuphasipana camisaraquipi cchataha, hani huma vllattassina hihuayipana? Yancca chirinacamapilla, hisqui vlltassinca hanipi hihuayirictamti, yanca hochamanca uchapi nana arosiñaha huq; hochapilla huahua nisachito, hocharaqui Diosaha apatito hicha vlljacthaca vca hamacharaqueto; Maya yaaquihua naa kata hahurassina hamachito, llaquisissiñana llaquisiñapa llaqsissina hani hayapachaja haquirija cancañahaquipi cusisiyto, hiuihanpilla quichusiñaha hihuassina hamacharaquini, aca acajaaronaca Nuestra Señora tayçssa Crusa thaatha huahuapa vilacatata arosiriqui, hani qhuitinsa hahurata, hupampi miri santa marminacasa quichusiraquipana, hahuriripa cchusaraquipana.

5 A ca hama taycssa hachasqui pansca Pilatona qhuitapa hutapiscatanina, hamka hanira Pasqua callaraquipana Crusana cchaoucatanaca hihuapha vca

cabeça, lastimado maltratado herido, sinque aya enel parte ninguna sana, y todo corriẽdo sangre? Pues quien te vio, como yo te vi, y te ve como te veo, que consuelo tomara? especialmente la afligida y desconsolada madre que te pario? Aquien me quexare yo diziendo que me mato a mi hijo, pues tu Padre quiso que padeciesses? como acusare alosque le pararon destamanera, pues le dierõ la muerte sin conocerle? porque si le conocieran bien, no se la hunieran dado. Solo puedo quexarme del maldito peccado, que el fue el que me quito a mi hijo, el fue el que me quito a mi Dios, y me le ha parado como esta, solo vn consuelo me queda, y es q̃ como sea mi dolor tan grande aquã to puede llegar parece que no puedo viuir largo tiempo, y esto es lo que me refrigera pues muriendo yo morira y se acabara tanbiẽ mi dolor y tristeza: Estas y semejantes palabras diria la Virgen soberana, mirando al pie dela Cruz a su hijo sin ser consolada de nadie, por estar tambien afligidas las sanctas mugeres que estauan en su compañia y faltãdoles quiẽ las consolase.

5 Estãdo llorando destamanera la benditissima Virgen N. Señora vinieron vnos departede Pilatos diziendo que tenian orden de q̃ los crucifisados muriessen presto antes que llegase la Pasqua, y

Vca ſupa cayunacapa paquica pa quizanima ſtohua ſaſsina, ilaqui pani luntatanacana cayunacapa paquicatauina, paquiquepanſca pani luntatanaca hihuaphiſcatauina Nueſtra Señeraſca yocahaca, huahuahaca niahua hiui, hiuipanſca hanihua camachaniti ſaſsina chuymapana kata cuſiſiſsina hamachatauina huahuaha maam pi vſuyaſpana ſaſsina: Maaſca Soldadonucana maynipa, inakha Sacerdotenacana maycõacpanacoll que irkharaata ampi hihuatauina hua ſañapataqui, maya lanzana cupi chuymaro hunũtatauina, Vcatſca vilampi vmampi ayuitauina paçallco ſacramẽtona echama pataqui: Nayramna mayni loab ſutini, Abſalonana chuymapa qm ſa lanſana hununtana; Auquiſſa hunũtiri haqueſca maya lanſanaqui quimſa chuyma, Auquiſſana, Taycſſana S. Ioanana chuymanacapa hununtatauina. Nueſtra Señorampi S Ioanampipilla, Auquiſſa hununtipana, chuymapa hunũtarahama ancha quichuſipiſcatauina, A camiſapi Taycſſa huahuapana chuymapa hununtiri vlljaſſina llaquiſiñapa chuymaro yaccana, quichuſina? chuymapa hãpãa hama hunũtana Nia huahuapa hihuatapilla haniraquihua maampi yãccachiriquiti, vcatſca hacquiri mutuyipana yanccachipana, vca mutuuipathà yocanitaycani quichuſcana: nia hihuatathà hunũtipanſca taycpaqui quichu.

Por eſſo les quebraſen las piernas y diziendo eſto luego quebraron las de los dos ladrones, y luego murieron. La Virgen parece que pudo conſolarſe algo, con dezir que ſiendo muerto ſu hijo no le harian nada, y q̃ ſino huuiera muerto poruentura le quebrarã las piernas, y le huuierã añadido mas dolor: Pero vno delos Soldados poruentura cobeçhado con plata delos Principes delos Sacerdotes, para quedar ciertos de que Chriſto era muerto, le dio vna lãçada en el coſtado derecho, de dõde ſalio ſangre y agua, para virtud delos ſanctos ſacramentos. Ioab paſſo con tres lanças el coraçon de Abſalon pero el que hirio el coraçon de Chriſto traſpaſo tres coraçones, el del Hijo, el dela Madre, y el de Ioan pues Nueſtra Señora y S. Ioan, quando hirio a Chriſto ſe entriſtecierõ tanto, como ſi huuiera traſpaſſado ſus miſmos coraçones: O como fue penetrada de dolor la Virgen viendo traſpaſſar el coraçon de ſu hijo, de repente le hirio, pues que mas auiã de hazer deſpues de muerto? demas deſto quando le atormentauan y maltratauan mientras eſtaua viuo el hijo y la madre en compañia paſſauan el dolor de aquellos tormentos: pero hiriendole deſpues de muerto, ſola la madre

chusitauina, hupa hununtata hamachatauina, Sancta Yglesiasca aca Esposopana hunũtata cancaui pa, lansana hauccha cancañapa vnanchañassataqui maya Hymnona kochossina aca hama si: Mokhsa Crusay, mokhsa clauonacay, &c. Maasca lansa maaqui ancha haucchay si. Iesu Christo Auquissana hanchiparo hihuatatha mantauipathà, hihuatansa huastaraq hihuaauipathà. Crusa maaqui mokhsa Crusay si. Sappa Auquissa Crusana echacucatatquipana catukhasiuipathà hac quipansa, nia hiuipansa.

madre passaua el dolor como si a ella y no al hijo huuiera alanceado, y la sancta Yglesia paraque entendamos la crueldad de la lançada que fue dada asu Esposo cantando en vn Hymno dize assi. O dulce Cruz, o dulces Clauos, pero a la Lãça llama cruel por auer traspasado el coraçon de Christo despues de muerto, y ala Cruz, y a los Clauos llama dulces por auer sustentado a Christo miẽtras viuia y despues de muerto.

CAP. XLI. CAMISAKHA Iesu Christo Auqssana hanchipa Crusata apacachina, vcatica tayc ssa Nuestra Señoraro catuya china, vcathahua arosi.

SAN Ioan Euangelista paca hama ancha ari nayranissina, Auquissana cupitoq̃ chuymapa lansana hununtauithà vilampi vmampi ayuiri vlljatauina, acascasacramentonacana puncupa haccutauina: vca hununtaui suparaqui Sancta Yglessia ccapacachatauina, testamentona vilaha haytarapiha sauipa vca cama chutalsina: Diosna taycpana aca haccha quicnusiñapa, haccha tutuca hama maquipipansca, hachana phucata nayrapampi marcamanca vllinocassina haquenaca hupamanca,

CAP. XLI. COMO EL cuerpo del Redemptor fue baxado dela Cruz, y entregado ala Virgen.

Matt. 27. Mar. 15. Luc. 23. Io. 19.

EL Euangelista S. Ioan con su vista aguda, con sus ojos de Aguila vio, que del costado roto del Saluador salio Sangre y Agua y aq̃lla abertura fue como puerta delos Sacramentos conque enriquecio a su Esposa la Yglesia, cumpliendole la manda de su sangre que le auia dexado enel Testamento. Passada esta gran tristeza dela madre de Dios como grã torueliino, mirando con sus ojos llorosos hazia el pueblo, vio que venian vnos hombres, hazia ella

ca,huahuapamanca hutiri vlljata uina;vcasca Ioseph sutinitauina, Auquissa Iesu Xpona mãqhuethà manqhuethà Discipulopatauina. Pilatona Auquissana anchipa Crusathà apacasina imañataqui licencia mayisissina matauina, mayui Nicodemus sutini, Iudionacana hisquiqripampi, aca Nicodemus asca Iesu Christo Auquissampi nayra maya aroma haya arositauina: vca supa Phariseonacana maynipassinsa Auquissa ancha a mahuatauina:acasca Auquissana hanchipa (camischinkha Iudionacana sarapa hama) phiscuñataqui ancha mokhsathukhsiri mirra aloesampi pataca libra hama alapiscatauina: sauanasca kuma pañonacasca Auquissana hanchipa llaquipañataqui apanipiscaraquitauina.

2 Yananacpasca auquichunacpasca panichicpa ccapaquepana, chupini haqpana, maynisa mayni sa taqna hakhsaranipana,allokha raqui arcapiscatauina aca hama allokha mayatama collomãca hutipansca N. Señora collana Virgẽ huasitaraqui llaquisiña callaririq inakha acanacaca huasitaraq huahuahana hihuata hãchipa yancca ch·chini,cnnasa yanaña amahuaphisc·chini sassina, yancca Iudionacahua sassina S. Ioan Euangelistascatayessa huasithà quichusiña callaripana, hacha nayrapana thikhmirasissima, hisq vlltassina tayessa Nuestra S. matay hani hakhsa

y hazia su hijo, los quales eran Ioseph ab Arimathia discipulo secreto de Iesu Christo, que auia ido a pedir licencia a Pilatos para descolgar y sepultar el cuerpo de Nuestro Señor: y el otro Nicodemus, hombre principal entre los Iudios, el qual vna noche auia tenido vn largo coloquio con Iesu Christo: por esso aunque era de los Phariseos le era muy aficionado, y compro casi cien libras de especies aromaticas, Mirra y Aloes para vngir el cuerpo de Nuestro Señor segun la costumbre de los Indios, trayan tambien sauanas limpias, y por ser gente poderosa y honrada vinieró con ellos sus criados y familiares.

2 Y viniendo destamanera hazia el caluario con mucho acompañamiento, de nueuo començaria la Virgen a afligirse pensando que poruentura vendrian a maltratar de nueuo, o a hazer algun desacato al cuerpo de su hijo imaginando que eran Indios enemigos de su hijo: Pero S. Ioan Euangelista porque Nuestra Señora començaua de nueuo a congojarse limpiando las lagrimas de sus ojos, y mirando bien hazia ellos le dixo: Señora, no temas, ni to

khsaramti,hani quichusimti,hani llaquisimti, vcanaca Iosephampi, Nicodemusampihua hutapisqui: hanihua vcanacaca Auquiha na aucanacpati,amigopahua, inakha hina Maestrossana amigossana hanchipa imanitana sassina hutapisc·chi,amucaquima satanina, satasca Collana Virgen, nia puripana hilanacay huahuaha, maestroma yatichirima vlliriti hutapiscta, nayranaca mampi vllacata piscama, camisapi chuymanacamantha' sappati y ãccacha' vlltta piscta ti hanicha' naa yocachiripa cancassina, ancha harithàhua vlltiricta satauina.

3 Satasca vca Sanctonaca mokhsa aropampiraqui Collana Virgẽ Maria hahurapiscachina, mokhsa aronacaraquiqui arositauina, mokhsa arompiraquiqui,Señoray licenciama churita Crusathà apacañataqui sapiscatauina, mokhsa arompiraqui iya sanatauina:mokhsa arompiraqui taycassa hamppatiphiscatauina, mokhsa arosisi naraquiqui Crusarosa escalera aacatatsina Auquissana Collana hanchiparo macatapiscatauina, hachasca nayranacpathà ahanu aynacha llumchiqui llũchina, aca hama Sã Ioanampi quimsachicpa clanonaca mokhsatjaqui apsussina Crusathà apacatauina, taycpa roraqui ichukharautanina; taycsasca aca hama ichukharauta harpipakhanquipana, hihuatipana, laccasa masasa cchucchullipana ancha

ni tomes pena que estos que vienen son Ioseph y Nicodemus, y no enemigos de mi Maestro, amigos suyos son, que deuẽ de venir de comun consentimiento a sepultar el cuerpo de su Maestro, no llores Señora. La Virgen oyendo esto, y llegãdo ellos les diria: Venid señores a ver a vuestro maestro, leuantad vuestros ojos: Que os parece de la manera q̃ esta tratado? mirad si le conoceis, que yo con ser su madre a penas le conosco.

3 Oyendo esto los dos Sanctos consolarian a la Virgen con sus dulces palabras, y le dirian razones de consuelo, y le pidirian licẽcia con palabras de mucha cortesia para decendir el cuerpo de la Cruz, y alcançandola, dieron gracias a la Virgen: y arrimando la escalera a la Cruz se llegaron al Santo cuerpo de Christo N. S. corriendo arroyos de lagrimas de sus rostros, y juntamente con San Ioan los tres sacando los clauos con grande reuerencia le baxaró de la CRVZ, y le entregaron a la VIRGEN, y entregado, estando en su regaço y estãdo muerto, la boca y narizes resfriadas,

pancha hachana, phiſcuthapiſsina hāppatina ahanupa ahanupāpi ha quiſaana, chokhrinacapa querina capa, hamppatitauina hamppatiſ ſinſa hamppatiraquitauina hacha ſinſca aca aronaca vcanquiri ha quenacaro atamatauina.

3 A Huahuay huahua huahua, haqnacaro naa maya hamahua i chukharuuſma, hichaſca manqp tatahua ichukharuukheto, Hupa nacaro catuyaſsina ancha ſumiri kaliriquihua catuyaſma, hichaſca hakhomallaquihua ichukharuya kheto, Hupanacaro hac quiri pa chaquihua ichukharuuſma, hichaſ ca hihuataquihua ichukharuukhe to, Hupanacana hahuriripataqui hua ichukharuyaſma, hichaſca naa qchuyirihua ichukharuukhe to, Huahuay huahua huahua, Hu ma yocachaſsina ananay ſañathà ayeuñathà qhuiſpiaquit taca vca chà paa mitta llallihua qchuſtha huma hihuata vlljaſsina, Atakh S. achachi Simeonay naro ſauima, aucha checaropinihua puri hani hua kataſa thalakhtiti, humapilla maya qchuſiña cuchillohua hunū tahatpana ſit tahua: hichaſca hani hua mayaq hununtitoti, maaſca hachu qchuſiñahua, cucillona ha ma, hununtito, huahuay huahua huahua, navraha niahua hachaſi ñatari nayrāa vmapaſa tucuſihua lakhrahaſca haccuñataq ccariraq hua, aroſa cchuſaraqhua aroſiña taqui, llaquiſiña quichuſiñacucha hua hilaſtito, maāpi apakhat tito hacha

muchas lagrimas derramana abra çandole le beſaua, juntaua ſu roſ tro con el de ſu hijo, beſaua ſus precioſiſsimas llagas, y beſadas tornaua a beſarlas millones de ve zes, y lloraudo diria eſtas, o ſeme jantes palabras.

3 Ay hijo mio, hijo hijo, Quan trocado me os bueluen los hom bres de como os di yo a ellos? yo os di a ellos hermoſo, bueluenoſ me feo; yo os di a ellos para ſu conſuelo, bueluenoſme para mi deſconſuelo. Ay hijo mio, hijo hi jo, y como los dolores de que me libraſtes quando os pari, los he ſentido ahora en vueſtra muerte doblados? Ay ſancto Viejo Sime on y quan verdadero has ſalido? pues ſi me dixiſte q̃ vn cuchillo de dolor traſpaſaria mi alma, no v no ſino mil dolores me la hã traſ paſſado, Ay hijo mio que ya mis ojos ſe canſan, y les faltan lagri mas que derramar, mi lengua ſe canſa tambien y le falta palabras que dezir, y ſobranme anguſtias, y dolores que ſentir y que llorar

con

hachaſa amanaui purito ſaſsina, Collana Virgé Ma. ahanupa huahuapáa ahanupápi hakaſaatauina hakaáſipáſca ahanupa vilachaſita uina mauquiptaraquitauina.

4 Aca hama tayeſſa hachipanſca S Ioátayeſſana machaca huahuapa hacca toqtſca S. Maria magdalena hacca toqtſca ſancta marminaca tayeſſa hahuraña amahuapiſcatauina quichuſiñapa armaſsina hama, maaſca nia tayeſſaro maya paya mokhſa aro aroſirathà qchuſiñapa camaraqui qchuſipiſcana, hachapacamaraqui hachapiſcana, llaqaiſipacamaraqui llaquiſipiſcana S Ioan Euangeliſta, yatichirihay cauqro phattirapit ta? yaaichirinisaca Auquiuiſaca ſappahatirhuma cchuſimanca qhuitipirhuma hama amauitani? qhuiripi hilquichitani? regalitani camiſapinaa vllinacatha humahihuata vlljaſsina? aca vru, maſurutha mayauqniptaarhahua, maſuru chuymamakharuhua iquiyt ta hichaſca quiqui nayrahampihua nayracatahana hihuata vlljaſma; maſuru haccha yaanacampihua yanapit ta hicha vruſca haccha qchuſiñampihua quichuyit ta ſaratuina: Maria Magdalenaſca Ieſu Xpo Auqſſana Cruſapa catukharutaraqui hachana, nayra cruſane quipana, cchinaſca Auquiſſana collana phalata cayupa catukhaſitaraqui hachana; maya hamu vila vila, ppia ppia catutaſsina, hachaſaraqui happatina, hachaſaraqui catu

con eſto tornaua la Virgen a juntar ſu roſtro con el de ſu hijo, cō que quedaua todo manchado de ſangre y deſfigurado.

4 Llorando deſtamanera la Virgen, ſu nueuo hijo S. Ioan por vna parte, Sancta Maria Magdalena por otra, las ſanctas mugeres por otra oluidādo vn poco ſu dolor, procuraron conſolarla: Pero deſpues de auerla dicho algunas pocas palabras de conſuelo boluian a entriſtecerſe y a llorar ſegun el dolor y lagrimas que cada qual tenia: Dezia S. Ioan Maeſtro mio a donde te has ido? podre yo puruentura viuir con alegria ſin ti? faltando tu, quien me amara como tu me amauas? quien me regalara como tu me regalauas? como tengo yo vida, viendote a ti muerto? que dia es eſte tan diferente del paſſado? Ayer me tuuiſte en tu pecho dormido, y oy te tengo yo delante de mis ojos muerto: Ayer me hiziſte grandes fauores y oy me das a ſentir grādes dolores. Maria Magdalena tambien abraçada con la Cruz llorauaprimero al pie dela Cruz, deſpues abraçada con los pies de Chriſto, y tocandolos todos enſangrētados y agujereados los beſaua, y beſandolos los apretaua

[illegible]
ca cayn[illegible]
cahão pl [illegible] fef
fina, aunk [illegible] haslaseraqui an
quihana, yesilbirshana cayupay
camisapi [illegible] pple
jata vlijafinb [illegible] cancasi
na mutari vlijafina?

9 Qhaitipi oca hamaro puri ya-
camaſnana hochamanca ſaraniba
hua ina pampaqui ocana ocana ſa
ranacanihabua oca hamachtuma,
huma Anghuma cayupapilla Dios
chupichanacaqui taqueca hiſqui
chañacaqui ſaritichahua, naa ho-
charo paricha, humaſca naa pa-
chana mutuca. A ſollana cayuna
cay nana chaa hani Dios umuiri
chuymahua ava hamachaatuaca-
ma, Vcatſca Dios haquimica ha
khſoſinaraqui, [illegible] puchamanca
vlucaſſiharaqui. Tarây tuñ atipi
ri Diosay Camiſapi hochanica ha
ni mutupha ſi ta? hochaniſaſca
mutupha hiſta? Collana Diosay a
mahuaſiama anchi hacchahua: hu
mapilla naa hochaninaca amahu
aſeina, aca ccuri aca ſaha amahua
ſsina, hochanacpha layco collana
ſapakhta amahuata yucapa hu-
ma mutuma acanacpachana hiſ
ta; hanitikho S. tinacaqui tapiſi-
ñamaca vlijafinchinacaqui tupa
ramaca mokhſatchiſha hhayhuiſſ-
na? nanacaqui mutuvlicſamca ca
miſapi naa aca hacapha hochakh-
tara maſihampica, hacapha ſi ta?
huahuamaſca hihuapha hiſta? na-
hua hihuapha ſañaccachupaſca ha
cacha ſañapi

acordádose que en tocarlos avia
alcançado el perdon de sus peca-
dos, y llorando dezia: O pies de
mi Maestro y Señor como os veo
con clauos traspassados? y sin cul-
pa os veo padecer pena?

9 Quien os a tratado destamane-
ra? los passos que yo he dado pa-
ra peccar, mis liuiandades y dena
neos desta manera os an tratado
que vosotros siempre anduuistes
para procurar la honra de Dios,
y bien delos hombres: yo cometi
la culpa y vos pagastes la pena, O
pies diuinos, mi coraçon trio en
el amor del que os gouernaua, os
ha parado trios destamanera. Des
pues voluiédose al Padre eterno
leuantados los ojos al cielo de-
zia. Señor todo poderoso q̃ razõ
ay para q̃ yo que soy peccadora q̃
de libre de pena, y el q̃ es justo la
pague? grande es vuestro amor pa
ra con nosotros Dios mio, pues
por el amor q̃ teneis a este polvo
y vasura haueis querido q̃ muera
por nosotros vuestro hijo queri-
do. No fuera justo porauẽtura q̃ no
sotros vieramos vuestra ira? fue
ramos castigados por vuestra ma
no? a nosotros nos dierades pena
y torméto? como haueis querido
q̃ yo y otros peccadores como yo
viuamos, y vuestro hijo vnigeni-
to muera? yo soy la que merezco
la muerte y el es el merezedor de
la vida. Mas bien hazia al mundo
que

ſañapi, hupapilla natſa maſpipi aca puſi ſuu hiſquichirina, natſa maampi acana haccaſina haqnaca chupichirina: Napilla yaneca hacauihampi acapacha ccakhſichiri cha; hupaſca yatichauipampi milagro luranaacpampi ſumaychirina, chupichirina. Pues camiſapi naa hacatha? hupaſca hini? ſaraquitauina, ſatatſca Ierusalen man cuſtaſsinaraqui, Chay Iudionaca hiſquichirima, hani yupaychiri, hani vlltiri, hucca ccuyatapa cã caſsina, camiſa humanaca taypina hueca hihuatanaca, marca maſinacama hacatarayiri hihuañaro puriyata? Camiſapi huiccu canquiriſa vllitatiyrica, aca hama hi hucyaſsina cchamiſtapiyata? Camiſapi aca hama yáccachata? chokhrichata, ſirachaſita, mucuyata? ccaqquesaata, hiſquichirimaca yanapirimaca; ccuna mercedaſa luririmaca? ſaraquitauina S. Ioan, Maria magdalenampi aca hama aroſi panſca, taycſſa Nueſtra Señora huaſitaraqui hachaña callarataui na aca aronaça hinchuparo chuymaparo mantipana, Ioſephampi Nicodemuſampiſca Nueſtra Señora tayccſſaro: matay niahua inti hanta ha ſi acana aroma tiſtaſpana Sauado fieſtaſca niaraquihua puſini, yocama Maeſtroha imatanaſapiſcatauina Virgen ſancta Mariaſca checahua aroſi ſaſsinaraqui iya ſa na.

CAP.

que yo, mas honra daua al mundo que yo: pues yo lo he deshonrado con mi mala vida, y el le ha honrado con ſu doctrina y milagros. Pues como viuo yo y el muere? O pueblo Iſrraelitico, ingrato y deſconocido de quien tanto bien has reciuido, como diſte la muerte a aquel que a tãtos de tu miſma nacion y pueblo reſuciitando les dio vida? como quitaſte la viſta a quien a tantos dio viſta? como has maltratado deſtamanera? laſtimado, eſcarnecido, atormẽtado; afligido a tu bien hechor a tu fauorecedor y que te hazia mercedes? Con eſtas palabras de S. Ioan y dela Magdalena denueuo renouaria ſus lagrimas Nueſtra Señora porque le penetrauan los oydos y el coraçon: Pero San Ioſeph y Nicodemus le dirian: Señora ya quiere ponerſe el Sol, no nos coja la noche aqui, y tambiẽ ſe acerca la fieſta del Sauado, pongamos enla ſepultura a vueſtro hijo y a nueſtro maeſtro yella les dio licẽcia pareciendole bien la razõ que dezian.

(?)

CAP. XLII. CAMISAkha qhuispipillhua hanchipampi [illegible] 208.

NIA, hisestanca hamo, Iesu Christo Auquissa ancha cohh sichatahua hihuana, mosco hinipana ancha chupicampi apamoc nal na amaya vtaro, vca amaya vasca Iosephaneatanina, Iosepha, Auquissa hihuacaca, vca collorocma ya hacha cala phuteccchituasite uina hupataqui, vca collona maya huertonisina, vca huertopa ro, sappa naa hiuihana, aeero apa ritani sasina; Iesu Christo Auquissana, collana amaya hanchipasca vcaro apapiscatanina, apipansca Angelesnaca alakhpachathà cuna manaraqui hotapiscatanina, ama vavtacama arcapiscatanina, hakh sarasa, hàppatisa, amaya hanchim pi Dios cancañapa, hacçha Apu, alakhpacha acapacha tokhrisiri cancañapa saripana; Dios cancañapapilla Auquissma amaya han chipampi chica mocoma amaya v taro, Limborosca hamaraqui; hani camisa almapa hanchipampi hi huasina halakhtacatanina hama, halakhtatanini, Amayana, hi nirina tayepasca, hacepa Sancta marminacampiraqui arcatanina, amayasca San Ioannampi, Iosephampi, Nicodemusampi quimsa pa callapiscatanina: huertoro pa riyasinsca, callanoasina, collaoa Au

CAP. XLII COMO EL cuerpo del Redemptor fue sepultado.

Matt. 27. Mar. 15. Luc. 23. Io. 19.

FUE la muerte del hijo de Dios, como hemos dicho, de mucha deshonra: mas su sepultura fue de mucha honra: Porq̃ aquella sepultura era de Ioseph, el qual la auia mandado labrar para si de piedra muy grande en aquel monte donde murio Iesu Christo N.S porque tenia alli vn huerto y queria ser alli sepultado en muriendo. Llenaron pues el Sancto cuerpo de N. S. alla, y llenandole baxaron del cielo infinitos Angeles, acompañandole hasta el sepulcro, reuerenciando y adorando al passar la diuinidad vnida cõ el cuerpo, y aquella Magestad, y aquel Dios que gouierna cielos y tierra: Porque el ser diuino entro en el sepulcho juntamente cõ el cuerpo de Christo, y tambiẽ en el Limbo, pues no se aparto del cuerpo en muriendo como se aparto el alma. Acompañaua el cuerpo la Madre del difunto, y las otras Santas mugeres: y le llenauan San Ioan, Ioseph, y Nicodemus, todos tres juntos: y llegando con el al huerto, y ponendole en el

na Auquissana hanchipa mokhsa thukhsanacana Mirrana Aloesana phiscupiscatauina, phiscutatsca maya pañona sauanana llauqpatauina cchuyquipatauina, ppekeñasca maya hiska pañonaraqui llauquipapiscatauina; llauquipatasca amaya vtaro callantatauins, callantatatsca maya haccha calana poncoro ccapittatauina, histtatatauina; cchinasca vca calapa tkharo Pilato marcaatauina, vruvllasirisca, aroma musirisca allokha soldadonacaraqui irpkhatatauina.

2 San Augustinasca aca yaathà arosissina: haquena amaya vtparo apãtañapininhua, haquena hochanacpa layco hihuauipathà: mayasca hanipi vcaroca hayapacha vcancañataqti apantaasina: quimsa vruca hanihua hayati, qhuitispalla quimsa vrutaquica iquiña mayittiriquipi sasin si; Iesu Xpo Auquissasca viñaya alittiri cancassinsa hac·cassinsa quichusisa llaquisisa saranaqueri cancassinsa hac·cassinsa ttaqquesaatacanca vca hamaraqui ttaqquesaata ccakhsichata hihuassina, cunasupa hucca chupimpi, hucca mokhsa thukhsirinacampi phiscuta, hisquiquirina amaya vtparo imitpha sana? Isayana sauipa vcaccma lurata cancañataqui, hupapilla amaya vtpa ancha Collananihua sana. Vcasupaqui amahuana, hiussanacana: ampi hochauisa Dios siruiri haqnachupipa, hakhsaràta cancañapa sama

en el suelo vngieronle con especies aromaticas Aloe y Mirra, y vngido emboluierõle en vna sauana, y con vn sudario emboluierõ la cabeça: y desta manera embuelto le pusierõ en la sepultura cuya puerta cerraron con vna grande piedra, sobre que despues Pilatos mando poner su sello, y mãdo poner alli soldados de guarda, que de dia y de noche le guardassen.

2 San Augustin hablando deste misterio dize, que conuenia que Christo fuesse sepultado en agena sepultura pues murio por agenos peccados, y tambien porque no se hizo poner alli para mucho tiempo, pues tres dias no es mucho tiẽpo, y quiẽ quiera le prestara la cama para tres dias. Auiendo sido la vida de Christo tan humilde y llena de dolores y trabajos, y su muerte semejante a la vida, y tan afrentosa, porque quiso ser sepultado con tanta honra, con tanta costa de vnguentos, y en sepultura de hombre principal? Paraque se cũpliesse lo prophetizado por Isayas, Ca. 11. diziẽdo: Sera su sepulcro glorioso. Y quiselo assi, para que nosotros entẽdiessemos como en la muerte del justo y de aquel que sirue a Dios comiença su honra,

ſamaſiñapa,nia hiuipanaqui calla rasirapi ſañaſſataqui;hanira hiuipāpilla chupiuiſaqui,piſiro haccu taqui ttaqquesiſaqui ſaranacaſquiri. Nia hiſttatatſca Nueſtra Señora taque vcanquirinacana achicata rogata,hina marcaro macca tana ſata, Ieruſalen marcaro macapiſcatauina,maya chillcuta maya chillcutaſsina,vlliquipta vlliquiptaſa , hamkathà hamkathà huahuapa apantaui amayavtsmāca vllinoca vllinocaſa,llaquiſiyri putiſiyri aro aroſiſa.

3 Thaquinſca allokha haquempi,amayautamanca ayuiri ſoldadonacampi haquiſichina: Pilatopilla quimſa vru vllaſipha ſatauina,Phariſeonacana: Apuy vllaſiri qhuitama, pakhta Diſcipulonacpa lantataſsina hacatatkhehua ſaſsina,haquenacaro ſaſpana; hacatatkhahahua ſatauinhua vca haqueca hanira hihuacaſsina,iſapiripaſa allokhahna ſaſsina atamapiſcatauina,ſata Pilatoſca iya ſaſsina anarpaana: acanacampi haquiſiinſca Nueſtra Señora hiſcſamea hama, huahuaha apſuſsinachacauquiro imantaniꝰ mitaqhuiri acayancca haquenacacca ccakhſikhtara hihuayaſsina, chupimpi imatacancpha,machaca amaya vtancaphahiſquiriꝰ ſaſsina hakhſariricchi,maampi ccakhſicharaquetaſpana,yāccana cuciha,hani vc chāti ſaſsina,hacharapiha,mokhſa aronpi achicaniha ſataquiri chi: maaſca hupampi ayuirinacana: Señoray ſu honra,ſu autoridad, y ſu deſcāſo:pues antes que muera viue deſhonrado, menoſpreciado y trabajado. Deſpues de cerrado el ſepulcro,rogando todos a Nueſtra Señora que ſe fueſſe,boluieróſe a Ieruſalen con toda aquella compañia,andando de eſpacio,y boluiēdo la cabeça a menudo hazia el lugar donde auian pueſto a ſu hijo, y hablādo palabras de mucho ſentimiento.

3 En el camino ſe encontraria por ventura cō los ſoldados que veniā hazia el ſepulchro para guardaale, porque Pilatos mando q̄ le guardaſſen tres dias,pidiendole los Phariſeos que los embiaſſe por temor de q̄ hurtando el cuerpo ſus Diſcipulos no dixeſſen a la gente que auia reſucitado pues el antes que murieſſe auia dicho a la gente que reſucitaria, y muchos eran los que auiā oydo eſto:y Pilatos otorgando lo que pediā los auia embiado,y encōtrandoſe cō eſtos N.Señora,temeria q̄ no ſacaſſen a ſu bēditiſsimo hijo y le llenaſſen a otra parte, juzgādo q̄ no era poſsible q̄ aquella gente peruerſa, auiēdole dado muerte afrētoſa,conſintieſſe q̄ fueſſe ſepultado con honra,y en vna ſepultura nueua, y con temor de q̄ no ſe le deshonraſſen mas,pēſaria de boluer para eſtoruarſelo,y rogarſelo con lagrimas y buenas palabras: Pero diziēdole los q̄ iuan cō ella, que

Señoray hanihua vcanacacca hua huamana hãchipa ceakhſichiri ma qhueti,vllaſiriquihua vcanacacca Pilato qhuitaquipi: hani hakhſa ramti ſata marcaro malutauina, Ioſephãpi Nicodemuſampi halakht khatanina, tunea hampatkha mama maeſtromana hanchipa ſappachanikhatahua ſaſsina.

4 Maria Magdalena hacapa Sãta marminacampi mokhſa thukhſiri Mirra, Aloẽpi ſanado vru maq patathà, qhueſpiyriſſana hanchipa maampi phiſcuñataqui, alaña thacaqpanſca, Nueſtra Señora (camiſa San Lucas Euangeliſta ſi hama) Ieſu Chriſto Auquiſſa cenacãca Apoſtoleſnacampi, vea vtanea tauina, vtaro llauittaſsiſina, vea vru huahuapampi hupampi, cuna rokha purichina, vca kayuiſitauina: kayuiſiſinſca ancharaqui llaqſitauina phutiſitauina; checana inakha hiuirc-china, Dios Auquiſſa hani chuymaparo huahuapãa hacatatkhañapa amkhaſiyſapana vcacca: hupapilla Auquiſſana hacatatkhañapa nayratpacha taq chuymampi checahua ſatauina, hihuat pathà qüimſa vruthàhna hacatatkhani ſaſsina. Vca ſupa hamkaqui hacatatkhaſpa, vlljaſna ſaſsina, vlljaña ancha amahuatauina. Tobiaſana taycpa nayra (camiſa Sãta Scriptura Dioſna quellcapa hiſq hama) yocpa haya vraqeuro qhuitaſsina, vca thaquiro vllinocata, cayuma pãcaya hachaſa; huahuay huahua huahua, çauquiropi qhuitaſma

que no temieſſe, que aquellos no iuan para afrẽtar el cuerpo de ſu hijo, ſino que Pilatos los embiaua a que hizieſſen la guarda: entro en la ciudad y ſe aparto de Ioſeph y Nicodemus dandoles las gracias de lo bien que auian ſepultado el cuerpo de ſu Maeſtro.

4 Entre tanto que la Magdalena y las otras Santas mugeres buſcauã eſpecies aromaticas para cõprarlas, con que vngieſſen el cuerpo del Saluador paſſado el Sauado, como dize San Lucas, Nueſtra Señora (como algunos dizen) ſe recogio ala caſa donde Xpo Nueſtro S. auia cenado con ſus Diſcipulos, y encerrandoſe en ella truxo ala memoria lo que auia paſſado por ſu hijo y por ella, y cõ eſta memoria fue tanto el ſentimiẽto que tuuo, q̃ huuiera acabado ſus dias ſi Dios no le huuiera traydo a la imaginacion la reſurreccion de ſu hijo: la qual ella creyo deſde el principio con gran firmeza, q̃ auia de ſer al tercer dia deſpues de ſu muerte: por eſſo deſeaua que reſucitaſſe preſto para verle. La madre de Tobias (ſegũ dize la ſagrada Scriptura) auiẽdo embiado a ſu hijo a lexos tierras, de la manera que llorando arroyos de lagrimas, buelta hazia aquel camino dezia: Hijo mio, hijo hijo, a donde te he embiado yo como peregrino?

tasma sariri haque hamaʼ nayra-
hana mamipay, apachi cancañaha
na thukhrupay, chuymahana ha-
huriripay, hutkhaquima nayraha
huañayaquima, hiscutaquita, his-
catauinca hamaraqui: Collana
Virgen Sancta Maria yocpa hupa
thaana echusa vlljassina; huahuay
huahua, cauquiropi haquenaeana
hochanacpa qhuitamucutamaʼ sa
riri haqueja hani viñaya saraui
vraqueroʼ nayrahana mamipay,
camta huasitaraqui vllghkhama-
maʼ apachicancañahana thukhru
pay, chuyma collay pusi suu haq-
na huanqueñapay, hamkaqui cu-
tinikhama, nayraha huañayaqui
ta siricchi: hachasinica camisa qui
qpa Ana, Tobiasana taycpa th q
manca vllinocataqui huahuaha
purikheri vlljaha sassina vllasca-
tauinca: hamaraqui aca Collana
Virgen, vta puncu mancustataqui
vllasicauina, niati hutani vllasira-
pitaniʼ acathahua matay sitaniʼ sa
sa, aca yaa amkhasisaraquiqui Au
quissa hacatatkhaña cama vllasi-
na, viernes hayppu sauado vrúpi.

peregrinoʼ lumbre de mis ojos,
baculo de mi vejez, consuelo de
mi vida: Assi la soberana Vergen
viẽdo que estaua ausente della su
hijo, llorando diria: Hijo mio hi-
jo hijo, y donde te embiaron los
peccados delos lombres como pe
regrino a tierra nunca ollada de
los hombresʼ Lumbre de mis ojos
quando tornare a verteʼ baculo
de mi vejez, consuelo de mi vida,
esperança de todos los hombres,
bueluete presto y enjuga mis la-
grimas: y como la misma Ana ma
dre de Tobias, que mirando al ca
mino aguardaua quando veria ve
nir a su hijo, assi la soberana Vir-
gẽ buelta hazia la puerta de su ca
sa, aguardaria diziendo: Si es tiẽ-
po ya que vengaʼ que me apares-
ca y me diga; Vesme aqui Madre
mia: y en estas consideraciones y
desseos aguardaria toda la tarde
del Viernes y el Sauado, hasta el
tercero dia en que Iesu Christo
resucito.

CAP. XLIII. IESV CHRISto Auqnissana hacatatkhañapana mava vnanchapathua, cuna laycoraquikha hacatatkhañapapinichina vcathàhua arosi.

PROPHETA Daniel, henke
ri Pumanaca taypithà, nia hen
kataro

CAP. XLIII. EN QVE SE pone vna figura de la Resurreciõ del hijo de Dios Iesu Christo Nuestro Señor, y algunas razones porque cõuenia que resucitasse.

EL Propheta Daniel que salio
del medio de los Leones, des
pues

kataro hihuataro haccutathà, ha-
ni henkata mistuckhanca, vca, Ie-
su Christo Aaquissana collana su-
ma suma hacatatkhauipahua an-
cha hisqui vnanchiysto. Daniela-
na yaapasca aca hamatauinpi: Rey
Dario sutinimna Babilonianqui-
ri Apunacana chuymaninacana,
vca sun tokhrisirinacana aro chu
rata, aca Propheta Daniel maya
vyuru, haque henkeri Pumanaca-
na vyuparo irpantatauina, Puma
naca henkapha hihuayapha, ma-
ya laccacataqui acana vilapa, hã-
chipa mallittapa sassina: nia irpã
tassinsca, pakhta, pattispa, michca
qhuiti cauquisa irpsuspa sassina
vca vyu punccusa histtatatauina,
histtcatkharusca maya vnanchapã
pi vnanchatauina, marcatauina,
Prophetana enemigona: pasca Re
yaro, hihuama sama, sirinacpasca
Prophetamanca hithissina, Pro-
pheta hani vlljaña amahuassina,
Propheta, qhuitisa hihuaaquispa
sapisquirissina, Prophetana hihu
añapaqui aromasa vrusa ppituysi
pisquirissina, nia Pumana vyupa
ro henkañataqui irpantipanca an
cha cusispiscatauina; hichaca hi-
huanihua, chupipasa tucusiraqui-
nihua, hanihua aca nayrassasa ma
ampi vlljaniti; haquenacasa yan-
cca hihuana hiuipana armanihua
hanihua amutaniti sassina; maas-
ca Dios sipana, hanipini amahua-
uipacama lurata cancatauinti, lla
llirha hupanacana yãccachaha sa-
uipa, ancha chupikhtara Pumana
ca tay

pues que le tuuieron por tragado
y muerto, muy al viuo nos figura
a N. Señor Iesu Christo que glo-
riosissimo y hermosissimo resuci-
to delos muertos. La historia de
Daniel fue desta manera: Vn Rey
por nombre Dario, persuadido
delos Principales de Babilonia, y
delos Satrapas de aquella Pro-
uincia, echo a Daniel Propheta
en vn lago o cerca delos Leones,
Dan. 6. paraque le tragassen y ma
tassen cada qual dellos dando vn
bocado a su cuerpo: Despues de
echado por temor de q̃ no se hu-
yesse, o alguno le sacasse, cerro la
puerta de aquella cerca, y cerrada
le puso su sello. Los enemigos del
Propheta, y los que auian acon-
sejado al Rey que le matasse, y q̃
le tenian odio y embidia, ni que-
rian verle de sus ojos, y desseauã
que alguno le quitasse la vida, y
no pensauan en otra cosa de dia y
de noche sino en maltratarle. Des
pues de auerle echado en el lago
delos Leones para que le tragasse
en grande manera se regozijaron
diziendo: Agora morira, acabar-
se ha su honra y gloria, no le ve-
remos mas de nuestros ojos y mu
riendo mala muerte la gente le ol
uidara, y no se acordara mas del:
Pero por disponerlo assi Dios no
sucedio como ellos queriã, antes
aquel a quien ellos querian des-
truyr, salio muy glorioso del me
dio

ca taypithà mistukhatauina: Danielapilla Pumana vyuparo irpácata, ilaqui Dios Auquissa hamppatitauina, hamppatita Dios auquissasca ilaqui mayisiuipa isaparauina, nia isapatatsca ancha chupimpi hac·quiripacha mistukhatauina.

2 Hamaraqui collana IesuXpo Auquissasca qhuispiyrissasca hiuirinacathà chupikhtara hacatatkhana; hihuayañataquisca Daniel hamaraqui yancca chuymani Iudionaca, Phariseonaca, Escribanaca, chuymaninaca, Ierusalen marca tokhrisirinaca Iesu Christo Auquissa vñilsina, hani vlliaña amahuasina, qhuitisa aca hihuayaquispa sasina, Auquissa hihuayañaqui ; aromasa vrusa ppituisipiscasina, Pilatoro kari llulla arompi echatapiscatauina, hihuamasama sasina; Pilatosca Iudionacana aro churata, hani Daniel Pumiaca hacaacatauinta hama, hacayatauinti, maasca Iudionacana mayisiuipa camapini hihuapha satauina, sipansca ilaqui collana Auquissa hihuayapiscatauina, hihuayasinsca mayaamaya vtaro apantasina: pakhta qhuiticanqui luntataspa sasina, maya vnanchampi vnächaatauina marcaatauina; amaya vta hisqui hisetat.kharo, imantipansca collana Iesu Xpo Auquissana Iudio aucanacapa, Danielana aucanacpa cusiscatauina, hamaraqui cusisipiscatauina, huccahua hichaca, hucha echakh

dio delos Leones: porque Daniel luego que fue echado en el lago delos Leones. hizo oracion y se encomendo a Dios, y Dios luego oyo su oracion, y oyda salio viuo con mucha gloria.

2 De esta propria manera Iesu Christo N. S. y saluador, gloriosissimo resucito de entre los muertos, y paraq̃ muriesse dela misma suerte que Daniel, los maluados Iudios, los Phariseos, los Escribas, los Senadores, los Regidores del pueblo, por el odio que le teniã, y no quererle ver de sus ojos y desseosos que alguno le quitasse la vida, no pensauan en otra cosa de dia y de noche, sino en matarle, y assi le acusaron falsamente a Pilatos, persuadiendole que le diesse la muerte Pero Pilatos persuadido delos Iudios no libro ni perdono a Xpo como los Leones perdonarõ a Daniel, sino que conforme pidieron los Iudios mãdo quitarle la vida, cõ que luego se la quitaron, y echãdole en vna sepultura, por temor de que alguno no le hurtasse, despues de cerrada mando sellaria. Despues de sepultado, sus enemigos los Iudios se regozijarõ como los enemigos de Daniel, diziendo, Acabado esta el negocio, ya el rebol-

tolo

cchakhmi, cama cchakhmi hiuihua, chupipasca tucusiraqhua, hani hichaca maampi vca vlljatanti hanihua cutinininiti, haquenacasa yancca hihuana hiuipana hanihua amutaniti, hamkaquihua armani, haniraquihua hac-quiri ha ccuquirinca milagro lurauipathà sappa aro yatichauipathà hama haccuniti sassina: maasca Dios sipana, hanipinikatasa vca yancca haquenaçana sauipacama, viñaya taqui hani cutiniri hihuanti, collana qhuispiyrissa Iesu Christo; llallirha quimsa vruthà suma suma hacatatkhatauina, Iesu Xpo Auquissapilla hihuassina, Daniel hamaraqui Dios Auquiparo hamppatitauina, hãppatitasca Danielaro hamaraq Tatay hacatatkhaqha, almahasca limbothà mistukharaquiqpha sauipa isapassina, yanapatauina, mayisuipa isapatauina, Iesu Xpo Auquissasca auquipana isapata, Danielatsa maampi chupikhtara, suma suma collana vlljirisa chuyma apiri hacatatkhatauina quimsa vruquipathà.

3 Doctor sancto Thomas Auqssana hacatatkhauipathà arosissina Iesu Christonca hacatatkhaña papininhua si: cunalayco' satasca, pusi phisca yaa supahua si, acahua vcasca Maya yaa, Quiqui Diosna checa cuscachiri cancañapa collanahua sañastataqui, Taq christianonacapilla Dios Auquissa vca cama, hani arosiña checa cuscachirihua sassin histana, aca hama canqpansca

toso, y alborotador es muerto, ya esta acabada su gloria, no le veremos mas de nuestros ojos, no dara mas la buelta por aca, y muriendo mala muerte. no se acordaran del, presto le oluidaran, no le estimaran como quando viuia por los milagros que hazia y doctrina que enseñaua: Pero por decreto diuino, Iesu Christo N. S. de ninguna manera murio para no boluer a viuir segun aquella maluada gente desseaua: Antes hermosissimo resucito al terzer dia: porq̃ a guisa de otro Daniel hizo oracion a su Padre eterno, rogandole y diziendole. Señor mio quiero resucitar, salga mi alma del Limbo, Oyendo su oracion le fauorecio como y delamanera que auia fauorecido a Daniel: aunque Iesu Christo N.S oydo de su eterno Padre, mas glorioso, mas hermoso, mas excelente resucito que Daniel al terzero dia, de suerte que robaua los coraçones.

3 El glorioso D.S. Thomas tratando dela resurrection de Iesu Xpo dize q̃ conuenia q̃ Iesu Xpo resucitasse: y pregũtado porq̃ dize q̃ por quatro, o cinco razones que son estas. La vna para comendacion dela diuina justicia, porq̃ todos los Christianos confessamos que Dios Nuestro Señor es de perfectissima, y inefable justicia: pues siendo esto

panſca,inakha haquenaca; camiſa pi Dios checaqui cunaſa luririſi na Ieſu Chriſto ſappa chuymani canquipana,ſantona ſantopipana haquenaca ccuyapayripana llaqpayripana,taque hiſquichiripana yanccachatapaſca hani maynisa huquipana, ccakhſichata vancca haque hama hihuapha ſi ſapiſcchi(acapilla ſañajapi aca yaa hiſquipanca amkhaſipanca) maaſca hani ſañataqui, Dios Auquiſſa Ie iu Chriſto Auquiſſa quimſa vruna hacatatkhapha ſatauina hacatatkhaſsinſca, hihuaſsina chhacaaſcanca; vca chupithà maampi ha cha chupiro purina.

4 Paya vaaſca fee iyaſañaſſana maampithurittañaſſataqui hacatatkhana, Apoſtoleſnaca IESV Chriſto Auquiſſana aropa Euãgeliopa huaka háppatirinacaro eukhepanapilla,huaka hamppatirinaca;aca aro Dioſanqhua collanahua, acapachanquiri haqnacana,catuñapahua, aca aroſca Ieſu Chriſtohua alakhpachathà apanisto, hupaſca checa Dioſaſsinſa checa haqueraquihua,ſipana hupanacaro,iya ſiricanhua: maaſca cchinamanca;vca Ieſu Chriſtoſca maya Cruſanahua ccakhſichata hihuana ſipanſca,taquehua ſaucaro caturiçana, kari aro canquipana hama; checahua ſauipa, hanihua checati ſapiſcaraquiricana,vcaſupa hani acajaſañataqui,Auquiſſana hatatatkhañapapinitanina: aca Ieſu Chriſto quimſa vruthahua

verdad, quiça los hombres huieran dicho. Porque razon ſiendo Dios rectiſsimo en todas ſus obras permitio, que Chriſto q̃ fue juſtiſsimo y ſanctiſsimo, que hazia bien a todos y mal a ninguno muriese muerte afrentoſa como hombre facineroſo? (porque mirandolo bien parece que podia dezirſe eſto) pero paraque no pudieſſe dezirſe, quiſo que Ieſu Chriſto reſucitaſe al terzer dia, y reſucitando gano mas honra de la que auia perdido muriendo.

4 La ſegunda, paraque nos confirmaſemos en nueſtra fee, porq̃ predicando los Apoſtoles el Euãgelio a los Gentiles, y diziendoles que eſta doctrina es de Dios, excelente y digna de que la reciuieſen todos los hombres del mũdo, y que Ieſu Chriſto nos la trujo del cielo, y que el miſmo juntamente era verdadero Dios y verdadero hombre, huuieran creydo en el: Pero ala poſtre diziẽdoles que auia muerto afrentoſamẽte en vna Cruz, todos lo huuieran tomado como coſa de burla, y tenido como patraña, y huuieran dexado de creer lo que auian creydo; por eſſo paraque no ſucediera eſto fue neceſſario que N. Señor reſuci-

hua hiuirinacathà haeatatkhana ſipana, cuſiſiſa checahua ſañapataquí, vca ſuparaqui San Pabloſ ca: Ieſu Chriſto Auquiſſa hani hiuirinacathà haeatatkhaſpana, vca cca checahua ſaña aro ina pampa pachanquiríquipi, eukhauiſſaſca hamaraquirqui ſi; ſaſsinſca ina thaaro apayaſina hamaquipi aro ſa apayaſna, haquenacaſa hanipi caturquiti, caſpachanaquipi ppe keñaſa ttacaſiſna, Ieſu Chriſto aca aro aroſiri Dioſna yoepa alakhpacha aca pacha luriri, Cruſana ccakhſichatahua hibuana ſipan pilla, anehapi paunaquerqui; paunacaſsinſca ilapuca checahua ſiri qui; ilapocaſca hani checahua ſiri qui ſaſsin hamachi hani paunacañapataquiſca Ieſu Chriſto Auquiſſana ſuma ſuma intithàſa ma ampi ppallchiri hacatatkhañapatauina.

5 Quimſa yaaſca Dioſaro huan q̃ñaſſana thurittañaſſataqui S. Iob nayra pacha Dioſana carachata cancaſsina, hanira Ieſu Xp̃o haq̃ tucupana, Ieſu Chriſtona quiqui iñanipana, taq̃ haquenacanſa hacatatkhañapa yatiſsina, aca hama ſana Qhueſpiyrihana hacauipa yatithahua: naſca cchina vrunahua vraq̃ manqhuetſa hacatatkhaha vlluſunikhaha, aca quiqui hanchiha hanchini, aca quiq nayrahampipini Dios qhuiſpiyriha vlljaha hani qhuitiſa naa lanti vlljaniti; maaſca naa quiquihapini vlljaha aca yaaſca thurittata chuymahãpipi-

resucitaſe, paraq̃ diziẽdo que deſpues de muerto auia resucitado creyeſſen con guſto y alegria de ſus almas. Por eſo dixo el Apoſtol S. Pablo 1. Cor. 15. Que ſino resucitara fuera vana nueſtra fee, y nueſtra predicacion: como quien dize Predicando noſotros, predicaramos al ayre, porque la gente no nos creyera, y ſin prouecho nos quebraramos la cabeça: pues diziendo que el hijo de Dios criador del cielo y dela tierra, el qual auia enſeñado aquella doctrina: murio affrentoſamẽte en la Cruz huuieran quedado muy dudoſos y por vn poco huuieran creydo, y de alli a otro poco huuierã deſcreydo, y paraq̃ no dudaſen fue neceſſario que Nueſtro Señor resucitaſe hermoſo y reſplandeciente.

5 La terzera paraq̃ nos cõfirmaſemos en nueſtra eſperança. El S. Iob alũbrado de Dios, mucho antes q̃ Xp̃o vinieſſe al mũdo, ſauiẽdo por eſpiritu Prophetico ſu miſma resurrecion, y la de todos los hõbres dixo deſta manera: Se q̃ mi Redemptor viue, y q̃ yo en el poſtrero dia resucitare, y ſaldre de dentro de la tierra, y con eſta mi miſma carne, y cõ mis propios ojos vere a mi Dios, y a mi Redemptor: yo miſmo tengo de verle y no le vera otro en mi lugar: eſta firme eſperança tengo, y

pipinihua huanq̃ſcta:hanihua ka-
taquisa paunacac ti ſaſsina ſatau i
na,qniq Iesu Xp̃o Auquiſſaſca S.
Martãpi aroſiſsina: Nahna hihua
ta haq̃nacana hacatataakheripa,
hacavripatha,naro iyaſiri haq̃ſca
hihuata cancaſsinla hacanihua vi
ñaya hani hihuañapataq ſaſsinta
qui ſana:ſaſsinſca taq̃ro hanchina
camana nia hihuatacha ñuſatatſ-
palla hacatatkhañapa churama-
ma,hacatataakhapinimamaſaſsin
hiſto , maaſca hupa hicha vru ca-
ma hani hacatatkhaſpana vca, ha
niti piſi chuymãinaca hacatatkha
ñapatà paunaquerq̃ inakha haca
tatkhachiha inakha haniſpalla ha
catatkhchiha ſiriquiſ hani ſañata
qniſca,hupa hacatatkhana.

6 Puſi vaaſca Camiſakha haca-
ñaſſachi ſaranacañaſſachi,vca ya-
tiñaſſataqui hacatatkhana IESV
Xp̃o Auquiſſa;naa arcaſsina, naa
hama hacatatkhani ſaſsina: Nia
hua yatipiſcta : hocha almaſſana
hihuañapapi;vca ſupa hocharo pu
ſipana almaſſa ilaqui hini, Cõfe-
ſaſipanſca Iesu Xp̃o Auquiſſa ha-
ma hacatatkhe, gracia almaſſana
hacañapa catuskhe , vca ſuparaq
ſancta Yglesia tayeſſaſa Raſurrec
cion Paſqua huka nayrana , paſ-
qua quiqpa vrunſa,huka mayapa
ya vru maqparatſa,comulgaſipha
taque chriſtianonaca ſaſsin cama
chiſto hochampi almaſſa hihuata
canqpana hacatatañapataq,Dios
manca hochachaſuipſca,ſappaco
mulgaſiñataqui,nayratha taque,
hani

dado punto dello. El miſmo Iesu
Chriſto hablando con ſancta Ma
tha dixo tambien: Yo ſoy reſurre
cion y vida delos muertos,y el q̃
en mi cree, aunque ſea muerto vi
uira para nunca jamas morir:Cõ
las quales palabras nos prometio
la reſurrecion de nueſtros cuer-
pos y que nos reſucitaria: pero ſi
el no reſucitara haſta el dia de oy
porventura los hombres flacos y
de poca fee no dudaran de ſu miſ
ma reſurrecion:diziendo porven
tura reſucitare , porventura no?
El pues reſucito primero paraq̃
nadie dudaſſe.

6 La quarta para informacion
de nueſtras vidas, y para enſeñar
nos lo que devemos hazer: Reſu-
cito Iesu Chriſto N. S. paraque le
imitaſſemos y reſucitaſſemos co-
mo el: Ya ſabeis que el pecado
es muerte del alma, y en peccan-
do noſotros luego muere nueſtra
alma,y en confeſſandonos reſuci
ta con N.S.Iesu Xp̃o, boluiendo
a cobrar la vida dela gracia: Por
eſſo la ſancta Yglesia nueſtra ma-
dre nos mãda comulgar poco an-
tes de Paſqua de reſurreccion, o
el miſmo dia o poco deſpues,pa-
ra que el alma muerta con el pec
cado reſucite : y para comulgar
bien manda que

hani mayasa pillacaasa, confessa-
sipha si: aca hama luririnacasca le
su Christo Auqssana cayupapini-
hua vcacama arqui. Confessasi-
nataque chuymapampi huanissi-
na, comulgasirinacapilla, camisa
Iesu Christo Auquissa hacatatkha
na, hamaraquipi almapa hacata-
tayi, gracia caruskhe Diosana hua
huapa amahuatpa huayllutpa cu-
cukhe, camisa hocha almana hihu
añapa: hamaraqui almana haca-
ñapasca gracia.

7 Phisca yaasca hinssanacana
vruncuna maampi maampi Sáto,
hochauisa, hisqui chuymani tucu
ñassataqui: camisa S. Pablo Apos
tol hisqui hama. Iesu Christo Au
quissa hochanacassa laycu Crusa-
na cchacucatata hihuana hochaui
sa llumpaca chuymani, cácañassa
taquisca hacatatkhana si. Camisa
Auquissana mutunipa hihuauipa
amkhasiri haq̃ hocha lurañavñiri
hakhotiri, hocha hani yanccana
yanccapaspana, vcapilla Diosana
yocpa hanipi hucca açoti muturi
canti, cchapi pilluna pilluttaata,
cakhsichata vanccachata hiuiricá
ti, hamaraqui Iesu Christo Auqui
ssana hãchipana suma suma ppall
chakh ppallchakhtiri hacatatkha-
nipa, hani mutari, viñayacama ha
ni hiuiri cancañapa, amutirinaca,
kayuiiirinaca sinti, cchamani, chu
ymani tucuri, vrũcuna Santo, ho-
chauisa, hisqui chuymani cancaña
ro cchaca cchaca halañapataqui,
Auquissana hanchipa hacatatkha
canca,

que confiessen todos sus pecados
sin dexar ninguno, y los que assi
lo hazẽ imitan a Iesu Christo: por
que los q̃ confessandose y enmen
dandose comulgan, dela manera
que Christo resucito, assi resucitã
ellos a su alma, cobran la vida de
la gracia, y bueluẽ a ser hijos que
ridos de Dios; porque assi como
es muerte del alma el peccado, as
si la vida del alma es la gracia.

7 La quinta razon es, paraque
cada dia nos adelantemos mas en
la santidad y perfeccion, segun a-
quello que dize S. Pablo, Rom 4.
Xpo fue crucificado y murio por
nuestros peccados, y resucito par
ra nuestra justificacion: Porque
assi como el que contempla la pa
ssion y muerte de Christo S.N. co
bra odio y aborrecimiento al pec
cado, pues sino fuera el mayor
mal de los males, el hijo de Dios
no huuiera padecido tantos aço-
tes, tantas espinas, ni tan cruel y
afrentosa muerte de Cruz: assi el
que contempla la resurreceiõ, la
hermosura, el resplandor, la impa
ssibilidad, la inmortalidad, y la
perfecta gloria con que el cuerpo
de N. Redemptor resucito, cobra
grãde esfuerço y aliẽto para perfi
cionarse en la virtud y sanctidad:

conca, vca hamaraqui nana han-
chihasa suma suma, cusikhtaara
hacatatkhani sassina amkhasiuipa
laycu, aca acahua collana sancto
Thomas amutiysto.

8 Maasca cunasupa quimsa vru
naqui Auquissa hacatatkhaña a-
mahuanaraca supahua Iudionaca
na hani tullpahua hihuatauina
sañapataqui, quimsa vruthà haca
tatkhana, hicha hayppuhama hi-
huaspa, aromanti hamasca haca-
tatkhaspana, vcapilla vca yancca
Iudionaca Auquissana aucapa cã-
casina, tullpahua hihuatauina sa
ssinpi hupapura arosiricana; maas
ca quimsa vruthà hacatatkhepa-
na pañia aroqui hani checati sas-
sinsa chuvmanacpanaca hacatat-
khehua sapiscapinina: vca supa ha
ni hacatatkhañapa haya vru-
ru hithaaña amauatauinti hani A
postolesnacpana, viñayataqui ha
ni cutinirihua hiui sañapataqui:
haya vruthà, michca haya pakhsi
thà, michca haya marathà, michca
haya cumithà hacatatkhaspana, v
capilla Apostolesnaca hanipi Au
quissa amutkhericanti; quimsa
vru chacutipansa, niapinipilla
armaha, huccaquihua, mitaqui
ti vca cutinikhani sapiscata
uina hani sañataqui, Au-
quissasca hamka
qui quimsa vru-
thà hacatat-
khataui
na.

.)(.

CAP.

teniendo por cosa cierta que su
cuerpo resucitara hermoso y glo
rioso como el de Nuestro redem
tor Iesu Christo. Estas razones
trae Sancto Thomas.

8 Pero porque razon quiso Nu
estro S. resucitar al tercer dia? por
esto: paraque los Iudios no dixes
sen que su muerte auia sido fingi-
da: porque si huuiera muerto co-
mo esta tarde, y huuiera resucita
do como mañana, los Iudios ene
migos de Christo huuieran dicho
que su muerte auia sido fingida.
Pero resucitando al tercero dia,
aunque dixeron de palabra, que
no, estauan persuadidos en sus co
raçones, y no quiso dilatar mas su
resurreccion, porque los Aposto
les no dixessen que auia muerto
para siempre, y para no boluer
mas a viuir: Porque si huuiera re
sucitado despues de muchos dias
meses, o años, los Apostoles no se
huuieran acordado mas del: pues
con auerse desaparecido solos
tres dias, quisierõ algunos dellos
oluidarle, y dezir que no auia q̃
esperar mas, y que si seria po
sible que boluiesse? y para
que no lo dixessen ni
tal pensassen, re
sucito presto
al terzero
dia.

.(.

CAP.

CAP. XL IIII. CAMISAkha Iesu Christo Auquissa Diosna yocpa manqhuepachanacaro mantachina, vcatica Sancto Padrenacana animanacapa irpuschina, camisakha hacatatkhchina, collana Virgẽ Mariarosca vllirimachina vcathà hua arosi.

CVNA supakha Iesu Christo Auquissana hacatatkhañapachina vcathà arositathà, hicha qui qui cusikhtara hacatatkhanipathà camisakha cancachina; vcathà ata mañapi, aca yaa ccanachata cancañataquisca aca hista; cunapachakha collana apussa Crusana hihuachina, vca pucapilla almapa hanchipathà halakhtana, pañ Dios cancañapa haniraqui hãchipathà almapampichà halakhtipanta tta ecastipanta; Dios cancañapapilla Iesu Christona almapa hanchipsa hanipini antutcatanti. Camisa San Ioan Damaceno, Diosna yocpa cunakha mayacuti huparo mathapaachina vca viñayasa hái antutcatanti hisquica hama; Auquissana Dios cancañapapilla camisa virakhochanaca espara ccahuapathà sucsusina haccaakha ampara na espara catujasiri, hacaakha amparansca ccahuapa catujasiri: maasca hani mayata mayata antutiriti: hamaraquipi Iesu Christo Auquissana Dios cancañapasca espara ccausuuri haque hama hani haque cancañapa antutatauinti, ma-

asca

CAP. XL IIII. COMO BAjo el hijo de Dios a los infiernos, y saco de alli las animas delos sanctos Padres, como resucito y visito a la Virgen sanctissima su Madre.

.(¿).

Matt. 28. Mar. 16. Luc. 24. Io 20.

AVIENDO tratatado acerca delas razones por las quales Iesu Christo Nuestro Señor conuino que resucitase, conuiẽe tratar agora dela misma gloriosa resurreccion: Para esto digo que luego como su Magestad espiro enla Cruz, apartose el alma del cuerpo aunque la diuinidad no se aparto del cuerpo, ni del alma, conforme al dicho de S. Ioan Damaceno, Que lo que el hijo de Dios vna vez junto assi, nunca lo dexo: Porq̃ la diuinidad de Xpo Nuestro Señor, dela manera que vn español desembaynando la espada, con la vna mano tiene la vayna, y con otra la espada, y no dexa la vna ni la otra, assi la diuinidad como quien desembayna la espada no dexa su humanidad:

 sino

o sea almapasa hanchipasa catuja spinitauina, Dios cancañapapilla Auquissana hanchipa amaya vtá-quipansa vcancapininapi; Auquissana almapa infiernonacaro malupansa malupininapi, aca hamapi collana qhuespiyrissana almapa Dios cancañapani manquepachanacaro malutauina, malupásca (camisa Propheta Abacuch hisquihama) supayomna, taque Christianonacáa aucassamna nayra nayra maluna, supayo masinacparo nayra hanira Auquissa manquepacharo puriquipana atamiri.

2 Aca supayopilla ancha vrq̃ cancalsina, cunarusa cauquirosa halantasiri cancasina, cunasa cauquisa yatiña amauiri cancasina yancca chuymani cancasina, thukhi chuymanissina, huakhllita hinkahuaasita cancasina, collana Auquissa Crusana mutuquipana, hani qhuitina vlljata, hamasathà Crusa thaaro saattatauina, chaaca haque hihuasina cunamana lurani, sirihama, acahama vllasqpana intisca ccanañapa lupiñapa imãtasipana, calanacasa hupapura halthaptasina haychasipana, paqsipana cunasa cauquisa Iesu Xpo Auqssana hihuauipalaycu huaracusiri hama tucupana, supayo mãqhuepacharo Auquissana nayrapa hachasa quichusisa, huari anocarana alisitahama hasantatauina hasantiri vlljassinsca taq̃ supayonaca, vcsa taque infiernopacha vnukh-

sino que tuuo el alma y el cuerpo porque estãdo el cuerpo de Christo enla sepultura, estuuo tambien con el la diuinidad, y baxando el alma al limbo, baxo tambien la diuinidad con ella: y conforme dize el Propheta Abacuch: el Demonio enemigo nuestro entro primero para dar nueua alos Demonios sus compañeros antes que Nuestro Señor llegase. Cap. 3.

2 Porque el Demonio como quiera q̃ es muy sagaz y astuto, y entremetido en todo, y desseoso de saber todas las cosas secretas, y manifiestas, y enemigo cruelissimo, mientras estaua padeciendo Christo enla Cruz estuuo el en pie junto a ella escondidamente, sin ser visto de nadie como quien aguardaua lo q̃ aquel hombre haria: y estando assi ala mira, como por la muerte de Christo el Sol se escureciese, y encubriese su luz las piedras encontrandose vnas con otras peleassen y se despedaçasen, y todas las cosas estuuiesen como suspensas y maranilladas, el Demonio entro huyendo alos infiernos antes de Christo, triste y llorosso, como vna vicuña acosada de los perros: y viẽdole entrar huyeron todos los Demonios, y todo el infierno se alboroto, y

cada

nukhtatanina, ſapa ſapapinihua-
racuta hakhſaraña carcatiña calla
ratauina, acahua niahua IeſuXpo
Dioſna yocpapurini ſipana.

3 Collana Auquiſſana collana
almapaſca manqhuepacharo ma-
luſsina, hanipi ſauca ſauca, thaa-
ina haqhama malunti, maaſca taq
acapacha manqhuepachaſa heni-
khtaaſapi carcataaſapi maluna, ta
que apu cancañapampi hakhſara-
ta cancañapampi mayco cancaña
pāpi, ſinti cancañapampi, taque a
tipiri cancañapampi &c. Aca ha-
ma maluri vlljaſsinſca taq ſupa-
yonaca anchana anchapapini hua
racuſipiſcatauina, acataquiſa hiuſ
ſanacaca yancca ſamcatauitanca
ſiri hama; vcahua chay ſapa ſapa
chacha cancaſsinca amkhaſiſipiſ-
catana ſapiſcana: ſaſsinſca ancha-
raq hakhſarana, ancharaqui car-
catina; alakhpachatſa acapachat-
ſa taque manqhuepacharo anāta
ta cancaſsina, hani cauquiroſapa
tiñapa huaquiſipana, Ieſu Chriſto
acahua niahua purini, thaquiro-
hua haytaratha ſipana, ccakhſiro
hua puritana ſipana, infierno tay-
pi, hani qhuitina haceuñaqui cche
caro cupiro haſanacapiſcana, pat
tiha ſaſsinſca haniraqui huaquita
anti; hamaraqui manqhuepachan
quiri haqnacana almapaſca mutu
pha camaraqui mutuna, Auquiſſa
na vcaro mantañapayatiſsina an
cha ccakhſiſsipiſcana, hochanac-
pana ſapa ſapana naunanacparo
quellcataſsina, hakhomalla canca
ſsina.

Aca

cada qual dellos comēço a temer
y a temblar de eſpanto, por la nu
eua que les daua, de como luego
llegaria el hijo de Dios.

3 Entrando el alma de N. ſobe
rano S. alos infiernos, no entro a
poco mas o menos, como entra-
ra vn hombre por ay con frial-
dad y pereça: ſino que entro hun
diendo y haziendo temblar el mū
do y el infierno todo, y viendole
que entraua cō toda ſu mageſtad
Señorio y omnipotencia, q̄daron
asōbrados y alborotados todos
los Demonios en grā manera: co
mo quien dize eſto era lo q̄ ſoña-
uamos y dezian: Ea pues ſiendo
cada qual de noſotros valiente y
esforçado eſtemos alerta: pero cō
todo eſſo eſtauan muy tembladō
por verſe deſterrados del cielo y
dela tierra al infierno, y por no a
uer remedio de huyr, y acogerſe:
diziendo que ya quedauan afren
tados, que ya auia dexado a xpo
enel camino q̄ luego llegaria, an-
dauan todos huyēdo a grāde prie
ſa por medio de aq̄llos infiernos
a vna parte y a otra: ſinq̄ nadie los
reſpectaſe, y queriendo huyrſe no
podian: Dela miſma ſuerte las al-
mas delos condenados ſe athigia
cada qual de porſi, ſabiendo que
bajaria alli el hijo de Dios, y eſta
uan muy auergonçadas y confun
didas, por tener eſcritos en ſus
mexillas y frentes todos ſus pec-
cados y eſtar muy feas.

4 Aca hama infierno taque v-
nukhtipansca Purgatorionquiri-
naca, Limbonquiri Santo Padre-
naca ancharaqui haka haya am-
khasipiscana: maasca Iesu Christo
Auquissahua hutani sipana ancha
hua cusisipiscana checanahua chi-
pisipiscana, checanahua kapa kapa
vllinacapiscana, checanahua mo-
khsa arosiña callarapiscana: Iesu
Christo hutanihua sipana, Auquis
sa Limbomáca hutiri vlljassinsca,
taque chicpa sequechassissina pro
cessionampi hamppatiri mistupis
cana haquisissinsca sapa sapa qll-
pittassina hāppatipiscana, taque-
chicparaqui collana Auquissa cu-
puquipapiscana, cupuquipassins-
ca taquechicparaqui collana Di-
os Auquissa hamppatita cancpha
aca hama huahuanacapa cchama-
ca vtathà irpturi hutauipathà sas
sina, kochopiscana; Limbosca ha-
nitha collana Auquissa vcaro ma
lupanca cchamacaqui cācana: ma
asca nia Auquissa malutathà che-
cana paya quimsa intina lupinta
ta hamapiccanana ppalichana su-
mana, lupina.

4 Alborotandose y temblando de esta manera todo el Infierno: los del Purgatorio, y los Sanctos Padres del Limbo hazian mil discursos: pero diziēdoles que Christo venia se regozijaron mucho, mostraronse muy gozosos, y començaron a hablar cō mucha alegria, por la nueua que les dauan de su venida: y viendole venir hazia al Limbo, poniendose todos en renglera y en procession fuerō a darle el parabien de la venida, y encontrados que se encontraron con el, prostrādose de rodillas le adoraron, y rodeandole todos jūtos cantaron diziendo, Gracias y alabanças sean dadas a N. Dios y Señor por auer venido a esta escuridad para sacar della a sus sieruos. Pero el Limbo entrando en el Christo no estaua escuro, sino q̄ despues de su entrada parecia q̄ era alumbrado de dos o tres soles, y que estaua todo resplandeciente y hermoso.

5 Auquissasca taquechicparo
ancha mokhsa mokhsaraqui aro-
rapina, huahuanacay amahuata-
nacay, chuymaha apirinacay sas-
sina, hacapasca phiscurana sulara-
na, San Ioan Baptista, S. Iosepha,
Taveßana esposopa, Dauidasca,
Abrahanasca, Adan Euasca hua-
huay hani aro caturi cancauimat
hua, aca hama mutuyata canctha

5 Habloles a todos N.S cō mu-
cha suauidad y blandura, llamando-
les de hijos amados y queridos suyos: a otros acaricio y regalo, como al Baptista, a Ioseph esposo de la Virgē, a Dauid, a Abrahan, a Adan y a Eua, a los quales diria: Por no auer guardado mi mandamiento desta manera he sido atormentado, por auer obedecido

Supayona

Supayona aropa catuuimat·hua hicaniha allokha açote apí satauina; hochamasca naa hihuañaro hua puriyto satauina, cusini sami ni luntatana almapasca Auquissa ro hakarapiraquina, hakarapitasca collana Auquissa ancharaqui phiscurana, nahua huahuay Auquimatha, Auquimassinsca checa aroniraquitha, naa Crusana cchacucatatquihana aromampi chupí chquit·taca, chupichirosca cusiñia Parayso churamama hiscasamca, vca hichahua churamama, vlltita cusisima, cusiquillponina almanacpaca naa vlljassinaquihua cusisiri sassina, huahuapa hamaro arorapina, Hihuasca Iesu Christo Auquissa Viernes haypputhà, Domingo ccantatàcamapi hihuana: hihuassinsca collana almapa Limbonquiri Santo Padrenacana almanacapa irpsuna, irpsuassinsca, (camisa Santo Thomas hisqui hama) Purgatorioroaqui maluna, malussinsca vcanquiri almanacathà chuymaparo puriricamaraq mutuñapa taquepacha pampachassina irpsuna: haccapasca collana mokhsa aropampiraqui hahurahuana hamkaquihua irpsumamasasa.

6 Tullansca hanipi Supayona vtpa Infiernoro malunti, hakhsaraquipi hakhsaraana, Supayonacasa malunicha' sassinpi mullasa huaracusipiscãa, phattiha sassinsa Infiernona kuchu kuchuparo hasacatapiscana, ccakhsisiñampi quichu-

cido al Demonio mis espaldas hã lleuado muchos açotes, vuestro peccado fue causa de mi muerte: llegose el alma del dichoso y buẽ ladron, y llegado, como a hijo le hizo muchas caricias, diziendole Hijo yo soy tu Redemptor y Señor de verdad: por auerme tu hũrado quãdo yo estaua en la Cruz y por auerte prometido por ello el Parayso y la bienauenturança, agora cumplo mi palabra y doytela: mirame, porq̃ las almas bienauenturadas sonlo porque me veen a mi. Estuuo muerto Iesu Christo desde el Viernes por la tarde hasta la madrugada del Domingo, y estando muerto, su alma saco las almas de los Sanctos Padres que estauan en el Limbo, y sacandolas como dize Sancto Thomas, 3. p. Q. 52. ar. 8. entro tambien enel Purgatorio, y de las almas que alli estauan saco muchas las que mas le agradauan, concediendoles jubileo plenissimo: a otras consolò con dulces palabras dandoles esperança que presto las sacaria.

6 Pero no entro en el Infierno, o morada delos cõdenados y Demonios: solo les puso espanto; aũque los Demonios estuuieron cõ gran sobresalto si entraria o no; y para huyr andauan discurriendo por aquellos rincones del infierno con grande verguença, tristeza

y ter-

chuſiñampi,mutuñampi. Sutiniſa huahuanacana vtcaui Limboroſca haniraquipi aca collana Auqſſamalunti: Auquiſſapilla camiſa humanaca lakota ccati mankaſsina,ſappa toquequi mankerita, lakota toqueſca hacumucurita; hamaraquipi infiernonacaro maluſſina, hani yancca lakota Supayonacana vtparo malunti:maaſca Sãto Padrenacana vtcani Limboroqui maluna Supayonacana hochani haquenacana infiernopaſca yã ccahua ſaſsina haytana,Santonacana vtcauiparoqui ſappahua ſaſſina maluna. Nia vcanquirinacana almapa anſuſsinſca, hupanacana arcataraqui collana Auquiſſana collana almapa amaya vtaro hutkhaſsina, hanchiparo mãt·khatauina: mant·khepanſca,ilaqui vca chhokhrichata bãchi ancha ſumaro tucuna, Auquiſſaſca hacatatkhana ſuma ſuma, collana vllinacani: Auquiſſana hanchipapilla hacatatkhaſsina puſi payllapi catuna. Maya ancha ccanaña,payaſca hani maampi mutuña, cunanaſa hani camachaña , Quimaſca phiſna ancari cancaña, puſiſca maya pircaſa pampachaña ina llumpaca thaqui ſaraſsina hama ſaraña: Nia hacatatkhaſsinſca amaya vtathà hani hiſtcaui cala nuccuraſſina miſtutauina,camiſakha tayepana puracpathà miſtuſsina, tayepana dozella cancañapa hani chacaaſsina miſtochina; hamaraqui amaya vtana hiſtcañapa cala hani nucca

y tormento. Ni tampoco entro Chriſto N. S. en el Limbo de los niños no baptizados,porque dela manera que voſotros comiendo vna papa podrida que tiene guſanos ſoleis comerla por la parte q̃ no eſta podrida, y arrojais la por la parte q̃ eſta podrida, aſsi Xp̃o N. S. entrando en los Infiernos, no entro a la parte podrida, morada de los Demonios, ſino ſolamente a la morada y Limbo de los Sãtos Padres, y dexo el infierno delos Demonios y cõdenados por ſer bocado deſabrido, y entro al Limbo delos Sãtos por ſer bocado bueno y ſabroſo. Sacando las almas delos que eſtauan en el Limbo, en compañia dellas el alma de Chriſto N.S. viniendo al ſepulcro boluio a entrar en ſu cuerpo,y entrando, al momento aquel cuerpo herido, maltratado, y enſangrentado,reſucito hermoſiſsimo y de lindiſsimo aſpecto: Porque deſpues de reſucitado cobrò los quatro dotes,la claridad, la impaſsibilidad,la ligereza,y la ſutilidad:y ſin quitar la piedra cõque eſtaua cercada la ſepultura ſalio della, dela manera que ſaliẽdo delas entrañas de ſu madre ſin daño ni menoſcabo deſu virginal ſello,aſsi tambien ſalio del ſepulcro ſin quitar la piedra con que

eſtaua

nuecurasſina miſtuna, ſuma ſuma ppallchiri likhuri, hani qhuitina camſaña;intiſa Auquiſſana ſumiri hächipa thaathà hihuaſsina hama chanpi,killimi hamapi tucuna.

7 Propheta Daniel, hani kataſa vanccachata henkeri Pumächana vyupathà miſtucanca. Propheta Ionaſaſca haccha chaulla Ballena mankantatathà, puracpana hacquiripacha quimſa vru vcancatathà Niniuena cotalacparo miſtukaacanca. Mardocheo ſutiniſca cchakhchi, cchapi, ttucu iſipa hacumucuſsina Collana Apuna yamparo iſpa iſini miſtucanca Aman ſutini aucapaſa nia atitathà, Propheta Moyſenaſca Nilo ſutini hauiriro, maya hiska tuturaphuttiro hacuntatathà, hacquiripacha miſtucäca;vcatſca haccha Apu Pharaon atiſsina colluyacanca. Ioſephaſca huata vtathà miſtukhacanca,Egypto vraquena Viſoreypa Apupa tucucanca: hamaraqui Ieſu Chriſto Auquiſſa hihuatathà,hacatatkhaſsina ächa ſuma ſuma hacatatkhana:Limbothà miſturi Santa almanacaſca Auquiſſa arcana haccapaſca hanchiparo malukhaſsinaraqui hacatatkhana Ieſu Chriſto Auquiſſaſca (camiſa San Ambroſio ſi hama) hacatatkhaſsina vca pucapini Collana tayca pa vlliri matauina. Euangeliſtanacaſca aca hanihua aroſiti,vcaſaycaſa Taycſſaro ancha nayrahua vllaſirapina ſiri hama, Collana Señoraropilla huahuspa mutupana

eſtaua cerrado,hermoſo reſplandeciente,perfectiſsimo: de manera que el Sol cabe a el parecia q̃ eſtaua eclypſado y denegrido.

7 Como el Propheta Daniel ſalio del lago delos Leones,ſin moſtrar auer receuido daño delas beſtias fieras. Y el Propheta Ionas al cabo de tres dias que la beſtia marina le auia tenido en ſu buche, lançado viuo en el puerto de Ninive. Y mardocheo deſpojado de ſu ſaco y cilicio,y veſtido de veſtiduras reales, quedando vẽcido ſu enemigo Aman: Y el Propheta Moyſes ſacado delas aguas del Nilo, y dela canaſtilla de juncos, el qual deſpues deſtruyo a Pharaon. Y Ioſeph ſalido va dela carcel y hecho Viſorey de la tierra de Egypto: Aſsi tambien Ieſu Chriſto N. S. deſpues de muerto, reſucito muy hermoſo: acompañauãle aquellas almas Sãtas,y muchas dellas auian reunidoſe a ſus cuerpos y reſucitado. Quiſo el hijo de Dios ir luego a viſitar a ſu ſacratiſsima Madre (como dize San Ambroſio) y callanlo los Euangeliſtas, porque ſe eſta dicho que ſeria aſsi: pues fue eſta SEÑORA la que mas auia ſentido

ino

pana ancha quichusiuipathà taq-
thà nayra hahuañapinipi cancana: aca tavessasca hisctanca hama vcapacha anchapini Auquissa hacatatkhata vlljaña amahuana: acahama amahuacassinsca, vtpa thaathà allokha Angelesnaca mokhsa kocho cusisisa, chipisisakochuri ilapana Angelesnacapilla tatpana nayracatapa cusisisa hutapisca na, taquepacha Taycssana vcaro kochurant-tatauina: tumaquipassinsca quillpittassina kochupiscana, cusisima Ttallay alakhpachãa coyapay: puracamana apanac-catacа, vca huahuama Crusaro cchacucatata hiuiri niahua hacatatkhe sassina. Vckharusca Patriarcanaca Prophetanacaraqui tamapacha malussina taquechicpa tayella hamppatitauina.

8 Aca hama vlljassinsca paña cusisissinsca, hanipini chuymapa vt-ttanti, huahuapa vlljañacama: huahuapasca hani maampi hiscasaaña amahuassina, Taycpana nayracatparo suma vllinacani cusissa, ancha ppallchiri, phiscutapiña taqui amparasa aatatata vllasirapina, Collana Virgenasca vlljassina, cusiiaraqui hupamãcamana, panipa haquisissinsca phiscuthapississina hamppatisitauina, Tayessaca, A collana chuymacolla huahuay: Humatati? michca ipinaquicha samcanaquicha vlljasma? satauina, Collana yocpasca Nathuamatay huccaquipa hachañama, cusichtara Virgenay, huccaquinaa quichu

sus trabajos, y era razon que fuesse primero consolada: estaua la Virgen con aquellas ansias y desseos que diximos, esperãdo la hora que auia de ver a su hijo resucitado: y siendo llegada oyo cerca de su aposento vna musica del cielo de muchos Angeles que venian haziendo grandes regozijos y fiestas delante de su Rey y Señor: entraron de tropel donde la Madre de Dios estaua, y ponense alrededor della de rodillas cantãdo: Reyna del Cielo alegraos porque al que merecisse traer en vuestras entrañas, y le vistes morir en vn palo, ya ha resucitado. Entraron luego aquellos Santos Patriarcas y Prophetas, y todos hizieron grande reuerencia ala Virgẽ.

8 Esto todo aunque le dio contento, no fue cumplido hasta ver a su hijo, el qual no queriẽdo mas tenerla suspẽsa, apareciole alegre hermoso, cõ grande claridad y magestad, sus braços abiertos Como la Virgen le vido, fuese tambien a el desualida, saliole al encuẽtro el bendito IESVS, y abraçola tiernamente. Ay hijo de mis entrañas, dize la madre, y sois vos? o es que lo sueño y me parece assi? Yo soy Madre mia, dize el Señor, cesen ya vuestras lagrimas: no mas Virgen gloriosissima os vea

quichusiri vlljamama, naa ttaqqsi ri vlljassina, ttaqqsuima, niahua tucusi: hichat·ccuru cusisiña chi pisiñaquinihua humataqui, saraq tauina, collana Virgen Mariasca huasitaraqui piscuthapiua, ancha cusisipana arosiñapasa hari huaqsi tauinti: nayracca quichusiñapana ancha bilasttata, haccapa hachapsa hani vcacama antutatauinti, hu ahuapa vlljassinsca ancha cusisissina allokha hachatauina. Nia aro siñapa huaquisipansca, taque acapachanquiri haquenaca pachana Dios Auquissa hamppatitauina, acanaca supahua yocaha ccakhsichata hihuana, hupanacana hisquipataquiraquihua hichasca hacatatkhe sataoina. Vcanquiri San tonacarosca ancha mokhsa mokhsaraqui arosirapitauina, hupanacasca Tayessaro yocpana hacatatkhanipachà sapparaqui arosina. Haniraqui hayapacha Auquissasca vcancanti, maasca Tayessaro maccaha sahuassina, hisqui hahuahuassina, amaya vtaroraqui cusikhana, vcansca virtacamana hama tucussina Magdalena vllasitauina, huparo ancha nayra vllasirapiha sassina.

·(·)·

vea yo triste, ya vuestros trabajos que sõ mios, acabados son, de oy mas todo ha de ser gozo y regozijo. Tornò la Virgen a alracarle de nueuo: apenas podia hablar palabra. Auia guardado esta Señora algunas lagrimas que la pena demasiada les fue estorno para que no se mostrassen: agora la alegria las muestra y assi derramò muchas de regozijo. Quando ya pudo hablar, diole las gracia en nombre de todo el genero humano, por cuyo bien y prouecho auia dado su vida, muriendo afrẽtosamente. Hablo a toda aquella santa compañia amorosamente, auiendole ellos dado el parabien de la resurreccion de su hijo: el qual no se detuuo alli mucho, sino despidiendose dela Virgen, dexandola muy consolada, boluio al sepulcro, y disfraçandose étrage de ortelano aguardo a la Magdalena para aparecerle primero q̃ a otro.

·(·)·

CAP. XLV. CAMISAKHA Marianaca amaya vtaro machina mayni Angelasca amayanca hista ni cala iturasina vllasirinaca hua racuchina, Marianacasca Auquissana hacatatkhanipa Apostolesna caro atamirimachina, Sã Pedrosca San Ioanampi Marianacampi amaya vtaro mapiscachina Iesu CHRISTO Anquissasca Magdalenaro Marianacã piro vllasirapichina vcathàhua arosi.

CAMISA San Lucas Euangelista si hama Maria Magdalena, haccapa Santa marminacampi, nia Iesu Christo Collana qhuispiyrissa Galileat·pacha arcaniuipa Crusana amparapathà nayrapathà hihuayasina, hihuata collana hanchipasca amaya vtaro apãtahuakhasina, Ierusalen marcaro macapisckhatauina; purisinsca antha mokhsa tukhsiri vnguentonaca alanipiscatauina, Iesu Christo Anquissana amaya hanchipa phisconiñataqui: vca hayppu Sauado callaripansca, puriuipa vtaro macapisckhatauina, vca aroma, Sauadompi maquipañacama vcancañataqui. Sauado hayppu puripãsca, haniraqui vcapacha, Auquissana amaya vtparo mapiscatauinti, aromahua sasina; hupanacasca marmi cancasina: vca supa nayrarha ccantatapha, vcatatathà matana sasina Domingo kaltha, hanirha

CAP. XLV. COMO FVEron las Marias al sepulcro, y como vn Angel quitando la piedra dela puerta espantò alas guardas y como lleuarõ la nueua dela resurreccion a los Apostoles, y como Pedro y Ioan con las Marias fueron al sepulcro, y Christo se aparecio ala Magdalena y a las Marias.

Matt 28. Mar. 16. Luc. 24. Io. 20.

SEGVN escrine el Euangelista San Lucas, Maria Magdalena y las otras Santas mugeres despues de auer asistido a la muerte de Iesu Xpo N. Saluador, y despues de auer dado sepultura a su sacratissimo cuerpo, bolnieron ala ciudad de Ierusalen, y bueltas luego fueron a comprar vnguentos olorosos para vngir el cuerpo de Christo N. S. y como aquella tarde començaua el Sauado, boluieronse a las casas donde se hospedauan, hasta que passasse aquella noche y el Sauado. Llegado el sauado a la tarde, tampoco fueron al sepulcro de N. Señor por ser noche y ser ellas mugeres: por esso diziẽdo, amanesca primero y despues iremos, aguardaron hasta el Domingo poco ãtes de amanecer y siendo

nira hi'qui ecantataña cama vlla fipiſcatauina: chimputparo puripauſca, hamachiſa nia maya pava aropana, Taquechicpa Magdalenampi, Salomempi, Cleophempi quimſa chicpa, haceapa hiſqui chuymani marminacampi, Auqui ſſaro chuymanacampi, S. Lucaſaſca mayni Ioana ſutininhua ſi, vca nacampi ſarkharuphiſcana, vnguẽ copa apkharuſita. Taq̃ ayuiſsinſca llaquiſiſaraqui ayuipiſcana, hichaſti amaya vta puncu hacha calaca qhuiti, nuccurarapiſtani, mitaqhniti hiuſſanacacca vnukhtaaſna'hihuahua, camachatana'ſaſsina; Pilatona vca amaya vta marcauiſca, vnanchaniſca haniraqui yatipiſcat'uinti.

2 S. Pedro Chriſologo ſi, aca intimana vca aromanti, Paleſtina vraquena halſuñaparuſa, pava lu ki huaycuquipana, halſona, Dios ſipana aca milagro vllaſina: hini panaraquipilla ecanañapaſa imã taſi, hacatatkhepanca hupa navra halſupha ſipana: Aca namachi vcaſca, pani Euangeliſtana aro haccaſjaſiyuipapi pampachaſi, hupanacapilla maynica, niahua inti ſupina, Marianaca Ieruſalenathà Auquiſſana amaya vtpamanca ſaraquipana ſi: maynifca Marianaca Ieruſalenathà miſtupanca, romanpi echamacanpi, hanipi intiſa vllaſinti ſaraqui ſan Pedro Chriſologo hiſqui, vca milagro inti ſupipanſca, paña amaya vta marca hakanquipanſa, inakha aro-

y ſiendo ya el tiempo concertado para yr ala hora q̃ ya comiençan a cantar los pajaros todas juntas Maria Magdalena Maria Salome Maria Cleophe, cõ otras mugeres deuotas de Ieſu Chriſto (vna de las quales dize S Lucas q̃ ſe llama ua Ioana) ſe puſieron en camino cõ los vnguentos q̃ lleuauan. Andando por el camino yuan cõ mucha pena y triſteza diziendo quiẽ aura q̃ nos quite aquella gran piedra q̃ puſieron à la entrada del ſepulchro? ſeria poſsible poruentura que noſotras la deſuiaramos? y no ſauian tampoco que Pilatos auia mandado ſellarla.

2 Dize S Pedro Chriſologo q̃ aquella mañana el Sol ſalio en Paleſtina cõ faltarle dos horas para ſalir, y q̃ porquererlo aſsi Dios ſucedio eſta marauilla, permitiẽdo q̃ quãdo Xpo murio ſe eſcureciesſe, y reſucitando antes de tiempo ſalieſſe: ſi eſto fue aſsi deshaze la diſcordancia de dos Euangeliſtas porq̃ el vno dellos dize q̃ yendo las Marias de Ieruſalẽ hazia el ſepulchro ya auia ſalido el Sol. y el otro dize q̃ ſaliẽdo las Marias de Ieruſalẽ era de noche, y auia eſcuridad, y no parezia aun el Sol: pero ſi dela manera q̃ dize S. Pedro Chryſologo el Sol hizo aquella marauilla aunque el ſepulchro eſtaua cerça del pueblo poruẽtura

aromana ſarapiſcachina puripanſ ca intí halſuchina, maaſca (camiſa San Marcos Euangeliſta ſaſsin hamachi) paya huaſamna Maria nacamana, mayaca aroma, mayaſca intihallnhaſipana miſtupáa Nia Marianaca puripanſca, mayni Angel alakhpachathà hutaſsina, amaya vta ccapittani cala maya haqhue tinquiyaſsina hama, ccapiratauina nuccuratauina: vllaſiri ſoldadonacaſca vca collo tinquiri iſapaſina hama, taqchicpa huaracuſiſsina vraquero tinquipiſcatauina, hihuarttapiſcatauina, hani Iesu Chriſto Auquiſſa hacatat khaſsina amaya vtathà miſtukheri vlljaſinti (Auquiſſapi lla nayrapi miſtutauina) maaſca vca mayni Angelana huaracutaq Marianacaſca Dios Auquiſſa, haniraqui huaracuſiſpha ſatauinti, vca ſupa paña ſoldadonaca, illapu taja, vcapápana ſukarpaatipála, hani huaracuſipiſcatauinti.

3 Amaya vtaro hakacataſsinſca Angel huayna vllinacani, hankn iſini, nuccoraui calapatkhana vtcaſquiri vlljapiſcatauina vlljataſca Angel hanira hiſquit cata: Humanaca Iesu Chriſtohua Cruſiana cchacucatata hihnaquica, vcahua thacapiſcta: niahua yatiſama, hacatathkatauinhua vcaſca, human. caſa vca Auquiſſa apanta ni vllintama, cchuſahua ſatauina ſata Marianacaſca amaya vtaro mantapiſcatauina vca amaya vtaſca (camiſa venerable Beda ſi hame

partieron de noche y quando llegaron auia el Sol ſalido: pero de la manera q̃ parece quiere dezir S. Marcos, las Marias fueron dos vezes la vna antes del Sol ſalido, y la otra deſpues de ſalido. Auiendo llegado las Marias cerca del ſepulchro bajando vn Angel del cielo, deſtapo y quito la piedra cõ que auian cerrado la puerta del monumento, como quien derriba vna peña; entonces los Soldados de guarda oyendo que derriuauã aquella peña, eſpantandoſe todos cayeron en el ſuelo, y quedaron como muertos, no por auer viſto a Chriſto N. S. quando reſucito, porq̃ auia antes ſalido: ſino aſombrados del Angel, y no permitio N.S. que las Marias ſe eſpantaſſen por eſſo aunque los ſoldados eſtauan por aquel ſuelo, como tocados del rayo amontonados vnos ſobre otros las Marias no ſe aſſombraron.

3 Y acercandoſe al ſepulchro vieron al Angel en figura de mancebo veſtido de blanco, y ſentado ſobre la piedra que auia quitado y viſto, antes que ellas le preguntaſſen nada dixoles Voſotras buſcays a IESVS Nazareno que fue crucificado, ya le vueſtro intento, reſucitado ha ya, venid y mirad el lugar donde puſieron al Señor, vazio eſta, nadie ay en el: diziendoles eſto las Marias entraron en el monumento (el qual como dize el venerable Beda) eſtaua

ma maya calana hiska vta hama-
echekhusutatauina, vta taypina
hacacatpansca maya pata hattita
uina, mayni haquetansa vckharo
Auquissana hanchipasca apkhata
tauina mantapiscassinsca amaya
vta echusaqui vllintatauina, pa-
ni Angelaqui collana ppallchiri
isini vlljapiscatauina; vca pani Au
gelasca Marianacaro, Camisapi
humanaca hacquiri haque, ama,
ya hama thacapiscta amaya vta-
na? thacauimaca hanihua acan-
quiti, hacatatkhehua, humanaca
sa hisquivlijama, cauqcha?cchusa
hua acana amkhasipilcama: Hani
ti Galileana Crusana cchacucata
tahua hihuaha: maasca hihuata-
chà quimsa vruthàhua hacatat-
khaha sapiscta ma? Pues sauipaca-
mapinihua hacatatkhe, checahua
sita, camisa hupana sata checahua
siricta hama: hichasca sarapisca-
ma, Discipulonacparo atamani-
piscama, checansca Pedroro sa-
tauina, vca pani Angela Mariana
caro.

4 Hupanacasca aca hama arosi
ta, Auquissasa cchusa vlljassina,
ancha hakhsarasa maya chuymãs
ca ancha cusisisaraqui amaya vta
thà mistupisckhatauina; mistukha
ssinsca vllasiri soldadonaca vca
pãpana hihuata hama hacusquiri
vlljapiscatauina; maasca hani ma-
ya lacaquisa arorapipiscatauinti
amupachaqui marca manca, ham-
ka hamka ayuipiscatauina atami
ri: nia marcaro purissinsca Apos-
toles

estaua labrado como vna celda
pequeña canada en la piedra, y al
vn lado leuantado algo del suelo
vn luzillo del tamaño de vn hom
bre, a donde fue puesto el cuerpo
del Señor, y entrando vieron el se
pulchro vazio, y a dos Angeles
con vestiduras resplandecientes:
los quales les dixeron: Porque ra
zon vosotras buscays al que esta
viuo como a vn muerto en la se-
pultura y casa delos muertos? El
que vosotras buscais no esta aqui
resucitado ha ya: mirad bien por
todas partes donde esta? no esta a
qui acordaos bien: Poruentura es
tando en Galilea no os dixo que
moriria en vna Cruz, pero q̃ des
pues de muerto resucitaria despu
es de tres dias? Conforme pues di
xo resucito: creednos como cre-
yerades si el mismo os hablara: pe
ro yd a dar esta nueua a sus Disci-
pulos, y especialmente a Pedro.

4 Diziendoles esto, las Marias
como viesen q̃ no estaua alli el S.
por vna parte temiẽdo y por otra
regocijandose mucho salierõ del
monumẽto, y vieron aq̃llos solda
dos de guarda tendidos en el sue
lo como muertos: aunq̃ no les di-
xerõ vna tan sola palabra: mas cõ
grande presteza fueron marchan
do hazia Ierusalem a dar la nue-
ua y llegando fueron a donde es-
tauan los Apostoles;

tolesnaeana vcaro mapiscatauina, Apostolesnacapilla, haccapa Auquissana Discipulonaepampi, tantapacha Iesu Christo Auquissa cenacanca, vca vtancapiscatauina, vcaro mantasinsca Marianaca vlljauipa atamapiscatauina, atamatasca camisa San Luças Euãgelista si hama, pacacanipana samcana arosipana hamachapiscatanina, maasca, san Pedrompi, san Ioanampi, checahua sañapataquiamayavtaro mapiscatauina: Camisapi aca marminaca histo? vlljanitana sassina, Marianacascapani Apostolesnacampi chicaraqui cutipiscatauina, Apostolesnacasca marminaca thaquiro haytarpaassina, nayra puriphiscatanina; Vllasirinacasca vcapacha nia amkhasipise khatauina: vca supa vlljauipa atamiri Ierusalen marcaro mapiscatauina Apunacaro, Sacerdotenacaro atamapiscatauina hacatatkhehua sassina.

los quales cõ algunos Discipulos estauan juntos donde Iesu Xpo auia cenado y entrando las Marias les dieron nuenas de lo que auian visto, y dada como dize S. Lucas parecioles que deuaneauan, y referian lo que auian soñado: pero S. Pedro y S. Ioan, para saber la verdad fueron al monumento para ver q̃ es lo que les auian querido dezir aquellas mugeres, y las Marias boluieron con los dos Apostoles, los quales dexãdolas en el camino llegarõ primero: y las guardas entonces auiã ya buelto en si y boluieron a Ierusalem para dar nuena a la justicia, y a los sacerdotes de como auia resucitado.

5 Vcanacasca atamata (Camisa S Matheo Euangelista si hama) taquechicpa mathapissina, Auquissana hacatatkhauipa imantañatataqui huaquijaasipiscatauina, hanihua hacatatkheti sapiscatana, sassina haquenacana checahua sañapataquisca, vllasirinacaro collque pagaripiscatauina, chillntapiscatauina: iquiphise quihanahua Discipulonacpa tatpana hanchipa luncati sapilcama sassina: Pilatona hisqui vllasihata amaya vta sassina camachiuipa, hani

5 Los quales como dize el Euãgelista San Matheo juntandose a consejo se concertaron de encubrir la Resurrection de Christo, y dezir que no auia resucitado: y para ser creydos dela gente, dieron dinero y cohecharon alas guardas, diziendoles que publicassen que los Discipulos auian hurtado el cuerpo de Christo su maestro, estando ellos durmiendo, y paraque no se temiessen de Pilatos, por no auer bien guardado el sepulchro, como lo auia mãdado

abone

hanî vcacama luranithà hani hakhsarañataquisca, cunasa cauquisa arosirapipiscatauina chymapacama. Aca hama nia chillutatasca, vllasirinaca taque Iudionacaro iquipisc quihanhua luntati Christona hanchipa Discipulonac pa satauina; maasca sipansa chuymani haque taquica, karisiuinacpa ãcha ccanapiniquitauina. Porque iquicasinca camisaraqui lan catiri vlljaspa vlljasinsca camisaraqui, hani qhuitisa apaniti sataca, lansani esparanisinca apapha si hani apari.

6 Hiscsama hama, S Pedrompi, San Ioanampi Auquissana amaya vtparo massina, S Ioan nayra puritauina, nayra puristinsca hauira qui, San Ioan, Sã Pedro puriñacama mãtatauinti, pureuraqui vllinta vllinccatauina, San Pedro cchina hutiri vlluta vllutasa. San Pedro puripansca panichicpa mãtatauina, nayra San Pedro, vckhasusca S. Ioan, mantapilcasinsca Auquissana hanchipa llauquipani pañoqui, sauanaqui, ina hani cunani cchosa vlljapiscatauina, ppekeña hanaquipani pañompi haccaro llauthapita: aca hama vlljasinsca S. Ioan quiquipa si, Iesu Xpo Auquissana hacatatkhanipa checa hua histhahua, San Pedrosca ancha huaracusitauina (camisa San Lucas Euangelista si hama) vcatsca panichicpa marcaro macapisckhatauina, Maria Magdalenasca vcaro sapaqui halactatauina: halacta

abonaronlos mucho con el, diziẽdole lo q̃ se les antojaua, y cohechados desta manera las guardas dixerõ a todos los Iudios que estando ellos durmiendo los Discipulos auian hurtado el cuerpo de Christo: Pero muy claras estauan sus mentiras para vn hombre de entendimiento, porque si dormiã como los vieron hurtar? y si los vieron, teniendoles mandado que nadie le lleuasse y estando armados con lanças y con espadas, como permitieron que le lleuassen, y no se lo quitaron?

6 Como diximos, yendo S. Pedro y S. Ioan, los dos juntos al sepulcro, llego primero S. Ioan, pero no entro en el hasta que S. Pedro llego, sino q̃ solamente se assomaua a la puerta para mirar y llegando S. Pedro entraron los dos, primero S. Pedro y despues S. Ioã y entrando vieron solamente sin otra cosa, las sauanas donde fue embuelto el cuerpo de Xpo N. S. y el sudario que auian puesto sobre el rostro, embuelto aparte: y visto esto, dize el mismo San Ioan que creyo que Christo auia resucitado, y S. Pedro quedo muy admirado (como dize el Euangelista S. Lucas,) y despues los Apostoles boluieron al pueblo, solamente Sãta Maria Magdalena se quedo,

hala ctasfinsca Auquissa vlljaña ancha amahuasfina vca amaya v ta haka haka, hachasa hachasaqui thacatanina; acancha? vcãcha vlljaha? firihama; huasitaraq amaya vtaro malusfinsca, pani Angelesnacaraqui, mayni, Auquissa imacanca vcana cchunchutoquepana maynisca cayu toquepana vlljatanina S. Pedrompi, S. Ioanampisca hani vca pani Angelaca vlljatanintí, Angelesnacapilla vllasiña amahuassinca vllasirihua, hani amahusfinsca hanihua.

7 Magdalenasca vca pani Argela: marmi cunathà hachatha? sasina hisqui tattauina, hisquittatasca haniti hachaha, Auquiha acana cchusa vlljasfina? qhuitikha aparacachito, cauqnirokha hanihua yatithati satauina, vcathà mistukhasfinsca Auquissa vlljatauina; maasca hani vlltasfina huertaca manaroqui catutauina; Auquissa sca marmi cunathà hachata? sataui na maya cuncatja: satasca hanira qhuitithacata satapiniqui; Tatay humacha Auquihana hanchipa a pusta? atamita cauquirochata, apasinikhaha sataunina: Auquissa yatichiripa vlljaña amahuasfina marmi chuymapanca; Auquihaquihua hicha taquesa amkhasi, hupa yaaquihua taquesa arosi sataunina humacha apsuta satasca lesu Christo Auquissa, Maria sasfina arorapina, quiqui cũcapathà, Mariasca Auquissana cũcapa isapkhasina

y quedada tenia grande desseo de ver a su maestro, buscandole por aquellos lugares cerca del monumẽto llorando como quien dize en su pecho Si seria posible verle aqui? o en aquella parte? y entrãdo de nueuo enel monumẽto vio a los dos Angeles, vno ala cabecera y otro a los pies, dõde auia estado Nuestro Señor sepultado, a los quales no vieron S. Pedro, ni S. Ioan: porq̃ los Angeles si quieren mostrarse se muestran y si no no.

7 Y preguntaron ala Magdalene diziendo: Muger porque lloras? respondio y dixo: Como no quieres que llore viendo q̃ no esta aqui mi señor? ni se quien me lo ha lleuado ni adonde, y saliendo de alli vio a N. S pero no conociendole, entendio que era el Ortelano de alli, dixole entõzes Iesu Christo, con diferente boz: Muger porque lloras? y sin ser preguntada quiẽ buscaua respondio: Señor has poruentura sacado tu el cuerpo de mi Señor? dime donde lo has puesto que yo le boluere a traer. Por lo mucho que desseaua ver a su maestro imaginaua ella que todos pensauan en Xpo. y que todos hablauan de lo que le auia sucedido: preguntado Xpo si el le auia sacado, llamola cõ su boz ordinaria diziendo Maria, y ella oyendo la boz de su Maestro

con

ſsina cuſiſiſa chipiſiſa Tatay yati chiriay ſaſsina cayupa hamppatiha ſatauina : hamppatiha ſataſca collana Auquiſſa hani cayuha ca suttamti , hanirahua Auquihana ycaroca macahati ſatauina, hicha ca vçlaquima ſama Apoſtoleſnacaharucucha , Diſcipulonacaharucucha , hila ſullcanacaharucucha atamanima viljathahua , alakhpacha Auqhana vçarohua macahaſi ſanima ſaſsin hama, Magdalenaſca iya ſaſsina marcamanca hutatauina: haccapa marminacaruſca thaquina haquikhat-khaſsina, Maeſtroſa vlljathahua, hacatkhatauinhua ſaſsina, atamatauina: amucaſaqui iſapipana Ieſu-Chriſto Auquiſſaſca thapatahamatãqchieparo vllaſirapitauina, vlljaſsina hupanacaſca vraqro quillpittaſsina collana cayupa hamppatipiſcatauina ; Auquiſſaſca hakhſaraſ hamppatita, hani hakhſaraphiſquit tati hãka maſsina Apoſtoleſnacaharo atamapiſcamanayrapa Galilearo maha vcana haquiſiha ſatauina; iya ſaſsina Marianacaſca Auquiſſana ſauipaca mapini atamanipiſcatauina.

CAP. XLVI. CAMISAkha Ieſu Chriſto Auquiſſa Diſcipulonacparo Emaus mãca maquiriro vllaſirapichina vçathàbua aroſi.

)(.

SAN

con grande regocijo diziendo: Señor mio, maeſtro mio , quiſo beſarle los pies, y queriendo beſarſelos dixo No me toques que yo no me he ſubido a mi Padre como quien dize dexalo por aora, ſolo haras lo que te dire: Ve a dar nueua a mis Apoſtoles, a mis Diſcipulos, a mis hermanos de como me has viſto, y que quiero ſubir al cielo donde eſta mi Padre. Obedeciendo la Magdalena bolnio hazia el pueblo , y alcançando en el camino alas otras mugeres dixoles como auia viſto a nueſtro Señor , y oyendo ellas eſto con ſilencio aparecioles Ieſu Xpo repentinamente, y ellas viendole poſtrandole en e ſuelo beſaronle los pies y beſandole os cõ temor les dixo: No temais ſino yd a dezir a mis hermanos los Apoſtoles que vayan a Galilea , que yo me adelantare y me vere alli con ellos : y las Marias haziendo lo que les era mandado fueron a dezirſelo.

CAP. XLVI. COMO SE aparecio Ieſu Chriſto a los dos Diſcipulos que iuã a Emaus.

Mar. 16. Luc. 26.

SAN Lucas Euangelista ſi: Ieſu Chriſto Auquiſſa hacatathkacanca vca pinimna pani Diſcipuloro Cleophas, ſutinimpi, vcathà haccapa aca yaathà aroſiri a mautea ſanctonaca hiſqui hama, San Lucas aca vllaſiui quellqueri quiqui pampiro Ieſu Chriſto Auquiſſa, maya marca Emaus ſutini marca manca maquiriro vllaſirapitauina; vca marcaſca Ieruſalena thà hani hayatauinti, Thaqui ſata piſcaſsinſca vca pani Diſcipulo Ieſu Chriſto Auquiſſana yatichiripana hihuauipa aroskhaaſiſa ſara piſcataujna, ancharaqui huaracuſipiſcatauina, Dios Auquiſſana vca hama hiſqui haque, ancha yanca hihuana hihuapha ſaupathà: huaracuſipiſcaraquitauina Phariſeonacana, Eſcribanacana yancca chuymaninacapa amutaſsina: Auquiſſa mitta mitta mutuñana mutuyata cançanipa amutaſsina, ma ampina maampiraqui huaracuſipiſcatauina; Auquiſſana amucaſa mutuuipha amkhaſipiſcaſinſca huaracuſiſaraqui maynilca cierto.

2 Hilay naa vca Chriſto Dios Auquiſſana yocapahua qhuitanimama ſanipahua hiſtpi, checa Dios aropi catutha, hucca milagro hani qhuitina lurauipa luripana, cotaſa aropa catupana, cuna vſuſa ilaqui hacayipana, amayanacaſa ilaqui hacatatayipana, Dios q quipaſa haqnaca taypiro hutaſsinca cunaraquipi luraſpa ſana: ſipa na

EL Euangeliſta S Lucas refiere que aquel miſmo dia que reſucito Ieſu Chriſto N.S. aparecio a dos Diſcipulos ſuyos, a Cleophas y a Lucas que eſcriuio eſta aparicion (aloque algunos Doctores dizen) quando iuan a vn pueblo llamado Emaus que no eſtaua lexos de Ieruſalem, y en el camino mientras iuan andando aquellos dos Diſcipulos tratauan y razonauã dela muerte de ſu maeſtro, y ſe admiranan mucho de q̃ Dios huuieſſe permitido que vn hombre tan ſacto huuieſe muerto de tan mala muerte, y admirauanſe mas y mas trayendo ala memoria la maldad delos Phariſeos y los varios tormentos que Xpo auia padecido, y penſando en la paciencia con que auia padecido dezia el vno dellos con grande admiracion.

2 Hermano yo tenia por cierto que Chriſto era el q̃ Dios auia prometido embiar al mũdo, y q̃ era ſu hijo y el Meſsias, y teniale por verdadero Dios haziẽdo las marauillas que jamas hombre hizo; obedeziendole el mar, ſanando luego qualquiera enfermedad y reſucitando luego a los muertos, deſuerte que ſi ſu miſmo Padre viniera al mundo que mas auia

na maynisca nasa huma hamaraqhua checahua histha, maasca hicha ancha paaunaçhahua, Porq̃ Dios cancassinca camisapi haque na amparapana hihuaspa? Diosna yocpaspa vcasca Romanonacana amparapathà niapi hiussanaca qhuispiyistaspana: maasca hicha nayrahama pacomaraquiquitanhua, hanihua cunasa hithiriystoti saraquitauina.

¶ Sipana nayra arosirisca, vca cca vcaraquihua: maasca Prophetaca hanipi qhuitisa vca hanihua Prophetati siriquiti; niapilla yatitana? cuna sauipasa vca camapinihua lurata canquirina: hanira cuna yaasa puriquipanapi hupaca purinihua sirina. Vllama Crusaro hua cchacucatitani sauipasa vca camapinihua luratacanqui, hanipi qhuitisa vca collana haquena saranacauipa, arosiuipa, lurauipa, acahua yancca luratauina acahua yancca arositauina, acahua yancco saratauina siriquiti, michca pantaqhuihua pantatauina siriquispalla: Collana yatichauipa, collana arosiuipa, collana sarana canipa, haquenacampi; ayuinacanipa arosiuipa, Niapi yatitana; hanihua nasa, humasa, michca qhuitispalla achucata yancca aro arosiriquisa isaptanti, Qhuitipi vca hama mutuvata amu chuymaquimutuspa? Qhuitipi vca hama mutuvata hani maya arosa arosispana? Quitipi vca hama cuna arona toqtasa, toqtpa cuna ppiathà malutani saspa

uia de hazer? dezia el otro: Yo tambien dela mismamanera que tu lo tenia creydo: pero agora põgolo é duda: porque si fuera Dios como muriera a manos de hombres? Si fuera el Mesias hijo de Dios, huuieranos librado de la sujecion delos Romanos pero agora estamos sujetos como de antes ni nos a quitado carga ninguna.

¶ El que auia começado a mouer primero la platica, dezia, assi es esso: pero enlo q̃ toca a ser Propheta nadie puede dezir que no lo fue: pues ya sabemos q̃ sucediã todas las cosas queel dezia, y prophetizaua: antes q̃ huuiese nada dezia el Esto y esto sucedera: Mirad si sucedio puntualmente lo q̃ dixo que le crucificarian? Ninguno podra dezir ni tachar la vida de aquel hombre, las palabras, las obras: diziẽdo mal hizo esto, mal hablo lo otro: en esto procedio mal, ni aun dezir que errase en algo: todos sabemos la doctrina q̃ enseño, las cosas buenas q̃ hab o, la vida que viuio, el buen modo de conuersar y tratar q̃ tuuo con todos: Ni yo, ni tu, ni nadie, le oymos hablar vna mala palabra. Quien siendo maltratado como el sufriera cõ tanta paciencia? Quien huuiera que maltratado como el no hablara siquiera vna palabra; Quien huuiera que injuriado como el dixera, Mas q̃ me injurien?

ſaſpana? Qhuitipi vca hama man kaſsinſa hani maya laccaſa hilaſtaaſpana? Qhuitipi vca hama ta qaenſa hiſqui haquehua ſataſpana? Qhuitipi vca hama taqſa chupichaſpana? Qhuitipi vca hama taqueſa hiſquichaſpana? hanihua qhuitiſa: maaſca vllama camiſapi hiui ſatauina.

que no quiero acordarme dello? Quien en el comer no excediera como el vn ſolo bocado? Quien aura que ſea tenido por tan ſanto como el? Quien abra que todos honren como a el? Nadie pero mirad la muerte y fin que tuuo, y razonando deſtamanera vnos con otros derramauan muchas lagrimas y tenian mucha pena y triſteza.

3 Aca hama aroskhaaſiſsinſca ancharaqui hachapiſcatauina llaquiſiniſcatauina, Ieſu Chriſto Auquiſſaſca aroſiſa ſaraquiriro, ſariri haqueja hakacataſsina; cuna aroſiſa ſarapiſcta? ſaliina hiſquittatauina, cunatha hacchata llaquiſta? ſatauina (aca hama mutuuipa aroſiſa ſaraquiriſa, aroſiuipa y tiſsinſa hiſquittiriſti, camiſapi hihuañapachana, haquenaca aroſkhaaſirinaca, kumirinaca hiſquitrani) hiſquittataſca vca pani Discipulopatha Cleophas ſutini, ina haquechekha ſaſsina, humaſti cauquithà hutata naa hiſquittirica? naa ippaquitahua ſariri haqueca vcahua hani Ieruſalen marcana cunaſa vlljatha hiſtatimch? Ieruſalenana cuna vlljata vcapi aroſkhaaſtha, pakhta humaca cauquithà hutatma vca hani vlljaſma ſatauina ſataſca Ieſu Chriſto Auquiſſa, atamita camachipi Ieruſalenana ſaraquitauina? ſataſca acaſti cuna

3 Entonzes Ieſu Chriſto Nueſtro Señor acercandoſe a eſtos que iuan hablando, en forma de peregrino preguntoles diziendo: Que coloquios ſon eſtos que tenes vno con otro en el camino, y que es la cauſa de vueſtras lagrimas y triſteza? (y quien pregunta al osq̃ hablando de ſu paſſion van caminando con ſaber delo que tratauã como preguntara al tiempo dela muerte alos que interior y exteriormente murmuran de otros?) Preguntados aquellos dos Diſcipulos el vno dellos por nombre Cleophas, pẽſando que era vn hõbre peregrino respondio: Y tu de donde vienes que nos preguntas eſo? tu ſolo eres peregrino y eſtrangero y por eſo no has viſto nada en la Ciudad de Ieruſalẽ? o que eres? Noſotros tratamos delo que hemos viſto en Ieruſalen, mira no ayas venido tu de noſedõde y que por eſo no ayas viſto lo que a paſſado diziendo eſto respondio Ieſu Chriſto Pues dezidme, que coſas han ſucedido en Ieruſalem?

dixo

ua hisquicchuquito, quimsa vruqui mayni haque mutuyauitca, v casca taque apunacana, aropathà hua taque haquenacana nay racataphatnaraquihua mutuna, hichasca camachipi lerusalenana, camachipi lerusalenana? sasa hisquicchuquito satauina.

4 Collana Auquissasca mutuni pa armassina hama hisquittatauina: cuna supa? ancha amahuañampi mutussina hacatatkhassinca armasina hamachatauina, mayasca alakhpachanquirinacana, acapachana mutuuipa hani amot khauipa hamurpaañassataquiraqui, armiri hama hisquittatauina camisa hicha vru S. Lorençosa, S. Esteuanasa hisquittasna, mayni nina, maynisea cala camachatamana? sassina, sata, cuna, nina? cuna, cala? siriquihua, taquechuyma quichuyiri yaanaca armassina, cusisiñaquichuymapasa phuquepana Diosana mutuuipalayco ancha collana cusisiña churata: Vca pani Discipulosca atamaquita sata, inakha cauquitsa aca sariri haqueca huta chi, Iesu Christo Auquisla Crusana hihuaacanca, vca vru inakha hani lerusalen marcancchi sassina Hilay Iesus Nazareno lerusalen marcana hihuaquica, vcathahua aroskhaasctha, ancha hisqui haqnahua, ancha haccha Prophetana hua, lurauipāsa arosiuipāsa, Dios to-

dixo Cleophas que haze este de preguntarnos? tres dias ha que dierón la muerte a vno publicamẽte por auto de justicia, y no haze este sino preguntarnos diziendo: Que ha sucedido en Ierusalem?

4 Preguntoles Iesu Xpo como si se huuiera oluidado de su passiõ y esto porq? Por auer padecido con mucha volũtad, y por esso resucitando estaua como oluidado de sus tormẽtos, y tambiẽ les pregũto de aq̃lla manera, paraq̃ entendamos el oluido q̃ tienen los sanctos biẽauenturados delos tormentos y trabajos q̃ padecierõ aca en el mũdo, si pregũtassen oy a S. Loréço y a S. Esteuã, si le auia atormentado mucho el fuego al vno y al otro las piedras? respondería: Que fuego? que piedras? por el oluido total q̃ tienen de todas las cosas q̃ dã pena, y por estar sus coraçones llenos de goço y auer recibido la perfecta bienauenturança en pago deloque padecierõ por Dios. Los dos Dicipulos pidiendoles q̃ le dixesen loque auia passado, pensando q̃ por ustura aquel peregrino auria venido de algũ cabo y no se auria hallado en Ierusalem el dia q̃ Xpo murio crucificado, dixeronle: Hermano nosotros hablamos de Iesu Xpo Nazareno q̃ murio en Ierusalem, el qual fue vn hõbre muy Sãcto, grã Propheta, marauilloso en obras y pa-

eoquethà haquē toquetsa ancha huaraeuñanhua; vcasca apunacssahua Pharisseonacahua Escribanacssahua hihuayama hihuayama sassina, hihuayapisq; Crusaro echa cucatapisqui, nanacasca hicha vruhua hacatatkhani sapisctahua, hupahua hac cassina crusaro echa cucatatahua hihuaha, vcatsca qm sa vruthàhua hacatatkhaha sitana: hichasca hanihua hacatatkhe ei. Hicha aromanti nampi ayuina quen marminacasa huaracuha sassina quihua, kalta amaya vtaro massina hacatatkhatauinhua sapisqueto, vcanacasca hanihua amayana anchipasa vlljapiscatauinti, cunaquikha vllasirapchi; Angela ana hacatatkhehua sito sapiscaquihua, compañeronacahasca vllguiri massina, hanihua Angela vlljapiscatauinti, amaya vtaquihua echusa vllintatauina, vcahua hichasca aca maya marcaro mica tana sapisctha, aca yaa ccanachassiñacama, vcat kha cunasa isapachiha, camisamana aca vaa cancaui, inakha Apunaca Discipulonacampitaque hihuapha hischini, sipãa niassanaca hiuiystaspana sassinahua, Christona Discipulopassina aca Emaus sucini marcaro phaccihà hiskha, sassina taque atamatauina.

5 Iesu Christo qhuispiyrissasca sipana: A chuymauisa, humanaca ancha cala chuymanitahua, Propietanacana arosiuipa checahua tañacaqui, haniti Iesu Christonca hihua-

y palabras, acerca de Dios y de todo el pueblo, a quien nuestros Principales los Escribas y Phariseos, pidiendo que le quitassen la vida se la quitaron y le crucificaron; y nosotros pensauamos que oy resucitaria, porque el antes q̃ muriesse auia dicho que moriria en la Cruz, y resucitaria al tercero dia, pero no ha resucitado: Esta mañana vnas mugeres conocidas nuestras, por espãtarnos, auẽ do ido de mañana al sepulcro, dixeron nos q̃ auia resucitado; aunque ellas no vieron al cuerpo del difunto, ni sabemos quien les aya aparecido: dizẽ que vn Angel les dixo que auia resucitado, y nuestras camaradas vẽdo a ver lo que auia no vieron al Angel, sino solamente el sepulcro vazio; por esso agora nos concertamos de ir a otro pueblo hasta que esto se aueri gue bien, y de alli ternemos nueua en lo que paran estos negocios Por ventura estos Señores mandaran matar tambien a sus Discipulos, y con temor de que no nos maten, por auerlo sido nosotros, hemos determinado acogernos a este pueblo de Emaus.

5 Ovendo esto N. S. Iesu Xpo les dixo: A hombres sin entendimiento y duros de corazon para creer lo que los Prophetas dixeron: Por vẽtura no fue necessario que

hihuañapapinina, mutuñapapinina alakhpacha marcparo mãtkha ñataqui ſutipaſca hamppatita can cañataqui? ſatauina, checahua ſaañataquiſca allokha Prophetanacana, allokha aroſuipa atamatauina, Moyſenathà callaraſsina. Moyſenapilla Iudionaca maampi haccha vaaro hacupiſqueritauina; vca ſupa Ieſu Chriſtohua hihuani ſapachanpi, Moyſenaca Paſquanahua maya hanku, hani ananicallo Dioſaro churaſini, vca vilapaſca haq̃nacpakharo huarkhaeata Supayothua qhuiſpiyani ſi, Ieſu Chriſtohua Cruſana hihuani ſapachanaraquipi, quiquipa Moyſen maya yaurina lurata catari, maya ſauro ſaattaana: hacapa che ca catarina achujatanaca aca vllatraſsina hacani ſaſsina, hamaraqpi hichaſca taque haquennaca Supayone hochampi achujata aca Cruſana hiniri, Ieſu Chriſto taq̃chuymampi vlltaſsina, camachita aropa huacaychaſsina hochapathà hacani, IeſuChriſtohua hihuani ſapachanaraquipi, Sanſonaſa amahuata marmipa Dalidaua muſaparuſa hihuana: hichaſca hamaraquipi Ieſu Chriſto Synagogana muſaparo hihuana, Sacerdotenacpa, Eſcribanacpa, Phariſeonacpapilla Auquiſſa muſaſsina hihuaapiſcana.

6 Ieſu Chriſtohua hihuani ſaſsinaraquipi, Dauidaſa allokha Pſalmonacpana quellçana, Iudionaca hua

que Chriſto padecieſſe para bolver a ſu gloria? y paraque fueſſe glorificado ſu nombre? y para perſuadirles eſta verdad truxoles muchas prophecias delos Prophetas començando deſde Moyſen, al qual los judios eſtimauã mas que a todos. Por eſſo les dixo Moyſes para ſignificar que Ieſu Chriſto auia de morir, mando que por Paſqua ofrecieſſen a Dios vn cordero blanco ſin mancha, cuya ſangre derramada ſobre los del pueblo de Dios los libraria del poder del Demonio; y para ſignificar tambien que Chriſto moriria en la Cruz, el miſmo Moyſes mando que leuãtaſſen en vn palo vna ſerpiente de bronze para que mirandola los que auian ſido mordidos de la verdadera ſerpiente ſanaſſen: de la miſma manera pues todos los hombres mordidos del Demonio por medio del peccado mirando cõ verdadera fe y amor a Chriſto crucificado, y guardando ſus mandamientos, ſanaran de ſus peccados. Sanſon tambien para ſignificar que Chriſto auia de morir, murio por el aſtucia de ſu querida muger Dalida: dela propria manera Chriſto murio por el aſtucia dela Synagoga ſu querida pues ſus Sacerdotes, ſus Eſcribas, ſus Phariſeos cõ ſus traças y marañas le mataron.

6 Dauid para dar a entender q̃ Chriſto auia de morir prophetizo en muchos Pſalmos diziẽdo en

vno

hua mayaro mathapiſsina Ieſu Chriſto hihuaañataqui aroſnocapiſcani ſaſsina: mayaroqueroſca, Ieſu Chriſto hihualsinſa hacatat kharaquinihua ſaſsina; mayaroqueroſca Ieſu Chriſto hiuipana al mapa infiernona hani hayapachaniti, hanihua hanchipaſca lakaro ccunaro ccurmiro tucuniti ſaſsina. Iſayaſa hamaraquipi IeſuXpo hihuaſsina, ahanupa nannapa aca hua ſanihua, mutuyirinacparo ccakhllihuaaſiñataqui thuſacchuqniñataqui ſi, mayaroquenſca hamaraquipi Ieſu Chriſto mutupana ahanupaſa ſumañapaſa mauqp canihua, caracha hamahua chhokhrichata cancani, obiſa callo hamahua hihuaauiroſca irpata cancani, lacpalca hanihua camachiri vcchit ta ſañataqui anſatataniti ſi, Ezechielaſa aroſi Danielaſa, Ozeaſa, Ioelaſa, Amoſaſa, Abdiaſa, Ionaſaſa, Zachariaſaſca ccana aroſi, cavupaſa amparapaſa ppiahua vlljatha ſi, ſaſsina IeſuChriſto Auquiſſa vca pani Diſcipuloro, aca Prophetanacana aroſini allokha ccanachatauina(acaroca hanihua taqhue quellcachati:) ampi Ieſu Xpona mutuñapapinitauinhua ſañapataqui; aroſiſsinſca checana mokhſatcaaquitauina, mocothà, mosotaqui cahaçauipa laycu.

7 Aca

vno dellos: Los Indios haziendo junta y cabildo determinaran de dar la muerte a Chriſto, Pſalm. 2. En otro prophetizo, que moriria y reſucitaria, Pſal. 30. Y en otro, que muriẽdo Chriſto ſu alma no eſtaria mucho tiempo en los infiernos, y que ſu cuerpo no ſe pudriria ni bolueria en polno, Pſal. 15. Iſayas dela miſma manera prophetizo, que Chriſto ofreceeria ſu roſtro y ſus mexillas a ſus atormentadores paraque le aboferea ſſen y eſcupieſſen, Cap. 50. Y en otro lugar prophetizo, que al tiẽpo que Chriſto padecieſſe ſu roſtro y ſu hermoſura quederia toda desfigurada y afeada, y por las muchas llagas y golpes pareceria como leproſo y como cordero ſeria llenado al matadero, y no abriria la boca para quexarſe, Capit. 53. Dela propria manera prophetizo Hieremias, Cap. 11. Ezechiel, Cap. 24. Daniel, Cap. 14. Oſeas, Cap. 13 Ioel, Cap. 2. Amos Cap. 2. y 5. Abdias, Cap. 1. Ionas C. 1. y 2. Y Zacharias hablo mas claro diziendo, que le vio atalladrados los pies y las manos, C. 11. Todas eſtas prophecias declaro Ieſu Chriſto N. S. a los dos Diſcipulos, y otras muchas q̃ aqui dexo de dezir, paraque ſe perſuadieſſen que conuenia que Chriſto padecieſſe; y declarandoſelas, por diſtinguirlas bien todas con mucha claridad, cauſauales gran dulçura.

7 Hablado

7 Acahama mokhsa arosipana vcapani Discipulosca amucasa la ecasa ansatatatapachaqui, Emaus marcaro puriña cama, isapasa saratauina; intisca marcaro puripa na, halantaha satauina, halantaha siransca Iesu Christo Auquissa lla llihasirihama, maya payachillcu tatauina, maasca hupanaca acana qui iquitana aromanti sarahata saphiscatauina: satasca Auquissa iya sana, iya satasca Discipulona ca, ancha sappa haque hama vllinaquepana, ancha cusisipiscatauina, cusisisaraqui siruiña callarapiscatauina, cunacha cauquicha, amautac cunacha paayahac senaña taqui sassina; nia mankeri mesakharo quimsachicpa vttasinsca, ttantta apanocatauina: Iesu Christo collana Auquissa collana amparapana irutassina, bendicionapa churassina, pachanocassina churatauina: Discipulonacasca vcapachaqui, nayrapa histtarassina hama, collana Auquissa vlittapisckhatauina: Iesu Christo Auquissasca vlittata, ilaqui chhacutakhatauina; hupanacasca chhacut pana, huaracusissina maya hihua mapiscatauina; nia amkhasiskhassinsca panichicpa thaquinapinipi chuymahaca acahua Christo ca sitana, sassina panipapini arosipiscatauina: vcapachapini Ierusalenarosca sarakharupiscatauina, cusisisa hamka, vraquesa chillquenocamaa haytassina sarapiscatauina, hamachihama halapiscana:

7 Hablando Christo N. S. cõ esta gracia y dulçura, los dos Discipulos iuan oyendo cõ grande atẽciõ, y las bocas abiertas hasta llegar a Emaus, y llegãdo estaua ya el sol para ponerse, y aunque era ya muy tarde N. S. dio muestra q̃ queria passar adelante, andando dos o tres passos: pero ellos le dixeron que hiziesse noche alli con ellos pues era ya tarde, y que por la mañana se iria: aceto el embite N. S. y acetandole los Discipulos por parecerles q̃ era muy buẽ hombre holgaronse en grãde manera, y començarõ a seruirle con mucho contento, diziẽdole si queria esto o lo otro, vna o dos cosas para cenar: y estando a la mesa todos tres juntos, truxeron pan, y tomandole Christo en las manos y bendiciendole y partiẽdole dio selo a ellos: Entonces los Discipulos como quien abria los ojos reconocieron a Christo, y conocido al momẽto desapareciio, y desapareciendose, admirãdose mucho quedaron pasmados y assombrados, y boluiẽdo en si ambos a dos dixeron: Verdaderamente por el camino me dezia mi coraçon que aquel era Christo N. S. y luego al momento dieron la buelta a Ierusalen con grãde regozijo y presteza, sin poner los pies en el suelo se fueron bolando como paxaros, y caminando de la manera que se ha dicho

cana: acahama farafsinfca, nia iq nocapacha Apoftolefnacana vtca uiparo puripifcatauina, Iefu Xpo ꝛ uquiflana hacatatkhauipa arofquiriro San Pedrofa checahua hacatatkhehua nafa vlljathahua hifquiriro, hupanacafca nanacafa vlljaraquithahna fafsinaraqui, thaquina arofifa farauipa puriui vtanaqui vlltcakhauipa atamapifcacauina.

CAP. XL VII. CAMISAkha Iefu Chriſto Auquiſſa Apoſtolefna paro Thome cchofpana vllafchina, ponccufa hittatipana maluchina, vcatfca quimfacallco vru maquipatathà Thomafa vcanquipana vllafchina, vcathàhua arofi.

CVNAPACHAKHA paini Difcipulo purikhafsina, auquiffi hacatatkha auinhua, nanacafa quiqui nayra hampihua vlljapifca a fafsina, atamachina, vcapacha Santo Thomas Apoftolefnaçana maynipa, paña vcapanina acamatafa, San Pedrona Auquiffa vlljathahua fanipa ifapafsinfa, hanipini vcanaçana fauipa checaroçatatauinti paña hacapa checahua a fahati? hanicha checahua fahafsafsina paunaqpáfa, hanipini checahua fana amahuanti hani checahua fañataqui chuymapafa calabama cucutanina; hani checahua fafsinfca

dicho, llegaron a prima noche a la pofada delos Apoftoles, quãdo eftauan hablando dela refurreciõ de Iefu Xpo, y quãdo S. Pedro les eftaua diziendo que era verdad q̃ auia refucitado, y q̃ el mifmo le auia vifto y los dos Difcipulos tã bien les dixeron que le auian vifto, y que auian caminado con el razonando, y le auian reconocido en la pofada.

CAP. XL VII. COMO SE aparecio Chriſto a ſus Apoſtoles eſtando Thomas auſente, entrando cerradas las puertas y deſpues eſtando preſente el miſmo Thome paſſados ocho dias.

Mar. 16 Luc. 24 Ioan 20.

AL tiempo que boluiendo los dos Difcipulos dixerõ q̃ N. S. Iefu Chriſto auia refucitado, y q̃ ellos le auian viſto con ſus propios ojos: Sãto Thomas vno delos Apoſtoles, aunque oyó lo que dixeron los dos Diſcipulos, y tambien lo que dixo San Pedro que auia viſto a N. S no creyo lo que ellos dezian: y aũque algunos dudauan, diziẽdo, creere? o no creere? el de ninguna manera queria creerlo, y auiaſele empedernido el coraçon para no creer; y diziẽdo que

ſsinſca mitaqhuiti vca hacatatkhaſpa? hacatatkhaſsinſa mitaquitinaro vlaſirapitaſpana? mitaqhuiti naa vca nayrahampi vlljaſna? ſaſsina Apoſtoleſnacana, vtcaui vtpathà miſtuſsina, chuymapa canquiro mama hiſchikha, vcamanca ſaratauina, nia Thome vca vtathà miſtupanſca, pañaſa hiſtratipana, Apoſtoleſnacaſa, Iudionacataqui llauita imaſquipana, hani puncuſa hiſtraraſsina, michca hiſtaritaſ aſsina, Ieſu Chriſto Auquiſſa vllaſirapitauina, hupanaca taypiro ſaattatauina, ancha ſuma vllinacani, cuſiſiſa, larn laru vllinacaſa, Hupanaca taypincaſsinſca, mokhſa hacaña humana campi canepha nathahua, Auqui mathahua, hani hakhſarapiſcamti ſatauina Apoſtoleſnacaſca, thapa tahama vllaſirapita, ancha huara cuſipiſcatauina, cuna acaſti? haqmaaſacha? ſapiſcatauina chuyma nacpãa I· Xpo Auqſſaſca chuyma nacpana amkhaſuipa yatiſsina, camachipana huaracuſipiſcta? cunapi vca chuymanacama amkhaſi amparaha, cayuha vlljaphiſcama haquemaaſaca hanihua naa hama hanchiniriquiti, naa hama cchaca niriquiti. llamcattapiſquita, Cruſaro cchacucataſsina amparaha, cavuha ppiantaquitoca, vca vlljapilquita ſatauina.

2 Ieſu Chriſto Auquiſſapilla amparapa, cayupa ppiaca, paya qmſe yaa ſupa hacatatkharatſa vllaſipha ſatauina; maaſca vllaſiſsinſa hani

do que no era verdad y que ſi ſería poſsible que reſucitaſe? y reſucitando le apareciesſe a el? y que el le vieſſe con ſus propios ojos? Saliendo dela caſa donde moraban los Apoſtoles, fueſſe a donde ſu coraçon le ditaua: y en ſaliendo que ſalio Thome de aquella caſa, eſtando las puertas cerradas y eſtando eſcondidos los Apoſtoles debajo de llaue por miedo de los Indios, aparecioles Ieſu Xpo, ſin abrir las puertas, y ſin mandar que ſe las abrieſſen, y eſtuuo é medio dellos muy hermoſo, alegre, y regozijado: y eſtando en medio dellos dixoles: Paz ſea con voſotros, Yo ſoy, vueſtro maeſtro ſoy, no temais: y como les aparecio derrepente quedaron muy aſombrados y dixeron en ſu penſamiẽto Que es eſto? Si es poruentura Phantaſma? Pero Ieſu Chriſto ſabiendo los penſamientos de ſus coraçones dixoles: Porque os alborotais, que es lo que imaginan eſſos vueſtros coraçones? Mirad mis manos y mis pies, que la Phãtaſma no tuuiera carne ni hueſos como yo? Palpadme, mirad mis manos y pies que traſpaſaron crucificandome.

2 Por dos o tres cauſas quiſo Nueſtro Señor que aũ deſpues de reſucitado pareciesſen las llagas de ſus manos y pies, pero annq̃pa

hani collana hanchipaca, hani sumayatauiati, sumaña aparaisina hama: tu lansca vila vllasissinsa, camisa anillothà vila calanina hamanacaquirica, inti lacamputay pithà sumaquirica hama, collana Auquissana hanchipathà sumatauina, Mayaca, Auquiha haquenacamanca kapisipana castigaba, mutuyaha sipana vllachaaha, Tatay Auquihay, aca ppianacaba vllghita, haquenaca supa aca hamahuamututha llaquipaaquima penitencia lurañapataqui humaro hakhsuñapataqui, maya payavrusa vllutaquima, hani hupanacalaycoca: maasca aca nana ppianacaba laycoqui yanapama sañapataqui, satasca Dios Auquipa ilaquihua huahuapa vlltasina llaquipayrillamppunoqueri; Mayasca juicio taripañapachana, máquepacharo sata haquenicaro vllachaañataqui, vllacheata ccakhsisini, ccakhsissinsca llaquisini phntisini, naa koyaca Iesu Christonsa hucca muturapita, hucca vila huararapita, hani huparo hakhsuquiri, hani collana vilapana haricasiña amahuaquiri sani sassina, San Ambrosiosca mayataqui aca hamapi aro si, camisa sinti cchamani soldado naca Reyana aucanacpampi aucasirissina, aucanaca hihuayiri, chinoqueri, atipiri cancasina, ppekeñana, cayona, amparana, esparampi aucanacana nnattata anchanecian, no affeauan su glorioso cuerpo, como cosa que le quitassen su hermosura, sino antesle hermoseauan (aunque parecian sangrientas) como vn Rubi suele resplandecer en el anillo, o como el Sol en medio del cielo, la vna razon fue para mostrarlas a su Padre eterno quando se enojase contra los hombres, o quando quisiese castigarlos, y dezirle: Padre mio mira estas mis llagas destamanera he padecido yo por los hombres apiadate dellos, aguardalos algunos dias mas paraque hagan penitencia y se conuiertan a ti sauoreceles, no por lo que ellos son sino por respecto destas llagas: y rogado destamáera el Padre eterno mirando a su hijo luego se apiada y amansa su ira. La segunda causa es, para mostrarlas el dia del juicio, a los que fueren condenados al infierno, y mostrandoselas se confundan y auerguenzen, y auergonçandose se entristezcan y afijan diziendo: Tristes de nosotros y desdichados, que auiendo padecido tanto Christo, y derramado tanta sangre por nosotros, no quisimos conuertirnos a el, ni quisimos lauarnos con su sangre, y otra razon da S. Ambrosio y dize assi: Assi como los soldados esforçados y valerosos, peleando contra los enemigos de su Rey, haziendo grande matanza dellos, venciendolos y captinádolos, heridos delos enemigos con la es

cha eusisiri,ttiri collque hac khe-
pansca, aca vlljasinahua Reyaca
cunasa cauquisa churitani, ampi
sintitanitahua huma,sappahua na
supa aucasitanita, ppekeña ttiri-
ma,michca ampara collq̃ma vllja
ssinahua checahua histha sitani sa
ssina: hamaraquipi Iesu Christo
Auquissasca ampara ppianacapa,
cayu ppianacapa, chuymaappiapa
hani haytaña amahuanti: hacatat
khassinsa collana Auquiha vllja-
ssina, ampi sintitahua sappahua
supayo aucanacaha atitanita,am-
para ppiamahua,cayuppiamahua
atihua histama:humasca ancha sin
tihua histama,atipauimatsca,sinti
cancauimatsca cunahasa cauqui-
hasa humancaquinihua sitani sa-
ssina, vca supa hani ppianacauisa
hacatatkhaña amahuanti si S. Am
brosio.

3 Apostolesnacasca, haui llam
cattitasata, iya sassina, collana
Auquissana, collana ppianacapa
llamcattapiscatauina amparanac
pana nayranacpansca vlljaphisca
na,chuymanacpatsca hani checa-
hua saña amahuauipa aparana,S.
Bernardosca Dios Auquissahua
hani checahua saña hocharo yan-
ccana puriphana, sancto Thoma-
sasca maampi puriphana sana si,S.
Thomasapilla nia quimsacallco v
rusa, Auquissana hacatatkhauipa
thà llallicamaqui cala chuymapa
hani hayt?ña amahuatauinti,cchi
naman-

la espada en la cabeça manos y pi
es,se huelgan en grandemanera y
sanando la llaga suelen dezir:Vié
do mi Rey estas señales darme ha
grande premio, y me dira que he
sido valiente,y que he peleado va
lerosamente por el contra sus ene
migos, y dira que se confirma en
esta verdad viendo las señales de
mis descalabraduras,y las señales
delas heridas en mis manos: de la
propriamanera Iesu Christo N. S.
quiso conseruar las llagas de sus
manos,pies,y costado,despues de
su resurrecciõ diziẽdo: Viendolas
mi eterno Padre dira q̃ he sido va
leroso y vẽcido perfectamẽte los
Demonios sus enemigos, y q̃ por
tal me pregonan las llagas de mis
manos y pies,q̃ he sido esforçado
y q̃ merezco qualquiera cosa por
la victoria q̃ he alcançado, y por
mi esfuerço: por esso dize S. Amb.
que no quiso resucitar sin llagas.

3 Combidando pues Christo a
sus Apostoles a que tocassen sus
llagas, tocaronlas Ioan. 11 c. 1. y
vieron con los ojos de sus manos
quitando la incredulidad de sus
coraçones,en la qual dize S. Ber-
nardo que Dios Nuestro Señor
permitio que cayesen, y especial-
mente S. Thomas, el qual hasta pa
sar ocho dias despues dela resurre
ciõ de Christo, no quiso dexar su
dureza de coraçon, y a la postre

nemancaqui chēcahua ſatauina: hinſſanacana hani paunacaſa che-
cahua ſañaſſataqui. Ieſu Chriſto Auqſſaſca Apoſtoleſnacpana pa-
ya chuymaja checahua ſata, hakh ſaraſaja hupa vlljaſsinſa euſiſipa-
na, cunacha mākañama hucaquiſ ſaſsina hiſquittatauina: hiſquitta
taſca hupanaca maya cācata chau llana chicpa miskimpi churatau i
na, churataſca collana qhuiſpiyri ſſa, hupanacāa nayracatpathà mā
katauina: hani mākahachitati: ma aſca mankepanca, acanaca checa
haqhua, checa Auquiſſahua ſitani hua, ſaſsinſca hacatatkhaniha che
cahua ſapiſcanihua, hani haqmaa ſaro catutaniti ſaſsinaq mākana.

4 Nia mankataſca hupanaca ro aroſiſsina, chay humanaca naa hacatatkhata vlljaſsina, ſamcana vlljaſsina hamapi, hani checahua ſaña amahuapiſcta, hani vca hama amkhaſipiſcamti: chuymani haq hama cancapiſcama, haniti haya huaſa hanira hihuacaſsina hihua ñaharoſa hayaquipana, hihuaha-hua, hihuaſinſca quimſa vruthà-hua hacatatkhaha ſaañriſma? ha-ni humanacaroquiti, maaſca ina ludionacaroſa? ſatauina, ſaſsinſca taquena chuymanacapa hiſta ſatauina, taqna chuymanacapa ccanachatauina, checahua ſapiſca ñapataqui, Prophetanacana aro ſiuipa vca cama hamurpaapiſca-ñapataqui, acahama ccanachataſ ca checahua ſapiſcana, checahua ſipanſca, huaſitataqui mokhſa camaña

creyo, paraq ſin dudar noſotros creyeſemos: y no acabando de cre er los Apoſtoles, y regocijandoſe con algun temor en verle: pregun toles ſi auia algo para comer? y le dieron la mitad de vn pece aſado y vn panal de miel, y dandoſelo N. S. Ieſu Chriſto comio delante dellos, no porq tuuieſſe hambre: ſi no paraque comiendo creyeſſen que era verdadero hombre, y ſu verdadero Señor: y tuuieſſen por verdadera ſu reſurrection, y no le tuuieſſen por Phantaſma.

4 Deſpues de auer comido ha-blando con ellos les dixo: Voſo tros viendome reſucitado, como ſi fuera ſueño no queriades creer lo no imagineis que es ſueño, ſed cuerdos: Poruentura antes que murieſſe, y aũ mucho antes de mi muerte no os dixe que yo moriria, y muriendo reſucitaria al ter zero dia? y no lo dixe ſolo a vo-ſotros, ſino tambiẽ a todo el pue blo delos Iudios: con las quales palabras les dio entendimiento, y luz para creer, y para entender las Prophecias delos Prophetas, y con eſta luz creyeron, y creyen do dixoles otra vez: Paz

ſea

vamaña humanacampi cancpana: camisa viñaya savquipa Dios Auquiha qhuitanito; hamaraqui humanaca qhuitamama satauina: sassrsea, phusatatauina, Espiritu Santo catuma, qhuiti haquena hochanacapakha pampachahata vcana hochanacpa pampachata cancani hanipampachimansca hanira qui pampachataniti,

ç Vcapachasea (camisa S Ioan Euangelista si hama) S Thomas cchusatauina, hurkhepansca Apostolesnaca, nia Iesu Christo Auquissasa macatathà Santo Thomasaro: Thomasay canqui saranacta? Iesu Xpo Auquissa Maestro ssasa acaro hutipana? niahua hacatarkhatauina, aca vtarohua huti ancha suma, intihamappallchiri, cusisisa, laru laru vllinacasa ampara ppianacapasca, cayu ppianacpasca; hanihua ppia hama suma cãea ñapa katasa apariti; llallitahua ppianaca maãpi sumayi, ancha mokhsaquihua nanacãpisa arosi, mankasca taque chicahana navracata hathàraquihua, hani haquemaasa hua, anchinisahua sañataqui manke, mankatatsca cchamaraquihua haquenacana hochanacapa pampachanataqui churapisqueto; hani cuna mutuñasa vllaghqnirí jaquihua acaro puri, hiussanaca haitarpaactanca vcatsa haniraquihua kapisiti, camachipana vcapacha sapakhta haytarpaapisquetta siti, sassina atamaphiscatauina, atamatasca S. Thomas, niahua ata-

sea cõ vosotros, de la manera que mi Padre Eterno me embio, os embio a vosotros: y diziẽdo esto soplò hazia ellos diziendo: Recibid el Espiritu Santo, los peccados de aquellos a quien vosotros perdonaredes seran perdonados, y si no los perdonaredes no seran perdonados.

ç A esta sazon (como diz San Ioan Euangelista) no se hallo presente Santo Thomas: y bo uiẽdo despues de auerse ido Iesu Christo, los Apostoles dixeron a Sãto Thomas: A donde fuyste quando vino aca N. S. y Maestro, ya ha resucitado y ha venido aca muy hermoso y resplandeziente como el Sol, con mucho contento y regozijo las llagas de sus manos y pies de ninguna manera le quitã su hermosura, como otras llagas, antes le hermosean mas, y ha nos hablado cõ mucha blandura, y ha comido en presencia de todos nosotros paraque no dixeramos que era Phantasma o espiritu sin cuerpo, y despues de auer comido, dio nos poder para perdonar los peccados de los hombres, y llego aca como si no huuiera passado nada por el, ni tampoco esta enojado de que nosotros le dexamos, ni dixo porq̃ causa en aquel punto me desamparastes solos? y diziendole esto, respondio S. Thomas, ya me

atamitta, nasca huaranca huasa a tamatasa, hani clauonacana ppia jaui ppianaca quiqui nayrahana vlljassinca, chuyma ppiaparusca aca amparaha locantassinca, hari hua katasa checahua sirichhati satauina.

6 Quimsacallco vru tucuya ha nipini iyasaña amahuatauinti; Nia quimsacallco vru maquipatatsca huasitaraqui Iesu Christo Auquissa taque Apostolesnacpa ro, santo Thomasasa vcanquipa na puncupuncusa hani hisitarassina vllasirapitauina, taquechicpa na taypiparo saattassina, mokhsa hacaña humanacampi cancpha sa tauina: satasca Thomasaro hakacatassina, Thomasay amigoskha tana, camisapi amigoni cancassirsca corpasitana? acahua ampara ppianacaha, chuyma ppianacaha cayu ppianacaha; catuttama, chuy mamacama checahua sita, hani ca la chuymani cancamti hichaz curu satauina. Satasca sancto Thomas iya sassina llamcattatauina, chuymaparusca quiqui lukanapa aantatauina, Camisa hacapa imaginacansa Iesu Christo Auquissa sancto Thomasana chuymaparo lukana aantatapacha pintata vllghiritanahama, vca supapi san Io an Euangelistasa, Iesu Christo Auquissana hihuauipa hacatatkhauipa haquenacaro ephkassina, checahua sita hilanacay, nanacapilla nay-

aueis dicho todo esso: pero yo aũ que me lo digais millones de vezes sino viere con mis propios ojos el agujero delos clauos en sus manos, y no entrare mi dedo enel lugar de los clauos y mi mano en su costado, de ninguna manera tẽgo de creerlo, y por ocho dias cõtinuos no quiso creer.

6 Passados ocho dias segunda vez aparecio Iesu Christo a todos los Apostoles, estando alli tãbien S. Thomas, sin abrir las puertas estando en pie en medio de todos ellos, y dixoles: Paz sea con vosotros, y despues allegandose a S. Thomas dixole: Thomas boluamenos amigos, porque cansa siendolo queremos apartar el amistad? Ves aqui los agujeros de mis manos, el abertura de mi costado, y los taladros de mis pies, tocalos a tu contento y cree, y en adelante no quieras ser pertinaz y diziendole esto S. Thomas obedeciendo tocole y entro su mismo dedo enel costado, dela manera que en algunas imagenes pintadas vemos que el dedo desancto Thomas esta metido enel costado de Christo. Por esso S. Ioan Euangelista predicando la muerte y resurreccion de Iesu Christo a los hombres solia dezir: Creed lo q̃ os predico hermanos, pues nosotros os contamos lo que vimos, y con nuestras manos tocamos 1. Porque entrando

Santo

nayrahana vlljauihua, amparahāſ ca catuttauinca hamanacaro ata mapiſcaſama ſiritauina, S. Thomaſapilla Auqſſana chuyma ppia paro lukanapa aantaſsinca, taque Apoſtoleſnaca aantaſsina hamachatauina, aantaſsinſca vraquero quillpittaſsina (nayrara chuyma pana ampi checahua Auquihaca hacatatkhatauinhua ſaſsina) Tatay Dioſay, tunca hamppathkamama hicha checahua hiſtahna hiuirinacathà hacatatkhauima humaquihua Auquihata, Tatahata, Dioſahata ſaſsina, quiqui Dios paro catutauina, taque Apoſtoleſnacatſa maampi ccana aroſiſsina, Ieſu Chriſto collana Auquiſſaſca, checa chuymapa vlljaſsina checa aropaſca ilaparaquiſsina, Thomas Naa vlljaſsinaqhua checahua ſiritta: ampara lukanamana aantſsinaquihua checahua hiſta, lukanamaquipi, nayramaqpi checahua ſaatama, Dioſahatahua ſaſsina checa Dioſamaro catuyito; Maaſca ancha cuſini haquenipi, naa hani vlljaſsina checahua ſirinaca ſatauina: hiuſſanacanſca cuſini cancaha ſaſsinca Ieſu Chriſto Auquiſſaro checahua ſaſsina, hiſq luraña-ca luraña raquipi, aca hama luraſsinpi lla ala khpa cha ropi ma cana.

CAP.

S. Tomas ſu dedo enel coſtado de Chriſto, fue tanto como meterle todos los Apoſtoles y entrandole arrodillandoſe enel ſuelo (creyendo primero enſu coraçon q̃ Chriſto auia reſucitado) le dixo: Señor mio y Dios mio, muchas gracias te doy que yo agora creo tu Reſurrecion, tu eres mi Señor, y mi Dios, confeſſando a Chriſto mas claramente que otros Apoſtoles Entonze Ieſu Chriſto viendo ſu verdadera fee, y oyédo las palabras de verdad que dezia le dixo. Thomas porque me has viſto has creydo en mi, y has creydo mi reſurreccion, entrando tu dedo enla llaga de mi coſtado: tu dedo y tus ojos te han hecho dezir la verdad y creer, diziédome: que ſoy tu Dios, y te han hecho q̃ me tengas por tu Dios verdadero, pero Bienauẽturados aquellos q̃ ſin verme creen, y deſſando noſotros ſer bienauenturados creyendo en Chriſto, deuemos hazer buenas obras, y haziendolas yremos al Cielo.

.)(.

CAP. XLVIII. IESVXPO.

Auquissa Tiberiades sutini cotana pani qpimsa Apostolesnacparo vllasirapicanca, maaro hupanaca Discipulonacpampi taycssa colla na Virgẽ Mariampi, haccapa Marianacampi Ierusalen marcaro hanira alakhpacharo mistukh cassina tantacanca vcathàhua arosi.

HILANACAY Iesu Christo collana Auquissa, hanihua hiscasamca, hueca huasaquiti Apostolesnacparo, Discipulonacparosa vllasirapinti, maasca allokha huasapi vllasi vllasirapinapusituncа vru haccatatkhatapathà acapachancassina: aca hama vllasi vllasirapisinsca hacatatkhauipa, checahua saatauina San Ioan Euangelistasca mava huasa vllasiuipa aca hama atamisto San Pedro Apostolomna Sancto Thomasampi; mayni Nathanael sutini, Cana de Galilea sutini marcanimpi, san Santiagompi San Ioanampi, pani Discipulompi chaulla catusiri mapiscatauina, maya Tiberiade sutini cotaro chaulla sipitampi: maya aromacama cotasaranacassinsca, hanimna mayasa catupiscatauinti aromantisca Iesu Christo Auquissamna cotalacana vlljapiscana, vlljassinsca haniraquimna vlltapiscatauinti, Auquissasca paña hani vlltatasa, chaullamacha huquissassinamna hisquittatauina; hisquittatasca hupanaca hanihua huqui

CAP. XLVIII. DE VNA aparicion que Christo hizo en el mar de Tiberiades a algunos de sus Apostoles, y dela junta que hizo dellos y de sus Discipulos y de su sacratissima madre, y las Marias en Ierusalem antes de su ascension a los Cielos.

Ioan 20.

IESV Christo Nuestro Señor, hermanos mios no solamẽte las vezes q̃ os he dicho aparecio a sus Apostoles y Dicipulos, sino q̃ les aparecio otras muchas vezes quarenta dias despues de su Resurrecciõ, estãdo todauia en este mũdo, y cõ aparezerles destamanera les persuadio su verdadera resurrecciõ: y S. Ioan Euangelista nos quenta vna aparicion destamanera: Dize q̃ S. Pedro Apostol, y S. Thomas, y Nathanael, natural de Cana de Galilea, y Santiago, y S. Ioan: cõ otros dos Dicipulos fueron a pescar al mar de Tiberiade con sus redes y laços: y auiendo andado por el mar toda vna noche entera, no cogieron vn pescado tan solo, y al amanecer vieron a Iesu Christo enla orilla del mar y viendole no le conocieron, pero Iesu Christo aunque no le conocian preguntoles si auia pescado: y respondieronle q̃ no lo auia y res-

huquiti ſapiſcatauina, hanihua hu quiti ſataſca: iya vcaſca chaulla ſi pitama, huampuna cupi ampara toqueparo apantama, chaulla ap ſupiſcahata ſatauina. Sataſca iya ſaſsinaraqui hupanaca Auquiſſa na aropacama apantana; apanta ſsinſca cauquiqui chaulla catupiſ catauina, chaulla allokha canqui pana haritha huampukharuſa ap ſupiſcatauina.

2 Aca hama allokha chaulla ap ſuſsinſca S. Ioan S. Pedroro, cier to vca cota lackhana vllakhctana vca haque Ieſu Chriſto Auquiſſa pi ſatauina: ſataſca San Pedro ila qui vmaro thocuntaſsina Auqui ſſamanca iñuſutauina, Auquiſſa ancha amahuaſsina, hani hayapa chathà vlljaña amahuatauinti: ha capa Apoſtoleſnacaſca Diſcipulo nacaſca huampu vraquemanca ſa rayaſinaraqui miſtutauina hani S. Pedro hamaſca ilaqui miſtutauin ti vraquero Miſtuſsinſca nina ſan ſa chaullana irkhatata pacha vll japiſcatauina, ttanttampi Auqui ſſaſca hicha catuphiſcactaca, vca chaulla apanima ſatauina, ſataſ ca S. Pedro ilaqui huampukharo latteaſuſsina, chaulla vcſa hiſcaña napachana hari vraquero, Auqui ſſa nayraeataro catatiſunutauina chaullaſca haccha haccha camata uina haccupanſca, pataca phiſca cuncani quimſani chaullatauina: S Ioanaſca ancha haccha milagro rohua catu, hucca chaulla cancaſsina, hani hiſccaña cchaajipana collana

y reſpondiédole que no, dixoles que echaſen ſu red ala mano dere cha del barco y cogerian peſcado y diziendoſelo echaron la red ſe gun ſu palabra, y cogieron infini dad de peſcado; tanto que por ſer mucho apenas le ſacaró al barco.

2 Y ſacando aſsi mucho S. Ioan dixo a S. Pedro: Cierto q̃ aquel hõbre que vemos en la orilla del mar es Ieſu Chriſto N. S. y dizien dole eſto S. Pedro ſaltãdo al mar, por el agua fue andando hazia N. S por el mucho amor que le tenia y no quiſo tardarſe en verle, y los otros Apoſtoles y Dicipulos, en dereçãdo el barco hazia la tierra ſalieron, pero no tan preſto como S. Pedro. Y ſaliendo a tierra vie ron la braſa echa y el peſcado pu eſto ſobre ella y el pan: dixoles entonzes N. S Traed aca el peſca do que aueis cogido agora, y di ziendoſelo S. Pedro ſubiendo lue go en el barco ſaco arraſtrando el peſcado a tierra con la red aſsi co mo eſtaua, con mucho trauajo de lante de Nueſtro Señor, y todo el peſcado a vna mano era grande, y contandolo eran Ciento y cinqu enta y tres, y San Ioan quẽta por muy grã milagro el no aueſe raſ gado la red ſiẽdo tãto el peſcado

Collana Auquissasca hani acaro wan kapi cama satanina, camisa allokha huahuani haque, huahuanacpampi cupu mãkeri, hama mã kasinsca, taque chicpatha hani chuitisa, huma qhuitita? sassina hisquittaña amahuatauinti, ccana qui Auquissa vlltrasina, hupanaraquittantta chaullampi churata cancassina.

3 Nia manka tucuyasinsca, collana Auquissa San Pedro amauitatiʔ sassina hisquittatauina, saeasca, amausamahua Tatay saasaatauina quimsa huasa hisquittata, Papa Christianonacana ahuatiripa tokhrisiripa cancaña hupato churañataqui hisquittasa hamachatauina: quimsahuasa hisquittassinsca, quimsahuasa hanihua Iesu Christo vlltracet-ti sassina, Iudionacaro haphalla haukusnsiuipa supa hisquittatauina: hupasca hisquittata, humahua yatita Tatay, amahuapinisma na satauina: cchinamancaqui kata llaquisicauina amauit tati saasaata, Iesu Xpo Auquissasca nia amahnasamahua sata, callõacaha ahuatirapita satauina, cchinamancasca obesanacaha ahuatirapita satauina: sassinsca Christiano huahuanacaha, haquenacaha ahuatirapita sassina, ahuatirissataqui Papa luratauina Lantipa taque Christianonacana cchũcchupa Papama sata hani ancha cusisiniti, sassinsca, hani isapañaha arothà cchamaca arothà, cayuhahua huma arquitahata; naa hama-

Y Nuestro Señor les dixo, Venid y comed: y comiendo con mucho contẽto, como suele comer vn Padre de familia en rueda con sus hijos, ninguno dellos se atreuio a preguntarle quien era; sabiendo que era Christo N. S. el qual les daua pan y pescado.

3 Despues de auer acabado de comer, pregunto N. S. a S. Pedro tres vezes diziendo, Pedro amasme mas q̃ todos los q̃ estan aqui? como examinandole para darle el sumo Pontificado, y ser Pastor vniuersal de todos los Christianos: y el preguntarle tres vezes fue porque tres vezes le auia negado delante de los judios, diziendo que no le conocia. Pregũtado San Pedro, respondio: Si Señor, tu sabes que te amo: aunque a la postrera vez se entristecio vn poco por verse preguntado tãtas vezes si le amaua. Entonces Iesu Christo respondiendole que le amaua dixole: Apacienta mis corderos, y a la postrera, Apacienta mis obejas, queriendo dezirle que mirasse por sus hijos los Christianos, y por todos sus vassallos, cõ que le hizo Papa y pastor nuestro. Y paraque nombrado por Papa no se engriesse mucho, dixole que le siguiesse, dandole a entender por cifras y palabras escuras, q̃ como el mo

hamaraquihua Crusana hihuahata satauina, satasca San Pedro lesu Christo Auquissa, San Ioan ancha amauipana, Ioanasti tatay cuna hihuanaraqui hihuaniti sasina hisquittatauina; hisquittatasca lesu Christo qhuispiyrissa, cunataqui huma vca yatiña amautati amucasaqui hisesamca vca catumataripaña vrucama hac-caquipha hisna, vcasca cunas cunapha sassina amucascañamapi satauina, sassinsca San Pedroro amucaquima, San Ioan yaaca: humacucha nana sauihaca checaro catusima, Crusa nahua naa hama hihuahata sataui na. Sipansca (camisa S. Ioan Euãgelista si hama) Apostolesnaca mana hupapura, San Ioanaca, ampi hanihua hihuaniti sihua, sassina arosiña callarapiscana, S. Ioan Euãgelistasca isapassina, Apostolesna caro ina oca pampaqhuihua humanaca arosipiscta, hani arona-hua arochañaamahuapiscta, Iesu Christo Auqssaca hanipi naa ccana aropampi hanihua hihuaniti sitoti, maasca naa amahuasana, vca cca juyzio camapi haquirqui saquipi satauina.

4 Vcatsca tuncamaani Apostolesnaca Galilea suntoquero, Auquissa, hupanacaro chimpurapica tauinca vca collo Thabor sutinirro mapiscatauina: nia taquepavcanquiriroscа Iesu Christo Auquissa vilasirapitauina: hupanacaro hakacatassinsca acahama satauina: Dios Auquiha alakhpachansa acapa

el moriria muerte de Cruz, y diziendoselo por ver que N. S. amaua mucho a San Ioan, le pregũto diziendo: Señor y de que muerte morira Ioan? a lo qual respondio Christo: Para que quieres saber esso? pon por obra lo que te digo, sin mas ruydo, que si yo quisiere q̃ Ioan viua hasta que yo buelua a juzgar al mũdo, no se te deue dar nada por ello: Que fue como dezir a San Pedro, No trates delo q̃ toca a Ioan, ten por cierto tu lo que yo te digo que moriras en la Cruz como yo. Y diziendo esto (como refiere el Euangelista San Ioan) los Apostoles començaron a hablar vnos con otros, dizẽdo que Christo dezia que Ioã no moriria, y oyendo esto San Ioan declara las palabras de Christo, diziendo que los Apostoles no auiã entendido bien lo que Christo dezia, y que añadian a sus palabras, y que no auia dicho del Iesu X po claramente que no moriria, mas que si el quisiesse permaneceria viuo hasta el dia vltimo del juyzio

4 Despues desto los onze Apostoles se fueró a Galilea a vn mõte llamado Thabor que N. S. les auia señalado, Matt. 28. Mar. 6. Luc. 24. Ioan 21. y estando todos alli aparecioles, y acercãdoseles dixo: Mi Padre Eterno me ha dado el Señorio y mando en el cielo y en

acapachansa Apupa cancama sito hua: vca supa Apu cancassina pu si suu haquenacaro qhuitagrama ma, nana Euangelio yatichauiha hupanacaro yatichañamataqui. Auquina, Yocansa, Espiritu Sanconsa sassina baptisañamataqui, vmana hariñamataqui. Nia baptisatatica, camachitaha caycachekha, vca yatichañamataqui eukhañamataqui Vca aronaca checahua sirinacasca, aroma caturina casca, baptisata cancassinca alakh pacharopi qhuespini hani checahua sirinacasca viñava mutuñaro sata cancani: hanipini viñayacama Infiernothà manqhuepachathà quespiñapa yatisiniti: Aca euãgelio na arosiuihasca maampina maampipa checahua sata cancañaqui, aca hama haccha vaanaca lurata cancani: Humanacana yatichaiima eukhauima checahua sirinaca hurasusiña milagronaca lurapiscani: hupanacapilla iva sauipathà echama churata cancassina, sutiha aatassinaqui, sutihana echa napampiqui Supayonaca haquenacana hanchipathà hicsuni: hani yatita suu suuna aropa arosini, asironaca catarinaca hani haquenaca yãccachañapataqui, cauqui toquetsa anamucuni anarpaani, cuna yaucca hihuayiri colla vmantaatasa, hani yanccachata hihuaata cancaniti: vsurinackharo amparapa aakhatassina, cuna vsupiria a aakhani, kumararo tucuukhani. Naica acapacha tucusiñacana y enela tierra: Por esso como vo sea vuestro Rey y Señor, quiero embiaros, y es mi voluntad que vais a todas las Prouincias del mundo paraque enseñeis mi doctrina y mi Euangelio a todos los hombres, y los baptizeis enel nõbre del Padre, y del Hijo, y del Espiritu Sancto, y despues de baptizados les enseñeis que guardẽ todas las cosas que os he mandado, y los que creyeren y reciuierẽ mi Euangelio y fuerẽ baptizados se saluaran, y los que no creyerẽ seran condenados a los eternos tormẽtos, ni en toda la eternidad podran librarse del infierno. Y para q̃ mi Euangelio sea reciuido por grandissima verdad, aura vna cosa grandiosa como esta, y es que aquellos q̃ reciuieren vuestra predicacion y enseñança haran grandissimos milagros porq̃ p e sutee auiẽdo reciuido virtud para ello con solo nombrar mi nombre, y con la virtud de mi nombre echaran los Demonios de los cuerpos humanos, hablaran en lenguas de diuersas tierras que antes no sabian: de qualquiera monte, llanada, y lugar echaran y desterraran las serpientes y viuoras paraque no hagan daño a los hombres, aũque le den a beuer fuerte y mortal ponçoña no reciuirá daño ninguno, ni muerte: Poniẽdo sus manos sobre los enfermos los libraran de qualquiera enfermedad, y restituyran a su primera salud. Y yo

cama huwanacampi chicaqui vtcatha, hanipini armajamamati, viñaya yanapapinimama satauina

5 Auquissa nana aroha Euangelioha checahuasirinaca milagro luranihua hiscatauinca vcasca, vcacamapini lurata caneatauina, Apostolesnaca eukhaña callaraca tauinca vcapachapilia: Ancha allokha machaca Christianonaca Diosna cchamapampi vca milagronaca luririna haquena nilqui pataqui, Maasca Diosna aropa collanahua checahuasiñapataqui sappipana. Nia sancto Euangelio caqpusi tuuro milagro lurañampi thurittaatatica, hani ancha vca milagronacataquitanti Diosaro iya sañassataqui Camisa maya huertana malliquinacpa hanira toquepa sapatatipana, amanaui amanauiqui vmana huarañacear pañahua, nia sapatatipansca hisqcatupansca, hani ancha huaririta ti, hamataqui Fee iya sañahaquenacana chuymaparo sapatañataqui, sancta Yglesia umana huarasina hama milagronaca lurañatauina; nia sapatatatica aca huertana sancta Yglesiana apupa Iesu Christo Auquissa milagro lurañahila manca samapha atauina: Maasca vca milagropachana, hicha checa chuyma Diosaro hakhsuri Christianonaca vcaja, maasca mampi collana milagroaca luriripi Camisa

yo estare con vosotros, y no os olvidare, y siempre os fauorezere con mi amparo.

5 Cumpliose a la letra lo que dixo Christo, Que los que creyessen harian milagros, quando comenzaron a predicar los Apostoles: Porque muchos de aquellos nueuos Christianos, por virtud de Dios hazian aquellos milagros, quando conuenia para el prouecho delos hombres o para la persuasion dela verdad Euangelica. Pero despues que se asento el Euangelio en todo el mundo con la operacion delos milagros no tenemos necessidad muy grande de milagros para creer. Dela manera que las plantas de vna huerta antes que ayan echado bien las rayzes, es menester regarlas a menudo: pero despues de arraygadas, y prendidas no solemos regarlas mucho: Assi paraque arraygase la Fee en los coraçones de los hombres, eran necessarios los milagros, regando a manera de dezir la sancta Yglesia con ellos: Pero estando ya arraygada el dueño desta huerta, desta sancta Yglesia, que es Iesu Christo Nuestro Señor quiso que cessassen en gran parte los milagros: Aunque en lugar de aquellos los Christianos que deueras se conuierten a Dios, hazen en este tiempo de agora milagros semejantes a aquellos, pero mas excelentes,

como

camisa S. Bernardo hisqui hama. Aca sanctopilla aca yaathà arosissina aca si: Mayni Christiano nia hocharo puritathà, Dios manca taque chuymapampi hakhsussina almapathà supayonaca hicsuripi, yancca aro arosiña huanissina, lacpãpi Dios hamppatissina, machaca aro arosissina hamachiri; supayona huatuncaata; yancca amkhasiñanaca apanita, hicaccasissina, catarinaca, asironaca anarpaassina hamachi. Herejenacana, laycanacana yácca aro yatima Dios pantama, hochachasima siri isapassina hihuayri colla vmantassina hamachi, maasca vca aro pissiro haccuñampi hani kataquisa yanccachasiti, hani kataquisa hiniti, vcatsca Diosna aropa huacaychanipampi, huakhchanacaro ccuyanipampi, yanccachiripa pampachanipampi, amahuanipampi llãppu alittiri chuymani saranacani pampi, cuna hisqui lurauipampisa haque masipa vatichanipampisa, hayranaca amkhasaassina, amparapa vsurikharo aakhatassina, aakhatassinsca hacaassina hamachi; acaja, ancha collana, ancha huaracusiña milagronacasca, hisq chuymani Christianonaca vruncunasa huaranca huaranca cutipi luriri: Humanacampi acapacha tucusiña cama vtcahà saiupa sãctissimo sacramentoncassina, vcacha sancta Yglesia yanapassina, aca yaa checacomo lo afirma S. Bernardo, porque tratando desto el Sãcto dize destamanera: Si vn Christiano despues de auer caydo en peccado se buelue deueras a Dios, echa los Demonios de su alma: si se enmienda y dexa de dezir malas palabras, y alaba a Dios con su boca, lo mismo haze que si hablase en nueuas lenguas: Si desecha las sugestiones, y los malos pensamiẽtos q̃ le trae el Demonio: lo mismo haze que si desechase y quitase las Biuoras y Serpientes: Si oye dezir a los Herejes, y Hechizeros que reciuan su mala doctrina y se aparte de Dios, lo mismo haze que si beuiese ponçoña mortal, pero no haziendo caso de tal doctrina, no reciue daño alguno, ni muerte. Fuera desto con la guarda dela ley de Dios, con la piedad para con los pobres, con perdonar y amar a los que le maltratan con su humildad y mansedumbre y con su buen exemplo enseña a sus proximos, y despierta a los pereçosos, haze lo mismo q̃ poner las manos sobre los enfermos, y con ponerlas: sanarlos de sus enfermedades: los quales milagros hazen cada dia infinitas vezes los buenos christianos, y son muy dignos de admiracion y muy excelẽtes, Cumple tambien lo que dixo que estaria con ellos hasta la fin del mundo, con estar enel sanctissimo sacramento y con amparar la sancta Yglesia, porque hasta el dia

cachasi: cchina vru camapilla, sanctissimo sacramentoncassina hiussa taypincani, Christiano hna huanacparaqui huacaychani.

dia postrero estara enel sanctissimo sacramento, y fauorezera sus fieles Christianos.

CAP. XLIX. IESV CHRISTO Diosna yocpana, hinssanacanssca Auquissana tatssana alakhpacharo mistuuipathua arosi

CAP. XLIX. DELA SVbida a los cielos del hijo de Dios Iesu Christo Nuestro Señor.

Marc. 16. Luc. 24. Ioan 21.

MAYA Palestina sutini vraqueromna, nayra haya mara hallu hani puritauina, vca vraque na Acab sutiui Reyapa canquipa na, vcasca Dios Auquissa vca hama cancpha satauina, hani hallupha satauina, huañapha aca vraq̃; huañassinsca aca judionacataqui hani cunasa aliphanti hupanacasca hani alirapita mankathà ttaq̃spha muchupha sassina, huakanaça Dios hamaro, hamppatiuipathà, Dios Auquissasca haytauipathà: Propheta Eliasasca haquenaca taque mãkathà ñacarispana, ancha ttaquespana, maya vru, maya Carmelo sutinihaccha collo patkharo mistussina; vcathà Dios Auquissa hãppatitauina: hallu qhuitanita Tatay sassina: hamppatica ssinsca haccha cotamanca vlutassina, maya hi ka quenaya saattiri ulljatauina, vlljassinsca ilaqui Reyaro Acab sutiniro qhuitatauina hani pampanc phanti, marcaro macapha vtparo malukhapa, halluni

EN la tierra de Palestina 3. Reg. 18 en tiempo antiguo dexo de llouer por espacio de muchos años, quando Acab Reynaua en ella lo qual quiso Dios q̃ fuesse assi q̃ no llouiesse y q̃ la tierra estuuiesse seca y que destamanera no produxese nada para los judios, y no dandoles fruto, pasasen mucha hambre y padeciessen, por auer dado la adoracion a los Ydolos como a Dios, y auerle dexado: y como el pueblo muriesse de hambre y pasasse grandissima necessidad el Propheta Elias subiendo vn dia ala cũbre de vn alto mõte por nombre Carmelo, rogo alli a Dios N. S pidiendole agua, y mirando hazia el mar mientras oraua, vio que se leuantaua vna pequeña nube, y viendola luego embio a dezir al Rey Acab que no estuuiesse enel campo q̃ se boluiesse al pueblo, y entrase en su casa, que auia de llouer, para que

lo le

llunihua;pakhta hallu vcanquiri caruſpa ſaſsina, Vcapachapilla Rey pãpancatauina,hallusca Prophetana ſauipacamapini hallutauina vca hiska quenayapilla, pañanayra hiskaqui vllaſiſsinſa: hukathà hukathà haccharo tucuna, alayana cchaarapachaqui huayu khaſckhana: nia hallu callaraſsinſ ca vma hallu,vma huaraſsina hama huaratauina, taq̃ vraque hiſqui ſiſayaña cama manqhue murintañacama. Vca quenaya Ieſu Chriſto Auquiſſana aca pachathà alakhpacharo miſtukhauipapi hamurpaayiſto. Heliaſaſca collo patkhathà Dios hamppatiſsina, Ieſu Chriſto Auquiſſana Apoſtoleſnacana Dios tarſſa Ieſu Chriſto alakhpacharo miſtukhepana hamppatiuiparaquipi vnãchayſto,hallusca Ieſu Chriſto Auquiſſana alahkpachancaſsina, allokha graeia allokha hiſqui Dones,churaſi ñapaca haquenacaro checanſca Apoſtoleſnacparo qhuitanicatanin ca,almanacapa chuymanacapa collana graciampi phucacatauinca vcaraquipi vnanchayſto, Spiritu ſancto qhuitanicatauinca vca vrupi vcaſca qhuitanitauina alakhpacharo miſtauipaſca aca hamahua cancana.

2 Ieſu Chriſto Auquiſſa nia hacatatkhatathà hayahuaſa ccana, Apoſtoleſnacampi Diſcipulonacpampiro, puſi tunca vruna vllaſi vllaſirapitauina,paña taque vllaſi ninacapa haniquellquepanſa. Aca huccha

no le cogieſſe el aguazero: Porq̃ ala ſazon el Rey eſtaua enel campo, y llego el aguazero ſegun el Propheta auia prophetizado: porque aquella nube aunque parecia pequeñita poco a poco vino a engrandecerſe, y eſtaua en el ayre toda negra y eſcura; y començando a lloner, el aguazero echaua el agua a cantaros haſta dexar harta la tierra, y penetrada haſta lo muy hondo della. Aquella nube figuranos la ſubida de Ieſu Chriſto Nueſtro Señor de la tierra al cielo, y Elias orãdo enla cumbre del monte, es figura dela oracion delos Apoſtoles quando Ieſu Xpo ſubia glorioſo a los cielos, y la llunia figuranos la copioſa gracia, la multitud de dones de Ieſu Chriſto, que eſtando en el cielo embio a los hombres, y eſpecialmente a ſus Apoſtoles, conque llenò ſus almas y coraçones, la qual embio el dia que embio al Spiritu ſancto deſpues de auer ſubido a los cielos, cuya ſubida fue deſta manera.

2 Auiendo N.S. reſucitado, apareció frequentemẽte a ſus Apoſtoles y Diſcipulos, por eſpacio de quarenta dias; aunque no ſe eſcriuen todas ſus apariciones. En todo eſte tiempo

demas

hucchapachasca Apostolesnacpa thurittata chuymampi hacatatkhauipa checahua sañapana thurittaasinsa allokha vaãacaraqui yatichatanina, sancta Yglesiapa cokhrisiña toquethà, sacramento nacpathà, mava hacañana yaana cepathà, samininacana alakhpachana cusisiñapathà, Nia alakhpacharo mistuñapa puripansca, Apostolesnacpasa ancha cchina hinuañapataqui cenacanca vca v tanc quipana vllasirapissina, hupanacasca mankaquipana aca hama arositauina, Na taque isapquit taca vca vannacahna humanacaro yatichasma humanacampi arosissina, taqueraquihua, camisakha vllachaañachi, hama vllachaasma, nathà caycakha Moysenana sauipana quellcachina, Prophetanacansca Psalmonacãsa aroschina, vca vcac ma luracacã cañataqui satauina, chuymanacapa hisstararaquitauina Diosna q̃ lleapa amurpaañapataqui, ampi Xp̃ona mutuñapa pinitauinhua ttaquesiñapapinitauinhua, vcatsca hacatatkhañapapinitauinhua sañapataqui Ierusalen marcathà eukhña callarañapataqui, taque sutiuisa sau suuresca penitencia lurañachà hocha pampachasiñatà atamañapataqui: hupanacasca aca vaana testigo cancañapataquiraqui hakhllatauina, testigo hama nayrapanavlljassina taque marca marcaro hacca thakhithà hacca thakhiro eukher i mañapataqui.

Qui

demas de confirmar a sus Apostoles enla fe de su resurreccion, tratoles muchas cosas acerca del gouierno dela Yglesia, Delos sacramentos, delas cosas dela otra vida, y gloria delos bienauenturados: y siendo ya tiempo de su subida a los cielos, estando sus Apostoles en la casa donde Christo auia celebrado la vltima cena, aparecioles y habloles destamanera mientras estauan comiendo: Yo dize os he enseñado todas las cosas q̃ aueis oydo, conuersando entre vosotros, y os he mostrado como cõuenia que se cumpliessen todas las cosas que estauã escritas acerca de mi, enla ley de Moysen: En los Prophetas y Psalmos, y abrioles el entendimiento paraque entendiessen las Escrituras, y supiesen por ellas que fue necessario q̃ el padeciesse y muriesse, y al terzero dia resucitase, y despues de resucitado desde Ierusalen començasen a predicar a todas las naciones de Gentiles, la penitencia y remision delos peccados: Para testificacion delo qual los auia escogido a ellos para que como testigos de vista fuessen a predicar a todas las partes del mundo.

Ji Y por

Quiqui cchamapampi aca yaa ha ni lurañapa huaquisipansca, Espiritu sanctona cchamapampi phiscontamama cchamanichamama acasca alakhpachathà qhuitanimama sassinaraqui aro churatanina, vca supa Ierusalenathà vllasima satauina.

3 Nia aca kata aronaca arositatsca, vca marcathà Bethania marca manca Processinonampi a nusutauina, Ierusalen marcatsca intisania sonaque llallipana mistophiscatauina, nia Bethania marcaro puririjasinsca hakachasinsca Diosna collana yocpa Iesu Christo Auquissa maya Oliuete sutini colloro saattatauina, saattipansca, arquirinacpa Apostolescama maya seque, Auquissa hakacataro tumaquipatauina, maya seqsca collana Nuestra Señora taycssa maampi Auquissa hakacataro Maria Magdalenampi haccapa sãta marminacampi tumaquipatauina, Auqssasca amahuatanacpana aca hama tumaqpata, ancha mokhsa arõpi, ãcha huaynasiña miskimpi harccata arõpi, amahuata huayllata taicparo, Matay collana tayeahay, Auquiharo alakhpacharo maccañaha vruhua purito: Niapilla acapachancasina, cuna sauipsa vca cama Iuratha: Camisakha Iurahata hischina, vca cama Iuratha, aca hamahua tucuyahata sauipacama tucuyatha, huma hicha alakhpacharo irpaña huaqsipana, aucha cusiñlahua irpiriesma, naa alakh

Y porque no podian hazer esto con sus propias fuerças, prometioles que los armaria con la fuerça del Spiritu sancto que desde el cielo auia de embiarles, y por esto mandoles que aguardasen en Ierusalem.

3 Acabadas estas breues razones sacolos dela Ciudad como en procession hazia Bethania, y salieron de Ierusalem despues de medio dia y llegando y acercãdose ya a Bethania, el soberano hijo de Dios parò enel monte Oliuete y parandose los q̃ le seguian, los Apostoles de porsi le rodearon, y en otra hilera mas cercana su benditissima madre, con Maria Magdalena y otras sanctas mugeres le rodearon y rodeado destamanera de sus queridos, hablo a su madre con muy dulces y regaladas palabras y con muy grande ternura diziendo: Madre mia, llegado se ha ya el dia de mi partida para el cielo a mi eterno Padre: Porq̃ hauiendo estado en este mundo, he cumplido ala letra todo lo q̃ me mando y delamanera que lo mando todo lo tengo acabado: Si fuera conueniente que yo agora te lleuara al cielo, con grande cõtentamiento mio te lleuara, para que entrando yo enel cielo, me rego

alakhpacharo maluhana,humara qui maluri vlljasina cusiñahata qui,naa Auquihana cupi amparaparo vt·tihana , naa thaaroraqui vt·tiri vlljasina chipiñahataqui maasca matay maya paya vruca Apostolesnacahalaycu acapachãcaquima,hupanaca yanapañataqui,cuna ttaqquesiñaro puripansa hahurañataqui, mokhla aromam pi chuymanacapa vt·taañataqui, humahua hupanacaro naa lãti ya napahata, hupanacarusca cukhahuaraquibahua cuna ttaqqsiñaro purissinsa,humaro hutañaqui, cu nachikhiro purissinsa humaro ata mañataqui hupanacapilla nana a roha cukhassina , hayahuatahua hãkathà hamkathàhua ttaqqsaata cancani. Vca supa hiussa,huahuanitaycani alakhpacharo maqpan ca qhuitipi acanaca vanapaspa? hanihua qhuitisa satauina.

4 Satasca collana Taycpa mokh sa arompiraqui : huahuay maya yaatsca Tatay, acapachancassina anchahua llaquisiha , hani hnma huahuaha,hicha vllgheasamca ha ma vlljasina,niapilla yatita, humaquihua nana choqticahata coll queticahata,hisquichirihata, nay rahana vlltrascañahata , huahuaha cancassinsa Diosaraquita: maasca niahua sirta, sanimaca hanihua pampachahati,humana chupi ma sopa, Auquimãsca chupipa su paraqui ,acancaquima sata sappa hua kisthahua saraquitanina.

Sat atſ

goeijara viendo que tu tãbien en trauas,y sentandome yo ala diestra de mi Padre me holgara viendote a ti sentada a mi lado : pero Señora por amor de mis Apostoles quedate algunos dias enla tierra,y en este mundo para fauorecerlos y consolarlos en sus trauajos,y para quietar sus coraçones con tus dulces palabras:tu los amparas en mi lugar: yo les encomendare que en todas sus tribulaciones acudan a ti, y en qualesquier trauajos que tengan acudã a darte parte de todo. Porque ellos predicando mi Euangelio a las gentes,muchas vezes y muy a menudo seran affligidos: y si madre y hijo nos vamos al cielo,qen auia de fauorecerlos ? cierto es que nadie.

4 Diziendole esto Xpo,respondio su bẽditissima madre cõ muy amorosas y dulces palabras,diziendole Hijo mio, Señor mio,Estando en este mundo mucho sentire el no verte a ti mi hijo como agora te veo : pues sabes ya que tu eres todo mi thesoro , y todo mi bien y bien hechor mio , y en quien deue estar puesta la mira de mis ojos y siendo mi hijo eres tãbien mi Dios. Pero ya me has dicho lo que te agrada ; y no hare otra cosa por tu honra, y por honra de tu Eterno Padre, mãdandome quedar en el mundo, tengolo

Satatſca panipataqui abraſaſita-
uina phiſcuthapiſitanina hamppa
tiſitanina, Padrenaca canquiro
maha ſaſsina phiſcuthapiſiſsina
hamppatiſquirica hama. Vcatſca
San Pedroraqui Auquiſſa phiſcu
thapiri hamppatiri macatatanina
Auquiſſaſca Pedroro vcahua Pe-
dro hichahua naa amauiri chuv-
mamaca vlljaha, taq̃ haquenaſaſa
vlljani, humaſca vliachaahata, hu
mahua taque Chriſtianonacana
cchũcchupahata, thokhriſiripaha
ta, amparamãcanihua taq̃ Chriſtia
nonaca: humahua naro iyaſirina-
cana Auq̃pahata. Capitanapahata
yatichiripahata aroha eukhaſsinſ
ca anchahua ttaq̃ſiñaro purihata,
pakhta aucanacahana, humanſca
aucanacamanaraqui atipaaſiſma,
taque atipañahua amahuahata; hu
ma atipimanca taq̃raquihua hu
ma hama lurani, maaſca camiſa
naa humataqui callararapiſma,
euna hiſqui lurañaſa, niahua hiſ-
qui vllghitta: hamaraqui huma
callararapihata, hani paa chuyma
nahua yanapamamaca ſaraquita
uina. Vcatſca S. Ioan Euangeliſta
raqui hakarapitanina, hakarapi-
taſca collana Ieſu Chriſto Auqui
ſſa ſ pparaqui phiſcuthapina phiſ
cuthapitatſca phiſcuthapiraquina
ancha amahuañampi A Ioan ha-
ya pachahua huma naa Auquima
hani vllghitahatati acapachanca
ſsina, Apoſtoleſnacahathà huma
mayniquihua cchina vllghitaha-
ta alakhpachana: acaſca hanipi,

naa

por bien diziendo eſto ſe abraça-
ron como ſuelẽ abraçarſe los Pa
dres quando ala partida para al-
guna parte ſe abraçan y dan oſcu
lo de paz Llegoſe deſpues S. Pe-
dro para abraçar a N.S aquien di
xo Ea Pedro agora conocere el a
mor que me tienes, y todo el mun
do lo echara de ver y tu daras mu
eſtras dello: Tu ſeras cabeça de
todos los Chriſtianos y ſu gouer
nador, y todos eſtaran debajo de
tu mano y amparo. Tu ſeras Pa-
dre de los que en mi creen, ſeras
ſu Capitan y Maeſtro; Predicãdo
mi Euangelio padeceras muchos
trauajos y mira no te dexes ven-
cer de mis enemigos que lo ſon
tambien tuyos: Ten determina-
do y procura de vencerlos a to-
dos, que ſi los vencieres todos q̃
rran imitarte, y delamanera que
yo te he dado exemplo ati delo q̃
deues hazer que ya lo ſabes, aſsi
tu ſeras exemplo para todos con
muchas veras, que yo ſere tu am
paro Luego llegaria a Ieſu Chriſ
to el Euãgeliſta S. Ioan, y llegan-
do le abraçaria vna y muchas ve-
zes con grande amor y ternura y
le diria A Ioan, mucho tiempo pa
ſara que no me veras a mi tu Ma-
eſtro, eſtando enel mundo de to-
dos mis Apoſtoles tu ſolo poſtre-
ro de todos me veras enel cielo,
y eſto

no

naa huma pisiqui amahuanit·ti, niapilla yatita nana huma amahuauihaca, humaquipilla naa maampitaq̃ Apostolesnacahatsa vru richirisma hisquichirisma regalisma: maasca aquihana munañapahua vca hama muni amani: huma haya mara cama acapachancapha acapachancassinsca collana lurañanaca lurapha, aroha haq̃uacaro yatichassina hiltama, yaticha. nima supasca allokha haquenaca raquipi alakhpacharo mistuni saraquitauina. Vcatsca Maria Magdalenaraqui hakarapitauina, hakarapissinsca Auquissana cayupa thaaro quillpittassina, hachasa: Tatay, Auquihay, Yatichirihay, Cauquiro maha hista? Camisapi naa hochakhtaara huahuama hay tacaña amauit·ta, huma Auquiha echusimanca naa camachahapi?sa saraquihachasa, vmasa ahano ay nacha llullumipana, cayupa hamppatitauina, hacapa Apostolesna casca hamaraqui, taquechicpa aropacama chuymapacama hamppatitauina Bendicionama churita sassina mayipiscatauina, Auquissasca iya sassina, amparapa alaaro aatassina, Bendicionapa churatauina: Nia churatatsca taquena vllchuquicata, hukathà hukathà alaaro sasttatauina, aca huma alakhpacharo mistutanina, nia alaaro puripansca hanku que naya tumaquipatauina, Apostolesnacasca vllchaquicassinahama chacayatauina.

por el poco amor q̃ te tengo pues saues lo mucho que te amo, pues te he regalado mas q̃ a todos mis Apostoles, sino porque es voluntad de mi Padre que esto quiere y es su voluntad q̃ estes muchos años en este mundo, y estando en el hagas muy excelentes obras predicando mi Euangelio alas gẽtes, y por tu predicacion se saluẽ muchos hombres. Vendria luego la Magdalena y llegada prostrandose de rodillasasus pies y llorando le diria Señor mio, Maestro mio a dóde quieres ir? Como quieres dexar a esta tu hija peccadora, si tu te ausẽtas que sera de mi? y beuiendo lagrimas que corrian de sus ojos le besaria los pies. Dela mismamanera llegarian los demas Apostoles, y todos juntos le adorarian, diziendo cada vno lo que al pensamiento les venia, y le pedirian su bendicion, y Nuestro Señor por condescender cõ ellos, leuantando las manos en alto Bendixolos a todos, y dada la bendicion a vista de todos, poco a poco se leuanto arriba, y subio al cielo: y auiendo llegado muy alto, le rodeo vna blanca nube, y los Apostoles estandole mirando le perdieron de vista.

5 Aca Iesu Christo Auquissana cusisita alakhpacharo mistuuipsca qhuitina lakhrapapi, aca hamana hua sassina millkuquipaspa alakh pachana lakhrapahua Iesu Xpo Auqssana, ancha cusisisa, alakhpacharo mantauipa, aca hamanahua siriq, Angelesnacana lakhrapahua hupanacana tatapa Auqpa alakk pacha mareparosupayo, hihuana atisina, taqchasisina, cusisisa mátiti vlljassina, cusisiuipa chipisiuipa, aca hamanahua sassina millkuqpiriqui Alakhpacha púcupuncusa ancha ilaqhua paña phisca hachuma ca hilasa histtata cácassinsa histtarasitanina, bisttarasipansca ilaqui hua hunu hunu Angelesnaca cusisisa chipisisa Auqssa haqhuistaqri mistupiscana, ancha sumiri vlljassinsca (camisa Propheta Isaias si hama) Quitipi aca maneca mundothà, haquenacana vraqpathà, isipasa vilana huaycuta mistunissa ssinahua purapathà hisqttasipisca na, hani vllctiri hama Iesu Xpo Auquissa hisqui vllattassina, Tatparo Auquiparo catussina, huaracusiñana anchapurita, hakarapissina, quillpitassina taquechicpa, sappaqui purima Tatay sassina hápbatipiscana, Auqssampi chica misturi, Patriarcanaca, Prophetanacasca, haceapa Auqssana limbothà ipsum Sanctonacasca hamaraquihua cusiñàmpi haqhuistacana.

6 Taque atipiri Dios Auquissasca, nin amahuata yocapa sappa alakhpacharo puriyassina, cupi amparapa

5 Pues que lengua pudiera dezir y dar a entender esta gloriosa subida del Señor? Lengua del cielo fuera menester para explicar el regocijo q̃ entrando Christo en aquella Ciudad soberana huuo en ella? Lengua de Angeles fuera menester para contar el cõtento el regocijo, el estupor q̃ tuuieron los Angeles quando vieró a su Señor entrar triumphador de la muerte, y del Demonio a su patria celestial; Abrieronse al momento las puertas del cielo que auian estado cerradas mas de cincomil años y abriendose, millones de Angeles salieron del cielo con grande contẽto y regocijo a receuir a su Señor y viendole subir tan hermoso (como dize el Propheta Isayas Cap. 63.) dixeron: Quien es este que sube del mundo y morada de los hombres, y las vestiduras teñidas en sangre, pregũtandose vnos a otros como sino conocieran a Christo por estar llenos de marauilla y estupor, aunque bien le conocian y teniã por su Señor, y llegandose a el y arrodillandose, y dandole la biennenida le adoraró y tambien salieron al encuentro a los Patriarchas y Prophetas, y a todos los otros Sanctos que N. Señor auia sacado del limbo y juntamente con el subian al cielo.

6 Entõces el Padre Eterno, despues de auer reciuido en el cielo a su amado y querido hijo, con grande

parapakharu hua vt·ttaana, vca vteañarosca hauihua taq̃ haquenacathà Angelesnacatla, mayniq sa vt.ttatauinti, Auquissa sapaqui hua vcaro vt ttaatauina: Nia vcã eassinsca Iesu Christo Auquissa ilaraquipi Apostolesnacparo pani Angelesnaca qhuitanitauina: vca pani Angelasca Apostolesnacaro purisina, Apostolesnacay, cunapi alakhpacha mancustataqui, saaca pi:cta, isapapisquica, Iesu Christo cusiquellponi haccha apu cancañani hicha vru alakhpacharo mistori vl janima: hicha vru mistuqca, hamaraquipi, cchina vru taque haquenaca taripiri hutani, hup nacasta i, a sal i a maccapiscatauina marcanc.tsinica, N. Señora, taq̃ Apostolasua ampi Spiritu sanctona hutañapa amanaui Dios hamppatiñampi vllasipiscatanina, Mayni Seuero Supicio sutinisca, vcathà Bedampi Iesu Xpo Auquillaca alakhpacharo mistu khatsina, vca monte Oliuas sutini collo patkharo, cavupasa aano catapachahua haytana saphisqui, cayu cotacotapa, camisa hiussana ca sarasina, vraquero maya cayu pacharaqui haytiritana hama, vca Auquissana cayupasca, pañahani calakharo haytatasina, vca collopatkhana ina vraque pãcasinsa hacho hacho haquenacana sara quipa sararurotasinsa, hanipini chhaqhueti maasca hicha vrucamala pachpa qui vllasi.

CAP.

grande honra assentole a su mano derecha, y ninguno de todos quãtos hombres ay, ni de todos los Angeles se assento jamas en aquel trono, q̃ solo a Iesu Christo su hijo era deuido, y estãdo assentado y ala diestra de su Padre, embio a sus Apostoles vn par de Angeles los quales llegando les dixeron: Varones de Galilea porque estais en pie mirando al cielo? Oydnos Aquel Christo q̃ agora aueis visto subir al cielo con tanta gloria y magestad: dela mismamanera vendra el vltimo dia a juzgar a los hombres. A estas palabras delos Angeles se fueron todos, y yendo se, Nuestra Señora con todos los Apostoles haziendo oracion continua a Dios, aguardauan la venida del Spiritu sancto Seuero Sulpicio y Beda dizen, que subiendo Nuestro Señor al cielo, dexo esculpidas sus pisadas en lo alto del monte Olinete, dela propiamanera que nosotros dexamos andando, nuesteas pisadasen elsuelo, y aunque aquellaspisadas no estan en piedra, sino ene suelo y tierra de aquella coronilla del monte: Como dize San Geronimo, y lo refiere el Cardenal Baronio y ayan andado por ellas millares de gentes, nũca se quitan y siẽpre estã de la misma suerte.

•)(•

CAP. L. SPIRITV SANCto Apostolesnackharo puricança uca fiestathàhua arosi.

(.:.)

TAQVE atipiri Dios Auqui ssa alakhpacha acapacha lura ssina collana hilqui cancañapa, luratpa yaanacaro vllachaata tanina. Nayrapacha callarañapachana paya hamupi lurana, hanchiuisa hanchinimpi, Angelanaça hanchiuisa spirituhua lurana, vcathà acapachanquiri pusi cayuninaca, hamacchisa chaullasa: Cunasa, cauquisa, acapachanquiri ya anacacca, hanchini luratauina. Hiussa haquenaçasça aca collana Dios Auquissa paya hamupi lura tauisto, hanchiuisa espirituni hanchiniraqui, haqueca hanchinisinsa espirituniraquipha sassina. Vca supapi hiussanaca hani hanchi niquitanti, michca espirituniquitanti, maasca hanchiniraquitana, espirituniraquitana, espiritu yaathà Angel hama cancassinsa, hanchiyaatca checa haqueraqui pusi cayuninaca hama hanchiniraqui canctana. Espiritusca collana almassapi, Dios Auquissasca almassa collana canquipana, hupana vnanchparo luratipana, acapachanquiri pusi cayuninaca, cunasa cauquisa humana aropa catupha satanina, pusi cayuninacarosca: iyasabata, hani aropa pāpachahatati

sassi

CAP. L. DELA FIESTA de Pentecostes, y venida del Spiritu sancto en el Collegio Apostolico.

Actorum Cap. 1.

EN Criar el omnipotente Dios el cielo y la tierra, comunico su bondad a las cosas criadas, Al principio del mundo, quando començaron a ser todas la cosas hizolas en dos maneras Espirituales y corporales. Crio a los Angeles incorporeos y espirituales, y a los animales dela tierra, a las aues y peces, con todas las demas cosas desta tierra criolas corporales: Pero a nosotros los hombres nos crio compuestos de dos cosas incorporeos y espirituales, y tambien corporales diziendo: El hõbre aunque es corporal, sea tambien espiritual: por esso nosotros no tenemos cuerpo solo, o solo espiritu: sino que tenemos ambas cosas cuerpo y espiritu, siendo como Angeles por la parte que somos espiritu, y como bestias, por la parte que tenemos cuerpo: El spiritu es nuestra alma, a quien por ser muy excelente, y ser criada a su semejança, Dios Nuestro Señor mando que todos los animales le obedeciessen y puso precepto a los animales que le obedeciessen, y no quebrantasen su mandamiento

y a

ſaſsinaraqui camachatauina, al
maſſampi hanchi ſampiroſca, hu
ma hanchi almana aropaqui catu
hata, ſiruihata hani aropa pampa
chahatati huma almaſca Na Dios
na arohaqui catuhata, ſiruitahata
hani aroha pampachahatati ſaſsi-
na maya collana hamuthà vlittaa
ſitauina

2 Dios Anquiſſapilla aca yaa ha
ni harithà lurañataqui: nahua a-
pumatha, nahua hakhſarañama-
tha ſaſsin hama maya aroq cama
chitauina, luraſsina vca phuca, A-
ca hama Dioſana hiſqui cukhataſ
ca, vca pacha almampi hanchimpi
ancha mokhſaqui ccamatauina:
hanchipilla vca pacha, hani aynisi
ſaqui, almana aropa caturitauina
almaſca aca hama hanchinſa bakh
ſaracata, ſupayona catarina vlli-
nacpa vllinacani vllaſirapita, yan
cca aro churata, Dios manca, luri
ripamanca, tatpamanca keuiſitaui
na, hani aropaſa catuña amahuata
uinti, huacaychahata ſani aropa-
ſa pampachatauina; pampachaſinſ
ca quiqui Dioſana graciapa cha-
caaſitauina, nia pampachipanſca,
almãpi hanchimpi mokhſa cama-
caſsina, maya Relox huakhlliſiſsi-
na hama, huakhlliſitauina: hanchi-
pilla nayra almana yanapa canca
ſsina, aropaſa hani pãpachiri can-
caſsina hupa Dios mãca keuiſipa
na, hupa mancaraq, almapa mãca
raq keuiſitauina: hani keuiſiquita-
uinti, aropaqui hani catuña ama-
huatauinti: maaſça aucapa tiñipa

tucu

y a nueſtro cuerpo tambien man-
do que obedecieſſe y ſiruieſe al al
ma, y no quebrantaſe lo que ella
mandaſe, y al alma mando que a
el ſolo obedecieſſe y ſiruieſſe y no
quebrantaſe ſus mandamientos,
dandoſele a conocer por vna ex-
celente manera.

2 Porque Nueſtro Señor Dios
paraque ſin dificultad pudieſſe ha
zer eſto le dio vn ſolo madamien
to, como quien queria q̃ le reco-
nocieſſe por Señor y le reſpectaſe
cumpliẽdolo en aquel pũto, Amo
neſtado deſta manera el hõbre, mi
entras duro el no quebrãtarlo, el
alma y cuerpo eſtauan muy cõfor
mes: porq̃ entonzes el cuerpo obe
decia al alma ſin repugnancia al-
guna, y el alma ſiendo reſpectada
y obedecida del cuerpo, aparecie
dole el Demonio en figura de Ser
piẽte, y dandole mal cõſejo rebe-
loſe cõtra ſu Dios, cõtra ſu hazé-
dor y S. no quiſo obedecer a ſu mã
dato y q̃branto el precepto q̃ le a
uia mandado guardar, y quebran
tandole perdio la gracia de Dios
y deſpues de auerle q̃brantado el
alma y el cuerpo q̃ eſtauan en paz
ſe deſconcertarõ a manera de vn
Relox: porque el cuerpo ſiẽdo de
antes criado del alma, y obedien
te a ſu mandato, rebelandoſe ella
contra Dios, el tambien ſe rebelo
contra ſu alma; y no ſolamente
ſe rebelo y no quiſo obedecerle,
ſino que ſe le boluio

tucutanina; nia tucusinsa ancasi callaratanina; aca hama ancasisinsca (Camisa San Augustin hisqui hama) Cunasa cauquisa mokhsasumaña amauiri cancasina hamacchisa mokhsaqui hichavru hayppuyaha sasina, haquenacana catuha satasa; aca vraqueua mãkañapa huquipansa, alaaqui hala naquschaullasa mokhsaqui camaha sasina haquenacana catuha satasa manqhue mikayona mikayu paro phactintapisq pusi cayuninacasa mokhsaqui camaha sasinara qui, haqnacataquisa haqhue haqhuero, hani haquena puriñaro i nasi, haquenacasa mokhsacamañasupaqui enemigoni cancassinsa, haquemasipa cuchi lona esparana calana sauna cunana cauquinsa hihuaasi

3 Aca hamaraqui alma hanchipampi mokhsa cancaña amahuasina, (camisa San Pablo hisqui hamasa) hani hanchipa uñiñapa huaquisipana mayco cancañapa, apu cancañapa armasina; yancana hanchina aropa catuha ancha hua tata mamiyto sasinsi: Humaqui maycokhama, nasca haquemakhaha sirihama. Aca hamapi hila i cay, haque hani almani hama tucutanina, hanchina amahuañapaqui vcacama turasina, Diosna aropasca pampachasina, Dios Anquissasca checana Spiritu camaquisina, haquenaca amauitani sasina, hanchiuila cancasina hiuslaaacahama hanchini tucutanina

contrario y enemigo, y comenzo a hazerle guerra, y guerreando como dize S. Augustin, siendo todas las cosas amigas de paz, Los paxaros queriendo passar el dia, y hazer noche en paz, viendose coger delos hombres, aunque tengan su comida enla tierra, buelan al ayre; Los peces queriendo gocar dela paz, viẽdole coger delos hombres, metense en lo mas profundo del mar: Los animales queriendo viuir en paz, escondense delos hombres en los riscos, y peñascos dõdeno pueden llegar. Los hõbres, traycndo enemistades solo por viuir en paz, matan a sus proximos con el cuchillo, con la espada, con la piedra, con el palo, y con otra qualquier cosa.

3 El alma tambien dela misma manera queriendo tener paz con su cuerpo, porque (como dize S. Pablo) no puede aborrecerle, olvidada del señorio y mando, determínase de obedecer al cuerpo por ver que le da mucha molestia y pesadumbre, como quien dize: Se tu señor, y yo ser e tu vassallo: Destamanera el hombre vino a q̃dar casi sin alma racional cumpliẽdo en todo y por todo el apetito y voluntad del cuerpo, y quebrãtando el diuino mandamiento. Y como Dios sea todo espiritu, paraque le amasen los hombres, con ser incorporeo, vistiose de carne como nosotros: con ser

Dios

uina Dios cancaſsina hiuſſanaca hama haque tucutauina, haquena caſca Ieſu Chriſto Auquiſſa haq̃ vllaſsina, camiſakha hupa amauitpa hiſchina, hamapini amahua piſcatauina, camiſa Apoſtoleſnaca, vcathà haccapa Diſcipulonacã pi amahua cana hama; maaſca haquenaca paña amahuaſsinſa, hani vca cama amahuapiſcatauinti (camiſa San Bernardo hiſqui hamaſa) Ieſu Chriſto amahuaſsina hani Dioſparo hama amahuapiſcatauinti: maaſca ſappa haque, ſappa vllinacani, ſappa aroni taque amauiri, collana, chuymala apiri, aroſiri vlljaſsinaqui amahuapiſcatauina, hanchina amahuañapampi: Ieſu Chriſto Auquiſſaſca aca amahuaña hiſquichaha, hanchina amahuañapathà, almana ſpirituna amahuañaparo tucuyaha ſaſsina, alakhpacharo maccaſsina, vcathà quimſa perſona Spiritu ſancto ſutini qhuitanitauina, haquenacaro graciapa dones collana churaſiñanacapa mayaraqui mayaraqui churani, churataſca haquenaca almapataqui cchama catuni, almaſca nia cchama catuſina, espiritu cancauipa ſupa, hãs chiuiſa Dioſaraqui amahuani ſaſsina; aca hama anikhaſſina, Ieſu Chriſto Auqſſaſa hihuañapa nayra hayppuſpalla Apoſtoleſnaſpa ro: hilaua cay nana alakhpacharo maccañ ahapinihua, hum anacaro Spiritu ſancto qhuitaniñataqui; vca Spiritu ſancto ſca humanacana

hanchi

Dios ſe hizo hombre como noſotros, y los hombres viendo a Ieſu Chriſto Nueſtro Señor hecho hombre, le amaron de la manera que el dixo le amaſen, como le amaron los Apoſtoles, y otros Dicipulos ſuyos: pero aunque le amaron no le amaron como deuiã (como affirma San Bernardo) Porque amando a Chriſto, no le amauan en quanto Dios, ſino por mirarle como a vn hombre bueno, gracioſo, de buena conuerſacion, amoroſo, perfecto, que atraya los coraçoñes de todos. En fin amauanle cõ amor de carne: Por eſſo Ieſu Chriſto queriendo perficionar eſte amor, y queriendole de amor carnal mudarle en ſpiritual, boluiendo al cielo, de alli embio al mundo la terzera perſona que es el Spiritu ſancto: para que comunicaſe a los hombres diuerſos generos de dones, conque los hombres tomaſſen esfuerço para el alma, y tomado por ſer ella eſpiritu amaſſe a Dios que tambien es eſpiritu. Entendiendo eſto Ieſu Chriſto Nueſtro Señor, la tarde antes que murieſſe dixo a ſus Apoſtoles: Hermanos mios es neceſſario que yo bueiua al cielo, para embiaros el Spiritu ſancto

el qual

hanchi amahuañanacama ſpiritu amahuañaro tucuyani, ſatanina: ſaſsinſca humanaca naa amahuaſsina hanihua almamana amahua ñapampi amauit·tati, hiſqui haq cancaniha ſupaquihua amauit ta Spiritu ſanctona graciapa catuſsinſca almamana amahuañapampihua, Dioſamaro, Auquimaro hama amauitahata ſaſsin hamachatanina: alakhpacharo macaſsinſca ſanipacamapini qhuitanitauina Eſpiritu ſancto, camiſakha Eſpiritu ſancto Apoſtoleſnackharo puriehina vcaſca. S. Lucas Euangeliſta aca hamahua atamiſto.

el qual conuertira vueſtro amor carnal en eſpiritual: queriendo dezir, o como ſi dixera: Amando me voſotros no me amais con amor de eſpiritu, amayſme ſolo por ſer yo bueno, pero reciuiẽdo el Spiritu ſancto, me amareis con amor de eſpiritu, como a vueſtro Dios y Señor: Y yendo al cielo embio el Spiritu ſancto, conforme les auia prometido. El modo como vino eſte diuino Eſpiritu a los Apoſtoles, cuentalo el Euãgeliſta S. Lucas Act. 1. deſta manera.

4 Nia Ieſu Chriſto Auquiſſa a lakhpacharo hacatatkhauipathà, puſi tunca vruthà miſtukhepana, Apoſtoleſnacpa, maya tunca vrucamaraqui Spiritu ſancto vllaſiphiſcatauina, vruncuna hichati? hichati? hutiſtani ſaſsina, Taycſſa collana Virgen Mariampi, hacapa ſancta marminacampi, Diſcipulonacãpi hamka hutañataquiſca vruncona Dios hamppatiſsina Ieſu Chriſto Auquiſſana alakhpacharo miſtukhauipathà Spiritu ſancto hutañapacama San Hieronimoſca, San Lucas Euangeliſta Euangeliopana, quellcapana Apoſtoleſnaca Ieſu Chriſto Auquiſſa alakhpacharo macatathà Temploro Dioſna vtparo mantapiſcaſsinahua Dios Tatay tunca tunca hamppatita, taque haquenacana amahuata, hakhſarata cancamaſaſsinahua, hamppatipiſcana hiſqui

4 Deſpues de auer ſubido Nueſtro Señor al Cielo, paſſando quarenta dias deſu reſurreccion los Apoſtoles aguardaron el Spiritu ſancto otros diez dias: diziendo cada dia Si oy ha de venir, Si oy ha de venir, eſtando con ellos la ſoberana Virgen Maria y los Diſcipulos rogando a Dios deſde q̃ Chriſto ſubio al cielo haſta la venida del Spiritu ſancto. Y declaranos S. Hieronimo que aquello q̃ dize San Lucas Euangeliſta en el Capi. 24. Que los Apoſtoles deſpues de ydo Chriſto al cielo, entrando enel Templo hazian oracion y adorauan a Dios diziendo Señor bendito y alabado, amado y reuerenciado ſeas de todos los hombres del vniuerſo, ſe entiẽde

que

qui vcaca, Spiritu Sancto vllasi-
nahua vca tunca vru tapiscana his
to, Iesu Christo Auquissasca qhui
tanimamahua sassinca, haniraqui
hucca vruthàhua purihatpana sa-
ssina, vru vnancharapitauinti: vca
supa Apostolesnacasca Iesu Chris
to Auquissasca Iuenes vruna ala
khpacharo maqhuepana, Viernes
ana Sauadonasa hani Spiritu sanc
to puripana, Domingo vruqui v-
llasipiscatauina; hupanacapura a
rosissinsa: Hicha vru hamahua
nayra Dios Auqssaca cchamaca
ccanachiri ccana lurana hamaraq
hua hiussanacarosca hicha vru co
llana Spiritu Sancto qhuitanista-
ni, cchamaca chuymasa canachiri
sapiscatauina.

¶ Domingo maquipipansca sara
khepãsca Lunes vruraq vllastipis
catauina Hicha vru Lunes hama-
hua, nayra Dios Auquissaca firma
mẽto lurana, vma haccaro halakh
taasina: hamaraquihua hiussana
carosca hicha vru Spu Sanctopa
qhuitanistãi, chuymanacssa hocha
lurañathà halakhtaañataq sapis-
cata. Hani lunes puripãsa, Martes
vruraq vllasipiscatauina: hicha v
ru martes hamahua, nayraca Dios
Auquissa aca vraqro lakaro cchama
charana, cuna mãkañasa achu
ñapataq cuna alisa aliñapataqui:
hamaraqhua hicha vrusca hiussa
nacaro spiritupa almassaro chuy
massaro sappa lurañanaca achuña
taq sappa ãkhasiñanaca aliñataq,
cchama churañapataq sapiscana
Hani

que hizierõ esto en aquellos diez
dias que estauan aguardando la
venida del Spiritu sancto, y pro-
metiendole Iesu Christo Nuestro
Señor q̃ se le embiaria, no les seña
lo dia diziendo dentro de tantos
dias verna a vosotros: Por esso su
biendo al cielo N. S. en dia de Iue
ues, sin venir el Spiritu Sancto ni
el Viernes, ni el Sabado aguarda-
ron al Domingo: y hablãdo vnos
con otros dezian. En tal dia co
mo este Dios N. S. al principio
del mundo hizo la luz paraque a
lumbrase las tinieblas: Pues de la
misma manera nos embiara oy el
soberano Spiritu paraque alũbre
nuestros tenebrosos coraçones.

¶ Passado el Domingo aguarda
ron el Lunes diziendo En dia de
Lunes como oy Dios N. S. al prin
cipio hizo el firmamento, diuidiẽ
do las aguas: Dela propia manera
oy nos embiara el Spiritu Sancto
para apartar nuestros coraçones
delas aguas y obras delos vicios:
y como no vino el Lunes aguarda
ron tambien al Martes diziendo
el Martes como oy Dios N. S, al
principio dio virtud ala tierra pa
ra produzir todo genero de comi
da y qualesquier plantas: y oy tã
bien nos embiara el Spiritu Sanc-
to a nuestras almas y coraçones
para darles virtud que produzgã
plantas de buenos pensamientos
y fructos de buenas obras.

No

Hani martes vru puripãſca, Miercoles vruraqui vllaſipiſcatauina; hicha Miercoles hamahua Dios Auquiſſaſca nayra Inti, Pakhſi, huarahuaranacſa lurana. Aca vra que ccanachañataquithamaraqui hua hiuſſanacaruſca hicha vru Eſpiritu Sancto qhuitaniſtani, collana inti hama almanacaſſa chuymanacaſſa ccanachañataqui ſapiſcaſa. Hani Miercoles vru puripãſca, Iueues vruraqui vllaſipiſcatauina hicha vru hamahua IESV Chriſto Auquiſſaca alakhpacharo macaſsina hiuſſanaca ccuya ccuya havteſto; hamaraquihua hicha vruſca hahuriſtani, cuſiſiviſtani, hiuſſanacaro Eſpiritu ſancto qhuitanisſina ſapiſcaſa, Hani Iueues vru puripanſca, Viernes vruraqui vllaſipiſcatauina, hicha vru hamahua navra Dios Auquiſſaca haq lurana; hamaraquihua hiuſſanacaroſca hicha vru Spiritu Sancto quimſa perſonapa qhuitaniſtani, huaſita hiuſſanaca graciapampi lurakhañataqui ſapiſcaſa, Viernes hani puripanſca Sauadoraqui vllaſipiſcana, Sauado hani puripãſca arohñapaſa hani hucakhatauinti, amicalaqui llaquiſipiſc khatauina, Camiſa hani hutiſ ſaſsina, chuymanacſſana vtttaañapataq.

6 Nueſtra Señora collana Virgen Tayeſſaſca llaquiſipana, quichuſipana: nuahuanacay hani quichuſipiſcamti, niahua yatita, huahuahaca Ieſu Chriſto yatichirimaça hanihua maya achucata aroqſa aca

No viniendo el Martes, aguardaron al Miercoles diziendo: Dios Nueſtro S. al principio del mundo é taldia como oy formo el Sol la Luna, y las Eſtrellas para alũbrar ala tierra; dela propiamanera oy nos embiara a noſotros al Eſpiritu Sancto como otro Sol, paraq̃ alumbre a nueſtros coraçones. No viniendo el Miercoles aguardaron al Iueues diziendo: En tal dia como oy ſubiẽdo a los cielos Ieſu Chriſto Nueſtro Señor nos dexo deſcõſolados, pues dela miſmamanera oy nos conſolara y alegrara embiandonos el Spiritu Sancto y no viniendo el Iueues aguardaron al viernes diziendo: En dia como eſte, Dios Nueſtro Señor al principio formo al hombre; dela propiamanera oy embiarnos ha el Spiritu Sancto ſu tercera perſona, paraque de nueuo nos reforme con ſu gracia: Y no viniendo el Viernes aguardaron tambien el Sabado, y no viniendo tampoco el Sabado no tenian q̃ dezir ya, y eſtauan deſconſolados y triſtes diziendo: Como no viene el diuino Spiritu, paraque deſcanſen nueſtros coraçones?

6 Entonces la ſoberana Virgen por el deſconſuelo y triſteza que tenian dixoles. Hijos mios no queraís deſcoſolaros y entriſteceros. Porque bien ſabeis que ninguna palabra jamas a faltado de quãto

mi

arapachancaſsina, Quimſa tunca quimſani marana aroſinipa hapa llaro mivti, cuna ſaſsinſa vca camap nihua luriri: hicha vru Domingohua Phiſcatunca vruhua Limbonquiri Padrenacana alma nacapa anſutathà, Phiſca tunca vruthà nia Auquinacſſa Egiptothà Pharaonana amparapathà qhuiſpiaſsina camachita aropa haque nacparo churatauina Hicha vru Eſpiritu Sancto, Auqna yocana amahuaſiñapa huthiſtani Dioſaro amahuaña yatichiri. Cari quichu ſipachanca, taqueſſacucha Dios taque chuymaſſampi hamppatipiſcatana; Quitaniquita Tatay ſaſsina, mayiſipiſcatana ſatauina, Nueſtra Señora tayceſſa: ſataſca taquechicpa iya ſapiſcatauina, Apoſtoleſnacacama mayaro, Diſcipulonacacama mayaro, Magdaſena hacapa ſancta Marminacampi mayaro, Tayceſſa collana Virgen Mariaſca, taquena taypiparo vtaſina (Camiſa Euangeliſta ſi hama) alahhpachamanca amparana capa aataſsina Dios hamppatipiſcana hachapiſcana kalapiſcana.

7 Tayceſſa Nueſtra Señoraſca, Veni Creator Spiritus, mentes tuorum viſita, imple ſuperna gratia, quæ tu creaſti pectora. Saſsi naraqui hamppatiña callaratauina; ſaſsinſca hutita Eſpiritu ſantoy, luriribay, yananacamana alma pa viſitiri, vlliri vllaſsinſca chuymanacapa collana graciamá pi phucama ſihua. Apoſtoleinacaſca

mi hijo, y vueſtro maeſtro dixo en Treynta y tres años que eſtuuo en eſte mundo y que cumplio todo quanto dixo: Oy en eſte dia de Domingo haze cinquenta dias que ſaco del limbo las animas de los ſanctos Padres, Deſpues de cinquenta dias que libro nueſtros antiguos Padres de Egipto, y del poder de Pharaon dio la ley a ſu pueblo: Oy verna el Spiritu Sancto; amor del Padre y del hijo, a enſeñar la ley del amor. Pues oraſus en lugar de deſconſolarnos, todos juntos roguemos a Dios y pidamosle que nos embie el diuino Eſpiritu: y diziẽdoles eſto todos juntos obedeciendo, y ſentandoſe los Apoſtoles a vn lado, y los Diſcipulos a otro, Maria Magdalena y las otras ſanctas mugeres a otro. Nueſtra Señora en medio de todos (como dize el Euangeliſta) rogaron todos a Dios leuantando las manos y roſtro al cielo lloraron y dieron gemedios y ſuſpiros al cielo.

7 Nueſtra Señora començo a rogar a Dios con aquellas palabras Veni Creator Spiritus, mẽtes tuorum viſita, imple ſuperna gratia, quæ tu creaſti pectora, Que quiere dezir Ven Spiritu Sancto a viſitar los coraçones de tus ſieruos, y llenalos de tu ſoberana gracia, y los Apoſtoles proſiguieron, y eſtando

casca, Tayessa aca collana aro a-
rosipana, arcakhaaraquitauina: a-
ca hama taquechicpa hamppatica
tsinsca ilaqui acathà hama man-
qhue chuymanacapa cusiñña calla
rapiscatauina, Spiritu Sancto nia
hutaha sipana cusiñña Spiritu san
cto na quellcapa qhuitapa hutassi
na hamachatauina. Vcatsca (Ca-
misa San Lucas Euangelista si ha-
ma) haccha thaa puripana hama
isapapiscatauina, hani hakhsaraa-
ñataqui, maasca cusiiaañataqui
Vca Apostolesnacana vtcaui v-
tasca phuesutauina, vca collana
thaa, Espiritusanctosca vcapacha
Apostolesnacana taque vcanquiri
nacana chuymanacparo puritaui
na, nia purissinsca (niabua puri-
tha siri hama) Vandera saatraasi
na hama, vcanquirinacana ppeke
ñapakharo nina lakhra hama vlla
sipha satauina, nina lakhrasca ta-
quechicapa vllkhasipiscatauina.

8 A Sancto Dios, vcanquirina
ca camisapi cusisina chipisina, mã-
qhue chuymapana almapana, nia
Espiritu Sanctona mantata: chuy
maparo Espiritu Sancto (amigo
pahama) puripana. Cierto an-
chapi vcapacha cusispiscana cusi
sissina chuymanacpata hayaropi
chocuta thecunocana Nuestra Se
ñorana almapana chuymapana
cusisuisca hanihua vcacama arosi
santi, hanihua vca cama amkhasi
santi hanihua vca cama aca hama
hua cusisina hisanti, hanihua vca
cama hamurpasanti, cannnapilla

Nues

estando todos de conformidad ro
gando a Dios destamanera, luego
de repente sus coraçones comen-
çaron interiormente a regocijar-
se, que fue como mensajero del di
uino Spiritu, y tras desto (como
dize San Lucas) oyose vn ruydo
como de vn ayre vehemente, no
para espantarlos, sino para conso
larlos, y llenò la casa donde esta-
uan sentados los Apostoles: y des
tamanera el Spiritu sancto vino
en los coraçones de los Apostoles
y delos que presentes estauan, y
viniendo leuanto la Bandera, y
gallardete (como quien dize Ya
llegue) y quiso que pareciessen so
bre las cabeças delos que alli esta
uan vnas llamas de fuego en for-
mas de lenguas que todos las vie
ron.

8 O Sancto Dios como se regoci
jaron, alegraron y cõsolaron los
que alli estauan, en lo interior de
sus almas despues de auer ẽtrado
y aposentadose el Spu Sancto co-
mo amigo en ellas: Entõces verda
deramente fuerõ los jubilos, y re
gocijos de sus coraçones que da-
uan grandes saltos de plazer, y en
particular nadie pudiera explicar
ni perfectamente entender, ni de-
zir desta y destamanera fue el ju-
bilo y regocijo de la Virgen sobe
rana: porque el regocijo y alegria

entro

Nuestra Señorana chuymaparo, haccha huacollaro hama, mantana: Apostolesnacana chuymanac parusca hiska ppuñuruhamaraq mantana: Vca supa hani ancha Nuestra Señora hama cusisipiscacauinti: Inakha haquenacasca camisapi Spiritu Sancto thaa hama lakhra hama nina hama hutana: siriquì, siriroſca naa saha. Camisa hiussanaca aca thaampi samana catussinaqui, samanani saranacta na, hactana. Hamaraqnipi Spiritu sancto almassana collana thaa pahama cancassina, hacayiripassina aca hama purina. Lakhra hamasca: camisa aca lakhrassa ancha hocharo puriysto, aroñnampi haqnenaca kumiñampi, laurñampi ancha cchamataraqui amucta nasa, vca supapi Spiritu Sancto, lakhra hama purissina, chuymanac pana lakhrapa amkhasiñapa, hamurpaañapa amahuañapa, quiqui lakhrapasa Diosaqui hamppatiña caqui hisquichaha sassina hutana Nina hamasca: camisa nina lahuana apkhatata, amahuassina hama ilaqui nacthapiri; Hamaraqpi Spiritu sancto Auquina, yocana amahuasiñapassina haqnacana chuymanacapa Dios amauiyri hutana, aca amahuañanacampi chuymanacassa Dios amahuassina, lahua nacassinahama naccaañtaq, Dios amahuassina chuymasa naqhuipansca, hanihua hinssanacana hinttaañati. Camisa nina lahua a parata michca vmana tujutahihu agrica hama ho-

entro enel coraçon della como en vn grande vaso, y enel delos Apostoles como en pequeña redoma, por esso no fue tan grande su jubilo como el de Nuestra S. Porventura pregũtaran porq̃ razõ el Spiritu Sancto vino en forma de ayre y de lẽguas? Pero yo les respondere, Que assi como nosotros con este ayre material tomando el resuello respiramos y viuimos: assi el Spiritu Sancto siendo a manera de dezir respiraciõ de nuestra alma y el q̃ le da vida, vino en forma de ayre: y de lenguas, porque assi como esta nuestra lengua nos haze caer muchas vezes en pecca do con el hablar, murmurar de otros, y reir, y difficultosamẽte callamos. Por esso el Spiritu Sancto viniendo en forma de lenguas, vino a reformar la lengua del coraçon, q̃ es la memoria, entendimiẽto y voluntad, y ala misma lẽgua paraq̃ bendiga a Dios: y en forma de fuego: Que assi como el fuego echando leña en el luego la abrasa y la enciẽde: assi el Spiritu Sancto, como sea el amor del Padre, y del Hijo, vino a encender los coraçones delos hombres enel diuino amor paraq̃ amando cõ este amor a Dios, nuestros coraçones se abrasen como leña que arde, y ardiendo destamanera cõ el diuino amor, no conuiene que le apaguemos como se apaga el fuego quitandole la leña, o echandole agua

hocha lurasina, yancca cusissiñana cusisissina hihuayañati, Dios Auquissapilla aca hama hocharo puripanca ilaquipi chuymanacsathà maqhueri.

9 San Lucas Euangelistasca vca vru Apostolesnaca Spiritu santona phucatahua cancana si, sassinsca Spiritu sancto Apostolesnacaro purissina, hanihua almaroquimantanti, maasca almaro, chuymarosa, amkhasiñarosa, hamurpaañarosa, cayurosa, nayrarosa hinchurosa, lacarosa, nasaro sa cunarosa cauquirosa mãtaraq tauina sipi; Apostolesnacapilla vcapacha aca hama; Diosampisina, Dios amahuassina chuymanacapasa naqhuipana haquenacana chuymanacapa Dios amahuassi na nacaraquini sassina, haquenacaro yatichiri enkheri nacacatiyri mistupiscatauina; mistusinsca haccapa Templothà, haccapasca Plasa plasathà enkhapiscatauina Iesu Christo Auquissana yatichanipa aropa; haquenacasca vca pacha Ierusalen marcana chino chino hamatauina, fiestaro cauquithàsa hutassina, cunamana aroni cama, marancunapilla Iudionaca quimsa hacha fiesta supa Ierusalen marcaro, cauqui vraquena man qhuepatsa, hutapisqueritauina, Dios aca hama camachipana, nayra collana chapi fiestaca, Cordero calluna fiestapa, pasquapa sañasutinitauina: acasca Março phakhsina

cometiendo peccados, o buscãdo torpes deleytes: porque cayendo el hombre en peccado, al momento Dios se va del alma.

9 Dize San Lucas Euangelista que aquel dia los Apostoles fueron llenos de Spiritu Sancto queriendo dezir, que viniendo el Spiritu Sancto en ellos, no solo entro en sus almas, pero en el alma, en el coraçon, en la memoria, en el entendimiento, en la voluntad, en las manos, en los pies, en los oydos, en la lengua en las narizes, y en todas las partes entro, Por que los Apostoles estando en aquel punto vnidos destamanera con Dios, y ardiendo sus coraçones con el diuino amor, paraque los de los otros hõbres tambien ardiessen en este diuino amor, salieron a enseñarlos, a predicarles la doctrina de Iesu Christo, y su palabra y a abrasarlos con el diuino amor algunos dellos en el Templo otros en la plaça: y ala sazõ estaua enla ciudad de Ierusalem tanta multitud de hombres como hormigas, auiẽdo venido de todas partes a la fiesta gente de todas lenguas: Por que cada año los Iudios acudian a Ierusalen de qualquier lugar, aun delo vltimo dela tierra, por causa de tres grandes Pasquas q̃ celebrauan por mãdado de Dios, La primera era la Pasqua del Cordero la qual celebrauã por Março en me

khsina Inrapisqueritauina, Dios Auquissana Egipto vraquethà, Pharaonana amparapathà Auquinacapa qhuispivaui amutañataqui, vc·kharusca Corderona callu na pasquapathà pisca tunca vru maquipipana Pentecostes sutini lurapisqueritauina; Pentecostes sassinpilla phisca tunca sipi, acasca Dios Auquissana auquinacparo huasara sunina haccha Prophe ta Moysesana amparapathà cama chita aropa churaui amutañata qui: Cchina pasquasca Setiembre pakhsina Fiesta delos Tabernacu los sutini lurapisqueritauina, acasca Dios Auquissana Auquinacapa huasara sunina pusi tũca mara car pa vtaniqui huacavchauipa amutañataqui: Aca quimsa fiestarosca Iudionaca (hisctaca hama) cauqthasa puriritauina, Iudionacapilla vcapacha cauqui sunnsa hucatauinpi, quimsa huasa pacomachassinpilla, pacomachiri apupa ttaca ttacapiniqui, inga mitmi malu ri, cauquirosa anacaaquirincahama Iudionaca anaquiyritauina, hupanacasca cauqncassinsa, fiesta pasupaca templopasa Ierusalenanquipanca, vcaro Diosaro churasiri hutapisqueritauina, pañavt caui marca marcpana Sinagoga huquipansa, vcathà camachita a ropaquiyatirina, Oracionaraqui quipi lurapisquerina, churasisca Ierusalenataquiquipi churasipisqueritauina, Pentecostes fiestansca haquenaca (Dios vca hama amaui

en memoaia de que Dios hauia librado a sus padres de Egipto, y de las manos de Pharaõ. Despues celebrauan la Pasqua de Pẽtecostes, cinquenta dias despues dela pasqua del Cordero: porque esta palabra Pentecostes, significa cinquenta: Y esta en memoria de que dio Dios la ley a sus padres en el desierto por mano del gran Propheta Moysen. La vltima pasqua celebrauan por el mes de Setiembre llamada Fiesta delos Tabernaculos, en memoria de que Dios auia guardrdo a sus Padres en el desierto por espacio de quarenta años, viuiendo en Tabernaculos, o toldos: A las quales tres fiestas, (como hemos dicho) los Iudios acudian a Ierusalem, de todas las partes del mundo, porque entonces auia Iudios en todas partes: porque auiendo sido captiuados tres vezes, el Rey q̃ los auia captiuado hazia llenarlos a manadas, como el Inga q̃ hazia lleuar a los mitmas a todas partes, y ellos dondequiera que estuuiesen, por causa de su fiesta, solian acudir a Ierusalen a offrecer sacrificio por estar su Templo en ella: aunque en cada vno de sus pueblos auia Sinagoga para oyr en ella la palabra de Dios y para hazer oracion Pero solo en Ierusalen sacrificauan: y a esta pasqua de Pentecostes (por voluntad de Dios) auia

mauipana) cauqhiquipi, aca la-
ka, aca cchallahuccapi tantasipis
queritauina, Dios Auquissapilla
tantasipa Apostolesnacaha eukhe
ri vlljapiscani, vlljassinsca isapa
ssinsca, taque vraquero aroha a
pani isapaani, Nia kata isapata-
thà Apostolesnacahama marca-
nacparo pu issina eukhatasa che
cahua sani, satauina, Nia Aposto
lesnaca eukhaña caliaripansca, sa
riri marca marcathà hutiri haque
naca hakacatapiscatauina, isapiri
paya chuymaja huakhsha canqui
panca, hanihua acacca cunasa ya
ciquiti, cauqui Escuelanpi, cau-
qui yatiuinpi acanacaca yatispa-
sasa, pisiro haccusa: Maasca ancha
chuymaro puriri, humuttiri colla
na arosipana, hupanacasca hisqui
isapapiscassina, ancha cusisipisca-
tauina, Apostolesnacapilla isapa
ñataquicca (camisa haccapa amau
ttãaca aca yaathà arosirinaca his
qui hama) kata vca Hebreo aro-
thà, katasca Griego arothà, ka-
tasca Latina arothà, katasca Es
pañol arothà, katasca Italiano
arothà, katasca Frances arothà
katasca mayataraqui mayatara-
qui eukhatauina; michca (cami
sa hacapa amautanacaraqui his-
qui hama) isapirinaca, Hebreo
Iudionaca aropataqui Apostolel
naca eukhepana, DIOS Auqui
sa isapapha sipana, taque suu
suu haque aropathà aropathà eu
khepana hama, ancha huaracu-
sisa isapatauina.

Aca

concurrido infinidad de gente, tã
ta como tierra y arena. Porque
Dios N.S. auia querido que se jũ
tase a fin que oyessen predicar a
sus Apostoles, y oyendoles llena
sen su euangelio y diessen nueua
del a todo el mundo paraque aui
ẽdo oydo algo del, yendo sus A-
postoles por todos los pueblos, y
ciudades a predicarles, creyessen
y reciuiessen su predicacion. Des
pues de auer començado a predi
car los Apostoles, los forasteros
que auiã venido de diuersos pue-
blos se llegaron a ellos para oyr
los, por curiosidad por verlos po
bres diziendo: Estos no saben na
da, donde y en que escuela auian
de auer estudiado? y teniendolos
en poco: pero como predicassen
muy apropósito, y muy al alma y
coraçon, mucho se holgaron por
que los Apostoles paraque todos
oyessen (segun algunos Doctores
que tratan desto dizen) hablauan
vn poco en la lẽgua Hebrea, otro
poco en Griega, otro poco en la
Latina, otro en lengua Española,
y Italiana y Francesa, y otro po-
co en otras lenguas. O como o
tros Doctores dizen Que hablan
do los Apostoles en lengua He-
brea, quiso Dios que los oyentes
entendiessen como si hablaran en
todas las lẽguas delas Prouincias
del mundo con grande admiraciõ

y la

aca amaottãacana ſauipahua ma ampi checaja, Porque (Camiſa mayni amautta Nicolao de Lira ſatini hiſqui hama) Dios Auqui-ſlaraquipi Camiſa Babilonia Torre alakhpachacama pircaſsina puriyatana ſipana, aronaca mirapha ſana, hupanacapura hani iſapaſiñapataqui, cala ſipanſa ñeke chuſañapataqui &c. Hamaraquipi Apoſtoleſnaca; maya arotaqui eukhepana, taque aronaca mavaqui lurakhatanina, Spiritu Sancto hupanacaro puripana. Vca ſupapi cananana aroni cancaſsinſa, iſa, paphiſcatauina, iſapaſsinſca hupanacapuraſa ancha huaracuſiſaraqui acanaca hanicha Galilea haquenaca? Camiſapi hinſſanaca iſaptana? aronacaſſa ſapanſa mayipana, maya hamuraqui canqui-pana? ſapiſcatauina: haccapaſca ſanca aroſipana hamaqui larepiſcatauina, Apoſtoleſnaca eukhepana, machatahua acanaca chuchi ſapiſcatauina. Aca hama aro ſiri iſapaſsinſca Apoſtol S Pedro Apoſtoleſnacana apapa, cchũchu pacancaſsina, vca Apoſtoleſnaca yancca aroſirinacaro, hani ſapiſcamti hanihua machata aroſipiſquiti, naſa hanirquihua machatati hichaca aromantihua, hani hua haypputi, machaña aromãti ca hãipi machaſãti, hayppucucha pi, puraca yapuninacacca machihua

y la opinion deſtos Doctores parece mas verdadera, Porque (como dize Nicolao de Lira) Aſsi como quando querian edificar la Torre de Babilonia, de modo que llegaſe haſta el cielo, Dios confundio, y multiplico ſus lenguas paraque no ſe entendieſſen vnos a otros, que pidiendo piedra dieſſen barro, y pidiendo barro, dieſſen piedra y aſsi de otras coſas. Aſsi los Apoſtoles hablando en vna ſola lengua, de todas ellas ſe hizo vna viniendo el Spiritu ſancto ſobre ellos: por eſſo aũque eran de varias lenguas entendian muy bien, y entendiendo dezian con grande eſtupor y marauilla vnos a otros: Poruentura eſtos no ſon todos Galileos? pues como noſotros entendemos todo lo que predican, ſiendo nueſtras lenguas varias y diferentes? Otros ſe reian, como ſi hablaran chufletas y donayres diziendo: Eſtos tomados eſtan del vino y hablan diſparates: Y oyendo eſto San Pedro por ſer el cabeça de los demas Apoſtoles, dixo a los que contra ellos hablauan: No teneys paraque dezir eſo, que eſtos no hablan como ebrios y tomados del vino, ni yo tampoco, que agora demañana es, y no ſobre tarde para emborracharſe, y ſiendo de mañana no auiamos de caer en eſſo. Alla ſobre tarde podriaſe preſumir que gente deſtemplada eſta tomada del vino.

hua ſaña aromantiſca hanihua am khaſiſa mankeri vmiri haqueca ſa ñati, Propheta Ioelana ſauipa hi cha vru vca cama luratipanaqui pi, eukhapiſcaſma; Haniti aca Pro pheta, Dioſahua Spiritu ſanctopa haquenackharo qhuitanini, vcaſca huahuanacamahua aca hamahua aca hamahua ſaſsina ccanachani ſi? Pues ſauipa hicha vru pi vca cama lurata canqui: Dioſa pilla Spiritu ſanctopi nanacaro, marcamaſinacamampiro qhuitanito, nanacaro puriſsinſca, chuyma collana graciampi, cunamana hiſqui yaanacampi churapiſqueto, vcapi hicha humanacaro hani hakhſaraſa hani qhueyttaſa ccana chapiſcaſama humanacampi maya vilaſina, Ieſu Chriſto maeſtro ha collana Sãcto hochauiſa Dios na yocpa checahua ſapiſcama, nia hua hiſqui yatipiſcta: hanihua vca qhuitiſa yanccachanti, llallirpi taqueſa hiſquichana vſurinaca hacayaſsina, ſupayona mantatahaque ſupayo hiccarpaaſsina, kumarataaſsina, hiuirinacſa hacata tayaſsina, collana alakhpachathà apanita aro haquenacaro eukhaſsina, Aca hama collana chuymaniſca humanaca yancca, hani amkhaſiſiri chuymaniſsinpi, ſappa lurauinacapſa hani amutaſsina yanccachapiſcta, aliſnacapiſcata, camiſat cha hihuaatana aca ſaſsina hochauiſa koma llumpaca chuymanipina Pilatoroſa cchataphiſcta, Pilato hochauiſatauinhua aca

Pero ſiendo demañana de gente templada no puede preſumirſe eſtar tal: Por auerſe oy cumplido a la letra la Prophecia de Ioel hemos ſalido a predicaros: Porventura no dize en el Capit. 2. Que Dios embiara el Spiritu Sancto a los hombres y que vueſtros hijos Prophetizarian? Saued pues, que oy ſe ha cumplido todo eſto, porque Dios ha hembiado ſu Spiritu ſobre noſotros q̃ ſomos de vueſtra caſta y nacion, y viniendo ſobre noſotros nos ha dado entendimiento y gracia con todos los demas dones. por eſſo noſotros agora ſin miedo ni encogimiento os Prophetizamos y declaramos ſẽdo de vueſtra ſangre: Que IESV Chriſto nueſtro Maeſtro fue ſancto ſin pecado y hijo de Dios, creed en el Bien ſaueis que no hizo mal a nadie, antes a todos hizo bien, ſanando enfermos, echando Demonios delos cuerpos humanos, y ſanandolos, y reſucitando muertos, enſeñando doctrina del cielo a los hombres: y a eſte tã excelente varon voſotros gente ruin y ſin juicio, no acordandoos de las obras buenas le maltrataſtes, perſeguiſtes, y trataſtes de dar e muerte por qualquiera via que pudieſſedes ſiendo inculpable inocente y ſin malicia le acuſaſtes delante de Pilatos, y diziendo el q̃ no tenia culpa le acuſaſtes a gritos

ca ſipanſa, huararisa hihuayaquima ſaſtina, kari llulla aronacampi cchatapiſcta: aca hama cchatatasca Pilato humanaca hakhſaraſsina açotipha ſana, ſipanſca humanaca Ieſu Chriſto Auquihana vilapathà ancha antiſsina açotipiſcta, cchapi pilluna pilluttaapiſcta, Cruſaro cchacucataſsina, pani luntata taypiro ſaattaapiſcta hihuayapiſcta, hihuataſca nanaca amaya vtaro apantapiſckhata, acaſca hihuaſsinſpa'la quimſa vrutàhua hacatatkhana; yatiphiſca ma hani yatichita vcacca. Nia hacatatkhaſsinſca puſi tunca vrunanacampi aroſitathàhua alakhpacharo ccana, nanacana vllchuquita miſtukhana (Apoſtoleſnaca maſihaſa, vcathà hacapa, vca pacha vcanquirinacſa hiiquittaphiſcama) alakhpacharo putikhalsinſca nanacaro hicha vruhua eſpiritupa qhuitaniphiſqueto: Vcahua hicha nanaca maya arona aropa eukhaſsinſa, haquenacana iſapaña eukhapiſcta, cuna mana aroni haquenacaſa iſapapiſqueto Aca Ieſu Chriſto Auquihaſca humana cana Cruſaro cchacucatauimaſca hupamanca allokha hocha vruncuna ſurauimaſca aca pacha tucu ſipana taque haquenaca hiuirinacſa haquirinacſa taripiribua hutani, hutaſsinſca ancha kapiſiſahua Puma hama cultuſahua hutãi humanaca hupa hihuayaſsina kapiſirapiſcta, vca kapiſiñanacamaſa haniñua vca vrukapiſiñaparo putiniti

tos con mil falſedades y mẽtiras, diziendo q̃ le quitaſe la vida, y a euſado deſtamanera Pilatos, por el temor que os tenia a voſotros mando açotarle y voſotros hambrientos y ſedientos de ſu ſangre le açotaſtes, coronaſtes de eſpinas y crucificandole le leuantaſtes en medio de dos ladrones, y le diſtes la muerte, y muerto noſotros le ſepultamos y auiendo muerto reſucito al terzero dia, y ſabeldo ſi no lo ſabeis, y deſpues de auer conuerſado cõ noſotros por eſpacio de quarenta dias, deſpues de reſucitado, delãte de nueſtros ojos manifieſtamente ſubio al cielo (y preguntad eſto a mis condiſcipulos y a otros que entonces eſtauan preſentes) y llegando al cielo nos ha embiado en eſte dia el Spiritu ſancto. Por eſſo agora noſotros aunque predicamos en vna ſola lengua, las gentes de varias lenguas nos entienden, y eſte Ieſu Chriſto nueſtro maeſtro, aquien voſotros crucificaſtes, y contra quien cada dia cometeys mil offeſſas y peccados, al fin del mundo verna a juzgar a todos los hombres viuos y muertos: y viniendo verna con grande yra y ſaña bramando como Leon, y entonces ſera mayor ſu ſaña y braueza que la que voſotros vſaſtes con el quando le crucificaſtes

riniti, Vca ſupa amkhaſpiſcama, hani aropa catuhata vcacea mich ca catuſsinſa, hani camachita aro pa, vcacama huacaychimanca, ha ni aropacama haquimanca vca v ru ancha huaracuſiña arōpihua manqhuepacharo hiccarpaaphil- cahatpana, infiernona viñaya na- qhuiri ninaro, yancca ñacata ha- quenaca mapiſcama ſaſsima: hani ſitanitaniti vca vru ſaſsinſca imā ſa hanira hihuacaſsina penitencia Iurapiſcama, huanipiſcama Dio- ſaro taque chuymampi hakhſu- piſcama ſatauina, acapi S. Pedro ancha hucca hila judionacaro eu khcanca vca ſermona, Camiſakha vca vru haq̃nacaſca eauqui ſuu ſunthà purichina, vca ſupaſca San Pedro haccapa Apoſtoleſnacam- pi, taque puſi ſuu haquenarohua eukhana ſañaſſapi: Aca, maya ſer- mona cehamapaſca hani piſi piſi- tauinti vca vrupilla camiſa San Lucas Euangeliſta ſi hama, Quim ſa hachu Iudionaca Dioſaro ha- khſutauina.

Por tāto bolued ſobre voſotros que ſino reciuieredes ſu doctriña y Euangelio, y reciuiēdola no gu ardaredes ſus mandamiētos, y no viniereades cōforme a ſu palabra en aquel dia con terrible ſenten- cia deſterrarosha al infierno dizi endo: Yd malditos al fuego eter- no: y ſino q̃reis oyr eſta terrible ſentencia, mientras os dura la vi- da hazed penitencia, emendaos de vueſtros peccados, bolueos de to do coraçon a Dios: Eſte fue el pri mer ſermon que S. Pedro hizo a los judios, y como ſe hallauan en el gentes de tantas Prouincias y naciones, podemos dezir que en aquel dia San Pedro y los demas Apoſtoles predicaron a todo el mundo vniuerſo: y no fue peque ño el fruto deſte ſolo ſermon pues en aquel dia ſe con uirtierō a Dios tresmil judios; como afirma el Euangeliſta S. Lucas Act. 1.

CAP. LI. CCHINA TA- ripaña vruthàhua aca aroſi: Quimſaro halayata hua veaſca.

MARANA Sancta Yglesia Tayeſſa hayahuaſahua jui- ce, vru, pacha callaratathà hicha cama haquenaca caycachinkha, hī chachà vca camaſca caycachini- khà taque vcanaca Ieſu Chriſto Auqui

CAP. LI. EL QVAL TRA ta del Iuicio final, diuidido en tres partes. Parte Primera.

CADA Año la ſancta Yglesia nueſtra madre nos trae a la memoria el dia del juicio en q̃ Ie- ſu Xpo. N. Señor ha de juzgar a todos los hōbres, q̃ ha auido y au rà deſde el principio del mu do para

Auquissana taripañapa amkhasiyſ
to amkhasiyta hiuirihaquetha-
hua ſaſsina, Dios Auquissa ſappa
ſerniñ ſſataqui, hani hupamanca
hocha lurañaſſataqui aca ſupara
qui navrapachalpalla Dios Au-
quissa indionaca, maya collana v
raquero anantaba ſaſsina, hanira
anantcaſsina, haccha collana Pro
pheta Moyſen ſutini haniſaſsina:
Humapilla aca haquenacana ana
quiripa cancta, maya paya aro cu
khama, vatichama iſapaama ſata-
uina, Moyſenaſca Dios Auqui
ſſana ſata, iya ſaſsina taque ha-
quenacapa nayaro nathapaaſsi-
na, cuchaña ca l ratauina: cal a
raſsinſca D oſna vcanacaro hiſ
qrichauinacapa atamatauina:
Amkhaſma haquenacay, Dios Au
quissa pacma cara pisquimana
qhuilpiyactamca vcca; Pharaon
ſutini apuna amparapathà haca-
yactamca vcca: aucanacamaſa hu
manaca aliſiſsina, cotana taque
hihuaacanca vcathumanacalca co
ta taypiſa, cayula huañaqui patti
yacatamca vcca: Puſitunca mara
hani m nkatay ſaaſa, huacaycha-
catamca vcca: hani iranaquema-
naqui, mankañamaſa haquiſaac-
tamca vcca; hucca maraſca, hupa
ſipanaraqui, iſinacamaſa, hani mir
kelqui hani cchaaſqui vcca; taque
chhacaaha ſiri aucanacama atipa
ñataquiſa cchama churactamca
vcca; Samaſiña marcaro anaqui-
ha hiſctáca vca ſaſsina Moyſena
vca

paruque aniſados deſto y acordã-
donos que ſomos mortales ſruaa-
mos deueras a Dios, y no le offẽ-
damos: por eſto iambien anu anti
gnamente queriendo Dios N. S.
llenar ſu pueblo a vna tierra muy
rica y abundante antes que le pu
ſieſſe en ella, llamando al grã Pro
pheta Moyſen le dixo: Tu eres el
Caudillo deſta gente, por eſſo di-
le algo, enſañale, predicale: y di-
ziendole eſto Nueſtro Señor, cbe
deciendo Moyſen, y juntando to
da la gente en vn lugar comenzo
a predicarle, y començando le
dixo las mercedes que auia rece
uido de Dios diziendo: Accrda
os hombres que ſiendo voſotros
captinos, Dios Nueſtro Señor os
ſaco de captiuerio, y libro del
poder del Rey Pharaon, de co-
mo ahogo en el mar los enemi-
gos que os perſeguian, de que os
fauorecio para que voſotros hu-
yeſedes por el medio del mar con
los pies enjutos, de como os ſuſ-
teñto quarenta años, ſinque pade
cieſſedes hambre, y ſin vueſtro tra
uajo hallaſedes que comer, de
que en tantos años, ni vueſtro veſ
tido ni çapatos ſe enuejecieſſen,
ni rrompieſſen, por quererlo el
aſsi, de como os dio valor y fuer-
ça para vencer a vueſtros enemi-
gos que os querian anihilar, y de
como os prometio de llenaros a
tierra de deſcanſo. Todo eſto les
dixo Moyſen,

vca haquenacaro atamatauina: cchinamancafca aca hifquichirima Diofafca, aca hama hifquicha uithà cuna churapachana, naqhui amauitpha, feruitpha, camachirahaqui hifqui hnacavchapha hifta mahua, hani aca yaa fauipacama luraphifcahata, vcafca, naa faqui hifcamama ancha hunttuhua mu tuyahatpana. Porque aca Diofa pilla taque atipiri cancafsinfa, ancha kapifiriraquipi, hanipi qhuiti fa kapifiñaparo puriti hochapatca apuf hanihua hupataqui aputi, niaqui kapifipantca inahua cunafa vllayiricta, aca churamama fafsina, hanipi ifapirictamti; llallirpi taquechicama taripafsina, juicio taripaña vruna ancha hunttu matuyahatpana, vcanapi huakhchanaca, hikhmanaca vancca cchauimathà caftigahatpana, hani mayniquiti, maafca caycakha hani aropa catuchihata vca cama amparaparo puripifcahata faraquitauina vca Moyfen, niccara hifcathacahama. Aca hama hakh farayata Dios fappa firuipifcani, hani hocha hupamanca lurapifca niti fafsina.

2 Arofiuipa maampi vca haquenacana chuymaparo puriñata qoifca: Chay haquenaca aca Diofaffa, taq atipirihua, haccha Dios fañahua, hanihua fuciuifanacana huakanacpaja hayrati, cchamauifati, hani hacuñati; maafca ancha cchamanihua, ancha haccuñahua kapififfsimica kapifiñana kapifiñapapi

y ala poftre dixoles tambien. Efte Dios bien hechor vueftro por eftas mercedes en lugar de recompenfa os manda que a folo el ameis, firuais, y guardeis fus mandamientos: y auifoos que fi assi no lo hizieredes como el manda, grande fera el caftigo que tomara de vofotros: porq̃ fiendo Dios omnipotente mucho es lo que le enoja, y tanto que ninguno llega a la ira que el toma quando fe enoja: Vno por grandiffsimo Señor que fea, no es Señor comparado con el y defpues de enojado no ualen para con el dones, ni presentes y prometiendole algo no dara oydo a ello antes juzgando os a todos el dia del juicio os caftigara muy fuertemente, caftigaros ha por el mal tratamiento q̃ aueis hecho a los Pobres y Biudas, y no a vno o dos folos, fino a todos quantos dexaredes de guardar fus mandamientos enteramente verneis a fus manos. Efto dixo Moyfen como poco antes referi, paraque cobrando temor con eftas amenaças, firuieffen deuras a Dios y no le offendieffen.

2 Y paraque eftas palabras penetrafen mas fus coraçones añadioles diziendo: Mirad pueblo que deuemos perfuadirnos, que efte nueftro Dios; es Dios Omnipotente es vn Dios grande, no es flaco y fin fuerças como los Dioles de los Gẽtiles, ni Dios de burla, y quando fe enoja es grandifsi

ma

papi kapisiri, maya ñekotasa paya ropi cchaajiri, infiernonsca viñaya hani tucusiri mutuñampipi mutuyiri; apusa hochanipanca, hanipi apuhua, hanihua apiuriti, cuna chnratasa hanipi churitohua siriti pachatucusiñapachansa, hupapi haquirinacsa hiuirinacsa taripani vcapachasca taque pusi suu haquenacapi nayracatparo mathapaani hanipi vcanasca taque haquenacathà mayniquisa cchusaniti: mayconacasca, ina haquesa, huakhchasa ccapacasa, hacchasa hiskasa, marmisa cha, hasa, vcãcanipi, huakhchanaca yanccachauitsca vcapacharaqpi mutuyani: Vllama huakhchanaca yanccachauitsa mutuyirica: camisapi mutuyani hupaquiquipa hani haccurinaca? hisquichauipatsa hani siruirinaca? a pupa, tatpa Diosspa canquipana, hani apuhahua tatahahua Diosa hahuasirinaca? Checpini ancha hũ tuhua mutuyani; hochaninacasca inapi ccapacasa ccapaqueriqui hisqui vilasa hisqui viliriqui, hanipi vcapacha cuna hama cancañapasa haccuta cancaniti: hanipi acapacha apunacahama chacuchaniti, vca supa taquechicama hakhsarapiscama, sassina Moyses vca haquenacaro eukhatauina.

2 Hamaraq hichapachasa Santa Yglesia tayessa Spiritu Sancto na sama sata cancatsina, maranca na haya cuti, juicio vra Diosna tari-

ma su ira y saña parte vn cabello por medio, y enel infierno castiga con pena eterna a los peccadores no es aceptador de personas que si el Rey fuere peccador y rebelde a sus mandamientos, no tiene quenta si es Rey, o no, ni tiene cuenta con dadiuas, o no dadiuas, y ala fin del mũdo el solo sera juez de viuos y muertos, y en aquel tiẽpo a todos los hombres del vniuerso juntara delante de su acatamiento sinq̃ falte ninguno dellos Reyes y plebeyos, Ricos y pobres grandes y pequeños, hombres y mugeres se hallaran alli presentes Entonces boluera por los huerfanos y biudas, y si ha de castigar por los agrauios hechos ala gente miserable, que castigo hara a los que no hazen caso del? ni le siruen por las mercedes que del reciuieron? Ni le tienen amor de Padre, ni respecto de Señor, ni temor de Dios? Sin duda que tomara terrible castigo dellos, sean los culpados ricos quanto quisieren, y nobles como quisieren, que en aquel dia no se mirara a las riquezas, ni ala nobleza q̃ vno huuiere tenido, ni abra aceptacion de personas como suele auerla en los Señores del mundo: por esso dixo Moyssen alos de su pueblo: Temed a Dios, amalde y seruilde

3 Desta propia manera la santa Yglesia nuestra madre, inspirada de Dios cada año muchas vezes nos trae ala memoria el dia

del

taripañapa atama atamisto, hakh sara-sto; hupa sappa siruissina ha ni hocharo puriñaslataqui, ancha amauirissa cancasina, pisi chuy-massaraqui hamurpaassina, aca huahuanacahaca mokhsathà sata haeca manceustiriquihua, haru-chà saha, hakhsarña aro, hakhsara sinsea sappahua Dios siruini al-mani ha quenacahama saranacani sassina, checpini juicio vruthà Prophetanaca atamaquistoca, v-ca ancha hakhsarañapinihua, Isa pa ma Propheta Isayas, Diosna v rupahua hutani: vca vrusca kapisi ña, matuvaña, castigaña vruninua sataunina. Hani Ilayas sapaquiti: maasca allokha Prophetanaca, ju icio vru Diosna vrupahua, vca v ruca sapisque Vca vrupilla paña taque vrunaca Diosan quipansa, ca quepacha hupa sapancaquipi, v ca vrunapilla Dios camisa haque naca vrũcuna chuymapacama cu nasa luri, hamaraqui hupa sapaq cunasa amahuatpaca na Inrari. Hichaca Dios Auquissa apusnaqri nacataquisa, haziendaqui samqui einacataquisa, huachuca hocharo puririnacataquisa, cuna yancca chuymaninacataquisa, amucara-pissina hamachaquihua, chuyma-panaquipi huacaychi. Maasca jui cio vru hanipi amucaniti: llallis-pi vrca vru ancha amucassina ha-machanipathà, ancharaqui kapi-sini.

4 Akha chuymapasa Puma ha ma cculcuni, aycaya ñatipasa, illa puhama

del juicio, y nos atemoriza con el paraque deneras siruamos a Dios y no le offendamos, como madre que mucho nos quiere y entiende nuestra flaqueza dize: Estos mis hijos amonestad s con blandas y buenas palabras no ha ran caso dello: por esso ponerles he por delante las amenazas, para q̃ temiendo siruan a Dios y vi-uan como hombres temerosos de sus almas y de su saluacion. Oyd lo que dize el Propheta Ilayas: Vendra dize Cap. 13 el dia del Se ñor y sera cruel lleno de indigna cion, de ira y furor: y no solo el Propheta Isayas, sino otros mu-chos Prophetas al dia del Iuicio llaman dia del Señor. Porque aũ que todos los dias sean dias del Señor, pero aquel dia todo es de solo el porque assi como los hõ-bres cada dia hazen lo que quie-ren a su voluntad: assi aquel dia Dios solo hara lo que quiere se-gun su voluntad. Dissimula Dios ahora con los soberuios, con los codiciosos, con los deshonestos, y con todos los demas viciosos, y no es nuestra quan mal esta con ellos pero en el dia del juicio no dissimulara, antes por auer dissi-mulado mucho tambien se enoja ra mucho.

4 Su mansedumbre se enojara como Leon: y su blandura a guisa de rayo

pichama, haquenaca hakhsaranni; anopasa kapisiña camaquini hochani haquenacataqui, hani cuna hama vllinaqueri haquesa, pampachaniti, Acapachanquipana, huanima huanima sata, hani huaniipatsca, vcapacha mutuma mutuma saraquini, acapachana mokhsa arompi naro hakhsuta sata, hani hakhsuuipatsca, kapisisa manquepacharo mama sani, acapachana juicio vru amutassina, naa hakhsarita sata, hani hakhsaranipatsca, infierno ninaro haecuntama sani, huparo huaquiri ttaque siyrimpi, hakhsarana supayompi chica mutuma sani; hanipi vea vruca hicha amucaqui, cuna hocha luripansa, hama amucaniti; llallirpi camisa Propheta Isaias hisquihama, amucaquithahua, hani vllghirijaqhua tucutha, chuymasa limintasiqhuitahua: humanaca yãcca lurimana, hayahuasahua, iyapisi chuymanichekha saquisma; hichaca amparahancapisctahua, amparahasa aatahahua, cuncahasa antutahahua; camisa marminaca yocachassina huarariquerica hama; maasca naa huarariquipi huarariha. humanacasca, yocachasiri marmi hamapi ananay atatay sapiscahata sassinpi hochaninacaro seni, pumajaqui kapisisa, ceultusa chuscusa, Dios Auquissasca yocachasiri marmina mutuñaparopi, infier

de rayo atronara el mũdo y sus palabras, todas seran de saña, y furor cõtra los peccadores: no perdonara a nadie por bueno, o mal parecer y rostro q̃ tenga; y por no auerse enmendado por mucho q̃ les exortasen a la enmienda mientras estauã en este mundo, entonces les mandara padecer, y mas padecer, y por no auerse buelto a Dios quãdo los exortaua blandamẽte a que se cõuirtiesen a el: con enojo les mandara yr al infierno, y por no auerle temido, exortandoles a q̃ le temiessen cõ la memoria del juicio, en aquel dia los mãdara echar en la hoguera del infierno, y padecer cõ los espantables Demonios atormẽtadores delos q̃ fueron de su vando: No dissimulara entonces de la manera q̃ aora dissimula por muchos peccados q̃ los hõbres cometan, antes como dize el Prop. Isaias C. 42. dira en entonces a los peccadores: Callado he, dissimulado he, suffrido he en vuestras maldades, y tenido he resguardo muchas vezes a vuestra flaqza: pero agora venido a ne is a mis manos, leuãtare mi braço y soltare mi boz y grito; a la manera q̃ suele leuantarle la muger q̃ esta de parto: yo leuantare el grito, pero vosotros sentireis los dolores, y dirales esto enojandose, embraueciẽdose, y bramando como Leon: Compara Dios a los dolores de la muger q̃ esta de parto, por ser muy grandes y excessuos,

los

infiernonquirinacana mutuñapa chicayi,ancha haccha hilasquipa- ta cancauipatha, yocachasiri mar mi hamahua ayenhata sassina:ma asca vcanacana mutuñapa ancha- pi, cunamana pichu pichupi can- cani.

5 Quimsa yaa supapi vcanacas ca ancha mutuni, mayaca ninana hanchimpi almampi naccata can- cani, vca ninasca ancha sintihua naqhui; aca ninassasa vca ninápi chicataca maya quellcaro pintat jaquipi: Propheta Isayasca vcana cana mutuñapathà arosissina, mã qhuepacharo satanaca,juicio vru na hupanacapura vlltasissina an ahahua hachani sanapi,checahua vcasca arosi: vcanacapilla man- qhuepacharo sata masipa vlltas- sina. Nasapathà lacapathà nayra- pathà hornothà hama nina nacsu ri,haukasuri vlljani; vlljassinsca natsa vca hamaraquihua mistu, sa ssina huararini.

¶ Mayasca taque yaneca lura uinacpa, kaño hochanacpa, taque ro ccanachata canquipanaraqui cakhsissina ancha hachani: Isaias Prophetasa aca yaathà arosissina manqhuepacharo satanacana yan cca lurauinacpa juizio vruna ta- querohua ccanachata cancani,hu pasa taque pusi suu haquerohua v llachaani,acahua aca yanccanaca luri sassina,sataninpi. Aca hama haccha ccakhsiro purissinsca ho- chani

los dolores delos condenados, di ziendo Dareis gritos como mu- ger que esta de parto: pero aque- llos seran mucho mayores, y de varias y differentes maneras.

5 Por tres razones, porque el fuego que estara abrasando cuer pos y almas, es muy abrasador, q̃ este nuestro comparado cõ aquel parece como pintado en vn papel y el Propheta Isayas tratando de los tormentos delos condenados dixo Cap. 13 Que el dia del juicio mirandose vnos a otros lloraran arroyos de lagrimas; y dize mu- cha verdad: porque mirãdo a los otros condenados sus compañe- ros veran que echan fuego por las narizes por la boca y por los ojos como de vn horno, y vien- dolos daran gritos diziendo: De mi tambien sale otro tanto.

¶ La otra, porque siendo mani- festadas todas sus maldades y pe- ccados a todo el mundo, lloraran por la mucha verguença y afren- ta que reciuiran, y el Propheta I sayas hablando desto Cap. 4 . di ze Que en el dia del juicio seran descubiertas todas las maldades delos condenados a todo el mun do, y que aquel dia las publicara a todos los hombres del mundo diziendo: Esto es lo que hizieron estos maluados: y viniendo a tan ta affrenta como esta los peccado res

chani haquenaca ipinapi llaquisi-
ni,huararini,kasani: Niahua yati
pisqta acapachana haquenaca cu-
na ccakhsiriro purisinsa anchahua
quichusiri, hanihua callero mistu
ñasa amauiriti, mankasa inaqui-
hua vllkhatkheri, hochapa taque
haquero arottipansca chuymasa
chhaccatahua haychajasiri, haca-
pasca cuchillona hununtasiri, qui
quipa hihuaasiri: Vcapachasca jui
cio vrunsca hamaraquipi máqhue
pacharo sata haquenaca, hocha-
nacapasca taque haquenacaro a-
rottata, ccanachata canquipana,
quiquipasca ccakhsichatalsina, co
llonacaro naakharo tinquikhati-
ta,naa hanttacusita,hihuayita sa-
ssina arottani: Camisa Propheta
Isayas quiquipa hisqui hama, ha-
qhue kaa kaarosa,vraquena toca
tocaparosa imassiña amahuani,
hani Dios kapisiri vlljaña ama-
huassina.

¶ Mayasca almanacapa ancha
raqui quichuni mutuni,acapacha
na hani Diosaro hakhsunipathà,
A,naa Diosaro hakhsuña amahua
saana,vcacca sappaquihua kakhsu
ricatha; maasca aca chuymahua
aca ñatihua llullito sassina,lekesi
ni, chuymapasa camachaña hama
hutani, haque masipa Dios thaa-
thà cunamana cusisiñampi cusisiri
vlljassina, Aca yaa hamurpaañata
quiraqpi, Propheta Isayasa Dios
Auquissa vca pacha yancca haque
nacaro,vllama chay yancca chuy
ma

res sera grandissima la pena que
tomaran,grandissimos los gritos
que leuantaran, y los gemidos q̃
daran: Ya sabemos que los que en
este mundo caen en alguna afren-
ta se hallan tan affligidos que ni
aun quieren parecer en publico,
ni tienen gana de comer,y publi-
candose sus maldades,por salir fu
era de juicio y desatinar vienen a
ahorcarse,otros a darse de estoca
das y a matarse a si mismos, desta
mismamanera el dia del juicio los
condenados, por ver que sus pe-
ccados y maldades son manifies-
tas a todo el mundo,y publicadas
como con voz de pregonero: y vi
endose ellos afrentados daran bo
zes a los montes y collados dizié
do: Caed y tédeos sobre nosotros
y matadnos(como dize el mismo
Isaias) C.2.y procuraran escóder
se por las angosturas delas peñas,
y cuenas por no ver a Dios enojado
: ¶ La terzera razon es, que sus
almas ternan grandissima tristeça
y tormento por no auerse conuer
tido a Dios mientras viuian dizié
do: A que si huuiera querido bol-
uerme a Dios bien huuiera po di-
do, pero engañado me ha este mi
coraçõ, hiriendose los pechos sin
saber que hazerse: y viendo que o
tros hõbres como ellos estan de-
lante de Dios llenos de todo con
tento y descanso: y paraque entẽ-
damos esto el mismo Propheta I-
sayas dize C.65. Que Dios dira el
dia del juicio a los peccadores:

Mirad

naa firuirinaca mankani;humana ca huañacatimana naa firuirinaca vmani:humanaca ccakhfifimãſca naa firuirinaca anchahua chipifini qhnethifini : humanaca qui chufiñana hilaſquipata apkhat·ta ca huararimana ccanccallumana, naa firuirinacaſca kochuni, ayma ni cufifipiſcani, alakharo vllutapiſquemanſca fieſtahua lurani ſa nihua hiſto.

6 Vllama aca quimſa yaanaca ſupapi vca vru yancca ehuymani naca mutupiſcani phattiha ſaſsin ſa haniraqui huaquiſaaniti,imaſiha ſipanſca maampi ccanaro irpſuni. Propheta Ieremiaſca juicio vru ſappa hamurpaañaſſataquira qui, Dios lanti arofiſsina ; nahua nahua vca vru lurauinacamathà teſtigo ſaattaha:naraqhua mutuñataqui canquiriſca mutuyaha ſi: Hiuſſanacapilla cunaſa luraſsina, Dios nayracatathàhua luratana: Vca ſupapi Dios taque lurauima chuymahãquihua, nayracatahathua lurapiſcta, naraquipi taripamamaſca:hochaninacaſca mutuyamama,lurauinacamaſca, arofiuinacamaſca amkhaſiuinacamaſca vca vru hanipi mayaquiſa cchu ſaniti hiſto. Hani haya maratkha hachu maratkha vca vru purichi ni ſañaſataqniſca Propheta Ezechiel ſutini, Dioſahua juicio vru chà atamaſsina,hãkaqhua vca vru cca purini;vca vruſca yanccanaca quiq amparahanahua mutuyaha

vca

Mirad maluados:ayuuando voſotros mis fieruos comeran; eſtãdo voſotros muertos de ſed mis fieruos beuerã:voſotros affrentados y confuſos,ellos contentos,y regocijados; voſotros aullãdo y rabiando por el dolor y pena q̃ ſentireis dentro de voſotros , y mis fieruos cantaran cantares de fieſta y alegria: y mirando voſotros arriba gimiẽdo y llorando , ellos eſtaran en grande fieſta y alegria.

6 Mirad, como por eſtas tres razones los peccadores en aquel dia eſtarã muy affligidos,y deſſeãdo huir no podran ponerlo por obra,y deſſeando eſconderſe ſacar los hã a mas clara luz. El Proph. Ieremias paraq̃ entẽdamos mejor lo q̃ es el dia del juicio hablando en perſona de Dios dize C.29. En aq̃l dia yo miſmo ſere teſtigo de vueſtras maldades, y yo tambien caſtigare alq̃ merece caſtigo: Porque noſotros todo lo q̃ hazemos lo hazemos delãte delos ojos de Dios:por eſſo dize Dios: Todas vueſtras obras eſtan en mi memoria,y todas las aueis hecho en mi preſencia, y yo miſmo juzgarosbe y caſtigare a los delinquentes, y en aq̃l dia todas vueſtras obras, palabras y penſamientos,eſtaran patentes y preſentes a todos. Y paraq̃ no penſemos q̃ poruentura tardara en llegar aquel dia grãde numero de años.El Proph. Ezeq. tratãdo del dia del juicio dize en perſona de Dios C. 7. El dia en q̃

ccugo

vca ſupa hani hayapachatkha pu
richini ſapiſcphanti ſaſsinahua a-
tamito hiſto. Daniel ſutini Pro-
phetaſca juicio vrunahua Dios
Anquiſſa vt·traſsinaqui taripani:
hanihua camiſa acapacha apuna-
ca,haque hihuaauitſa ſauca ſauca
qui taripquirica hama,taripani-
ti;maaſca hochani haque viñaya
taquihua infiernoro carcuni,vca-
na viñaya mutuñapataqui, nia ta
que haquenaca mayaro mathapi
tatſca hanira hochani haquenaca
maya aro aroſquipanahua. Dios
maya libro hanatataſsina , taque
yaneca lurauinacapa , taque ho-
chanacapa,taque yaneca amkhaſi-
uinacapa vllachaani , cunalayco
aca lurata? ſaſa hochaninaca amu
quipanſca,taquechicapa mãqhue
pacharo hiccarpaani , ſaraquiſto
Ioel ſutini Prophetaſca lakha ,
echamaca vru hakaquihua , hani-
hua hayati ſaraquiſto : Naum ſu
tini Prophetaſca, Dios lanti aro
ſiſsina. Vca vru candela aakharu-
ſsinhua , haquenacana hochapa,
hacchaſa hiskaſa,tumpaha, thia-
thà thiathà vllaſiiha, hani mayа-
quiſa allcaſiſa, acahua ſañataqui,
ſaſsinaraqui atamiſto :Candela a
akharuſsinhua ſaſsinſca, hanihua
maya yaneca lurauimaquiſa imã-
tañama huaquiſiniti ſaſsin hama-
chiſto, Dauid Prophetaſca vca v
runa ttaqquesiñapathà hani, ha-
caſa hacaſaqui atamiſtoti. Maya
Pſalmopana aca hama aroſiſsina,
juicio vru Dios yanccanackha -
ro nina

tengo de hazer carniceria en los
malos por mi miſmo,nadie pienſe
que eſta lejos,preſto a de venir.
Daniel C.7.dize. Enel día del jui-
cio Dios N.S.hara juicio de aſien
to, y no juzgara de cumplimiẽto
como juzgã los juezes del mundo
aunque ſea en negocio de muerte
ſino que el delinquente ſera para
ſiempre deſterrado para padecer
eternos tormentos, y deſpues de
auerſe juntado todos en vno, an-
tes que el culpado abra la boca
para hablar en ſu abono, Dios N.
Señor abriendo el libro delas cõſ
ciencias,ſacara a luz todas las ma
las obras , todas las maldades , y
aun los penſamientos diziendo:
Porque hiziſte eſto? y no tenien-
do que reſponder los peccadores
deſterrarlos ha a los infiernos. Io
el Propheta C.2. dize: Cerca eſta
el dia de tinielas y eſcuridad.Naũ
Prophe.Ca. 1. dize en perſona de
Dios:En aquel dia con candela en
las manos eſcudriñare los pecca-
dos delos hombres grandes y pe
queños, y hare que parezcan to-
dos por ſu orden,para dezir veis
los aqui todos: y en dezir que los
eſcudriñara con candela en las
manos,dionos a entender,que no
podremos encubrir nueſtras mal
dades ni vna que ſea. Dauid Pro
pheta no poco encareze el trana
jo de aquel dia hablando deſtama
nera enel Pſalmo diez: En el dia
del juicio Dios llouera

ro nina hallnhua hallavani, hupa nacasca pattiba sassina, haniraqui hua huaqqisaaniti pattiha sipansca açufre larama ninahua, llapuhua, tutucahua vpanackharo purini puritasca mutuñapa huaquepacama mutuni, hani taque mutuñapati: taquepilla hanihua vcacama arossanti saraquisto.

7 Amautta Salomonasca ninahua hacuhua, asirohua catarihua, cuchillohua hihuañahua juicio vruyancca haquenaca mutuyani saraqui. Ancha llamppu chuymani Santo Iob sutinisca, vca vruna huaracusiña yaanacapa hamurpa asinaraqui, Dios Auqnissampi arosissina, Dios Tatay maya merced maysimama, acasca iya saraquita, mokhsa chuymaha nayra catamathà kata hacuchi vcacca, hanihua cunati mayisiña amausama: Maasca Tatay infiernoroqui imátita, juicio vruna kapisiñama cama, hani kapisiñama, ccultuñama vlljaña supa, ancha cusisisahua vcácaha; Porq̃ naa ttaqqueta hochakhtara haq̃naca hama kapisiñama hani vlljassina hanihua ttaqquesirictbati sassina mayisitauina, Aca hama collana chuymani Iob vca vru hakhsaripansti, yanccana vca vru infiernoro imátita sipansti, hochasapa haq̃naca yocachata cancauimathà hicha vrucama hochaqui luririnaca camsapiscahatapi, hakhsarahatati hanicha? Hanisa hakhsarama: Porque vllaqui vllahata, hanipi IESV Christo

fuego sobre los peccadores, y queriendo ellos huyr no podran, que vendra sobre ellos açufre, tempestades y torbellinos y con esto ternan parte de su tormento, no todo porque todo no puede explicarse.

7 El sabio Salomon dize Eccle. 39 fuego, graniço hambre, serpiẽtes, viuoras el cuchillo la muerte atormentaran a los malos El Pacientissimo Iob entẽdiendo bien las cosas estrañas que passaran aquel dia, hablando con Dios dize destamanera Cap. 14. Señor Dios mio quiero pedirte vna merced, y ruegote que me la concedas, si en tu acatamiento es de alguna estima mi sufrimiẽto y paciencia, y no quiero pedirte otra cosa sino q̃ me escõdas Señor enel infierno hasta que enel dia del juicio se acabe tu ira y furor, y con mucho contentamiẽto estare alli por no ver tu braueza y enojo pues no terne de q̃ afligirme no viendo tu ira, como los desdichados peccadores: y si temia destamanera el pacientissimo Iob, y pedia que le escondiesse enel infierno, que direis los peccadores, que desde que nacistes, hasta el presente dia, no entendeis sino en peccados y maldades? Temeis o no? mas que no temais: porque con vuestros ojos lo vereis: Porventura no os pondra miedo Christo el dia

Christo Auquissa, hiska iñasu, vma huahua, thaataqui ccarccaticasina, haccha apu Herodes suti ni hakhsaravri vcapacha hakhsaraahatpana? Hanitipi huertona, Dios Auquipa hamppaticasina taque vilapasa vca vraquero hua ratathà llaquisitathà, allokha tama tama, cuchu cuchu Iudionaca Nathàhua Iesus Nazareno sañamaya aropampiqui, taque vraquero hihuarja tinquiyri IESV Christo Auquissa, vcapacha Pumahama cculturi vlljassina, yan ccanacasca manqhuepacharo mapha siri isapalsina hakhsarapiscahata? Porque camisa Quiquipa Sancto Iob hilqui hamata, mokh sa aropasa hakhsarata isapañipanca. qhuitipi kapisisa cccultusa, illa puhama huaracuri arosinipa isapaña amahuaspa?

NAYRA Patriarchãaca Prophetanacasca aca bakhsaraña juicio vruthà atamaquistoca, vcathà haccapa sapaquihuaamkhasaasma hichasca quiqpa Iesu Xpo Auquissana aca yaataraqui yatichquistoca, vcaraqui amkhasitana S. Matheo Euangeliopana Iesu Christo Auquissa haccha hakhsaraña apu namahua juicio vru, apu cancañapampi, Angelesnaca arquirini hutani histohua. San Lucasna el dia del juicio, pues quando niño tierno y pequeñito, y quando estaua tiritando de frio hizo temer al Rey Herodes. Poruentura en aquel dia quando vieredes a Christo embrauecido como Leon, y que oyeredes que manda a los peccadores descendir a los infiernos, no temereis? Pues en el huerto haziendo oracion a su Padre eterno, despues de auer derramado en el suelo arroyos de sangre, y estar cargado de tristeza cõ vna sola palabra, cõ dezir Yo soy I. Nazareno, derribo é el suelo como muertos a inumerables manadas de Indios? Porq̃ como dize el mismo Iob. C. 26. Si las palabras mãsas de su boca, no puedẽ oyrse sin miedo ni espãto, quiẽ podra oir las q̃ dize cõ ira y enojo, como Leõ embrauecido, y trueno q̃ asõbra.

SEGVNDA PARTE donde se tracta del Antechristo.

HE aqui que os tengo referido y traydo ala memoria algo delo que dizen los antiguos Patriarchas, y Prophetas de este terrible dia del juicio, agora traygamos a la memoria lo que el mismo Christo nos enseña acerca desto mismo. Por S. Matheo afirma que vendra como vn gran Principe el dia del juicio, y con grande magestad acompañado de Angeles Cap. 25.

Lucasña Euangeliopansca juicio vru nia puriha sipana, nayra cunamana aucasiñahua, hihuaasiñahua, haccha vsuhua purini vnanchahama, vcatsca Antechristohua hutani sara quisto San Pablosca Antechristo hochasapahua; huakh llita chuymanihua sutichi, vcasca (camisa Propheta Daniel, vcathà S. Doctores amauttanaca hisq ha ma) quimsa mara cchakhtamara niquimna haquenaca haquettani tokhrisini. Iudionacana vilapathà mna vcasca hutani, sutipasca Antechristoni: Antechristo sassinsca Christona aucapa vñipa: aucapāsa aucaparaqui sihua. Porque camisa Iesu Christo Espiritu Sanctona luranipathà hacutata cancana, collana Virgen Mariana, donzellana, Sanctana, llumpaca chuymanina puracpactà yurina: hamaraquipi vca chacha hathasini, hiussanaca yurictanca hamaraqui yurini: maasca Anquipa taycpa cheana hocha ccapacanihua, maynisa maynisa, pampaqui, maynim piraqui iquirihua cancani, Supayosca, vcana chuymapa yanecaña taqui taque hochanacaro hihuata cancañataqui, musapa, cchicchilla que cancañapa apsusinihua, Dios vca hamapha sipansca, hanita yocachquipanpi vilapa chuymapa sarañapa yanccachani, nia yuripansca, amkhasiñani cancañaro puripansca, viñayapini chuymapa yancca maneca sariri yatichani, checana hiska huahuatpacha

Por S. Lucas dize que poco antes del juicio como en señal abra muchas guerras, mortandades y pestilencias; Precedera tambien la venida del Antechristo aquien S. Pablo llama peccador y hijo de perdicion el qual (conforme a lo que dize Daniel, y los Sāctos Doctores interpretan) sera Monarcha por espacio de tres años y medio Afirman que sera Iudio de nacion llamase Antechristo, que quiere dezir Enemigo y contrario en todo y por todo a Christo: Porque assi como Iesu Christo fue concebido por obra del Spiritu Sancto y nacio dela Virgen Maria, donzella sanctissima y honestissima, assi este aunque nacera de varon como todos nacemos pero su Padre y madre seran viciosissimos, y adulteros y el Demonio vsara de todas sus mañas y artificios para que su complexion sea muy inclinada a todos los vicios y peccados, porque permitiendolo Dios aplicara los humores y disporna la materia para ello Y despues de nacido y llegado a los años de discrecion siempre se inclinara al mal, de modo que desde su niñez por

pachapini,ſamcana hamanſa, hani Angel huacavchiripana ſappa amkhaſiyuipa iſepaniti.

9 Ieſu Chriſto Auquiſſa,yuricanca vcathà,hihuañapacamahua huakhcha villullu cancana, huakhcha cancañaqui ancha amahuana, huakhcha hamaraqui haqhue cacallincana yurina,maya Cruſana henkelliuſa hihuana,maynina amaya vtparo imata cancana Antechriſtoſca, hiska huahuatpachapini viñaya tuto ccapaca cunani cauquini cancaña amahuani, Supayona muſapampi,haccha ccapaca cancañapampi aca mundonquiri haquenaca llallini;nayra haquenacaſa hupamita haqcacaſa,choque collque;vraqtha coyanacathà caycakha,cunaſa cauquiſa miſtuchi,vcapilla taquepachahua hupãcani : ſupayonacahua vcaſca vllachaani churani apanirapini:hupana vancca ſaranipa arquirinacaruſca, camachitapa huacaychirinacaruſca,allokhahua cunaſa cauquiſa laquini,collquenſa alliquipani Ieſu Chriſto Auquiſſa viñayapi tutiri llumpaca cancaña haccuna vcaſupa hupaſa Virgen cã caſsina,taycpa Virgentaraqui yuriña amahuana , Chriſtiano huahuanacparuſca tutiri cancamaſaſsinaraqui yatichana : qhuiteirokha Spiritu Sancto tutiña llumpaca cancaña churaſiña, churachi vcanacaro, Antechriſtoſca(camiſa Proph Daniel ſi hama)huachnca hocharo huayutata cãcani. I Xpo ancha

por marauiſſa dara lugar alas buenas inſpiraciones del Angel de ſu guarda.

9 Ieſu Chriſto Nueſtro Señor, deſde ſu nacimiento haſta la muerte,profeſo ſiempre y abraço la pobreza:pues nacio en vn eſtablo y murio deſnudo en vna Cruz, y fue ſepultado en ſepulchro ageno.El Antechriſto deſde ſu niñez ſiempre aſpirara a tener grandes riqueças , y por artificio del Demonio verna a ſer mas rico que todos los hombres que a auido enel mundo haſta ſus tiẽpos: Por que todo el oro y la plata y los teſoros dela tierra,y las minas ſerã ſuyas,y ſelas moſtraran y traeran los Demonios;y alos que le ſiguieren y a ſus mandamientos obedecieren , repartira grandes riquezas y copia de dineros: Ieſu Xpo Nueſtro Señor eſtimo mucho ſiẽpre la caſtidad, y por eſſo no ſolamente fue Virgen,pero quiſo nacer de madre Virgen, y aconſejo que ſus fieles lo fueſſen, aquellos aquien el Spiritu Sancto hizieſſe merced de dar el don dela caſtidad y pureza. El Antechriſto (como dize el Prophete Daniel) ſe entregara a toda deshoneſtidad y luxuria. Ieſu Chriſto

ancha akhanahua, alittiri chuyma niraquihua cancana: hupapilla Dios cancasfinsa Crusana hinuañapa camapi alittana Christiano huahuanacparusca, nana checa vatichataha cancaña amauchita, vcacca akha, alittiri chuymani cancaña nathà yatiqueta sassinaraqui yatichataina, Viñayaraqui haquenacarusca, naa acapacharo hucassina, viñaya sayquipa auquihana munañapa vcacama luri rihua hutathasiritauina: mutuñapa aroma huertona oracion lurassinsca, Auquipana amparaparuraqui catuyasitauina, taque chuymapampi, munañamaqui lurata cancpha sassina; Ante christosca hanihua, chuymapacamaqui, hani qhuitina aropa catussina hacaniti, maasca nahua quiquí Diostha, nana imaginaha, vnanchaha hamppatima sassinpi camachini, Diosasca pisiro haccuni, hani yupaichama hamppatima sanitiaro pa caturinacarusca, cunasa canquisa churani, hani hamppatiña amauirinacasca ancha huntcu mutuyani, hihuayassina hacañapsa aparani.

10 Ancha cchinamancasca, ca misa Iesu Christo Auquilla Spiritu Sanctona phucatacancana, collana virtudesnacampi sumaychata cançana, Hamaraqui Antechristosca supavona maluta cancani; acapachanquiri haquenaca yanca arohuata hochakatara cancañapampi llallini pañanayra nayra tullpa

fue manso y humilde: pues cō ser Dios se humillo hasta la muerte, y muerte de Cruz, y aconsejaua a sus fieles, que si quisiessen ser verdaderos Discipulos suyos, aprendiessen del la mansedumbre y humildad: y siempre dezia a los hombres, que el auia venido al mūdo para hazer la voluntad de su eterno Padre: y en la oracion que hizo en el huerto la noche de su passion se resigno perfectamente en sus manos El Antechristo no solamente vinira siempre a su albedrio, y a nadie querra sujetarse, sino dira que es el mismo Dios a quien todos deuen obedecer y reuerenciar: y mandara que todos adoren su imagen, y hara grandes mercedes a los que en esto le obedecieren, y mandara atormentar, y quitar la vida con grande crueldad, a los que no quisieren adorarle.

10 Finalmente, assi como Iesu Christo fue lleno de Spiritu santo, y adornado y perfectissimo en todas las virtudes; assi el Antechristo sera poseydo del Demonio, y muy insigne y famoso en todos los vicios sobre todos los hombres del mundo, aunque en el principio

tullpa sanctochassinsa, Iudionaca Iuliañataquisca, Mesias, Diosna qhuitanimama sauithua sani. Iudionacasca checa Diosna, checa yocparo hani iyasauipathà vea yancra haquero checahua sani aropa catuni qhuipiyrihzhua sani Diosapilla vca hama cancpha sañampi vcanaca mutuyani, vcana casca Reyaparo raqui catuni allo k a christianona ancanacparaqui hupacatarusca huaqui, Iesu Christo Auquissana sutipà taquichasi h; sirnirinacapasca alisnacaha sassina; Nia hava sun haquenacana tatapa apupa tucussinsca, allokha Reyanaca Apunaca cchamapampi atipasinsca, nahua taque pusi sunna apupatha, cuapacapatha sa ña amhkasini, sanipasca Dios vca hama cancpha sipana pusi yaampi haquinocani.

11 Navrara aro mocothà mocothà cahaña ächa vatini, aca yaa na taquepini pampachani supayo na yatichata cançassinsca Diosna quellcapa collana escriptura taque vatini; aca hama yatissinsca à mauttanacasa llallini, quellcata aropampi, kari aropasa checahua saani. Pavasca hupa arquirinaca ro aropa caturinacaro, cunamana churañanaca villaasinanaca churani, conasa cauquisa allokhahua, naa alittasa hamppat-kheriro, haquemakhahasiriro churamama ta raquini, sanipasca vca campini lurañasa huaquisini hilcatanca ha mapilla acapachana choqpa coll quepa

principio fingira que es hombre sancto, y el Melsias prometido de Dios, para engañar a los Iudios los quales por no auer creydo en el verdadero hijo de Dios, en pena de su incredulidad permitira Dios q̃ crean enel Antechristo 2. Thessalo. 2. como en su Saluador, y assi los Iudios le leuantarã por su Rey, y otros muchos enemigos delos Christianos se haran de su vando para perseguir, y extinguir el nombre de Christo, y viendose va Señor de muchas naciones y Prouincias, y auiendo rendido a si a muchos Señores, Reyes y Principes, intentara hazerse Señor y Monarcha de todo el vniuerso, lo qual por diuina permission verna a alcançar, con quatro cosas.

11 La Primera, con vna grandissima eloquencia de que sera dotado sobremanera: porque por arte del Demonio sabra toda la diuina Scriptura, conque rẽdira los entendimientos delos hombres, y persuadira su falsa doctrina. La Segunda, con dadiuas y grandissimos presentes que hara a la gente que le siguiere, y grandes promesas las hara alos que quisieren de buena gana rendirsele y sujetarsele, y podra facilmẽte cumplirlas pues (como diximos) todos los theso-

quepa amparapancani. Quinsasca caycakha hupa hani Dios hamaro hamppatichini, aropa caruchini, hupamanca keuischini vcanaca hisqui motuyamama mokksattaamama sassina hakhsataani, vlticta sani, aca ttaqquesiñasca (camisa Iesu Christo si hama) ancha hacchanihua; nayra Santonacana ttaqquesinipasa hanihua vcampi chicasiriquiti, ttaqquesiña mutuña, ancha cchamanipanisca, hani qhuitinsa vlijanipansca, allokharaquihua, Fee checahua saña pancani, checa Dios hamppatiñasa haytani: paña Christianonaca S. Yglesia hani tucusipansa: maaica missasa hanihua ccanatha misaña huaquisiniti, hanirraquihua checa Dios hamppatissina cuna cauqui lurañasa ccanathà lurañahuaquisiniti, kata halakhtiri Christianonacasca Antechristoua, camachisirinacpampina amparapara purissina, ancha Haquisaata mutuyata hihuayatahua cancani hani Diosna checa aropa haytaña amahuanipathà, collana Martir cancañapansca, taque Martiresnacahua Hallini, Porque nayra Yglesia caHaracanca vca pacha muturi Martiresnacapilla aucasissina supayona yananacpampiquipi, camachisirinacpampiquipi aucasina: pacha tucusiñapachana muturi Martiresnacasca quiquipa antut catacasupayompihua aucasini; supayonacasca Diosna licencia haquicasissina, Santonacamanca sancta Yglesiana ros y todas las riquezas del mundo estaran en su mano. La terzera con grandes amenazas que hara y tormentos que dara a los que se le mostraren rebeldes, y no quisieren tener fe y adorarle por Dios, Y esta tribulacion sera tan grande que (como dize Christo por S. Matheo C. 24.) Ninguna delas passadas se podra comparar con ella, y por la fuerça delos terribles y exquisitos tormentos muchos se apartaran dela Fe, y dela adoraciõ del verdadero Dios y aunque no faltara la Yglesia, pero no se podra dezir Missa en publico ni hazer otras ceremonias que pertenezcan al culto diuino y adoracion del verdadero Dios, y los pocos Christianos que quedaran, y vernan a manos del Antechristo y sus ministros, seran tan affligidos, atormẽtados y muertos por no querer desamparar la verdad, que en la gloria de su martirio se nuentajaran a todos los Martires delos tiempos passados, porque los Martires de la primitiua Yglesia pelearon contra los ministros del Demonio: pero los Martires que aura al fin del mundo pelearã contra el mismo Demonio desatado, y alcançada licẽcia de Dios para

Yglesiana huahuapa Christianona ca manca cchamapa caycachekha vca cama siua ancahni.

12 Pusica haccha vnanchanaca raqui hilquitaqui, huatitaquisa v llataani; vcasca huaracusña mila grojaqui vllasiri Porque camisa Iesu Christo Auquissa acapachana checa qhuispiyripa cancasina allokha milagronaca lurana, alakhpachathà apanita checa aropa, checahua saañataqui. Hamaraqui Antechristo, supayona yatichat pa cancasina, milagroja vllasiri, milagrocchuquinaca lurani, infiernotthà misturikari aropa checa hna saañataqui, Hanira checa hi uiripiniqui saatt: ma sassina, hihpatthahua hacatatayatha seni: checana hihuatasca hacatataasina hamachani; maasca hacañapa ha ni checaniti, vllghipanaqui ipi ha que hama vllasini maanacathà milagroja yaanaca luranipasca, hani checa milagroniti maatta inaqui lurata canquipansa haquen cana hani hamurpaata cancauip thà, milagroro catuta ancani, espara aatalsinica cchamani haqnenaca. na hanchipasa ccarcataani: Acaja vnanchanacamp., tullpa sau a milagronacampi allokha haquenacana chuymapa haya haka am ghasiyani paccancunacayani, che cana (camisa Iesu Xpo si hama) huaqhispa, vcaca Diosna hakhllat pasa llullatahua cãqrqui: Aca aro naca taõpachahua Diosna ql capa Escrituratha aca yaathà sãcto nacana qllca nipa para hazer toda la guerra posible contra los sanctos y fieles hijos dela Yglesia.

12 La Quarta, con grande señales y prodigios que pareceran milagros muy estupendos: Porque assi como el verdadero Christo Redemptor del mundo hizo muchos milagros en confirmaciõ de su verdadera y celestial doctrina: assi el Antechristo, por arte del Demonio hara milagros aparẽtes en confirmacion dela mentira y su infernal, y maldita doctrina, Dara a entender que resucita los muertos, o porque no eran verdaderamẽte muertos, o si lo eran parecera que viuẽ, y no ternan vida verdadera, sino phantastica y aparente, o si algunas vezes hara cosas milagrosas no seran milagros sino hechas naturalmente, aunq̃ con modos ocultos, y encubiertos alos ojos delos hombres, y cõ el impetu dela espada hara temblar a los cuerpos delos muy esforçados Con esta señales y milagros aparentes hara titubear a los entendimientos de muchos Christianos, tanto que (como dize Christo) Si fuera posible los escogidos quedaran engañados. Todo esto se saca claramente de las diuinas Escrituras y de los santos que acerca desto escriuieron

nipachà mistu ancha hãkaquihua P. Francisco Suarez sana quellcauipansca vlljasna Aca Diosna hakillatpa laycuraqui, vcana cca mañapa vru aynacharuchani.

12 Acakari llulla Prophetapilla, Auquissa Iesu Christona aucapilla quimsa mara cchakhtanicamaquihua apu hakhsaraña canani, inakna kata hilachisa, inakha kata pisichisa. Vcapacharaqui Dios Auquissa pani nacha Sancto qhuncanini, acanacasca Iesu Christo qhuispivrissa hanira acapacharo hucipanhua, acapachancana, sutipasca mayninа Henoch, mayninа Heliatahua: acasca (camila hacapasi hama) hacquiri pachahua, Parayso terrenalaro irpatacancana, vcanahua hicha hacasqui, cusisita samarasisa, Dios Auquissa amkhasisa maasca hanihua akhpachanquirinaca hama checana cucutta ta cusisi, hiuiri hanchinchama huaquitaraquiquihua cusisi Diosna graciapampi yanapatacancasina, Henoch checana sutiuisanacaro eukherihua hutani, hupapilla anchanayra santopi cãcana, Heliasasca Iudionacaoraqeukhani, Moysenapacha Iudea suna hacanipacha, vcanacasca ancha collana chuymanisina, collana vannacaraquihua eukhani, Escriturana apsusina: cchapi, ttucuisinaraqui saranacani, aca mundo pisiro haccusina penitencia laratsina, Aça hama collana chuymani can

como se puede facilmente ver en el Padre Francisco Suarez sobre la 3 parte de S. Thomas. q 59 disp 54. Por causa delos quales dize tambien que se abreuiara el numero de aquellos dias.

12 Porque este falso Propheta y enemigo de Christo, no durara en su Monorchia mas de tres años y medio poco mas o menos, y en este mismo tiempo embiara Dios a dos Sanctos muy grandes que antes de la venida de Christo Nuestro Redemptor vinieron en el mundo el vno por nombre Henoch, y el otro Helias, y despues viuos fueron trasladados al Paraayso terrenal (segun algunos afirman) y alli viuen agora en sus mismos cuerpos con grande contento y descanso, contemplando a Dios, no tan perfectamente como los moradores del cielo, sino todo quanto es posible en cuerpo mortal fauorecidos dela diuina gracia. Henoch vendra principalmente para predicar a los Gentiles: porque fue al tiempo dela ley de naturaleza: y Elias a los Iudios, que vinio en Iudea despues de la ley de Moysen, y ambos predicaran, no menos con el exemplo de sanctavida, que con la verdadera interpretacion delas sagradas Escrituras, andaran vestidos de xerga o cilicio, conque se denota la aspereza de vida y menosprecio del mundo, y por diuina virtud confirmaran su predicaciõ

con

ni cancañapampiſca, collana mi lagro lurañampiſca enkhanipa, checahua ſaña Fe ſutini arohaquenacaro checahua ſaani, machacachà aropa catuyani hani eukhanipa milagro lurauinacapa checahua ſirinacaſca ninampi naccayani Dioſna ſutipa arotraſsina alakhpachathà ninahutapha ſaniiacahama vlljaſsinſca Ante Chriſto yancca chuymani maſinacpampi, hihuayaña vllcatani, hani huaquitaaſsinſca ancha quichuſini camachañahama hutani; Dios licencia pa churañacamapilla hanihua camachaniſa: Nia quimſa mara cchakhtani haquenacaro eukhatatica Ante Chriſto cayca pachakha apucancachini, huccapi haquenacaro yatichatatica, milagronaca hani lurakhaniti; vcatica Antechriſtõa yananacpampina amparapana hihuayata cancani, Dios laycu collana Martir hihuaſsina: hanchipaſca Ieruſalen marcana plaſpana quimſa vru hacuſcani, IESV Chriſto Auquiſſana aucanacpapilla vca ſanctonaca hiuipana ancha cuſiſipiſcani, haniraqui hanchipaſa imaña amahuapiſcaniti, a notaranaca mankpha ſani: Dios Auquiſſaſca vca hama, canepha ſani checahua ſaña Feepa thuritta añataq; vca Sanctonacapilla quimſa vruquipathua taquena navracatpathà hacatatkhani Dioſna hauiſata cácaſsina alakhpacharo miſtuni: Dios Auquiſſaſca vcapacha Antechriſto yananacpampi puricttani

con la grandeza delos milagros ſe confirmaran en la Fe, y otros la reciuiran de nueuo, y a muchos delos que no hará caſo de ſu predicacion y milagros, abraſſaran con llamas de fuego, que en nombre del Señor mandaran bajar del cielo. Lo qual viſto por el Antechriſto y ſus ſequazes, aunque ſe desharã por darles la muerte, no podran haſta que Dios de licencia para ello. Deſpues de auer predicado tres años y medio, o caſi todo el tiempo que el Antechriſto fuere Monarcha, dexarã de hazer milagros, y moriran a manos del Antechriſto, o de ſus miniſtros acabando ſu vida cõ glorioſo martirio. Sus cuerpos eſtaran tres dias echados en medio dela plaza de Ieruſalem, aſsi por que los enemigos de Chriſto ſe alegraran mucho con la muerte deſtos dos Sanctos, y no permitiran que les den ſepultura, ſino que los coman perros, como tambien porq̃ aſsi lo querra N. Señor para mayor confirmacion de ſu Fe. Porq̃ a viſta de todos reſucitaran deſpues de tres dias, y llamados de Dios ſubiran alos cielos; y entonzes Dios tomara venganza del Antechriſto y de ſus miniſtros: porque

ttaani; yananacpapilla allokhahua hupapura hihuaaſpiſcani, hilamancaca hanka vſuna hihuani, haccapaſca alakhpachathà hutiri nina naccani, haccapaſca hupapura calana hacutjaſipiſcani, haccapaſca alakhpachathà Angelesnaca hutaſsina haccohuaaſsina hihuavani. Aca hamipanſca Antechriſto haqueuiſa ſapakhtaqui halactani, hani qhuiti yanapirini, ccakhiſchata piſiro haccura canca ni: hanihua acampiquiti mutuñapatusuſini, maatca quiqnipa Ieſu Chriſto Auquiſſa alakhpachana acapachana tatpa cancaſsina, michca camiſa haccapaſi hama. San Miguel Archangel qhuitaniſsina amparapampi hihuayani vca Antechriſto, hihuaſsinſca ilaqui manqhuepacharo hupa hacapa mayco mayco thukhſiri yananacpampi mantani, alakhpacha ninana naccata cancaſsina, viñaya vcana ttaqqueſiñapataqui, camiſa hupa ancha hilaſquipata hochanina hamaraqui ancha hilaſquipata mutuñampi mutuni.

NIA Antechriſto hihuatatſca Dios Auquiſſa kapiſiñapa katta ttarpuvaſsina, acapachana allcaſquiri hiſcui chuymani Sanctonacaro, hani Dios pantirinacaro, Fe hani antutirinacaro, Dios amahuaña hani haytirinacaropuſitúca piſcani vruchurani; ancha ttaqqueſiuipathà ſamaſcacaña

porque permitira que muchos de ſus vaſſallos ſe maten vnos a otros, gran parte morira de peſtilencia, otros ſeran abraſados del fuego que bajara del cielo, otros muchos tambien moriran a tiros de piedras que vnos a otros ſe tiraran, o ſeran arrojadas por manos de Angeles del cielo de inmẽſa grandeza, conque el Antechriſto quedara ſolo y deſamparado, afrentado y abatido, y no parara aqui ſu caſtigo, ſino que el miſmo Ieſu Chriſto verdadero Señor del cielo y dela tierra, el en ſu propia perſona, o como otros dizen por ſu mandado, y por mano de S. Miguel Archangel le quitara la vida, y muerto al momento bajara al infierno juntamente con ſus principales miniſtros, abraſados del fuego que baxara del cielo, para padecer alli eternos tormentos a la medida de ſus exceſiuas maldades y peccados.

TERZERA PARTE.

MVERTO el Antechriſto, Dios amãſando vn poco ſu ira, y apiadandoſe dela gente que quedarà enel mundo, les concederà eſpacio de Quarenta y cinco dias alos buenos y ſanctos q̃ permanecieron en ſu Fe y amor para que

cañapataqui:yanccanacaruſca ho
cchanapathà penitécia lurañapa
taqui, vcapachaſca hac quiri lu-
dionaca, cunaſa cauquiſa nayra-
pampi vlijaſsina,kari arohua che
cahua ſatauitha, Antechriſtoro
yanccahua macatatauitha, checa
Dioſna yocpa Meſiaſa haytalsi-
ua, viñaya hani vca vlltalsina, ſa
ſsina Dios Auquiſſaro hakhſuni,
cala chuymani cácauipatſca pam
pachita ſaſsina mayiſini Nia An-
techriſto hihuatataraqui cunama
na vnanchanaca vllaſini,juicio ta
ripaña vru hamkaquihua purini
ſiri hama,Intimpi Pakhſimpipilla
cchamacaruhua tucuni,huarahua
ranacaſca villictani, acaſca inti
hanihua ccananiti, hanihua ala-
khpachancaſsina hamachaniti ſa
pachanhua hiſtha, alakhpachaſca
vnukhtaraquinihua,acaſca Ange
leſnaca checaqui pattiri Dioſna
yanapa hamahua haquenaca hani
vlljaui yaanaca luraſsina hakhſa-
raani ſapachanquihua, alakhpa-
chana thaana, cotana vraquena-
pilla hani luraui yaanacahua lu-
rani,haquenacaſca vlljaſsina ha-
khſarana malutaſsina huaracuſi-
ſsina hucchacaquikhanihua, hua-
racuſiñampi chuymapa hayaro tu
cſupana, haqueſa cchihuaquihua
vilauiſa kelluquihua,chupiſa pha
raquihua,ccariſa hihuata,mankat
ſa autita,huañataja ſaranacaphiſ-
cani, huaracuta, animaſa miſtuta
purapata vlltaſiſsina cunapi acat
vilj auinacſſa vlltica ſaſsin hama
chiſto

que deſcanſen deſpues de muchos
trauajos y a los malos paraq̃ ha-
gan penitencia de ſus peccados.
Entonces los Indios q̃ viuiran,viſ
to lo que paſo, deſengañados del
yerro en que auian viuido llegan
doſe al vando del Antechriſto, y
dexando a ſu verdadero Meſias a
quien ſiempre auian deſconocido
ſe conuertiran a Dios y le pedirã
perdon de ſu grande obſtinacion
y dureza. Deſpues dela muerte
del Antechriſto, abra otras mu-
chas ſeñales para entender q̃ preſ
to llegara el dia del juicio: porq̃
el Sol y la Luna ſe eſcurezerã, las
eſtrellas caeran, es aſaber que no
daran luz como ſino eſtuuieſſen
enel cielo, las virtudes del cielo
ſe moueran, es aſaber, que los An
geles como miniſtros dela diuina
juſticia atemorizaran a los hom-
bres haziendo coſas inſolitas, y
no acoſtumbradas enel cielo, en
el ayre, enel mar y enla tierra, cõ
que todos los hombres ſe pararã
tamañitos de miedo y aſſombro,
y ſaldran fuera de ſi de puro eſpã
to, y andaran deſſhaquecidos deſ-
figurados y ahilados, como los q̃
eſtan fatigados y muertos de ham
bre y ſed, y quedaran mas atoni-
tos deſpauoridos y heladas, mi-
randoſe vnos a otros diziendo:
Que es eſto? que es lo que nos a-
menazan todas eſtas

coſas

histohua, hochasapanaca cunaro-
pi puritana, camilaropi caritana
lapiscani.

14 Aca hama hakhsarasa hua-
racusisa saranaquepansca thapa-
tahama pusi suuthà haccha nina
purini, purisinsca taque haque-
naca cunampi cauqnimpi kuma-
pacha, vtanacasa, isisa, choquesa
collquesa, yapuyapusa, pampasa
,caurasa taque pusicayonnacam-
pi, mayaaronaqui saha sipansca,
cavcakha aca vraque manqhenca
chini huccapini taque nacacatsi-
na qhuellaro tucuyani, hilqchuy
manmacasca Purgatoriona mu-
tupachana mutuni. Camisa Pur-
gatoriona haccapa haya mara, ha
capasca pisi maraqui mutu hamas
ca Diosna graciapanquiri haque
naca haya mara mutupachana an
cha hunttu naccata cancani: pisi
mara mutupachansca, pisiraqui-
qui naccata mutuyata cancani;
yanccanacasca vcapacha infierno
na mutuñapa callarani: Vcatsca
San Hyeronimusca juicio maya
trompeta arocanica vcabua vrun
cuna hinchuhathà arorapissina
hamachito hilquiritauinca, vca
trompeta aroni, arossinsca hapu-
tama hiuirinaca, vcatica juicio
rohutama sani, aca hama aropans
ca arottipansca ilaqui iya sani a-
lakhpacha Purgatoriosa Infier-
nosa, vcapachapilla taque haca-
tatshalsina hanchiparo hanchi-
paro

ecsas que sera de nosotros pecca
dores, en que hemos de parar?

14 Y estando todos llenos de
pauor y assombro, luego repenti
namente verna vn diluuio de fue
go que se encendera de todas las
quatro partes del mundo, y abra
sara todos los viuientes, con to-
do lo qne poseyan. Las casas, los
palacios, los vestidos, el oro, la
plata, las viñas, los campos, y los
ganados, y finalmente, por dezir
lo en vna palabra, todo quanto
huuiere en la superficie de la tie-
rra se bolueria en ceniza, y este
fuego seruira de Purgatorio a
los buenos: que assi como algu-
nos estan muchos años en el Pur-
gatorio, otros estan pocos: Dela
misma manera los que estã en gra-
cia, en lugar de padecer muchos a
ños, seran abrasados con mayor
fuerza y vehemencia del fuego q̃
aquellos los quales auian de es-
tar pocos años. y los malos co-
çaran desde entonces a padecer
los tormentos del infierno Muer
tos que seran todos los hombres
sonara aquella trompeta que de-
zia San Hyeronimo que auia de
sonar el dia del juicio, y que le pa
recia que cada dia sonaua en sus
oydos, y sonando dira: Leuãtaos
muertos y venid al juicio, conque
al momento obedecera el cielo,
el Purgatorio y el infierno, por
que de todas estas partes saldran
las almas, y tornaranse a juntar
con

parocama malupiſckhani alakh pachatà hutiri almanacana ban chipaſca vcapacha ancha collana vllaſini: acapachana cuna hiſqui lurañataquiſa almaro yanapaui pathà payllapa catuſini, maya cca niri cancaña, ancha ccana ppallchiri likhuri tucuni, mayaſca ancari cancaña, ilaqui cauquiro mañataquiſa chicani hama tucuni, mayaſca hucchuſa cancaña, cauquiroſa hani puncucata mantiri tucuni. Porque pircaſa cunaſaraſsina hamaqui, hani puncu luraſsi na ſarani, mayaſca viñaya hani mutuña, viñaya camapilla hani hua thaajaniti, hani lupijaniti, hani autijaniti huañajaniti, hanira qui cuna vſuruſa hihuañaroſpalla puriniti: aca puſi collana y aãpiſca ancha ſumahua cancani: maaſca hochani haãnacana hanehipa maya hamuraqui cancani; almapa yanquepana, hanchipaſa yã ccaraquini, almaſa hani hanchipa ro maluña amahuaniti. Hamaraqui hanchipaſca almapa hanira qui vlljaña amahuaniti, llallira purapathà yanccaro catuſini, toqueſini.

15 Aca hamataque hacatatkhaſsinſca loſaphat ſutini pampanca piſcani, yanecampi hiſquimpi barccaqui: aca pampaſca Paleſtina ſutini vraquenquimna. Vcapacha Dioſna amahuata yocpa IESV Chriſto

con ſus cuerpos, los cuerpos de las almas que vernan del cielo en aquel tiempo pareceran muy hermoſos, por auerlas ayudado para hazer las buenas obras quando viuian aca enel mundo, y tomarã los quatro dotes. El vno de claridad, que ſe bolueran muy claros, y reſplandecientes: El ſegundo de ligereza, que ſe bolueran muy ligeros como ſi tuuieran alas para ir en vn momento a qualquiera parte que quiſieren. El terzero de ſubtileza, para paſar por todo aunque no aya entrada ni puerta porque penetraran por todas las coſas, aunque ſean paredes, ſin abrir puertas ni agujeros. El quarto de impaſibilidad, porq̃ en toda la eteruidad no padeceran frio, ni calor, ni hambre, ni ſed, ni alguna enfermedad, ni muerte: Con los quales quatro dotes ſerã muy glorioſos y hermoſos. Pero los cuerpos delos malos y condenados ſeran muy differentes: porq̃ ſiendo mala el alma, ſeralo tambien ſu cuerpo, tanto que el alma rehuſara de entrar en el, y el cuerpo no querra ver al alma, antes ſe ternan ojeriza, y aborreceran entre ſi, y ſe diran palabras de mucha afrenta y deſprecio.

15 Deſpues de reſucitados deſta manera buenos y malos; todos mezclados ſe hallaran enel valle de loſaphat, que es en Paleſtina: Y entonzes verna Ieſu Chriſto hijo de Dios

Christo Auquissa maya hanko q̃-
naya taypina hutani, allokha An
gelesnacana arcata, nayracatparo
Crusa huanderani, mutuuinacpa
vnanchani mutuuinacpasca vca-
pacha, camisa hicha sappa chuy-
maninacataqui Auquissana colla
na chuymapa ttarpuyi: hamaraq
vca pacha yancca haquenacataq
ancha kapisaani, Acapacha calla
ratathà tucusiñapacama haquena
ca chachasa marmisa, caycachini-
kha vcanacana mathapiuipa haka
ro purisina, yanccanaca taypi-
thà hisquinaca laquisuni (camisa
Iesu Christo San Matheona quell
capana arosissina hisqui hama)
Obeja callo caphari taypithà la-
quisina hamachani: yanccachuy-
maninacasca vcapacha anchahua
llaquisini, haccapa yocpa lacsupa
na, haccapasca Auquipa lacsupa-
na, casaratanacasca haccapa hay-
nupa lacsupana, haccapasca mar-
mipaqui lacsupana, haccapasca
sullcasca hilapa lacsupana &c. A
canacaroca Diosahua cusisiñapa
churani, humanacasca viñayata-
quihua mutuhata sata. Aca hama
haccaro lacsupansca, Auquica yo
capa lacsupana hachani, chay hua
huay haytitahatati, camachipana
hani aroquipit·ta? sassina: sipans
ca yocpa, hichaca hanihua yoca-
mathati, humasa hanihua auqui-
hatati, mayapachahua hichaca sa
ni: casarata chachanacasca marmi
pa lacsupana, chay collacay cami
sapi haytit·ta, hanitì marmicuña-
ca hi

de Dios sentado en vna blanqui-
sima y clarissima nube acompaña
do de millares de Angeles, con la
bandera dela Cruz por delante, y
con las insignias de su Passiõ, las
quales assi como antes aplacauã
a Dios para con los buenos, assi
entonces le embraueceran cõtra
los malos: Y llegando junto al lu
gar donde estan todos los hõbres
y mugeres que huuo desde el prin
cipio hasta la fin del mundo: apar
tara los buenos dentre los malos
(como el mismo dize por San
Matheo cap. 25) Como quien apar
ta obejas delos cabritos. Los ma
los entonces estaran muy affligi-
dos, viendo algunos que appartã
a sus hijos, otros que a sus padres
las mugeres a sus maridos, y los
maridos a sus mugeres, otros a su
hermano menor, y el menor al
mayor, dandoles a entender que
Dios dara la bienauenturança a
aquellos y a ellos eternos tormẽ
tos. Dira el padre al hijo Ay hijo
porque me dexas? porque no me
vales en tal tiempo? Respondera
el hijo: Agora no soy tu hijo, ni
tu eres mi padre, porque agora es
otro tiempo. Los maridos diran
a sus mugeres Hermana como
me dexas? porquẽtura los casados
aunque

ca hihuasinsca chica vtcañaqui, masinsca nampiqui vcaro matanasani, sipansca isapquisa hani isa paniti; sullcanisca, sullcapa lacsupana, casilaaqui chay sani: amigonisca amigopa lacsupana thaa na apañaqui chay sani, ina catusa huararisa hachasa catuthapini; maasca ina casipachanaqui catuthapini, llallira hisqui chuymani, paña Auquipa taycpa, marmipa hilapa, apañapa amigopa canquipãsa, laruquipani muturi hachiri vllasina, ccana, mokhsattama: humanacapilla Diosaro hakhsuma satasa, sauca arosipana hamachiri ta, Dios auquihana llaquipaañapasa pisiroq haccurita sapiscani.

16 Nia hisctia hama sappa chuymaninaca cupi toquero, alaa thaaro laquitipansca, yãccanaca cchecatoquero vraquero laquitipansca, limbonquiri sutinisa huahuacasca maya toquenquipanaraqui (acanacasca hanihua hihuasanca hama vcapacha hiska hanchiniquiniti, maasca haccapa hama haccharaquinihua: Quimsa tũca marani hamaquinihua) Iesu Christo Auqaissa taypincani, yancca chuymaninacasca tatissana haq̃ cãcañapaqui vlljani, maasca ancha kapisiri ccultuni, checãa hani vlljañatupa huarãca hihuaña ama huapiscani, Apostolesnacasca Auquissana haccatoq̃pa hacatoque pancapiscani, apunaca hamaraqui Iesu

aunque mueran no han de estar juntos? y queriendo ir a qualquiera parte no han de ir juntos? Pero no haran ningũ caso dello, sin provecho llamara el hermano al hermano, el amigo al amigo, asirsehã del bozeando y llorando: pero todo no aprouechara nada, antes los buenos y escogidos, aunque vean a sus padres, a sus madres, a sus mugeres, a sus hermanos a sus parientes y amigos, reirsehan viẽdolos llorar, y claramente les diran: Padeced y reuentad de pena y dolor, pues amonestãdoos que os cõuirtiessedes a Dios, hizistes burla dello, y no hizistes caso de su misericordia y bondad.

16 Despues de apartados los buenos delos malos a la mano derecha y en las nubes, y los malos ala izquierda en la tierra, y los q̃ murieron niños sin Baptismo, y fueron al Limbo, estando en otra parte tambien de por si, no cõ sus cuerpos chiquitos, como quando murieron, sino grandes como todo los demas, que seran como de edad de treynta años. Iesu Christo Nuestro Señor estarà en medio de todos, aunque los malos no veran sino a su Humanidad, pero muy enojado y embrauecido, que verdaderamente por no verle dessearan morir millares de vezes Los Apostoles estaran a ambos lados de Nuestro Señor, como juezes, como el mismo Iesu Christo selo dixo a ellos

Iesu Christo Auquissa acapachan cassina cunapi churitahata Tatay huma arcauihatà, huma supa cunabasa canquihasa haytauihathà sata, cchina vruhua tunca paani si llaro vttaapiscamama, Israel tunca paani hatha haquenaca tari pañataqui hiscatauinca hama sillanacana vtcapiscani, Collana Virgen sancta Mariasca Auquissa hakancaraquini, haca toquensca San Ioan Baptistaraqui, vcapachasca taque haquenacana hisqui lurauinacpatha, yancca lurauinac patsa quellcaui libro vllachaani, vllachiypāsca ilaqui yancca lurauinacapa vlljasipiscani, hisq chuy maninacana yancca lurauinacpasca, pañataquero ccanachata canquipansa hanihua ccakhsiro puriyauiti Diosna hakhllatanacapa, Porque penitencia lurauinacpasa vcana ccanaraquipi vllasini. Yancca chuymaninacasca yancca lurauinacapa taquero ccanachipana anchapi ccakhsisipiscani, hani maampi cakhsisiñataquisca collo collorosa naakharo tinquima sa ssinapi arottaphiscani.

17 Iesu Christo Auquissasca nia yanccanacana cunamana yancca lurauinacapa vlljassina sentencia ña, hisquinacaro cusisima, yancca nacarosca mutuma saña callarani Nayrarapi hisqui chuymaninaca ro, mokhsa chuymampi cusisisa, la rusa, collana aro arosini: Haui Auqhana amahuattanacpay, nay ratpacha camaraarapicsamca, vca viñaya

quando estando enel mũdo le preguntaron diziziendo: Señor, que nos has de dar por auerte seguido y auer dexado por tu amor toda nuestra hazienda; y a nuestros Padres? y el les respondio, Que el dia del juicio los haria sentar sobre doze sillas, paraque juzgen a los doze Tribus de Israel. Nuestra Señora la Virgen Maria estara tambien cerca de Christo: y al otro lado San joan Baptista, y entonces mostrara los libros delas consciencias, donde estan escritas todas las buenas y malas obras delos hombres, y mostrandolos al momento los malos veran sus maldades, y aunque seran manifiestas tambien a todos las malas obras y peccados de los malos, no se auergonçarã los escogidos, porque tambien parecera alli la penitencia que hizieron: pero los malos quedaran muy auergonçados y affrentados pareciendo en publico suspeecados y ruindades y para no sentir mas affrẽta darã bozes alos mõtes y collados diziẽdo: Mõtes caed sobre nosotros.

17 Y entonzes Iesu Christo, despues de auer visto todas las maldades delos malos, dara la sentencia de eterno descanso a los buenos, y de eterno tormento a los malos. Primeramẽte con grãde suauidad y cõtento, y cõ boca de risa dira alos buenos: Venid bendito demi Pa goçar del reyno que os tengo aparejado desde el principio

viñaya cusisiñana cusisiñamataqui sani, vcapacha: A tatay collana Auquihay, cunataqui haui hista penitencia luririti hachiriti ayu niriti disciplinasiriti humasupa hiuiriti hisna, vcasca hanihna huahuay, vcacca nia mihua, hi chaca alakhpacharo nampichica mañataquihua, vcansca Auquiha pacha callaratathà cusisiña camaraarapictamca vca cusisiñana viñayacama cusisiñataquihua haui histha siriqui: hisqui chuymanina casca acahama mokhsa arompi hauisata, archapi cusisini, anchapi chipisini anchapi kochosini le Christo Auquilla vca cusisiñasca humanacana hisqui luraumathàhua, naa hisquichauimathua, autitaro mãkaauimathahua, hua ñataro vmaauimathàhua isiuisaro isittaauimathàhua vsuri vllinauithà, huatautanquiti hahuraui thà, sariri corpachauithà churasma sata; cauquinpi Tatay nanaca humaro isi, manka, vma, isiuisaro, autitaro, huañataro, churasma, aca hama pay llañamataqui sassin pi hisquittapiscani; hisquittatasca collana Auquilla: huahuanacay naa supa huakhchanacaro cunasa churimanca, nahua naro chura ta hama catustha sassina cusisaani huahuanacapa.

18 Vcatsca vanccanacamanca kapisisa ecultusa hakhsuquiptani, hakhsuquiptassinsca, haccha huaracuri

cipio del mundo, y si preguntaramos Señor paraque los llamais? poruentura aque hagan penitencia? aque llorenta y tuien? le disciplinen? o dé por vos la vida? Que no no ya todo esso paso: sino llamolos para ir juntos al cielo, y goçar alli del Reyno que les tẽgo aparejado desde el principio del mundo. Los buenos combidados destamanera con tan dulces palabras sera grandissimo el jubilo el regocijo, el plazer y contento q̃ tomaran: y diziẽdoles que les da esto en premio de sus buenas obras, y del bien que le hizieron, y de que le dieron de comer quando estaua hambriento, de beuer quando estaua sediento, de vestir quando estaua desnudo, le hospedaron quando andaua peregrinã do, visitaron quando estaua enfermo, y consolaron quando estaua preso en la carzel. Diran los justos Señor, quando viendote hambriento te dimos de comer? sediẽto y te demos de beuer? peregrino y te hospedamos? desnudo y te vistimos? enfermo o preso en la carcel y te visitamos? paraq̃ nos quieres premiar tanto como eso: y preguntado respondera Christo Nuestro S. Hijos mios, quando vosotros por mi amor haziades algun bien a los pobres, a mi me haziades esse biẽ y yo lo reciuia.

18 Despues boluiendose a los malos con grande ira y braueza, con vna voz espantosa les dira:

racuri cuncampi, mapiſcama ñaca ta haquenaca ſani. Vcapacha A Tatay Auquihay camiſapi hicha vrucca cuſiſiñama laquipachanca mapiſcoma hiſta? camiſa cauqui roraqnipi mapiſcani? hiſna, vcaſca, acanaca ñacatahua viñava na qhuiri ninaro mani ſiriqpi, Qhuitimpipi vcaro ſtimani, vca ttaqqſi ñana qhuitipi hahurani? ſataſca ſupayonacampihua mapiſcani: acanacataquihua inſiernoca cancpha ſata; camiſa hupanaca hacaſsina ſupayonacana cayupa arcana, aropa catuna, cunamana hocharo puriſsina, huanima ſataſa hani huaniña amahuanti, hochanacama confeſaſsiñampi haytama ſataſa, hani haytaña amahuãti, naaſa, huakhchanacahaſa hani llaquipaanti; Hamaraqui ſupayõpi mapiſcapha, naſa haniraquipi llaquipiyrcthati ſani, Vcanacaſca ſarama, Diablompi mapiſcama ſata, anchapi huaracuſipiſcani, huaracuſiſaraquipi Auquiſſaroſca: Tatay cauquinapi nanacacca huma hani llaquipaapiſcaſma, humataqui ttallamichaſirapiſma? ſaſsina hiſquittapiſcani: hiſquittataſca huakhchanaca hani llaquipaaſsinſea, hupanacaro Dioslayco ſata hani churaſsinea naro hani churaſsina hani llaqui paaſsina hamachit·tahua, nataquihua ttallamichaſirapit·ta, ſaſsinapi lacanacapſa hiſttaſaani: ſataſca hanipi maampi aroskhaniti, maaſca acapacha naqhuirim na

id malditos, y ſi le pregũtaramos entõces: Aora Señor al tiempo de repartirlos contẽtos, los embiais como y a donde iran? Malditos iran y al fuego eterno: y en cuya compañia iran paraque los cõſuele en lugar tã penoſo? Demonios ſeran ſu compañia para eſtos tenia yo hecho el infierno. Pero aſsi como ellos viuiendo imitarõ a los Demonios, los obedecieron en peccar, y en perſeuerar en el pecado y en no querer enmendarſe, ni ſe compadecieron de mi, vayan con los Demonios, vayan cõ los Diablos, que yo tãpoco quiero compadecerme dellos. Atonitos quedaran los malos oyendo eſto y diran a Chriſto que quãdo no ſe compadecieron del, y fuerõ crueles para con el? Cerrarlesha Chriſto la boca y les dira: Quando no tuuiſtes piedad con los pobres, y no les hiziſtes biẽ quãdo os pedian algo por mi amor, fue tanto como no compadeceros de mi, y ſer crueles con migo: y no les dexara que hablen mas, ſino que el

ns mayatoquero vraquena ttuna pampi, kañupampi tantasissina, haquenacaro ac catassina, haque naca mayquipa, supayonaca may quipa, taque mollokepacha, maa tama cchancaja, michca haccha vmana apata hama, infiernoro mikayoro hachasa huarariſa apa- rant tani tinquintaphiscani, an- cha yancca chuymaninacasca, an- cha manqhueroraqui mantani, v cana taqne supayonacampi chica motuñapataqui, ttaqquesiñapa- taqui; nayrapa cuna vlljapacha- na supayonacaqui manqhuepa- charo satanacaqui vlljani, hinchu pasca Dios manca Sanctonaca- manca kañu aronaca arosuiqui isapani, hupanacapura yancca a rosiui ecakhsichasiui ñacasiuinaca qui isapani: lacapasca cuna ma- llipachana, chillca katacoraqui. Lakhrasa naccariri mallittani, isapasca yancca thukhsaqui ha khruyiri huatisamca kañuqui, a çatrena larama, hiukepaqui mu- qhuini: amparapasca, taque mo- comocopasa hächipasa ancha na- qhuiri ninaqui llamcattani; alma pasca viñayacama hani Dios vll- japha satani, hani Dios vlljañaſ- ca taque ttaqquesiñatsa maampi hacchahua: vca supahua ancha llaqquisipiscani, vca mutuñatsca haniraqui qhuispiñapa huaquisi- niti: liallirha Dios cunapacha ca makha Dioschini, vcapachacama mutuni, Diosasca hanipinihua tu cusiriqniti.

Nia

que el fuego que abrasó el mũdo y estaua recogido a vna parte con toda la horrura y sucidad dela tie rra reuestira en ellos, y todos los Diablos y hombres, hombres, y diablos todos juntos, a manera de ouillo, y como llegados del ra udal de algũ rio, descenderan en el abismo y profundo del infier- no llorando a gritos, y los mas malos deszenderan mas abajo pa ra ser más atormentados alli jun tamente cõ todos los Demonios Sus ojos no verã sino Demonios y condenados, sus Oydos no oy ran sino blasfemias contra Dios, y contra los Sanctos, injurias, af- frẽtas y maldiciones que se echa ran vnos a otros: Sus Bocas no gustarã sino hiel y amargura. Sus Narizes no oleran sino suziedad, hediõdez y humo de açufre. Sus manos y todos los miembros de su cuerpo, no tocaran sino fuego abrasador, y sus almas estaran pri nadas de ver a Dios, que les dara mas pena y tormento que todo: y no podran librarse destos tor- mentos, antes padeceran alli mi- tras Dios fuere Dios, que es im- posible dexarlo de ser.

19 Nia yancca haquenaca man qhuepacharo anautatatſca, ſutini ſa huahuanacaſca, cauquirokha Dios mama hiſchini, vcaro mata tſca, ſappa chuymani Dios ſiruiri Sanctonaca ancha cuſiſipiſcani, chipiſipiſcani, hupapuraſa phiſcu thapiſipiſcani, apañaniſa, amigoniſa ancha mokhſa aroſipiſcani: le ſu Chriſto Auqſſaroſca ayuicata ſsina: Tacay hicha vru ccuyapiſquec taca vcathà tunca haruppati ta cancama ſapiſcani; vcatſca taquecicpa mava collana proceſſó lurapiſcani nayraruſca Ieſu Chriſto Auquiſſa ſaattani Cruſapaſca, Pendonapachana, nayracata ſarani, hachu hachu Angeleſnacana cupu quipata, cuſiſiſca taquechicpa ancha cuſiſipiſcani. Nueſtra Señora tayccſſaſca huahuapa thaa ſarani, huahuapa hama cuſiſiſaraqui Apoſtoleſnacaſca Auquiſſa thaaraqui, San Pedro mayconi ayuipiſcani maa tamapacha, haccatoqtſca Patriarchanacampi, Prophetanacampiraqui. San Ioan Baptiſta mayconi ayuipiſcani chipiſiſa cuſiſiſa. Vckharuſca Martiresnacaraqui maatama ſarani San Eſtuan mayconi; acatamaſca ancha tcitcu vlljañampi, mutuuipatcamapilla ſuma ſumaqui kaliriqui vllaſini, vckharutamaſca Confeſoranacaraqui. San Siluestre Papa Mayconi ayuipiſcani, cuſiſiſa chipiſiſaraqui. Vckharuſca Virgeneſnacaraqui Sancta Catalina marmi Mayconi ayuipiſcani cuſiſiſaraqui.

Reya

19 Deſpues de aner bajado los malos al infierno, y deſpues de aner ido los que murieró niños ſin baptiſmo donde los mandara que vayan Los buenos y eſcogidos de Dios haran grandiſsima fieſta, có grandiſsimo regocijo y contento abraçandoſe los parientes y los amigos, y dandoſe la norabuena vnos a otros, y llegandoſe a IESV Chriſto le daran infinitas gracias, por tanta merced como en aquel dia han receuido. Tras deſto hará vna lindiſsima proceſion al principio dela qual ira Ieſu Chriſto ſu pendon y eſtandarte dela Cruz delante millares de Angeles cercandole cantando y haziendo grandes mueſtras de alegria y regocijo a ſu lado la Virgẽ ſacratiſsima madre ſuya, luego los Apoſtoles, llenando por cabeça a San Pedro, hechos vna quadrilla. Al otro lado en otra los Patriarchas, y Proptas llenando por cabeça a San Ioan Baptiſta: Luego ira otra quadrilla delos Martires, y por ſu Capitan San Eſteuan, y eſta quadrilla ſera mucho de ver, porque parecera hermoſos y lindos, ſegũ la diuerſidad de ſus Martirios: Yran luego los Confeſores con San Siluestre Papa por ſu cabeça: Luego iran las Virgines, con Sancta Catalina por Capitana, Yran tãbien

los

reyanacasca Rey Dauid apunira qui sarapiscani cusisisaraqui kochosisaraqui. Casarata Sanctonacasca San Ioseph mayconiraqui usisisa sarapiscani. Vekharusca Religioso Padrenacaraqui, Monjanacaraqui, Santocancauipatcama haccapa hila, haccapa sullca sarapiscani Sancto Domingosca. S. Franciscosca payatamaraqui fraylenacpampi ayuipiscani, cusisipiscasa, Sancta Clarasca Monjanacpampiraqui cusisisa sarapiscani: Sancta Catalina de Senasca huahuanacpã piraqui kochosisa ayuipiscani; maya aronaqui tucuyaha sassinsca, aca thaa cata ancha suma sumaqui alakhpacharo mistupiscani; alakhpachascania puriha sipana hupapacha histtarasirapini, histtarasipansca Iesu Christo Auquissa taq̃ aca tama tama sanctonacana arca ca alahhpacharo mantani cusisisa; tassinsca collana Auquipa tharo macatassina, mokhsa arompi, acanacahua haquinoctha, vrcuratha Tatay mutuñahampi, hihuañahampi, acahua nana amigonacahaamahuatanacaha, chupicharapita, sulararapica sani; satasca Dios Auquissa huahuapampi nia piscutha pisitathà, Spiritu sanctosa taypinquipana, halla halla sassina aca vllasiuipa caturapini, vllarapini, taque chuymapampiraqui: iya huahuay nahua chupichaha sani, vcatsca quimsa persona chicpa sapa sapataqui vtcañapa huacaarapini hisqui luratpathà camaraqui liuani,

los Reyes con Dauid por Caudillo. Los casados con San Ioseph, iran los Religiosos, y Religiosas vnos adelante y otros atras, segũ la mayor o menor perfeccion de sanctidad que tuuieron. Sancto Domingo con los suyos, y S Francisco con los suyos. Sancta Clara con sus Monjas, y Sancta Catalina de Sena con sus Beatas. Finalmente todos en procession subiran por essas regiones delos ayres con grande hermosura y gallardia, y estando ya para llegar abriranse los cielos. Entrara Iesu Christo triumphando con toda esta sancta compañia, llegara al trono de su Eterno Padre, y dira con palabras muy regaladas. Veis aqui Padre mio, los que he redimido con mi pasion y muerte veis aqui mis amigos y queridos, quiero que los honreis y acaricieis. El Padre eterno auiendo abraçado tiernamente a su hijo vnigenito, estando de por medio el Spiritu Sancto, aceptara este presente con grande contento, y dira quele plaze de honrarlos, y todas tres personas haran el aposento para cada vno, y los repartirã segun sus merecimientos, y selo

ni,vllacharaaquini, acancama ſa-
ſsina toquenchaaraquini, vcanſ-
ca viñayana viñayapacama vca
viñayanſca vca viñayapacama cu
ſiſpiſcani,vcaruſca Dios Auqui-
ſſa taqchicaſſa irpiſtapana Amen.

moſtraran diziendole Eſta es tu
morada,dõde paraſiempre gozes
dela eterna bienſuenturanza. Ad
quam nos perducat &c. Amen

FINIS.

POR mucho cuydado que ſe ha pueſto (Amigo Lector) en que la ortographia de todo eſte libro,y delos demas que ahora ſacamos a luz,concuerde con el Vocabulario:paraque buſcandoſe en el los vocablos que aqui ſe ponen,con deſſeo de ſaber ſu propia ſignificaciõ de cada vno,facilmente puedan hallarſe: con todo eſſo no ſe ha podido ſalir bien con ello, o por no eſtar los originales bien coregidos por ſer letra de indios,o por no eſtar los Impreſſores acoſtumbrados a eſta nueua ortograpia. Aunque como ſe echa de ver facilmente el yetro dela emprenta,no ſera eſta falta de mucho daño, como es en los Gerundios primeros, que ſiempre ſe auian de poner con dos ſſ, v. g. Yatichaſsina, &c: Y en los vocablos que ſegun las reglas dadas, a auian de tener h, o dos cc, o dos pp, o dos tt, o k, en lugar de c, o otras letras ſemejantes. Verdad ſea que no ſon ordinarios los dichos yerros, ſino ſolo alguna vezes. El remedio ſera buſcar los vocablos en diuerſa partes del Vocabulario,quãdo no ſe hallarẽ en vna,por pedir differente ortographia,como muchas vezes auiſamos en ſus propios lugares. Lo que reſta es que de todo lo bueno que hallares en eſtos eſcritos juntamẽte con migo demos la gloria al Autor dello, que es Ieſu Chriſto N. S. Cui gloria & imperium in ſæcula ſæculorum Amen.

.†.

AP-

DONDE SE PONEN LOS EVANGELIOS DELAS Dominicas y Fiestas siguientes. In Natiuitate S. Ioan Bapt. Num. 1. In Dominica IIII. Aduentus. num. 2. In Dominica III. Aduentus num. 3. In Festo Inuen. S. ✝. num. 4. In fer. II. Pentec n. 5 In Dominica 6. post Epiphaniã. num. 6. In fer. IIII Cinerum num. 7. In fer. III. Pent. num. 8. In Dom. II. post Pascha. num. 9. In Dom. Pentec. n. 10. In Cõmu. Ap- post num. 11. In Dom. IIII. post Pascha. n. 12. In Dom. III. post Pas. nu. 13. In Dom V. post Pascha. n. 14.

(.ʿ.)

IN NATIVITATE S. Ioan. Luc. Cap. 1.

NIA S Ioan taycpana puracpancaquipana santoro tucuya tathàmua (camisa aca arosiñas na, quimsa capitulopana ccanaasma hama) haceutata canca ui pathà nia llallatunca pakhsi tucusipana S. Isabel yocachatauina, S. Ioan huahuapa: Vta hakanacpasca, apañanacpasca huahuachauipa yatissina Dios Auquissaraqui hamppatipiscana, halla tatay anchahua ccuyit-ta sassina, S. Isabel Farosca, halla sappahua haquicasta, Dios Auquissa anchahua ccuyisto, apachiro, nia carihasiriro collana huahua churassina, saraquitauina, nia quimsacallco vrutsca ccariquipassina, iñaso huahuaro suti churaha sassina, apañanacpa Auquipana sutipa Zacharias churaña amahuatauina; maasca S. Isabel, Spiritu Sanctona cc ..achata cancassina, hanihua vca sutinipha ti: Ioanaqui sutinipha sacau... apañanacpasca, huasitaraqui, hanihua naa apañanacpanca mayni sa vca sutinica huqti, vca suti vcsaquipha sapiscana, hiska huahua na auquipa Zacharias, Angelaro hani ehecahua sauipathà, amu cãquipansca (Angelapilla Dios tcq̃ thà achachissinhua mayni huahua hatasihata satauina) apañanacpa, huahua ccariquipiri tantasissina, Zacharias amucanquipana, vnan champi cuna sutinini aca huahua sapiscatauina: achachisca sipana, pluma churita sassina, yocaha lcã sutininihua sassina quellcatauina; aca hama vlljassinsca, quiqpa Zachariasca llallatunca phakhsi amu tucusinsa arosiña, Dios hamppatiña ccallaripansca, taq̃ huaracusita

uina ccaccarttatauina aca haccha
' uaracusiña yaasca ilaqui marca
pacha arohuana hani vca marcaq
ti, maasca vca Iudea suupini aro-
huatauina taqueraqui llakhsasisu
camisanihua aca huahua hupa vu
ripãpilla cuna huaracusiña yaasa
vllasi, sapi atauina. Vcapacha sã
tonacasca Diosna amparapathà
cuna hisquichauipsa catussina,
Psalmosa, hymnosa kochorihua
cancana, Dios vupaychañapataq,
Vca supa Zacharias Diosna ha-
ccha churañacharata: Benedict,
Dñs Deus Israel &c. sassina ko-
chotauina, sassinsca Dios Auqui-
sahua hamppati yupaychi, Colla
na hisquichañampi Israel suu taq
mundosa hisquichauipathà, yoca
[illegible] qhuitaniuipathà, q
qui yocapasca qhuespivrina nay-
ta qhuitapa, haquenacaro ccana-
chiripa cancauipathà.

IN DOMINICA IIII Aduent. Luc.

2 NIAS Ioan qnimsatũca ma
ranipansca, hiska huahuatpa
cha huasara sunincatatsca, Pro-
pheta isayasana 40. capitulona sa
uipa vca cama lurata cãcatauina,
vca Prophetasca huasara sunithà
hua maya cunca isapasini, vcasca
aroãcassina acapacha qhuespivri
taquithaqui picharapima, checa
chirapima; camaraarapima sani-
huasatauina: Acaculishtara santo
pilla Auqlana qhuitapa cancañ-
taqui, nayrarpi hayamara penité-
cia luratauina: mankassinsa sunin
quiri phalttu aliri, mankañapaca
qui suni miskiqui mankeritauin
isisca maya Camello sutini pusi
vonina ttuccu ttaurapana sautaq
isittiritauina, maya lippichina hu
akasjasita. Aca hama isinisca jor-
dan sutini hauirikharo hutatauin-
na, haquenacaro penitencia lura
ma, hochanacamarhà quichusima
sasi, luraha sirinacarusca, vmana
cchallakhatassina baptizatauina:
pañavca baptizañampi hani ho-
chanaca pampachassinsa, maasca
Iesu Christo Auquissana baptismo
pana hochanaca checapi i pam-
pachquirica, vca vnanchaañataq
qui baptisiritanina, acasca quiqui
pa S. Ioanahua ccanaqui aro sirau
na Naa vmanaquinne baptisasma
maasca mavni baptisahatpanca
vca, baptisassina graciampiraani
hua churahatpana, vcalca n na
churañaha haninua huaquihti ia
sina, sassinsca vca checa Dios can
cassina, aca mũdo quispivriraani-
hua cancani, nasca hanihoa vcana
sapatopana chiñojañapa harjañà
taquila huaquist ti sassin hama-
chatauina.

IN DOMINICA III Aduentum. Ioã. 1.

3 ACA aroqui Baptista ha-
quenacaro eukheritauina
santo cãcañapampisca ha
quenaca huaracurina, checana a-
llokha Phariseonacasa, Ierusalen
marcana mayconacpasa, hacaña-
pa vii.

ra vlljasina, ianakha acacca Diosna qhuitanimamahua sauipa, Messiasachi sapiscatauina Aca naa checaqui vatiñapataquisca Ierusalen marcana Sacerdotenacapa, Leuitanacapa hisquittiri qhuitapiscatauina, qhuititapi humasanima, sasa; hisquittatasca S Ioã ecanaqui hanihua naa, Christot·ti humanaca chuymamana hisctaca vca Messiasat·ti satauina, sipãsca Eliasatachat sassinaraqui hisquittatauina, hupasca hanihua vcat·ti saraquitauina. Prophetacha cãctat satasca, hanihua saraquitauina, maya paya hisqhuita hanihua sipanica, cchusaro hiuipãsca, vcasca cuna canctaa vca atamita, Quitiriha Phariseonacaro atamakhañahacaqui sapiscana; sipana Baptistasca kata niccara hisc·samca hama Nacca, Isayas hiscanca, vca cuncathahua, haquenacaro acapa ha qhuéspiyri catuñamataqui camaraasipiscama, thaqui picharapi piscama sassina arenaqrithahua satauina, Phariseona qhuitauinacasca huasitaraqui hisquittatauina, hani Christossinca, hani Eliassassinca hani Prophetassinca camisaraqui haquenaca baptistassina hisqhuittacauina, hisqhuittatasca kata nayra sauiparaqui huasitha satauina. Nacca vmanaqhua huccanica vcana baptisañapa hocha pampachañapa vnanchaatha, vcasca acana humanacampi chica baptisañasinsa humanaca taypincassinta ch. ca Christohua aca mũdo quispiyrihua: vcatatathua vcasca taquero ccanachasini chuymanacamansca hani ina haquero catohatati, maasca checa Diosero catuhata, hupapilla nana nayraha cancana, vca suparaquipinasa hanihua vcana sapatupana ttisnupasa harkhañahuaquist·ti sassina hisma satauina, Aca aronacahua Euangelistanacasca Collana Baptistathà Auquissana qhuirapathà arosina: hihuauipatica mayarcqnaraquihua atamisto. Cap 17 p. 2.

• IN INVEN. S.CRVCIS.*
Ioan. 3.

PHariseonacatha Auquissaro hakhsucanca, vcanacatica mayni chapi Nicodemus sutinihua cancana, acasca Auquissa vlliri, haquikhatiri aromahua hutana, hakarapissinsca: Maestroy Yatichiteq niahua yatitha, huma Diosna qhuitanitpahua canctа, lurauima huaracusiña milagronacapilla hanihua qhuitisa lurirquiti, Diosna cchamapampi yanapaña pampiqhua lurirqui satauina: sipana Auqssasca: Naa cbecaqui atamamama mayni haque hani huasiitaraq vurini, vcacca hanihua alakhpacha vlljaniti sana, sipana Nicodemussasca, camisapi mayni haque acha chissina yurispanat limpati huasitaraqui tayepana puracparo mãt khassina, huasitaraqui yurispanat saraquina: sipansca Auquissa, naa checaqui samama: baptisassina Spiritu Sanctona graciapa hanica

cuſsina hani huaſita yuriſsina hamachirinacaca, hanihua alakhpacharo mãtaniti: hanchithà yuriri hãchiraqhua eſpirituthà yuririſca eſpirituraquihua. Vca ſupa Nicodemuſay hani huaracuſimti, nana mayni haq̃na machacathà yuriña pahua ſata: Eſpirituca cauquiroſa purirquihua, cuncapa iſapaſsinſa hanihua, cauquitkha hutachi, vca iſaptati, michca cauqrocha mani vcaſa; aca hamaraquihua eſpirituthà yuririnacaſca ſatauina. Nicodemuſaſca ſipana camiſapi vca yaapaca lurata cancaſpana? ſaraquina: Sipana Auqſſaſca camiſapi hunua Iſrraelnacana maeſtropa yati chiripa cancaſsina hani aca yaana ca hamurpaata? Naa checaquiſamama, yatiuihatara quiquihua aroſtha, nayrahana vlljaniraquiqhua aca hamahna hiſtha: Humaſca hanipinihua checahua hiſtati: Hicha acapachana yaanacapa atamataſa hanipilla checahua hiſtati, alakhpachana yaanacapa atamataſti camiſaraq checahua ſirictathanihua alakhpacharo qhuitiſa miſtunti; vcathà hutiriraqqiqhua miſtuni acaſca Virgenana alakhpachanquiri yocpahua: quiquiparaqhua. Camiſa Moyſen catariſauruſaa: taacãca, hama Cruſaro ſaattaata cancani: huparo checahua ſirinacana hani hihuañapataqui: Maaſca viñaya ſayquipa hani tucuſiri hacaña catuſiñapataqui ſatauina.

FER. II. PENTECoſtes.

DIOS Auquiſſa aca mundõquirinaca ancha amahuaſsinhua ſapakhta yocapa churana, huparo iyaſiri, checahuaſirinacãa hani hihuañapataqui: maaſca viñaya hacañana cuſiſiñapataq, Dioſapilla yocpa acapacharo qhuitaniſsina hanihua, aca mundo tarípiri qhuitaninti: maaſca aca mundo hupalayco quiſpini ſaſsinaquihua qhuitanina: Qhuitikha huparo checahua hiſchini, vca haq̃ hanihua taripata canquiti: maaſca hani huparo checahuaſirinaca, nia taripata pachãquihua: Vcanacapilla Dioſna ſapakhta yocpana ſutiparopi hani checahuaſi, acahua taripañaſañaſca, ccanaſca acapacharo hutanahua, haq̃nacaſca ccãaſa piſirohaccvſsina, cchamaca mancaqhua ſaraña amani, lurañanacp pilla yancca camaqnipi cancana, yãccluriirinacaſca cauqnipiri haqueſaccana vñirihua, hanihua vlljaña amauiriti: hanitaquihua ccanamancaſa hutiriti; lurauinacaha hani yãccaro catuta cancaniti ſaſsina: maaſca checaqui luriirinaca, ccanamãcahua hutiri luraninacpa DIOS laycoqui luratahua ſata cañapataqui.

DOMINICA VI. Poſt Epiphaniam. Matth. 4.

IESV Chriſto Auquiſſa allokha parabolanaca haccaſttaa aronaca ata-

n atamaſsinſa, acapayaraquihua icha vru Euangeliona atamiſto. S Matheo Euangeliſta tunca quim ni capitulona: vcanſca aca hama ri aroſi. Dioſna alakhpachathà a paniui aropa, vatichauipa, maya nayra moſtaça, maynina pamparo ſatatpajaquimna: acaſca pañatacq hathanacathà maampi hiska, hupa tãſa cãcaſsinſa, aliſsina haccha rohua tucu taq mallquinacſa llallihua, haccha cocarohua tucu: ha macchinacaſa pallca pallcaparohua tapapaluri ſaſsina.

¶ Maya Parabolaſca, hani cca na ccanachiri aroſca quiquipa ya athàraquiqhua aroſi, alakhpachathà apaniui, yatichaui aropaca, kata leuadurajamna, maſacamana marminaccapilla, kacanaqpi, quimſa kullu hakuruſa quimſa aymuru hakuruſa apantiri, vcaſca, taqpahapinihua, mokhſaquipayri pakataſsinſa.

FER. IIII. CIN. Math. Cap. 6.

AYVNASSINA, hani llaqniſiri ja vllinacahatati, paa chuyma ni haquenacahama, vcanacapilla tucarijaqui vllinaqueri, haquena ca ayunihua ſitani ſaſsina: Naa checaqui ſamama, aca hama luririnaca niahua payllapa catuſi: Maaſca huma ayuniſsina ppekeña ma phiſcuſima, ahanomaſca hari caſima, haquenacana ayunauima hani yatiñapataqui, ayunauima auquimaqui yatipha: hupaſca hamaſathahnà vllchuquicatama: hupahua ayunauimatſca payllahatpana: Hani acapachancaſsina coll que, choquequi curiña tantaña amahuahatati: acapachana ccapaca cancañapapilla ilaquihua thutha laku tucuri, luntatanacaſa apiri luntatiri: chuymamaſca choquemacollquema cauquincachekha, vcancaraqui.

FER. III. PENT. Ioan. 10.

IESV Ckriſto Auquiſſa Phariſeo naca hani aropa catupana, calachuymani tucupana, maya vruaca hama ſatauina. Checaqui atamamama qhuitikha obejana hipiui vyuparo hani poncucathà mantani maaſca maya toquecata mantani vca luntatahua, kichihua, haquena haziendapa harkirihua; poncucata ccana maluriſca ahuatirihua ahuatiritaquiſca poncu camanaſa ilaquihua poncu hiſtariri: obejanacaſca cuncapa vlltaraquihua, ſapa ſapa obejapaſca ſutipathaquihua arottiri, vyutſa huparaqui anuſuri, nia anſuſsinſca uayracataparaqui ſariri obejanacaſca cũcapa vlltaſsina aliſiri; maynitaqſca phattirapiri hani aliſiña amauiriti, hani cuncapa vlltaſsina ſatauina, aca aroſca auquſſiana ſauipaſca vcanaca

hani hamurpaapiſcatauinti, camſaqui chekha ſapiſcatauina, vca ſupa Auquiſſa hamurpaañapataqui maampiraqui atamana, Naa checaqui ſamama nahua obejana cana huacaychiripatha, puncupatha, vca ſupa naa chuſihana hutiri naca, luntatanacahua haquena cunapſa harkirinacahua: obejanacaſca acahama cancauipathà hani raquihua iſapanti, nahua ponco canctha, naro atamaſsina maluri-nacaca qheuſpinihua, mãtaſsinſa, miſturaqninihua, canquinſa huni ñapa mankañapa haquiſiraquinihua, luntataſca hutaſsinſa luntatiriquihua hihuayiriquihua, obejana yanccaro hacuntiriquihua hutimaaſca naa hupanaca haca viri a vrurichirihua, hayamara hacayirihua hutacha ſatauina.

DOMINICA II. POST Paſcha Ioan 10.

NAHVA ſappa ahuatiritha ſappa ahuatirinacaſca obejapa ſupa hihuañarohua puriri, iñacha ahuatiriſca, collquechuymaqcaucaſsinhua, obejanacaſca hani hupanquipanhua Puma hutipanſa amaqui vllghiri, obejaſa haytarpivri mitiquiri, mitiquipaniſca Puma obejanaca hihuayiri, taquechhucugrayri, acaſca cuna ſupapi iñacha ahuatiri mitiquipanhua; iñachapilla collquethà ahuatiſsina cunaſa cunapha ſirihua. Naa ſappa ahuatiritahua: obejanacahaſca vlltathahua, hupanacaſavlltaraquitohua, camiſa Auquiha vlltito, hamaraqniquihua Auquiha vlltatha: obejanacaha ſupaſca hihuañaroſa puritahua. Haccpa obejanacahaſca hani aca vyunquiri hucaraquihua vcanacaſca acarchua anaquiha, aroha cuncaha caturaquinihua Aca hama ipãpilla maya vyuncaquini, ahuatiripaſca mayni ſappakhtaquinihua.

DOMINICA PENT. loan 14.

CAuquipirikha naa amauito, camachitahaſca huacaychachi, vca Auquiha amahuanihua, huparoraquihua puripiſcaha, vtcañahaſa chuymaparoraquihua luraſiha, naa hani amauirin caſca arohaſa haniraquihua huacaychiti nana aroſiuiha iſapcataca, vcaſca hanihua nanquiti, naa qhuitaniri Auquihanquihua, Aca yaanacahua nana humanacampi aroſirha humanacampiſsina: maaſca Espiritu Santo, Auquiha, naa ſupa qhuitanicahatpãca, vcahua taqueyaanaca yatichahatpana: nana ſauinacahaſca taqueraqui amkhaſiyahatpana: Mokhſa camañahua haytaſma, mokhſa camañahua churaſma, hanihna aca mũdo churaquirica hama churaſamti: hani chuymanacama huaracuſiphanti, hani hakhſaraphanti, niahua nana maccaha ſauiha iſapta, humanacaruſca cutiniraquiha ſauiha iſaparaquita, naa amauitaſma vcacca hani pampapinihua cuſiſirica

naa

ra auquiharo maccaha ſipana: au quihapi la natſa maãpi hacchahua; chahua acaſca acamaſama, hani vcaſca lurat quipana, nia lura tatti à checahua ſañamataqui, Hani hua maampi allokha yaanaca humanacampi arokhahati aca mũdo na apupapilla huti, vcaſca hanihua maampi aroſipha ſaratti maaſca aca mundona nana Auquiha amahua uiha vlltañapataqui, ſanipacama luraniha vatiñapataqui.

IN COMMVN. APOST.

Ioan 15.

ACA hua nana camachitaha hu mapura amahuaſihata camiſa naa amauſama hama: amigopa ſupa amahualsina hiuiriro hanihua quicina amahuañapaſa puriti hu manacaſca amigohatahua, nana ca machiti yaanaca lurahata vcacca, hanihua vanahahua ſamamati, ya mapilla hanipi tarpana lur nipa ititi, naſca humanaca amigoha hua hiſſimhua auquihana iſapca chacaveca humãacaro taq̃ atamani hatchà Hanihua humãacaa naa hakh llitti, maaſca nahua humanaca hakhllaſma, canquiro maſsinta a lokha achu apaniñamataqui, achu uimaſca viũava vca tucuta canca ñataqui auquihaſca naa ſupa taq̃ mayituimſa churañapataqui.

+ IN DOMINICA IIII. +

Poſt Paſcha Ioan 16.

LICHASCA naa qhuitanirina vcarohua maccaha, humana caſca hanihua maynita, canquiro macca hata ſaſsina hiſqtitoti: lla llirpi aca aro nana atamataſa, hu manacana chuymama ancha qui chuſi: maaſca naa ccecaq ſamama nana maccañahapinihua hani ma qhuchanpilla, haburiri eſpiritu ſã to haniraquihua humanacataqui hutarapiritamti; maccaha vcaſ ca qhuitanirapimamahua: hutaſ ſinſca acapachanquirinaca hoch patahua, checa cuſcachañathà hua, taripañathàhua takhtiſsina hua, atipani Naro hani checahua ſaſsinpilla hocharohua puri che cahua cuſcachaña ſoparaquihua, naſca auquiharo maccaha, hani hua maampi vlljitahatati: taripa ñatſca, nia taripatahua acapache naapopa ſaraquini: Maampi allo kha vaanacahua humanacaro ata mañaha huqui, maaſca hicha ha nihua vca cama hamurpivriclati, Eſpiritu ſanctoquihua checa cãca ſsina, taq̃ſa checaraq vatichahat pana, vcaſca hanihua chuymapa cama aroſiniti, maaſca taq̃ſa iſa pauipaquihua aroſini hani hutiri vaanacaſa, aca hamahua cancani ſaſsinaraquihua atamani, naaſca ccanacharaquitani natapilla catu ri humanacaro ccanaraq atama hatpana, Auquiharo cunapa can quipaſa nancacamahua, vca ſupa pilla natahua catuni hiſuna, huma nacaroſca atamaraquihatpana.

+ IN DOMINICA III. +

Poſt Paſcha. Ioan 16.

NAA hani vlliañamataqui ka

tarahua llallini; vcatſca kata cama raquihua vlljitahata napilla auq harohua macaha ſatauina, ſipana haccapa Diſcipulonacpaſca hupa pura, aca yatichiriſſa, camſapacha na katacama hanihua vlljitahata ti, katacamaſca vlljaraquitahata hua, auquiharohua macaha hiſto, kata cama ſaſsina cunapi vnanchi yſto? Hanihua hamurpaatanti ſapiſcataunna, Iesu Chriſto Auquiſſaſca hiſquittatana ſauipa hamurpaaſsina humanaca nana katacama hanihua vlljitahatati, kata camaſca vlljitahatahua ſauihatahua arosipiſcata, naſca checaqui atamamama, humanaca hachahatahua, quichuſipiſcahatahua aca mũdoſca cuſſinipi, maaſca humanaca llaquiſiñatahua, llaquiſiñamaſca cuñſiñaroraquihua tucuni Marminaca yocachaſsina anchahua quichuſiri ananay atatay ſiri yocachãa purita maaſca nia huahua pahaqcaſsina hanihua qchuſiuipa amutkheriti yocalla huahua yocachaſsina cuſiſiuipalaycu, vca ſuparaquipi humanacaſca quichuſihata llaquiſihata, maaſca naa hua ſicaraqui vlljaſsina, ancharoqhua chuymanacama cuſiſini, haniraquihua cuſiſiñamaſca qhuitiſa apara hatpanti.

IN DOMINI. V. Poſt Paſcha, Ioan 16.

VCA vrunſca haniraquihua cunaſa mayſitahatati, checaquiſamama coquiharo naa ſupa cunaſa mayiſihata churapinihatpanhua, hichacama hanihua naa ſupa cunaſa mayſtati, hichaſca mayſtama, churahatpanhua cuſiñamavcacama phucata cancañataq, aca yaanacahua atamſama ccanahamurpaaña yaanacampi vnachaaſama, niahua chimpuuiha pachapuri hanihua hicha cchamaca arópi aroſimamati, maaſca ccanaquihua auquihathà atamamama vcavrunapi na ſupa cunaſa mayſhata, naſca hanihua humanaca ſupa mayiha hiſſamti auquihapilla humanaca amautamahua, humanaca naa amahuauitha, naa Dioſathàhua miſto ſaſsina ckecahua ſauitha, auqhathà miſtuſsinſca naa acapacharohua hutarha: huaſitaraquihua aca mundoſca hayrahaauquiharo maccaha ſatauina, Sipana Diſcipulonacpaſca ampi hicha ccanahua aroſta hanihua cchamaca arompi cunaſa ſitatati, hichahua yatipiſcata humana taque yaanaca yatiuima, hanihua hicha qhuitiſa, camiſa aca ſaſsina hiſquitiriſtamti, acanahua checahua hiſta Dioſathà miſtuuima ſapiſcata uina.

FINIS.

Impreſſo en el Pueblo de Iuli, de la Prouincia de Chucuyto, con la empréta de Franciſco del Canto. Año M. DC. XII.

TABLA

TABLA

DELOS CAPITVLOS DESTA HISTORIA E-

angelica, por la mesma orden que Christo Nuestro Señor fue obrando en el mundo sus sagrados misterios y si alguno faltare en este libro lo va señalado con vna ✝ o se hallara en el apendix al fin del, si huviere lugar de sacarle en todo, o en parte.

FIN dela Encarnacion Cap. Pri.
Annunciacion Cap. 2.
Visitacion. Cap. 3
Nacimiento de S. Ioan. ✝
Apare. el Angel a Ioseph. C3 ¶ 4
Nacimiento de Xpo. Cap. 4
Adoranle Pastores. ibi ¶ 8
Circuncidanle. Cap. 5.
Nombre de Iesus. ibi ¶ 2
Adorale los Reyes Cap. 6
Present. y purifica. Cap. 7
Huye a Egypto. Cap 8 ¶ 1
Matan a los Innocē. Cap. 8 ¶ 5
El niño I. de 3 años. Cap 9
Predicacion de S. Ioan. ✝
Baptizase Christo. Cap. 10 ¶ 5
Ayuna en el desierto Cap. 11 ¶ 1
Tientale el Demonio. ibi ¶ 5
Prim. testim. de S. Io. Cap. 12 ¶ 1
Primera vocacion. ibi ¶ 1
Cōuierte el agua en vino ibi ¶ 3
Echa los traficantes. Cap. 13 ¶ 1
Nicode. habla a xpo. App.
Segūdo test de S. Ioan. ✝
S. Ioan encarcelado. Cap. 13 ¶ 4
Samaritana. ibi ¶ 4
El Regulo. ibi ¶ 5
Segunda vocacion. ibi ¶ 6
Pesca copiosa: ibi ¶ 7
Sana al endemoniado ibidem
Sana a la suegra de S. P. ibidem
Camina por Galilea. ✝
Reprehende a tres: ✝
Sosiega el mar. Cap. 14 ¶ 1
Los Puercos se ahogan: ibi ¶ 2
Paralitico desolgado: ibi ¶ 3
Matheo se conuierte ibi ¶ 5
Porque no ayunan. Cap. 15 ¶ 1
Sana del fluxo de sangre: ibi ¶ 2
Resucita la hija de Iayro. ibi ¶ 3
Enfermo de 38 años. ibi ¶ 4
La mano contrecha: ibi ¶ 5
Eleccion delos 12 Apost. ibi ¶ 5
Las ocho Bienauenturā. ibi ¶ 6
Continua el sermon ibi ¶ 7
Sana al sier. del Cent. Cap. 16 ¶ 1
Resucita al moço de Na. ibi ¶ 2
S. Ioan embia dos Dicipu. ibi ¶ 3
Conuersion dela Magdal. ibi ¶ 5
Endemo. ciego y mu. Cap. 17 ¶ 1
Exclamaciō de Marcela. ibi ¶ 2
Parabola dela semilla: ibi ¶ 4
Parabola dela zizaña: ibi ¶ 9
Thesoro escondido: ibi ¶ 10
Margarita preciosa: ibi ¶ 11
Parabola dela red ibi ¶ 12
Quieren despeñarle: ibi ¶ 13
Mision delos Apostoles. ibi ¶ 14
Dizeles las tribulaciones. ✝
Degollacio de S. Io ibi P. 2. ¶ 1
Buelven los Apostoles. ✝
Milagro delos panes. ibi. ¶ 6

¶ Camina

Camina sobre el mar ibi. ſ 9.
Promete darse en mãjar. ibi. ſ 10.
Porque no se lauan las manos los Apostoles. Cap. 18. ſ. 1.
Muger Cananea ibi. ſ 3.
Sana a vn sordo. ibi ſ 8.
Milagro de los 7. panes. ibi. ſ 9.
Figura de Ionas. ibi. ſ 10
Fermento delos Pharis ✝
Quem dicunt homines. Ca. 19 ſ 1
Transfiguracion. ibi. ſ 2
El niño endemon. ibi. ſ 7
Paga el tributo. ibi. ſ 7
Contienda delos Apost. ibi. ſ 8
Obeja perdida. ibi. ſ 9
Perdonar al que peca Ibidem
No le reciuen los Sama. ibi. ſ 10
Sana los diez Leprosos. ibidem.
Embian a prenderle. ibi. ſ 11
La muger adultera. ibidem.
Esclauonia del peccado. ✝
Quieren le apedrear. ibidem
Da vista al ciego naci. C. 20. ſ 1
El verdadero Pastor. ✝
Escoge 72. Dicipulos. C 20. ſ 6
Samaritano herido. ibi. ſ 7
Martha le hospeda. ibi. ſ 8
De la oracion. ibi. ſ 9
Combite del Phariseo. ✝
Mors haud timenda. ✝
La muger contrecha. ibi. ſ 11
La puerta angosta. ✝
Si alguno es combidado. ibi. ſ 12
Parabola dela grã cena ibi. ſ 13
El hijo Prodigo. ibi. ſ 15
Phariseo y Publicano. ibi ſ 17
Rico Auariento. ibi. ſ 18
Perdona los deudores. ibi. ſ 26
Alquila los jornaleros. ibi ſ 12
Contra el amor desordẽ. ibi ſ 4
Crux ferenda. ibidem
Varios documentos. ✝
El mancebo rico. ✝
Resucita a Lazaro. Cap. 21
Cabildo prim. delos Iud. ibi ſ 4
Cuenta delas Pasquas. ibi ſ 5
Auisa de su muerte. ibi ſ 6
Interpretacion delos Ap ibi ſ 7
Peticiõ delos hijos del Ze ibi ſ 8
Sana a vn ciego enel cam. ibi ſ 9
Parab. delas diez minas ibi ſ 10
Cena en Bethania. ibi ſ 12
Embia por el Iumen. ibi ſ 13
Entra en Ierusalem. ibidem
Llora su asolamiento. ibi ſ 14
Los Gẽtiles quierẽ verle. Cap. 12
El grano del trigo. ibi ſ 1
Maldize la higuera. ibi ſ 3
Echa los tratãtes. 2. vez. ibi ſ 4
Vieron la higuera seca. ibi ſ 5
Parab. dela viña. ibi ſ 6
Delas bodas Reales. ibi ſ 7
Si deuẽ dar trib. a Cesar ibi ſ 9
Enseña a los Saduceos. ibi ſ 10
Qual sea el mayor mand. ibi ſ 11
Si Xpo es hijo de Dauid. ibi ſ 12
Offrenda dela Biuda. ibidem
Varias quæstiones ✝
Varias amenaças ✝
Ierusalem destruenda. ibidem
Señales del juyzio. Cap 23. ſ 1
Hora del juyzio oculta. ibi ſ 2
Parab delas Virgines. ibi ſ 3
Sieruos que velan. ibi ſ 5
Sieruo fiel. ibi ſ 6
Parab. delos talentos. ibi ſ 7

Recapi

TABLA.

Recapitulacion. ibi ſ 8
Venida al juizio. Cap. ſ 5
Iudas le vende. Cap. 23 ſ 9
Van a aparejar la cena. ibi ſ 10
Cena v'aua a ſus Apoſt. Cap 24
Inſtituye el ſanctiſs. ſacra. Cap 25
Deſcubre al traydor. ibi ſ 8
Dizeles que le dexaran: ibidem
Contienda delos Apoſt. ibi ſ 9
Sermon deſpues dela cena. ✝
Ora a ſu Padre enel huer.
Suda ſangre. Cap. 26
Prendimiento. Cap. 27
Huyen los Apoſtoles. ibi ſ 6
Llevanle a la Ciudad. Cap. 28
A caſa de Anas y Cayph. ibi ſ 3
Examinale Cayphas. Cap. 29 ſ 1
La botetada. ibidem
Falſos teſtigos. ibi ſ 2
Eſcarnecen a Chriſto. ibidem
Negaciones de S Pedro. Cap. 30
Da S. Ioan la nueua. Cap. 31
Iudaſte ahorca. ibi ſ 6
Acuſanle a Pilatos. Cap. 32
Llevanle a Herodes. Cap. 33
Bueluenle a Pilatos. ibi ſ 2
Eſcogen a Barrabas. ibi ſ 3
Sueña la muger de Pi Cap. 34 ſ 1
Açotes de Chriſto. ibi ſ 3
Coronanle de eſpinas. ibi ſ 7
Ecce Homo. Cap. 35
Vnde es tu? ibi ſ 5
Pilatos ſe laua. Cap 36. ſ 1
Sentencia'e a morir. ibi ſ 2
Lleua la Cruz. ibi ſ 3
Pregonan a Chriſto. ibi ſ 5
Encuẽtraſe cõ la Virgen. ibi ſ 8
Llanto delas mugeres: ibidem
Figura de Iſaach. ibi: ſ 9
Crucifixion de Xpo. Cap. 37
La Serpiẽte de metal Ca. 37 ſ 4
Varias conſideraciones. ibidem
Titulo dela Cruz. Cap. 38 ſ 1
Blasphemias cõtra Xpo. ibi ſ 2
Pater ignoſce illis: ibi ſ 3
Hodie mecũ eris in Par: ibi ſ 5
Mulier ecce filius. Cap 39
Eli eli lamaſabact. ibi ſ 3
Sitio. ibi ſ 4
Conſumatum eſt: ibi ſ 5
In manus tuas commen: ibidem
Sentimiento delas criat. Cap. 40
El Centurion: ibi ſ 2
Llanto dela Virgen: ibi ſ 3
Lançada enel coſtado, ibi ſ 5
Baxanle dela Cruz. Cap. 41
Lagrimas dela Virg. y de ib ſ 3
Sepultanle: Cap. 42
Daniel fig: dela Reſurec. Cap. 43
Razones dela Reſurre. ibi ſ 3
Decendim al Limbo. Cap. 44
Reſurrec. de Chriſto. ibi ſ 6
Varias fig. dela Reſurr. ibi ſ 7
Aparece ala Virgen. ibi ſ 8
Van las Marias al ſep. Cap. 45
Dizenles los Angeles. ibi ſ 3
Van las Mar. a los Apo. ibi ſ 4
Las guardas dan nueua. ibi ſ 5
S Pedro y S Io. al ſepulc. ibi ſ 6
Aparece Xpo ala Mad. ibi ſ 7
Aparece alas Marias. ibidem
Aparece a los Diſcip: Cap 46
Expficales las figuras. ibi ſ 5
Aparece a los Apoſt. Cap 47
Llagas deſpus de reſuci. ibi ſ 2
Aparece preſ. S. Thom. ibi ſ 6

Aparece enel mar.	Cap.48 ¶ 1		Iuizio final	Cap.61 ¶	1
Da el Pontifi.a S Pedro.	ibi ¶	3	Venida del Ante Xpo.	ibi ¶	8
Apareçe en el móte Tab.	ibi ¶	4	Superfecucion:	ibi ¶	11
Milagos delos fieles:	ibidem		Resurrecion vniuersal:	ibi ¶	14
Sube al cielo:	Cap.49 ¶	1	Infierno	ibi ¶	18
Embia el Spu sancto.	Cap.50		Gloria	ibi ¶	19

Aduiertase que el Cap. XVII. se diuide en dos partes, y cada vna comiença por el primer numero, o paragrapho.

TABLA DELOS EVANGELIOS DOMINICALES, FERIALES Y FESTIVOS, CASI DE TODO EL AÑO. AVNQUE NO SE PONE LA TRADUCIÓ DEL TEXTO EVANGELICO, SINO SOLO LA MATERIA DEL: Y AVN ESSA ALGUNAS VEZES SE TOCA BREVEMENTE, OTRAS SE PONE MAS EXTENDIDA LOS QUE FALTAN PONERSE HAN POR APPENDIX AL FIN DEL LIBRO, SI HUVIERE TIÉPO Y LUGAR.

Aduiento.

Dominica. I	Ca.23 ¶ 1	V	C.52 ¶ 31	Vigil. Natiuit.	Cap.3 ¶ 4 & seq
Domi. 2		Cap.16 ¶	3	In Nocte Natiu.	Cap.4 ¶ 1 & seq
Domi. 3		Appendix.		In Aurora	ibidē ¶ 8 & seq
Fer. 4		Cap. 2 ¶	1	In Die Natiuit.	Appe.
Fer. 6		Cap. 3 ¶	1	S. Sthep.	✝
Sabbatho.		App.		S. Ioan	Ca 48 ¶ 3
Domi. 4		Appe.		SS. Innocent.	Cap.8 ¶ 3 & seq

Domi.

Domi. inf. octaua.	Cap. 7 ¶ 6
Circumcis.	Cap. 5 totũ
Epiph. Domi	Cap. 6 totũ
Domi inf. oct. Epip.	Cap. 9 per to
Octaua Epipha.	Cap. 12 ¶ 1

Post Epiph.

Domi 2	Cap 11 ¶ 3
Domi. 3	Cap 16 ¶ 1
Domi. 4	Cap. 14 ¶ 1
Domi. 5	Cap. 14 ¶ 9
Domi. 6	App.
Domi septuages.	Cap. 20 ¶ 22
Dimi sexag.	Cap. 17 ¶ 4
Domi. Quinqua.	Cap. 21 ¶ 6

Quadragesima.

Fer. 4 Cin.	App.
Fer. 5 post cin	Cap. 16 ¶ 1
Fer. 6 post cin.	Cap. 15 ¶ 9
Sabb. post cin.	Cap. 17 ¶ 9
Dom. Prima	Cap. 11 per to
Fer. 2	Cap. 51 ¶ 15
Fer. 3	Cap. 22 ¶ 4
Fer. 4	Cap. 18 ¶ 10
Fer. 5	Cap. 18 ¶ 3
Fer. 6	Cap. 15 ¶ 4
Sabb.	Cap. 19 ¶ 2
Dom. 2	ibidem
Fer. 2	✝
Fer. 3	✝
Fer. 4	Ca. 21 ¶ 6 y 8
Fer. 5	Cap. 20 ¶ 18
Fer. 6	Cap. 22 ¶ 6
Sabb.	Cap 20 ¶ 15
Dom. 3	Cap. 17 ¶ 1
Fer. 2	Cap. 17 ¶ 13
Fer. 3	Cap. 19 ¶ 9
Fer. 4	Cap. 18 ¶ 2
Fer. 5	Cap 13 ¶ 7
Fer. 6	Cap. 13 ¶ 4
Sabb.	Cap. 19 ¶ 11
Dom. 4	Cap. 17 p. 2 ¶ 5
Fer. 2	Cap. 13 ¶ 1
Fer. 3	✝
Fer. 4	Cap. 20 ¶ 1
Fer. 5	Cap. 16 ¶ 2
Fer. 6	Cap. 21 ¶ 1
Sabb.	✝
Dom. in Passione.	Cap. 19 ¶ 11
Fer. 2	✝
Fer. 3	Cap. 18 ¶ 1
Fer. 4	✝
Fer. 5	Cap. 16 ¶ 5
Fer. 6	Cap. 21 ¶ 4
Sabb.	Cap. 22 ¶ 1
Dom. Palmarum.	Cap. 21 ¶ 13
Fer. 2	Cap 21 ¶ 12
Fer. 3	Passio secun. Mar.
Fer. 4	Passio secun. Luc.
Fer. 5	Cap 24 ¶ 2
Fer. 6	Passio secun. Ioan.
Sabb. San	Cap. 45 ¶ 2 y 3
Dom. Resurr.	Ibidem.
Fer. 2	Ca. 46 per to
Fer. 3	Ca. 47 per to
Fer. 4	Cap. 48 ¶ 1
Fer. 5	Cap. 5 ¶ 6 y 7
Fer. 6	Cap 48 ¶ 4
Sabb.	Cap. 45 ¶ 4

Post Pascha.

Dom in Albis.	Cap. 47 ¶ 6
Dom. 2	App.
Dom. 3	App.
Dom. 4	App.
Dom. 5	App.

¶ 3 Fer.

Fer. 2 Rogat.	Cap. 20 ¶ 9	Domi. 21	Cap 19 ¶ 9
Vigil. Ascens.	App.	Domi. 22	Cap. 21 ¶ 9
Ascensio.	C. 48 ¶ 4 & Cá. 49	Domi. 23	Cap 15 ¶ 3
Dom. inf. oct.	Cap. 25 ¶ 9	Domi 24	Cap. 23 y 25

Pentecostes.

Vigil.	App.
Domi. Pentecost.	App.
Fer. 2	App.
Fer. 3	App.
Fer. 4	
Fer. 5	Cap 17 ¶ 14
Fer. 6	Cap 14 ¶ 3
Sabb.	Cap. 13 ¶ 7
Domi. Trinit.	Cap. 48 ¶ 4
Domi. 1	Cap 15 ¶ 14
Fer. 5 Cor xpi	Cap 17 ¶ vlt
Domi. 2 inf. oct.	Cap 19 ¶ 13
Domi. 3	Cap. 19 ¶ 9
Domi. 4	Cap. 13 ¶ 7
Domi. 5	Cap 15 ¶ 8
Domi. 6	Cap 18 ¶ 9
Domi. 7	Cap. 15 ¶ 12
Domi. 8	Cap 20 ¶ 20
Domi. 9	Cap. 21 ¶ 14
Domi. 10	Cap 20 ¶ 17
Domi. 11	Cap. 18 ¶ 8
Domi. 12	Cap. 20 ¶ 6
Domi. 13	Cap. 19 ¶ 10
Domi. 14	Cap. 15 ¶ 11
Domi. 15	Cap 16 ¶ 2
Domi. 16	Cap. 20 ¶ 12
Domi. 17	Cap. 22 ¶ 11
Fer. 4	Cap 19. ¶ 7
Fer. 6	Cap. 16 ¶ 5
Sabbatho.	Cap. 20 ¶ 11
Domi. 18	Cap. 14 ¶ 8
Domi. 19	Cap. 22 ¶ 7
Domi. 20	Cap 13 ¶ 5

Proprium Sanctorum.

S. Andreæ	Cap. 13 ¶ 6
Concep B. V.	
S. Thomæ Ap.	Cap. 47 ¶ 6
Cathedra S Petri	Cap. 19 ¶ 1
Conuers. S. Pauli Ap.	
Purifi. B. Virg.	Cap. 7 per to
S Matthiæ Apost.	Cap 10 ¶ 4
Annunc. B. Virg.	Cap 2 per to
S. Marci Euang.	Cap. 20 ¶ 6
SS. Philippi & Iaco.	App.
Inuen: S Crucis.	App.
Natiuit. S Ioan Bap	App.
SS Apo. Pet. & Pau.	Cap. 19 ¶ 1
Comm S Pauli †	
Visit. B. Virg.	Cap 3 per to
S Mariæ Magd.	Cap. 16 ¶ 5
S. Iacobi Apost.	Cap. 21 ¶ 8
S Petri ad vincu.	Cap. 19 ¶ 1
Transfig. Dñi.	Cap. 19 ¶ 2
S. Lauren. Mar.	Cap. 22 ¶ 1
Assumpt. B. Virg.	Cap. 20 ¶ 8
S. Bartho. Apost.	Cap. 15 ¶ 5
Decollatio S. Ioan.	Cap. 17 P. 2
Natiuit: B. Virg.	
Exalt. S. Crucis	Cap 22 ¶ 2
S Matthæi Ap.	Cap. 14 ¶ 5
Dedicatio S. Mich:	Cap. 19 ¶ 8
S Lucæ Euang.	Cap. 20 ¶ 6
SS. Simon & Iudæ	App.
Omnium sanctor.	Cap. 15 ¶ 6
Commem: defúct. †	
In Anniuers. †	

Com-

TABLA.

Commune Apostolorum.

Hoc est præcepe. App.
Ego sum vitis: App.
Vos estis sal. Cap.15 ¶ 7

Vnius Mart.

Amen amen dico Cap.22 ¶ 1
Tunc Iesus ✝
Nolite arbitrari Cap.20 ¶ 24
Nihil opertum ✝
Si quis venit: Cap.20 ¶ 24

Plur. Mart.

Cum audieritis Cap 2, ¶ 1
Attendite. ✝

Commune Confess.

Sicut homo Cap.23 ¶ 7
Sint lumbi ✝
Nemo lucernam. ✝
Nolite timere. ✝
Ecce nos reliquimus.

Com. Virg. & nec Vir: nec mar.

Simi. est reg cę decē. Cap. 13 ¶ 3
Simile est thesauro Cap 17 ¶ 10
Dedic. Eccles. Cap. 21 ¶ 9

99076

BIBLIOTECA NAC.
I 2000

Juez de primera Por Valentin Clarejo.

Yunguyo Marzo 28 de 1860.

J. A. HERMICH
TALLER DE ENCUADERNACION Y DORADO

biblioteca nacional del Perú
40000003600
BOVEDA
INVENTARIO 2011